

# ЛЕМКО

ОРГАН ЛЕМКОВСКОГО СОЮЗА.

Пренумерата в краю:

30 грошей місячно,  
1.50 зол. полрочно,  
3 зл. рочно.

В Америці: 50 центов полрочно,  
1 \$ рочно.

В Чехословакии:

2 кор. місячно, 9 кор. полрочно,  
18 кор. рочно.

Лемко, русска газета для Лемков выходит в четверг около 15-того и 30-того каждого місяця.

Редакция и администрация в Новом Санчі Адрес: „Лемко“ Новый Санч.

## ОТ РЕДАКЦИИ.



На з'їзді лемковском, отбытом в Сяноці дня 8. XII. 1933 р. ухвалено завязати Лемковский Союз — в котром мают з групуватися вшыткы Лемкы и выдавати газету Лемко.

Приступаючы наконец до исполненя тых ухвал Лемковского з'їзда, выпускает редакция першый номер газеты „Лемко“. На разі тота газета буде выходити што два тыждни и буде коштувати 30 грошей місячно, 1.50 полрочно або 3 зл. рочно. — Але як знате выдаваня газеты коштуе а у нас ніт фондов. Длятого то редакция звертатся до вшыткых тых, котрым дорога слава нашого народа и котры хотят жертвувати свой труд для нашего руского имени — в горячем просьбом — зберати по своих селах пренумерату на тоту газету. Ціна низка 1 грош денно найдеся в хаті у найбіднійшого.

Килькож то гроша выдаеме нераз на забавы, дуган и инше таке, котре не приносит нам ниякой користи. А ту тот выданный піняз опроцентуеся нам з часом — бо з газеты довідатся — як жыют иншы народы, як они робят, штобы поправити свою долю, и зменшати біду — довідатся — што чути на шыроком світі, и у нас в краю, прочытате собі, як треба лучытися в кооператывы, штобы повеکشати доходы и штобы нашы пінязі не ишли в чужы руки. — Довідатся о новых законах котры хоронят задолженного газду пред вызыском кредыторов. а також и о новых законах, относячыхся до плачыня податков и до льгот, які выдано для залеглых податков. В газеті буде редакция подавати відомости господарскы — относячыся до закупу штучных навозов, и зерна на засівы. Вообще газета буде старатися поміщати лем такы дописи, котры можут быти користны для Лемков и буде стреміти до того, штобы нашым людям жылося ліпше. — Штобы однак газета могла сполняти приняты на себе обовязкы потреба: 1) штобы вшыткы газдове у нас и вшыткы нашы братя в Америці запренумерували тоту газету, бо втотчас и ціна може быти низка — и газета може быти добре редагувана и 2) штобы люде доносили о вшытком што діеся по их селах бо лем втотчас, маючы такий матерьял, и знаючы што болит даяке село, можна о том пи сати и найти даяку раду.

Не забывайте и о том, же покля мы не zorganizованы, покля жыеме каждый для себе — так долго мы не представляме ниякой силы и никто з нами не буде рахуватися. Никто не боит ся одной пчолы, но никто тыж не дражнит пчол в улю, бо знае, же они разом можут му дати болячу отправу. Одна пчола нич бы не зробила, но вшыткы в улю, як они ладн и користно для себе и людей газдуют и сами не бідуют, и для газды иайдеся у них все плястер солодкого меду. Так и меже людьми, еден человек може не дуже зробити але разом вшыткы представляти будеме велику силу. Тота сила однак во вшыткых и длятого най не бракне никого в роботі стремлячой до выкутя ліпшой долі для наших дітей

## Што каждый Лемко мусит знати о собі.

До того часу мы не старалися своим землем и своим народом и вдовольовалися в национальном ділі самым словом „русский“, а як ишы мы додали до того слова „грекокатолик“ або „православний“ то здавалося нам, же мы вшытко знаме о собі и што под обороном тых слов останеме жыти аж до скончаня віка. Економичне, господарске наше положыня таке, што половина из нас вымигрувала до Америки за куском хліба, а друга половина жыє в біді втотчас, коли при добром народном сознанию, доброй народной организации ми можеме жыти на своей землі таксамо як нашы сусіде, а може и ліпше.

В той ціли мы организуемся для себе. Тоты, што кричат, же мы не лемкы, а „русскы“ люде нерозумны, або фальшывы, люде, котры не розуміют значыня слов, або люде, котры не хотят робити для своего народа,

свое лінивство засланыют словами и ждуд все помочы отдакаль, ци то от Украинцев, ци от кого иншого, бо мы и русски и Лемкы. Тут не выстарчыт хвалитися тым, же мы „русски“ ту треба взятися до работы, а робити треба на своей власной землі, на Лемках.

Лемкы и тот невельчкий их край положены в самой середині славянства и они, их тип бесіда и характер припоминают нам тоты стары часы, коли славяне были всі єдным племенем. И тота их найстарша бесіда была найподобнійша до днешной лемковской. Лемкы припоминают своим бесідом и своим положыньом, што русский народ котрый заселил восточню Европу и полночну Азию вышол з тых Карпат — и што их предками являются именно Лемкы.

Они можут достарчыти богато матерьялу

вшыткым славянам колибы они хотіли запо знатися зо своим минувшым.

Нам важно знати наше географичне положыня и достосувати нашу организацию, народну роботу и политику до того положыня Бо коли будеме хтіли выкрутитися от той работы лем словами и фразами о „русскости“, о великой, неділимой Руси, о царях, князях, патриархах, епископах, и козаках, то ниякой из нас користи не буде, зыйдеме по просту на нич и будеме погнойом для империялистов, як мы были и до тепер.

Як знаме чыстой территории русской на Лемках осталося барз мало. Однак тота территория ограничена на западі ріками Попрадом и Дунайцем — прилягат на востоді до востодной Малопольшы и Подкарпатской Руси, от котрых ділят нас рікы Сян и Уж, ест так чысто русска, што ни одного села польского, ани словацкого на той территории ніт, має наших лемковских сел выше 6 соток, котры поділила чехословацко-польска граница помеже польску и чехословацку державу. Тот кусок нашой землі в воздушной лінії около 80 км. долгий, 40 км шырокий в найшыршом місті, а около 20 км в найузшом. Населеня около 500.000. Отже обовязком каждого лемка ест ложыти труд свой для себе, для лемков, и за свои права в том краю.

О тоты права должны старатися Лемкы по обох сторонах Карпат и заховувати єдинство народне. Помочи може нам лем народна организация, своя школа, на своей материнской бесіді. Дакотры из наших людей зрозуміли тоту и розпочали роботу над введеньом своих школьных книжок для народных школ и тот рух за свою народну школу значыт для нас Лемков перелом в нашой народной роботі и поступі. Своя книжка для наших дітей має велике значыня.

Треба лем сміло дальше ити по том пути тым больше, што наше Правительство не робит нам трудностей и не заборонює нам плекати и розвивати тот найбільший скарб яким ест материнский язык. Важне, штобы и нашы угорскы братя — вмісто ждати на помоч от розличных прошеных и непрошеных приятелей пошли нашыма слідами, а втотчас наш народ буде спасеный, бо сильным и независимым може быти лем тот, кто стоит о своих силах. Дают нам того примір Керестурчане, котры мешкают в Югославии. Их ест вшыткых около 20 000. Сут то нашы Лемкы котры в часах австрийского цисаря Осифа II вымигрували до полудневой Венгрии. Они заховали свой язык, они мают на своем языку книжки школьны — и они выдают свою народну газету мают они и своего поэта Дра Костельника, котрого предкы походят з Білцаревой. Их ест мало, але они сут zorganizованы и

для того рахується з ними їх правительством позвляють им розвиватися культурально и економічно, о них знає світ, яко о таких, котры не выреклись свого русского имени и яко о таких, котры не оглядаються на ничую помоч, але стоять сильно власным трудом.

О том треба знати кождому Лемку если хцеме, штобы нас не розділили на партии и штобы мы не погубили.

А же работа зо стороны наших непрошених опікунов иде и то работа усилена, дають нам доказательство поміщены в „Слові“ в Нр. 11 з 8/II 1934 статьи. В статье под назвом „По Лемковині“ „Добродіі, та їх праця між Лемками“ чытаме — што при товаристві „Просвіта“ повстала лемковска комиссия — котра розпочала енергичну роботу в напрямі скорой украинизации Лемков.

Грошы на агитацию дали украинскы товариства „Карпатия Центросоюз, Маслосоюз, Земельный Банк гипотечный Коопер. Банк, Будучность и иншы. Самых книжок выслано на Лемковину за 1933 р. 7.000, а газет 15.000. Наибольшу помоч дал Сільский Господар, котрый дал на тоту ціл 3.114 книжок украинскых.

„Просвіта“ подносит великы звслугы для украинства О Качмара из Злочкога, котрый яко визитатор ізидит по лемках не по то, штобы вглядати в того, як стоить моральность в селах повірених опіці священников, але по то, штобы шырети украинизацию, бо як подано в отчеті з діяльности лемковской комиссии он zorganizувал „силою своєї влади“ осередкы пропаганды украинской в селах. Новый Санч, Матієва, Лабова, Брунары, Баниця, Снітниця, Маластов, Мацина Вел. Гладышов, Кремпа. Мысцова, Святкова, Бонаревка, Ванівка, Ріпник, Дальова, Воля Нижна и Шкляры.

Видите з того, же опікуны не дармуют — и же у нас не можна сидити зо заложеныма руками.

## О Лемках бесіда,

Не знати, як выйде и што з того буде  
Повідають, же Лемкы незалежны люде  
Бо то гварят: хоц руснакы, и не Украинці  
Не мож з Лемками выйти на ниякы кінці  
То такы чудака ся поробили  
А недавно ишы так тихо сой жили.  
Никто за них не знал, што то за людина  
А тепер ся порушали, ой матко едына.  
Тепер всяди, де ся звернеш, за Лемков бесіда  
Єдны гварят, же то добрі, другы гварят — біда.  
Але то ся вшытко преїде и вшытко ся вытре.  
И до Лемков, як до другых внет каждый  
привыкне  
Бо то з діда и прадіда єст лемковске мено  
Лем же дотля єно было неоголошено  
Бо давнійше мы сидили и нич не гварили  
А панове як нас хтіли, так нас и ділили  
Половину дали Польщі, Чехам половину  
На дві части розрізали нашу Лемковину  
Та ишы нас поділили на партии и віры  
Жебы мы ся дерли, били, сварили без міры,  
Але мы ся спамятали, почали думати  
В Америці, в старом краю організувати.  
И мудрійшы уж ся горнут до той єдної купы  
Єдны гварят, же мы мудры, а другы, же глупы.  
Най сой гварят, так як хотят, никто им не  
сперат,  
Най лем Союз нашу силу до єдної позберат.  
Так во світі в Америці, як и в старом краю  
А втотчас вшыткы народы нас Лемков признають  
И тепер уж каждый видит, не мож затаити,  
Же Лемкы хтят як братя зо вшыткыма жыти,

Але хотят и для себе яке право мати,  
Не позвляють на всі страны себе розберати.

Осиф Болдыш.

## Политика в наших церквах.

Давны наши священники уважали церкви за дома молитвы и за дома Божы. В церквах тых молилися сами и заохочували люде до молитвы и до добрых діл.

В своих проповідях поясняли они святе писмо и голосили слово Боже. Для того то и люде давно были религиозны и слухали и шанували своих священников. Але пришли другы священники и другы часы. Вмісто науки Христовой, голосят тоты новы священники лем политику. Проповідальниці в церквах замінилися на трибуны вічовы, з котрых баламутитя люде якоми Украином. Тым священникам не ходит о моральность повірених их опіці душ, им ходит лем о того, штобы вшыткы называли себе Украинцями.

Помимо такой агитации, выголошуваной в церкви наши люде, як то повідають єдным ухом слухають, а другим випущають и тримаються твердо свого имени. Видяш того украинці, же их „Слово Боже“ не барз приниматся у наших люде и постанавляють баламутити люде газетамы. Єдну таку газету называють „Наш Лемко“. Правда, який смак выраблять Лемко у Украинцев, если они называють Лемков уж „нашим“. З той самой назвы видно, же они охотно схрумкалибы єго. Але штож Лемко, штука тверда и не легко стравна, так просто з'їсти себе не даст. Зрештом газета коштує, а они по перше не мають, а по друге не хотят давати пінязей за товар, котрый, не знають — ци дастся им купити.

Для того то придумали в остатних часах таку штуку. Удалися до свого бискупа, (пек му было) и он дал им позволения обертати офіры, котры в часі Службы Божой зберають до дзвонка на украинскы газеты. Люде дають остатний грош на жертву в церкви — вірят, же за тоты пінязі купят свічки, або образ до церкви, а тота их кырвавиця иде на агитацию, иде на украинскы газеты, котрыма потом хотят оглупати наших люде.

На такы то „святы рчы“ обертають тепер новы священники жертву нашего народа — дану на богоугодны ціли.

И ци можна чудуватися по том вшытком, же наши люде, особливо молодеж ходят шторажд рідше до церкви. Ци того рода приміры можут внушати довіре нашего народа до тых священников — агитаторов — Ци не знеохочує таке поведене и такы заряджыня до ходжыня до церкви навет тых люде, котры шыро были привязаны до той церкви и до свого прекрасного обряду. А друге, ци мають право тоты священники обертати в церкви дану жертву на украинскы газеты против волі жертводателя. Я переконаний, же тых грошей не можна обернути на нич другого, лем на церковны ціли и для того публично звертаемеся до Министерства Віроисповіданя и до Нунциатуры Апостольской в Варшаві, штобы вглянути в тоты sprawy — и штобы положить конец веденой в церкви агитации. Наш народ терпит того, бо вірит, же єго

Поміщайте оголошыня в газеті „Лемко“. Хто хце прислужытиса нашой газеті нехай зберат оголошыня з міст и сел повітов Леско, Сянок, Кросно, Ясло, Горлиці и Новый Санч.

просьба подписана тысячами того народа в справі отдільного епископства для Лемков буде скоро и користо рішена, он вірит, же з новым епископом для Лемков устане агитация по церквах и запанує зас довіре и спокоем.

Он вірит и терпит, але и єго терпеливости не можна претігати, бо уж и тепер даються чути слова неудовольства. О том должны памятати міродательны власти и полагодити тоту справу як найскорше, бо она єст на правду пекуча.

## Лемковска епіванка.

На высокої горі  
Квіток лелійовый  
Зорвий го дівчыно  
Дай го фраирови.

Хоцбым го зорвала  
Комуж бым го дала  
Ишым того рочку  
Фраира не мала.

Ой боюся — бою  
Аж ся з того трясу  
Же ся не оженю  
Бо коровы пасу.

Не бойся сыночку  
Тай ани ся не тряс  
Бо я ся оженил  
Хоц єм коров не пас

Не выбирай Янчык  
У корчмі на танці  
Лем ти собі выбер  
В роботі на сонці

Бо в корчмі на танці  
Кулява подскочыт  
В роботі на сонці  
Лем ноги волочыт.

## Як отбылася в Сяноці украинска парада в честь епископа Коцьоловского.

Дня 30. сїчня т. р. украинці празнували в Сяноці якуси рочницю царствования гр. кат. перемышльського епископа Коцьоловского. Мала то быти 18 рочниця. Дивний ювілей! Выбрали собі акурат 18 роков, але мы знаеме чом. Украинцям ходило о того, штобы перед світом а главно пред Римским престолом и высшыма, церковныма властями показати, як то вірна лемковска паства любит свого владика и поддержує захвіяный тепер трон. На тот празник мал приїхати и сам владика но видно не барз довірял своим вірным овечкам, бо остал дома в Перемышли и до Сянока не пришол, а лем за себе прислал также высокого и з долгом бородом священника О. Венгр. На тот празник зышлося около 60 украинскых священников, и може друге только дяков и церковников, бо не вшыткы дякы и церковники дадутся тягнути, як телята на мотузі. Было там также може зо 100 дівчат, котры украинскы єгомосци привезли на параду на свой, або не знати чый кошт и кус уличных цікавых люде, котры идут всяди з цікавосты. Так представлялося правдиво того „влаштування“ о котром украинскы газеты пишут што было „величаве“.

Але може тот панок, украинский корреспондент не дуже помылился, коли писал, што в Сяноці в тот день зышлося около 2.000 нашего народа. Так правда — зышлося в тот день много нашего народа, но не для „влаштування“ епископа, з под котрого опікы втіче паства цілыма селами, а тоты, што

остали ищи под его опіком, молят Бога, штобысь вєце на Лемках не вказал тот, котрый тилько лиха натворил для нашого народа.

В Сяноці в день 30 січня явился вшыток цвіт нашых, доокрестных сел, зышлися стары газдове и газдыні было дуже нашой молодежи вшытки по то, штобы запротестувати против украинской провокаци.

Певно тых людей паны редакторы Нив — Мет и Бєскидів зарахували до своих и разом в нима нарахували 2.000 людей. Але тоты зышлися в Народном Домі и начали радити над тым, якбы позбытисья найскорше опікы епископа Коцыловекого. Давно не соединился наш народ так тісно, як тым разом. З каждой груди вырывалися голосы протеста и падали часто навет остры слова: „Идите гет прокляты мучителі и братоубійцы, котры заміст братской любви кормите нас жолчом и ядом взаимной ненависти и ненавистю до нашого стародавнего русского имени“.

Под председательством газды Оснфа Соболевского велися горячы дискуссии в ділах нашой поганбленой украинском агитаціом гр. кат. церкви. Жаль стискал сердце коли виділося, як наш народ любит свой обряд и нашу церковь — и як терпит през то, же не може ходити до той церкви, бо з ней поробили украинскы священники агитационны — украинскы дома.

Дала того доказ 70 літня газдыня з Межыброда, котра вышла пред собранных и повіла, што от двох літ не ходит до церкви, ани до сповіди, бо там тепер ніт науки Божой, а наука чорта и не пиде до той церкви дотля, аж прийде русский епископ и верне до церкви слово Боже; „втотчас и я пиду до нашой дорогой церковці“, так закончыла наша стара лемковска газдыня.

Против агитации украинского клира вынесено протест и принято одноголосны резолюции звернутися до Римского Престола о приспіншья діла новой греко-католицкой диецезии на Лемках.

Терпіню народа мусит прити конец. Мусиме позбытисья украинскых священников в роді О. Качмара и других, котры шырять в народі смуту и баламуцтво. Мы Лемкы тверды и хоц Украинці роблят в Римі и Варшаві штучкы,

мы не уступиме аж позбудемєся тых украинскых зайдов и их перемышльккого покровителя.

## РУХ В НАШЫХ СЕЛАХ.

**Крыница.** Оснований в липни 1933 р. кооператив „Прогрес“ розвиватся добрі. Зроблений биланс за 1933 р. отже за пят місяцев выказує чыстый доход 399 зл. 56 гр. Єст то доход барз велький если возмєся под увагу, же при закладаню кооператива пороблено великы выдаткы. Треба было заплатити кошта реєстрации, закупити инвентар, як ляды, торговельны книги и заплатити за поміщыня.

Єст то отже дуже ладний початок и дай Бог, штобы было так дальше.

Дня 4/II. ухвалила громада Крыница приступити до будовы народного дому зо сальом на представлєня и поміщыньом для кооператива и уряду громадского. Помагай им Бог в начатой роботі.

Дня 11/II. урядили чытальнякы з Крыниці „Лемковский Кермеш“ з костюмами и масками. На кермеш пришло много людей не лем з Крыниці, але также были Тыличане и Мохначчане. Серед веселого настрою бавилася наша молодеж до поздной ночи. Признати треба, же выказала она много дару в добєраню костюмов и масок. Дуже ладно выглядали нашы дівчатка в народных строях лемковскых. Добре также выглядали костюмы циганкы коминьяря и другы Кермеш тот доказал — же часом по роботі можна забавитисья весело и культурно

**Поворозник.** В неділю, дня 4. лютого 1934. отогралн члены Чыталлнн им. М. Качковского штуку написану през О. Кирила Чайковского п. назвом „Книжник“. На представлєне пришло много людей з Поворозника и сусідных сел. Был также Др. Батышак и учитель з Крыниці. Гра была приготовлена и вышкочена так же вызвала мыле настроєне серед зобранных людей. Тішыло вшыткых найбарже того, же представлєне отбылося во власном домі, котрый Поворозничане выбудували

в 1933 р. Дом ладный о велькой салі и сцені выбудували они власныма жертвами и трудом. Честь и слава им за то. Честь им, бо они естелят лучшу долю своим дітям. Дай Бог, штобы тот примір нашол подражателєй в других селах.

## ШТО ЧУТИ В СВІТІ.

**В Австрии розрухы.** В Австрии пришло в останних часах до розрухов. Розрухы вызвали Шутибунд, социялисты и комунисты и прибрали острую форму. В самом Відни было, як подають газеты убитых около 70 полициянтов и прошло 200 тяжко раненых. По стороні социялистов страты сут 7 раз большы. На улицах Відня стріляли не лєм кульометы, але и арматы. Видно з того, же ведено регулярну войну. Роботничы дома Карла Маркса совсім знищены, а под их розвалинами находятсѧ убиты люде, котрых чысла не дастся усталити. Найзавзятійшы бои идут на Отакрингу и Флоридсдорфі. Розрухы обняли цілу Австрию и чысло раненых подають на килька тысяч. Положєня єст тяжке и хоц австрийске правительство заповідат скору ликвидацию розрухов — не можна сподіватисѧ скорого успокоєня.

В Відни и цілой Австрии оголошено стан выімковый и вшытки розруховці будут суджены наглым судом.

**Совітский министр войны Ворошилов** в своєй бесіді выповіл, же Россия мусит приготовлятися до обороны пред Японцями. Тота бесіда выкликала в Японии велике вражыня и японске министерство войны оголосило неофициальный коментар: „Управителі совітской политыкы мылятсѧ, коли твердят, же против Совітов робитсѧ в Японии приготовлєня военны. З бесід в Москві видно, што в Москві сут увірены же им грозит обава войны. Бомбастична бесіда Ворошилова не заслугує на то, штобы над ньом дискутувати“.

Але помимо того Комисар Литвинов принял японского амбасадора Оту и оба радили над положыньом на далеком всході. Што з того буде — увидимє.

**Цукор потунят от 1. жолтня 1934.** Довідуємєся же рада министов ухвалила обнижыти ціну цукру от 1. жолтня 1934. о 20 грошей на 1 kg.

**Скарбы царей російскых мают продати.** В державном Банку в Москві находятсѧ ищи тепер великы скарбы, котры оціяют на суму 250 миллионов долларов. Найвєкшу вартость пред-

## Писмо бачы з Лавочы.

Мыслите, же писати то так легко. Взял перо до рук, поскрептал по папері — дал до друкарні и уж готове. Та де там. Требасѧ дост на мордувати, та у нераз чело померти, жебы якоси так написати, жебы было и веселе и дакого высміяло, а никого не образило. И ддятого то от такого думаня, звычайно тоты люде, што пишут сходят, як то повідають, на псы. Нераз то трафатсѧ, же такой, што пише, то и рад попити, от так лем по то, жебы претерлося ему чело, а часом трафятсѧ з нима ищи вєкше несчєстѧ, (бодай сѧ не повтаряло) же такой бідак и оженился. В тотчас такой человек пропал доцяп, и уж ніт для него ратунку. Таке то сталося и з бачом з Лавочы. Знали го давно вшытки овчаре по обох сторонах карпат, славный был бача-ци заспівати, ци мадярувати он всяди перший. Знал он и овцам поробити, знал и панам хочто так гарді оповісти, же не бракло му николи ани пороху, ани дугану. Ходил сой бача по полянах, лем сой гуньку потресат, а югасы шануют и слухают го як отця родного. Добрі жылося бачі в нашых любых горах. Але же то реку чорт не спит — то он задумал згубити бачу. Подходил до него и так и инакше, вшытко на дармо. Видит чорт,

справа тяжка и сам не даст рады — так взял соп до помочы бабу. А вы знате — моистєви, як то з бабами, єдна ножком, друга ручком, третя личком, а инша — то такі очами превєрне, же аж робит сѧ нияко коло сердца, а вшытки прут порядного бачу до грѧх и упадку. Бавитсѧ так бача — и не єдно дівчатко на него позират, але якоси не бере собі ничого барз до сердца. Аж раз, а было то дєсы коло св. Петра и Павла выбралися наш бача на отпуст до Крыниці. Знате, же там сут славны отпусты, часом приходит там на отпусти аж сам бискуп и громит людей и заклинат, же лем в Украині спасєне их душ. Чул о том бача, тай тыж иде на отпуст. Походил помеже крамы — выпил кавы — прекусил палюнком у Топняка тай скортіло го зайти до превєлебного посмотріти як то бавятсѧ нашы паннусі и паничове. А знал наш бача двох крас паничов, оба высокы и моцны, о одном повідали, же як ходит разом з бискупом до школ, то потрафил цілу таку хыжку, до котрой ходитсѧ піше, пренести на рынок. Правдивый столб. Другий хижок на плечах не носил, але любил будувати колибы под лісом и печи там грулі, котры не все сам з'їдал. Але што мі там до того з кым он грулі іл, з кым воду пил — кому он там співал и колибы вистєлював. Я ліпше оповім вам, што то за бідка встрітила там молодого бачу. При-

шол он на клєбанию, поклонился низко — взрл гарне дівча и сіл при нем близко. Смотритсѧ, позерат и што раз то вєце дівча го розберат. Єй выкаралосѧ то дівча превєлебному, Оно не было з Крыниці — лем прихало зо своим няньом также на отпуст. А гарде было дівча. Высоке — голосы чорны — коса попод коліна — а очєнятами стріже так, же бача боитсѧ, же парох в єго фузии распалитсѧ и выстрілит. — Скончылся отпуст — бача вертат в горы — але му дівча все сідит в голові. Не має спокою — не співат и не мадярує, лем ку клєбанию дост часто вандрує. Початково превєлебный не барз рад был з того дівчатка дати не хтіл за бачу голого. Але по намовах и просьбах уступил и якоси в осєни приданє єй купил.

Ожинился бача — скапцаніл и пропал. Не буде уж вєце он по горах співал. — От до чого довєла славного бачу женячка. Он был давнійше свободный, цілы горы слухали го — вшытки дівчата радо позєрали на него, а тецер сідит бача и пише и боитсѧ, же може и высміютсѧ з него. На таке зышол през женячку. Але про то — жєнтєся хлопці. Правда тепер уж поздно, бо фєдєровиця але на св. Петрія приходте до криниці а найдєся и для каждого з вас даяка красавиця.

ставлять царська корона цариці Катерини, котру оцінили на 52 милиони долар. Вельку вартість представлять также царске яблочно, высаджане брылянтами. Найвеще заинтересуваня будит брылянт „Орлов“ еден з найбільшых на світі, котрый важыт 196 каратов. Брылянт тот подарувал цариці Катерині Великої граф Орлов. Купил он тот брылянт за суму 400 000 рублєй. Цариця казала осадити тот брылянт в своєм жезлі, и тот жезл оціняють тепер на суму 32 милионов доларов. В остатних часах, як подають газеты вшыткы тоты скарбы хоче совітске правительство продати Америці а за получены зо спродажу пінязі хоче купити потребны машыны. Так то царскы скарбы повандрують до Янкесов.

**Яку вартість предетавлять днеска долар.** Президент Америки Русвелт выдал декрет, котрым признал вартість новаго долара на 59.06% долара старого, што в перерахуваню на злоты выносит 5.26 зл. Не ест то ишы сталый курс, бо през тот курс долара тратит вартість курс пінязей других держав и для того други державы тримають курс долара на уровни висшом, як в Америці. У нас предвиджують же выйде декрет наших властей, котрый означыт, килько мають платити должники своим кредыторам за пожычены долары.

**Ціны збожа.** Зерно потуняло. Остатньо платили на биржі во Львові за 100 kg.: пшеница 17.75 зл., жыто 13.25, ярец 10.25, овес 7.75, гречка 19.00, кукурудза 21, физола біла 25, физола бура 18, горох польный 16, просо краєве 29, лен 40, коноп. сімя 25.50, выка чорна 10.50, лубин синий 0.25, ріпак 45, конич 140, мак синий 50, макух льняный 17, грулі 5.25, грис пшеничный 9, грис жытный 7.50, масло 2.70, молоко 1 л. 19 гр. сметана 80 гр. яйца штука 5 гр.

**Ладна весна и горяче літо** Як заповідатся погода в 1934 року. Тогорочна зима, не числячы коротких морозов ест дост мягка. Але все больше интересує нас літо, як зима, бо от весны и літа залежыт наш урожай.

На загал преповідають метеорологи на рок 1934. вчасну яр. Уж в другой половині марця начнеся погода и цілый квітень має быти ногодный и теплий. В маю заповідатся метеорологи часты дощы. Літо має быти барз горяче и сухе незнати лем, котрый місяць липец, ци серпень буде найгорятший. Осень преповідають мокру — особливо в листопаді має быти тяглый дощ и мгла.

**Українці забирають з лемковскых церковей дорогоцінны памятки.** В літі прошлого року іздил по наших лемковскых селах оден судия и маляр з Сянока и заберали з наших церковей дорогоцінны памятки. Заберали старинны образы царскы врата, евангелии и други стары церковны книги. В декотрых селах люде полапалися и не выдали ничого зо своих церковей, але помимо того забрали украинці на Лемках много вартестевого материялу. Вшытко тото звезли до Сянока, де зложили в украинском музею. Так то през неувагу наших люде — збогачують нашим добром и маєтком украинці. Звертаме увагу на тото, штобы люде тых сел, де священники украинці выдали образы тым панкам, зажадали звороту забраных річей, и штобы в будучности не позволили рабувати наших церковей,

**Министер закордонных діл Бек вернул з Росии.** Дня 12. лютого выйхал министр Бек до Совітов и был принятый в Росии дуже шыро. В Совітах робили министру велькы парады. Выдано в его честь много обідов и принять, на котрых выголошено много річей. В часі побыту отбыл министр долгу конференцию з Литвиновым. Так у нас як и в Совітах сподівають по той визиті закріплення польско-совітскых отношеий и вірят, же ест то початок получыня славянскых народов.

**Во Франци.** Недавно во Франци, а особливо в Парижі были велькы авантуры. Причыном тых авантур были ошущства пополнены през киевского жыда Ставиского, котрый потрафил ошукати французскы банкы на головокругжытельну суму 600 милионов франков. Потом тоты демонстрациі прибрали характер противправительственный и до демонстрантов прилучылися социялисты и комунисты.

В Парижу пришло до формальной войны меже демонстрантами и полициом, котра оказалася за слаба. Треба было спровадити аж отділы войска. Было по обох сторонах много жертв. В послідстві тых демонстрациі наступила зміна ряду во Франци, и тепер утихло вшытко.

## ВІДОМОСТИ ГОСПОДАРСКЫ.

### Як мати больше сіна.

Правда, каждый хтілбы мати дуже ладного сіна, бо скорше могбы даяке статча приховати, скорше облизалбы часом кус сметаны або и масла и скорше появилбыся даякий грош за масло або сыр.

Я был якоси на яр лонского року в Лососині коло Лимановой. Село як село невельке не мале — має газдов богатых и бідных — єдны газдуют ліпше а други горше. Єдны пють молоко, а други палюнку. Грунт гористый и дост мокрый, а знате, же з таким грунтом має газда дост клопоту, жебы дашто з него вытягнути. Ходжу так по селі (бо то скупувал я скоры з кроликов и яйця) и виджу чысту хыжу з написом „молочарня“. Заходжу там и довідуюся, же тоту молочарню провадит рольнича школа, яка ест в Лососині. Заинтересувало мене тото и дрыпчу до школы. Ладный дом з велькым огородом и порядном обором.

Взріл мене дыректор той школы и показал ми цілу газдовку. Невелька она вшыткого 24 моргы гористого грунту. Але всяди порядок аж мило. Дыректор школы рольничой показал мені найперше яму на знояницю и повіл же тота яма ест фундамент его газдовкы. Навозы штучны — гварит — дороги и для того днеска газда не може их ужывати, а гнояниця задармо, лем треба так газдувати, жебы она не розходилася по дорогах и не высыхала на сонци, але жебы ю вшытку зобрати до ямы и в велькых бочках осаджених на возах розвозити по полю.

Таку яму найліпше выбрати в формі студні, а стіны и дно выложыти грубом верством леповатиці и накрыти збитыма грубыма дошками, Початково не хтіл я єму вірити, жебы то така гнояниця штоси вартла, бо я не днешний, виділ не єдно, и знам, же в нас гною и гнояниц всяди дост, аж по дорогах розливаются, а біды якоси не можеме позбытися. Зміркувал тото дыректор, же не барз му вірю, тай кличе мя на луку. Иду з ним и виджу, же на єдних луках трава уж в косткы, ладні зеленієся и така мягка листкова, а на других буро, лем мох жолтіє. И повідат мі дыректор Тоты зелены луку нашы, а тоты буры газдовскы.

Мы косиме штыри раз до року траву, а они лем раз. А до того помогла нам гнояниця. Луку были мокры, для того мы выбрали вокруг глубоку ровы — штобы луку осушыти. По осушыню луку — мы таку луку ореме такими плугами о самых череслах, жебы зобрати мох и поперерізувати землю на 10—15 см. глубоко жебы земля не заквашувалася, А потом таку луку поливаме каждого року в осени гнояницю и як видно, маме и больше сіна и сіно ліпше.

Але тото нас недоволят бо хтілибы мы допровадити до того, жебы в року 6 раз косити; Крім того хцеме мати ишы другий хосен з тых лук. Видите на тых луках рідко посаджены яблони. Садиме их рідко, жебы не затіняли землі, бо бы трава не росла але они дають нам каждого року дуже ладных яблоч, з котрых гардшы продаєме, а з пе-

ланшых робиме вино. Таке то оповіл мі дыректор рольничой школы в Лососині и таке я сам виділ власныма очами. Же правду гварил, преконался я внет, бо запросил мене на вино з яблоч, котре барз мі смаковало. Погодивше показал мі ишы дуже интересного в своєм господарстві, и єсли захочете — то вам в других номерах газеты тото оповім.

**УВАГА:** Зберайте оголошыня и присылайте до газеты „Лемко“.

### ЛЕМКОВСКЫ ПРИПОВІДКЫ.

1. Не глядай правды у другого, як єй сам не маш!
2. Слово, як пташок, вылетит и не з'імаш!

### СМІШНЕ.

Ваньо мал тяжку вымову и часто затинался. Дмитро звідуюєся Ваня, ци он часто затинался?

Ваньо: Н-н-і.. л. л. ле. м ...в в т. тотчас, я. я к бебесідую.

**Складайте Ваши ошадности  
в комунальной  
Касі Ошадности  
в Крыниці.**

Она дає полну гваранцию,  
платит добрый процент —  
и выплачат зараз вы-  
віджены грошы.

Уділят она также  
пожычок на невысокий процент.

Люде, котры приїзджают  
на курацію до КРЫНИЦІ

найдут доброго лікаря

**Дра МИХАЛА САВЧАКА**

вилля Дністрянека  
коло коетела.

### КРЫНИЧАНЕ!

Купуйте товары в КООПЕРАТИВІ

**„ПРОГРЕС“**

в дому Фатулы

под стациом желізнодорожном.



ОРГАН ЛЕМКОВСКОГО СОЮЗА.

<p>Пренумерата в краю :</p> <p>30 грошей місячно, 1.50 зол. полрочно, 3 зл. рочно.</p> <p>В Америці: 50 центов полрочно. 1 \$ рочно.</p> <p>В Чехословакии :</p> <p>2 кор. місячно, 9 кор. полрочно, 18 кор. рочно.</p>
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

**Лемко, русска газета для Лемков выходит в четверг около 15-го и 30-го каждого місяця.**

Редакция и администрация в Новом Санчи. Адрес: „Лемко“ Новый Санч.

## Именины Маршала Пилсудского.

Дня 19. т. місяця припадают именины Маршала Войск польских Осифа Пилсудского.

Ден тот хоц не ест церковным святом обходят жителі Польши торжественно, а то по причині великих заслуг, які положил Пилсудский для польской державы. О том, чым Пилсудский ест днеска — знают вшиты — але не вшиты знают, о том, же Его дорога жытьова была терниста и же тот першый сын народа польского жыл ціле жыте не для себе и не личной вигоды, а посвятил свои силы и свой труд для добра своего народа. Не зломили той сильной природы тюрьмы — не побоялся он выступити навет против своим братьям, коли увиділ, же тратят силы на партийну борбу — бо он не знае личных приятелей бо он любит лем свою Отчину — и готов для ней посвятити вшитко, бо для него може быти лем



тот приятельом, кто служит честно своему народови. Яко такой служит прекрасным приміром для каждого народа, и каждый народ може от него научитися того, як належит любити свой родный край и народ.

Если додаме до тых благородных черт того велького человека и богатыря ищы тот гениальный ум политичный, котрый в каждом трудном положыню найде все найліпшу дорогу до усуненя перешкод и котрый допровадил до того, же тепер Польша занимает почетне місце серед европейских держав — стане для нас ясне, чом тот ден 19. марта обходится торжественно. В том

дню зложат своему вождю шыры желаня не лем граждане польскы, але также други народы европейскы, серед котрых тішутся наш Тезеименник славом великого державного Мужа, политика и героя.

## Побіда Лемков.

Недавно выповіл министр внутренних діл г. Перацкый велику бесіду, з котрой для нас найважнійше то, як теперешне правительство относится до других непольских народов, які мешкают в Польши. В той справі выповіл г. министр Перацкый, же Правительство в жадном случае не стоит на точці зрїня тых Поляков, котры спротивляются добросудским отношениям вшитых народов, жыющих в Польши и котры признают лем за собом право до державно-творческой работы.

Наше правительство повіл г. министр смотрит на тую справу так, як вымагают того

интересы державы, а тоты интересы сут поставлены выше партийных.

Газета варшавка „Kurjer poranny“ обясят тую бесіду г. Министра и пише, же такой поділ народов одной державы на граждан з большыма и меншыма правами былбы не лем понижающий для польского народа — але также принесбы нашей державі шкоду, бо польский народ в борбі з другыма народами заселяющыма землі нашей державы — тратилбы силы на тую борбу, што вышлобы зо стратом для цілой державы.

Так повіл г. министр в своей бюджетовой бесіде — а в остатних часах мы прекоуемяся, же за словами г. министра идут и поступки. Як каждый любячий порядок человек — так и правительство мусит дбати о того, жебы

в державі был лад и порядок — жебы был спокой и жебы вшиты люде шанували права. Без того пошануваня права при зле пониманой свободі дошла бы держава до безпорядку, а втотчас никто з нас не былбы певный своего маетки и своего жытя. Правительство мусит карати тых, котры права не шануют и робит тото навет и в тых случаях, де иде о недозволени и противзаконну роботу Поляков.

Але з другой стороны видиме в остатних часах, же то само правительство помагат розвиватися тым людем, котры шануют права — и домагаются тых прав для себе. Гардый примір того маме на нашей Лемковині, де правительство позволило нам в прошлом року на введенені рускых книжок до школы и утворило тепер отдільне епископство для Лемков. При том епископстві буде и духовный семинар, в котром наши діти будут могли кончыти богословскы науки — и таким способом будеме мати зас своих священников.

Буде там также и наша гимназия в котрой наша молодеж буде могла брати науку в нашом материнском языке. Ест то велика побіда Лемков а также и доказательство, же слова г. министра Перацкого то не фразы, але же наше правительство робит так, як заповідат. Тоты факты сут также доказательством и того, же лем спокойный и систематичный труд може дати добры результаты. Не помогут нич крикы на собраниях и вічах — не помогут угрозы, бо тых се встрашится никто, помочи може лем — добра организация и тиха некриклива але тягла работа по наших селах. Нехай в каждом селі буде кооператив и читальня, але не пото, жебы в кооперативах никто не купував, а кто мог, то вкрал и не по то, жебы до читальні никто не ходил и не заплатил навет членского взноса — але нехай тоты кооперативы и тоты читальні выказуют жытя — нехай они потрафят згруппувати вшитых люде в селі то втотчас поможеме не лем собі и шариме нашу біду в кут, але станеме ся пожиточном державно творческом одиницьом, з котром правительство и вшиты мусятся рахувати.

Початкы дало нам правительство, бо даючи нам свою школу и своего епископа, сотворило для нас новы, лекшы условия работы, але власне тепер не треба заложыти руки — лем з новым силом взятися за экономичну и просвітительну работу.

**УВАГА: Зберайте оголошыня и приеылайте до газеты „Лемко“.**

## Лемковське єпископство.

Наше правительство и Апостольска Столиця отнеслися доброжелательно до внесеної в вересню 1932 р. просьбы наших людей и утворили одільне єпископство для Лемковини. До того єпископства належат деканаты — Буковско, Сянок, Дынов, Рыманов, Ясло — Дукля, Коросно, Горлиці, Грибов и Мушына. Містопребываньом того єпископства буде Рыманов. При єпископстві має быти утворений духовный Семинар и русска гимназия.

Першым апостольським администратором з полными правами Єпископа именовано О. Дра Николая Нагорянского, теперешнього войскового декана в Варшаві.

О. Николай Нагорянский, пралат, декан и шамбелян Ап. Ст. доктор св. Богословья уродился во восточной Малопольші в р. 1879. Высвяченый в р. 1907, был в часі світової войны войсковым капеляном. Яко такой был приділений на якийсь час, яко капелян гарнизонного ареста во Відни, де втотчас сиділо много наших людей. И ту тоты страдалці за наш народ могли познати щыре русске сердце О. Дра Нагорянского. Втотчас як вшыткы боялися признати до знакомства з тыма мучениками — втотчас, коли на правду достатися до криминалу было барз легко — тогда О. Др. Нагорянский в своих проповідях, які нам выголошувал, выступал все открыто яко русский, не зважаючи ани на сторожу, ани на гарнизонное начальство, котре все прислухувалося нашим Службам Божым. Дал О. Др. Нагорянский втотчас прекрасний примір стойкости свого характера и храбрости. И тоту стойкость затримал до тепер бо помимо преслідуваня през власти церковны в остальных часах вшыткого, што русске, Он открыто спомагал наши просвітительны институции и Его назвиско можна было часто вычитати в списку жертводателей. Помимо громов сыпанных през украинцев на Талергоф и вшыткы обходы талергофскы — О. Др. Нагорянский жертвовал и на тоту ціль, штобы зазначыти, же он преклонят Свою голову пред прахом тых мучеников полеглих за наш народ.

Тота стойкость О. Дра Нагорянского была знана добрі так нашим политичным властям,

як также и Апостольской Столиці, и власне для того коли утворено для Лемков одільне єпископство — покликано Его на того высоке місце бо власти знают, же такой человек, котрый ишол твердо все по выбраный дорозі, пиде том дорогом до смерти и переломит вшыткы прешкоды — які будут му класти противники. Для нас ест то вельке счастья, же утворено одільну епархию для Лемков, але ищы векше оказуєся оно для того, же назначено першым лемковским єпископом заименовано знаного нам вшыткым и заслуженого патриота. Витаме го радостно и щыро именем вшыткых Лемков — витаме го и віриме же наступила тепер нова ера в жытю нашего народа, ера спокойного труда — и братской любви. Найзгыне всяка ненавист и най пропадут вшыткы тоты котры сіяли у нас тоту ненавист. Най счезнут тоты, котры зробили роздвоиня в нашей церкви а мы назад лучмєся вшыткы не тратме часу на партийну и религийну борбу але вытужме наши сили для общого добра и для поліпшаня нашего господарского быту.

## Душы Талергофцев.

В страстный тыжден каждого року на високой горі Яворині — понад лісы и потоки тихенко плыне Ясный облак....

То души замученых Лемков, Легицькы як гмла — знимаются на вершыкы смереков — шторааз ниже — аж осядут на поляні — А вітер грат тиху, смутну жалобну нуту. Прозрачны, чысты душычкы сходят на землю.

Обнялися вшыткы разом, як братя и сестры родны. Пришли посмотрити на дорогу, материнску землю ..

Вшыткы пали жертвом ненависти и зрады тых яничаров, што жыли нашим хлібом и дыхали нашим повітрям.

Вшыткы понесли муки и смерть за родный край, за народ, свой, и его свободу.

Поклякали души на поляні, поднесли руки до горы и молятся за нас и за наши діти.

А з их сердец выходят ясны прамена престо ку небу.

Звїзды погасли, а ясны прамена освітили небо....

То молитва мучеников взнеслася до Всевышнього.

Долго світло видно было на небі, аж над самым свитаньом загасло....

Счезли души.

А ліс смерековый зашуміл, а в том шумі чути было выразно: Талергоф... Талергоф. ! Талергофский з'їзд во Львові.

Минат 20 роков от часу, коли то в р. 1914 гуляли по наших лемковских селах жандармы и други посиаки австрийскы и арештували и мучыли невинных сынов наших лемковских гор 20 роков тому, як впали з рук австрийских катов честны головы Сандовичев, Крелив, Крыницкых, Мохнацкых и Вірхомлян. Мучеников лемковских жыє ищы в нашем народі жыют их души и загівають нас до дальшого труда.

Шумят сосны над могилами погибших наших братов в Талергоф — лежат тоты мученики там далеко на чужыні и никто о них не памятит — никто не засвітит им там свічечкы ани не отслужит панихиды. Часом лем отозвєся меже соснами чорный ворон, котрый тихне скоро не хотячи прерывати того вічного спокою — який панує под тыма соснами.

Але памятают о своих нянях сынове — памятают братя, памятают сестры — памятают о них и не забывают о своих обовязках взгядом тых невинных мучеников.

Они хтят их учтити так, як можуть, они хтят помолитися над их могилами за их души и для того то уряджают В МАЮ ТОГО РОКУ вельке свято во Львові, свято, в честь погибших в часі войны наших людей. На том святі отбуде ся посвячєня Талергофского памятника — и отслужытєся панихиды над могилами, котры спровадятся з Талергоф и также и над земльом привезеном з гробов других наших мучеником. Свято вельке, свято важне — бо то погреб и отданє чести памяти нашим найліпшым сынам. Тот ден повинны вшыткы посвятити и явитися чысленно под Талерговским памятником. Не забудме также и о том же сам памятник и спроваджєня могил з Талергоф коштує много пінязей и зберайме по селах жертвы на тоту ціль. Ест то жертва Богу мила, бо дана за души померших. Най даст каждый, што може — хоц



Послушайте братя Лемкы бесіды Луця-Пуця выголошеной в одной лемковской читальні „Проевіта“ о красоті украинского языка. Бесіду подаю по украинекы, так як ю выголосил Луць-Пуць.

Відомо на цілім Божім світі, шо українська мова співуча. З нашою мовою може рівняться хіба італійська мова у відношенню до красоты, елястичности и ріжнманітности відтінків, сплівучости, та гармонії. Возьмім таке н. пр. „Рома льюкута — кауза фінита“ шо по

українські можна перелицьовати: „Хома до кута казав Микіта“ значить мала ріжниця, як всі чуєте.

Не тільки є наша письменницька мова співуча але рівніж плачуча. У нас без мала усі пісні зачинаються або від „ой“, або від „гей“. То специфічна прикмета нашої мови. Того не треба доказувати бо усі знают: „ой на горі, ой у полі, ой під лісом або гей на горі, гей у полі, гей під лісом. В іншій мові оно таке „гей“ або „ой“ вышлобы глупо, але у нас є це не тільки натурально, але і артистично. Возьмім на примір полатині: „Ой абредере Катиліна“, або по німецькі: „Гей ін дер Нахт, вен ди Лібе ервахт, або і по англійські „Гей гав ду ю ду“ — значить не пасує і кінець. Навіг по московські хоч московська мова найбільш зі всіх на світі подібна до нашої, а й так наше „Ой“ чи там „Гей“ не дасться достосувати. „Гей, водку пей, да д'їло разум'їй“ або „Ой! Куда парень молодой!“ Сами видите, шо неможливе.

Наша мова и московська — це вогонь и вода, ні ліпше скажу, це день и ніч, або ще лучше це попросту культура и безкультуре а ви самі тепер оцініть який епітет котрій мові, нашій чи московській причіпити. Історики кажут, шо колись не було ані української, ані московської мови а була малоруска, цеб то руська і усі нею балакали.

Я в це не вірю, бо українцям не вільно вірити в історию, хіба, шо її написав Грушівський або який інший Тиктор. А у других істориях брешуть. Шкода читати, Українець хай історії не читає, бо тоді — україна пиде в чортову діру.

Найбільш інтересуються нашою письменницькою мовою і усім, шо українське — Японці. Нарід дуже культурний, та бадьорий, може трошкі менше, як українці, а може і ні. Недавно, як дочосьть спеціальний кореспондент „Новой Зорі“ із Шангаю (це векике місто у Китаю) була велика та славна імпреза українська, а саме відкрили в самім Шангаю, упріаїнську Просвіту. Гоетей було чимало, Китайців, Хунхузів та Японців представників близьких нам по душі та вдачі азійських народів. З наших промовляв славний наш організатор в нашім районі, бувший Пеплюровець Стецько Голодранець, потім Китаєць Чай Це-Хам підніс великі заслуги чумаків на Україні. На кінці сказав дуже симпатичну мову Японець-Йокі-Токі. Балакав довго и цікаво про українську культуру, про симпатію Японців до Українців, про вишивані сорочки і несорочки. На кінці вручив на руки передсідника зборів синьо жовтий прапор з тризубом в доказ сердешної приязни з вдячности. За се предсідник дав Японцеві в имени українського народу світліну Івана Мазепы з дедикацією. Японець дуже красно подякував.

По врочистости відбулися танці. Пустилися всі в дисюдю, наші, за нашими Японці та Хунхузи. Такой був стіхийній гомін та гук, шо стеля тріщала. На кінці усі засьпівали унісоно: „Ще не вмерла Україна“ але з такою міцью, шо аж шибы тріскали.

На це прийшла поліція і розігнала усіх, а Голодранця такі арештувала. Але японський амбасадор запротестував.

Подслухал Лемко.

не дуже, але як даме вшиткы, то збереса то-го дост на вшиткы розходы.

Жертвы належыт посылати на адрес Центральный Талергофский комитет во Львові ул. Бляхарска 9.

„Дякуеме“ пане Тиктор  
гарді за газету  
Але мы не всі бортакты  
познаме тандету

Грошы дайте своим людям  
преця мрут з голоду  
А не тратте на газету  
бо шкода заходу

Вы нам Лемкам „Вашым Лемком“  
Не мыдлийте очей  
Украині кус поможте  
Там треба помочи!

Мы не даме ани гроша  
За вшу „бумагу“  
За дурно не посылайте  
Майте же розвагу.

Бо як нон не отмолодне  
Што ся уж зостаріл  
Так и з нас никда не буде  
Подлых яничарив!!



ВАНЬО: Ба ле свату повіджете но мі раз — коли тот кризус ся скончыт?

СЕМАН: Та того вам свату повісти не годен, але того знам напевно, же як долго будут пхатися до нас украинці — так долго буде кризус.

Уж вышол з друку лемковскый  
СПІВАННИК з нутами.

Можна набыти у

Wł. Rzepecki Stary Sącz.

З наступным номером газеты, котрый выйде

дня 29 III.

вышле Редакция

Ч Е К Ъ

## РУХ В НАШЫХ СЕЛАХ.

**Мшанна пов. Коросно.** В нашом селі ишла народна робота куляво, бо не мали мы поміщыня. Кооператив містится в дуже малой и вльгой комнаті. Чытальня містится в господарской хаті и не выказуе также такого оживлення и діяльности, як нымагают статуты.

Зрозуміли тото Мшанчане, же если не будеме мати потребного поміщыня для наших организации, то каждый так просвітительный, як и экономичный труд не даст пожаданных результатов и для того в 1932 купили мы площу и при помочи кооператива и чытальні выбудовали мы гардый и просторый „Народный Дом“, в котром помістится чытальня, кооператив, молочарня и килька варстатов, як ткацкий, шевский и столярский, в котрых моглибы наши хлопці и дівчата учытиса ремесла. В том дому ест также велика саяя зо сценом.

В той салі „Народного Дома“ отограно уж два представлення п. н. „Книжник“ О. Чайковского. В селі почынат будитися народ и брати до нового жытя, котре доведе нас до ліпшой долі и зривнат з культурнымі народами.

Правда — жде нас — ишы велька робота, бо дом не выконченый, але при доброй волі и помочи наших братов з Америки потрафиме довести до конца розпочате діло. Дакотры з наших братов, як наш першый просвітитель О. К. Дутковский, котрый жертвовал 5 \$ и г. Михаил Костик, жертвовавший 2 \$ дали гардый примір жертволюбия на народны ціли и им складаме тым путем шыро руске „Бог запласт“!

Маме надію, што и другы наши братя из за океана пидут за приміром тых жертвователей и допоможут нам докончыти „Народный Дом“ в Мшанні. *И. А.*

**Шкляры пов. Сянок.** В нашом селі была чытальня им М. Качковского и до ней ходили стары и молоды, жыли в згоді и любви и не было николи нияких сварок ани гніву. Не подобалася тота згода нашому священнику Украинцьови и тог почал баламутити людей якомси украином и нашлися такы, котры повірили ему и основали чыгальню „Просвіты“, Розпочался тепер правдиво украинска просвіта в селі, з котрой сміются тепер навет самы тоты — котры дали втягнути ся до „Просвіты“. Доказ той кукьтуры дал в риздвяны свяга сам священник-украинец, котрый казал своим „просвітникам“ выганяти з церковного хору тых, котры не дали збаламутитися ему и не приступили до „Просвіты“. Забыл бідачиско, або и не знал о том свящ. украинец — же церков то не віче в чытальні „Просвіта“ и же церков ест для вшиткых віруючых, а не для самых украинцев. Але ту наступил конец украинской „Просвіты“ бо збаламучены люде познали до чого веде их украинский агитатор и не зневажыли святого місця, што так розлостило украинця, же аж му бесіду отняло и от слов „Рцим“ была уж лем тиха „Служба Божя“. Отзыскал бесіду аж по Службі Божой. Коли вышол з церкви почал ганьбити хлопцев з „Просвіты“, а тоты выписалися з чытальні „Просвіты“, и тепер зас вшиткы люде жыют в згоді. Вельку заслугу для руского діла положыл Петро Югас, котрый zorganizувал нашу молодеж п не далсл збаламутити помимо того, же долгый час украинці з „Просвіты“ докучали му — не позволяли танцувати на забавах и грозили навет тым, же го побіют Честь ему за тото и чест вшиткым тым, котры не сіют незгоды в селі, лем братску любов. *Завадчанин.*

**Усте Русске пов. Горлиці.** От Г-на Ивана Басалыгы отримала редакция допис, котру поміщаме без змін.

Слово нашим Братям Лемкам!

Як знаме, пред світовом войном розвивалося наше культурне и экономичне жытя ліпше як тепер по войні. Мали мы веце рижного рода организации, свою газету и т. п. но и были мы богатшы в нашу трудову интеллигенцию, котра руководила народным жытьом.

Та цришла война, а з ньом злопамятный для нашего народа терор, котрого ціль была стерти з лица землі вшитко, што русске. Стараньом и фальшывыма доносами псубратов выслано из родной Лемковины тисыачы ей ліпшых сынов в австрийске пекло Талергоф, откаль лем мала част обезсиленых вернула в родны страны.

Раділи серця губителей што осягнули ціль, што покончыли з проклятым ворогом. Але як бесідуе пословиця: „каждой біді-конец приде“ скончылася война, пришол конец терору, и як по великой бури уступають тучы и появляются ясне сонце, так и на пашой Лемковині помаленкы начынатся нове народне жытя.

По войні открыто зас бурсы, оживлене и основано новы чытальні, кооперативы, пожарны дружны и т. инше. Але найбільше отчувался брак своей газеты, бо народ без своей газеты, то так, як глухонімый человек — неспособный до жытя.

Наконец стараньом Лемковского комитета выпущено першый номер газеты котрой обовязком ест народне освідомлене, организация и оборона народных интересов высуненого найдалше на запад платка русской землі той родной и милой Лемковины.

Та каждая газета зависима от своих подписчиков. Так и „Лемко“ утриматся лем в таком случаю, „сли мы его поддержиме, иначе буде мусіти упасти.

Успіх его развития буде нашим свідоцтвом, ци мы способны до жытя, ци на смерт.

Способны на жытя окажемся втотчас, як повіриме в свои власны силы и уж раз на все престанеме оглядатися на рижных маскованных спасителей, котры и днеска проливают крокодьячы слезы над бідным и несвідомым Лемком але им не лежыт на серци добро и культурне поднесене лемка, бо они хотят его використати яко орудие и материал для своих политических цілей.

Тому взываю Вас братя лемкы, вставайте в ряды подписчиков „Лемка“ розпространяйте его по вшиткых закутках Лемковины; най не буде села ани хыжы, дебы не загостил наш дорогой „Лемко“.

Посылайте дописи из рижных отраслей народной жызни, обміняйтеся мыслями — а з того выкуеся ліпша доля родной нам Лемковины. *И. Басалыга.*

**Рыхвалд п. Горлиці.** В нашом селі начался в половині лютого курс білокожицтва (ліпша выправа скоры) котрый буде тырвати 6 неділ. На курс тот записалося 20 учасников, 5 из ясельского повіта, а остальны з Климковкы, Устя руского, Ганчовы и Рыхвалда пов. Горлицкого.

Курс уряджено коштом Рольничой Палаты в Кракові и Самоуправного Выділа Повіт. в Горлицях. Наука на курсах бесплатна. Учытна тых курсах специалист, білокожник из Гарволина.

Тот курс ест доказом, же наши люде берутся поважно до господарчого поднесеня.

**Горлиці.** Діяльність нашой Бурсы в Горлицях. Наша Бурса в Горлицях купила киноапарат. Дня 18. лютого выїхали з тым апаратом делегаты Бурсы инж. Александр Бодак и реви-

зор кооперат. Яновицький на села Лосє, Климковка, Усте русске, Ганчова, Высова Ропкы, Блехнарка, Сквиртне и Квятонь.

Делегаты уряджают популярно-науковы лекции для молодежи и старших, котры иллюстрируют фильмами. Заинтересуваня тыма лекциями вельке, люде приходят чысленно на тоты лекции и часто трафятса, же не можут поміститися в саях.

**Межиброе пов. Сянок** отрясатся от украины и приступат до будовы читальняного дома. Молодеж зобрала з коляды 25 зл. Предсідатель чыт. им. м. Качковского жертвовал площу под дом — громадяне дали 100 зл и 100 зл. дала читальня и на весну мают приступити до будовы. Священник украинец мече громы, и не впускае до церкви русский хор — але люде робят свое. Честь им за то.

**Завадка Рымановска пов. Сянок.** 21, сїчня отбылося в Завадці Общ. Собране читальні им. М. Качковского. Из доклада предсідателя видно, што Завадчане не спят. Они выбудовали новый читаль. дом и не устают в роботі просвітительной и экономичной. Читальня дала 2 представлєня — и ряд лекции з пчоловодства, садоводства и господарства. Помагай Бог в дальшом труді.

**Сянок.** Читальня в Сяноку уряджат курс для диригенсов хора. Курс розпочался в салі Народного Дома 22. лютого и буде гырвати 6. неділь. Плата за курс 10 зл.

**Радоцина** повіт Горлиці. Просвітительна робота в Радоцині розвиватся. Члены читальні им. М. Качковского недавно отограла 2 театральны штуки одну: „Бідна на світі пещена дитина“ — другу: „Захотіла пана, втратила Ивана“. — На представлєне прийшло много людей из сусідных сел Чорного, Липной, Незнайовой и Святковой. По представлєню отбылася забава танечна.

Честь Вам Радоциняне!

## ШТО ЧУТИ В СВІТІ.

Наше правительство дбат сильно о добры отношеня з сусідными державами и о укріплєне спокою в Европі. Недавно министр закордонных діл вернул з Москвы, з котром навязуютьса шторааз ліпшы отношеня, а тепер подписано и введено в жытя польско-німецку умову — в силу котрой през 10 літ не вольно жадной з тых диржав розпочинаты зо собом войны. — Вшыткы спору мают обі стороны полагаджувати без войны и кровопролитя. — Таким способом польске правительство причинилося до укріплєня мира в Европі.

**В Испани** проготовляють комунисты нову революцию. В Мадрыді, гол. місті Испании пришло до кырвавых биток меже полицией и комунистами. Штрейкує почта и желізниця. И в самой армии ніт порядка. Боятся, же дойде до революци.

**Японско и Совітеки** отношеня поправляються. Меже Японіом и Совітами дошло до погоды в справі торговлі рыбами во Владивостоку. Также сподіваяются, же дойде до погоды меже Манджуріом и Совітами в справі восточно-китайской желізной дороги.

**Новый бельгийский король** Леопольд II. котрый вступил на престол 2. III. по смерти Альберта I., котрый забился на прогульці в горах выповіл бесіду, же буде продолжати политику своего отца.

**Новый советский посол** в Варшаві. Советский посол в Варшаві Антонов-Авсіенко іде до Москвы, а на його місце буде назначеный Стомоняков.

**Франция.** Во Франции все ишы ніт спокою. В справі ошуства Ставиского ведєся слідство, котре выказує, же в тоту справу были замішаны министры. — Французы боятся также

и того, же нове правительство Думерга веде до реакции и приготовляються до обороны демократии. Готово прити зас до непорядков.

**Австрия.** В Австрии розпочался рух, штобы привернути цисарство и першым цисарьом має быти Отто Габсбург, сын Кароля. Поперат тот рух Италия, котра хоче получить Австрию з Венграми. Боится того Чехословакия.

**Поміщайте оголошєня в газеті „Лемко“.** Кто хце прислужытися нашой газеті нехай зберат оголошєня з міст и сел повітов Лєско, Сянок, Кросно, Ясло, Горлиці и Новый Санч

## Де женитися.

Кто ма замір ся женити  
Най он не жде до осени  
Але най ся пообзерат  
Най ся шуми поприберат  
И най дораз ся оженил.  
Бо кто сой жычыт доброй газдыні  
Най сой выберат жену зо Ждыні.  
А кто зас любит молоды дівкы  
То най перейде аж до Ванівкы  
Там сут дівчата „очень хорошы“  
Але не мают ґрунту ни грошей  
Як лем богаты, хоц стары вдивці  
Можут сой найти жену в Ванівці.  
Але як ишы молодый вдовец  
Най ся выбере до Костаровец  
Там сой выбере хоц и кус брыдку  
Але достане дуже маєтку.  
А ктобы хотіл доброй співачкы  
То най ся звідат. де до Мохначкы  
Де до Тылича, або до Гуты  
Там сут дівчата, што знають нюты.  
А ишы того — потихы повім  
Же часом найде жену в Лабові  
Лем до Угрына ніш чого ити  
Бо там дівчата не мают дітей...  
А котрый любит барз чорны очка  
То най ся удаст лем до Вислочка  
Кто собі жычыт зас парадницю  
Тот най посмотрит лем на Крыницю  
А кто заїде аж до Завадки  
То певно найде дівчатка гладкы  
А кто уж нияк не найде пары  
Той най ся звідат. де сут Брунары.  
Бо там на тысяч пятсот народа  
Єдна тысячка женского рода  
Ай в Вороблику, Шклярах, Кролику  
В Избах, Ропиці, в Чырной, в Ріпнику  
Лемковских дівчат мате без ліку  
Темпераменту лем тра до того  
И кус отвагы и силы в ногах  
Але річ перша, то сут доляры  
Най о том знають млады и старі  
Женитися можут навет и дурні  
Ци то в Ріпеді, ци то в Остурні  
Най собі каждый мапу розложыт  
И най поглядат де котре село  
Найде си жену, яку сам схоче  
И буде ся му до смерти вело.

Сват.

## Зима.

Стиснул землю мороз сивый  
Под ногами дзвонит  
Ледом ріку замурувал  
Най Бог оборонит.  
Зимне сонце попрез гору  
До села зазерат  
Всьо ся крыє де лем може  
Бо зимна ник не рад.  
Кус з полудня сонце зашло  
А змерк скорым кроком  
Потихенькы иде в село  
И сіл над потоком.  
Пхатся студін силом дохыж  
Зо сін и зо двору  
А з калениц сивый дымок  
Вытягаты в гору.  
Вшыткы пхаются ку пєцу  
И стары и діти  
Докладают дров до огня  
Жебы ся огрїти,

Тихо вокруг, лем ліс тріскат  
А звїзды ся ярят  
И през окна оген блискат  
Де вечерю варят.  
А дітиска коло пєца  
Чекают вечери...  
„Хвала Богу гварит мама  
„уж кыпят компери“.

## ЛЕМКОВСКИ ПРИПОВІДКИ.

1. Легко воду сколомутити, але долго треба ждати, покалься не счыстит.
2. Еден грїх цілу душу паскудит.
3. Не плюй выше носа, бо себе оплюєш.
4. Пред Богом богацтво великий грїх — а пред людьми бідность.
5. Молься, надїйся, але роб и ближе берега тримайся.
6. Муж голова, а жена душа.
7. Муж и жена, то вода и мука — дастся змшати, а розмшати — пропало.
8. З добром женом бїда на половину, а радость дубельтова.
9. Зла жена зведе мужа з розума.
10. Як гус без воды, так хлоп без жены.
11. Жена не гуслі, як пограш, то на клинок не завісиш.

**Складайте Ваши ошадности  
В КОМУНАЛЬНОЙ  
Касі Ошадности  
в Крыниці.**

Она дає полну гваранцию,  
платит добрый процент —  
и выплачат зараз выпо-  
віджены грошы.

Уділят она также  
пожычок на невысокий процент.

Люде, котры приїзджают  
на курацію до КРЫНИЦІ

найдут доброго лікаря

**Дра МИХАЛА САВЧАКА**

вилля Дністрянека  
коло коестела.

## КРЫНИЧАНЕ!

Купуйте товары в **КООПЕРАТИВІ**

**„ПРОГРЕС“**

в дому Фатулы

под стациом желізнодорожном.





ОРГАН ЛЕМКОВСКОГО СОЮЗА.

Выходит в четверг около 15-того и 30-того каждого місяця.

Редакция и администрация в Крыници. — Адрес: „Лемко“ Крыница.

Пренумерата в краю:	
30 грошей	місячно,
1:50 зол.	полрочно,
3 зл.	рочно.
В Америці: 50 центов полрочно.	
1 \$ рочно.	
В Чехословакии:	
2 кор.	місячно, 9 кор. полрочно,
18 кор. рочно.	

## ХРИСТОС ВОСКРЕС!

Христос воскрес! — Христос воскрес! чути всяди. Поздоровляються тьма словами люде, а радость вилуку видно на их лицах. Бо и якже не тішитися — коли тоты свята обходиме на памятку воскресеня Спасителя світа. Як не тішитися — коли з тьма святами воскресеня Христового — воскресат и будится до нового жытя ціла природа. Будятся рослины — и земля траву прозябає, будятся з зимового сна звіры — вертают з теплых краев птахы, оживляються и набирают свіжих сил до нового труда люде. Тому дороги нам тоты свята, веселы и радостны. Веселы они, особенно того року на Лемках, бо Лемкы в том року также ожили — и набирают новых сил. Здобыты права школьны — отдільне епископство для Лемковины — переведене организации на Лемках и основане Лемковского Союза, котрый выдає свою газету „Лемко“ то сут тоты достыженя остатнього року, котры вливают в иаш народ новы соки и побуждают нас до новово жытя.

Тоты три річы не дают Украинцям спати. Каждый з тых трьох фактов бє в Украину, як гром з ясного неба. Серед украинцев, як сами повідают: „вчинилась метушня“. Шмарилися по селах егомосці и панове учительове. З початку потішал єден другого: „це не може бути“. Наибольшу „метушню вчннила“ номинация О. Нагорянского, як гварят украинці „кацапа“.

Знаме о том, што аж до остатньої хвилі пробовали егомосці ратувати Украину на Лемках и ужывали до того прерижных штук. На О. Нагорянского доносили и клеветали перед властями, подсували своих кандидатов, годилися аж и на „восточный обряд“ лем бо-дай был украинец. З того видно, о што им ишло ци о віру, ци о Украину. Словом — робили так — як робит все Украина — откаль ся на світ зродила. — Не помогло. Днеска справа уж рішена.

Будеме мати свого руского духовного Пастыря. Як то мило звучыт?! „Свого руского“ — бо ци могли мы назвати епископа Коцылов-

ского своим?! Кир Йосафат ригал на нас словами злобы и ненависти при всякой случайности, и можеме сміло речи. же епископ Коцыловский и его несчестный дорадник о. Качмар через тую безпощадну и заілу борбу з нами довели нас до одорваня от Перемышля. Мы им днеска вдячны. Отдохнеме от них. Бог допомог нам до победы а при нас и ціла Галицка Русь скріпила свои силы и духа. З добромильского и Леского повітов пишут до нас масово — штобы старатися освободити и их от тыранских рук своего владыкы и прилучыти до епископства лемковского.

Корчытятся отже Украина и мечутся зо злости украинці, котры, видячы... же гратят на Лемках грунт под ногами, начынают воювати против нас своима. знаныма нам аргументами Сут то тоты самы аргументы, якыма воювали против нас пред войном и в часі світовой войны. — Они сами — платны агенты Австрии и Берліна — привыкшы. брати от кого лем можна и дастся. не можут поняти того, же не вшыткы так робят и же сут ишы люде, котры щыро хотят помочи своему народу. Тоты то украинці кричали пред войном, же мы береме пінязі от России, они своима злобныма доносами довели до того, же тысячы наших людей померло по криминалах и на придорожных вербах, они то свідчыли против нас ложно пред австрийскыма судами и кричали „распи — распни!“ и они то и тепер мечутся и начынают чернити, же тоты вшыткы, што ся робит, то робота за грошы. Лем ишы не порозумілися меже собом, откаль тоты грошы, бо одны кричат же то большевицкы, а другы, же польскы, але они внет и што до того дойдут до згоды. Факт, же грошы береме, бо „Лемка“ розвозится в сяночком повіті автами.

Але як не помогли вам громы и проклятыя на вшыткы, што руске — метаны до недавна през вашого владыку и его дорадников, так само не спасут Украины на Лемках и пробы очерняня. Наши люде уж нераз чули таке от украинцев и знают отрижнити правду от ложи.

Союзы в Чехословакии, Югославии, Бельгии, Голяндии, Германии, Франции и других краях. Недавно чытали мы в газетах, што в Софии, головном місті Болгарии отбылося величаве собранє 100.000 делегатов Аграрного Союза. В том собраню взяли участ найвышшы достойники державны, вшыткы министры и сам король и королева. Можна собі пред-

**Вшыткы кореспонденцию прошу присылати на адрес до Крыници — бо там перенесена администрация и редакция газеты.**

ставити силу и повагу такого собраня, силу тых сто тысяч людей, загорнених в хлопскы гуні. Зрозуміле, же з таким представительством стану хлопского вшыткы мусят рахуватися. относиться до такого представительства з належным уваженьом, и ухвалы и жаданя их мусят быти выконаны. Представитель того Аграрного Союза має першый голос в державі і з ним рахуються вшыткы.

Нич дивного, же хлопы в Болгарии представляют силу і выбороли собі права.

Таку саму силу, такы самы права хтілбы выбороти для наших людей основаный на зізді в Горлицях, дня 15-го марта 1934 р. „ЛЕМКОВКЫЙ СОЮЗ“. Тот Союз єст союзом чысто хлопским, котрый буде старатися zorganizувати наших лемков. — буде дбати все о того, штобы выбороти для них права, так просвітительны, як и господарчы. За зобраны грошы з членских взносов має Лемковский Союз закупувати и выдавати книжки господарскы, для наших чытален, уряджувати лекции господарско-просвітительны по наших селах, — закупувати машыны господарскы и ліпшы сорта зерна на засівы, устроювати господарскы курсы и т. и. Одним словом буде дбати о того, штобы поднести нашы сельскы господарства и сотворити для газды ліпшы условия жытя. Як видите з того, єст тот Лемковский Союз — чысто хлопским Союзом и длятого вшыткы хлопы повинни вписатися до того Союза.

Лемковский Союз має свои статуты. — На тых статутах можна закладати по селах отділення (кружки), котры подчыняються головному управленю Лемковского Союза в Горлицях.

Отділенє в якомси селі можна основати, коли найдєся найменше 10 людей — котры хотят вписатися до Лемковского Союза. — Отділення по селах будут доставати даром — книжечкы о господарском приспособленю. Як замысламе урядити господарске приспособленя, о том написано в тойже газеті на стор. 2.

Але так, як судьба, газеты „Лемко“ таксамо и судьба Лемковского Союза лежыт цільковито в руках хлопов. В Болгарии рахуються з хлопом, бо там сут они вшыткы органи-

## Сто тысяч делегатов хлопских на собраню в столиці.

Сто тысяч хлопов поіхало до столиці, але не у нас и не наших лемков — але в Болгарии. Давно уж zorganizувалися рольники в других державах и оснужвали аграрны (хлопскы)

зованы — и вшитки належат до „Аграрного Союва“. — У нас будеме также представляти велику силу лем втотчас — коли вшитки лемки запишемся до того нашого „Лемковского Союва“. — Отже Братя, бертеся до роботи и закладайте по селах одділення той нашой хлопской організації!

### Американску силу и богатство будувал наш хлоп емигрант.

Соединены Штаты Америки потребуют 10 миллионов рольных фермеров.

От якогоси часу зауважаме, же в газетах американских пишут о том, штобы отворити Америку для иммиграции европейской.

Газеты тоты подають, же силу и богатство Америки сотворили иммигранты, котры в першом и другом поколію дали Америці армию найліпших работников.

Наплыв емиграции — пишут американскы газеты, упал; днеська, веце людей выїзджат з Америки. як до ней приїзджат. Малы чысла иммиграцийны — признаны европейским краям не сут выкористаны, бо люде сами не хотят до Америки іхати. — Єст то злый знак для Америки.

Край тот збудували не автохтоны, але тоты люде. котры мали одвагу поїхати за океан и осісти в незнамом краю серед незнанных людей.

И тоты и перша и друга генерация тых иммигрантов, а не розпещена пята ци шеста побудовали силу Соединеных Штатов.

Газеты американскы наричут дальше, же Соединены Штаты забыли о тых заслугах иммигрантов и повіли: „Мы не хочеме вас ту, — або лем барз мало“. На тоты отповіли Европейці. „А мы дякуеме — нам незалежит на выїзді до Америки“.

Дальше пишут тоты газеты, же если такой стан потырват дальше, то Америка згыне —

удусится власныма долярами, котрых никто не зможе проісти и умре з нужды серед богатства. Уратувати нас може лем приплыв новых людей, а тых потребуе дораз Америка 10 миллионов, а дакус познійше ищы 50 миллионов.

Дакотры мыслят, же приплыв людей обнижыт заробкы. Тымчасом — неправда — бо як в Америці было давно лем 4 миллионы людей, то в том часі механик зарабял там 1 \$ денно, — а пред войном, коли было 123 миллионы — килько они зарабяли?

Найважнійше для Америки єст тот, же Америка має вшиткого больше, як люде потребуют, и длятого Америка потребуе людей — яко консументов.

Акциом газет американских заинтересувалися шыроky кругы американского Общества и сам президент Русвелт и належыт сподіватися, же в недалеком часі выйде новеля до теперешнього закона о иммиграции.

Буде ходити найперше о иммиграцию рольничу, штобы заселити — великы ищы незаселены терены новы, а также и тоты, котры оставили люде, глядаючы по містах лекшого жытя і заробку.

В таком случает былибы браны в рахубу найперше народы славянскы. бо тоты народы маюť найбільше способностей рольного заселенства. Добром репутацией в том взляді тишатыся в Соединеных Штатах Полякы и лемкы. И тоты може отворити для наших людей ворота Америки — и дати им заробок.

### Рольниче подготовленє.

В задачах „Лемковского Союва“ товариства для рольников лемков — меже другыма рішено поправити и поднести наши господарства и побольшати доходы з тых господарств през закладаня по селах т. зв. Подготовленя рольничого.

**До газеты долучаме ЧЕКЫ.**

**Просиме присылати**

**пренумерату.**

Праві вшиткы мы жыеме з рольництва. Жыеме планно не лем для того, же єст кризис, але и длятого, жене вытягаме з нашого поля, лук и пасовиск тилько землеплодов — килько можна вытягнути.

А дієся тото длятого, же не маме потребного просвіщеня рольничого, т. зиачыт, не знаме газдувати. Найтяжшый и найпильнійшый труд нашого газды без фаховых відомостей не може дати добрых результатов. Дають тоты фаховы відомости рольничы школы, але не вшиткы можут кончыти такы школы, бо наука коштуе — а при том тот котрый выїхал до школы — не все має кого дома лишыти, а преця господарства не можна оставити без дозору. Длятого то Лемковский Союз хоче помочи нашим газдам таким способом, же буде стреміти до завязуваня по селах кружков приготовленя рольничого, — котры маюť учыти господарства практично, а имено.

Молодеж одного села, так хлопці як и дівчата, переважно в віку от 15—20 літ завязують кружок Приготовленя рольничого и лучатся в группы от 6 до 10 лиц. Така група достає роботу до переведеня підприємства з господарства хлопского або жіночого, нпр. управу груль, поправу лук, заведење садов — яринных огородов — розплоджыня кур, свиней, увец, телят и т. д. Темат до работы можут собі в селі сами выбрати. Одна група веде лем одну роботу але каждый сам — бо розходится о того кто зробит свою роботу найліпше и кто осягне найліпшы результаты.



Хочу Вам дещо сказати о мистецтві взагалі — а о мистецтві на Україні — в щегульносці — Мистецтво то є слово чисто українське — оно не зрозуміле якому-небудь хаборови. Щоби цее слово капувати — треба культурного осьвідомлення. — А це каждому не доступно. Мистецтво — давніше казали наши „штука“ — це значить — труднощи — хто небудь не потрафит штуці. Даймонато — гроші днесь роздобути, це штука не абияка — або найти українського писаку, котрий би знав — письменницьку мову — або цей то штука — коли би якій українській часопис мав 500 (пятьсот) платних пренумераторів. — Але менша — важне тее — що штука — або мистецтво — єсть вічне. Як казав. Тиберій Горобець — римській філзоф — „Віта бревис — арс льонга“ — це по нашому значить „Живіт короткий а штука довга“. До мистців зачисляемо, малярів, музикантів, акторів, віршописів та інших комедіантів. В кождій

ділянці осібна штука. Маємо чимало мистців — але всі они за границями України — бо україни як знаєте ще нема а має бути у майбутнім. — Всі наши малярі є в чужих краях — и малюють всьо — тилькі не українські мотиви — малюють приміром всякы ландшафты, всякы Біркен ам вальдесранде, голі бабі, та всяке інше — а тилькі ніц українського. І длятого треба сказати — що в наших тижневниках и мистецьких журналах всі графікі та ілюстрації — выглядають як муриньскы та індіанські примітиви. — І до цього часу — хоча скількі є малярів і ще більше умерло — ніхто не зілюстрував нашой славной історії. Як треба було намальовати портрет Мазепи не було кому. — Но і шо тут почати? — Осередок нашой історії, підстава історична самостійности, — підтримка нашой ідеї — а чорт зна як выглядав. Жажлива ситуація. — Але ми не такі — щоби собі не порадиити. Запросили маляря а цей на підставі джерел і ріжних там музейних малюнків намалював файный портрет, шо всім подобався. — Я думаю шо Самому Мазепі сподобавсяб — хоча би сам себе не пізнав, але картина є файна і кінець!

Як би не Москаль Репін, то би з нас ніхто не знав як козакі — запорожці справді выглядали. — Але файно намалював! Хоча і Москаль. — Але тут треба припускати шо цей Репін — мав трошкі української крови в тилах — бо інакше не міг би намальовати щось подібного — Москаль — варварник? Хабар? Власне наши вчені історикі бадають цю справу.

Друга діланка мистецтва себто штуці — є литература а по нашому письменницьтво. Оно у нас поділено на три доби: Староукраїнську, романтичну и новітну. Староукраїнської, властиво не ма, бо шо було то москалі забрала — а віддати не віддадут — бо кажут шо це іхня. — Шо тичится романтичної — то також чимало загинуло — але щось ше зістало, можна все в кішени а в найгіршім

випадку в торбі сховати. — Але шо є — то найцінніші твори. — Напримір послушайте: Сонце гріє, вітер віє, серце мліє. Гамаліє, — Шо ся діє, шо ся діє. — Той не оре, цей не сіє. Чи не хоче, чи не вміє. Но і такє то меціє!

Поезія як видите є глибока — хоча і трошка перестаріла; бо вже кількадесят літ пережила — але ліпшого нема ніц то треба і це шанувати. Так само як козацькі — чуби і всю козацьку славу, татари, бісурмани — турецькі кайдани и всі інши балагани — треба шанувати, бо оцим ми всі вегетуємо а не булоб того — не булоб ніц. Є, правда — молоді поети — та шож? дідько іх розуміти-ме — як они сами себе нерозуміют.

Ми є народ дуже культурний, хоча ми від сходу мешкаємо, але наша культура є західна. Тилькі це дуже неприємно — шо ніхто нашою мовою не говорить — я маю на думці письменницьку мову. За виїмком кількох віршомазів та редакторів — мало хто більш балакає так як напримір пише Новий Час — або іншій Громадський Голос. А це оно дієся тому — у нас є мало культурних слів — а туткі треба свою думку передати на папір а слів на це не має. Але від чого редакторы та професорі. — Іноді выковают — такє слово шо аж сміх збирає — і даймонато як би Шевченко того слово почув — не знаю шо булоб тоді. Але шож можно призвичаїтись до усього.

Цего року сподіємо ся, шо Тиктор дістане нагороду Нобля за свою Велику Історію України. — Бо то не маєте понятя, килько треба талану и праці вложити в таку історію. Бо щоби ця історія була написана, на підставі історичних джерел і документів — то ще палъ шесьць!

Але туткі інша оправа. Туткі треба було, всьо видобути з фантазії — по нашому по просту — збрехати — а це є штука. — На другій раз напишу о українськїм спорті та руханці. — Поважання

Луць-Пуць.

Робота ест потом контролювана а тоты, котры зробили ю найліпше достають нагороду. Крім того пред каждым роботом достають группы потребны книжки до науки, з той отрасли, котру выбрали для себе. Таким способом в продолженю килькох місяцев наша молодіж, сходячы ся разом трудячыся — читаючы и учачыся набере фаховых відомостей у себе дома — и здобуде практично-просвіту рольничу так, якбы ходил до школы рольничой.

Так училися господарувати другы народы и таку школу практичну вводится у нас в остатних часах.

Кошты веденя работы конкурсовой поносят самы участники, але тоты кошты при управі рослин сут невеликы, а при розплоджуваню звірят оплачаються — бо такы телята, куры, свині для расплода мають высшу ціну.

Выдаеся отже недуже, а зыск ест великий, бо робится на своим полю — поправятся свою луку и допроваджатся до побольшыня доходов з власного господарства. Еслибы наши села заинтересувалися тым — прошу зголошуватися по близшы информации до редакции газеты „Лемко“.

**Поміщайте оголошшыня в газеті „Лемко“.**  
Хто хце прислужытиса нашой газеті нехай зберат оголошшыня з міст и сел повітов Леско, Сянок, Кросно, Ясло, Горлиці и Новый Санч.



**Егомосьць:** Ти Ваню бувби дуже файний чоловік, колиб став українцем!

**Ваньо:** Та вы егомосьць ищы бысте мудрійшы были, если бысте сой припомнули, жесте руснак — як ваш отец был

## Што робити на яр

(Написал Андрей Ванца з Розділя).

Шмар зо себе то гунчыско  
Спряч з загана то куписко  
Вывез купу из кавалка  
Завез скаля до потока.

Спряч каміня — выбер терня  
На том місци посій зерна  
Оброб землю як найліпше  
Будеш мати хліба бильше.

Заваль ямы — спряч каміня  
Бо велика в тя родина  
Нехай земля не дармує  
Каждый істи потребує.

Вычыст стайню, вычеш статок  
Посмотр также на твой садок  
А як не маш, то барз пильный  
Сад деревка, таж ся змилуй!

Групку, яблин, ци то сливку  
Под берегом посад липку  
Пхай до землі, што лем можеш  
Бо тым собі барз поможеш.

О як брыдко, о як стыдно  
Ніт деревка, нич не видно  
Твои діти як сироты  
Лізут всяди в чужы плоты.

Смотрит, лізе як бідачка  
Сут яблочка у нонашка  
Бо нонашко рано встає  
Щепит дичкы, в землю пхає.

Пильный брате — Сад закладай  
И того сой в легці не май  
Бо ты посмотр, як на Чехах  
Там ніт вербы при дорогах.

Там яблока, самы шкипці  
А в нас знищат зараз хлопці  
О як буде у каждого  
Он не пиде до чужого

Не леж брате, так не треба  
Не впаде ти само з неба.

Андрей Ванца.

## Чудо.

Сут на Божом світі чуда  
Але люде то не знают  
Же Бог може дати чудо  
Коли люде то вартають.

Ходят люде до церковці  
И моляться, бют поклоны  
Обсыпаны церкви златом  
Идут на то миллионы.

Але чуда не видати,  
Хоц и руки в гору зносят  
Хоц и пісню вескресеня  
Світу дзвоны розголосят

Але чудо тото буде  
И будеме братя знати  
Лем ся треба всім зберати  
В „Лемко — Союз“ вписувати.

И каждый ся розвеселит  
Нова в жылах кров заграє  
Бо там в горах Березина  
Уж гитару давно має

Пасе уці и обдертый  
Волочытся по Карпатах  
И заграє на гитарі  
Але потом, аж по святах,

Украинцям также буде  
Таке собі „шыє — поре“  
Ни порядку, ни користи  
А лем бідным ниткам горе.

Сяде учар на могилі  
Сяде з гиртарою  
Поговорит тихесенько  
Брате мой з тобою

И настрою я гитару  
И наберу кус охоты  
Дам вам братя легку кару  
Лем три злоты.

То за „Лемка“ треба дати  
Як хочете вшытко внати  
За то Лемко даст роботу  
И до жыты всім охоту.

Написал Ваньо Березина,  
Королик пол.

## ШТО ЧУТИ В СВІТІ.

**Важне для наших сел!** Люде скаржатся, же наши Рады громадскы не припильновали справы при закладаню общых громад. Десяткы наших сел прилучено до польских громад. 14 наших сел давного повіта грибовского, котры тепер належат до Н. Санча не отворили своей общой громады, хоц село Фльоринка надаєся добрі на центр. — Вшыткому винен брак организации и зрозуміня народных интересов. Але ищы час и можна робити просьбы и рекурсы до воеводства.

**Горлиці.** Общество „Русска Бурса“ в Горлицях достало позволенє от властей на демонстрация по лемковских селах научных, сельско-господарских, кооперативных пропагандовых фильмов, маючих на ціли культурне и экономичне поднесенє нашего села.

Того рода фильмы высвітлено в днях от 18. до 24. лютого в селах: Климковка, Усте, Руске, Ганчова, Высова, Блехнарка Ропкы и Квятонь, а в найблизшом часі выїдєся з тыма фильмами и до других сел. Як люде заинтересувалися тыма фильмами,

найліпше доказує нам факт, же на такий фильм пришло в Климковці 167. в Ганчовой 187, в Высовой 92, в Блехнарці 72. в Ропках 149, в Устю Русском 119, в Квятони 85 людей.

Програма во вшыткых селах складалася з таких картин: Для дітей „Робинзон Крузое“ — „Гуливер серед Лилипутов и Великанов“ и „Зоологичный сад“ (звірята и птахы). Для старших: Война газова, управа землі, розвитє кооперации от основаня кооперации през Рочдельских ткачей до тепер. Жытыя и страсти Иисуса Христа, годовля дробю и иншы. При конці все высвітлялося веселу комедію.

Фильмы относячыся до кооперации и сельского господарства были объяснены и попереджены рефератом. — Населенє тых сел де высвітляно фильмы велике — а самы рефераты и лекции при помочи фильму мусит уважатися за мысль дуже счєсливу и користну, особенно если возмєся под увагу факт, же доходы идут на поширенє „Русской Бурсы“ в Горлицях.

Старшым подобалися найліпше картины з жытыя Иисуса Христа. На фильмах было много таких людей, котры ищы николи в жыттю фильмовых картин не виділи. Всяди просили приїзджати частійше, особенно з рухомыма фильмами, котры подобалися селянам найбольшє

Доступны ціны от 5—20 гр., (для бідных дітей и старших даром) ладна ціль, бо на нашу Бурсу способствовали тому, же народ был рад з того и всяди просили заглянути до них незадолго.

На сеансах присутствовала также місцева интеллигенция, котра, а особенно учительство — ишла на встрічу, помагала в роботі и причынилася до полного успіха.

**Горлицы.** Дня 3. марта 1934. Правленє Русской Бурсы в Горлицях выслало привітственну телеграму новоименованому епископу для Лемковины о. Дру Нагорянскому.

Дня 6. марта с. г. в Горлицях, в домі Русской Бурсы отбылося собранє делегатов руского населєня горлицкого повіта, на котре явились представителі громад, кооператив и читачен. Присутствующы ршили одноголосно выслати благодарственне писмо Его Еминенции Папскому Нунцию в Варшаві, за его содійство и помоч в назначеню руского епископа для Лемковины, поздравительне писмо новоименованому епископу о. Дру Нагорянскому, вконці выбрано делегацию, котра на руки Старосты повітового горлицкого зложила благодарєня Правительству за прихыльне наставленє до справы креованя нового епископства для Лемковины и выслали благодарственну телеграму Господину Министру Перацкому.

**Смерековец повіт Горлицы.** Дня 4. марта отбылося в читальні им. Качковского во власной салі представленє пєсы „ТАЛЕРГОФ“ В. Р. Ваврыка. — Представленє отограла члены театрального кружка читальні им. Качковского из Сквиртного.

Акторы сквиртнянской читальні отограла свои ролі барз добрі, а головно отзначылися Андрей и Павел Юрковский, Войтович, Дуда и Тыма. Видно, же вправна рука режисера управителя школы в Сквиртном Ник. Сильв. Юрковского приготвила их до той ролі.

Вшыткым відомо, што ест Талергов, але коли люде смотріли на поедынчы образы на сцені, як там в том страшном Талергофі мучыли наших людей як они страдали за свой народ, свою віру, як их там багнетами кололи, як их тысячы на тыфус там гынуло, як украинскы посіпаки на кладбищах рубали, то не было никого, жебы мог слезы встримати, и не плакати над страшном дольом наших народных мучеников.

Чєст и велика вдячност Сквиртнянам за то, же загостили до Смерековця и оживили читальню, бо як раз тотя штука надаєся барз добрі на великий пост.

Людей было дост, але аж барз дуже не было. Приїхало много видных гостей з сусідных сел а головно из Гладышова. Може было бы и веце людей зо Смерековца, але же ся тото не барз подобало „егомосьцови“ Шевчукови, та не оголосил в церкви, як то належало зробити, лем повіл же якаси „академия“ приходит зо Сквиртного до Смерековця, и же ліпше было бы отложыти тото на по святах.

Отче Шевчук, ци Вы знате же Талергоф то было пекло и чыстилице для наших людей на том світі — и не ест ліпшого часу на думаня о Талергофі як в великом пості. бо Талергоф то символъ терпіня и мук наших людей за віру и народност, бо там з причини украинскых доносов наши люде невинно гынули без сповіды и християнского похорону, тоты бідненькы деревяны кресты на могилах мучеников украинскы посіпаки казали топорами зрубувати.

Та уж ліпше „егомосць“ пильнуйте не сквиртнянскою „академию“ але своєю домашною „академию“ жебы ся ночами неволочыла сяди-тади, жебы не ходила з чужыма женами на коротшы дороги през Магуру, бо фурман неборак ся не мог дочекати, та их мусіл лишыти, лем сой думал, чом тота ваша „академия“ сидит так долго з чужом женом в кряках, и смотте, жебы тоту другу вашу „академию“ не мусіли в Квятоии другый раз палицьовати.

А вы Смерековяне тримайте ся своєю чытальні, лем веце працуйте, жебысте сами могли давати представленья, бо мате на то барз красну салю.

**Завадка Рымановска.** В році 1931 основано у нас Чытальню им. М. Качковскаго, котра містилася в громадской салі. Люде — члены чытальні, сходятся часто до чытальні и тото так заболіло нашего священника О. Михайлу Жеплинського, же почал кричати на проповідях в церкви, же до чытальні ходят лем самы комунисты и они недостойны ходити до церкви. Егомосць, хоц сам дост веселый и любит нераз на обітах, котры у нас люде справяют по случаю отправки в церкви и Службы Божой за душами — заспівати и веселы пісні в роді: „Гей гоп Грицю, не лапай за сподницю“ не поздержуеся от напасти на честных людей, котры сходятся до чытальні, штобы порадитися меже собом, и прочытати газету, або книжку. Наибольше нападат на секретара чытальні Г-на М. Барну и грозит му, же выжне го з церковного хору. Особенно грызся и кусал зо злости, коли члены чытальні почали будувати свой власный дом. В тотчас публично в церкви называл членов чытальні безчестниками, смаркачами и начал присягати, же до пятох роков в Польщі не буде ани одного Руснака, лем самы Украинці, або Полякы. а Руснакы, котры зас будуют чытальні, тоты подвалины под Талергоф, пидут до чортовой матери. — В своих громах, якы валит на членов чытальні, называт раз тоту чытальню польском. другый раз комунистичном — але завадчапе робят свое, тихо без крику ходят дальше до чытальні, бо знают, же тепер треба им ити о власных силах. Давнійше — мали дорадника в своем священнику — а тепер, штож дае нам тот священник, одно проклятя, и шырене ненависти и незгоды. Але не бойтеся Егомосць о нас, помимо вашой присягы мы претримаеме дальше як пят літ, але ци вы от нас не пидете перше там, десте нас посылали — увидиме.

**Злоцке,** А у нас зас новина и то не хоц яка. И не хоц кто нам ю повіл, але сам ксьондз Качмар, и то не хоц-де, але в церкви. И не от хоц кого чул тоту новину, але от самого епископа Коцьоловскаго, бо был в Перемышлю и там то довідался, же новый епископ для лемков, то не епископ, але лем якийси сотрудник (вікарий) епископа Коцьоловскаго. Тот новый епископ (таку новину принес нам О. Качмар) был у епископа Коцьоловскаго звідатися, ци му позволит приіхати уж на лемкы. Барз гарді си побесідували — бо то порядный человек.

Розповіли ту люде, же я и други украинскы священники пидеме з лемков — але ні — Я буду дальше разом з вами працувал. Жыйме в згоді — свою чытальню (Качковскаго) пренесте до нашой (Просвіты) будеме разом заедно робити. Правда, як гарді тепер бесідуе — правда — кус ктоси бреше, бо О. Нагорянский достал декрет з Апостольской Столиці на самостоятельного администратора лемковины и ест зависимый лем от Риму, так як и каждый епископ, — але поза тым барз красна бесіда. Шкода, лем, же кус О. Качмар припизнился з ньом, бо може ліпше бы было выповісти тоту в тотчас, як наши люде свя-

тили в Злоцком память погыбшых в Талергоф, або и в тотчас, як открывалося чытальню им. М. Качковскаго, то не былобы того вшыткого, што ест тепер.

Але памятае О. Качмар, як вы тогды бесідували — як летіли громы на нас, яко на схизматиков, безвірков, большевиков и т. д. А памятае, же в той заілой ненависти до вшыткого, што руске цомагал вам ревню другый подобный вам апостол християнской любви — О. Голинский фамелиянт епископа Коцьоловскаго?

А памятае, як сте по том вшытком волочыли наших людей по судах. Деж то в тотчас поділася згода? — Мы згоды хцеме, але шырой, правдивой и познаме все волка в овечьей скорі, тому зас потрафиме все повісти; „Вара от нашой учарні“ — бо мы знаме, як бы там газдувал.

**Ванивка.** От громады Ванивка достала Редакция письмо котре поміщаме без змін:

П. Т. Редакция „Лемко“ — Новый Санч. В цершом чысьлі „Лемка“ в дописи: Што каждый Леммо мусит знати о собі на стор 2. Ест и наше село Ванивка зачыслене до Украинскых. Просиме Редакцию „Лемка“ откликати и подати вшыткым до відома, як можна, то на першой стороні так:

Село Ванивка ест до того часу и все буде чысто рускым, а не украинскым як подають Украинці в своем отчеті о украинизации Лемковины.

Видно з того, же то непрошены опікуны пхаються до нас и пуцают небылицы о нашем селі, жебы таким способом хоц на хвилю потужыти Украину на Лемках. — *Ванивчане.*

От себе Редакция додае шго ей самой сут добрі знаны рускы переконаня Ванивчан — а подала нотатку о украинизации того села за украинскыма газетами лем длятого, штобы наших людей освідомити, же Украинці не цофаються и перед неправдом, если того вымагают их интересы.

**Важне для секретарей громадских.** При громадах, якы тепер творят може быти секретарьом лем такый, котрый мае уконченный курс для секретарей. — В Кракові на таком курсі, урядженом для секретарей воєводства Краковского было около 400 участников, але наших лемков не было. Вину того поносят войтове, котры не оголосили о таком курсі.

Довідуемеса, же отбудеса другый курс для такых, котры сут тепер секретарями громад.

Треба, штобы наши секретары приняли участ в тых курсах, бо инакше не моглибы они быти секретарями новых общых громад.

### Жалі лемковскаго дзядя.

Послушайте дзядя з Лемковины люде:  
Часы такы тяжкы, як то жыти буде,  
Мушуся реку вам кус поскаржыти,  
Як тяжко жыти.

Бо што раз тяжше на світі настае  
Люде штораз скупшы, никто нич не дае,  
Хоц бы дідусь нераз — вета — гылтнул  
[дашто

Ба — та не є за што.

Деси каждому „злоцюшков“ бракуе  
Каждый лем вшытко на векслі купус,  
Порткы, загорткы, хусткы и шаликы  
Вшытко на вексликы.

Де ся давны часы о мой Боже діли,  
Што то собі дзяды поіли, попили.  
Яксме даде вошли нераз до корчмиска  
Фурчали торбиска.

Давнійше были ліпшы и отпусты.  
Бо дзяд з них вертал округлый и тлустый,  
Тай закурил собі цигар алиганский  
Кусцьок по паньскы.

Ой не было то, як старинны часы,  
Што купил за шустку пол метра колбасы,  
За пят грайцаров „моцной“ кватерочок,  
Жыл тогды дзядочок.

А днес, што раз куртшы дзядовскы доходы,  
Як бабскы кабаты, теперешной моды,  
Часто пару грошей през ден не назбераш  
И на вечер вмераш.

А як з вельком бідом кусися назберам,  
То штобысте знали, штося напризерам,  
Не лем напризерам, але и наслухам,  
Же аж пухнут уха.

Таж на каждом кроку безбожност ся діе,  
Оден на другого без пардону вріе,  
Ой буде вам люде барз даколи тепло,  
Бо пидете в пекло.

С—ин.

### До чого веде злоба?!

Члены чытальні им. М. Качковскаго побудовали в р. 1933 р. свой власный чытальняный дом. Тот дом не подобался дакотрым нашим приятелям и они громили и металися на чытальняков.

В послідну минуту достаеме з Завадки дуже печальну новину, а именно в ночи з 14. на 15. марта якаси вража рука подложыла огонь под тот чытальняный дом, котрый цілый згоріл. — Видно, комуси был он на заваді, коли го подпалил. Тот бандыта думал, што з домом згорит и наш рускый дух, але он помылился бо чытальнякы знают, кому тот дом был сольом воку. Они знают тых приятелей, котры не повздержатся, аж и от знищыня народного добра, лем бодай на своем поставити. Але то не шкодит, а наоборот помагат, бо люде переконуются до чого способны дакотры тоты опікуны, котры так много кричат о роботі для народа.

Так и в Завадці, Члены чытальні постановили выбудовати новый дом, але уже каменный, штобы его не можна было так легко подпалити. Видно з того, же тото несчастья не ослабило, ани не убило руского духа, а наоборот загірло честных чытальняков до нового подвига.

Счесть им Боже!

### КРЫНИЧАНЕ!

Купуйте товары в КООПЕРАТИВІ

„ПРОГРЕС“

в дому Фатулы

под етациейм желізнодорожном.

Складайте Ваши ошадности

в КОМУНАЛЬНОЙ

Касі Ошадности

в Крыниці.

Она дае полну гваранцию,  
платит добрый процент —  
и выплачат зараз выповіджены грошы.

Уділят она также  
пожычок на невысокий процент.



ОРГАН ЛЕМКОВСКОГО СОЮЗА.

Выходит в четверг около 15-того и 30-того каждого місяця.

Редакция и администрация в Крыници. — Адрес: „Лемко“ Крыница.

Пренумерата в краю:

30 грошей місячно,  
1·50 зол. полрочно,  
3 зл. рочно.В Америці: 50 центов полрочно,  
1 \$ рочно.

В Чехословакии:

2 кор. місячно, 9 кор. полрочно,  
18 кор. рочно.

## Що нам грозит?!

Кризис світовий затяжыл на Польщі, яко на новой державі особливо тяжко, а на наших селах прешол уж в крайну нужду — не позволят нам звертати увагы на другы явленя и проблемы жытя сельского, котры для будучности села представляют большу опасность, як послідства кризису господарчого.

Маме ту на мысли условия просвітительны и культуральны нашего села, котры по застановленю над положыньом могут непокоити публично мніне. — Вистарчыт подивитися на тоты массы молодой народной интеллигенции, котра по уконченю школы сидит дома и жде, сама не знае на што. Сидит дома и веде незавидне, горке полне згрызот и униженя жытя. Помоч их в дому никому непотребна, бо господарства нашы роздроблены, малы и ест без них кому обробити. Зрештом отец давал нераз остатне на сына длятого, жебы уж мати єдного сплаченого з господарства и часто рахувал аж и на помоч от него. До школы нашы люде посылали свои діти, бо они розуміли потребу самой науки — котра обезпечала их дітям ліпше жытя, а также и длятого, штобы не роздрабяти господарств, бо такой сын котрый завдячал своим родичам свою позицию не лем, што не мал претензии до грунту, але часто ишы помагал подстарілым родичам и цілой родині. Родина, з котрой вышол оден або и больше интеллигентов уважала то-то собі за чест и была предметом зависти часто пожиточной, бо понукувала других до посыланя своих дітей до школы.

Такой интеллигент ставался для своей родины а часто и для цілого села осередком просвіты и культуры. Люде вірили такому интеллигентови, бо уважали го за своего и видиме, же тоты села, котры выдали много трудовой, хлопской интеллигенции стоят под вглядом национального освідомленя, культурно и тосподарчо выше от сел — де такой интеллигенции не было. Нич дивного, же многы села — видячы тоты користи посылали масово свои діти до школы. Красный примір того маме на Чертежі, коло Сянока де нараз на вакации приїзджало 40—50 студентов — хлопских сынов.

Тепер ест инакше и дуже гирше. Звязь зо селом зо стороны старшой интеллигенции перервалася — повіджме отверто — по поводу біды. Интеллигенция днеска не може помочи своей родині, бо сама бореся з нуждом. Перервалися выїзды до родинного села в часі

вакации и свят. А тота молода — рідка зрештом интеллигенция, котра сидит на селі з мусу, з браку роботы. ест трагедийом для себе и для села. Тота интеллигенция ест духово пригноблена, розжалена до родного краю, стаея неспособна до общественной инициативы и не може быти мотором и предводителем, бо по причині нерідкой нужды материальной стаея предметом насмішок а в найліпшем случаю сожаліня.

Страшно обниженный житъовый уровень старшого поколіня народной трудовой интеллигенции. занимающей урядовы позиции по містах и тота армия молодой интеллигенции — котру на порозі жытя зопхано на дно — и котра днеска приходит до переконаня, же непотребно учылася — бо ест для краю тягаром — тоты явленя — стаются причыном, же давнійша охота у наших людей посылати свои діти до школы ослабла.

— Не вартат діти посылати до школы — кричыт наше село. Недавно, як так село крикнуло — а уж видиме планны результаты. Пред войном в наших бурсах в Горлицях и в Новом Санчі чысло дітей учащихся доходило до 60. Тепер в Санчі ніт цілком бурсы а в Горлицях не осягат ани половины того чысла.

Одпльв найспособнійшой нашей молодежи зо села до міста — котрый пред войном безпрерывно пополнял ряды нашей трудовой интеллигенции змаліл по войні сильно. Причыняются до того и то в дужой мірі *высоки оплаты школьны*, котры сут незрозумілы, если береме под увагу, же конституция нашей державы повідат, што наука має быти бесплатна.

Корчытся просвіщене и на терені школы народной, В многих селах школы большеклясовы перемінили школьны власти на школы одноклясовы, што має для наших сел велику вагу, бо по укончыню 1-дно клас. школы — не можна быти принятым ани до торговлі, ани до ремесла.

З тых пару слов видно, же нашим селам грозит опасность больша як от господарчого кризиса, бо коли скончытся кризис господарчий, то зараз увидиме дым над фабричными коминами, счезне або зменшытся чысло безработных и поверне скоро добробыт. Але идеальны добра, як наука, культура и просвіта мают иншу биологию (науку о правах жытя). Они повстают поволі, треба обходитися з ними осторожно, бо коли они впадут, трудно и нескоро можна их оживити.

Длятого тыж тоты хлопы, котрых діти

учатся добрі, нехай не зражаются тым, же тепер трудно достати даяку посаду по укончыню школ — так все не буде — але нехай посылают их на дальшу науку, и то дораз, бо потреба нашей трудовой интеллигенции ест нагла. Потребуеме своих священников и то таких, котры выхоят з нашего народа — бо віриме, же лем такы будут о нас старатися — потребуеме и своих учителей — потреба нам и другой интеллигенции. Тому, кто лем може, най бере світло науки — бо без науки — мы пропадеме. Бідным Лемковскый Союз буде помагати по можности, длятого тыж уж тепер треба думати о том, штобы по вакациях нашы бурсы были заполнены и штобы в часі вакации розвеселяли нашы села школьны мундуркы нашей молодежи.

## Як зарадити хвороті свиней.

У нас люде ховают дуже свиней, бо знають, же ишы найскорше можна дашто на том приховати. Але в остатних часах великы шкоды поносят газдове бо часто свині хворіют и гынут. — Штобы тых страт не было, треба послухати таких рад:

Не трудно познати, коли свиня ест нездорова. Тратит она охоту до жертя, не іст, а скорше пє. Не зрывается, коли заглядаме до кутця — и не домагатыс квиком ілла. Найчастійше лежыт в куті, загребана в соломі. — Коли положыме руку на ей хырбеті, то чуеме, же хырбет ест горячий, а ухо зимне. Коли присмотримея ближе такой свині, то увидиме на ей скорі червеньявы а также и синявы плямы. По тых признаках познаеме, же свиня ест хвора найчастійше на рожыцю.

Рожыця выряджат нашим газдам барз великы шкоды. Але на тоту хвороту ест певне средство, а тым ест суровиця противрожицова, котру застрікуея под скору хворой свині и звычайно потом свиня выздоравлие. Выздоровлюе все, если свиня недавно захворіла, бо если хворота тырват уж долго — то нич дивного, же в таком случаю и суровиця не поможе.

Суровиця така не лем лічыт нездоровы свині, але предохранят и то цілком певно пред том хворотом здоровы штуки. — Длятого то, як появитися у одной свині рожыця, належыт хворым штукам застрікнути большу порцию суровици, а здоровым меншу и таким способом забезпечити здоровы штуки пред хворотом.

Легко обчыслити, килько застрікнути суровици каждой штуці, бо на каждой фляшечц зо суровицьом ест написанный перепис.

Не треба забывати о том, же суровиця за

беспечат свиню пред хворотом лем на 4 неділі и по 4 неділях свиня може зас захворити.

Наука нашла и на тото раду а именно:

Покля не минут ищы 4 неділі от застріку суровицьом, щепитя тоты штуку, котры не хворыли ищы раз, але уж не самом суровицьом але также жывыма бактериями рожыцьо-выма. Такы бактерии сут тоты самы, котры выкликують хвороту, але их натура ест така, же тоты бактерии застрікнены разом зо суровицьом под скору здоровому пацятю не лем не выкликують хвороты, але наоборот предохраняють звіря пред том хворотом на певно на 6 місяцев до 1 року.

През тот час властитель мае спокойну голову и не боится о свою череду, хоцьбы докола свиріпствовала рожыця.

Найліпше отже щепити вшиты свині здоровы два разы — раз самом суровицьом, а другый раз до 4 неділь суровицьом и бактериями, бо втотчас вшиты свині будут здоровы. Кошт щепленя ест невеликий, бо доза суровиці для хворой штуки о вазі 100 kg (20—50 cm<sup>3</sup>) коштує 1·20—3·10 зл., а доза суровиці для штуки здоровой 10 cm<sup>3</sup> коштує 60 гр.

При щепленю належыт уважати, штобы шприца была откажена и чыста.

Кто може щепити

Проф. Буйвид твердит, же щепити самом суровицьом не ест трудно, и же тото може зробити собі каждый у себе сам.

Щепленя свиней суровицьом и бактериями мае выконати лікар ветеринарийный, бо так наказує закон.

## ДО ЛЕМКОВ!

Як иншы люде, так и мы Лемкы ради співаме — не лем в церкві — але и дома, на полю, на вечерках, на весілях и иншых оказиях. — Але не тото важне не спивае — лем тото, же мы співаме по лемковскы, свои пісні, што сой люде сами уложили. Ктоси вы-

мыслил, другый повторил инший запам'ятав, и так співанка пишла медже народ. — Такы співанкы сут барз важны для нас, бо в них ест выповіджена и біда, радост и юмор, и мудрост народна. Коротко але выразно. — Мы хочеме зобрати — тоты співанкы и напечатати в одной книжці, жебы они не загыбали — лем жебы нашы діти и внукуы их даколи тыж співали — або читали.

Тоты пісні припомнут им — же их ліды и прадіды были Лемкы руснакы — а жадны фальшывы „истории“, и яничарскы книжкы — их не зведут на иншу віру — ани им душ не скривят.

Кажду пісню радо приймеме. — Кто який папер ма под руком най запише хоц и оловцьом — лем жебы было выразно, и най пришло до редакци „Лемко“ Крыниця. — Кто пришло найцікавшы співанкы достане нагороду.

Так уважайте хлопці и дівчата — и вы старшы што ради співате, запиште каждую співанку але лем лемковскы, просты, сельскы иншых мы не хцеме лем свои. — Ажек до праці — брата Лемкы! Мы покажеме вшитым — же зме тыж не бараны не темнякы, и зацофаны, лем же мы люде як и иншы — свою бесіду маме, свои пісні — и свой розум — же сой даме раду без украины — як и до того часу зме сой дали!

РЕДАКЦИЯ.

## ВЕСНА.

Чути уж весны,  
Повітря тепле вовіває.  
Птиця до нас повертає  
На голос небесный.

Снігы поволи уступають  
А родны нашы горы  
Глухы и пусты боры  
Нам уж ся кланяють.

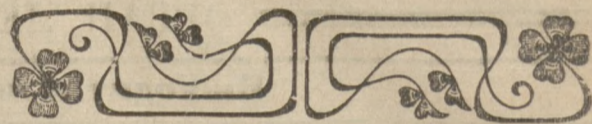
Радуются діточкы и стары  
Бо уж остра минула зима  
Всяди весело и смутку нема  
А уж найбільше тішатся школяры.

Вкоротці наша молодеж  
А переважно дівчата  
Будут вдягати біленкы оплічата  
А хлопці змечут тяжку одеж.

Весна кріпит и людей духа  
А сонце своим жаром  
Честує всіх равным даром,  
Оживляє звіря и муха.

Гей! Молодежи!  
До правди сонця  
Сміло и жваво без конца  
З охотом и жытьом побіжи!

Яруга.



## Малпа и прозерало.

Нашла малпа прозерало  
(И малпі ся раз удало)  
А была брыд и машкара  
Хоц и не барз ищы стара

Покрутила ним в гигалях  
Обернула го нарубы  
Обнюхала обмацала  
Спробувала взяти в зубы.

И уж го шмарити мала  
Бо ся ей доцяп знудило  
Але зыркала нехотячы  
И взріла в нем своє рыло

Здивилася: „Што за пика“  
Пыск шырокий, клапты руды,  
Уха брыдкы, як у дика  
Хыбаль брыдшой ніт наскуды.

Дораз кличе на сусідку  
„Оле, смотте кумо на то!  
Взріте таку малпу брыдку  
Як вы кумо, дайме нато“



Спорт — не кождий розуміє — Вы напри- мір — думаете што то папіроска „Спорт“ — себто дзигаро — по вашему — або „ков-боу“ „коровячий хлопець“ значит це, — або коровяча папіроска.

Мабудь редактор коровячої газети — курить „ков-бої“. Але це вспомнув я мимоїздом — бо розходиться мені головно о спорт. Певно што ви хлопи — такої дурничкі не чіпаєтесь. Спорт це здебільшка паньська річ — це заняття а властиво забиття часу для — школярів, студентів, та иншых безробітних — а сілянин — себто сільська людина має досить, роботи — што і на іншу не ма часу...

Спорти є ріжні — водяні, і не водяні, воздушні, мячеві, лещетарські — самоїдські (самохідні), роверові — кулачні — ріжних вагів, як когутячой, котячой, коровячой та иншых. Іноді двох людей бьются — таки на правду

в загородці — а тисячи дурних дивиться на це — ще й не за дурно а гроши за це заплатили. — Ці борці — прозивають ся боксери. — Они бьются так довго поки — оден дргого не звалить на землю. А видці тоді бьются браво — мов божевільні. — Це називає ся спорт. Той що виграв — дістає всі гроші — які люди дали. У вас на селі — як бьются — то також носи собі розбивають, кости ломають — але потім не то що ні гроша за то не дістанут — а ще вандрують до арешту. Бо то ни спорт а розбій і авантура. І шо ви на це парафіяне? Змаганя спортовці, вироблюють в людині міцну волю бадьорість, та енергію то шо. — Але не тільки це, але спорт поправляє и уже. Кажуть шо горбатого оферму ані могила не випростує... — Давно так було — а тепер світ інакший, пане добродію. Тому людці переконались шо спорт це є спорт. — А спорт це рішучість, відвага, децізія розумієти. Не так давно нашы спортовці (шо іно тамтого року) вже точно не скажу чи лещетарі, чи колесарі чи инші баяті — пішли в ночі на цвинтар — (ви тільки подумайте на цвинтарі в ночі) і мов собакі відгребали похоронених москалів вже мертвих і порозкедували на чотири вітри. — Подивіть ся яка відвага в них. — В ночі, тай ще змерцями діло! Жах! іще раз жах! Ані я не сподівався від наших спортовців шось подібного. Я знаю шо з вас би ніхто того не вшкварив. Тут треба бути спортовцем, — а передовсім українцем. Може не вірите — а це є факт! стояло в газетах.

А стало ся це в Делятині або в Бурштині, вже не памятаю як слід. І дивно шо живих они би ся напевно бояли — як бы так де наманувся поліцай або кацап всі бы тікали як зайці. — Но але це — живі люди — а труп ще страшніший — вы до него балакаєте а він нічо, вы его на другій бік — а він ані мру, мру... Жах! У нас на Україні спорт розвиває

ся дуже гарно. Наши змогуни вправді не були на Олімпіяді в Льюс-Анджелес — а то для того шо раз трошкі за далеко і грошей в нас богато не має. (Всі гадячі фонди Сільского Господаря. Масло Союза — та енших наших картелів пішли на пропаганди межи Лемків), а по друге ніхто нас не запросив. Хоча нашы людці, не раз там влізут, куди їх не просили — але там не пішли чоґось. Не боялися але трошкі мали страх. Ну шож — пропало але як писав американський часопис — Юкрейніан-Дейлі шо предсідник Олімпіяди — не запросил тільки для того бо незнав шо Українці є на світі — от доперва японські змагуни — поінформували го — шо одной нації не має тут. Пошкробался в потылицю містер Брави — цеб то предсідник і сказав: Пропало! і на тім скінчилося.

Нічоґо, ми і так спортовцями єсьмо и будемо!

Одно тільки в нас недомаганя. — Богато спортових термінів нам бракує. У нас є часів чимало, але не дасть ся так ни пришити ни прилатати — треба вживати таких термінів шо би був сенс.

Відомо шо спорт ми переняли від англійців — та иншых культурних народів — отте и слова які означають чи то спортове знаряддя, чи спортові руханкі — треба було від них приймати. — Але декотрі з цих слів — такі шо наш спортовец з трудом або і совсім не виговорит для того ми собі самі потрібні, слова препаруємо а дуже добре виходит. Спочатку оно трошкі глупо виглядає — і спортовці сами посьміхають ся. Але потому як ліпшого не видумають — то і то добре. — Лепши ридз як ніц — казав Славний бігун Нурмій — і правду казав. У нас не було давніше спортив — ані в середних віках ані в новших часах. Нашы казакі — не занимали ся спортами, хіба шо їздили верхом, кідали пикою, та плавали на якаках чи каяках — по Дністри, —

А кума ей на то рече:  
Вы сте кумо дурнуваты  
Вы сте сами в прозералі  
То ваш цортрет, мате знати

Як мі не повірите  
То звідайтеся теляте  
Напевно вам правду повіст  
Же то вы так выглядате.

И в світі сут такы люде  
И дуже их в нашом краю  
Што лем чужы видят блуды  
До своих ся не признают.

Так як нашы Яничаре  
Украинці з под „Бескида“  
Не подобатся им Лемко  
И наша русска бесіда. —

А бесіда наша добра  
Давна, бо тисячелітна  
Не така — як их штучна  
И фабрычна и тандытна

Бо в их мові кус слов русскых  
И тых лем сто и пят взяли  
Решта — молдавскы, кус монгольскых  
И кус „вчени“ выдумали.

Як бы так встал з гробу Тарас  
И зачал чытати „Діло“  
На Камчатку втюк бы зараз  
Же аж бы ся закурило

Сват.

### ШТО ЧУТИ В СВІТІ.

Тырява сольна. Перед килькома днями розойшла ся по нашом селі вість — што на приходство — до нашого „Втця Пароха“ — приїхали „якісь панове“ — будут людам пояснювати и вчыти где што з агрономии и робити якісь записы.

Думаю собі — нехай там говорит — кто хоче — але штоси почути и навчыти ся по жыточного и доброго з агрономии — то всегда полезна річ — ану пойду и почую.

Входжу на салю — на салі не богато люде — самых мужчын бо решта пришла аж по отбывающей ся на тот час пробі хорального церковного співу. — Ест меже нима и О. парох — а по салі ходит собі, як по корчмі — вымахуючы палицею — „пан індзіньер“,

як его представил О. парох — выкрикуе, „если кто не хоче — хай не йде — хай не слухас. Як двери отвералися (бо певно хотіл ктоси заглянути — ци ест уже богато люде на салі) то словами „війдіте до Царства небесного“ запрашал з кпинками на салю. Тое чуе О. парох и позваляе на такы несмачны жарты и кпинки — зо святых для нас всіх слов, котры першый высказал сам наш Божественный Спаситель Исус Христос. — Начал на конец лекцію. Говорил о садах, пчолах, о „Сільськім Господарю“ — о салаті — шпарагах, та и курах.

Подчас лекци пригадав собі, на лишену ним на пецу в салі лямпку електричну — и крикнул „щобы мені там кто мою лямпку електричну не вкрал — бо мені в том році по селах вже аж три пропали. Думаю собі што то за лямпки той „пан індзіньер“ собі купуе — што му так едну по другой крадут, и яким правом робит он з нас злодіев, аж ту подае ему ктось лямпку — та пожаль ся Боже — стару як свіг помяту — яку — на дорозі лежашу — никтобы и ногою не копнул, а даже выбачте за слово — и пес бы ся на ней по своєму не подписал — а може заховуе ю „п. індзіньер“ яко цікавый оказ для Украинского Музея — где може незадолго сховают и „Сільського Господаря“ разом з панами індзінерами.

Вымахуючы дальше палицею под носом — певно длятого — штобы ему кто „врокы“ не дал з салаты и з курок — зліз на бабы, и дивлячыся цо салі сказав: „шкода — цо бабів ту нема“. — Ага — думаю е собі — видно, што ему ся „бабів“ захтіло. Забрало певно во Львові у Сільського Господаря — „бабів“, та порозіджали ся паны по селах — а той, гонячы за ними — попав аж в нашу Тыряву Сольну.

Раптом з агрономии вліз на политику — назвал наше село непросвіщеным — забытым Богом и людами — без належитой организаци и освіти — потішал — што о нас не забуде, заохочувал до вписованя ся до „Сільського Господаря“ — и што он сам оснуе у нас тоє Товариство „Сільського Господаря“ — а в кінці назвал наших батьків дичками и мамутами.

Но тут скончыло ся пановане „п. індзінера“ на салі — бо того было вже за богато; повстало сильне обурене и сейчас выступил прислухуючыся той „лекци з агрономии“

наш доблестный и извістный з енергии патриот и председатель нашего Народного Дому и Читальні Общ. им. М. Качковского — господин Іоан Тылька и попросившы о слово — дал сильный а належный отпор обыджающему.

Господин Тылька сказав, што село ест вже сильно и належыто зоганизоване — хотяй — як думае „п. індзінер“, ест забыте и Богом и людами — то не потребуе их опкы, а вже найменше оцікы „Сільського Господаря“ — цо тоє село має вже свою чытальню — а як ему буде потреба какой помочы — то Слава Богу — має свои власны организаци русскы. Звернувся потом до О. пароха з увагою — цобы больше без згоды и відомости містцевых селян — не спроваджував жадных агитаторов — котры ображают только святы чувства и честь руского народа — и зажадал енергично опушення салі. — Сейчас по председателю попросил о слово господин Спиридон Лішнянский и при помочы поставленых пытань „п. індзінерови“ выказал людам, же „пан індзінер“ не має понятя о садоводстві и пришол видно на село штобы туманити люде Видячы грозну позицію селян „п. індзінер“ почал откращуватися от украинства и повів, што он ест такый Русин, як и мы всі, але коли и того не помогло опустил салю разом з „пан отцьом“ а зобраны люде по отспіваню гимна: Пора, пора — розышлися по домах.

Тилько пишут нам нашы братя з Тырявы сольной. От себе редакция додае, што еслибы так кажде наше село поступило з непрошеных просвітителями — „агрономами“ то незадолго пересталибы они іздити до нас и туманити люде. Пересталибы шырити в наших селах незгду. — што ошадило бы нашим людам непотребного марнованя сил на споры.

Горлицы. В селі Ропиця руска ест еден панок што са zove Ваньо. Он пише всяку брехню до украинського Бескида и подписуе ся Яцко Кропило. Отже слухай Ваню — можеш собі писати што хочеш аж и до циганской газеты лем бойся Бога не бреш и не пиш циганства, и не вышкирай зубыска, бо мало их маш але и тоты ти звымітуют, а кед пишеш то ся подписуй Ваньо Циган.

И не удавай же ты в Потружном бо ты Ваньо в Ропиці русской, видно же маш нечыстє сумліня и брешеш як псиско бо як ні то бисся не скрывал жес з другого села и жес Яцко бо ты Ваньо был и Ваньом будеш.

Здаеся тобі Ваню же дуже знаш, але не знаш едной великой мудрости же „не треба Ваню ити на сонце як маш масло на голові“ та собі того добре запамятай.

И не выписуй брехню и клевету на горлицкий кооператив, бо ты Ваню был директором в едном кооперативі але не барз долго, бос не мог вырахуватися з людских пінязей та ты вышмарили і лем з милосердя не отдали до криминалу.

И най ты голова не болит Ваню о горлицкий кооператив ани о сяноцкий Бескид и не бреш же з Америки прислали грошы на тот кооператив и не бреш же платили пенсии, бо тобі Ваню не лем же платили але ищыс сам покрал. Видно же маш смолу на пальцях.

Пишеш Ваню же ты жаль того склепу, але ты знаш добре чом он муслі быти розвязанный бо всі украинці а головно их попы котры в церквах голосят любов християнску николи в своим християнском склепі не купували лем до жидов ходили и народ нагваряли жебы в русской кооперативі не купувал. Бо они признают науку Христову лем на словах але на ділах то инакше поступают — лем кобы Украина — то уж добрі.

А газеты украинскы Ваню ты читал и памяташ килько то повітовых кооперативных союзов розокрали украинскы директоры і памяташ може о „Спилці украинских агрономів“ во Львові. А ты не знаш Ваню як то украинци розокрали касу Надежда в Крыниці и як привели ю до упадку. А чом то ты Ваню не пишеш як то тамтого року посходилися до Горлиц вшыткы украинскы егомосьове з кощільниками до пана Романа і робили велику анкету і хотіли закладати украинский банк в Горлицях. Егомосьове обіщували дати грошы з церковных кас до того банку але не згодилися на того хлопы і казали егомосцям, жебы свои власны грошы давали до укр. банку. И ты Ваню там был и нич о том в газетах не пишеш, а о наших нарадах над осно-

тай тилькі того — а чумаки рибилы висцьігі биками але це также не спорт. Спорт зачав розвиватися тоіно за часів атамана Махна — і то спеціально біг на прелай — бо тоді тра

було добре тікати. Шо до бігів пар форс то ми підчас війни здобули килька рекордів — бо тікати то ми уміли як елід.

Поважання Луць-Пуць.

### А ПО ПІД ГОРОЮ, ДОЛОВ ДОЛИНОЮ КОЗАКИ ИДУТ



По переду „Коровячий“  
Веде свою банду  
Тай на пропаганду

Необачный.

В середині „Бородатый“  
Хоц зна, же в нас біда  
А пхат нам Бескида“

Дурноватый.

А позаду „Нова Зоря“  
Шо взяла в редакцию  
Католицьку акцию

З консисторія.

Ей верныйся „Коровячний“  
Чом ты пхаеш пику  
В нашу політику

Необачный.

ваном банку пишеш мимо сего, што ты из тых совішаний вышмарилі.

Але же украинскы попы в украинскы банки не вірят та пінязей не дали а церковных тоже не будут могли дати бо рускый епископ буде им добрі на пальці смотрити — лем не знати што ся стало з тыма гришми што хлоппы поскладали от себе може и тобі Ваню дашто из того до пальців приліло.

Пишеш Ваню же православны пообкрадали перкви але не пишеш же до украинскых музеєв украинскы панове разом з украинским попами повывозили старинны чашы, фелоны, церковны книги и то так нагло и секретно бо надіялися што рускый Епископ не позволит вывозити из Лемковщины церковных старинностей.

А кто першый зачал шырити соблазнь, кто першый бесчестил народны святошы, кто, — як не украинскы священники.

Дерли з хлопа остатню скору на пребіжкы кто ліпше зодре, а котрый зо старших не мал сумліня так дерти то го на соборчыках ганьбили же за ту тань береже им робит конкуренцію.

Гей Ваню — кто першый ганьбил святошы, кто ся торгувал з хлопом в церкві за олтаром і вымушувал на хлопі за слюб або похоронишы по пару долларов больше кто не мал ганьбы и встыду вказуватися з фраирками на spacerax (по Магурі).

**Германия готовится до новой мировой войны.** — Kurjer Warszawski приводит интересну бесіду, яку мал з німецькыма и совітскыма агентами в Мюнхен. Агенты німецькы открыто выповілися, же угоду заключену з Польщом уважают лем за передышку и же тот час 10 літ употреблят на того, штобы приготовить до войны. Дальше повіли они, же Совіты не маюот причины выповідати свого неудовольства по причині заключеня през Германию угоды з Польщом, бо и так по 10 літах Германия буде така сильна, што буде диктувала свои условия цілой Европі. Тых 10 літ ужые она на того, штобы в Польщі укріпити себе экономично и зробити Польшу васальом германским, а по 10 літах так ци инакше мусит Германия граничыти з Росийом. Коли агенты совітскы отрекли, што совіты не хотят забрати никому и ничийой землі — повіли агенты германскы, же совіты в Росии также не вічны, а Росия з ориентацией на запад нас зрозуміє. Таки пляны робят днеска в Германии. Они стремятся до новой світовой войны. Недармо то военный Совіт Франції не послідньом своем засіданю признал, же Франция не може заключати и не заключыт николи угоды — котрабы ослабляла безопасность французских границ.

**Англия и Франция заключают военный союз?** „Дейли Мейль“ жадат, штобы Англия и Франция заключыли военный Союз. Газета тотя пише, же сама Англия ест неспособна до обороны, а положыня ест напряжене. — Англиканске общество жадат заключеня Союза з францийом, бо лем втотчас буде забезпеченый покой в Европі. В Лондоні бесідуюот в звязи з тым, же німці не будут противитися заключеню такого Союза, бо они сподіваюотся, же Англия и Франция позволят вооружатися дальше Німцям.

**Соединены Штаты и Совіты хотят разом допровадити до угоды держав, штобы вшыткы выступили против напастникови.**

Москва 14. марця. В политичных кругах выкликала велике заинтересоване долга конференция, яку отбыл вчера комисар Литвинов з амбасадором Америки Буллитом. Конференции той приписуюот велике значыня, бо на конференции мала быти обсуджена спільна оборона Росии и Америки перед напастником. Розважано на конференции также плян выступленя под адресом других держав з предложеньом заключыня общесвітовой угоды, опертой на основі лондынской угоды о дефиниции напастника, котра то угода накладалабы обовязок на вшыткы державы выступити оружно зараз против напастникови. Таким способом Америка и Росия хотят ухоронити світ перед войном.

**Як живут члены бывшой родины царской?** — Перед недавным часом лондонскый суд признал княгині Юсупов высоке вынагородженя за обезчешыня през англиканскый фильм. Княгыня достала 25.000 фунтов штерлингов. Буде могла жыти спокойно до смерти, бо от часу, як выхала з Росии жытя их было тяжке. Он был занятый, яко тапицер, декоратор, она яко швачка — и буфетова в клубі.

А преці тоты люде належали до царской родины и мали великы богатства. З цілой царской родины жыє тепер ишы як правдивый князь лемоден князь Димитрий, котрый обертається в сферах аристокрациі англиканской. Великый князь Кирилл жыє во Франції. Велика княжна Мария жыє в Америці, де ей муж кн. Юрий ест декоратором одной фирмы. Кн. Василий продає перфумы. Кн. Павел ест офицером на кораблі. Дакотры поженилися богато в Америці и Англии и тым жыєся яко тако. Але много их жыє в Лондоні без средств до жытя, а сут и таки што жыюот в нужді. Так то на світі вшытко міняється.

**Килько ест на світі воды?** Поверхня земельной кулі складатся як відомо з пространства водного, котре обыймат перешло 80% и сухой землі нецілых 20%. Поверхня океанов обыймат 361 миллионів километров kwadratowych. Тоты чысла не выстарчаюот однак для определеня количества находячойся в тых океанах воды. Штобы тото определити, мусится знати ишы глубину океанов. На основі поробленых поміров середня глубина воды в океанах выносит 4 километры, отже вшыткой воды в океанах находится 1370 миллионів километров кубичных.

Штобы собі представити хоц частично яка то маса, представляює тото на примірі. Еслибы вшытку воду зляту до одного канала о шырині 10 км. и глубині 1 км. то долгота его выносилабы 150 миллионів километров, отже так далеко як з землі на сонце.

**Ческа прогулька в Ленинграді.** — До Совітов приіхало 13 професоров и 43 студентов з Чех, котры звиділи фабрыкы, заклады и промышленны институции в Ленинграді, Москві, Харкові и других промышленных осередках.

**Напали бандыты.** — На газду зо Снітниці пов. Горлицкого, Софрона Крыницкого напало на дорозі меже Лосем и Билянком дня 27 лютого трьох вооруженых бандитов и постероризованю взяли му з кышені 40 злотых. По зробованю грошей отдалилися в направлении Ліщын.

Софрон Крыницкый замельдовал о том на постерунку полиции в Горлицях, котра однак до того часу, помимо энергичных поисков бандитов не поймала.

**12 моряков совітских достало французскы ордеры.** — В маю 1932 морякы корабля „Совітская Нефт“ уратували перешло 500 людей з корабля французского на котром повстал пожар. Тым морякам и капитанови поприпинано во французской амбасаді в Москві срибны и золоты ордеры. Ест то першый случай принятия через совітских граждан загранич ордеров.

**Кырвавы розрухы в Новом Йорку.** — Пят тысяч шоферов опанувало улицу Бродвей и почало нищити авта тых шоферов, котры не хотіли штрафкувати. Завзята борба межде шоферами и полицийом продолжалася до вечера. Спроваджено полицийны подмогы з других міст. По долшой борбі вызначено конференцию у президента Русвелта для представителей промышленности автомобильной, котрой посчестилося полагодити той грозный конфликт.

**Подписано Торговый договор межде Польщом и Финляндийом.**

**Межде Польщом а Чехами** в остатних часах отношения попуслося. З Прагы доносяот во французских газетах, же якобы был проект поділа Чехословакии, Чехослов. власти почали притіснятн поляков, жыючых в Чехах, а польскы власти постановили выселити з Польщы 21 чехов.

**Польша веде переговоры з Литвом,** штобы навязати близшы сусідскы отношения.

**Сянок.** — Довідуємося з приятностию, што подраста Сяноцкый старатся о того, штобы поднести господарскый уровень наших сел, а именно: В зимовых місяцях устроил по лемковских селах ряд курсов. Курсы тоты были посвячены переважно выкористаню в господарстві овечой волны и звірячых скор и населене наше повитало тоты курсы з радостию.

Тепер на весну начал он будову дорог громадских по лемковских селах, чым дає возможность заробку нашим людем так в грошах, як и в з'істных продуктах (мука, хліб, соль).

Акцию тоту, а особливо будову дорог витеме з правдивою вдячностию, яко доказ стараня и зрозумленя наших потреб через Польске Правительство.

Таксамо справу утвореня нового отділяного гр. кат. Епископства для Лемковщины повитано радостно через вшыткых вірных. Дивне ест однак тото же до того нового епископства не входит ряд сел полуднево-всходньої части повіта сяноцкого. Жытелі тых сел — як нам доносяот наміряюот внести в той справі просьбу до Апост. Нунциятури в Варшаві.

## СЬМІШНЕ

### I. Выяенил:

**Подорожний:** Яка рижниця меже газетами „Лемко“, а газетом „Наш Лемко?“

**Пастух з Долин:** Бо то знате так, кто на правду наш, того пускаме до хыжы дораз а чужый, жебы ввойты до нас, повідат, же он „наш“. Так и ту: „Лемко“ — на правду наш и длятого не додає слова „наш“, а „Наш Лемко“ не наш, лем хтілбы до нас приступити и длятого крычыт здалека „наш“.

## КРЫНИЧАНЕ!

Купуйте товары в кооператыві

„ПРОГРЕС“

в дому Фатулы

под стацийом желізнодорожном.

Складайте Ваши ошадности  
в коммунальной  
Касі Ошадности  
в Крыниці.

Она дає полную гваранцию,  
платит добрый процент —  
и выплачат зараз выповіджены грошы.

Уділят она также  
пожычок на невысокий процент.

Поміщайте оголошыня в газеті „Лемко“. Кто хце прислужытися нашой газеті нехай зберат оголошыня з міст и сел повітов Леско, Сянок, Кросно, Ясло, Горлиці и Новый Санч.





ОРГАН ЛЕМКОВСКОГО СОЮЗА.

Выходит в четверг окопо 15-того и 30-того каждого місяця.

Редакция и администрация в Крыниці. — Адрес: „Лемко“ Крыниця.

Пренумерата в краю:

30 грошей місячно,  
1-50 зол. подрочно,  
3 зл. рочно.В Америці: 50 центов подрочно,  
1 \$ рочно.

В Чехословакии:

2 кор. місячно, 9 кор. подрочно,  
18 кор. рочно.

Конто чекове Нр. 404.155.

## ШТО НАМ РОБИТИ

Задачом Лемковского Союза єст передовсім дбати о поліпшаня долі в наших селах и быту нашого хлопа.

Тяжкий кризис господарский, котрый даєя отчути во вшитких отраслях жытя приневолят каждого призадуматися над єго причынами и глядати дороги, якбы выйти з трудного теперешнього положыня.

Вокруг слыштыся, же головна причина зла лежыт в перестарілої формі економичного устройства — недопасованого до змінєных потреб державного жытя.

Сильно розвинена техника — надпродукция товаров промышленных и рольничых сталися причыном безработя и економичного кризиса. Так повідают одны. — Другы утврджают и може не без рации, же властиво нїт ниякой надпродукции лем же люди побідніли и не можут куповати навет того, што им доконче потребне. Нїт у нас за дуже хліба, мяса, обуця, одежи, рольничых знарядов и многих других річей, але тых річей никто не купує в выстарчаючом количестві — каждый обходится чым небуд — каждый стїгат ремен, каждый латат и толче біду як може, штобы якоси перетримати тоту біду. Дятого то нерозкуплены товары лежат и повстає надпродукция а властиво надвыжка подажи над за потребованьом.

Як довідуємыся зо статистики послїдних кризисовых літ — роботники рольны — зарабяют денно кромі ідла окопо 12 грошей денно. — Нич дивного, же такый роботник не може куповати собі потребных річей, бо не має за што, а товары выпродукованы во фабрыках лежат в магазынах.

Продукты рольны мають барз низку ціну, и дятого село не може куповати конечных продуктов промышленных. Тотот отбиватся не лем на селі але и на промышленности, бо коли в р. 1929 ищы употреблено у нас 153 тысяч килограмов камфины то в році 1933 лем 118 тысяч kg. Тотот само зауважатыся при соли, цукрі, желізі и многих других продуктах нашой промышленности. Нїт оборотов медже селом и містом — а в слїд за тым иде стагнация. Стараньом отже каждого з нас єст старатися 1) о обниженє ціны товаров промышленных, обнятых картелями 2) о повышенє цін тых товаров, котры має газда на продаж.

В послїдних часах дає зауважытыся оживленє в промышленной продукции и то достильне. Однак помимо того не знати поправки.

Не може она нагло наступити, бо кризис економичный обнял цілый світ, и выкликал так великы страты, же не даєся того пополнити и отробити в коротком часі. Поправа мусит поступати поволи, бо лем втотчас єст она потїшаюча, яко послїдство напруженого труда. Кажда нагла поправа не оперта на труді былабы штучна и потяглабы за собом ищы по глубленє кризиса. — Штобы однак была тревала — мусит обняти вшиткы галузи на-

шого економичного жытя. А того до тепер нїт. Поправилось в промышленности, але не поправилось нич у хлопа, котрый за товары промышленны мусит дорого платити, а хліб, масло, яйця продає за полдармо. Штобы поліпшати свою долю треба нам также організуватися бо лем втотчас, коли вшиткы станеме в ряды Лемковского Союза в Горлицях — даме тому Союзови силу, котрой он ужыє для добра нас вшитких. Втотчас можеме быти певны, же и в наше оконце засвітит сонце, а в нашы дома завитат добробыт.

## ОТОВЗА

### Центр. Талергофскаго Комитета По случаю 20-літя масовых арестов и казней русских людей

Вшиткы памятаме 1914 рок. Раньше, чым лягли головы на военном побоевищи, пали под ударом палача невинны жертвы галицко-русского народа. Кого оминула шибениця — тот гнил літами по австрийских вязницах на далєкой чужыні.

Но найглубше врїзалася в душу народа вязница в Талергоф. 5000 лучших сынов галицкой Руси не увидило уж больше своей отчыны. Раз на все они останутся на німецкой землі под тїнистым соснами.

Однак в 20 ту рочницю великой, народной трагедии необходимо перевезти на родну землю тлїнны останкы хоцбы лем одного Талергофского мученика

День Талерговского Зїзда во Львові уж близкий. Але зо смутком и встыдом приходиться признати, што

ани на перевоз тлїнных останков з Талергофа

ани на организацию самого зїзда

ани на друкованє отповідной літературы, летучок, отозв и пр.

ани на достойне устройство академии, концерта и походу,

ани на принятє гостей

ани на другы непредвиджены розходы средств в касі Центр. Талергофского Комитета.

Горячо просимє вшитких русских свідомых людей о найскоршу помоч. Повтаряме, што ден зїзда уж недалекий. Роботы и старань з каждым дньом все больше и больше. Росходы величезны а приходов праві жадных:

2—3 зл. денно. Ціла Прикарпатска Русь в краю и за єго границями повинна готовитися до народного торжества з як найбільшым упорством и дати возможность Центр. Талергофскому Комитетови завершыти тотот діло так, як того вымагат 20 літя геройского мученичества нашой Матери-Руси.

Львов, 20 марта 1934.

За Центр. Талергофский Комитет:  
Секретар Предсідатель  
(—) Б. Ольшанский. (—) А. Гулла.

## Золзы у коней

Часто западають особенно молоды коні на золзы. Хворота тотот не єст опасна, належыт ю однак отличати от носатизны, котра єст барз опасна и трудна до вылігныя.

Кромі того носатизном може заразитися человек, для котрого єст она смертельна, отже треба уміти отличати тоты дві хвороты.

Золзы сут заразливом хворотом, выкликаном бактериями. Коні мають горячку, з обох ноздрей (при носатизні з одного) тече оток, под обома щеками повстают мягкы опухлины котры даются пересувати (при носатизн опухлина єст тверда и не дає пересуватися).

Коли опухлина дозріє, треба ю перерізати острым ножом широко на три пальці, штобы оток мог отпливати. Оток при золзах єст бярвы сметаны, а при носатизні водяный, зеленкуватый. Оток належыт добрі выдусити, а рану двараз денно шприцувати 2% креоли-

новом водом або 1% лизольовом. Рану не за-  
тыкати, шtbody оток все отходил. Кормити  
коня легкостваном пашом, котру треба класти  
на землі, шtbody при згынанию оток ліпше  
отходил. — Коли оток перестает отходити —  
рана при золзах гоится барз легко и скоро —  
а при носатизні трудно и поволи. При тяж-  
ких случаях треба закликати ветеринара, ко-  
трый стосує суровицю против золзову.

## Поддержка продукции краевой волны

Рішеньом з 22 січня 1934. Министер Роль-  
ництва зарядил, же при выробах волняных  
для войска и правительственных институций  
фабрыкы мают домішувати 45% волны краевой.  
До того часу домішували лем 40%. Министе-  
рство стремит до того, шtbody як найвече  
ужывати свого суровця — а не спроваджати  
его з других держав, як то до недавна ро-  
блено.

## Весна в господаретві

Календарева весна начынатся 21 марта, але  
на селі рахують яр от Великодня.

Каждого року вяжеме з весном надежду  
на дашто ліпше. — Поправится — поправит,  
бо поправится мусит, бо все не може быти  
злі?!

Але тымчасом приходит предновок и само-  
му ніт што дуже істи и жывина тьж голодує,  
Тому то треба дбати о того, жебы солома,  
ци сіно, бурак, ци комлеры, яки даеме жы-  
вині были через звірята выкористаны.

Памятайте, што:

1) Лем добрі стравлена паша иде звірятам  
на хосен.

2) Соль помагат до стравлення, отже не жа-  
луйме гроша на соль, бо з него збереме зло-  
ты в молоці мясі и здравю наших звірят.

## Справа Апостольской Админи- страции на Лемках

В звязи з утвореньом самостоятельной Ап.  
Администрации для Лемков в Рыманові круги  
ватиканскы заинтересувалися церковными  
справами на Гуцульщынi, де наміряют также  
утворити отдільну, независиму от станицла-  
вовского епископа администрацию и навет  
вычсыляют, яко кандыдата на администратора  
О. Сліпого зо Львова.

О. Нагорянский чуєся нездоровым и не  
обыйме віроятно лемковской администрации.  
На его місце вычсыляют яко кандыдатов О.  
Илькова — войскового капеляна з Лодзи  
и О. Дра Василя Масцюха, настоятеля при-  
хода Горожанна. О. Др. Масцюх — уродже-  
ный лемко — з Новосанецкого повіта, автор  
супружого права — бывший доцент универ-  
ситета ест знаный з рускых переконань, за  
што пришлось ему терпіти в Талергоф. —  
Знаючы его такт, энергию и почуте справе-  
дливости, мы певны, же переможе всякы  
трудности и запровадит на Лемках единство  
и згуду, што прииде О. Дру Масцюху тым  
лекше, же люде отнесутся до него, яко до  
лемка з великым довір'ом.

Поміщайте оголошшыя в газеті „Лемко“.  
Хто хце прислужытися нашой газеті  
нехай зберат оголошшыя з міст и сел по-  
вітов Леско, Сянок, Кросно, Ясло, Горлиці  
и Новый Санч.

# Дорогы Братя Лемки, Русины!

Витам вас вшиткых, котры занялистеся вы-  
даваньом газеты „Лемко“, котра ест нам до-  
бре знана ищи з перед войны. Здавалося,  
што уж Лемко прспал, бо знаме, килько тер-  
піня перенес, як его катовали и поневерали,  
як пережыл он талергофске пекло и други  
тюрмы. Але тоты вшиткы біды не зломил  
сильной и твердой натуры лемков — они  
жыют дальше — а в остатних часах про-  
являют зас свою силу. Одним таким про-  
явленьом оживленя Лемков ест газета Лемко,  
котру витаме, як тоту ранну зарю, звіщаючу  
нам культурне просвіщенє и ліпшу будучност.  
Газета Лемко, як мы з першого чысла пере-  
коналися, стоит в обороні руского народа  
и прадідной віры — тых наших найбільшых  
скарбов — котры хотят высмівати теперешни  
многы сыны нашего народа. — Тоты свя-  
щенники — походячы з руского народа,  
котры назвали себе украинцями, котры вы-  
учылися за тяжко — и кырваво зароблены  
грошы своих родичей — русинів, тоты, котры  
покончыли высокы школы, де аж переучылися,  
бо днеска сами не знают, што ліпше, ци Укра-  
ина ци Русь, ци віра тверда ци мягка — ци  
з женами ци без жен, ци з Йосафатом, ци

без него. — Иде така борба долгый час,  
а мы ділимся, не множыме, отнимає. не  
додаєме и длятого высмівають нас культурны  
народы и длятого у нас ест біда — бо она  
любит темноту. У нас ест за мало таких,  
котры дбают о народ, котры занимаються  
просвітительном роботом для свого народа,  
шtbody двигнути наш народ на уровень куль-  
турного світа.

Одним з тых рідких людей, дбаючих о до-  
бро наших людей был пок. наш священник  
О. Декан Теодор Мерена, котрый через 50 літ  
учыл нас триматися твердо прадідной віры  
наших предков св. Ольгы и Володимира Вел.  
Сам он позостал до смерти вірным своей  
науці, бо коли в Талергоф налягали на него,  
шtbody вписался на украинску листу, то буде  
увольнений, он отрек, што родился на русской  
землі, іл русский хліб и хоче умерати под  
трираменным крестом и спочывати в Ріпнику.  
И таким остался до смерти, — рускым и шы-  
р'ячым вокруг себе любов и згуду. Мы ша-  
нуєме его память и будеме жыти так, як он  
нас учыл, як учыт нас наша история и як  
учыт нас газета „Лемко“.

Газдове з Петрошой-Волі.

## Памяти великого славянского ученого

Пред 50 роками помер польскый ученый  
Вячеслав-Александр Маціевский. Он был до-  
брым патриотом польскым, але вірил, же лем  
втотчас славянскы народы займут належну  
им позицию, коли получатся разом. Он го-  
рячо вірил, же вшиткы недорозуміня медже  
Польшом и Русьом уступят місця их кровно-  
му родству и же з часом тоты народы зро-  
зуміють, же в интересі обох тых народов ле-  
жит, помагати соб. взаимно. Он также ставал  
в обороні всходнього обряда и византийской  
культуры и виголосил теорию, же в Польші  
христианство початково шырилося по всход-  
ньому обряду, а лем погодивше всходний  
обряд уступил місця заходньому. Теорию тоту  
операл Маціевский на том, што в тых давних  
часах, коли св. Кирил и Методий завели на  
Морвах христианство по всходньому обряду,  
польска держава, котрой центром был Кра-

ков, была тісно звязана з Моравами, откаль  
христианство розшырилося и на польскы  
землі и доперва потом впроваджено на поль-  
скых землях обряд заходний.

Вшиткы тоты теории Маціевского стреміли  
до того, шtbody злучыти славянскы народы  
и усунути всяку незгуду медже нима.

Шtbody отдати чест тому проповідникови  
славянской — братской любви — посвячено  
третий том журнала: „Przewodnik Historyczno-  
Prawny“ памяти бл. п. Маціевскому, и там  
видиме мы частичне исполненє мечт Маціев-  
ского, бо выказаны в том: „Przewodniku...“  
слова о великих его заслугах для славянства  
сут поміщены праві на вшиткых языках сла-  
вянских, а на першом місци поміщено росправу  
професора Тарановского, написану по рускы,  
што дає доказ, же идея получыня славян  
обыймає шtbodyраз шыршы круги.

## О чым каждый газда мусит знати?!

### Як нищыти хвасты?

Тяжко ест тепер каждому газдови и мусит  
он барже як даколи стеречи своего добра  
перед злодіями.

Здавалобыся, што каждый знає о том точно  
и не треба никому того припоминати.

А однак.. ест одна област господарства —  
где газда позвалят окрадатися каждого року  
не превеликы сумы — видит того злодія и  
смотрит на него спокойно.

Тым злодійом ест бурян и други хвасты  
на полю. — Хвасты сут рослинами и так як  
другы рослины потребуьют они до жытя во-  
ды, світла и корму. Розрастаются они скорше  
от хліба и крадут им воду и корм и засту-  
пляют солнце.

Почва наших грунтов ест уж з натуры  
дост бідна, не має за дуже корму, а хвасты  
сут барз жарлочны и заберают з почвы дуже  
пожывы, передовсім азот, фосфор и потас бо  
без них так як каждая рослина не можут жы-  
ти. И заберают тых навозов дуже, бо дако-  
тры з них двараз больше як овес. Еслибы  
далося легко выказати тоту страту, яку має  
газда от тых злодіев — хвастов — то нееден  
газда хопилбыся за голову, але газда того не  
видит и длятого о том не мыслит.

Не дивота аджеж, же нераз зберат газда

з дост удобреного поля марны плоды, бо  
хвасты го окрадают. Господар робит тяжко  
возит гной на поле, розметує, ове, купує  
штучны навозы, а кто з того користат. Хва-  
сты пасутся — роснут як на дрожжах, а го-  
сподар бідує.

Час однак покончыти з тьма злодіями, бо  
мы за бідны, шtbody нас окрадано. Хвасты  
треба нищыти постоянно и вшиткыма можли-  
выма способами.

При засівах треба уважати, шtbody сіяти  
чысте зерно. На берегах поля и на меджах,  
под плотами и домами треба хвасты косити,  
жебы не выдали насіня.

При рослинах окоповых маме можность  
вычыстити поле, але горше ест при ярых за-  
сівах. Нераз случается, же господар посіял  
чысте зерно, а помимо того хвасты роснут.  
Дієся того длятого, же одны хвасты, як осе-  
тя — отрастают з кореня, иншы, як пчолнак,  
заховуют через килька літ силу килчыня. Если  
ей не нищыме то перед зимом высыпуюся  
на полях насіня, котре занечышат поля на  
долгы літа.

Хвасты треба отже нищыти радикально.  
Найліпше нищит шыроколистны хвасты спо-  
рошкованый кайнит, або меленый, неолійова-  
ный 19% азотняк. Першого даєме на морг  
300—350 kg а другого 60—90 kg.

Так кайнит як и азотняк має тото свойство же притігат до себе вільгот. Достаючи ся на листки хвастов вытягат з них воду и палит их. Порошок кайнита и азотняка не затримуєся на узких листках збожа, а осідат на широкых листках хвастов. — Треба сіяти втотчас, як хвасты ишы молоды, мают по три до 4 листков. Треба сіяти вчас рано, коли хвасты сут ишы мокры от росы а ден ест сонечний, бо чым сонце сильнійше гріє, тым ліпше выпалит хвасты. Не можна сіяти там, где ест конич бо выпалилобы также конич разом з хвастами.

## Як належит ховати коровы

Написал. инж. Андрей Гумецкий абс. землед. Академии

Годовля коров подобно, як и инших домашних звірят стоит в наших селах низко. Полягат она звичайно на том, што в зимі коровам привязаным на стало до жолоба подаєся суху солому часом змішану зо сіном и погодивше поится водом. В літі и в осени женєся их нераз по пару кильометров на маловартостевы пасовиска, де бурієся гола земля,

Цілком инакше представляєся тота справа в господарствах фольварчных, або навет и малых, але совокупленых в так званы: „Союзы контролі обор“ яки поставили собі за ціль поправити выдайност молока у коров через побольшену опіку над нима.

Знаме вшиткы добрі, як велике значєне має для людского здравя свіже повітре, рух, отповідня температура, окружєне, світло и хемичны промена сонця, а не хцєме зрозуміти, што корова, тота наша кормителька ест также живучым существом и має не менше от човека право до вшиткых благ земских и космичных.

Тому то памятайте што не выстарчыт для ней брудна и темна без окон стайня, она мусит мати што найменше двараз до року выбілену вапном стайню мусит мати в той стайні дост світла, дальше, отповідный отплив гнояниці, штобы в стайні не было мокро. Крім того коло стайні треба огородити кусник площы и зробиит так званый „окольник“ штобы коровы могли так літом як и взимі перейтися, зажыти свіжого повітря и потребного руху, бо привязованє до одного місця коров шкодит им.

Пасовиско, если хочєме, штобы принесло корист корові, мусит быти добре. Не повинно быти ани мокро, ани сухе. На мокрому роснут звичайно квасны травы и мох — шкодливы для здоровья коров, притом коровы можут достати мотылицю. За сухе пасовиско має в травах за мало воды. Пасовиско повинно быти поділене бодай на три части, котры треба постепенно спасати, мусит быти звапноване, отвітно навезене и засіяне мішанком трав и коничу, переважно білою, бо тот найліпше зносит надгрызанє и удоптуванє. — Если

пасовиска маєме мало, або если ест оно за слабе и не дає отвітного приросту, тогды сієме коло хаты мішанку зложєну з рослин метеликовых (бобику, пелюшкы, выкы) и овса и тым докормлюєме коровы.

Корова в паші має найти дуже важных складников и тыма сут: білко, толщ, углеводаны, сире волокно минеральны соли, вода и витамины.

(Продолженє в слідующем номері).

## Чом ест кризис?

В давных часах не лем в Дошні  
Не лем в Ропках, ци в Зубрику,  
Носили люде холошні  
Чугы, гунькы и брусликы  
Але всядиль в наших горах  
В каждом, нашем, руском селі  
Полотно сой сами ткали  
На гачы и на кошелі  
И сами сой волну прями,  
Ткач был всяди, де ся рушыл  
И добрі ся вшиткы мали  
Ци в Тыляві, ци в Богуші  
Днеска кризис, брак роботы

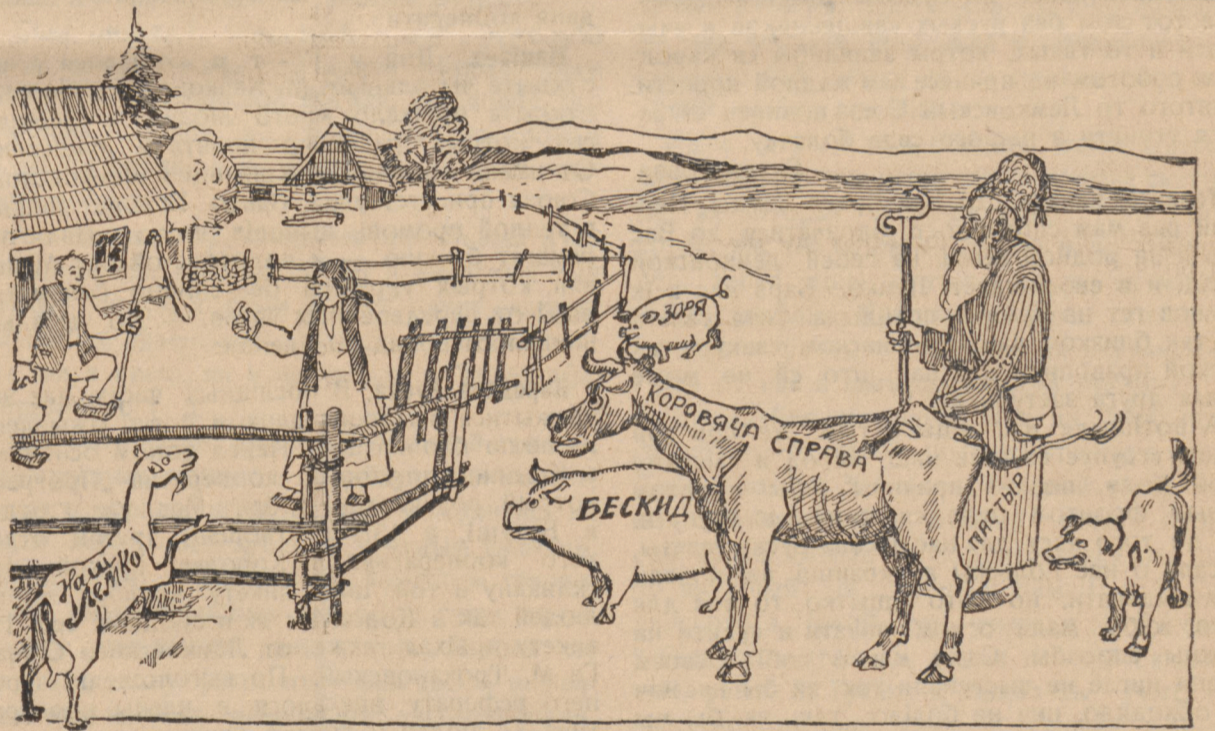
Цента нема никт при душі  
А бетяре и гунцвоты  
Сут сядиваль, де ся рушыш  
Днеска хоц кто „ріже пана“  
И гунькы ся реку встыдат  
Носит лем купче убраня  
Але взяте на борг в жыда.

Сват.

## II. За погариком.

Газда I.: Повічте ле мі, ци прудко можна сподіватися конца світа?

Газда II.: Признамся, же над тым, реку, ємся ишы не намысливал, але знам, же не прудше, аж як вшиткы Лєсяне придут на Великден домив.



Та ход же скорше старый, бо нам тоты быдлыта повлазят до загороды и шкоды наробят.

## Писмо В. Березины

„— Кумо, чи не телячыли вы нашого бачати?  
Кума: телячыли, телячыли за драдо лозы жи побігло у хвосты“

Знає люде я уж пару дней сам до себе сміюся! Приду до хыжы стану дагде обернуся до кута и праскам зо сміху. Стара на мене позерат боком и уж гварила мамі цибы дагде не завезти мене до докторя... Бо сміятися сам зо себе и до себе то значит, же штоси то не так ест, як має быти!

Приду дагде до сусіда до газды и газдовина кривится и скаржится на податкы, же тяжкы часы, а мене зас сміх зберат и... иду гет з хыжы... А ци знає люде чога я так сміюся? Я сміюся зато, бо чук от пару дней,

же наша „рідна мати Україна“ уж поїде гет... з наших Карпат и то внєт!

Але жебы была тому мойому сміхови даяка граница то я задумал писати до „Лемка“ и вы хлопы не смійтеся бо тепер иде яр, треба бороны рыхтувати. А я уж зрыхтувал фуру смітя и як поїде з гор остатний українец, то я зо старом (уж ся буду нато тримал) зараз фуру на дорогу и висыплю за ним тото смітя, жебы уж не мог вернути и жебы поїхал гет на Украину там, де реве Дніпро — ревучый.

Но, але як вы там коло Санча жыєте? Бо мене ишы все сміх надырбує... Уж єм негоден выповісти „капуста“ лем выгварям: „фафуста“... але добрі, же ишы є тота фафуста.

Але чога Вы з редакциом запхалися аж там до Санча? преця середина Лемковщины не є Санч.

А може не хочете смотріти як „помандрує“ Украина, то жебы жалю не было?

Не боитєся, бо я гєв зовуся Березина то я Вас розвесєлю и ишы заспівамє: „... курилася дороженька“.

А мешкам коло Яслиск, як бы кто іхал то хыжу мам коло дороги и коні сой напоит и я вшитко оповім, бо я таке люблю и прошу зайти!

Но як Вы там з паском, бо я нич. Было кус омылкы з пшеницьом, стара казала перцилндрувати, и впєкла даке паша.

А што чути з нашим Гунянком а то мой нанашко. Нанашку приходте домив але просто до мене, мам для Вас станцию лем скоро, поможете Украину выкropicити!

Поздоровям Вас Братя Лемкы єдным словом. Читайте „Лемка“ и других заохочайте.

Ваньо Березина.

выдатки, на котры не стати малых рольников. Нанесло бы то велику страту особливо нашим селам, де нераз цілы села утримуються лем з того, же продают молоко масло и сыр. Дятого то малорольны господари наших сел просят не стосовати новаго закону в лемковских повітах по крайней мірі на тот час, який єст потребный на исполнене вщыткых условий, предвидженых законом.

**Гладышов.** Біда у нас, ніт єдности; люди вмисто братися до просвітительной и экономичной роботы — тратят час на зваду. В часі войны спалили нам церков мадьяре и от того часу не маме церкви, хоц мунуло уж 20 літ. Правда — часы тяжкы, але были и добры можна было легко выбудовати, лем же не было кому старатися о будову церкви, бо украинскы єгомосці стараются не о віру и домы Божы лем о украинизацию села. Тото недбальство украинскых єгомосців в церковных справах и проявляна украинизацийна робота довели у нас до того, же част наших людей прешла на віру православну. Мы не выступаме против них — але все не єст то для нас добрі, бо раньше была єдност, а тепер ей ніт. Тепер єдны идут до уніятскій, други до православной церкви. — От и на Йордан того року были два водосвятя, православне и уніятске. Народа было понад 200 душ з нашого села, Вірхні и Баниці але люде розділены не так, як то давнійше было, же вщыткы ишли разом. Моглабы нас злучыти читальня — але сут также дві — и „Просвіта“ и им. М. Качковского — и зас ніт єдности. — Зрештом ніт кому занятися читальняном роботом. Молодеж любит забавы и театральны представленья и до того горнеся але на жаль представлень не робит, бо брак нам инструкторов в нашем селі. ніт интеллигенции руской, котра заняла бы ся просвітительном роботом. Повинен Лемковский Союз застановитися — и постаратися о того, штобы мы достали инструктора, або руского учителя, котрый занялбыся також выхованьом старшой молодежи. Єст того у нас нагляче, бо наша читальня им Качковского має свою библиотеку и стоит материяльно сильно, так, же хочеме приступити навет до будовы власного дому. Але тот дом без рускых священников и учителей и то таких, котры занялибы ся народном роботом не принесе нам жадной користи. Дятого то Лемковский Союз повинен старатися усунути з нашего села болячку.

Гладышовян.

**Торонто, Канада.** До Вас Братя Лемкы Перший раз мам способность одозватися до Вас брата на родной землі, на своєй лемковской бесіді и в своєй газеті Лемко. Барз нас всіх лемков гет на чужині потішыла тота газета на так близком нам материнском языку и так легкой правописи для нас што ей не може нияка друга заступити.

А потішыла нас ишы и тым, же при той газеті угрупує ся весь наш народ и выскаже свой боль, познат причины біды и разом єдным фронтом буде ся старалю усунути. Бо до того часу для нас писали рускы газеты, писали о нас польскы а украинці аж почали нам выдавати, но тото вщытко, то лем для того, жебы мали о чом писати и судити на рижны способы. Сами мы о собі в своєм имени нигде не выступали так як бы нас нич не обходило, нич не боліло, так, як бы мы были глухы и безязычны. Но тоты часы давно минули, жебы добра дакто нам яко народу — живому жычыл, або дакто домагался за наши интересы.

Тепер през газету „Лемко“ Вы дороги брате пробєсидували своим власным языком, и голос газеты „Лемко“ єст голосом Вашым.

Тото же Вы зробили крок в перед призываме Вам и певны зме же Ваша организация Лемковский Союз розвие ся и злучыт Вас душевно, як родных братов так, як злучыла нас лемков своя организация гев на эмиграции в Америкі и Канаді. Через свою культурно просвітительну роботу она стерла меже нами релігийны и обрядовы нетерпимости, мы зрозуміли, же нам яко униженому народу належыт єдно право до жытя, бо мы єдны и други єднако пригнетены общом бідом.

Віриме — крїпко віриме же Вы братя обєдините свои мысли разом возмете ся разом зи кооперацию, свое право, яке вам признає

яко гражданам культурных держав.

И зато мы шлемє Вам из за далекого моря желаня розвивати себе и свои способности в организувану єдност, злучайтєся и товды и мы будеме душевно з Вами звязаны В том желаю Вам полного успїха. З братской любовию к Вам

Николай Цісляк  
секр Лемко-Союза.

За пренумерату дякуєме. Редакция.

N. A. Cislak,

256 Adelaide. St. W. Toronto, Ont. Canada.

**Розослано по лемковских селах** нову украинску газету „Пролом“ котра накликує до згоды. Але чытаючы тоту газету стаєся ясным, же тота згода полягат на том, штобы мы отдали украинцям вщытко што маме. Таку саму згду голосили перед 50 роками украинці и так для святой згоды взяли „Дністер“ Народну Торговлю и други наши маєткы. При такой згоді мы бы остали голы.

**Горлиці.** В Горлицях містится при улиці Венгерской 11. Отділенє Р. С. Р. К. (Ревизийного Союза Рускых Кооперативов) и там належыт звертатися во вщыткых справах кооперативных и чытальняных.

Управитель того отділеня Гн О. Яновицкий видячы, што у нас кооперация слабо розвиватся взялся дуже енергично за роботу и устроє в повітах новосандецком и горлицком много окружных кооперативных анкет, як также заводит порядок в заложєных уж кооперативах. Єст надежда, што при єго помочи тота занедбана отрасль нашего господарчого жытя начне приносити користи на шым селам.

**Устьє Руске.** Дня 15 IV. отбылася ч нас Окружна Анкета кооперативна на котрой было много людей так з Устья як и доокрестных сел. По рефераті Гна Яновицкого забрали голослы многы участники и принято ряд рішений — маючых на цілі поднести экономичный уровень наших сел.

**Воловец.** Гн Яновицкий устроил в нашем секі экономичный зїзд — анкету дня 22. IV. на котром выголосил прекрасны реферат, заохочуючы людей до организаций и закладаня кооператив.

**Мацієва.** Дня 9. IV. т. р. отбылося у нас открыте чытальні им. М. Качковского. На тото открыте приїхало много людей з сусідных сел, котрых радостно повитали Мацієвяне. От имени чытальні в Крыниці и Лемковского Союза присутствовал Ваньо Ворона, котрый в теплой промові выповіл, як то правда перемагат брехню — и поднес стойкост Мацієвян, котрых украинці безуспішно баламутят ишы от передвоенных часов. — До чытальні вписалося понад 50 членов.

**Королева Руска.** В послїдних часах дає уважытєся в новосандецком повті оживленє на полю кооперации. Перед роком основано в Крыниці повіговый кооператив „Прогрес“ котрый розвиватєся добрі. Має уж 1 отділ в Богуші, а 15/IV. утворено другий отділ того кооператива в Королеві Руской. На скликану в той цілі анкету явилося много людей так з Королевы як и сусідных сел. На анкету приїхал также от Лемковского Союза Гн М. Трохановский. По выголошеню через него реферату вписалося в члены кооператива 37 людей и рішено открыти отділ кооп. „Прогрес“ в Крыниці в дому Григ. Льорчака.

**Крыниці.** Дня 10. IV. отогрالی члены чытальні им. М. Качковского штучку: „Нєсчєстна любов“ при переполненной салі. — Дня 22. IV. отограно зо школьными дітми штучку: „Русалка жаба“ а дня 29. IV. має Заряд устроити для членов чытальні „свяченє“. На свята приготовила абсольвентка уч. Семин. Ольга Громосьяк приятну неожыданност Крыничанам, бо приготовила мішаны хор, котрый вывѣзался зо своєй задачей цілком добрі.

**Тылич.** Дня 1. IV. т. р. загостили до нас милы гости а именно театральны кружок из Крыниці, котрый отограл штучку: „Нєсчєстна любов“. Гра была добра а и людей пришло много, котры в милом настрою провели час.

**Солотвинны.** В другий ден Великодня отограл кружок театральны штучку „Нєсчєстна любов“ при великом участію народа.

**Што чути в світі?** Недавно величезный пожар спалил праві 3/4 японского міста Гакодаке положеного на острові Гокаидо и чыслячого 164000 жителєй В огню згоріло понад 1000 людей, а чысло погорельцев, котры схоронилися на кораблях и рыбацкых лодках обчысляют на 100 000.

Праві в том самом часі знищыл гураган, котрый шаліл цілу ноч місто Токио, котрый убил понад 80 людей. Ранєных єст около 300 Гураган позривал получєня желєзнодорожны и уличны.

**Край, до котрого не пуцают женщын.** Суровы обычаи на св. горі Атос. В Македонии єст гора Атос. Вокруг той горы єст монастырска република, котра складатєся з 20 монастырей греческых, заселєных через 500 монахов. В монастырях обовязуют барз остры переписы. Монахом не вольно їсти мяса, обовязуют их барз часты посты и долгы молитвы так в ночи як и в ден. Заборонєне єст кажде голосне слово. Не вольно там ити жадной женщынї, а навет ніт там ани коров и ослиц.

**Во Відні** єст при университеті клиника, в котрой сут законсервованы в спиритусі всякого рода потворы. — Єст там теля о двох головах, сут телята зроснены лопатками, єст теля о голові и ногах пса, свиня о голові малпы и козы о семох ногах. Таки потворкы не сут способны до жытя и гынут звычайно по 2 годинах; найдолше жиють они 2 дні.

**Желєзнодорожна катастрофа** в Австрии. 10-го квітня вылетіл зо шын скорый поїзд котрый іхал Відєн—Париж—Лондон. Паровоз, службовый вагон и 2 почтовы перевєрнулися, а спальны вагон и два парижскы выскочыли зо шын. Убитый машиниста — и 15 людей тяжко ранєных. Катастрофа повстала в наслідок роскручєня шын. В звязи з катастрофою арештовано много людей.

**Во Франції** все неспокойно. Центральны комитет сконфедєруваного картелю урядников выступил против обниженя пенсий урядникам и завозвал вщыткых урядников до выступления против податковым ошустам, шкандалам финансовым и політыці дефляцийной, котра провадит до ухудшеня условий быту вщыткой трудовой интеллигенции, работников и хлопов.

**Англия** протєстує, а Німці вооружаються дальше. В том році Німці перезначыли на вооружєня войска значно вєце, як тамтого року, против чого Англия протєстує.

**В Москві** заарештовано в другий ден Великодных Свят 30 высшых урядников советских за того, же попалися и вели себе неприличном засуджено их по 30 дней арешту.

**В Америці** штрейкують В Детроит заштрейкували в фабриці автомобилєй Форда, в Алабама шрейкують урядники почты и работники вщыткых шахт.

**Складайте Ваши ошадности**

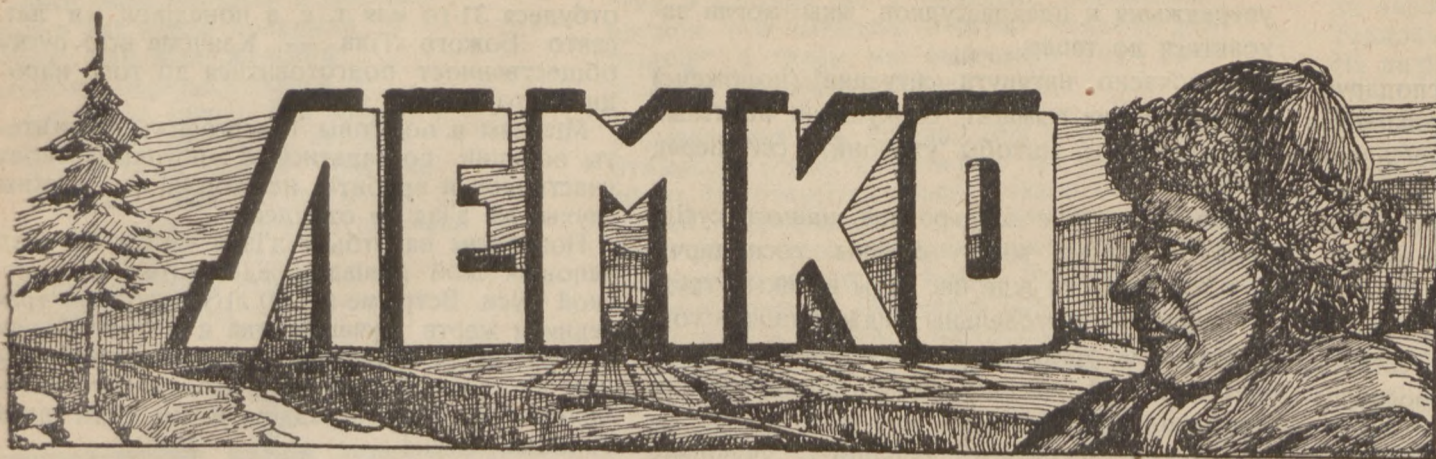
**В КОМУНАЛЬНОЙ**

**Касі Ошадности**

**в Крыниці.**

|| Она дає полну гваранцию,  
платит добрый процент —  
и выплечат зараз выпо-  
віджены грошы.

Уділят она также  
пожычок на невысокий процент.



ОРГАН ЛЕМКОВСКОГО СОЮЗА.

Выходит в четверг около 15-того и 30-того каждого місяця.

Редакция и администрация в Крыниці. — Адрес: „Лемко“ Крыниця.

Пренумерата в краю:

30 грошей місячно,  
1.50 зол. полрочно,  
3 зл. рочно.В Америці: 50 центов полрочно,  
1 \$ рочно.

В Чехословакии:

2 кор. місячно, 9 кор. полрочно,  
18 кор. рочно.

Конто чекове Нр. 404.155.

## Отдадимме всенародный поклон.

Зближатыся велика и сумна рочница...

Незадолго мине 20 роков от той хвилі, коли то над цілом Европом запалилося страшне, чорне пламя, зачалася грозна, світова война. По вшиткых краях зачали пересуватися непроглядны полчыща узброеного от ног до головы войска. Врагы наступали на себе...

Але перше чым загуділи кольосы-арматы, перше чым змірялися два неприятельскы войска, уж тяжко застогнала наша Прикарпатска Земля. Море слез и кырви обагрило єю. Горко зарыдала каждая руска громада от Сокаля аж по Санч. Заломила руки руска Мати...

Так, то факт! Першу кровну жертву в світовой войні принюс наш русский народ в Галичині.

Заколысалися шыбениці, зогнулися придорожны дерева под тягаром трупов, выстрілили першы патроны на подворях вязниц, переполнилися вшиткы криминалы. Через села, міста гнали непроглядны толпы арештованых людей!

Штож-то за злочинцев, што за страшных переступников так тяжко карат „высококультурна“ австро-венгерска держава, котром рядиш „Божою милостию“ цісар Франц Осиф I.

То не бандитов, то не злочинцев-здрайцев гнав німецкий жандарм, ци вояк на муку и немьнучу смерт, ніт — то вели русских людей: молодых и старых, жен и дітей, газдов и священников, учителей и адвокатов. Их вшиткых едином „вином“ было лем того, же они рускы, же руска мати их родила!

Так, знай и чуй, цілый світе, же в XX століттю людей гнали на смерт, людей казнили серед страшных издівательств за их народность, за их переконаня!

Чуючы свою прудку загибель дрантива „тюрма народов“ австро-венгерска монархия совершат свой остатний „подвиг“, выказуе свое „геройство“ в отношенню до своих безборонных и неозброеных граждан. Чуючы зростаючу силу словянской идеи тратит розум всевладный до тепер німец и... пе кров своих невинных жертв.

А што найсмутнійше, найстрашнійше, же в том диком пырі сердечні помагал німцам и мадярам наш родный брат-каин, німецкий запроданець, котрый перекрестился з руснака на украинця. Засліплений обіцянками стратил он людске сумліня и в радосном усмішку доносами и фальшывыма свідоцтвами затягал петлю на шыи свого брата-руснака. Зберался уж аж и правити парастас по зненавиджених „кацапах“!

Море крови... Шыбениці, розстрілы без конца...

А тых, што не дали рады постріляти и побивати, впакували до вагонов и повезли далеко-далеко до страшного пекла, котрому имено: Талергоф. Там в зимні, голоді, хворотах и звірских муках пропадал цвіт нашого народа... По трох роках знесли тоту вязницю, розобрали бараки, решту помордованых рускых людей пустили домив вмерати, а місце того зровняли з земльом. Лем єден слід не могли затерти, а то невеличке місце „под соснами“, де сном вічным заснуло около пят тысяч рускых людей — наших родных.

Спят они там в далекой чужой, німецкой землі и неє кому поставити трираменного креста на их великой могилі. Не дойде там несчесна вдовиця, не клякне над их гробом бідна сиротина и не зросит сухой землі слезами-молитвом...

Але 31. мая т. р. отбудеся во Львові з'їзд Талергофцев, з'їзд их родин и вшиткых тых рускых людей, котрым дорога памят великих народных мучеников, погыбших в часі войны так в краю, як и на чужыні в Талергофі, Терезині и т. д.

Ден тот буде днем всенародной тризны, всенародных поминок. Прийдут там тысячи руского народа, штобы разом помолитися на гробі перед выбудуваным красным памятником-крестом, отдати честь вшиткым героям, жыты свое отдавшим за святе руске имя и пройти походом по улицях того Львова, де 20 роков тому рижноплеменна толпа издівалася над нашима невинныма арештоваными.

В том великом дню не може там бракнути и нас Лемков. Мы тыж, може и веце, як другы, принесли жертв на олтар Руси. Дня 6. вересня 1914 р. на подворю суда в Горлицях зложыл свою голову зианый нам о. Максим Сандович зо Ждыні, дня 28. вересня на городской стрільниці в Санчі zostали розстріляны вшиткыма любимый о декан П. Сандович з Брунар выж. (отец 9 дітей!) и его сын Антон, дня 18. січня 1915 р. повішено на рынку в Грыбові Теофиля Мохнацкого з Білцаревой. Розстріляно в Кошыцах честного газду з Крыниці Онуфрия Крегля — повішено на вербах в Пивничной семох радных из Вірхомлі Великой и много-много других страчено. В Талергофі мали мы тыж гарде представительство. З наших гор было там больше як 2 тысячи людей, з чого около 200 уж раз на все остали там „под соснами“. Для приміру подам: Білянка — 16 (з чого

вмерло в Тал. 3), Вортне 16 (померло 3), Высова 22 (померло 8), Вышовадка 4 (померло 3), Гладышев 20 (померло 4), Ждыня 25 (померло 2), Крыниця 26 (померло 3), Лабова 22 (померло 2), Лабовец 10 (померло 3), Лосье 33, Ольховец 20 (померло 6), Поворозник 11 (померло 4), Тылич 19, Сянок 27 (померло 4) и т. д.

Каждый культурный народ высоко цинит і шанує памят своих героєв, памят своих предводителей пострадавших за идею. Не зостанте и мы зозаду!

Вышлимме до Львова свое достойне представительство! Знам, же зараз повісте мі, же не оден поихалбы, але штож кед неє грошей. То правда, але при доброй волі и охоті тых пару злотых у многих ищы ся найде, — тым больше, што буде и знижка на колеи. Откажете собі даякы иншы приємности, а отложме на ізду на з'їзд!

Идме на з'їзд тым больше, жебы доказати же Талергоф то наша руска жертва-святыня. Бо як штотаз частійше чуєме, тоты каины, котры нас гнали на шыбениці и до криминалов, тепер ищы кричат, же то их мучыли в Талергофах. Крикнийме перед світом, же то лож и фалш, як и ціле их украинство!! Проч от нас з закрывавленыма руками!

Пригадайме им знаных нам на Лемковщині свидков-доносителей, шырых украинцев: о. М. Дороцкого зо Злоцкого (котрый тепер ищы має смілость в „Укр. Бескиді“ писати одозви „до братів Лемків“ и подписуватися яко „широ любячий“ ци „отданный Вам“!), о. В. Смолинского з Новой-Веси, учителя М Гуцеляка з Білцаревы (головн. свидка на суді Сандовичей), учит. А. Гусака з Мохначкы, учит. Нищоту зо Снітниці, учит. С. Сороку з Фльоринкы, П. Ключника и т. д. — имена котрых добрі вбилися нам в памят!

Я сам не талергофец, бом тогда был ищы дитином, але я сын пок. талергофця и тым горджуся. Яко такой звертамся ту передовсім до нашей лемковской молодежи, до сынов и внуков страдальцев-талергофцев и всей русской молодежи: отдайме честь-хвалу нашым предводителям и родичам, нашым народным мученикам за Русь!

Организовано в своих лемковских строях возме масову участ в Талергофскому з'їзду во Львові 31. мая т. р.

Поклонмеса перед прахом замучених!...

Р. Г.

До газеты долучае чек П. К. О.  
просиме присылати  
пренумерату!

## ПЛАН РЕФОРМЫ РОЛЬНОЙ.

В звязи з остатними нарадами господарчма Правительства Гн министр рольництва Наконечников-Клюковский уділил представителям пресы слідующих информаций. Опровергнул он передовсім мніє, што в остатних часах Правительство нич не робит над поправом устрою рольного в Польщі. Тото не покрыватся з правдом повіл Гн министр, бо в 1930 році скомасовано 509 тисяч гектаров, а в р. 1933 402 тисяч гектаров и распарцельовано 83 тисяч гектаров.

Мале ослаблене выкликали трудны обстоятельства господарчы, але работ не перервано. Потом гн министр пояснил значыне основаного в р. 1932. Фонда Оборотового Реформы Рольной. З того то фонда финансиується акцию перебудовы устрою рольного. На доходы фонда складаються належитости добывателей державных грунтов и доходы рентовы по бывших комиссиях колонизационных и аграрных Банках, а также от властителей дробных варстатов рольных, котрым Правителство переводит комасацию, мелиорацию, або парцеляцию. Тот цілый фонд ест перезначаный на поднесене уровня господарчого села и то через парцеляцию. Комасацию и мелиорацию, а также через знесене сервитутов селянских и поділы сполок. Правительство приготовило плян акции над перебудовом устрою рольного на период пятьох літ, предвиджуючы на тоты работы суму 181 миллионов злотых.

За тоты грошы має переводитися дальше комасации, парцеляции и мелиорации грунтов.

Найбольшу увагу звертат Правительство на парцеляцию, а то тому, што населеня прибиват, як также и по поводу, што великы варстаты рольны переживають кризис, и будут змушены до такой ликвидации. Понеже надросту населеня сельского не можна отпровадити до центров промышленных, ани также на эмиграцию, выдвигатся конечность переведеня плановой колонизации внутренней и друга конечность переведеня комасации господарств малых. На парцеляцию перезначат ся в тых пятьох літах 625 тисяч гектаров а на комасацию 400 тисяч господарств на пространстві 2 милионы 300 тисяч гектаров.

Чысла тоты вказуют, што Правительство пиоектує великы работы, штобы облегчыти положыня села. Сут стараня, штобы обнижыти кошты комасации.

На работы мелиорационны предвиджено в том році 600.000 злотых, а на четвертый и пятый рок плана Правительство перезначат по 20 миллионов рочно.

На основі высше наведеного можна надіятися, што в продолженю найблизших 5 літ справа рольництва в Польщі посунесе сильно наперед, а само рольництво поднесесе.

## Польша и Совіты

навязуют штораз близшы отношеня и боронят спокою світа. — Новый амбасадор советский Давтян запросил до себе представителей польской пресы и поинформовал ю о отношенях медже Совітами и Польщом в такой способ:

„В остатних часах политычны отношеня медже С. С. С. Р. и Польщом поправилися. До взаимного довірия причынился в значной мірі пакт о неагрессии.

Остає ишы дуже до зробленя, штобы близше запознати общество польске з тым, што

направду ест в Росии, и советске общество з Польщом и штобы устранить всякы сліды упереджыня и предразсудков, якы могли заховатися до тепер.

Одночасно натянута ситуація (положене) международна вымагат соокупленя вшыткых сил до борбы, штобы ухоронити світ перед войном.

Велике значене для розвоя нашого сусідского отошеня маот sprawy господарчы и в той области жеде нас ишы великий труд.

Отношеня торговельны медже нашыма торговельныма організаціями и промыслом польским, котрый уже от давна достарчат нам промышленных товаров сут того рода, же позволяют надіятися дальшого учучшеня в той области. Дальше заявил Давтян, што СССР не стремит до захвата ничыйой землі ани до войны, и вшыткы свои силы напругат в направлению экономичном.

## Малпа и прозерало.

Мала малпа прозерало  
(И малпі ся раз удало)

А была брыд и машкара  
Хоц и не барз ишы стара.

Покрутила ним в гигалях  
Обернула го нарубы  
Обнюхала, обмацала,  
Спробовала взяти в зубы.

И уж го шмарити мала  
Бо ся ей доцяп знудило,  
Але зырка нехотячы  
И взрїла в нем свое рыло.

Здивилася: „Што за пика“  
Пыск шырокий, клапты руды,  
Уха брыдки, як у дика.  
Хыбаль брыдшой ніт паскуды.

Дораз кличе на сусідку:

„Оле, смотте кумо на то!  
Взрїте такую малпу брыдку  
Як вы кумо, дайме нато“.

А кума ей на то рече:  
Высте кумо дурноваты  
Вы сте сами в прозералі  
То ваш портрет, мате знати,

Як мі не повірите  
То звїдайте ся теляте  
Напевно вам правду повіст  
Же то вы так выглядате.

И в світі сут такы люде  
И дуже их в нашым краю  
Што лем чужы видят блуды  
До своих ся не признают.

Так як нашы Яничаре  
Украинці з под „Бескида“  
Не подобатся им Лемко  
И наша русска бесіда.

А бесіда наша добра  
Давна, бо тысячелїтна,  
Не така — як их штучна  
И фабрычна и тандытна.

Бо в их мові кус слов русских  
И тых лем сто и пят взяли  
Решта — молдавскы, кус монгольскых  
И кус „вчени“ выдумали.

Як бы так встал з гробу Тарас  
И зачал чытати „Діло“  
На Камчатку втюк бы зараз  
Же аж бы ся закурило.

Сват.

## Росия и Япония приготавлиются до войны.

Харбин, 26. квітня „Харбинское Время“ пише што советский Дальрайком провадит работы, стремлячы до вооруженя желізных дорог котры лучат позиции рижных стратегичных пунктов на далеком всході. Тоты работы маот на цілі оборону границ перед Японией. Видно з того, же хоц так Япония, як и Росия все заповідает же войны не хотят, положыне там ест не певне.

Япония змінила свою назву и называтся тепер „Ниппон“.

## Талергофский З'їзд

отбудесе 31-го мая т. є. в понеділок, в лат. свято Божого Тїла. — Кличеме всю руску общественность подготовитися до того народного торжества.

Місцевы и повітовы Талергофскы Комитеты повинни постаратися о многочисленность участников и зробиши нешкодливыма ложны слухы, же з'їзд не отбудесе.

Позволене на отбыте з'їзда уж ест. На з'їзд заповіли свой приїзд представители Карпатской Руси. Встрїтме же 20 літя народной трагедии и жертв мученичества в Талергофі, як воскресене до нового жытя! Призываєме вшыткых до свесторонной подготовки того историчного юбилея страдань и крїпости духа Галицкой Руси!

За Центр. Талергоф. Комитет во Львові:

Секретар:

Др. В. Р. Ваврик

Предсідатель:

(—) Антон Гулла.

## Лев Троцкий во Франции.

Еден з героев русской революции, котрого диктатор Росии. Сталин вигнал — осіл перед кількома роками в Турции. Там жыл он кілька роков, а потом позволило ему французске правительство замешкати на острові Корсиці. Троцкому Корсика не подобалася и он перенесся найперше до Рейн, а потом до Барбисон коло Парыжа. Троцкий зобовязался не заниматься политычными справами. Газеты не писали нич о том, де он жыє а то по той причині, штобы населене французске и руска эмиграция не докучали Троцкому.

Недавно французска полиция зробила у него ревизию и нашла у него дуже большевистской литературы. Французскы газеты подняли тепер великий крик и жадают от правительства выселеня Троцкого. Біда лем, же жадна держава не хоче Троцкого принять. Остатни газеты доносят, же Турция годится его принять.

## Советска Росия входит до Лиги Наций?

Газеты все росписуются о том, же С. С. С. Р. буде принята до Лиги Народов.

Але советске правительство поставило Лигі Народов такы жаданя, на котры, не годятся не лем Англия — але также цілый ряд других держав. Медже иншыма жадат советске правительство сталого місця в Совіті Лиги Народов, а также признаня советского правительства через вшыткых, котры входят до Лиги.

Также и Германия хоче ввойти назад до Лиги и жадат также сталого місця в Совіті Лиги.

## Манифестация приязни польско-французской.

В неділю, дня 22/4, приїхал до Варшавы французский министр закордонных справ Гн Барту, штобы дати доказ приязни, яка лучыт Польшу и Францию. Министр Гн Бек принимал гостя обідом, в часі котрого так министр Бек, як и Барту выголосили промовы, в котрыг подчеркнули приязны отношеня медже тыма, двома державами. В понеділок министр Барту, принятый через Гна Маршалла Пилсудского забавил у него полторы години. В часі розмовы, котра мала характер сердечный впали ишы раз слова увіренія о тісній приязни обох держав. Тота приязнь дає ручательство спокою, порядку безопасности цілой Европі. — Визиті той приписуют велике значене. З Польщы выїхал министр Барту до Чех.

## Жертвам Талергофа!

Вы спите сном мертвым в могилах  
Холодна Вас земля прикрыла  
И шумят Вам пісні жалосны  
Надгробны березы и сосны..

Сут такы, што о Вас забыли  
Сут рабы без чести, сумліня,  
Хоц з Вами неволю пробыли  
На гробы Вам мечут каміня.  
Чувств людских ся вшыткы позбыли  
Янчаре, выродки, говеда  
И плюют на Ваши могила  
Продатна и здрадна череда.



В середу, дня 25. квітня 1934 помер директор книговод кооператива „Прогрес“ в Крыниці бл. п. Орест Мончак — прожившы 26 літ. Смерт послідовала от воспаленя легких. В покойном тратит кооператив чесного, солидного и преданого сотрудника, котрый не жалувал труда для народного добра.

Тратит в Нем ціла Сандеччына доброго и идейного организатора, а Русь любящего Сына. В похоронах взяли участь кромі институций крыничских такые представителі читален сусідних сел. На кладбищі попрощал Покойного в коротких словах Г-н М. Трохановский, представляючи его жыте яко красны примір, як належит служити своєму народови.  
Вічная Ёму памят.

## Спирт для Америки.

Польша буде достарчати спирт Америці.  
Видно з того, же американці мочат тепер часто свои горла — хоц ест там аж 11 миллионов безработных.

## ШТО ЧУТИ В СВІТІ.

**Святкова Велика.** Село Святкова належало перед войном до свідомых русских сел. Была у нас читальня им. Качковского, руска Дружина и красна библиотека. На читальняный дом звезено уж материял, аж ту выбухлы война, котра зруйновала вшытко: книжки з библиотеки пропали, а дерево розобрали добры люде и ани думают его отдати.

По войні за стараньом нашего подвижного патриота священника О. А. Криничкого и килькох свідомых господарей отновлено зас читальню, котра початково розвивалася дуже добре. Молодеж горнулася до ней и дала килько забав и представлень, медже другыма також „Книжник“ О. К. Чайковского. Але біда не спит. Пришол учитель Осип Звирик, котрый уходил долгый час медже нами за руского — бо все сам о собі так бесідовал. Он то поволи и незначно почал вщеплювати в школьны діти украинскы идеи и з тых дітей виросло потом пару украинчыков; правда их недуже, але и тоты приносят нам встыд, бож то дотля в нас не бывало. Тоты доморослы украинці не возмут руской книжки ани газеты до рук — нас называють жацапами — так ладні их выучыли. Провод медже нима провадят Отец Лабковский и Флюкс Яновский. Они то оба разом з украинским священником О. Димитрием Ступаком пробуют будовати шыроку украину от моря до моря — але им не дастся того зроби, бо на счастья решта молодежи триматся твердо рускости и не даеся баламутити. Тым однак хочеме повісти: „не теряйте куме силы — не вчыйте нас нич нового, бо мы сами знаме, як нам треба жыти и во што вірити, баламутити и рижнитися не даме, а вшыткым непрошеным учителям можеме дати болочу отправу.“  
Правдолюб.

**Сквіртне** невелике село в повіті горлицком проявлят постоянно оживлене и діяльність, благодаря управительови тамтешной шко-

лы Гну Юрковскому. Он привернул зас до віриє до кооператива, котрый выказує што-раз больши торгы, он заохотил до садоводства, и оживил рух в читальні. Театральны кружок той читальні отограл недавно „Талергоф“ а тепер мае выставити того представлене по других селах.

**Зындранова пов. Кросно.** Дня 9. квітня т. р. отбылося открыте читальні им. М. Качковского. На открытиє присуствовало около 300 людей, а вписалося в члены 89 людей. Приіхало также много интеллигенции: Промовляли Управителі школы О. Байко, М. Кметко и Т. Фучыла, делегат Общества Качковского Цебринский и студенты Феленчак и Курдидик. Открыте закончылося деклямаціями дітей и отспіванем гимна: Пора за Русь.

**Терстаина пов. Кросно.** Дня 10. квітня т. р. открыто читальню им. М. Качковского. Собрание открыл священник О. Теодозий Курдидик, котрый в горячих словах призывал людей до обороны своего русского облика и до интенсивной культурно-национальной работы. Потом в коротких словах делегат Цебринский представил просвітительны задачи читален, а студент Курдыдик звернулся з апельом к молодежи и представил ей роль в просвітительном труді. Людей зобралося около 200, а в члены вписалося 66.  
Вечером отограно: „Бідна на світі пешена дитина“.

**Завадка Римаковска.** В страстну пятницу и субботу были в нашем селі учителя. еден з Писаровец, другий з Чертежа. Учитель Ильков з Писаровец выголосил нам реферат о пчоловодстві а учитель Радванский з Чертежа о садоводстві. Оба рефераты были добре приотовлены, а же и людей зышлося много, тому и користь з тых лекций для нашего села велика.

В третий день Великодных свят приіхал до нас делегат О-ства им. М. Качковского з Львова Г-н Михаил Цебринский, штобы заохотити нас до нового труда и будовы читальняного дому, бо як знате уж з газеты „Лемко“ якаси вража рука подпалили нам деревяный читальняный дом.

Здавалобсыя, што вшыткы будут барз рады з того же наше село горнеся до науки и хотилобы станути в рядах сел просвішених. Здавалобсыя, же нашому учительови Г-ну Фучылі будут вшыткы вдячны за то, же спроваджат нам до села своих товаришей специалистов по господарской области. Тымчасом, не знати чом — а властиво знати — не сподобалися тоты науки нашому егомосцьови, котрый дня 15. IV. з казальниці метал громы громы так на учителей як и на Г-на Цебринского за то, же они радили людям приступити до будовы нового дому читальняного. Досталося им вшыткым и Илькову и Ра-



Дмитро: А де то доправды поділся Амброз?

Ваньо: Предчуввал конец світа и втюк на місяц. Хоц ангелы ишы не почали трубити, але люде уж начали з біды ... марніти.

## В рочницю Талергофа.

Тым, што жытя в жертву дали  
За народну честь  
Терновый вінец зложыме  
На надгробный крест.

Най их жертва даст нам силы  
На великий труд!  
Най талергофскы могила  
Вказуют нам путь!

И най память мучеников  
Соединит нас!  
Всі пойдеме к одной ціли  
Вперед, дружно враз!

Побідиме впольным трудом  
Діло вражых рук  
Не встрашымся их злобы  
Ни тюрьмы, ни мук.

дванскому и Фучили, а найвесе Цебринскому. Роскричался наш егомосць на людей так, як на кухарку дома, и заказувал ходити на такы собраня и не слухати таких, што волочатся по світі и баламутят людей. На нашего учителя Г-ну Фучылу выкрикувал, што он был офицером в польском войску и вытігал шаблями на русских, а тепер ест наибольшым ворогом Украины и каже закладати читальні. Кричал так долго, аж люде не хотячы грішыти, повыходили з церкви. Остало лем килькох украинчыков, бо они сут побожны. Правда у когоси згынуло масло и комендант нашол того масло у Данька Челяка, Юрчыково полотно и кльоц з громадского ліса зашли до Василя Челяка, инших семох ради ходят в ночи до Михала Кирпана, и волят, як в него не світится, иншы ишы любят переконатися, ци конич сухой в загаті Хомяка, але в церкви, то они барз побожны. И не лем в церкви. Як спалилася наша читальня, то они на кильомер от того місця, де она стояла, знимали уж шапки и дяковали Богу, же уж по читальні.

Здаеся, же через тоту побожность их егомосць не пубкикує, не кричит на них, хоц не раз было бы за што, бо были и такы справкы, же вмшалася до них полиция и прокуратория, але за то, не може вздержатися егомосць, штобы не метати громов на тых, котры хотят научитися чогоси, котры горнулися до читальні, штобы там прочитати книжку або почути розумне слово и штобы не поступати так, як нашы доморослы украинці поступають, же як треба было подписати статуы читальні „Просвіта“, котру хотіли заложити, то не было кому, бо вшыткы были караны. Може ліпше былобы егомосць кус и на них увагу звернути, а не интересуватися нашом читальньом!

Член читальні им. Качк.

**Усте руске.** В селі Усте руске, в домі Семана Цапа, находится, як на село велика салья. Чысто в ней и біло, попод повалу звисают народны ленты и красны паук на середині, а на стінах попріпинаны сут таблиці паперовы з написами маючыма на цілі припоминати людям на каждом кроку, як належит поступати, штобы поднестися просвітительно и экономично.

Тоты темы, яких написы сут до тепер на стінах, переробил з членами читальні минувшой зимы студент Г-н Андрей Гумецкий власне в той сали, бо маленька наразі комната читальняна не могла их всіх помістити.

Госп. Андрей Гумецкий занялся близше организацией молодежи, котру поділил на поодинокы секции.

Так то читальня им. Мих. Качковского в Устю руском, котрой председателем ест уж шестой рок Осиф Дзьоба, поступат як видиме вытревало вперед.

Каждая секция мае свою задачу. Една заповнавала и запознає себе и других з рациональном годовльом худобы, друга з пчоловодством, трета з садоводством, четверта з интролигаторством, инша з веденьом книг и рахунков в господарстві, ишы инша поглублює відомости з области истории и литературы и т. д. и т. д.

О вшытком том писали нашы русскы газеты „Русский Голос“ ч. 8. и „Земля і Воля“ ч. 9.

Завдяки власне секції садовничой з ей проводником Сильвестром Ксвальчыком и його заступником Семаном Пейком посадили люде в Устю той весны больше як 200 деревец овочевых, яких на Лемковщынi так страшно бракує, же цілыма зимами люде праві не коштують так потребных зеленых овочев. Фаховыма зас порадами при садженю все радо служил організатор секції.

Секція интролигаторска з Антонийом Ан-дрейчыном яко председателем оправила дуже книжок читальняных в тверды окладкы.

Интересно нам тепер знати откаль Влад. Ив. Пейко з Торонто. Онт, Канада подал в американском Лемку ч. 12 з 29. III. 1934, ложны, неправдивы, злосливы, відомости, в котрых цынично наступат на чесного и при-мірного госп. Андрея Гумецкого.

Найже Влад. Ив. Пейко прийме до своей відомости, што газ. „Слово“, з котрой мал черпатн відомости, выходит не во Львові, як пише, але в Варшаві! По друге газ. „Слово“ подає, што молодежи зышлося на ламанчак 60 особ а не 90 як подає автор в Лемку.

Треба навчитися Владиміре найперше чытати, виробити собі об'єктивный суд, а по-знійше братися до дописей!

Коллекту на „Ламанец“ зберал не студ. А. Гумецкий, але Андрей Дзьоба, библиотекар читальні, котрый поробил вшиткы закупы. Грошы за товар ушли частично до Грибова, частично до устьянского кооператива „Сила Народа“, а до няна Андрея Гумецкого ушли грошы за тоты товары яких не было в кооперативі!!

Забава „Ламанця“ была зроблена не для егомосцев, але для молодежи, жебы вказати як можна за маленькы грошы культурно и весело забавитися.

Ламанец постановили мы обходити каждого року и на нем будеме ламати вшиткы нашы злы стороны, нашы особисты и народны вады и што найважнійше неохоту до книжки.

Доход зо забавы обернено по покритю вшиткых коштов на свѣтло, якого мы ужывали в зимі.

„Батюшку з матушкой“ и ей сестром як и посла Стапинского запрошено аж в остатних годинах. Першых на желане участников забавы просил Иосиф Дзьоба, зас остатнього туж на желане вшиткых Андрей Гумецкий.

Закликано их для того, бо того вартуют! Хотеме жыти як люде з людми, хотеме жыти з индивидуами добрыма, шырыма хоц они полякы, англыкы ци мурины, а злодїев, цыганов, ошустов, людей подлых, хоцбы мінілися патриотами русскыма женеме гет от себе, не хотеме их знати и бойкотуеме их.

Нашы рускы люде дали поарештувати в жовтні 1933 р. невинно Устьян, котры сидили в Яслі в арешті около 2 тижней, а сиди-льбы може и по килька місяцев, еслибы не пос. Стапинский, поляк! Для того мы хотїли, жебы познал нас а мы його, бо вшытко тото робил безинтересовно хибаль за „Боже за-плат“, а їздил в той справі до Горлиц, то до Ясла, то зас до Кракова ци Варшавы. По друге хотеме жебы люде знали, же маме свои звычайи и свои пісні.

Дакотры „патриоты“ кричат, та як можна кликати до себе поляка або з ним жыти, але як сами пхают свои зопсуты носы нераз и задалеко то нич злого?! Видят чуже под лісом, але свого под носом не можут узрїти.

Што до тартаку парового в Квятони, то належыт он до трьох спольников: Цымбалы Емиля, Парагуза Тимка и Антония Гумецкого а не до самого того остатнього. Был он выставлений в 1930 р. переважно за пожычены грошы, котры постепенно сплачуєся, а был выставлений як каждая институция промышленна на то, жебы такы Владиміры як Влад. И. Пейко не потребували толчыся по вагонах по Канаді (ч. 33 Лемка 1933 р.) и тым самым не наражали своих знищенных роботом роди-чей на біду через тото, же не вертают и не присылают пожыченых и процентованых долларов, але штобы они могли на місци найти роботу и жытя! Треба чоловіче розрижнити зыск от вызыску. Лемковщына тогды буде ліпше стояти, если таких и подобных инсти-

туций промышленных буде мати як найбільше. Свои люде найдут у своих роботу и грош остане у своих. Ци то буде институция кооперативна, сполкова, ци єдного чоловіка, тото неважне. Будуйме тото, што тепер можливе!

Если зас иде о сам кооператив, о упадку котрого буде написано в особой статии, то для того Владиміра Ив. не болит голова за жыдовскы трачы на Лемковщынi, за жыдовскы родины в Устю, лем за Гумецкого, котрый 29 роков тому назад побурил стары корчмиска з жыдовскыма родинами, які му-сілі забаратися з села, а на их місци побу-дувал свой русский sklep за тяжко зароблены в Америці в друцяку грошы?!

Не забывай также, што в том дому Гумецкого была и читальня и вечеркы, пробы и представлення театральны и што по войні, если в Устю начались представлення, то започаткувал их студ. Андрей Гумецкий, котрый за свои грошы книжки театральны спровадил и звычайно сам вшиткы ролі розписувал.

Владиміре! Радиш змінити молодому студенту свою стару консервативну политику а взятися за нову. А мы власне вшытко тото тобі радиме зробити, штобыс больше дурниц не робил.

И як тепер має народ слухати (як радиш) таких патриотов як ты? Ци не ліпше тепер ученого, если он єст чесным, послухати?

Неправдом єст, якобы студ. Андрей Гумецкий пхал колинебуд наш бідный народ в религиозну авантуру, противно, авантуру застал готову як вернул зо школы, а если иде в народ, то робиг так як можна найліпше, вшытко робит з любви до него и безинтересовно.

Не можеме скористати з твоей рады и прогнати нашего молодого Гумецкого, абс. землед. Академии, на сто вітров от себе. Але потїшиме тебе. Если найдеме другого такого приятеля народа, котрый бы так любил нас як Андрей Гумецкий, то и того другого пригорнеме до себе, але таких людей в днешних часах мало.

В Устю русском, дня 22. IV. 1934.

Осиф П. Дзьоба, Мирон І. Пупчык, Ковальчык Захар, Іоан Вовчак, Антоний А. Андрейчин, Андрей Дзьоба, Николай Пейко, Даниил Вахновский, Порфирий Габор, Никифор Криницкий, Теофиль Мацканич, Пирог Павло, Іван Даньковский, Сильвестер Ковальчык.

Вшиткы подписали власноручно.

\*

Допись з Устя Руского помїщаме на отвѣтственность подписаных. Допись тому Редакция скоротила бо наша газета мала и не може помїщати долгых дописей о личном характері.

—о—

Лікарства мают потанїти; має быти оголошений повный аптекарський цїнник.

Жыдовскы газеты наричут, же Австрия иде слїдами Гитлера; жыдов выметають з урядов.

Стемплі будут змінены. Вышли новы стемплі по 50 гр., 1 зл. и 3 зл. Стары сут важны лем до 15 мая.

Через Варшаву переїхало до Росии 300 австрийских социалистов, котры втекли з Австрии по преграной революций, яку недавно выкликали в Австрии.

Витос и Керник — котры утекли з Польщы — осїли, як доносят газеты в Швайцарии.

В Лодзі згорїла фабрика. Пожар зачался в часі, коли роботники были при роботі. Трьох роботников згорїло а 12 попеклося сильно.

В Кракові лишыли родичы малого хлопчыка на возі а сами пошли на місто. До воза пришол якыйсь злодїй и казал хлопчыкови закликати маму. Хлопчык пошол за мамом, а злодїй вкрал коні з возом.

Помїщайте оголошыня в газеті „Лемко“. Хто хце прислужытися нашой газеті нехай зберат оголошыня з міст и сел повітов Леско, Сянок, Кросно, Ясло, Горлиці и Новый Санч.

В Парыжу арештовали німецку шпїонку, котра достала планы французского подводного чолна.

Там дошло на днях до демонстрации социалистичных и комунистичных урядников. Под парыжским ратушом демонстранты обшмарили полицию каменями.

Английскы летчыкы Рубенг и Воллер вылетїли 22. марта з Англии, а 6. квітня опустилися на землю в Австралии.

В Боливии в Полудневой Америці выбухнул бунт в военной академии. Спроваджено войска, котры заатаковали бунтовников. По обох сторонах страты в убитых и раненых.

Румынский военный министр виїхав до Парыжа для закупкы военных материялов на суму 6 миллиардов лей.

В Єрусалимі бьются жыды медже собом. — Жыды сут там подїлены на двї группы, котры почали битися на улицах Єрусалимы.

3 Турции вылетїло до Москвы 5 аеропланов.

В Румынии было землетрясене. Завалилося килька домов в Кишеневі, Галаці, Букарешті и Яссах.

Німеччына заключыла дня 26. марта зо Со-віт. Росийом торговельный уклад на 1934 рок.

### ПОЧТОВЫЙ ЯЩИК.

1) Дмитро Глут, Скальник р. Жмигород. Присланы вершы може и добры, але так невыразно написаны, же того не можеме отчытати. Газету высыламе.

2) М. Каня, Ропкы п. Усте Руске. Присланы материял добрый, помїстиме в слїдующых чыслах.

3) Членам читальні им. М. Качковского в Андреевці п. Мушына завязавшым кружок подготовления рольничого доношу, што потребны им информации достанут в коротком часі.

4) Юрий Бодак, Вапенне п. Липинкы: Верш добрый, помїстити не можеме, бо наша газета не нарушат ничеїей віры ани религии. Газету высыламе.

5) Лемко зо Щавника. Решту материялу присланого вами выкористаме в слїдующом чыслі

6) Громада Дальова п. Яслиска. В справі емиграции до Соویتов знаме, же дакотры люде на власну руку зберали подписы и выслали прошене до Рады Министров, штобы министрство выстаралося в Росии о землю для евентуальных емигрантов. Справа тота однак з причин обнятых законом не може быти тепер рішена.

7) Г-ну Дру Жыдовскому, Пряшев. Дякуеме за присланы нам адресы.

**Складайте Ваши ошадности**

**В КОМУНАЛЬНОЙ**

**Касі Ошадности**

**в Крыници.**

Она дає полну гваранцию, платит добрый процент — и выплачат зараз выповіджены грошы.

Уділят она также пожычок на невысокий процент.





ОРГАН ЛЕМКОВСКОГО СОЮЗА.

Выходит в четверг около 15-того и 30-того каждого місяця.

Редакция и администрация в Крыници. — Адрес: „Лемко“ Крыница.

Пренумерата в краю:

30 грошей місячно,  
1·50 зол. полрочно,  
3 зл. рочно.В Америці: 50 центов полрочно,  
1 \$ рочно.

В Чехословакии:

2 кор. місячно, 9 кор. полрочно,  
18 кор. рочно.

Която чекове Нр. 404.155.

Редакция повідомлят почтенных подписчиков, што буде уряджати два раз в року т. е. в місяцах січню и липню

### лотерии,

в котрых можуть подписчыкы газеты „Лемко“ выграти дуже цінных річей. Першу такую лотерию уряджат редакция дня 15. липня 1934. Тягнене льосов отбудеся в присутности нотари. Можна выграти в той лотерии расового коня, расову корову и 4 расовы бараны.

Брати участь в лотерии могут лем тоты подписчыкы, котры перешлют чеком пренумерату за цілый рок (3 зл.) найдалше до конца червня того року.

конечно потребны річы и глядати новых жерел заработка. Жаден труд, жадна работа не приносит ганьбы. хыбаль така, што другому выходит на шкоду. Роботати и ошаджати, то сут головны факторы в жытю человека, котры ведут до добробыта.

Палюнку (хоц она и добра) треба лишыти на ліпшы часы, дуган тыж треба лишыти, або хоц кус зменшыти куріня, бо тото дуже коштуе, а палюнка нищыт здоровля. Треба конечно шпаровати, то и кризис мине. Памятам, як то было давно. И в наших горах были газдове богаты, бо то и часы были ліпшы а и з Америки все цент даякий капнул. Але газдове шпаровали. Я сам виділ газду, котрый продал волы за пятсто ринских. Он выпил сой палюнку полкватерок за 12 гр. и перекусил адзимком (овсяным хлібом), што сой з дому принюс, а вмiсто колбасы мал в едной руці рогалик за 2 гр. и прикусовал як кобасу. А грошы мал, хоц в Америці не был и сынов оженил и дівкы вывiнувал. А приберался он як газда и гунька выстарчала ему на пару літ. И сынове его тыж так прибералися и тому то он не бiдовал.

Але шпароване має свой конец. Шпаровати добрі, як ест при чом, бо сут выдаткы конечны. як податок, асекурация, соль, сiрники, штучны навозы, ідло и приодiва — без котрых обыйтиса газда не може. Штобы аджек было на тоты выдаткы, треба конечно глядати новых способов заработка. Мы не можеме на нич числити, лем на тоту святу землю, она мусит нас выжывити и приодіти, бо нiт што раховати ани на Америку, ани на иншы край.

Тому то треба знати тоту землю управити, треба чытати газеты и господарскы книжки, треба закладати сады и пасікы, бо тото платит днеска ліпше, як Америка. Правда того не зробиме в едном року, але тото не повинно нас отстрашати, бо тото робиме для наших дітей. Такой человек, што жые лем для себе мало вартат, але громада, то великий человек. Тому то мусиме разом в громаді стреміти до одной ціли, то ся чоґоси добиме. Основуйме отже кооперативы, робтайме в них и думайме разом над выгнаньом бiды. Повідят дакотры, же были кооперативы, але упали; так, то правда, але упали лем там, где не было людей, котры бы о ню дбали, там, где люде розборговали товар и за него не поплатили и там где не было доброго, вышколеного и совiстного склепаря. а тоты кооперативы, где люде интересуются нима и дбают о них — розвиваються добрі;

знайме, што кооператив нич не зробит, лем люде в нем.

Рука нич доброго сама не зробит, кед голова ньом не рядит. Не сваритися, не завидовати еден другому, лем разом робити, як кто може, то мусит быти ліпше. Правда тото ліпше залежыт от дуже инных річей, але при доброй волі, при обґоной працы и згоді дуже противностей дастся побороти. Шануймеся медже собом, бо дуже маме ворогов, а приятелей правдивых мало. Отрижняйме приятеля от ворога и не вірме тым, котры нераз кланяются нам низко и солодко басуют, бо тоты найчастійше хотят нас хытро выкористати.

Таких лжеприятелей маме днеска дуже на Лемковщынi. Килькож то у нас гайдамаков, целибатников крутитися по нашой землі, жебы нас вынародовити. Стережтеся тых солодких хытрунов! бо они хотят забрати вам найбільшый скарб — наше руске имя. Лемковщина — для нас Лемков! От нас никто не иде на Гуцульшину робити з них лемков, от нас никто не иде до Перегинска ани до Подгаец агитовити, але они лізут зо своим украином власне до нас. Ци то ми не маме права боронити нашу землю, нашу честь, наше имя и наши переконаня перед зайдами?! Так! Мы маме не лем право, то наш святы обовязок свое боронити. Мы мусиме боронитися, мусиме боронити нашу бесіду, наши звычаи и наш лемковскый характер. Подумайте лем, як бы то лемкы пошли на „шыроку“ Украину и хотіли в тамтых людей вмовити, же они лемкы. Они бы нас высміяли и выгнали.

Памятайме и о том, же руский народ має тысячлітну историю и же пятдесят літ тому назад о „украинцах“ ани вітер не свистал и же украинство вынашли німцы, штобы розбити словянскы народы.

И тепер німцы дают великы грошы на украинскы организации и их зрадную роботу. Больша часть украинских газет и книжок выдаеся за німецкы грошы. Томуто тримаймеся разом и не дайме вбити украинский клин в народ руский!

Еден не опре ся, але разом zorganizованом масом — покажем им легко, же Лемковщина для Лемков. и же нiт ту місця для нияких зайд!

Основуйме кооперативы, отдiлення Лемковского-Союза и чытальні им. Мих. Качковского, робтайме разом в тых основаных заведенях, чытайме газеты и господарчы книжки, а кризис утече далеко и мине, — так, же слiд по нем заґине.

## Ци ест даяка рада на кризис.

Вшыткых нас дусит тот кризис. Я мам на мысли наших руснаков-лемков. Мы народ зо всіх найбiднійшый, хоц мешкаме в самой середині Европы.

Нашы горы, хоц як нам милы и дороги, бо то преця наша материнска земля, на котрой мы уродилися и жыеме — але она бiдна, не може нам дати выгоды и достатку. Она нам мила, бо ту жыли нашы діды и прадіды. Ту, помимо рижных бiд, недостатка, переслідовань и других несчесть, мы тримамеся и жыеме до тепер. Нам здаеся, же тота бiда, яка роспаношылася по цілом світі, тисне и гнобит нас найбільше. Але так не ест. Лем сой подумайме, же маме в чом сiдити, яко тако пожывитися и прибрати, а придеме сами до пересвідчыння, же барз дуже людей бiдуе ишы больше от нас. Ест дуже таких, што не маот цілком што істи, ани где мешкати. Наш лемко то горняк, а горнякы привыкли до бiды, том то и лекше им бiду перетримати; они сут в бiді заґартованы и маот голову на карку и хлопскый розум. Знают они о том, же мусит им тото выстарчыти, на што их стати. Знают они же днеска такы часы, же треба собi в неедном отказати, неедно треба зредуковати, жебы лем выстарчыло тото, што ест. Трудно днеска позволити собi на гостины, на весіля, на кермешы; без того мож обыйтиса, але жыти треба, істи и прибратися треба, бо тото конечно.

Треба аджек ограничыти выдаткы лем на

## В кооперации сила.

В кооперации наша сила.  
А сила наша, общий труд,  
Наша доля нас скривдила  
На каждом полю всі нас бють.

А преця мы тьж право маме  
Жыти на світі, як и всі  
Лем, же не вшиткы добрі знаме  
Што потрафиме, а што ні.  
Зыйдмесь разом и зробиме  
Люстрацию наших сил  
Ци маме силы до хоч-чого  
Ци лем до грабель и до вил?!  
Лем маме о том памятати  
Жебы все ходити враз  
Ци бідный, ци богатый  
Най злучыт едность нас!!

## Зміны в Правительстві.

Правительство Ендржеевича подалося до дымисии, котру Президент принял. На місце Ендржеевича покликано професора Леона Козловского, котрый утворил нове Правительство. Зміны наступили также в Министерстві Промысла и Торговлі, где на місце генерала Заржыцкого покликано Флояр Райхмана и в Министерстві общественной Опікы, где на місце генерала Губицкого покликано б. воеводу келецкого Юрия Пацьорковского. Новы министры обняли уже урядованя.

## Помоч для доживляня села.

В останных днях на внесене г-на министра внутренних справ подвысшено о 20.000 тон количество зерна, перезначеного на помоч селянам, терпівшим нужду. Зерно тото ест выдаване на ужыток сел, позбавленых средств до жытя в виді темной муки и хліба. За тото зерно села маюот отрабяти при публичных роботах. Роботы тоты маюот на ціли на праву дорог и мостов и по праву грунтов (мелиорацию) так, штобы з той роботы мало также корист село.

Таксамо перезначено 10.000 тон зерна на доживляне школьных дітей, котрым родичы не можут дати достаточного выживления. Нашы села, особенно потерпівшы от градобитя повинны вносити просьбы до Староства о помоч з перезначеных на тоту ціль фондов. Буде то подвойна корист, бо и нашы дороги потребуот на правы.

## Важне для инвалидов.

Министер опікы переказал воеводским урядам сумму 100.000 зл. на запомогы для инвалидов. Таку запомогу можут достати лем то-

ты инвалиды, котры стратили право до ренты инвалидской на основі закона з 17/3 1932 (пониже 20%), а также вдовы по погыбшых на войні и по инвалидах, котры ренты не берут.

## Два и пол милиона зл. на будову новых школ.

Товариство поддержки будовы народных школ перезначыло на будову школ на тот рок сумму 2.553.000 зл. Школы тоты маюот будовати в цілой Польщі.

## Рабин шмарил клятву на товары німецькы.

Рабин Пржедборский, котрого жыды з округа Лодзь уважаюот своим духовым предводителем, шмарил клятву, т. зв. „херим“ на німецькы товары. Товаров німецькых не можна спроваджати, куповати, продавати, ани тримати на складі. Але жыды даюот собі з тым раду. Они тримаюот такы товары у християн, котры для них товары купуюот и продаюот. И волк сытый и коза ціла.

## Сірники муеят потаніти.

Справу обнижыня ціны сірников порушено на Соймі в часі остатной сесии. Там подтверждено, же сірники сут у нас за дороги и заповіджено, же наступит обнижыне ціны. Наряды в той справі тырваюот ищы а тыгнутыся для того так долго, бо шведска сполка, котра арендуе в Польщі монополь сірниковый, не хоче обнижыти ціны. До того часу обнижыл піну так монополь спиритусовый и дугановый, а также потаніли товары картельовы — отже и тот монополь обовязанный ест обнижыти ціну. Домагати ся тото мусиме так долго, покля тото не наступит.

## Як належыт ховати коровы

Написал инж. Андрей Гумецкий абс. землед. Академии

Продолжене.

Білка або білковы тіла містят в собі первень, званыи азотом и тым власне рижнятыся от иншых складников. Не можут быти заступлены через иншы кормовы складники, хоц они сами можут иншы заступувати. Рижны білка маюот рижну отжывчу вартост и сут мекше або бильше стравны, рижны зас пашы маюот рижне количество білка. Білко потребне на будову тіла специально для молодых организмов.

Толшы находятыся в найбільшом количестве в насіню тых рослин, з котрых отримуюеме олій. В макухах ест их ищы дост много. Маюот толшы также овес и кукурудза.

Углеводаны высгупаюот во вшиткых пашах

в великом количестве. Найважнійшы углеводаны сут: цукер и крохмаль.

Волокно сире, зване также целлюлозом ест то тверда и волокниста (лыковата част пашы). Наибольше находится волокна в соломі и половах, найменше в бураках и комперах а ніт его цілком в молоці. Волокно ест мало стравне и зо з'ідженого волокна соломы лем малая част иде на пожыток организмови, а решта отходит з калом.

Найліпше выкористуюот волокно румегаючы звірята. Ест оно конечно при их кормленню, бо выпыхат величезны их жолудкы и кышкы.

Минеральны соли містятся во вшиткых пашах. Найважнійшы их складники сут: соль кухонна, вапно и фосфор. Можеме их додати до пашы штучно. Сіно з добрых лук мае много фосфору и вапна, мало мае лем соли кухонной. Сіно з планных лук мае все мало минеральных солей. Много солей побе-раюот звірята з питном водом, так річном як и жерельном, в какой они сут розпущены.

Вода входит в склад вшиткых паш. Сіно сухе в 1000 гр. мае звычайно 850 гр. сухой массы а 150 гр. воды. Пашны бураки маюот 105 гр. сухой массы а аж 895 гр. воды на 1000 гр.

Витамины то жытьодайны складники паш. Они сут конечно до належитой діяльности организма. Без витамин организм не домагат и улягат рижным хворотам. Витамины находятыся в великом количестве в зеленых пашах, в бураках, моркви, овочах. Дакотры з них творятыся в самом организмі через насвітлюване организму праменами сонца.

Штобы отже поправити выдайность молока и саму породу нашего статку треба так доберати корм, штобы в нем были вшиткы выше наведены складники. Треба также старатися о тото, штобы в стайнях было чисто ясно и просторо. Кошт при том невеликий, а оплатится нам напевно. Тепер як раз добрый час посіяти пашну морков або бураки, як также мішанкы на пашу и насіне богате в білок.

Памятайме и о том, же мы сами повинны отжывлятыся ліпше, а наступит тото лем втотчас, як будеме мати веце набілу. Втотчас лем принесеме собі и свому народови много користи и счастья, если будеме здоровы и сильны. Дбайме для того найбільше о тото, што може поднести и подтримати нашы силы. Дбайме в першой мірі о добре молоко, а буде оно таким лем от здоровой и добрі кормленной коровы. Дбайме также о нашы сады и огороды, штобы мати так літом як и зимом дост зеленины, яко додатку до сухых безвитаминовых страв.

## Іще я з мистецтвом не покінчив — то послушайте сьгодні!



Ідна вагітна ділянка мистецька — це є музика або грання і театр а по нашому кумедія. Грання — само собі — а сьпівання енша

штука. але оно ідно з другім залицяється. Наша велика сорок і пятьміліонова нація, хоца скількостю — перевищає — Хранцузів, Таліанів, Альбанців та Циган, то музика у нас вбога, — а чому, я цего не могу сказати, бо наприклад, колядуємо: Бог ся раждає, а ктот то може знати? Подібно є з нашою музикою. Ми наряд сьпівучий и музикальний, це річ знана в широкім сьвіті, али ми власноі так зказати музиці не створили, як енші народи, шо маюот славні опери національні. В нас до цего часу нема нічого такого, бо хоца у нас є файні пісьні, як нпр. „Ой не стій під вікном, не махай рукавом“, або „Кену кужіль на палицю“, або „Ой на горі жито“ — то є тількі людіві пісьні, а опери іще нема. Якійсь Лисенко, щось там укладал і навіть щось уложив, але і на тім стало. Я не чув той опери і правдоподібно загінула, або Москалі забрали. Натомість драматична штука розвиває ся

дуже гарно, и кумедія и драма и трагедія. Тому она розвиває сі, бо ми такой наряд комічний є, ми всі а особливо культурні одиниці, в нашім життям, не жіємо реально, але все ми на сцені і граємо якусь ролью. Дійсне життя, це не для нас, ми вже такой трагічний люд і дтим вже будемо умерати. Ви сами видите, що ми як и ви належимо до одной великой славянської родини. Але ми граємо ролью українців. То вже наша вдача і наша трагедійна природа. Тут ніхто не поради, ані ніхто іншій, хиба одні большевики. Они то хотят нас перелицьовати в нормальні люди. Але и їм не удасться, я думаю, зрештою майбутність покаже.

У нас театрів немало, але найбільше закордонські. Хоца актори тутешні, оден з Піддубців, другій з під Куликова, третій зі Боднарівкі, але они називаюотся всі закордонцями, цебто походят з України.

По містах такі закордонські театрі не іздять, бо там публика не розуміє їхнього мистецько-

## ПАСОВИСКО В ЛІСІ.

**Жорист з него мала, а страта велика.**

Нашы люде любяць пасти статок по лісах, судячы, же ест тото користне, бо то и ліс росне и жывіну выкормітся праві без кошту. Длѣтого то нич дивного, же нашы лісы сут планны, а дерево з них надаеся в большой части лем яко материял спаловый.

В высоком, густом лісі трава не росне, протом люде пасут жывіну лем залісеных місцях — де дерева сут молоды и роснут рідко. Чым ліс молодшы, тым ліпша трава. Але власне тото ест найопаснійше для дерева. Звірята выберают звычайно найсмачнійшы, отже наймолодшы бігы часто вершок дерева и галузей. Отрізаны вершок выкликуе побіч дерева на боки и вздержуе его рост. Дерево кривитя и росне кряковато. Розуміеся, же таке дерево яко материял, не має вартости и надаеся лем на опал. Особенно для молодого ліса сут шкодливы козы и уці, котры огризанот молоды, зелены конці галузок и побітов аж и у дерев чатинных, котры перестают рости. При том не треба забывати и о том же и звірята не маюць з того жадной користи, бо колночы пучкы звірята выплюваюць. За пасовиско може служыти лем ліс старый, але в таких лісах пашы ест мало и о добром выживленю статку не може быти бесіды.

Не треба забывати также и о том, же звірята в лісі робяць и иншу шкоду. Они отераютя о дерева, ламют молоды деревка, убивают землю и робяць ю непридатном до залісеня через самосів. Если хочеме вырубати ліс и хочеме, штобы он сам засіялся — то мусиме конечно на пят літ перед тым перестати пасти в нем инвентар, бо інакше насіяня не приймеся на убитой землі.

Статок, не привыкшы до лісного пасовиска часто хворіе, причом особенно опасным ест т. зв. кырвавый моч (черворка) хвороту тоту выкликуе оден род кліща, сідаючого на листках дерев. Як статча з'іст з листьом дуже тажых кліщов може захворити на червонку, от котрой може наступити смерть.

Треба о том памятати особенно на яр, бо статок спрагнений зеленой пашы — іст вшытко. Але хосен з такого мнимо танього пасовиска ест меншы от той шкоды, яку выряджаты лісам а и самым звірятам.

**Поміщайте оголошыня в газеті „Лемко“.**  
Хто хце прислужытися нашой газеті нехай зберат оголошыня з міст и сел повітов Леско, Сянок, Кросно, Ясло, Горлиці и Новый Санч

то, високого рівня и не приходить, так што іноді приходилось відіграти перед порожною салею, але за то они їздять по селах і то по польських найбільш, бо там зробляють сензацію, а по друге ніхто з видців їх не розуміє, що они балакають. Як добре іде, значить можуть торгувати за оден вечер десят золотих, а їх всі є наприклад 15 чоловіків, то дуже добре заробляють як на нинішні часи. Із той квоти директор бере половину, а решту дає решті.

Значить, приходится голодувати іноді, як добрі люди не нагодують. Але це мистецтво! Голод доскуляє, але ще гірше насікоми, бо то знаєте ані де спати, ані в що одягнутися... Ось трагічне мистецтво!

Драматичних творів в нас є мало оригінальних, своїх. Більш є перелицьованих з культурних, європейських мов, а є також кілька з московської мови (військово). В нас є клясични чисто українсько-національні драми та комедії, як „Не ходи Грицю“, „Наталка Пол-

## Родна країно!

О родна країно!  
Як Тебе назвати.  
Матери имя Тобі дати  
Наша Лемковино!

Без имена Твого  
Нема для нас жытя,  
Бо як без матери дитя  
Так для нас нема нич ліпшого.

Славиш свой народ именов,  
Поиш и кормиш народ,  
Строиш горы, луки и город  
И застаєш вірным другом.

Пригортаєш под свои крыла,  
Дариш всіх лемков однаково,  
И без Тебе родна мово  
Горка година бы для нас была.

О Лемковино!  
Ты країно пташа  
И надежда наша,  
Дорога наша отчыно!

Лемковина, наша мати  
А мы єй діточками,  
Нехай мир и згода медже нами  
А матери честь и славу отдаме.

ЯРУГА.

## Рака можна вылічыти.

До того часу лічено рак радом, котрым палено розгалужены корені рака. Лікари пришли однак до переконання, же рад не нищят рака, а наоборот поведує часто его розрост. Таксамо не дастся вырізати цілого рака. Звычайно по операции рак также отнавятця.

Французский професор Думорет вынашол тепер серум противракове. котре застрікуєся хворому и котре має нищити цілком раковы коморкы. Еслибы так было на правду, то тота страшна днеска хворота пересталабы забирати тисячы люде а професор Думорет сталбы ся правдивым благодітельом людеи.

## ШТО ЧУТИ В СВІТІ.

**Шавник.** Зо Шавника достала редакция допис, котру поміщат без змін. — От коли заложено у нас читальню им. М. Качковского О. Качмар не поперестает з своим агитационном роботом и туманит русский народ якоми украином В церкви з проповідальниці называт нашу читальню большевицько-коммунистичном и мече на ню громы. Як увиділ, же приступеєме до будовы власного читальняного дому, почал біситися ищы барже и з казальниці выступил против газеты „Лемко“. Назвал ю огыдном шматом, присягался жы-

тавка“, „Невольница“, та ще одкілька єнших, але то вже старі і тільки разів були грані, що кожній сьвідомий українець знає їх на память і вже має їх досить, або як німець каже „цум тайфель“ Здебільш є в нас перелицьованих творів. Але не всі творі дадутся зукраїнізувати. Наша мова що іно творитя, як я вже раз казав, і є труднощів чимало з перелицьованям. Вже нам знатний літературник Куліш прібувал перелицьовати драми Шакеспера, англійского писака, и перелицьовав, але щож? На сцену не годитя, бо знаєте хоча то и драма, а як грают на сцені — сьміх збирає..!

Куліш перелицьовав Гамлета. Як прийшов на цю стрічку де треба в монольогу сказати, „бути чи не бути“ він написав „пити чи не пити, все умрешь“. І вийшло зле! Решту залишив. Але і в нас найдутся письмаки, що збогатіють нашу літературу драматичними творами. Бо нема більш трагічної нації як ми. Ми боремось за Україну, котрої властиво нема если ми її мали, тоді боротимемо ся

вым Богом (українці нераз криво присягали в часі войны — прим. редак.) же не вольно той газети чытати под тяжкым гріхом, забронял дуже остро показувати тоту газету дітям, бо сут в ней огыдны образкы и повіл, же он ищы такой газети не чытал. „Чытал я, — повідат — розмаиты газеты французскы, англійскы (по французскы и англійскы вчылся в Коломыи — прим. редак.) німецькы, большевицькы и польскы, але такой я ищы не чытал. В першы ден Великодних свят почал поновні нападати на членов чытальні, назвал их доносчыками и гончыма псами з добрым нюхом за грошы браны от ряду и посудил о того, же фальшыво на украинцев присягують, а присяга мститя до сегого поколіня.. На тоту зневагу можеме отповісти. Памятате то о Качмар 1914 рок. кто то втотчас был доносчыком на рускых людеи, килько то тисячей погынуло от украинскых присяг и доносос килько то рускых священников погыбло лем по то. жебы опорожнилися уряд декана. Віриме и мы в того, же крива присяга мститя до сегого поколіня, але она помститя не на нас.

Не облікайтеся в одеж Церкви и не заступайтеся Исусом Христом, бо Церков свята и Исус Христос учат любви, а вы сїєте незгду, робите з церкви віча и побуджуєте вашых лизунов до того, же в ден Світлого Воскресеня Христового они выгнали нашого руского дяка з крилоса и рускых людеи з хору. Циж то не зневага церкви, того дому молитвы и науки Христовой.

Лемко—свідок.

От себе редакция дякує о. Качмару за рекляму, яку вырбляют о. Качмар газеті „Лемко“. Видно добрі реклямувал, бо прибыло нам подписчыков зо Злочкого, Шавника и Ястрибика. Же образкы не подобаються єму, нич дивного, бо они представляют власне таких украинскых священников, котры в церквах вмісто проповідати Слово Боже — ужывають их для политичных украинизуючых цілей. Редакция при том зазначат, же не выступат против церкви зни против священников, сполняючых свои обовязкы душпастьерскы, а клеймит лем тих, котры не розуміют ци не хотят розуміти. якы обовязкы тжяат на них, яко на священниках и служителях Христа Спасителя.

**Новиця.** Перед двома тыжднями вломилися незнаны злодіи до хыжы Панталеймона Біжыка в Новиці, повіта горлицкого и вынесли з дому вшытко. Шкода выносит килькасот золотых. До того часу полиция не выслідила злодієв.

**Злочке.** В селі Злочком ест украинский кооператив. Склепаром того кооператива был Васко Гребеняк. Газдов было дуже: рижны емерытованы учытелі, Качмары, Поливкы, Левкы и иншы. При ревизии оказалось, же бракує килькасот золотых. Втотчас о. Качмар зажадал от Гребеняка подписаня вексля и запевнил его, же то лем так для порядка, але же того вексля не буде платил. Гребеняк подписал вексель, а коли виділ, же дальше зас

за що іншого. Чи не трагічний ми нарід? Нас сорок і пять мільонів, більш як Хранцузів, а Хранцузи навіть не знають чи ми є і де ми є?

Ми походимо як і цілий руский нарід з ідного племені, ми тепер плюємо на наших дідів та предків і ідеме з ворогами на Русь своїх братів вбивати?

Скажіть, чи ми не трагічна нація?

Наша преса українська хоча і вбога, бо мало хто її читає, але пише в такім тоні як Тани, Таймси та єнші Бляти — читаєш, і здаєтця тобі, що ця Україна моцарство, велитень... гігант. все світний. А дійсно Україна щось таке як морській вуж (по лемківські гад) и є і нема. Ніби хтось, десь, колись бачив того гада, навіть і знимка була в газетах а властиво його немає, ніхто го за хвіст не хопив. Ось яка Україна і є і нема і в тім наша трагедія.

Луць—Пуць.

вшитки газдуют, не хотіл быти дальше склепаром. Панове-украинцы вексель заскаржили и Гребенякови грозила лицитация. Он пожычыл в касі 500 зл. и вексель выкупил. Настали тяжкы часы. Гребеняк не може сплачати рат, але помимо того бере живу участь в народном жытї села, што не подобатся украинцям. Кличут го адже до себе и обіцюют дати 300 зл. лем жебы з нима тримал и брал участи в роботі читальні им. Качковского. На другый день зажадали от него векся на 300 зл. и повіли, же якбы Гребеняк и дальше ходил до читальні М. Качковского, то мусит им пінязі вернути. Гребеняк грошей не принял. Так то робится украинцев в Злоцком — векселькы, пінязики, дерево з ліса и т. инше. Торгуют Лемку твоем душой, купуют, скаржат, што хотят — то робят, а потом пишут в украинских газетах, што Злоцке то свидоме украинске село.

Штобы не допустити ниякой народной работы, посуваються аж и до насильства.

И так, в Злоцком основано прошлого року читальню им. Качковского, котра розвиватся барз добрі. Члены сходятся до читальні, чытают книжки и дают представлєня. Недавно приготовлено штуку: „Бідна на світі пещена дитина“. Штобы не допустити до отограня той штуки, качмаровцы злапали дівчыну, котра грала головну ролю и на руках занесли ю на клєбанію. Там обіцянками золотых гор хотіли наклонити ю до того, штобы не брала участи в представлєню. Гребенякови, котрый также брал участь в том представлєню, давали 100 зл. за того, жебы в назначеный час для представлєня не прышол до читальні. Але он отповіл, што такой ганьбы не може на себе принять. Так то, неправдом, обіцянками, напастьом перетігатся людей на Украину, о котрой лемкы не хотят чути.

**Щавник.** Недавно основали Щавничане читальню им. М. Качковского, котра розвиватся добрі, и ест сольом в оку украинцев, а уж приступают они до будовы великого читальняного дому. Честь им за того и помагай им Бог в начатом ділі.

**Богуша.** Дня 8 мая отбылося кооперативне собране членов кооператива, филия Прогреса в Богуші, в присутности 50 членов. Собране отворил Начальник Отділа РСРК в Горлицях, рев. г-н О. Яновицкий і предложил для порядка выбрати президію Собраня. Председателом Собраня избрано одноголосно г-на Юлиана Гальковича а секретаром книговода Юря Холяка. На початку ревизор Яновицкий в теплых словах помянул память умершого кооператора-лемка бл. пам. Ореста Мончака и предложил почтити память его вставаньом, што присутни приняли. Дальше в своей промові г-н Яновицкий, виголосил реферат о розвитку кооперации от початку і пояснил значене кооператива для села. Наступно отчитал доклад з переведеной ревизии в филии кооператива. Дальше горячо заохочувал до работи просвітительно-организационной, а также возвал, як найбільше взяти участь в Талергофском Зізді. Юлиан Галькович взивал, штобы помочи курсантови П. Масирі, котрый тепер ест на кооп. курсі, на котрого маме надію, же буде отповідным роботником на русской ниві.

Наконец принято резолюции:

1) Собране селян кооператоров в Вогуші просит РСРК во Львові, а также „Лемкосоюз“ в Горлицях — конечно устроити в Горлицях і Крыниці двомісячны кооперативны дирогентскы курсы, для поширєня кооперации на Лемковщынї. 2) Просити Руску Бурсу в Горлицях о розшырєне діятельности Бурсы і о принятє способных селянских дітей на науку. 3) Просити „Лемкосоюз“ в Горлицях о выхлопотанє перед Краковском Рольничом Палатом о устройстві в Новосандеччынї для русских сел курсов білоскорництва для селян.

**Мохначка Нижня.** Дня 27 мая отбылося основательне собране читальні им. М. Качковского. На собране зышлося много людей, а также читальнякы з Тылича, Крыниці, Поворозника и Мохначкы Выжной. Собране открыл г-н Др. Гнатышак, котрый в горячих словах привитал собранных и заохотил их до куль-

турной и экономичной работы. Г-н М. Трохановский пояснил собраным ціль читальні, звернул увагу передовсім на молодеж в котрой руках лежыт доля нашего народа і заохотил ю до труда. Вписалося в члены много лиц, и выбрано заряд читальні.

Вечером о годині 7 устроили члены читальні забаву з танцями.

**Гладышов.** Дня 15/4 т. р. отограла члены тутешной читальні театральны штуки: „Ицко сват и Сатана в бочці“. Приготовил представлєне управитель школы г-н Иконяк. В представлєню взяла также участь молодеж з Вірхні. На представлєне зышлося понад 100 людей; бракло лем сельской интеллигенции, егомосця и студентов-украинцев, котрым, видно не сподобалося того, што доход не иде на украинскы ціли, лем на чыт. М. Качковского. За грошы з дохода куплено книжки (повісти и байкы для молодежи).

По представлєню, якаси вража рука, хотячы видно помститися на учителю Иконяку за того, што не дал втягнутися до украинской работы, ударила каменьом в окна школы и выбила дві великы шыбы, чым причынила убыток нашому селу. Поступок тот ест доказом засліпленой ненависти украинцев до вшиткого, што руске и безграничной темноты. Тому то тяжыт на нас обовязок знищити того врага — темноту, а зробити того може лем через школу и читальню им. М. Качковского, через пильне чытанє русских газет и книжок. Просвіта ест нам также и тому потребна, штобы не дати баламутитися рижным пройдисвітам, котры тепер штотаз частійше заходят до наших сел. Недавно приехал и до нас якийси „добродій-украинець — мабудь посел“ и почал нам плести рижны дурниці. Народ однак познал волка в овечой скорі и прогнал его зо села. Люде тримаються в Гладышові дост добрі, але дає отчутися брак нашой русской интеллигенции. Тому то — кличу до вас, братья Лемкы, посылайте нашы діти до школы Бідным повинно помочи наше общество! Посылайте их як найбільше и отдавайме на рускы станции або до русской бурсы в Горлицях, штобы набрали руского духа — и пополнили ряды нашой трудовой интеллигенции, без котрой пропадеме!

Правдолюб.

**Корова принесла 4 телят.** У газды в Кышко-ві корова принесла 4 телят. Едно з них важило 31 фунтов, двоє по 32 фунты а едно 36 фунтов. Вшиткы здоровы и ховаются добрі. Газда зголосил просьбу до властей о нагороду.

**Блискивица вылічила темну.** В Англии в едном селі в часі бури спала темна 4 літна дівчына под самым окном В часі осліпяющей блискивиці збудилася и крикнула. По якомси часі отворила очы и урадована крикнула: Мамо я виджу, вшитко виджу!

**Богата золотоносна гора в С. С. С. Р.** На Уралу открыто богату золотоносну гору, в котрой находится в верхней жылі 1 грам золота на 1 тону руды. В глубших жылах припадат 11½ грама золота на 1 тону руды. Добыча золота взроста в Росии за перший квартал 1934 року на 67 процент.

**Общесловянский сокольский слет** отбудеся в том року в Варшаві. Участь в том слеті возмут соколы Польщы, Югославии, Чехословакии и С. С. С. Р. Союз „Славянское Сокольство“ стремит до обєдинєня вшиткых Словян. Ест то перший слет по войні. Перед

войном такой слет отбылся в Празі и на том слеті были вшиткы словяне, в том и рускы соколы з Галичыны.

**Японія не має летчыков.** Японцы не могут взыснотися на аеропланах вгору. Они тратят на высоті ориентацию и мліют. Они боятся войны з С. С. С. Р., котры маот добры аеропланы и барз добрых летчыков.

**Молодый жених.** В Турции жыє Заро-Ага, котрый має 160 літ. Одна богата 70 літна Американка влюбилася в него и хоче выйти за него замуж. Она присилат ему каждого дня квіти и обіщєе записати ему свой масток. Але Заро-Ага боит женитися з таком молодом невістом.

#### ПОЧТОВЫЙ ЯЩИК.

В. Р. Новиця. — Прошу присылати дальше материал о поговорках и звычаях в ваших странах.

В. И. Гладышов. — Допись добра, поміщу в другом номері. Пісні зберайте!

Дм Гом. Граб. — Ваш проект обдуманный и актуальный, буде обсужденый и принятый на найближшом засіданю Л. С. В справі основаня гнізд Л. С. по селах, прошу звернути ся до Дра Сьокалы в Горлиці по статут, або заждати; в слідуючом номері подам докладно, як належыт основывати гнізда по селах.

Яруга Бельско. — Вершы добры, прошу присылати больше, будеме поміщати частями.

## РУСКЕ КУПЕЛЕВЕ ЗАВЕДЕНЄ ВАПЕННЕ ЗДРОЙ

коло Горлиц

Купелі сірковы, боровиновы,  
муловы, квасоуглевы лічат:

ревматизм (гостец) дну, бо-  
лізни жєнекы, ожыренє  
и иншы. Новоотворєный баєен,

пляжа, тениє.

Сезон от 15. мая до 30. верєєня.

Информации уділят дирекция Заведєня  
в Вапенном.

### Екзаменованный коваль - слесар,

добрый и солидный мастер хоче отворити кузню в таком селі на Лемковщынї, где нашол бы дост работы. — Адресовати: Василий Шеруда — Мысцова почта Жмигород.

## KRYNICA-ZDRÓJ

**Pensjonaty:** willa „Karpacka“ i „Złota Brama“, centrum zdrojowiska, tuż nad deptakiem, w pobliżu łazienek i zdrojów. Bieżąca zimna-ciepła woda. Werandy. Dobra kuchnia, na żądanie djetetyczna. Ceny niskie.



## Орган Лемковского Союза.

Выходит в каждый четверг.

Редакция и администрация в Крыници. — Адрес „Лемко“ Крыница.

Пренумерата в краю:  
50 грошей місячно,  
2.50 зол. полрочно,  
5 зл. рочно.

В Америці: 1 дол. полрочно.  
2 дол. рочно.

В Чехословакии:  
3 кор. місячно, 15 кор. полрочно,  
30 кор. рочно.

Кonto чековое №. 404.155.

### От редакции:

От самого початку, от коли начала виходити газета „Лемко“ многы наши подписчыкы ждали, штобы выдавати ю каждого тыждня. Жаданя того совсім оправдане, бо газда занятый цілый тыждень роботами в полю, мае хвилию свободного часу в неділю, хотілбы собі перечытати газету.

Здаючы собі справу з той потреби шыроких мас подписчыков, редакция распочынат выдавати газету каждого тыждня. Через того однак увеличылся кошт издавництва—длятого и пренумерата мусит быти высша. Буде она выносити місячно 50 гр. полрочно 2.50 зл. рочно 5 зл. В том року пренумерата до конца року выносит 4 зл.

Редакция высылат чеки и просит вшытких тых, котры не уплатили ищы пренумераты, уплатити ю в высоті 4 злотых, зас тых, котры уж уплатили выровнати до сумы 4 зл.

Редакция припоминает, што в лотерии, котра отбудеся дня 15 липня т. р. и о котрой писали мы в минувшом номері, могут взяти участь лем тоты подписчыкы, котры уплатят в термині до конца червня цілорочну пренумерату. Лотерийны билеты розошле редакция в номері Лемка з дня 5 липня 1934.

### Ци буде ліпше на селі.

Вшыткы нарікают на тяжкы часы, але найтяжше жыеся днеска хлопу на селі. Вшытко того, што он мае на продаж ест туне и не стоит в жадной пропорции до цін тых товаров, котры газда мусит куповати.

З того здавалобсыя, же газда ест лишены сам собі, и же о него никто в державі не дбат. Тымчасом так не ест. В Полщі, яко в державі рольничой, рольництво и село сут основом силы державы, и тому то правительство слідит и интересуеся сильно тым вшыткым што діеся тепер на селі. Кризис вытворил трудне положеня; под тягаром того положеня село угынатся от 4 літ. Под вліяньом світового пониженя цін и перешкод, ставяных вывозови рольных продуктов, доходы рольництва в Польщі обнижылися о 40%. Яко непосредне наслідство пониженя того доходу села наши и газдове зодолжылися так сильно, же не могут сплатити своих передкризисовых дсглов. Тото отбылося не лем на газдах, котры тяжко борются зо своим положеньом, але также и на тых

кредиторах, котры уділяли газдам кредиту и на общегосподарчых интересах краю, бо яко дальше послідство того положеня выступило пониженя можности плаченя податков и пониженя снла купна. Село, котре в добрых часах куповало около 30% спродованых товаров промышленных, тепер не купуе праві нич. Видно з того, же на упадку хлопа тратят вшыткы.

Але кризис потянул за собом ищы и другы шкодливы для рольництва послідства. Он загамовал акцию над направом самого устрою рольного. З конечности по причині помешеных средств финансовых ограничено роботы в области парцеляции, мелиорации и комасации грунтов, а тото зас потягнуло за собом ряд трудностей натуре политической и господарчой.

Тоты трудности сталися причыном, же зараз в першых місяцах кризиса треба было приступити до ратованя рольництва. Аксию такую подняло правительство и веде ю коштом великих средств финансовых. Дуже ест медже нами таких, котры нарікаючы на біду, не знают, килько то иде грошей на сам вывоз зерна заграницю. Самы кошты, звязаны з экспортом (вывозом) зерна и других рольных продуктов выносят 50 миллионов злотых, отже тилько, килько выносит в цілой державі основной податок грунтовый. Аксию ратовничая рольництва коштуе тепер больше, як доход з того рольництва, але ратовати мусится, бо без того ратунку послідства кризиса рольного увеличылибсыя ищы значно.

Ратовати треба конечно, бо псказалося, же тот ратунок дае добры результаты, же уж пришол час, коли можна буде приступити до другой великой акции в рольництві котру кризис загамовал, а именно до парцеляции, мелиорации и комасации грунтов.

В попередном номері „Лемка“ подано о пляні реформ рольных, які маот быти переведены в найблизшых пятох роках.

Плян тот предвиджуе парцеляцию великих маэтков, мелиорацию и комасацию грунтов. Парцеляция мае дати землю безработным сельским людям, а комасация и мелиорация мае поправити грунты и поднести доходы з господарств.

Видно з того, же може и на селі дождемся ліпшых часов. Поправа не приде нагло, але уж днеска можна сподіватися и тішыти хоц тым, же найбільша біда уж минула.

## Проект закону о клясификации грунтов.

Державный податок грунтовый вызначатся до тепер на основі старых законов и длятого тот податок эст инакшый у нас, а инакшый в других ділницах. Клясификацию грунтов для ціли выміру податку грунтового переведено перед 100 роками. От того часу змінилися отношеня господарчы и в звязи з тым змінилися также доходы з тых господарств. Клясификация тота дотычыт переважно наших горских сел, де газдове мают дост дуже грунту, але планного, а мусят платити податкы в той самой высоті як и от грунтов добрых.

В ціли устраниеня того нераціонального стану річи Министерство Скарбу приготовило проект закона о новой клясификации грунтов. Частично такую клясификацию перевело и переводит Министерство Рольництва для цілей реформы рольной и комасации грунтов. Може сподіватися, што по переведеню той клясификации податкы от грунтов положеных в горах обнижатся.

## Украинска ненависть и злость.

Вшыткы, котры были на Талергофском Зізді во Львові дня 31 мая т. р. виділи наочно, што на тот зізд приіхало барз дуже людей; чысло участников подают польскы газеты на около 16 тысяч. Лем тоты, котры в 1914 р. выдавали нас рускых галичан и лемков на распяте и муки, тоты, котры разом з ворогами словян, німцами и мадярами співали нам втотчас панихиду, тоты, котры и по смерти мамуні Австрии дальше продолжают нас чернити, тоты наши братья выродкы подают во вшытких своих газетах, што на Талергофском Зізді было не полных 3500 людей и што тот зізд ест доказом цілковитого банкротства „москвофильской партии“.

Знаме добрі чом и для кого так пишешя. Пишешя тото для тых, кто не был на талергофском торжестві, бо лем тоты могут повірити в такую брехню. Пишешя тото длятого,

шгобы брехливым способом выказати, што руска идея не существує уж серед нашого народа и што всяди, где лем поглянеш єст „широка Украина“. Знаме добрі, же тот зїзд не подобался украинцам и они всіма силами старалися не допустити до нею, але помиме рижных брехливых вістей, які о том зїзді роспушчали украинцы (нпр. што зїзда не буде, або што на том зїзді будут бити) зїзд тот выказал, што идея руска єст среди нашого народа природна и правдива и што она не лем не банкротує, але з каждым дньом скріпляєся и грозит банкротством украині.

Не помогут им тысячи насыланных нашим людям украинских газет, бо люде наши освідомлены национально не читают их и не дают баламутитися. Переконалася о том редакция газеты „Наш Лемко“, котра выпустила 1-шого числа 12.000, а послідного лем 800. Пришла сама до переконання, што шкода работы, паперу и грошей, бо лемки, то твердый и розумный народ и знают, до чого хоче их довести „Наш Лемко“. Они отвернулись от той газеты и пренумеруют свою правдиву лемковску газету, „Лемко“ в Крїниці. Не може также друга украинска газета „Продом“, котру друкууют в друкарні Метрополита Шептыцкого, хоц она и прикрыватса рускым плащыком. Збанкротуют они напевно так, як збанкротує их фальшыва идея, котрой не уратуют ани газеты, ани агитаторы.

Мы селяне, участники Талергофского Зїзда во Львові, увидівшы, як руска молодеж студентов, и рускы общества потрудилися для так великого руского свята—Талергофа, на том місци высказуєме слова щырой признательности за порядок и организацию и просиме, штобы такы зїзды устраювати каждого року и то не лем во Львові але также в містах на провинции без взгляда на то, ци тоты зїзды подобаються ци ні нашим выродным братьям.

Мы селяне довідалися во Львові, што повстало нове общество „Муза“, котре має чудесный хор и выдає ноты рускых пісен.

Там увиділи мы, што не лем в нашем селі сут рускы, але тых рускых приїхало моц з рижных сел и повітов и то так старых, як и молодежи. Чули мы там чудны хоры, котры співали Службу Божу и на концертах, чули мы ек красні грали нашы оркестры и то то вшитко нас селян радує и мы з жальом думали собі, же у нас того вшиткого ніт.

А чомже то не можна организувати также по наших селах: хоры и оркестры. Маєме преці дост интеллигенции, котру належит спроводити до наших лемковских сел, штобы она организувала хоры, оркестры и представлення и занялася роботом над поднесеньом нашого культурного и экономичного уровня.

Мы хлопы, участники того зїзда завываєме нашу интеллигенцию, штобы помогла нам устоити ищы в том року талергофский Зїзд в одном селі, найліпше в повіті горлицком для цілой Лемковщины, на котрый зберєся не менше люде, як до Львова. Кто займєся устройством того зїзда, тот заслужит собі на честь и славу! Покажеме нашим ворогам, што мы не банкроты и што их труд убити нас єст напрасный! И так братья в добрый час, бермєся до работы!

Лемко-Хлоп—участник зїзда.

Поміщайте оглошыня в газеті „Лемко“.

Хто хце прислужытиса нашої газеті нехай зберат оголошыня з міст и сел повітов Леско, Сянок, Кросно, Ясло, Горлиці и Ндвий Санч.

## Увага Лемкы!

Ревизийный Союз Русских Кооперативов во Львові в послідном числі газеты „Земля и Воля“ як тоже в „Кооперативном Вістнику“ чысло 5. объявил што бывший директор „Дністрояна“ Осип Денисюк перешол на службу до украинской кооперации а специально дійствує в украинском „Маслосоюзі“ и предостерегає рускых люде, не входити з ним в жадны сношеня.

Понеже довідалися мы, же г-н Денисюк появился на терені Лемковщины в сяноцком и ліском повітах, протое остерегає наших люде, кооперативы и иншы общества, жебы з г-ном Денисюком не входили в жадны сношеня и не дали ся обманювати тым, што г-н Денисюк єст человеком рускым — бо таким он перестал быти а украинцы хотят давну рускысть г-на Денисюка выкористати для ослаблення наших сил.

Мы от себе пригадуєме г-ну Денисюку справу векслей кооператива из Кунковы, при котрой члены кооператива благодаря „Дністросяну“ тяжко потерпіли и надіємєся, што Лемкы будут стеречиса г-на Денисюка.

Правлєньє Лемковского Союза,

## Остереженьє

Украинцы, то барз добры люде. Они так любят нас, што присылают нам задармо газеты и от тых, котры их читают, або ищы напишут до них, што они „справдішні украинці“ заплаты за газету не жадают. Але инакше маєся справа з тым, котры не принимают от них газет и газеты им отсылают. От такых они жадают заплаты. Знаю о том, бо я сам достал таке писмо з редакции „Народной Справы“, котре приведу без змін:

„Львів, в лютім 1934. Чесный громадянин. Багато разів ми пригадували Вам про вирівнання довгу за „Народну Справу“, багато ми мали видатків на упімнення, то є за папір і почтову оплату, а це все тільки тому, що на разі своїх люде—своих давних передплатників, в так тяжкий час не хотіли наражати на судові кошта, бо віримо у вашу справедливость і честь. І дальше віримо, що добро „Народной Справы“ у Ваших руках не пропаде: І цим разом подаємо до Вашого відомі і ще раз пригадуємо, що за „Народну Справу“ Ви винні 10 зол. 50 ост. Коли за прикро Вам цілу належитість разом вирівнати то можете виплатити якусь часть довгу, щоби ми знали, що Ви яко чесный громадянин не хочете руйнувати отсеї газети, а нас і себе наражати на дальші упімнення, чи то судові кошта.

Остаємо а пошаною, администрація „Народной Справы“ Львів, вул. Руська 18“.

Выходит з того, што нашы люде могут наразитися на скаргы за газеты, котрых не замовляли, не читали и котры отсылали. Тому то остерегає наших люде, штобы такы украинскы газеты звертати при свидках и отсылати назад до Львова. Мене цікавит лем едно, откаль то тоты добродіи мают грошы на друк и бесплатну высылку своих газет до рускых сел, бо преця то то коштує, друк папер, редакторы и инше.

Може дакто знає най даст знати до Лемка бо я барз цікавий, а всяки „коровячы“

о другы украинскы газеты отсылайте назад до Львова, бо будете мати клопот, як и я.

Лемко з Чарной п. Горлиці.

## Бігунка у телят.

В сельских господарствах нїбольше телят родится иа весну. Але в том часі має рольник дуже работы и про то то мало уваги кладе на малы телята. Послїдства сут тоты, же дуже телят марнуєся по поводу недостатка опікы. Теля оставляться при корові вмїсто штобы поити его з руки, Сут випадкы, же помиме доброй опікы западают телята на бігунку по кількох днях.

Бігунка єст хворота заразлива, котрсї бактерии жыют в навозі. Розумієся, же в стайні, де одно теля захворіло на бігунку и другы заразятся скоро и згынут. Штобы остеречиса перед тым, теля не повинно дотыкатиса навозу. В той цілі пореме 2—3 стары мішкы зошываме з того велику плахту и по зшытію вшиткых дыр, выварюєме ю в кипячой воді. Коли теля має прити на світ, принимаєме его на плахту, а по вылизаню (теля має лжати на плахті) через корову выносиме теля то отдільного царка, выстеленого чыстом, свіжом соломом. В той загороді має теля оставати все. Люде не повинни там входити, штобы не занести навозу, а з ним и заразы. Теля не повинно сосати, лем треба го поити з руки. Бігунку належит отрижнати от розвольнення выкликанога тым, як теля пересосалоса. Тот випадок має місце часто, як теля сосє корову. Тому треба телята привыкати пити молоко.

## Рады для молодят.

Молодый идучы до вінчання має выгварити 3 раз „Отченаш“ 3 раз „Богородице“ и зробити на порозі цєрки 3 раз знак креста, а буде верховодити женом.

Молода идучы до вінчання має отмовити 9 раз „Отшенаш“ „Богородице“ и „Помилуй мя“ и приступити в часі вінчання лївом ногом ногу молодого, то буде могла мужови розказати хоц за десятым разом.

Коли я ся мал женити  
Мал тажкы обряды  
Жебым я мог своей бабі  
Завсе дати рады.

Колим я ся выдавала  
Тяжком ся мучыла  
Так, же моя головонька  
Цїлком зосивіла.

Стараламся, смутиламся  
Горенком плакала  
Жебы я си хоц раз в році  
Хлопу розказала.

Способ, поданный выше яко певный, рекомендує наш подписчык з Новиці. Поброубуйте хлопцы и дівчата и напиште нам потом.



## „Бескид“ проливат крокодылячы слезы.

В 14 і 15 ч. в статіях „трагедія расзору“ і „Выбила дванадцета година“ плаче „Бескид“ і проливат крокодылячы слезы над Лемками. Біда повідат — в том, же лемки ни як нехотят повірити в „святую правду“, же в Талергоф сідили украинцы — лем все дают баламутитися таким, котры бесідуют, же в Таларгоф сідили нашы рускы люде, найліпшы сыны руского народа, а до тей тюрмы пхали і гнали их брата украинцы. Дальше „Бескид“ подае, же через таке „перекручанье историчной правды“ творится на лемках незгода — котра довела спокойных лемков до того, же выступают они против „идейных священников“ і не хотят их слухати. Наибольше не подабается „Бескидови“ газета „Лемко“ котру называт і масонском і безбожном лем для того, же она помішат дописи против тых украинских священников, котры являются не голосителями Божого слова, але агитаторами украинских идей.

Не входячы в полемику з выводами Бескида“ доносиме ишы раз нашим почтенным читателям, же не выступаме николи ани против церкви, ани против никакой віры. В споры религиозны не мішамеся і не хочемеся мішати. Наша ціль, старатися о поднесенье национального освідомлення і культурного і экономичного уровня, а через того поліпшыти долю наших людей і обезпечыти им добробыт. Бескид зашмаруе Лемкови, же доказом его безбожности і масонства ест то, же не выступат против врагов кат. Церкви і жые в згоді зо шизмагиками, сектактами і безбожниками. На то можеме отповіти ишы раз, же нас не обходят зовсім никакы споры религиозны, мы знаме і тримамеся Заповіді Христа: „Люби Бога і ближнього“, а ближним нашим ест каждый, кто щыро і охотно хоче служыти нашому народови — і его справам. Против каколицкых священников не выступаме, але будеме клеймити самы поступкы, если тоты поступкы выкликують соблазн і згоршынье. На то ест газета.

## Нищыня осетя.

В р. 1931. выдало Министерство рольництва распоряджыня (Dz. U. R. P. Nr. 41. roz. 363) з дня 27 марта нищыти осетя. Распоряджыня то наказуе нищыти осетя на своих грунтах і не допустити до того, штобы осетя квитло і выдало насіня. Для тых, котры не нищат осетя на своих грунтах ест предвиджена кара арашту до 6 неділі і грошэвый штраф от 10 зл. до 10.000 зл., або една з тых кар.

Уж 3 roky, як вышло то заряджыня Министерства, але люде не стосуются до него і через того могут наразитися на кару. Крім того шкодят собі сами, бо осетя нищыт их землю, пе з ней сокы, потребны рослинам, і земля, где росне осетя стаеся посна і не може дати доброго урожая.

Вынищыти осетя ест трудно, але оплачатся робота, бо то ест найвекшы злодій рольника.

Штобы его вынищыти треба 1) не допустити до квіту і стинати его, 2) вытинати з коренями, або вытігати найліпше по дсцах, коли земля ест мягка, 3) стинати го не лем на полях, але і на меджах, при дорогах і всяди, где росне, бо насіня осетя вітер переносит далеко. Вынищыти осетя в селі можуть лем выштыкы люде, коли каждый буде счыщал свое поле. Тому то треба робити по селх наряды і взятися до тосо врага рольника, штобы его вынищыти, бо втотчас не лем не будеме платити кар, але достанеме нагороду за роботу, бо нашы поля обродят нам ліпше.

## Нашым Лешкам.

Радуйся, радуй  
Рускый народе  
Понад тобою  
Сонце погоды.

Понад тобою  
Ласка велика  
Понад тобою  
Божа опіка

Гей, Вы Руснакы  
Наша слава жые  
Покаль наше вірне сердце  
За наш народ бие

Бые, жые дух лемковскый  
Бо лемкы нам милы  
Громы, пекло, — выштык марне  
Против нашой силы.

Ястрябчан.

## Піеня.

Лемковщыно наша — Лемковщыно мила  
Чом Ты своим хлібом зрадников кормила  
Зрачник — украинец наш крест зневажае  
И руснаков лемков за бортаков має.

Тераз его каждый гнедицька познае  
Бо червень чепец на голові має  
Лемковщыно мила, лемковщыно наша  
Окрутні Ты терпиш от того юдаша.  
Чекай ты небоже, бо тя Пан Бог скаре.  
Приде рускый бискуп, але аж по яри.  
А як донас приде, посаду отбере  
Возмеш торбу з украином до своей матери.

Ястрябчан.

## НА ПРОДАЖ:

В Высові повіт Горлицы продаеся  
8 моргов скомасованой землі  
в одном кавальци.

Блиszych информации удіят на місци  
в Высові управ школы Г-н Полошынович,  
і в Горлицах Д-р Ярослав Сьокало.  
Часть землі надаеся на будовляны парцелі,

### Смерековец (повіт Горлицы)

Украинскый егомосьт в фелоні на музиці. Уж два разы писали мы о нашом „завязутом“ егомосьту Василіу Шевчуку, і его найблишшой родині, но теперішний „кавалок“ який втял он перевысшат своим оригинальностью і стильом всі варияцтва і безчынства яких дотепер украинскы „целибатники“ у нас ся допускали.

Выділ читальні ім. Качковского в Смерековци рішил вже давню устроити в читальні забаву з танцами но откладэл то двократно, бо заходили перешкоды. Остаточно приготувил всю до такой забавы на свято Вознесения Госп. а особливо приготувил буфет. устроил селю, зэмовил музмку і пр.

Штобы унемс живити забаву в читальні егомосьт Шевчук на Богослуженю в церкви бесідовэл, што варталобы выбратися по обіді в поле с процесіем просити Бога о дощ бо посуха, лем не знае ци поиде, бо гварит — як можна ити с процесіем если другы парафіяне будут в читальні танцовати.

Такым способом хотіл егомосьт Шевчук хытро — мудро зэпобічи штобы выділ читальні не устраивал забавы.

Але выділ читальні рішил зовсім слушно і розумно приготвлену уже забаву не откладати, бо каждый из членов читальні знае езуитскы хытросці наших „целибатников“ і каждый знал, длячого именно того дня захотілося „целибатникови“ процесіи і молитвы о дощ. Не от тыждня — бо была посуха лем от двох місяцей і мал егомосьт час десят раз раньше ити с процесіей молитися о дощ, мал остаточно час ити і в найблишшу неділю (за два дни) з процесіем, а не именно як раз того пополудня на коли заповіджена была забава в читальні. По выслушаню Вечерні і молитві распочэлася забава в читальні.

Егомосьт зобрэл горстку своих сторонников і выбрался з ними в поле. Ходил он так з процесіем по выштыкых дорожках і стежках до поздной ночи, а ввечером, коли уж добрі змерклося, вернул до села і иде до читальні. Коли в читальні увиділи, што изближатся процесія перервали музику і забаву. Егомосьт однак хотіл выкликати авантуру і таким способом допроватити до розвязаня забавы. В той цілі по нараді з тымэ, котры несли коругвы і образы ріщыл он припустити штурм на читальню.

Выдачы офензивну поставу егомосьця і его двора господзри дома, где была забава, Мария і Григорий Станчакы і члены выділа читальні вышли перед дом закрыли за собом дзвери от сіней дома і заступили дорогу штурмовцам. До штурму вывался першы егомосьт і дал доказ великой козацкой отвагы, бо напэл на безоружну жену Марию Стакчак. Начал он вымахати над ей головом крестом і зарычал нелюдским голосом: Тебе Бог скаре, не будеш мала, што істи!“ В атаку за егомосьцем пошла его сестра, котра верглася также на Марию Станчак і доперва рішительна постава Марка Тымы і Петра Лозиняка, котры категорично заявили егомосьтови і его прихвостам, же до читальні их не впусьят, застрашыла штурмовцов і они отомли до перкви штобы зложыти коругвы і образы.

Забава в читальні продолжался, бо потому лем матер егомосьця Шевчука прибігла под читальню і там штоси гдакала, но дѣтиска прогнали ею скоро.

Егомосьт бігал ишы того самого вечера з своима братами на постерунок полициі, жадаючы асистенциі і запрещенія забавы, но полиция зняючы, што читальня на устройство забавы має позволеня от властей, не зэцретила а лем списала на місци протоколы о нападі егомосьця на читальню і справу передбл в суд.

И мимо того, што в читальні была забава, котрой не успіл перешкодити егомосьт своим нападом на читальню на другий або третій день упал в Смерековци і околичных селах обильный дощ. Видно, што забава в читальні не была Богу така страшна і обидчыва, як целибатниковы, котры Богэ злоупотребляе для своих политичных цілей.

### СЛУХАЙТЕ ЕГОМОСТЬ ШЕВЧУК!

Если мыслите же забава в читальні то річ неморальна котру можна поборювати из казалници если ходит Вам о моральность в селі, то чом не зачнете от своей родины? Браты ваши ходят по селі на вечеркы общипуют дівчат і молодиц і водят чужых жен іа кратшы дороги по Магурі. Матер і сестры ваши научили сусідов таких проклонов, яких они в житю не чули. Младша ваша сестра сварячыся зо сусідами выставляла на них голый зэдок. Ци вы всего того не хочете выдіти?

Если ходит вам о етику то по што сами з братом крадете саком чужу рыбу из рікы?

Ци мате вы якуси розвагу? Ци вы здаете собі справу з того, што фязитизуючы толпу і ведучы ею в фелоні с крестом в руках до читальні вы могли себе і цілу свою „процесию“ або осмішыти або довести до пролива крови.

СУСІД.

## Отозва

ВЫДІЛА „РУСКОЙ БУРСЫ“ В ГОРЛИЦЯХ.

Знаме добри, же тепер тяжко жыти вшыткым людям, але человек культурнійшый, человек просвіщенный ищы прудше даст собі раду, ніж темный. О том перекунемся на каждом кроці. Дальше знаме добри, же в селі де сут свои селянскы интелігенты ест ліпшый порядок: там и читальня и кооператив, ци аматорскый кружок сполняют свои задачи, чым приносят селу велькый пожиток.

Длятого отже выдїл „Руской Бурсы“ в Горлицях звертатся до вшыткых родичей маючих можность посылати своих дітей до школ в місті, — отдавати их не жалуючы выдатков на их просвіщене, бо тоты выдатки им сторицею вернутся, если их дитина вивчится „на людей“.

З новым роком школьным выдїл постановил розширыти свою бурсу и приняти до ней по невеликой оплаті як кайбольше селянских дітей, штобы дати тым можность аж и біднійшым нашим людям образовати своих хлопцев.

В нашей бурсі ученик мае запевнену добру опіку, добре воспытане и добрый здоровый корм.

Кто хце дати дитину на науку, треба уж тепер рішатися, бо познійше може не быти місця в школах так повшехных, як и гимназиях. Вступпы екзамены до I кл. гимназии и будут 15 червня, але поданя о допущыне до того екзамену треба вносити до 1 червня, залучаючы: метрыку, свідоство щеплення оспы и остатне школьне свідоство (або посвідчене школы до котрой тепер ходит, же скончит VI клясу народну з додатком поступом).

За информациями звертатися до „Руской Бурсы“ в Гарлицях (ул. Сенкевича 24).

Выдїл Бурсы.

## Братя Лемкы!

Знаме хыбаль вшыткы, же уж от штырьох роков истнуе в Горлицях Руска Бурса. Відомо Вам, килько труда и накладу грошей треба было на выпроцесоване а потом отреставроване будынку, зныщеного в часі войны.

А тепер, коли вшытко зроблено, выходит на верх нова пекуча справа.

Бурса мае так мало воспытанников, што цілый поверх мусіла вынаныти льокаторови, а тым самым затрачуея частично властива ей ціль.

Тому звертаюся до Вас, Братя Лемкы с просьбом жебысте по вакациях як найбільше дітей отдали до бурсы. Особливо относятся тото до Устян, бо чыж не встыд и ганьба жебы „столиця Лемковщины“ не мала свого репрезентанта в том чысто руском заведеню. Правда тепер на селі біда и кризис але иншы, може біднійшы от Устя Руского села посылают дітей до школ и отдают их до бурсы: з Ганчовы маме едного воспытанника, з Квятоня 1, зо Сквїртного 1, зо Смерековца 2, з Новиці 1, з Лося аж 7, а з Устя Руского—0 (не числю в том дітей интелігентов).

Оплата в Бурсі не ест высока, а для способных и пильных учеников сут рижны знижки и облегченя. Напевно, якбы так добре вытряс кышені, тобы ся потребна сума нашла. Талантливых хлопцев в Устю не бракуе и знаме, же мают охоту учытися. Лем няньове потрясте кышеньом, а дождетеся потіхы.

Хочете, Устяне, мати другого діятеля на народной ниві як г. А. Гумецкий то не чекайте, аж Вам з неба впаде, але берте ся завчасу до діла, а за користь яку Вашым дітям принесе Руска Бурса, я наперед ручу.

Рускый Бурсак.

## Што чути в світі.

### Тайный военный Союз Франции и С. С. С. Р. ?

В Парижі бесідуют о заключеню тайного военного договора медже Францией и СССР. Потвердження, або опроверження тых слухов газеты не подают. Ряд фактов однак каже додумватися, што отношеня медже обома тыма державами поправилися. Французскый министр Барту недавно бесідовал, што Франция стремит до сотруничества з С. С. С. Р. В Москві выходит франуска газета, во вшыткых школах середних в Росии учат французского языка, во Франции перестали бесідовати о долгах, котры Росия мае Франции платити, в Москві открыли выставу французских образов и французску делегацию приняли барз сердечно. Таксамо Франция приняла сердечно советску техничну мисию, котрой показовала свои фабрыкы оружия. В честь офицеров французского генерального штаба уряджено в советском посольстві приняте. Вшытко тото вказуе што отношеня медже Францией и С. С. С. Р. затісняются и што може слухы о военном договорі сут правдивы, хоц ніт ищы потвердження того в газетах.

### Нова фаза конференции о розоруженю.

Уж от двох и пол року радят великы державы над тым, штобы ограничыти вооруженя держав и таким способом не допустити до новой войны. Тымчасом Германия нич собі з тых нарад не робит и вооружатся як може найскорше и найліпше. Тота работа Германии непокоит Францию, котра хотілабы утримати теперешни границы и спокой в Европі. В остатних часах в часі нарад над розоруженьом держав пришло медже Англией и Францией до недорозуміня—котре прибрало остру форму и грозило розбитьем конференции. Доперва вмішательство турецкой делегации дало возможность вести обрады дальше. Польскый министр закордонных справ п. Бек выповілся на той конференции, што Польша прийме в области обмеженя вооруженя вшыткы такы ухвалы, котры будут обовязовати вшыткы державы.

### Зближене Польско-советске.

Сталый делегат Польщы при Лигі Нации мин. Рачынскый гостил у себе обідом Советску делегацию. В часі обіда министр Бек и комисар Литвинов отбыли долги нарады.

Во Фриденау (Германия) молочный торговец Вендт жыл зо своей женом в незгоді. Раз в часі сваркы подрізал ей и двоим дітям бритвом горло а потом томже самом бритвом зарізал себе.

Жена президента Рузвельта выголосила перед микрофоном бесіду на тему о положеню жен. За тоту бесіду, котра тревзала 3 минуты — заплачено ей 3000 дол.

Опозиційны газеты выкористали тото и запытали ю, ци то справедливо, штобы жена могла зарабатати по 1000 дол. за 1 минуту. На тото отповіла президентова, што жадна жена не може тилько заробити, кромі жены президента Америки. Тоты грошы она перезначыла на благотворительны ціли.

В Наталі (Полуднева Африка) еден муринскый вожд зажадал от своих подданных, штобы дали ему живу чловечу жертву для приготовления з ей печенкы чародійского ідла. Нашли скоро хворого 10 літнього муринка, котрого отец продал за 10 фунтов стерлингов и 6 коров. Убито хлопца и приготовлено ідло. Английскый суд, довідавшыся о том засудил отца и 6 людей на кару смерти.

До Москвы приіхал професор лондонского университета Гарольд Ласки. Он прочытат в Мослві килька лекции. Мае там прожыти 3 місяцы.

### ПОЧТОВЫЙ ЯЩИК.

Управитель школы в Ванивці: Выказ книжок для школьных библиотек в школах на Лемковщынї покажеся з початком нового року школьного. Выказ такий укладат Кур. О. Шк. Краковского.

Газету высыламе.

РУСКЕ  
КУПЕЛЕВЕ ЗАВЕДЕНЕ

**Вапенне Эдрой**

коло Горлиц

Купелі сірковы, боровиновы, муловы,  
квасоуглевы лічат:

ревматизм (гостец) дну, болізни

женскы, ожырене и иншы. Ново-

отвореный басен, пляжа, тенис.

Сезон от 15 мая до 30 вересня.

Информации уділят дирекция Заведеня  
в Вапенном.

**KRYNICA-ZDRÓJ**

**Pensjonaty: willa „Karpacka“ i „Złota Brama“, centrum zdrojowiska, tuż nad deptakiem, w pobliżu łazienek i zdrojów. Bieżąca zimna-ciepła woda. Werandy. Dobra kuchnia, na żądanie djelatyczna. Ceny niskie.**





Орган Лемковского Союза.

Выходит в каждый четверг.

Редакция и администрация в Крыніці. — Адрес: „Лемко“ Крыніця.

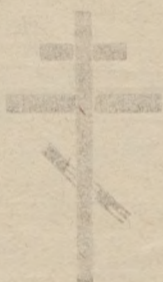
Пренумерата в краю:

50 грошей місячно,  
250 зл. полрочно,  
5 зл. рочно.

В Америці: 1 дол. полрочно,  
2 дол. рочно.

В Чехословакии:  
3 кор. місячно, 15 кор. полрочно,  
30 кор. рочно.

Кonto чековое Нр. 404.155.



## НАД СВИЖОМ МОГИЛОМ.

Дня 15. т. м. радио рознесло по цілой Польщі смутну вість, же в Варшаві пал от кулі незнаного преступника  
МИНИСТЕР ВНУТРЕННЫХ ДІЛ

### бл. п. Бронислав Пьерацкий

Вість тота летом блискавиці розышлася по нашой Лемковщині. Каждый с нас, кто знал бл. п. министра Перацкого и знал, чим он был для нас стряс оя от той вісти и почув, же стало ся велике несчестя и же мы стратили барз дуже. Пок. мин. Перацкий был другом руского народа, был опекуном близкой его серцю Лемковщины. Урожденый в р. 1894. от малого знал наш народ и все интересовался Его судьбом. На лаві школьной сідил он с нашими учениками и узлы дружбы и приязни яки завязал со своими товарищами лишили ся до конца его трудолюбивого жита.

Яко молодой ученик гимназии, полный любви до своего народа и его независимости вступил он до легионов, штобы вести дорбу за освобожденое польского Народа. Раненый килька раз в боях остал ся по войні с рангом полковника в польской армии. Яко оден с найспособнейших офицеров тішыл ся полным довірью Маршалка Пилсудского, котрый знаючи великий ум и характер Покойного поручил Ему вести sprawy звязаны с гражданском администрациом. Покойный перешол много ділов службы администрациной и от 4-ох літ справовал трудный и отвѣтственный пост министра внутренних діл.

В Его руках находила ся ціла внутренна политика державы во всіх своих отраслях. Живой и польный темперамента Его характер и глубокий ум казали Ему интересовати ся всіма проявленями жита в державі. Особенно добре знал Он sprawy национальных и политичных течень в державі, но интересовали Его также sprawy школьництва, религии, господарства народного и діла самоуправленя.

Не было в Польщі жадного важнейшого проявленя жита, о котром не знал бы пок. Министер, не было также одного живійшого человека, о котрого діятельности не зналбы Он.

Наши горы, наша Лемковина, интересовали Его, яко земляка и Он знал докладно, што в них творится. И коли по наших селах начала ся ширити с проповідальниц вражда и ненависть и спокойный народ вмѣсто двигатися культурно и экономично, начал сварити ся пок. Министер знал о том и знал, чья то рука. — Коли наш народ, доведеный до роспуки неустаючом враждом и насильством, со стороны своих духовных пастыров, звернул ся до верховных властей духовных о освобожденое его спод опеки тых, котры вмѣсто слова Божого и братской любви сіют роздѣр и коли грозило

ище больше розбите народа, бо утеча с гр. кат. Церкви, втотчас Министер Своим могучим словом станул на сторону нашего народа. Он сказал перед Верховными, дух. Властями, што причина лежит не в народі а в вині пастырѣв и што нїт надїи на дальше сожитѣ. — Он попер перед дух. властями прошене нашего народа о своего власного руского епископа. Дїло Апостолской Администрации для Лемковины, то дїло пок. Министра. В своих послїдствах оно для руского народа громадного значеня и оцїнят тото дїло наступны поколїня.

Министер Перацкый, знаючи бїду нашего народа запроектовал на Лемковщинї много державных работ. Передовїм має ся перевести коштом державы много новых дорог, на котры державный скарб має высигновати суму около 750 тисяч зл. Желаньем пок. Министра было, штобы при работах на тых дорогах достало заробкы передовїм наше руске мїсцеве населене. Министер Перацкый зачеркнул Собї на будучность великий плян экономичной помочи нашому народови. — Всїм подчиненым Собї староствам поручил Он предложити плян такой помочи, при чом звернул увагу на возможности устройства фаховых школ, господарчих курсов, курсов для газдынь. В розговорах с представителями нашего народа пок. Министер не раз высказал ся, што Он, наш непосредный сусїд и земляк, памятає Своє сусїдство, Свои молоды лїта и дружбу с нашими людми и в Своих наміренях не забуде нашей бїдной Лемковщины.

Он жадал от нас лояльного труда для державы с котром случила нас исторїя и наше географичне положене. Не держимайте ся своего, не лежит в интересах и плянах державы сробити вас поляками, держава требує добрых и лояльных граждєв, а дрань будеме гнубити без огляду на его народность". То слова покойного Министра. И тота дрань перерїзала жизнь того выдаючогося Чоловіка.

Волика и Сильна Полца стратила в Нем Великого Мужа Стану и Организатора, мала и слаба Лемковщина стратила в Покойном своего доброго Друга и Опекуна. — Его слова останут нам в памяти, а Его память жива буде сарєм нас. Мы останеме ся вїрны Его словам и заховаме о Нем

ВІЧНУЮ ПАМ'ЯТЬ!

## Як убито Министра Перацкого.

НЕЗНАНИЙ СУБЕКТ СТРИЛИЛ ДО МИНИСТРА ТРИКРАТНО И ПОТРАФИЛ УТЕЧИ.

В пятницу дня 15./VI. о год. 4:20 на ул. Фоксаль перед домом клуба товариского dokonано замаху на входячого там на обїд министра справ внутренних Бронислава Перацкого. Преступник отдал 3 стрїлы. Два стрїлы трафилы министра, котрый тяжко раненый, упал на землю. Преступник утек на ул. Тамка в направлении Вислы, ранил выстрїлом їмаючогося его подчинянта, и счез. В той части мїста заряджено облаву, але до того часу не поймано преступника. Министра перевезено до шпиталя уяздовского, где помер.

### ПОДРОБНОСТИ ЗАМАХУ.

Министер, як каждого дня, так и в пятницу по урядованю выїхал автомобилем на ул. Фоксаль, на обїд до клуба товариского. Замаху dokonано втотчас, коли он ждал на открыте дверей. Втотчас подошел со заду преступник и отдал 3 стрїлы револьверовы. Перша куля перебила капелюх министра. Министер отвернулся и в том часї пал другый стрїл, по котром министр упал. Преступник выстрїлил ище третїй раз до лежачого уже министра и потом скоро начал утекати.

Утекаючогося преступника старал ся задержати сторож клуба, але тот загрозил ему револьвером и убїжал в сторону ул. Коперника, сошмаряючи с головы шапку. В шапцї той ест выпорота подшивка, штобы не довідано ся, где она купована. Преступник зробил тото, штобы замазати слїды за собом. За утекаючим погнал переходячий в том часї улицьом Фоксаль постерунковый Обрецкый.

Напастник стрїлил до него и ранил его в руку. За ним пустили ся также другы люды, але напрасно. — Видїли они его ище утекаючогося ул. Фоксаль, наступно на ул. Коперника и Щиглой, котра кончится огородами, опадаючими ку Вислї.

На тых теренах заряджено облаву полицийну. На мїсци появили ся представители власти полицийной и судебной и распочали энергичне слїдство.

Ряд лиц видїло утекаючогося преступника. Стверджуют они, же был то молодой мужчина, о коротко пристриженных баусах, в одеждї спортивной и шапцї циклистов. Треба зазначити, же ул. Фоксаль хоц она ест бочном ул. Новый Свїт, ест улицьом барз спокойном и отлюдном. Клуб товариский мїстит ся, числячи от Нового Свїта, на концї короткой ул. Фоксаль и окруженный ест огородами японского посельства и дворца гр. Замойского.

Преступник выбрал тото мїсце длятого, бо огороды улекшали ему утечу. Мин. Перацкый от килькох роков їдал в Клубї товариском. Звычайно по законченю урядованя приїзджал самоходом на ул. Фоксаль и высїдал перед плотом, котрым ест огороженный невеликий огород, окружающий дом. Преступник ждал на министра коло того плота и пішол за ним килька кроков аж под сам дом, где убил министра. Раненого министра перевезено до уяздовского шпиталя в станї непритомном. Приступлено зараз до операции. Директор шпиталя Д-р Сокалевский в товариствї ассистентов старал ся вымяти кулю.

Одна с куль сдерла лем верхну часть скоры на черепї и перешла через мушлю правого уха. Друга куля перебила череп в лївой части потыличной, перерїзала кырвоносну жилу, поводуючи уплив кырви, перешла потом через лїву часть мозга и затримала ся под правом покрывом теменьовом черепа. Початково старанося о тото, штобы затамовати кров. Погодивше dokonано трепанации черепа и кулю выдобыто. Але стан здоровя министра

погоршал ся. Пульс ослаб. Пришол завозванный священник О. Скорель и удїлил коначоу Св. Тайн.

При одрї раненого был цїлы час вице-министер просвїты Казимир Перацкый. О год. 5 мин. 20. почала ся агония. Мин. Перацкый непритомный сконал, на руках брата, лїкара и О. Скореля.

На прах Его положено вязанку бїлых цвїтов. Внет приїхал полевой Епископ Д-р Гавлина, котрый отчытал над помершим коротку молитву.

Тлїнны останкы перевезено до шпитальной костницї. О год. 8 веч. г-н премьер проф. Козловский, г-н министр Бек и вшиткы члены правительства пришли очередно до каплицї шпиталя уяздовского в котрой уставлено домовину с тлїнныма останками бл. п. министра Перацкого, штобы отдати послїдний поклон и честь памяти жертвы морда.

С цїлого краю и с заграницї наплывают на руки правительства кондоленции по поводу убийства бл. п. министра. На вшиткых урядах вывїшено жалобны коругви. Похороны бл. п. Министра отбылися на кошт державы с почестями войсковыма.

До поры назначеня нового министра управляє министерством внутренних дїл лично г-н премьер проф. Д-р Леон Козловский. Слїдство над выкрытым преступником провадит министр справедливости Михаловский.

### ЯК ВЫГЛЯДАТ ПРЕСТУПНИК.

Преступник числит около 25 лїт. высокий на около 170 ст. худый, лице потягле о выразї интелігентном без зароста, без окуляров и без особенных знаков. Блондин, волосы зачесаны до горы, лице опалене. Одїтый в дость долге пальто дене, зеленковате и беж-ясный капелюх. Пальто и капелюх зошмарил преступник на сходах 6-того поверха в дому при улицї Окулярник Ч. 5.

Як с того видно преступник вийшов с дому, в котром жил в пальто и капелюху, по убицтві сошмарил пальто и ходил по місті якыйси час без капелюха, так віроятно вернул до дому.

**Сто тисяц зл. нагороди за выкриті убицці министра Перацкогo.**

Министерство внутренних Діл вызначило нагороду 100.000 зл. за поймане убицці бл. п. министра Перацкогo, або за уділене информации, котры допровадят до его пойманя.

**АРЕШТОВАНЯ.**

В звязи с убицтвом бл. п. министра Перацкогo переведено ряд ревизии и арештовань по рижных місцевостях. Арештуют проводыров дакотрых политичных групп, стремячих до выкликания авантур. В Н. Санчі арештовано килька лиц, а в псвіті горлицком арештовано также дакотрых украинцов, медже ними Д-ра Михаила Гыжу лікара с Высовы, Ваня Желепа з Ропиці Руской, Ярослава Шавчука, студента со Смерковца и Ивана Хомяка, абсолювента гимназии. У Ваня Желепа найдено револьверы, а также много паперу, с печатком Уряду громадского. Крім того переведено ревизии у студента Дудры, столяра Михаляка и теолога Дзюбины в Глядышові.

**ДЕКРЕТ П. ПРЕЗИДЕНТА.**

Варшава 18. VI. В полуде дня 18. VI. выдано Дневник Истав Нр. 50., в котром под позициом 473. выдруковано декрет Президента Річпосполитой, датований с 16. V. т. р. в справі лиц, угрожающих опасности спокойови и порядку публичному.

Декрет ест выданный на основі арт. 44, зак. конституции и має силу закона.

Декрет превиджуе, же лица котрых діяльність або поведене дае основане до предположения же грозит с их стороны нарушене безопасности, спокою, або публичного порядка, могут быти притриманы и примусово помещены в місцях изоляцийных, не перезначеных для лиц засужденых або арештованых по поводу преступленья.

Таке отособнене може быти выдано на три місяцы и продолжене на другы три місяцы.

В місцях отособнення отособненным будут даваги роботу, котру они сут обязаны выконувати.

Выконане того декрета поручено министру Внутренних Діл и министру Правосудия, Декрет обявуе от 18, VI, 1934.

**ПОХОРОН БЛ. П. МИНИСТРА ПЬЕРАЦКОГО.**

Похорон бл. п. министра Перацкогo отбылся во вторник дня 19, VI, в Новом Санчі. Тіло перевезено с Варшавы и уставлено в костелі фарном в Новом Санчі. Уж в понеділок сїхало до Санча много людей с цілою околиці. Приіхали также с Варшавы и Кракова представителі властей, котры взяли участь в похоронах. О год. 9 началось похоронне богослужене торжественном Службсн Божом, отслуженом через полевого Епископа Кир Гавлину. В костелі выголосил прекрасну похоронну річ тарновский Епископ кир Лисовский. По Службі Божой вынесено тіло с костела. Члены Правительства и Товариши Покойного взяли тіло на плечи и положили на ляветі арматной, запряженой в чотыри кары коні и похоронный поход

двинул ся в направлении місцевого кладбища. На переді несено прапор Союза легионистов, за котрым поступали делегации и ряды священников, котрых было около двіста и медже котрыма были также рускы, я О. посел Яворский, О. Прислопский со Жегестова и О. Венгринович с Мохначкы.

За тілом покойного Министра ишла родина и Достоянны державны, медже котрыма были: министр Михаловский, Енджеевич, Наконечников — Клюквский, Буткевич и Калининский, маршалкы Сейма и Сената: Свитальский и Рачкевич, генерал Кржеменский, вице-маршал Цар, подсекретары стану, воевода краковский Квасневский, куратор окр. шк. кр. Гodeцкий и дуже инших.

За достоянниками державными ишли великы толпы народа. Належит зазначити, што относительно найбільше было наших Лемков. Поїзды, ідучы от Крыниці были так переполнены, што много людей (около 2000) остало на станциях желізнодорожных. Видно с того, што народ наш, знаючи о том яку велику страту понес он через трагичну смерть бл. п. Министра, хотл своим численным участием зложити последний голд Его тлінным останкам и заманифестовати свое прокляте для страшного морда и его зачинщиков.

Порядок удержовала сторожа пожарна. Вздолж дороги, котром посувэл ся поход, уставили ся ряды войск и много населеня в народных строях.

Тлінны останкы бл. п. Министра зложено на городском кладбиці в родинной гробниці, прикрашеной бесчисленными вінцами, среди котрых находили ся также два, даны от лемков.

**Польско-советска торговля.**

В последние днях в торговых отношениях медже Польщом и С. С. С. Р. наступило оживлене. Ведутся переговоры о новых польских доставах для С. С. С. Р. медже иншими советы хотят купити для металлических фабрик.

**Патенты на друге полроче.**

Скарбова Палата выдала распоряджене, отвітно котрому от 20—30 червня мают быти выкуплены екзизны патенты на пиво, торговлю дрозджами и т. д. через вшиткых тых, котры выкупили патент лем за перше полроче.—Тым, котры не выкупают патентов в назначеном термини, замкнут склады.

**Выстава сов. книжки.**

В том тыждни в Варшаві отворено выставу советских книжок. На откриты той выставки приїзджат делегация от сов. издательских товариств во главі с председателем организации «Международная Книга» Йоновым.

Из Москвы прислано на тоту выставу 15.000 книг. Книги-экспонаты представляют собом белетристику и научны труды ис рижных отраслей.

**Общество социального обезпеченя.**

В Варшаві организуют прыватне Товариство социального обезпеченя (асекурации), котре начне функционувати при конці того місяца. Бюра того Товариществз будут розміщены по других містах. Тота асекурация предвиджае запомогу членам родины в случаю смерти асекурованого.

**НА ПРОДАЖ:**

В Высові повіт Горлицы продаєся **8 моргов скомасованой земли в одном кавальци.**

Блиszych информации уділят на місци в Высові управ. школы Г-н Полошынович, и в Горлицах Д-р Ярослав Сьокало. Часть землі надаєся на будовляны парцелі.

РУСКЕ КУПЕЛЕВЕ ЗАВЕДЕНЬЕ

**Вапенне Эдрой**

коло Горлиц

Купелі сірковы, боровиновы, муловы, квасоуглевы лічат:

ревматизм (гостец) дну, болізни женскы, ожирене и иншы. **Ново-отвореный басен, пляжа, тенис.**

Сезон от 15 мая до 30 вересня.

Информации уділят дирекция Заведеня в Вапennom.

**DRUKARNIA „PRZYSZŁOŚĆ“**

TELEFON 281. **KRYNICA ZDRÓJ** UL. KRASZEWSKIEGO 114. TELEFON 281.

**WYKONUJE WSZELKIE ROBOTY W ZAKRES DRUKARSTWA WCHODZACE**

**PO CENACH NADER NISKICH!!**

**WYKONANIE SZYBKIE I SOLIDNE.**

## Едність и згода будує, незгода руйнує.

Посмотріть на тоти великі народи, котры тепер занимают перше місце в цілом світі. Дятого дошли они при помочи згоды и едности.

На перший взгляд выдаєся, што згода и едність не можуть мати великого значеня и впливу на розвиток економічних сил у якогось народа. Такой погляд на справу єст однак мильный, бо тоти дві заповіді сут конечны до здобытя ліпшой будучности под взглядом національным и соціяльным. Видиме тото на каждом кроку і в родині як єст згода, то там панує и добробыт, а ище ліпший маме примір на селах, в котрых люди жиють медже собом в згоді и едности.

В таких селах мають народный дом, читальню и кооператив, а в неділю молодеж и газдоває на идут до корчмы (бо такой там уж нїт), але идут до народного дому и читальні и читають там газеты, поучаючи книжки и т. ин.

Як зас стоять тоти села, где нїт едности и згоды, послужит нам за примір одно село на Лемках: Декаль в том селі не было религийного роздору и ненависти, то было добрі. Подносилося читальня и кооператив и люди жили счасливо и весело. Тепер дошло до того, што ціле село представит руїну, с котрой користають ворогы нашего народа.

Таких сел маме веце, о котрых ту не буду ся росписовати, тилько зверну увагу на тото, што тоти незгоды єст по наших рускых селах.

В першой мірі сїють ю жолніры в реверендах, выходячи з Перемишля. Они то є казальниця вмісто Божого слова мечут громы на рускых діятелей и на вшитко, што руске. — В них церкв, то средство, при помочи котрого хотят нас рускых лемков перекрестити на зрадников и дикунов. Однак, братя Лемки, не зважайме на тоти поступки тых лжеслужителей Исуса Христа! Не вынищили нас татары, не вывішали німцы, не зробят з нас и тепер зрадников наши братя мазепинцы. Молодеж руска, вшиткы хлопцы и дівчата не смотте, што який, православный ци уніят, вшиткых нас редила одна мати Русь Свята. Німцы в часі світової войны не пытали нас, якої мы віры, лем, ци мы рускы по національности и за тото одно, же мы родилися рускыма вїшали нас и мордовали, а не за унію ци православє. Тому то ище раз взываю вас всіх, то єст старых и молодых уніятыви православных, най не буде ани одного села на нашой Лемковщині, где бы не было згоды и едности. Покончме уж раз з тыма религийныма борбамы и всі, як оден муж, зробме общий національный фронт за нашу ліпшу будучність и за руску идею.

Лемко.

### ГАНЧОВА:

В другой день Русаля отслужено на нашем цментері панихиду за душом бл. п. Клементия Штеклі. Покойный минувшого року перашол на православє. Он умар трагичном смертию в листопаді лемского року похоронє отслужыл православный священник з Устя Руского.

Уніятский священник передвоенный О. Т. на проповіді в церкви 3/VI. в Ганчові

почал в страшный способ вызывати „батькушков“ и всіх людей, котры взяли участь в панихиді на цментері. Звернулєся танже до уряду громадского, штобы в будучности той „сволочи“ не впускати до села. В своєй ненависти забыл о. Т., што при каждом Богослуженю выпоминат слова: „Возлюбим друг, друг!“

Я не православный, я вірный гр. кат. Церкви, але повім Вам отче Т. коротко, што за такую науку в церкви належалобься выгнати зо села, але Вас, бо православный отслужыл панихиду и пішол, не зробиєшы людям ниякой кривды, але вы, егомость, припомните собі 1914 рок, т. є. рок страданя руского лемка, чом то Вы там не были, где другы? Ви втотчас в Ганчові будовали україну, зберали рускы книжки и отдавали до Горлиц. Памятате глухого Вандзиляка, котрый, бач, читат стары, рускы книжки, отже єст москвофил? А не знате Вы, кто то дал горлицкому старості выказ вшиткых москвофилов з Ганчовы. Был там втотчас оден господар з Бодаков.

Маме в Ганчові двох добродієв—Васи Набесара; оден показовал, а другой зберал и под багнетом провадил. А недавно, може 3 рекаы тому, як прозывали Вы на проповіді в церкви своих парохиян: „Вы туркы, Вы татары!“ Ци то такой любви учил Спаситель? Так, егомость, ліпше буде не чернити людей и не робити политику в церкви, лем прочитайте евангелию и дайте з ней приклад людям так, як правдивый учитель науки Христа. Вы знате добрі, што як бысто так робили на другом селі, то бы Вас давно прогнали на тоту Україну, где ся каждого року выбєратє, але якоси не идете, бо такого раю, як в Ганчові, нигде не найдете. Як хцете отже у нас сідити, то сідте, але тихо, не чернитє и не кричте на людей на проповідях—бо сами выйдете зле на том.

Лемко з Перегыбы.

## Ропкы повіт горлицкый.

Наше село, барз бідненьке, числит всего 60 номеров. Нїт у нас кооператива, ани склепу, и за каждом дробницьом треба ити до сусідного о 4 км. отдаленого села. Причина того лежит в том, што мы не маме провєдыров и трудовой ихтелигенции, котра бы помогла заложити нам кооператив и поддержала читальню, существующу у нас на папері; вкладок до читальні не платит у нас никто от двох роков и никто до ней не ходит, бо нїт кому занятися організаціом села и заохоченьом до просвіты. Маме, правда,

барз доброго егомостя, котрый доїжджат до нас со сусідного села Ганчовы каждой третей неділі, але тот егомость вмісто поддержати нашу читальню и заохотити людей до читаня книжок читальняных, намавят людей до читаня газеты „Бєсکید“ и „Наш Лемко“ и робит тыма газетами торговлю в церкви. Находьтєся однак в нашом селі дєкотры таы котры уважають собі за чєсть куповати газеты и книжечкы от егомостя, але их єст не дуже. Веиша часть села, то свідомы рускы люди, котры тринаютьєся твердо своєй віры и руского имени. Тоти отверто отповідають егомостьови, што украинскых газет не хотят и што мають свою руску газету „Лемко“. На тых и на Лемка мачє ся егомость и кричит што „Лемко“ брєше, як пєс (може бы Вы егомостьоню дали нам доказы на тото, к ли Лемко писал неправду—ци може втотчас, як описовал Ваши громы на тых, котры пошли помолитися на гроб пок. Клем. — Штеклі згм редакц). Але пєс пєсом, пєс пєсом уродилєся и пєсом здохне, але вы егомость родилися руснаком, а што сталося з вами тепер?! Чо то вы тепер отрєкаєтєся своєй рускости и называєтє себе якимсь украинцом? Чом и людей хочете перєробити на иншу національність? Ци не чєстнїше было бы смєрти тым, чим мати вродила? Ой, егомость, дайте спокой той цілой політиці, бо лем ганьбу и сміх на себе отягате. Ліпше, доправды, егомост, уживати казальницю до того, на што она прєзначєна, ліпше буде, если вы в церкви обєсните нам слова св. писма и выголосите Слова Божы, котрых мы барз давно у нас в церкви не чули. Все лем политика, або дєх на клєбани. Уж нам тото змєрглося, бо мы хощє и не егомості, але видимє и знамє, же єст о чом в церкви и з казальниці бесідовати.

Килькож то людей у нас не было ище до сповіди в том року, а знате, чом не были, бо не мають 10 гр. заплатити за сповідь, а тых дробных грїхов не выпадаєт им брати на борг, тай ждуть, аж отворит ся рух в Крыниці, може попродадут даякы яйця або ягады и узберають гроши.

Не знам, як то єст тепер, але памятам, же давнїше егомостьове не брали нич от сповіди; таксамо я крестил 12 дітей и не платил я николи за впис до метрики, а тепер егомость берут за впис по 2 зл. — Може бы дакто выяснил мені, на яком основаню платимє мы вшиткы тоти требы, бо я наравду не знам.

Лемко з Ганчовы.

Поміщайте оглошеня в газеті „Лемко“.

Кто хце прислужитися нашой газеті нехай зберат оглошеня з міст и сел повітов Лєско, Сянок, Кросно, Ясло, Горлиці и Новый Санч.

## KRYNICA-ZDRÓJ

Pensjonaty: willa „Karpacka“ i „Złota Brama“, centrum zdrojowiska, tuż nad deptakiem, w pobliżu łazienek i zdrojów. Bieżąca zimna-ciepła woda. Werandy. Dobra kuchnia, na żądanie djefetyczna. Ceny niskie.



## Орган Лемковского Союза.

Выходит в каждый четверг.

Редакция и администрация в Крыници. — Адрес „Лемко“ Крыница.

Пренумерата в краю:  
50 грошей місячно,  
2.50 зл. полрочно,  
5 зл. рочно.

В Америці: 1 дол. полрочно,  
2 дол. рочно.

В Чехословакии:  
3 кор. місячно, 15 кор. полрочно,  
30 кор. рочно.

Конта чековое Нр. 404.155.

### Роботы над отдолженьем рольництва.

ест того, же не вшитких кредиторов обявуе тот закон, што утруднят нераз газдам користане з того закона. До того часу резложено на долги сплаты — долги газдам в сумі 46 миллионов зл, котра то сума явятся лем малом частью цілого задолженя.

На конференциях тых усталено, што трактоване каждого господарства отдільно резвалекат справу за долго и через цілый тот час должник платит высокы проценты.

Ухвалено отже, же тот способ веденя отдолженьевой акции ест за дорегый и дае мало каристи.

На конференциях пришли до заключения, же купцы и дробны кредиторы, уділячи товарого кредита вызыскуют дробного рольника, побераючи от него лихварекы проценты в натуралиях и в формі отробку. Маюг сии также возможность дописовати сумы на даваных им невыполненных векслях. Бываюг также случии, же малогородскы купцы принимают от газды землю за долги.

Если ходит о громадскы касы, касы коммунальны, то спостережено, што сии побераюг за высокы проценты, котры повинни быти обнижены.

Тото само dotyczyт кредитов „цілевых“ н. пр. мелірацийных, котры нераз перевышяюг вартость землі.

Роботы над устраниенем выше вычисленых недостатков будут переведены в найближайшей будущности. Помиме того, што недостатки существуют, то однак дотеперешна акция финансово-рольна спасла барз дуже рольников перед знищенем. Особанно видно тото в діяльности „Urządow Rozjemczych“, котры вздержали лицитацию претив малым господарствам в 61.229. случаях. Банк Акцептацийный уділил кредит тым институтам, котры раскладели на долги сплаты вірительности должникам на суму перешло 40 миллионов зл.

Сумуючи вшитко, належит признати, же робота над отдолженьем села иде повели наперед. Трудности нясуват саме житя и коллания господарчы, котры однак на счастья стаюг ся шторазменьши.

Найважнійше адже тепер ест обнакомити людей на селі с тума законами, котры можуг им помочи. Тото повинни зробиити наши проводыры на селах.

### Закончене нарад Малой Антанты.

В склад Малой Антанты вхедят три державы: Чехо-Словакия, Югославия и Румыния. Министры закордонных діл тых держав стбыли нараду, на котрой они радили над теперешним положеньем Европы. Они пришли до заключения, што в политичном положеню Европы наступила незначна перава и што ест надія уникнути войны и загварантовати Европі сталый спокой. До того, як признае Совіт Малой Антанты, причинили ся в головной мірі Франция, Англия и Америка.

В часі нарад Совіт Малой Антанты, постановил: 1) приложити вшиткы силы до того, жебы конференция о розоруженю закончила ся подписаньом конвенции, 2) вести переговоры с отдільными державами, направлены до умоцнения загального мира, 3) еструдничати над экономичным оздоровяенем Европы, 4) спрстивляти ся приверненю к власти родины Габсбургов и 5) укріпяти и розвивати приятельскы отнешеия со сусідныма державами.

Дальше Совіт принял до відомости початок нормальных дипломатичных отнешеия медже Румыниом, Югославиям и С. С. С. Р.

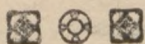
Наступна конференция (нарада) Совіта Малой Антанты отбуде ся в вересні того року в Женеві.

### Перед морском конференциом.

жадания японии.

В Лондані почали ся уж переговоры о скликанию в 1915 р. новой морской конференциии и як подзе газета „Таймс“ Япония хоче поставити на той конференциии жадаия, штобы вшиткы державы мали лем такую сколыксть кораблей, яка ест выстарчаюча для ей потреб.

Против тому выступат Америка, котра твърдит, же таке постановлене, штобы вшиткы державы мали однакове количество кораблей ест несправидливе и давалобы Японии



перевагу, бо флоту Японії приходится оперувати лем на Тихом океані втотчас, коли американцям в Атлантичному і Тихом, а Англії праві на вшитких морях цілого світа.

### ПОЛЬСКО-АВСТРИЙСКИЙ ТОРГОВЫЙ ДОГОВОР.

До Відня вернула с Варшавы австрійська делегация, котра вела переговори с польськими промисловними сферами.

Віденська газета: „Н. Фр. Прессе“ подає, же австрійської делегации удало ся заключити с Польщом торговий договір и што тот договір буде проведений в жизнь в найближшом часі.

### ВОЕННЫ ДОЛГЫ.

Термін уплати воєнних долгов Америці припадат дня 15 червня. Того року со вшитких держав заплатила Америці рату лем одна Финляндия.

С того поводу пише газета „Возрождение“. Тото не значит, якобы державы, уважали, же тых долгов не треба платити. Ни Англія, ни Франція не перечат, же тоты долгы Америці належат ся; они жадають лем пересмотра и поправок самих условий платежа.

Англія выслала в той справі писмо до Америки, на котре отповіл президент Рузвельт, — же новы предложєня, як належит долгы сплатити, мають подати должники, то зн. европейскы державы и што Америка прийме на сплату тых долгов кромі грошей также и товары.

Парижска газета „Журналь“ пише, же тот крок през. Рузвельта становит поворотный пункт в американской, економичной политичі,

Американцы начинают розуміти, што не можна все продавати, нич не покупаючи, и што занадто высока оплата от тых товаров, якы приходять с других держав до Америки, вьятсья головном причином застою в торговлі. Тому то они годять ся на частичну сплату долгов товарами. Не легка то буде справа, бо в ноті американской перебиват ся ясно, што американцам не розходит ся отото, штобы помочи должникам сплатити их, а радше о тото, штобы помочи американским фермерам и фабрикантам розширити их заграничны рынки. Але тото они не можуть зроби́ти без увеличения трудности в плаченю дотеперешних долгов.

С того видно, же и при сплаті долгов частично товарами трудно буде найти способ, котрый облегчил бы теперешне положєне. Тота уступка со стороны Америки свідчит лем о їй доброй волі.

### НАЗНАЧЕНЬЕ ЕПИСКОПА ДЛЯ ЛЕМКОВЩИНЫ.

В остатной хвилі довідуєме ся, же О. Др. Масцюх зостал назначений Апостольским Администратором для Лемковщины.

О. Василий Масцюх, уроджений в Новой Веси, новосандецкого повіта вышол с подселанской стріхи.

Гимназию окончил он в Новом Санчі, св. богослове во Львові и Відні, где получил

степень доктора св. богослова. Яко ученый богослов стал ся знаным в богословских кругах и университет во Львові назначил его доцентом каноничного права.

О. Д-р Масцюх не таил своих русских переконань и австрійскы власти с выбухом світовой войны интерновали Его с тысячами нашего народа в Талергоф.

По войні О. Д-р Масцюх был професором в духовной семинарии в Перемышлі. Его рускы переконаня были червеном плахтом для гр. кат. консистории, в котрой по войні запановал всеціло украинский дух.

О. Д-р Масцюх усунул ся с Перемышля на село и обнял парохию Горожанна Велика коло Комарна, где трудился научно и действовал серед народа.

Мы [витаем сердечно Нашого Владыку! Наши мечты исполнили ся, наши стараня отнесли успіх!

### ПАМЯТАЙМЕ О ПОДОРЮВАНЮ.

(ПОКЛАДАНЮ)

ПОДОРЮВАНЬЕ ПОПРАВЯТ ПОЧВУ И УВЕЛИЧАТ ЗЕМЛЕПЛОДЫ.

Добрий газда укладат собі цілу роботу при управі рослин так, штобы выстарчило ему часу на вшитко. Особенно в том часі, коли начинаются сінокосы и коли газда мае найбільше работы, мусит он наперед розложити собі роботу, штобы не бракло часу на жадну роботу и штобы жадной работы не оминуты ани не опозниты.

Вшиткы знаме, што нераз на двох сусідних грунтах ест не еднакий урожай. Діє ся тото длятого, бо оден сусід обробил свой грунт ліпше, а другый горше. Знате ест, же добра и старанна управа ґрунту причинят ся до побольшения урожая, а тото преця нич не коштує, кромі работы.

Одном с таких занедбанных и легковаженных в наших господарствах сельских работ ест подорюване. Кто хоче мати больший доход со свого поля, тот мусит уж тепер помисліти о подораню свого поля, котрого не можна оминуты. Подорює ся як найплытше и раз по зобраню зерна с поля. Таке подоране поле належит зараз поборонити вздолж загонов, а в 10 до 15 дней познійше впоперек. Если в землі ест пырий, то треба его vybrати культиватором або пружиновыми боронами. Коли поле зазеленит ся перками пырию, треба зас поборонити. Если пырию ніт, выстарчит боронити двараз. Бурян може рости аж до выдання цвіту, бодай он не выдал насіня. Коли бурян зацвисте, треба поле зорати под засів озимины. — Если ест сухо, треба поле по другом побороненю переїхати валом, штобы бурян посходил, бо лем втотчас мы его вынищиме.

Через таке подорюване хорониме землю от надмірного высыхания, стерень и трава гниют и збогачают землю в материи органичны и при том нищиме дуже хвастов, котры по выросненю, перед выданьом насіня, приорюєме. Одним словом подорюване починаются до поднесєня землеплодов.

Поміщайте оглошеня в газеті „Лемко“.

Кто хце прислужитися нашей газеті нехай зберат оголошеня з міст и сел повітов Леско, Сянок, Кресно, Ясло, Горлиці и Нувый Санч.

## Памятайме о старости.

Тяжкы часы, трудно выжити, а уж о том, штобы стложити даякий греш на стары роки, ніт бесіды. Але с другой стороны все не будеме молоды, колиси приде старость, а с ньом утрата сил и поменшена способность заробкованя. Треба бы адже конечно призадумати ся над тым, штобы тота старость была спокойна и обезпечена и штобы в той старости не треба было бідовати и примерати от голода. Треба над тым думати особенно тепер, коли часы сут такы, же грош отлжити трудно.

Сут на світі такы народы, н. пр. Французы, же они вшиткы шпаруют и же там ніт ани одного, котрый не малбы зложеных меньше або больше грошей. Мы повідаме, же у нас біда втотчас, коли не маме што їсти, а Французы наричут на біду, як не можуть откладати. Там аж и каждый работник, каждый хлопец, котрый продає по місті газеты, сірники и т. д. откладат со своєго заробку якуси часть и стаєся по якомси часі капиталистом. Там тыж мае каждый отложеный грош на несподіваны потребы, як наука дітей, вывінованє дівчат, помоч лікарска в случаю хвороты и т. д.

Мы того обезпечєня не маме и длятого нераз попадаме в біду. Часто случает ся, же можна бы было выдати добре замуж дівчину, або оженити сына, але штож—ніт жаданого віна, ніт приданого и дівчина сидит дома, нарикат на отцов и жде, як то повідають змилованя Божого.

Горше быват ище часто, коли отец умерат молодо и лишат несчесну вдову с бідными дітми. Втотчас то біда пхат ся уж до хыж и окнами и дверми.

А преця при розумной господарці можна тому зарадити. Не ест то легко откладати малы сумы каждого року, ци місяца, але поволи человек втігаты до того, привыкат, и так як на податок, так и на ошадность найде и роздобуде деси тот грош. В початках иде то так трудно, же без примусу того не зроби́т, але поволи уж сама тота гадка, же маєся якуси помоч на чорну годину, додає охоты до дальшой ошадности.

Штобы быти початково под тым примусом, штобы привыкнути до ошадности, найліпше ест заасекуровати себе або діти в асекураційном товаристві. Повинни тото зроби́ти передовсім вшиткы тоты, котры не мають маєтку, вшиткы ремесельники, вшиткы работники так умственны як и физичны. Повинни тото зроби́ти тоты, котры хотят посылати діти до школы, штобы мати грош на дальшу науку, повинни зроби́ти тото родичы дівчат, штобы мати для них віно, повинни наконец зроби́ти тото вшиткы, штобы мати спокойну старость. Але не вшиткы асекураційны товариства дають тоты самы условия, одны товариства жадають вышших вкладок, други годять ся на вклады низши. Тому то в таких случаях не треба вірити рижным агентам, лем порадити ся когоси такогo, кто розумієся на тых справах. Кромі того треба, як и в каждом иншом ділі организации, бо лем втотчас можна быти певным, же нас никто не выкористат, же с того буде мати каждый отдільно користь, а кромі того користь може мати также организация, яко така.

Штобы адже справу асекурації поставити на рациональны торы и штобы поднести добробыт так поодинокых наших людей, як и нашей лемковской организации, Лемковский Союз в Горлицях заключил умову с товариством асекураційным „Вита и Краковске“

в Варшаві — відділ во Львові, котре то товариство дає нам найліпши условия асекурації на житє и асекурації от огня, крадежи с влманьом, градобитя и инших.

Кромі низких вкладок асекураційных товариство „Вита и Краковске“ зобовязало ся затруднити для той ціли наших людей, чим поможе не одному с нас до здобытя егзистенции. Многы наши студенты найдут заробок, котрый даст им возможность укончити науку, Лемковскому Союзу зас даст возможность основати асекурацію худобы от выпадку, штобы можна было поратовати нашого газду в разі вздутя або иншой хвороты домашних звірят, даст му наконец по якомси часі возможность основати свое власне товариство асекураційне, штобы грош вплачаний через нас ишол на наши культуральны и еконсмичны ціли, а не до чужих рук.

Тому то завзываєме вшиткых наших людей творити и спомагати свое власне товариство асекураційне через асекурованє себе в товар. „Вита и Краковске“ котре ест реасекурованє в Швайцарии в Цуриху и має основного капитала два и пол милиона зл. и резервы.

Тоты вшиткы, котры сут до тепер асекурованы в других товариствах могут зредукувати свою асекурацію до вплаченой сумы, а на решту заасекуровати ся в товаристві „Вита и Краковске“, при чом не поносят никакой страты.

Инспектором того товариства на Лемковщину ест наш знаний патриот Г-н Михаил Перелом в Сяноці, до котрого можна относити с полным довірем.

За близшима информациями належит звертати ся до Лемковского Союза в Горлицах, або до редакции газеты „Лемко“ в Крыниці.

#### Отношения Советско-Японскы стають ся зас напряжены.

В отношениях советско-японских зауважат ся в ostatnich часах напряженє. Недавно арештовано в Токио одного выдаючогося члена товариства культурального сближеня советско-японского.

В звязи с тым появилася в токийских газетах вість, котру потвердил комунікат японского министерства внутренних діл, котра зашмарює послу амбасады советской, же тот посол утримувє отношения с японскыма комуністами.

Одновременно в Японии начато высвітляти пропагандовый фильм, в котром представят ся рост силы милитарной и промышленной союза советского. Фильм тот называт праса московска антисовітским (против советским).



Глядам хлопца до друкарні

„Пржишлосць“

Крыница Здрой :-: вилла „Рингуфка“

#### Практичны рады для газдынь.

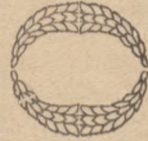
Плямы со смару усуватся так: місце поплямлене натертат ся маслом, а коли мазь распустится, пере ся в теплой воді с мылом. Погодивше цілу штуку переме, як звычайно, в воді с мылом и выполокуеме в мягкой воді.

Плямы с травы можна устранили бензином и горячом водом с мылом.

Плямы с цукру устраниатся через выполоканє материялу в горячей воді.

Плямы с кырви: Намочити в літної, мажкой воді и прати без мыла. Потом выпрати, як звычайно.

Зупа яринна: Ріжны ярины, як морков, петрушку, селеры, каларепу, свіжу, пошатковану капусту, зеленый горшок, картофлі, листє с молодых цвекловых бураков, бурачкы и инши покраяти в костку, подляти водом, додати кус масла и варити в парі, аж будут мягкы. Зварены посолити до смаку и заляти сметаном, в котрой расколотило ся кус муки. Если нїт сметаны, належит зробили запражку на маслі, котру заливат ся кипячом водом.



## Складайте Ваши ошадности в коммунальной Кассі Ошадности в Крыниці.



ОНА ДАЕ ПОЛНУ ГАРАНЦИЮ,  
ПЛАТИТ ДОБРЫЙ ПРОЦЕНТ —  
И ВЫПЛАЧАТ ЗАРАЗ ВЫПО-  
ВІДЖЕНЫ ГРОШЫ.

УДІЛЯТ ОНА ТАКЖЕ  
ПОЖЫЧОК НА НЕВЫСОКЫЙ ПРОЦЕНТ.

## НА ПРОДАЖ ТИПОГРАФИЯ

БЛИЗШИХ ИНФОРМАЦИИ УДІЛЯТ РЕДАКЦИЯ ГАЗЕТЫ „ЛЕМКО“  
В КРЫНИЦІ.

### Слідство в ділі убийства міністра Перацкоґо.

Слідство в ділі убийства бл. п. мин. Перацкоґо ведеться барз енергично при участі видаючих ся представителів прокуратури, поліції и других властей безопасности.

Дуже можливе, што в найблизшом часі удасть ся притримати и привлечи до ствітственности преступника.

На разі всяди так в Варшаві, як и на провинції розпущають люде ріжны слухы о вигляді преступника и его спольниках. Слухы тоты сут неправдивы.

Як подають польскы газеты, результат слідства буде поданы лем по уконченю слідства.

Стан здоровя поліціянта Обремскоґо, котрого ранил в руку убийця бл. п. Міністра не ест небезпечный и Обремскый в коротком часі выйде со шпиталя.

### Арештованя украинцов.

Помимо арештованя украинцов во Львові, украинцы в других містах не перестали своей діяльности, котра в остатних часах проявляється в виді демонстрації.

Тото приневолило власти безопасности глядати руководячий тума демонстраціями центр.

Переведены в Кракові ревизии дали властям безопасности обширный материал: документи, писма и т. д.

При ревизиях найдено хемичну лабораторию, в котрой вырабляли выбуховы материалы.

Поарештовано дуже видных членов руководячого центра О. У. Н. (Организация украинско-народова) а также килькох студентов хемичного факультета Ягеллонского университета.

### ДВА ОБОЗЫ ИЗОЛЯЦИЙНЫ.

На основе выданого через Президента декрета о обозах министерство внутренних дел приступило уж до утвореня двух обозов изоляцийных и до назначеня управителей тых обозов. По законченю работ, што наступит в коротком часі, будут поданы до відомости місця, в котрых маюť находится тоты обозы. Регулямин для тых обозов выдает министр справ внутренних разом с министром правосидия.

### НОВЫЙ МИНИСТЕР ВНУТРЕННЫХ ДІЛ.

Газеты доносят, што премьер Д-р Ксёловскый не мае наміреня задержати для себе теки министра внутренних дел и што назначеня министра внутренних дел належит сподівати ся в протягу двух найблизших неділь. Найправдоподобнійше министром внутренних дел зостане назначеный ктоси, ознакомленый практично с задачами державной администрации.

### РОЗПОРЯДЖЕНЬЕ ОТНОСЯЕТСЯ ДО КУПНА НЕДВИЖИМОСТЕЙ.

Министерство Правосудия выдало розпоряджене, ствітно котрому ипотечны отділы при судах маюť жадати от купуючих грунты, дома и инши недвижимости посвідченя, што они сут гражданами польской державы.

Розпоряджене тото выдано для того, бо ест дуже случаев, што землю и недвижимости в Польщі куповали иностранцы и маюť переходил в чужы руки.

### СОВІТСКЫ ЗАМОВЛЕНЯ.

Подписаны договор медже Польшом и С. С. Р., в силу котрого Польша продала Совітам електротехничных материалов на суму 400.000 зл. За товар платят Совіты готовком.

### ШТРАЙК В ШОЛКОВЫХ ФАБРЫКАХ.

В Лодзи заштрайковали работники шолковых фабрык. Перервано роботу на 60 фабрыках, на котрых робило перешло 4.000 работников.

### Зловили злодіев.

Недалеко Рыманова в лісі поліція арештовала трох злодіев, котры недавно обокрали церков в Завадці Рымановской.

### Троцкый дальше во Франції.

Француске правительство позволило Троцкому на дальший побыт во Франції.

### Килько ест министров во Франції?

Во Франції ест 235 лиц, котры были министрами и берут пенсию министра.

С Букарешта доносят, што король румынский, Кароль выйде с официальным визитом до Парижа.

На місце дотеперешного амбасадора німецкого в Москві Надольного, котрого дано на пенсию, назначено гр. фон Шуленбурга.

Штрайк курячих во Відни: В Австрии дуже курячих хотіло запретестовати против высоким цінам дугану и перестало курити. Полиция довідела ся на трафиках, кто не курит и розослала им повідомленя, же евли они не зачнут курити, то правительство наложит на них кару по 500 шилингов, або по 3 неділі арешта. Вот што значит сильна власть!

### СМІШНЕ.

Правда.

— Якы у тебе средства до житя?  
— Крімі доброго жолудка ніт нияких.

Медже знакомыма.

— Ци ты куриш?  
— Давнійше я курил, але перестал, бо ст дугану человек глупіе.  
— Але ты, здається позно перестал.

Загадка.

— Яка ест ріжниця медже псом и клеветником?  
— Пес бреше в счи, а клеветник поза счи.

Два языки.

— Ци то правда Г-н профессор, што вы даєте собі раду со воіма новыма языками?  
— Так, крімі двух.

— А котры то языки ділают вам таку трудность?  
— Язык моей жены и тещи. (Ей матери).

З улиці.

— Килько коштуе тебе капелюх?  
— Не знам, бо купца не было втотчас в склепі як я его куповал.

## НА ПРОДАЖ:

В Высові повіт Горлицы продається  
8 моргов скомасованой землі  
в одном кавальци.

Близших информации уділят на місци  
в Высові управ. школы Г-н Полошыневич  
и в Горлицах Д-р Ярослав Сьокало.  
Часть землі надіється на будовляны парцелі.

## KRYNICA-ZDRÓJ

**Pensjonaty: willa „Karpacka“ i „Złota Brama“, centrum zdrojowiska, tuż nad deptakiem, w pobliżu łaźni i zdrojów. Bieżąca zimna-ciepła woda. Werandy. Pobra kuchnia, na żądanie djelatyczna. Ceny niskie.**

## KRYNICA

**PAŃSTWOWY ZAKŁAD ZDROJOWY W BESKIDACH ZACHODNICH.**

Dojazd pociągami pospieszonymi przez Tarnów — Nowy Sącz — Wągeny Sypialne.

15 źródeł szczaw żelazisto-ziemnych, bogatych w bezwodnik węglowy. Zdrój „Zubera” najsilniejsza szczawa alkaliczna Europy. (Polskie Vichy) — Kąpiele mineralne kwaso-węglowe i borowinowe. — Zabiegi lecznicze i kąpiele słoneczno-powietrzne. — Zakład elektro- i heljoterapii — zaopatrzone w najnowsze przyrządy. — Zarówno łaźienki jak i pijalnia wód zaopatrzone na zimę i ogrzewanie w chłodnej porze.

**DOM ZDROJOWY:** pokoje z wodą ciepłą i zimną, restauracja, dancing, czytelnia, radio. Teatr stały w sezonie głównym, koncerty, kino, sporty letnie i zimowe.

**WSKAZANIA LECZNICZE:** choroby serca i naczyń, choroby przemiany materji, choroby żołądka, jelit i dróg żółciowych, choroby dróg moczowych, choroby kobiece, niedokrwistość i wyczerpanie nerwowe.





Орган Лемковского Союза.

Выходит в каждый четверг.

Редакция и администрация в Крыніці. — Адрес „Лемко“ Крыніца.

Пренумерата в краю:  
50 грошей місячно,  
2,50 зол. полрочно,  
5 зл. рочно.

В Америці: 1 дол. полрочно.  
2 дол. рочно.

В Чехословакии:  
3 кор. місячно, 15 кор. полрочно,  
30 кор. рочно.

Кonto чековое № 404.155.

## М. Зиндрам - Косцялковский - министер внутренних дел.

ПРОФ. ЮЛИЙ ПОНЯТОВСКИЙ-МИНИСТРОМ РОЛЬНИЦТВА И РЕФОРМ РОЛЬНЫХ.

Ожидану перемену кабинета премьера Козловского переведено дня 26.VI. Опорожнено через трагичну смерть бл. п. мин. Перацкого місце министра внутренних дел обнимат дотеперешный комисар—президент міста Варшавы г-н Марьян Зиндрам-Косцялковский.

Г-н Наконечников -Клюковский, министр рольництва уступил, а на его місце министром рольництва назначено дотеперешного куратора Лицея Кременецкого г-на Ю. Понятовского. Уступили также два вице-министры рольництва инж. Карл Касинский и Вацлав Карвацкий, дальше вице-министер Д-р К. Дух и вице-министер Ник. Доляновский. Вице-министром на місце Д-ра К. Духа назначено В. Ястржембского, а вице-министром скарбу Едварда Вернера.

Министер Наконечников Клюковский має обняти одно с воеводств, а вице-министер Касинский вертат на давне місце в Банку Рольном.

## Слѣдство в ділі убийства

бл. п.

### министра Перацкого.

С официальных жерел подают, што слѣдство в ділі убийства бл. п. министра Перацкого поступае вперед. В распоряженю властей ест дуже материяла, из котрого можна уж тепер определити, с якого осередка походит убийца. Ест надежда, што в недалгом часі слѣдство буде закончено и лем втотчас можна буде подати подробности. Агентство „Искра“ подае, што на слѣд убийцы направила шмарена через убийцу бомба.

## Поминальное богослужение за душой бл. п. министра Перацкого.

Хотячи почтити память погибшого от роковой кулі министра Перацкого, Заряд заведеня и Магистрат урядили в Крыніці-Здрою, дня 1. липня жалобну академию. В той академии взяли участь также и наши люде с окрестных сел. От имени Лемков высказал Д-р О. Тнатышак бесѣду, в котрой в горячих словах выповил щирый жаль по страті Друга и Опекуна нашего народа.

Во вторник дня 3.VII. отслужено в церкви в Крыніці селі поминальное богослужение и парастас за душу бл. п. министра Перацкого, в котром взяло участь много людей с Крыніці и окрестности.

## ЛИТОВСКИ КОНСУЛЬСТВА В ПОЛЬЩІ.

Газеты Латвии, Эстонии и Финландии пишут дуже о визиті полк. Пристора в Ковні и его бесѣдах с президентом Сметонем и министрами. Газеты тоты пишут о том, што в коретком часі належит ждати установления нормальных отношений медже Польшом и Литвом. В Варшаві буде консульство литовское, а в Ковні-польское. Литовски газеты подают мало відомостей, бо переговоры польско-литовски ведут ся в тайні. В ближайшом часі ждут официального повѣдомления о результаті переговоров.

## АМЕРИКА НА ХОЧЕ ДОГОВОРА С ЯПОНИОМ.

Японский посел в Соединенных Штатах Полночной Америки Сайто зробил предложено американскому правительству о заключеню договора о ненападаню. Америка, як доносят американски газеты, не хоче ани бесѣдовати о новых договорах с Японием так долго, покая Япония не згодит ся перестерегати давнійши пакты. Сайто со своей стороны переконувал, што Япония не має намереня не признавати давних договоров. Обі стороны приобіцяли собі старати ся утримати добры отношения.

## ШТО БУДЕ НА МОРСКОЙ КОНФЕРЕНЦИИ.

Американски газеты остерегают Японию, же С. Штаты не подпишут нового морского

договора, если Япония не згодит ся перше полагодити дакотры политичны sprawy.

По словам тых газет Япония має памятати о том, же Рузвельт не хоче заключити никакого пакту относительно дальновсходних дел без С. С. С. Р. и Китая. Америка не згодит ся подписати який нибуд договор, котрый бы С. С. С. Р. и Китай могли вытолковать так, же Америка одобрят политику Японии. Таксамо Америка не годится розділити контролю над Тихым Океаном с Японием, бо такий поділ был бы кривдом для С. С. С. Р. и Китая.

## БОИ В ЗАЛЬЦБУРГУ И ГРАЦУ.

В цілой Австрии начали ся на нове и то с цілом силом террорыстичны выступления австрийских национал-социалистов. В Инсбруку и Милау высадили гидре-электричну станцию. Крім того в Тыролі роблено ище килька покушень. В Грацу продолжуются начаты бои медже национал-социалистами и жандармами. Таки бои идут также в Зальцбургу.

## ГЕРМАНСКИ ГАЗЫ В ПАРИЖІ И ЛОНДОНІ?

В дакотрых английских газетах появила ся неподобна до правды статья знаного английского журналиста Стида. В статі той подае Сид, што в Германии ест тайна организация, котра ваяла собі за цѣль, выработати докладный план газовой войны не лем с Франциом, але и с Англиом. Авторы того плана приготавливают на олучай войны неспѣдіваний газовой атак на Париж и Лондон где мают найперше уничтожити тоты місця, в котрых населене має скршити ся перед газами (подземельны каналы и инши).

Сид подае, дальше, же ингантам той организации удало ся уж поробити пробы с газами так в Парижі як и в Лондоні и же тоты пробы переконали німцов, же вшитки кровевки перед газами могут быти уничтожены в кильках минутах. Таксамо Сид подае, же в Парижі и Лондоні пушено много микробов заразливых хворот.

Відомости тоты Стида выкликали в Парижі и в Лондоні велике вражене.

## ДЕ НАХОДИТ СЯ ОБОЗ ДЛЯ ОТОСОБНЕННЫХ.

Перший обоз ізоляційний буде містити ся в бывших забудованях монастирських недалеко місточка Береза Картуска. Береза Картуска єст малым місточком числячим 4.500 жителей и єст положена в лісистой, болотнистой околиці на Полісію при желізной дорогі Бресть н. Бугом — Барановичи. Воеводом на Полісію єст полковник Костек-Бернацкий, бывший комендант крѣпости Бресть н. Бугом в часі осадженя там послов Центролева.

Сама Береза Картуска єст містом старым о досить цікавой истории. В 1648 р. основал там канцлер литовский кн. Лев Сапега монастыр О. О. Картузов, обведеный шестьюугольным валом в виді оборонной крѣпости. Вокруг того вала находило ся кильканадцет муреваных будинков. В 1706 р. в монастырі том жил короткый час цар Петр Великий и король прускый Фридерик Август II. а погедивше король шведскый, Кароль XII. которого войска заняли монастыр. Монастыр закрыто в 1831. и тоты будынкы перероблено на войсковы кошары для двох полков піхоты и двох дивизионов артиллерии. За часов польскых будынкы тоты отновлено и там містила ся школа подхоронжих піхоты. Тепер буде там містити ся перший обоз ізоляційный.

## СУДИЯ ДЛЯ ДІЛ ОБОЗА ИЗОЛЯЦИЙНОГО.

С Варшавы доносят, же назначено уж судию для діл обоza ізоляційного. На тоту должность покликано дотеперешного слідчого судию 8-го ревира в Варшаві, г-на Цибульського.

## Кырвава революция штурмовых отрядов Гитлеровских.

МИНИСТЕР РЕМ И ВШИТКИ ПРОВОДЫРЫ БОЕВЫХ ОТДІЛОВ ГИТЛЕРОВСКОЙ ПАРТИИ РОСТРІЛЯНЫ. ГЕНЕРАЛ ШЛЕЙХЕР И ЕГО ЖЕНА УБИТЫ.

Дня 30. червня заалармовано цілый світ відомостями с Берлина о доконуючих ся там страшных, а от части и тайных дійствах. Дотеперва вечером довідано ся о том, што случилось ся.

От долгого уж часу правительство Гитлера доставало довірочны информации о том, же в среді боевых отділов творят ся заговори, стремячи до обаленя теперешного правительства, штобы на его місце утворити нове правительство с Гитлером во главі, але без министров с партий правых. Задачом того правительства было выкликано новой революции и обаленя капиталистичного порядка в Германии.

Канцлер Гитлер довідал ся о тых плянах, поїхал аеропляном до Мюнхена и ту прилапал проводыров заговора на собраню.

Во главі заговора стоял капитан Рем, министр без текы, шеф штаба боевых отділов.

Поза тым брали участь в собраню всі начальники отділов боевых в цілой Германии, а медже нима также ославленный Гейнес.

## ВШИТКЫХ АРЕШТОВАНО И НА ПРИКАЗ ГИТЛЕРА РОСТРІЛЯНО.

Выданный комунікат официалный німецкого прасового бюро педає, же Рем и его товариши были в змєві с генералом Шлейхером и одним с заграничных держав,

Коли в присутстві Гитлера рострільовано Рема и его товаришей — в том самом часі старано ся в Берлині арештовати генерала Шлейхера. Шлейхер мал мнимо спротивити ся арештованю и стрілити до полиция и его разом с женом полиция застрілила.

Кромі Рема, Шлейхера и его жены рострільовано Августа Шайдгубера с Мюнхен, Едмунда Гейнеса со Шлеска, Кароля Эрнеста с Берлина, Вильгельма Шмидта з Мюнхен, Ганса Гайна с Саксонии, Ганса Ретер-Найдебрека с Поморя и графа Ганса Эрвина Шпрети с Мюнхен.

Газеты подают дальше, же то лем початок бунту, котрый має начати ся в Германии. Тепер, по словам газет, доходит до власти „Рейхсвера“, за ньом крыют ся прускы юнкры, котры хотят привернути родину Гогенцолернов. Тото вшитко може зложити ся на падене самого Гитлера.

Кромі выше вычисленых убитых, правдоподобно рострільовано килькох полициянтов. Также интерновано Папена, а кромі того арештуют каждого дня много людей, медже нима, выбитных политиков.

## По выставі виробов льняных в Варшаві.

Ище в р. 1932 на внесене Министра Рольництва и Реформ рольных, Комитет Экономичный выповіл ся рішучо, же одним с найбільше пекучих справ господарчих єст заступлене импортованых (спроваджанных с заграниці) товаров ткацко-прядельных товарами краєвыми, як лен, и коноплі и поручил втотчас поодинокым Министрам

1) штобы выдали поодинокы министерства зарядженя, стремячи до увеличеня закупов через правительство виробов льняных и конопляных, выробленых с товару краєвого с особенным увзлядненьом ткацко-прядельных, домашних виробов.

2) штобы державны банки организовали и поддержали акцию стремячу до полного урухомленя тых промышленных заводов, котры перерабляют лен и коноплі, и котрых стан позволит на самовыстарчаючу продукцию и на поддержане розвитку промысла домашнего, ткацко-прядельного.

Ухвалы Экономичного Комитета в р. 1933 ишли в том напрямі, же вшиткы институции державны, самоуправны, монопольовы и предприятия державны будут куповати для своей потребности лем материалы с краєвого льну и конопель, о сколько тот товар буде отвічати потребам тых институции. Понадто рішено, штобы Монополь Сольный уживал

до опакования материалов с краєвого льну и конопель; дальше рішено рєзєслити, возможность введения літної одєджи льняной в школах, гарцерстві и подготєвленю войсковом, а также впровадити выробы льняны для опакования цукру, штучных навозов и вывоженной за границу солонины (беконов) Другы ухвалы дотычили обострєня привоза прядельных товаров с заграниці.

Выконуючи тоты ухвалы вшиткы институции державны почали куповати прядельны товары краєвы. Однак уряды потребуот лем малу часть того, што у нас вырабатся и потребує прядельных товаров и тому то, штобы заохотити широку масу людей до заступяня товаров заграничных товарами краєвыми, уряджено в том року в маю выставу льняных виробов в Варшаві. В той выставі взял участь Президент Рчсплтой и вшиткы члены правительства.

Выставу поділено на три головны части:

Перша часть складат ся с ділов: управы льну, выробы волокна, прядельництва, ткацтва, ділу наукового и стоиска Польского Института для рєспознаваня волны. До той части выставки належит также вилєнска хата с прядком и кнапком, котры приїхали на выставу с околиц Вильна.

Друга часть выставки показує нам тєто, што зробило Правительство в заміні уживаных до того часу товаров походженя заграничного на товары краєвы. Діл войсковый той части выставки складатся с образцов материалов льняных на літны мундуры для войска, постель и біле, а также предметы льняны и конопляны, уживаны в таборах, аеропланах, инженерии, єлужбі санитарной и других. В той части видимє также выробы заводовых школ и то ткацкы, корєнкарскы, кравецкы, моднярскы, трикотарскы, галянтерийны, фрызиерскы, интролигаторскы и инши, а также выробы карных заведєнь в Висничу, Ломжи, на св. Кржижу, Фордоні, Седльцах и Вильні. Сут там также мундуры колейовы, пасы, фиранкы, роблены с льну, а также льняны мішки, яких от 1932 р. уживат Сольный Монополь до пакованя соли.

Трєта часть выставки єст репрезентована через ряд институции и фирм, котры демонстрируют свои выробы льняны. Видимє ту цнурь, линвы, сїти рибакцкы, упряж, выробы грубы, мішки цукровы, сольны, навозовы, зерняны, плахты и др., а также выробы тонкы як материалы тапицерскы, материи на меблі, стори, фиранкы, ходники, біле столове и постельове, ручники, одєжду женску и мужєску, тенисовы сїткы, материалы декорацийны и артыєлычны.

Выставу тоту уряджено в Варшаві длятого, штобы заохотити рольников до управы льну и міщан до купованя товаров льняных. Має тото для краю и для газдов велике значєне, если возмєся под увагу, же в літах от 1920 до 1933. Польша спровадила с других краєв фабрыкатов и товаров ткацко-прядельных за 5.936 миллионов злотых. Таких самых товаров в том самом часі Польша вывєзла за границу лем за суму 1.748 миллионов злотых. Рїжниця в нашу некористь выносит колєсальну суму 4.188 миллионов злотых.

Наш билас торговельный за остатних 8 літ (1926—1933) выказує скромну надвыжку околє 125 миллионов злотых. Если бы мы отже ограничили привоз товаров ткацко-прядельных и поднесли продукцию льну и конопель в краю, то тота надвыжка была бы значно векша.

Товары ткацко-прядельны спроваджамє с Америки, до котрой мы высыламє барє мало

наших продуктов. Ограничене адже импорту бавольны американской не може за собом потягнути жадных недорозумін міжнародных. С другой стороны было бы легкомысленно если бы наша промышленность и наши люде отвернули ся от краевых прядильных продуктов втотчас, коли наш хлоп терпит біду и угынатся под тягарем кризиса, втотчас, коли перед нашим экспортом (вывозом) наших товаров рольных замыкают ся ворота цілого світа в виді високого ціа и заказов привоза.

Цілы столітя призывчали нас до власного льну, власной волны и конопель. Лем в ostatnich часах наступил переворот в старых звичаях. Газдове отвернули ся от льну, вабыли о куделі и ткацких варстатах, упала годовля увец и продукция краевой волны.

Платиме допроохотно великий гарач світу за такы товары, котры можеме в краю выпродуковати. Дперва кризис пригада нам, же треба вернути до товаров выпродукованых на нашей землі и нашими руками.

Выстава в Варшаві дае нам доказательство, же правительственны круги интересуют ся живо управом льну, конопель и годовльом овец, и же не бракне купца на прядильны товары. Войско польске буде носило літны мундуры и шапки, біле, торнистры и наплечники со льну, буде спало под льняныма цельтами и накрывало ся [коцами с краевой волны. Ляна и конопляна буде упряж на коні, мішки на обрэк, відра а навет вата. Таксамо колей и другы державны институции будут уживати потребных им предметов из льну, конопель и волны. Крім того Правительство выдало отвітны зарядженя, утрудняючи привоз прядильных товаров с чужых краев, удіпят запомогы на высокогатункове насіне, розсылат по краю инструкторов и дае новыи тып снарядов льнярских.

Штобы в наших горах поднести так управу льну и конопель, як и годовлю увец, круги правительствинны начали уж от прошлого року систематичну акцию и так: Лонского року уряджено килька курсов, медже иншими курс білокожництва в Рыхвалді, на котром участники научили ся выправы баранячих скор. В том році, наміряе ся устроити больше таких курсов, а также курсы крою и шитя кожухов для полиции, желізнодорожников и войска. Таким способом не лем ціна скор поднесе ся, але найдут также заробок люде. Рішено также стреміти до поправки, гатунку увец, бо хованы до того часу мают рідку волну. Тоты вшиткы новы введеня мают на цілі поправити добробыт наших сел, тому належит принимати их охотно. Не ждийме чуда, же біда нагло отлетит от нас, але поволи спокойным, але тяглым трудом выганяйме ю сами с наших хат.

Поміщайте оглошеня в газеті „Лемко“. Кто хце приелужитися нашей газеті нехай зберат оглошеня з міст и сел повітов Леско, Сянок, Кресно, Ясло, Горлиці и Новый Санч.

#### КРЫНИЦА-ЗДРОЙ:

Пенсионаты вилла „Карпатска“ и Злата Брама“ положены в центрум, коло дептака. Текуча зимна и тепла вода. Веранды. Добра кухня, на требоване диететична. Ціны низкы.

#### ДЛЯ ГАЗДЫНЬ:

**Чищене поваляного біля:** Ржавы плямы чиститя, же заржавлене місце дае ся до кипячого соку с цытрыны. Сок с половини цытрыны заварити в бляшаной ложці, всадити до того соку заржавлене місце и по хвилі выняти и сполокати в зимной, мягкой воді.

**Атрамент чорный и анилиновый:** намочити в літнем молоку — погодивше накрепити соком с цытрыны, або оцтом, добре намылити и выпрати.

**Плямы от смолы** пере ся бензыном, натераючи шматком так долго, покла пляма не счезне.

**Живицю** переся терпентыном и петом мыдлом.

#### ТАНІ ТІСТОЧКА (АЛЬБЕРТКЫ).

8 дкг. масла утерти с 27 дкг. цукру. До того всыпуе ся 2 кварта пшениной муки,  $\frac{1}{2}$  каковой ложочки соды,  $1\frac{1}{2}$  шклянкы квасней сметаны, 3 цілы яйця и кус ванили и выребити тісто не барз густе (як на пероги). Тісто вывалковати, поколоти вилками, выкравати фореком и печи в мірно нагрітом пецу. Сут смачны и дают переховати ся долго.

#### ЦИБУЛЯ СЕМИЛІТНА.

Лікары поручают часто істя много ярин и овочей. Медже яринами, котры іме суровы, може найздоровша ест цибуля. Она містит в собі сірку, котра ест для организма потребна, а также соли, котры роспуцают квасы мочовы, и ддятого то люды повинны істи дуже цибулі. Добром отміном цибулі ест цибуля семилітна, котру называють также чеснеком плодистым. Управа той цибулі не вымагат жадного клопоту. Сіе ся ю с насіня в липні, а по 4—5 неділ розсаджат ся розсаду на грядку в рядах отдаленых на 10 см. и в отдаленю до 8 см. одну от другой. Грунт мусит быти добре и глубоко знавезеный, и навозу не треба жаловати. До осени вырасте цибуля величины ліскового оріха. На зиму не выберат ся ей, ани не накрыват; она дае цілу зиму зеленыи кризоваец и на весну расте дальше и дорастат величины малого яблока. Смац має значно ліпшыи от звичайной цибулі и расте без заходу стало в загороді, тому належит ю управяти.

#### Письмо с Америки до Щавинчан.

Дорогы Братя и Сестры.

В американском „Лемку“ вычиталом, же вы будете читальняный дом. Слава вам и честь Дороги Братя и Сестры за то, што вы пробудили ся со сну и взяли ся до работы за просвіту и науку. Слава и честь вам за то, же будете дом просвіты. Чуде а, што там сут резменты партии. Тоты смутит мене, бо мы вшиткы діти одной крови, діти одной Матеры Руси и повинны житы в згеді, мирі и любви, в одной партии. Мы выступаме один против другому черев нашу темноту и брак просвіты, в кетрой мы отстали на 100 літ от других народов. Тому взываю вас Дорогы Братя и Сестры села Щавинка и цілой дорогой мі Лемковщины, пошмарте споры религийны, бо и Бог такой молитвы не хоче, як выступате один против другого. Вы будете сварити ся на вірах, а другы будут с вас користати. Перестанте вірити и слухати тых патротов, што вам обіцяют марстае ве смерти, а сами дбают для себе о выгоду ту на том світі и медже вами ребат пенло; насіяли даст незгоды ту в Америці, а тепер сіют ю у вас. Выжыте тых вшиткых апостолов незгоды от себе, а сами погодте ся и совокупленныма силами взате ся до просвітительной и господарчой работы. Не рахуйте на никого, бо як сами не будете робити, то никто вам не поможе.

Як получу спадок по родичах, то позвоину жертвую яа вашу читальню, але прошу вас, тримайте ся разом и разом работте, штобы выборыи ліршу дедю, як не для себе, то хец для дітей.

Лист тот прошу дати выдруковати в газеті „Лемко“ в Новом Санчі. Остаю с любовью ку всему Русскому Народу.

ЕКАТЕРИНА ГРАБ,

ОТ РЕДАКЦИИ: Лист тот поміщено без найменших змін. Пребиват с него щиря любовь до родного русского народа и до наших любимых гор, а также несвариванныи смуток и жаль до вшиткых тых, котры старают ся внести зерне ненависти и незгоды до наших сел. Тоты борба, тоты ненависть и роздвоисе болит крещу дорогу землячку тым больше, же она виділа тоту вшитко там в Америці, е чем в своем місті диде. Она пережила тоту и віділа плоды той дербы. Не там тоту, Слава Богу, успокоило ся, там люде прызділи и повіли собі: „преч с партиями, преч с бездом, наше одиноке спасене в єдности, наш ратунок в Лемко-Союзі. Тоты ест наше правдиве — бо мы прежде всего лемкы“. Так повіли и так зребили наши братя в Америці, так также повинны зробяти и мы. Преч с партиями, преч с ненавистью, мы вшиткы лемкы, хцеме нима быти и хцеме, штобы в наших хатах была наша правда. А тоты вшитко найдемэ дед в „Лемкомском-Союзі“ в Горлицях.

## НА ПРОДАЖ ТИПОГРАФИЯ

БЛИЗШИХ ИНФОРМАЦИИ УДИЛЯТ РЕДАКЦИЯ ГАЗЕТЫ „ЛЕМКО“  
В КРЫНИЦІ.

**ГЛАДЫШЕВ:** Дня 10. червня отбыло ся обще собране членов читальні им. М. Качковського. На том собраню ухвалили односторонне члени читальні выбудувати власный читальняный деревяный дом и приступити до будовы зараз. Члены zobовязалися дати потребне дерево на будову и робити при будові бесплатно. Многы члены читальні як н. пр. Василь Дзюбина, Антон Федорко и инши привезли уже дерево. Дакотры, як поляк Владислав Домбровский, управитель школы, Ивак Иконяк и другы сложили свои жертвы в грошах. Робота адже, як видно с того, начата, але штобы ю кончити и прийти до впольного руского маэтку, треба напружити всі оилы, бо кромі самого дерева, потребны также пінязі на дах, гвозді, роботу мулярську и столярську. Тому то Выділ читальні звертат ся с просьбом передовсім до всіх членов Читальні и до вшиткых русских людей в Гладышові не пожалувати труда и жертв на свое руске діло. Покажме, же у нас помимо давной, бо перед войном начатой агитации украинской, жиє ище русский дух—и што идея руска яко правдива и природна буде жити, розвивати ся и рости в силу. Най буде для нас приміром жертва нашого брата поляка Владислава Домбровского, котрый перший не некупил своего, тяжко заробленого гроша. Нехай не буде медже нами ани одного, котрый бы оттігал ся от сполнения того наредного обовязку. Звертаме ся также до вшиткых русских лемков, помочи нам в том начатом ділі. Кто, килько може, нехай жертвує, а покажме, же вепольный и згодный труд даст добры результаты.

Украинцы привыкли уж от давна уважати наше село за твердыню украинства. Они пробовали аж и будувати свой дом и звели килька дерев на егомосцьове поле. Але власне тот будова показала, же их твердыня ест слаба, бо по килькох тыжнях люде розобрали дерево, яко свое и продали. Тепер они кпят и сміют ся с нас, але тото наоборот повинно нас захотити до вытырвалой работы. Не отложме рук, не зражайме ся перешкодами, а до осени стане напевно наш власный читальняный дом. В зимі будеме мати где выйти ся, прочитати книжку и газету, будеме мати где забавити ся и дати представлене. Потому всі дружно до работы в добрый час!! За выділ читальні: Антон Федорко председатель, Іосиф Дзюбина секретар.

**ЗАВАДКА РЫМАНОВСКА:** В нашем селі начали будувати новый читальняный дом. В зимі того року подпала якаси ворожа рука дом читальняный и он згоріл ку великой радости наших ворогов. Пішили ся они в тот час и радости их не было конца. Коли нераз члены читальні сходилися на спалениско и с жалом смотрили на недопалены дерева—наши ворогы, переходячи коло нас — с наемішком снимали шапки и повідали, же уж поздышут тоты, котры в неділі и свята ходят до читальні. Наибольше радовали ся наши ворогы с Абрамова, бо у нас в самой завадці славу Богу украинцов ніт. Але радость их была недолга — бо они сами тепер ледво дыхают и уж от великого Поста возят або и носят по мірці бардуркы с под Ясла, Едлича и Коросна. Мы тымчасом будеме новый дом, але уж мурованый, жебы не можна было его так легко подпалити. При той роботі однак, — котра здавало бы ся, повинна подобатися вшиткым, бо преця то будова читальняного дома, адже дома науки и провіти,—дома, в котром будеме могли поглубяти

наши знаня и научитися чогоси доброго и пожиточного.—выдає ся нам незрозумілым поведење дакотрых людей. Они, як н. пр. пандяк, отражают ся, же и так вшитко, отже и читальняный дом перейде в их руки. Чом же они в таком разі не помагают нам в будові, а перешкаджают ей, где лем могут. Ци им здаєся, же то так без труда и работы доходитя до маэтку.—Ліпше бы было пане дяку взяти ся за даяку роботу и не ганьбити честных и заслуженых людей, бо уж 4 roky, я ты вернул с той великой науки с Перемышля и місця достати не можеш. Хоц ты и страшиш вшиткых, же их розума навчиш, але сам листа заадресовати не умієш. Сідже собі тихо и воз ся до даякой честной работы, бо тото убраня и черевикы, штосихдеси, знаш як, купил, внет ся зодрут.

Также просиме того цигана с под Дрогобыча — котрый подписує ся в газеті „Наш Лемко“, яко Лемко с под Дуклі, штобы уж раз перестал циганити и брехати. Та чом ты циганиш, же в завадці ест читальня „Провіта“, кед такой не было и ніт. Преця таке циганство выкрыє ся — и лем наражаш ся на сміх. Сідыш медже нами с ласкы и милосердя, то твоим обовязком ест жити с людми добрі и не чернити их, але противно помагати им в работі.

Таксамо встыдати повинен ся колега Фецьо, котрый отмавят людей, штобы каменя на чит. дом не возили. Така работа нечестна, особенно для человека, котрый сам давнійше был членом той читальні. Мы люде одного села, сусіды и родина, повинни жити и трудити ся впольно разом в любви и згоді. Лем в тотчас будут шанувати нас сусіды. Тому то отзывам ся до вас Феці и дякы, дайте покой с вашом, неприносячом вам чести роботом, не ойте незгоды в селі, не ганьбте и не напастуйте людей—але разом с нима возте ся до работы, а увидите сами, же люде в тотчас начнут вас шанувати.

Член Читальні.

**СМЕРЕКОВЕЦ:** Читам газету „Лемко“ и виджу, же ест с наших сел дост дописей, а от нас никто нич не напише, тай мя так деси скортіло, жебы написати дашто и с нашего села.

В нашем селі ест одна читальня им. М. Качковського. Люды сут вшиткы рускы, украинцов ніт, кромі егомосця и его родины. Читальня стоит добре, бо числит понад 100 членов. Має власный дом, где поміщатся, а в том домі ест саля театральна, комната на библиотеку и ище дві комнаты, в котрых можна помістити молочарню або кооперативный склеп.

Одно нам всяди бракує, а то людей, котры бы працювали на той народной ниві. Жебы мы мали тых людей, треба нам селянам старати ся конечно посылати наших дітей до школы и поміщати их в своих русских бурсах, бо лем бурса може выховати для нас добрых работников. Видиме, же лем тоты, котры были выхованы перед войном в русских бурсах, трудят ся с нами и для нас а где ест русский интеллигент, там и в селі живе русский дух — где ніт жадного руского интеллигента, там непрошены опекуны вщепяют украинску отрую в рускы жилы и ослабляют одідиченый по наших отцах и дідах русский дух. Они баламутят людей брехнями и выдуманом, ложном историом.

Так то и наш егомосць Шевчук не барз любит правду. Як начал приходити „Наш Лемко“ газета украинска, егомосць захвалял ю дуже, Але як появил ся „Лемко“, правдива

руска газета, то зараз принес ю до церкви и по прочитаню св. Евангелия, почал сіпати ся и выкриковати, же то газета недобра — шматта и же никому не вольно читати такой газеты, лем Зорю, Мету и другы украинскы. Але же Лемкы не такы страхливы, посмотрят, як собом егомосць выторгают, тай си дале газету „Лемко“ читают. Бо мы егомосць уже виділи и таких егомосцев як вы и инших и газету „Лемко“ ище перед войном, як вас егомосць на Лемковщині не было. Мы уж веце пережили, як вы и вы нам разом со вшиткыма украинцами наше не выдрете, ани вашима брехнями нас не перекопате.

Мы не потребуєме, жебы вы нам в церкви о газетах и украинской пресі бесідовали або о том: „як баба с пеца ноги выставила, ци конь ся зареготал“ и с того, жебы вы сміяли ся, же то барз красна байка, бо то егомосць зопсуге молодежи. Мы идеме до церкви по тото, штобы спокійно и побожно выслуhati Службы Божей и щиро помолити ся, а о газетах и приповідках, придте егомосць до читальні, то си побесідуєме. Але вы нашу читальню и вшиткых тых, котры до ней ходят и сміло боронят рускости, обходите здалека. Маме мы русский склеп, але вы купуете все у жида, аж и в великы свята. Наш егомосць, то певно якаси родина с Гершком и Лайом, бо в перший день свят, на сам Великдень, зараз по Службі Божой, сестра егомосцьова ходила с торбом до Герщка. Але лем певно на гостину, як до родины, бо жебы ходила дашто купувати, — то не вірю, жебы в таке велике свята егомосць позволили своей сестрі с Гершком гандльовати. Тото не зробіт жаден селянин, навет тот, што его егомосць назвали большевиком, а уж Гершко в звычайный сабаш напевно до них не зайде в гостину. Адже такий то примір дают нам егомосць Шевчук, таку ширят Христову любов.

Мы селяне жиєме по християнскы, ходме до своего склепу, организуєме ся и не ждийме, аж нас кто чужий сорганизує. Заложме свой кооперативный склеп, молочарню, соединяєме ся в „Лемковский Союз“, а в тотчас будеме певны, же дождеме ся ліпшой будучности.

Мушу ту зазначити, же наша читальня и село процвітає в руском духу — и то ест заслуга нашого интеллигента Г-на Т. Ядловского. Стоиме адже добре, але помимо того не закладаєме рук, а возмеся живійше до народной работы. Дівчата и хлопцы приходте частійше и численнійше до читальні, читайте больше газет и книжок! Най не устає в роботі и заряд читальні, бо ворогы стараются всіма силами ю розбити. Не опийме адже всі — берме ся до работы живо и не дайме сосати ворогам нашу руску кров!!

Член Читальні.

## НА ПРОДАЖ:

В Высіві повіт Горлицы продаєся  
8 моргов скомасованой землі  
в одном кавальци.

Блиszych информации уділят на місци  
в Высіві управ. школы Г-н Полошынович  
и в Горлицях Д-р Ярослав Сьоқало.  
Часть землі надаєся на будовляны парцелі.



## Орган Лемковского Союза.

Выходит в каждый четверг.

Редакция и администрация в Крыници. — Адрес „Лемко“ Крыница.

Пренумерата в краю:

50 грошей місячно,  
2.50 зл. полрочно,  
5 зл. рочно.

В Америці: 1 дол. полрочно,  
2 дол. рочно.

В Чехословакии:  
3 кор. місячно, 15 кор. полрочно,  
30 кор. рочно.

Конто чекове Нр. 404.155.

## Дальша борба в Германии.

Як подають газеты, перебіг событий, які мають місце в Германии, ест слідуочий:

Плян замаху приготували кпт. Рем, ген. Шлейхер, фон Папен и Юнг. Они наміряли дня 3.VII. обалити правительство Гитлера при помочи килькох полков Рейхсверы и килькох боевых отділов, котры згодили ся зрадити Гитлера.

Новое правительство поставило собі за задачу привернути монархию. Дня 25.VII. правительство Гитлера дознало ся о плянованом заговорі. В его руки достали ся назвиска вшиткых членов будучого правительства и членов заговора. Дня 26.VI. арештовано Юнга, а слідуочого дня правительство мало уж подробны висти о заговорі. Скликано на раду в дворці Гитлера, добрано цілком певных людей и Гитлер сам поїхал до Мюнхен в ціли выкрытя заговора. Геринг обнял коменду над полициом. В ноци с 30.VI. на 1.VII. адусила заговор кырвава рука Гитлера.

### ТЕРОР В ГЕРМАНИИ НЕ СЛАБНЕ.

Дня 4.VII. світ довідал ся о новых розстрілах без суда. Розстріляно, приятеля Папена, совітника Бозе. Згинул также Фос и адютант Гитлера Штрасер. Крім того розстріляно ище 10 лиц, котрых назвиск не подають. Кара смерти грозит также арештованым проводырам боевых отділов, котрых число подають на около 200.

Заграничны газеты, особенно английскы выстувають остро против тому, што діе ся в Германии и твердят, што методы, яких триматся Гитлер, жебы знищити вшиткых, недовольных его рядами, не лем не ослабляют сил боевых отділов, але наоборот неудовольство у штурмовцев по тым вшиткым мусит окріпати ся. Німцы, пишут газеты вернули до способу середновіча и находят ся в стані дикого безправя. Они сами порвали звязь с цивилизованным світом.

### РОЗМОВА ГИНДЕНБУРГА С ГИТЛЕРОМ.

Английскы газеты доносят, же старый маршал Гинденбург заклика Гитлера до себе до Нейдек, привитал его зимно и потребовал выяснения в справі остатних событий.

Медже иншим, Гинденбург мал повісти Гитлерови, же в Германии мусят мати конец чзсы нерозумны. На тоты слова Гитлер спытал ся: Ци в ваших словах ест угроза? на што отповіл Гинденбург: я вам не грожу, але не забывайте о том, же я вам дал власть. Я сам состою найстаршим жолніром и на найвышшом становиску. Я не бою ся уж никого, крім одного Бога и тото дае мені силу. Если отже не покончите поступати нерозумно, заповідам вам, же вас отправлю, бо мам на тото дост силы так физычной, як и моральной.

### ГЕРИНГ ХОТІЛ РОЗСТРІЛЯТИ ВШИТКЫХ АРЕШТОВАНЫХ ПРОВОДЫРОВ БОЕВЫХ ОТДІЛОВ.

Геринг выдал приказ, штобы розстріляти вшиткых арештованых до того часу проводыров боевых отділов. При той случайности мали стратити житя также вшиткы опозиционисты котрых в минувшом тыжні осаджено в концентрационных обозах. Газеты парыскы пишут, же Геринг намірял через невстрічаний до сих пор кырватый терор отстрашити противников теперешного правительства от ставяня хоцбы найменшого опоры.

Не выконано того приказу лем длятого, же начальство Рейхсверы, котре довідалося о том, донесло о кырвавых наміренях Геринга Гитлерови и заявило, же не бере на себе ответственности за дальший біг событий. Втотчас Гитлер приневолил Геринга до невыконяня того приказу.

Ходят непотверждены погоскы, же президента полиции в Гливицах Рамсгорна, котрый в день заговора утек, вчера арештовано и розстріляно.

Показуе ся, што Рамсгорн, мал молодого адютанта Моргенштерна, молодца о подозрительной кондуиті, котрый утек и власти німецкы глядають его.

### ЛИКВИДАЦИЯ БОЕВЫХ ОТДІЛОВ ГИТЛЕРОВСКИХ.

Боевы отділы гитлеровскы розвязують. Не можна носити им мундуров в часі урльопу. Начальники тых отділов мають постоянно зголошувати місце пребываия. Группы могут брати участь в манифестациях лем за позволением начальства.

Лем начальник боевых отрядов в Гданску выдал распоряджене, же на терені Гданска штурмовцы могут выступати в мундурах.

Дуже штурмовцев утекло до Швайцарии. Вшиткы пришли они тайно на терен австрийскый через границу передарулянску и тырольску и просили австрийскы власти о перепущене их до Швайцарии. Австрийскы власти перепустили их. Таких біженцев ест в Швайцарии перешло 1000.

### ИТАЛИЯ ЗАНЕПОКОЕНА СОБЫТИЯМИ В ГЕРМАНИИ.

Амбасадор французскый в Римі приїхал до Парыжа. Подорож его звязана со событиями в Германии. Газеты подають, же круги италийскы наміряют змінити отношеня до Німец. От Франции зависит, ци потрафит выкористати момент и зблизити ся до Италии, штобы запевнити тревалость европейскому спокойеву. Выпадкы в Німечині занепокоили не лем Рим, але и другы державы. Найвеце шкоды приносят они самым Німцам, бо оказало ся, же Німцы гитлеровскы не сут таком одностайном брылом, за яку их уважано.

### Тайный трибунал революционный боевых отділов грозит Гитлерови помстом.

Помимо напряженого внимания со стороны войска и тайной полиции в численных осередках Баварии и Берлина организують горячково комитеты революционны, котры берут собі за ціль подняти террорыстичну борбу противрядову.

Тот рух має росширити ся на вшиткы осередкы промысловы и роботничы.

Система организации отбыватся через уставяне „пяток“ по образцу давных німецкых боевых отділов коммунистичных.

Комитет революционный партии народосоциалистичной выдал отзову, в котрой пише:

Проводыры наши вымордованы! Но не меньше работа, штобы допрывадити до другой революции мусит быти ведена.

Гитлер стал ся орудіом в руках реакции и великого промысла, котрый гнете роботничков.

В правительственных кругах боятся замаху с помсты за смерть вшиткых головных проводыров боевых отділов.

Особенно боятся о жита Гитлера, Геринга и Гебельса, котрых уважают за таких, котры поубивали своих приятелей. Подобно Гитлер ест совсім морально зламаний, послідніма событиями. Тому не можна дивовати ся, если зважит ся тото, же роля Гитлера в Німеччині вяне с каждым днём. На перше місце высуват ся Геринг. Як бы не Геринг, не знати, ци Гитлер был бы ище днеска канцлером. Геринг выкрыл заговор и Геринг подыктовал Гитлерови, як має поступити с участниками заговора. Коли Гитлер поїхал до Мюнхен, втотчас Геринг „перечистил“ Берлин и казал замордовати зненавизеного через себе генер. Шлейхера.

Положене Геринга ест сильнійше, як Гитлера. Гитлер знищил боевы отряды — мусит дбати о ласку Геринга, котрый в своих руках сильно тримат полицию и знае, што діе ся в Германии. Герингови може противоставити ся лем оден министр войны ген. Бломберг, котрый операт ся на генералиции и Рейхсвери, котра не має ище здецидованых плянов политичных. Люды, знаючи добре кулисы политичного жита в Германии твердят, же Геринг здыстансуе совсім Гитлера, або буде ся ним выслуговати.

Бесідуют также, же Геринг хоче конечно выпхати Гитлера на кресло президента, штобы самому остати канцлером.

Третим сильным в Германии ест ище все фон Папен. Помимо того, што бюро Рейтера доносило, же Папен выїздат за границу и уступат со своего місця — показал ся урядовый комуникат, котрый подае, што Папен остае дальше вице-канцлером. Ест то доказ, же за ним стоить муром Гинденбург и Рейхсвера. С того видно, же найблишим правительством в Германии буде Геринг, Папен, Бломберг и Гитлер, а тот остатний буде в нем грал найменьшу ролю.

## Вильгельм вертат до Німец.

Газеты подают, же Вильгельм II. ище в веренсі т. р. верне до Німец и обыйме власть. Рейхсвера не относит ся желательнo до Гитлера, цілый офицерский корпус, а также сам ген. Бломберг заховал вірноподданчи чувства для б. цісара.

В Дорн омавяны были sprawy звязаны с диктатуром войсковом, котру впровадили бы по обаленю правительства. Введено диктатуры предвиджуют на вересень 1934 р.

## Геринг рoстрiлял Эрнста и Гейнеса,

бо они знали тайну подпаленя „Рейхстагу“.

Газеты парыскы подают, же правдивом причином события в Німеччині было неудовольство в кругах „штурмовцов“ по поводу наміряного розвязаня отділов штурмовых. Гитлер боял ся, же Рем и другы перейдут до оппозиции и будут могли зашкодити ему оголошеньом дакотрых немилых для Гитлера писем и поступков. В звязи с тым газеты подают, што Эрнста и Гейнеса рoстрiляно

тому, бо они подпалили на приказ Гитлера „Рейхстаг“. Таким способом Гитлер и Геринг мали выкорискати оказию, штобы позбыти ся вшиткых, котры знали тайну подпаленя.

Приятели замордованого б. канцлера ген. Шлейхера и Рема старают ся найти доказательства, же они оба были невинны. Шлейхер не порозумівал ся ани с французским правительством, ани с его представителем в Берлині. Его рoстрiляно на приказ Геринга, бо Геринг уважл его за грозного рывала, а также и тому, бо он знал докладно историю подпаленя „Рейхстагу“.

Газеты с Риму доносят, же Гитлер боял ся, же Рем має в Мюнхен велику силу, котрой Гитлер може не перемочи. На тот случай Гитлер мал приготoвлены два аеропляны, на котрых намірял утечи до Италии.

Газеты подают, же Гитлер, уж втотчас, коли в Венеции виділ ся с Мусолини, повіл до него, же отношеня в Германии сут того рода, же можна сподівати ся вшиткого и же он сам буде приневоленый спасати ся выїздом за границу, найохотнійше до Италии. Гитлер мал приготoвлену под Римом виллу, в котрой мал в разі потреби замешкати.

## Перший транспорт до изоляцийного обозу.

Дня 6.VII. выслано с Варшавы перший транспорт до обозу изоляцийного (отособненя) Транепорт тот складал ся с 11 лиц. Десятох с них, то знаны діятели обозу народо-радыкального. Они сут подписаны на декларации, стверджаючой покликане до жита той политичной организации. Сут то переважно молоды люды, в віку до 35 літ, медже нима адвокаты и студенты. Вшиткых осаджено в обозі изоляцийном на разі на три місяцы. Остатний ест діятелем комунистичным, знаным с выступлень противдержавных.

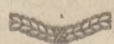
Того самого дня вывезено до Березы Картуской с Кракова 7 лиц. Трьох с них, то знаны нам лемкам агитаторы украинскы с повіта горлицкого, а именно: Д-р Мих. Гыжа, лікар с Высовы, Стефан Шевчук со Смерековца и Ярослав Желеп с Ропиці Руской. Два инши, то члены польского обоза народо-радыкального, а два остатни, члены секции молодых партии народной польской.

Комендантом обоза изоляцийного назначено инспектора полиции в Познаню Болеслава Грефнера.



Поміщайте оголошеня в газеті „Лемко“.

Кто хце прислужитися нашой газеті нехай зберат оголошеня зміст и сел повітов Леско, Сянок, Кресно, Ясло, Горлиці и Новый Санч.



## Правительство стремит до отдолженя села.

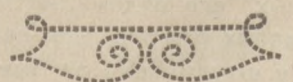
Каждого року в літних місяцах т. е. от червня по конец вересня припадают ферии (вакации) политичны и министры розїзджают ся на отпочинок; в том часі звычайно ніт никаких важных змін в политыці и полагаджуе ся лем sprawy текучи, менше важны и личны,

В текучом року справа має ся совсім иначе. До того часу не выїхал на отпочинок ани оден министр, хоц уж минула близко половина липня и нич не показуе на тото, штобы министры розїхали ся перед концом липня на урльопы. — Скомплетоване (пополнене) правительство через покликане до него министра Зындрам-Косцялковского и министра Понятовского приступило до реализации зачеркнуной уж перед місяцем програмы кампании господарчо-рольной. Реализация той програмы, перервана на якийси час трагичном смертю мин. Перацкого, стае ся тепер головном задачом правительства.

Правительство, штобы помочи передовсім малым рольникам, старат ся 1) о поднесенє цін зерна и вшиткых продуктов рольных, 2) о отдолженє села. В остатних часах дае ся зауважити, же правительство начинат опековати ся передовсім малыми рольниками. Таким способом правительство стремит до поправки житьовых условий дробным господарствам, адже найчисленнійшой масі жителей Польщи. Правительство приготoвят подробну акцию охорены цін землеплодов. Оно старат ся тепер о поправу не лем цін зерна, але также вшиткых рольных артыкулов (худобы и инших) Але сама поправа цін ище не ратуе газду, ани не поправят его положеня; тому то правительство стремит также до пониженя цін товаров промысловых, а передовсім желіза, с котрого вырабят ся рольничы снаряды, а также нафты, соли и дакотрых выробов державного монополю.

Можна судити с голосов, походячих с міродательных кругов, же новый министр рольництва Понятовский приступит в найблишом часі до отдолженя рольництва, особенно середного и малого. Правительство пришло до пересвідченя, же не належит ратовати великих маетков рольных, котры задолжили ся часто через легкомысленне жита их властителей, а наоборот треба ратовати хлопа, котрый попал в біду без власной провины, через загальне тяжке положенє економичне.

Тота акция правительства над поправом положеня господарчого села и хлопа продолжит ся віроятно до осени, то ест до часу поконченя жнив.



### КРЫНИЦЯ-ЗДРОЙ:

Пенсионаты вилла „Карпатска“ и Злата Брама“ положены в центрум, коло дептака. Текуча зимна и тепла вода. Веранды. Добра кухня, на требованє диететична. Ціны низкы.

## Для Лемковской Епархии Владыком Лемко.

Весела вість рознесла ся в ostatnich днях по цілої Лемковщині, што ватыканскы круги остаточнo порішили діло обсаджєня владычого престола лемковской епархии. Владыком именованый — як мы сообцили в попередном н-рі нашой газеты о Д-р Василий Масцюх, на місце зрезигновавшого о Д-ра Николая Нагорянского. Факт тот має для Лемковщины велике значєнє. С прибытьом на Лемковщину О. Д-ра Масцюха в характері Апост. Администратора зачне ся нова ера в истории Лемковщины. Новоименованый Владыка ест Лемком, рускых переконань, цілом душом отданый Лемковщині. За свою рускость много пострадал (так от духовных як и світских властей за небожкы Австрии. Разом з другыма Лемками пережил Талергоф — тоту руску голгофту, а вернувши с Талергофа терпіл дальше переслідования. Епископ Коцыловский обсадил его посаду професора св. Богословя священником-украинцом и тым способом змусил его оставити Перемышль, а ити на сельского пароха. Також не принял его епископ Коцыловский в пропозицию, коли старал ся свого часу о парохию Крыницю, яко недостойного на тоту парохию. Коли міродайны чинники хотіли О. Д-ра Масцюха, яко самого лучшего знатока церковного права, покликати в Рим яко члена Кодификаційной Комисии восточного права канонического, епископ Коцыловский не допустил до того, а предложил на тоту становиско кандидата украинца. Ученость О. Д-ра Масцюха оцінили аж и чуджи, предкладаючи ему по войні катедру права церковного на университеті в Білграді котрой однак не принял лемдлятого штобы трудити ся межде своима и для своих.

О-ца Д-ра Масцюха на новом пості должна приняти ціла Лемковщина отовртым рускым серцьом, щиро, яко руского Владыку. Его должны привитати Лемкы торжественно, триумфально так, як колиси витали рускых епископов Лемков Полянского, Пелеша и других. Тот день должен быти великым торжеством и стягнути на привитанє Владыкы людей з найдальших закутим лемковской землі, штобы показати врагам, як Русь витає свого руского Владыку.

## Жена убитого „штурмовца“ ЕРНСТА пополнила самоубийство.

Віденскы газеты подають трагичны подробности смерти жены Эрнста розстріляного на приказ Гитлера без суда.

Агата Эрнст недавно вышла за муж за Эрнста. На ей вінчаню были вшиткы высши проводыры гитльеровскы, адже Геринг, Гебельс и други. Она сама ест дочком богатого промышловца в Берлині. Жену отвезли до шпиталя положничого в Берлині, бо сподівала ся пєтємка. О розстріляню мужа нич не знала. Доперава недавно довідала ся она о смерти мужа и тотя вість так сильно на ню подійствовала, же зажила велику дозу вероналя и ет того умерла.

## АФЕРА ШПЬЕГОВСКА В АЛЬЗАЦИИ.

Преса французска донсцит с Мецу о выкрытo через полицию аферы шпеговской Полиция арештовала Бальтеса, жителя Мецу, котрый выдавал важны документы, касаючи ся обороны державы своим двом спольникам, котры сут на услугах промышловца німецкого Германа Рехлинга. Вісти тоты передавал Рехлинг до Германии. Рехлинг был в часі войны оскарженный и засужденый через Французску раду военну за стале нищенє в часі войны фабрык в полночной Франции.

## Убийство, котре выкликало світову войну.

Губернатор Босні сам ручил за полну безопасность австрийского наследника престола. Дымчый льонт серед цвітов. Фатальна помылка шофера. Три смертельны стрілы в Сераєві.

Дня 28.VI. минуло 20 літ от часу, коли Принцип трехкратным выстрілом убил архикнязя Фердынанда и его жену, што в последстві выкликало світову войну. Причином убийства была велика любовь своего народа, котрому жило ся тяжко по прилучєню Босні и Герцеговины до Австрии. В Австрии знали о том, же Босня не належит до безпечных краєв, але помимо того никто не предвиділ катастрофы. Маршал Потьорек, губернатор Босні в своих рапортах ручил за их безопасность. На дворі австрийском вірили сліпo тым рапортам, помимо того, же оден из двора цисара прислал со Сераєва 6 депеш, в котрых доносил, же ізда до Босні не ест безпечна. Бояли ся также замаху в Будапешті. Присламо до Сераєва 40 агентов, котры мали стеречи архикнязя и его жены.

Дня 28. червня припало на неділю. Архикнязь іхал повозом и принимал дефиляду. Нагло на его коліна упала вязанка цвітов, котра дымила ся. Скорым рухом вышмарил Фердынад цвіты и в той секунді страшливый гук роздер воздух. То бомба експлюдовала и ранила килька лиц. Але торжество тырвало дальше. Коли архикнязь довідал ся, же бомба ранила также гр. Мерици и же он ест в шпиталю — рішил навістити его. Потьорек дальше ручил, же ніт никакой опасности, бо уж вшиткых замаховцов арештовано, Архикнязь не барз вірил в тото и дал приказ іхати побочныма улицями. Шофер однак не знал о том, и іхал перед ратуш, як му перше приказано. Коли Потьорек спостерег, же шофер візджат в улицу Франц-Іосифа, дал приказ наворачнути. Машина затримала ся, а втотчас скочил на стєпень автомобиля Принцип и трьома выстрілами убил архикнязя и его жену. То стало ся причином світовой войны. Принципа арештовано и засуждено на безтерминову вязницю. Он умер в часі світовой войны в крєпости в Терезині.

ЧЕКИ ВЫСТАВЛЕНЫ НА АДРЕС  
НОВЫЙ САНЧ СУТ ДОБРЫ.  
ИНШИХ НІТ.

## Як згнул цар Николай II.

Недавно появил ся книжка, паписана через П. Быкова б. члена совіта екатеринбургского п. т. „остатни дні царату“.

В книжці той Быков, котрый сам отограл не последню ролю в убийстві родины цара, описує, як жила родина цара в последних днях и условия, в яких розстріляно цілу родину. Быков твердит, же родина цара легко могла утечи с Росии и же не раз была ку тому случайность ище перед місяцом маєм 1918 р. т. зн. перед вывозом их до Екатеринбургa, але группы монархистычны не уміли перепровадити пляну бігства.

Дальше Быков оповідат, же царска родина числила на спасєнє до последного часу, але с Екатеринбургa бігство было труднійше, бо там стережено их сильно. Конец родины прыспішили чєскы легионы, котры наближали ся до Екатеринбургa. На засіданю дня 16.VII. 1918 р. пришли до переконаня, же місто мусит поддати ся до трьох дней и втотчас то рішено без суда розстріляти цілу родину. Поручено тото зроби ти комендантам сторожи и заслугуючим на довірє работникам — комуністам.

Дня 16.VII. рішено их розстріляти. Спроваджено их вшиткых до комнат на долині и отчитано рішенє уральского совіта, тотом цар Николай Романов, его жена, сын, чотыри дочери и четверо службы были розстріляны. Тіла замордованых перевезено тягаровым автoм до старой копальні и там спалено, а останкы недопалены закопано в болоті. Если вірити Быкову, то прєх родины царской почиват в якомси багні коло Екатеринбургa.

Дня 24.VII. легионисты чєскы заняли Екатеринбург.

## ВСЕЛЕМКОВСКИЙ ТАЛЬЕРГОФСКИЙ СІЗД В ГОРЛИЦКОМ ПОВІТІ.

Редакция „Лемка“ достає дуже писем, с требованьом, штобы урядити Тальергофский празник для Лемковщины.

Писма тоты доказують, што в сердца наших людей ворала ся глубоко память о погыбших в часі світовой войны лучших сынах нашего народа. Сут они также доказательством, же лемкы остаят ся вірны своим рускым идеам и своего руского имени не дадут собі выдерти.

Идучи по думці тых вшиткых, котрым дорога чєсть руска и память для мучеников и жертв світовой войны, завыває наших людей с повіта горлицкого, штобы они вызначили и то як найскорше місце и час, в котром отбуде ся такой сїзд и заняли ся приготвлєньом того сїзда. Сїзд тот мусит отбыти ся в повіті горлицком, яко лежачим в середні Лемковщины. С місцовостей горлицкого повіта надають ся добре для устройства такого сїзда села Маластов, Устє Руске або Высова, а отвітным термином може быти день 29.7. яко тот, в котром уж начали ся переслідования наших людей. Свои увагы просимє присылати до редакции „Лемка“, котра буде их оголошати.

## НА ПРОДАЖ:

В Высєві повіт Горлицы продаєся  
8 моргов скомасованой землі  
в одном кавальци.

Близших информации уділят на місци  
в Высєві управ. школы Г-н Полошынович  
и в Горлицах Д-р Ярослав Сьоцало.  
Часть землі надаєся на будовляны парцелі.

## До молодих лемків.

Знає о том, же тому жиє ся все ліпше, кто єст мудрый и просвічений. Лем такий человек може дати собі в світі раду в тяжых часах. Знают о том и стары и молоды, але не старают ся о просвіту, хоц мают нераз час и місце, где можна росширити свой світогляд. Але паробок, ци дівча о том не думают, штобы жило ся им легче, а натоміст старают ся о річи меньше важны, як о модну одєджу, лякерку, шолкову сподничку, пончохи, перетені и т. п., котры то річи выпорожняю их кышено и так слабо заповнену, а напыхают Ицкову. Мы забыли цілком ольни уцях, котры давали нам сильну и туню одєджу.

Уважаєме, же ліпше єст подслухати нову співанку и фальшиво ю повтаряти, як співати стародавны, рускы, лемковскы пісні, котры сут на правду ладны. Вмісто сходити ся по корчмах — ходме до читальні им. М. Качковського, бо там найде ся все газета, с котрой довідаєме ся, што дієся в світі, або яка цекава и пожиточна книжка. Там можеме научити ся, як належит управяти поля, штобы увеличити доходы с ґрунту, там также часом найєме розрывку в епіві, забаві и танцах. Оттамаль вернеме все мудрійши, веселы и полны житя и духовой силы. Вшиткы, особливо молоды лемкы повинны читальню им. М. Качковського уважати за свою другу маму, котра нас пригорне, даст нам просвіту и росширит погляд на жизнь и єй ціль, буде нашии дороґопоказательом и попровадит нас дороґом правды.

Тота рада єст на часі особливо тепер, коли закончил ся школьний рок и много молодежи вышло зо школы. Тоты повинны памятати, же як єя чоґе не повтарят, то тотє забываются прудке. Для того вы, котры опустили школу, вписуйте ся вшиткы до читален им. М. Качковського, бо там найдете все книжку, котра утвердит и росширит здобыты в школі відомости, найдете там также розрывку и забаву и будете чути ся там так, як дома при мяню и мамі.

Коли зробиме так вшиткы молоды лемкы, то не буде медже нами незгоды, зменьшит ся процент людей несвідомых, котры те належат нибы до украинцов, „бо єґомоць так казали“, зменьшит ся число тых, котры, штобы быти „косцільником“ або попасти корову на єґомоцьовом полі, повідають, же сут украинцы, хоц не знають, што то таке Украина. Штораз менше буде таких, котры сами не знають перечитати книжку, а берут ся до политькы и хотят творити Украину от моря до моря на приказ єґомоця и для пасовиска, або пол кварты квасной маслянкы.

Тому дружно, вшиткы молоды, вшиткы школяры и школяркы, котры попращали того року школьну лавку — вписуйте ся численно до місцевых читален им. М. Качковського, а она даст нам світло и покаже дороґу правды и добробыта.

Яворчан.

Глядам хлопца до друкарні

„Пржишлєць“

Крыница Здрой :-: виля „Рингуфа“

**ВІРХОМЛЯ МАЛА.** Вірхомля Мала, село невеличке, 53 номеров жило до того часу спокійно и в любви. Аж пришол до нац учитель со Складистого, лемко, котрому мы повірили. Бывал у нас на забавах, весілях, бавил ся со старшима и молодыма и сут аж и сліды той забавы. Потом хтіл оженити ся, тай выбрал ся через ліс Рунок и зашол до Лосього. Там трафил до Кобанього. Дівчина сподобала ся єму, бо єст чиста украинка, оженился и привел ю до села. От того часу начала ся украинска агитация в нашом селі. Рєспочало ся вышиваньма сорочками и фартушками и роздаваньом газеты „Наш Лемко“, котру достарчат му войт. Разом с тыма вышиванками и украинском шматком почали ся в селі люде вадити и дошло до того, же отец нераз вадит ся с власныма дітми. Яко старший газда в селі, — памятам давны часы, коєи у нас была зґода и єдність и виджу, же иде до злого. Прото остереґам учителя, штобы перестал вводити агитацию украинску до нашего села. Мы родилися руснаками, руснаками тыж останеме. Войтови также раджу не роздавати газеты „Наш Лемко“ бо тота газата украинска, не наша, мы маме свою руску газету „Лемко“.

Лемко с Вірхомлі Малой.

### ШТРЕИК В ЛОДЗИ ЗАОСТРЮЄСЯ.

Перед килікома днями начали сезонови (на якийси час) роботники штрейковати, жадаючи повышеня платы.

Штрейк тит приберат штораз острійши формы. Потому отбыли ся нарады, в котрых взяли участь инспектор труда, представителі штрейкуючих ґородске управлене и Фонд Труда. Представителі ґородского управленя годили ся подписати с роботниками колективну умову на дотеперешних условиях и заповіли, што те можут подвысшити платы, бо на тото ніт средств. Ґородске управлене зґоло ся перевозити бесплатно роботников трамваями на роботу и с роботы, а также увеличити число роботников в случаю признаня місту новых кредитов будовляных.

Роботники не зґодилися на тоты условия и потребовали пєвишеня платы. В виду того нарады не дєвели до компромиса (зґоды).

Дня 4.VII. роботники в числі около 500 людей пробовали урядити демонстрацию, але полиция не допустила до того. Килькох проводыров демонстрации арештовано.

### ЯК ПРИМАГ ИВАЮТ ГОСТЕЙ ДО КУПЕЛЕВЫХ ЗАВЕДЕНЬ.

Английске купелєва заведење Блокполь в цілях самєлеклямы, обявил о небывалый конкурс: Заведене обіцяло выплатити суму 6000 зл. той парі молодят, котра зараз по вінчаню зґодит ся чєзєз цілий місяц не принимати ниякого ідла кромі мининеральной воды и жити в єсобы шкляных скринях, уряджєных для каждого с них отдільно, и находячих ся под контролєом купелевых гостей. Молода пара, котра хотіла заробити 6000 зл., внет нашла ся. Молодыта были водворєны до шкляных скринь, в котрых мали постелі и всяку выґду и начали живити ся лем минеральном вґдом. Цекава публика іде днями и ночами до того купелевого заведеня и толпится ґри скринях с молодятами.

## Процєс украинскых терорыстов.

Перед килькома днями начал ся во Львові процес против терорыстов украинскых, котры зробили замах на шкоґного куратора Ґадомского. Предсідательом судового трыбунала назначєный ґ. Дворжак, обвинят прскуратор Д-р Прехтель-Моравинский, боронят адвокаты Марышак, Сухович и Ґрынковский. Процєс иде о тото:

Дня 27. верєснєя 1933 р. двоє молодых людєй слідили за куратором Ґадомским, котрый вышол с кавярні „Жорж“ и ишол до дому на ул. Кармелитєску. Коли куратор вошол до дому, приступил ку молодым людем агент тайной полиции, Тєлєдаєв и зажадал от них документов. Оден отразу начал утекати, а другый вынял свою легитимацию. В часі, коли агент переглядал легитимацию, затриманый выстрілил в агента и ранил єго в руку, а сам убіжал, оставляючи документ в руках агента.

### РЕЗУЛЬТАТЫ РЕВИЗИИ.

В помешканю властитєля той легитимации Северина Мады, 23 літного маляра, заряджено ревизию и найдєно три револьверы и два ручны гранаты.

Северин Мадєра жил разєм с Иванчуком Юлианом и коли єго арештовано, то он повіл, же револьверы и бомбы достал от Иванчука котрый приказал убити єму на улиці незнаного человека. Мада был переданый польовому Судови и засуджєный на кару пожизненного арєшту.

Тепер Мада принимат участь в процесі о зраду, о котру єст оскаржєный, яко член недозволеной, противдержавной ґрганизации О. У. Н. (Организация украинско-народова).

Другым оскаржєным о зраду єст Юлиан Иванчук — 22 літний студєнт, котрый єст оскаржєный о намавянє до убийства и о перєхованє выбуховых материялов, екразыта и нитроґлицєрина. О тото само єст оскаржєный Василий Медвич. Четвертый Александр Луцкий єст оскаржєный лем о належанє до О. У. Н. а пятый Василий Феданский, кромі того также и роспространєнє в Мосцисках нелегалных брошур и книжок той ґрганизации.

В процесі том Мада, яко такий, котрый не має уж нич до страченя, бо и так єст уж засуджєный на кару безтерминовой тюрмы — признає ся до вшиткото и принимат цілу вину на себе. Процєс выкликал велике заинтерєсованє цілого Львова так чєзєз особу, котру хотіли убити терорысты, як и для того, же дає он возможность заглянути в технику У. Н. О.—вских терорыстєчных „пятерок“.

ЕКЗАМЕНОВАНА

**АКУШЕРКА**

с пятилітном практиком

**РУСКОЙ НАРОДНОСТИ**

осядє в єдном лемковском селі.

За инґормациями писати до редакци

„Лемко“ Крыница.





Орган Лемковского Союза.

Выходит в каждый четверг.

Редакция и администрация в Крынице. — Адрес „Лемко“ Крыница.

<p>Пенумерата в краю:          5) грошей місячно,          2.50 зл. полрочно,          5 зл. рочно.</p> <p>В Америці: 1 дол. полрочно,          2 дол. рочно.</p> <p>В Чехословакии:          3 кор. місячно, 15 кор. полрочно,          30 кор. рочно.</p> <p>Конто чекове Нр. 404.155.</p>
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

## Арештовано 3 преступников, котры помагали в убийстві бл. п. министра Пьерацкого.

Сам убийця збіжал за границу.

„Газета Польска“ с 10. липня подає до відомости вісти о убийстві бл. п. мин. Перацкого яких той газеті уділил мин. правосудия г-н Чеслав Михаловский:

Именно тепер уж, повіл г-н министр, стан річи ест такый, же можна без перешкоды для дальшого слідства подати до відомости, же помимо того, же убийця збіжал за границу, в руках властей ест ряд предметов, котры стали ся основаньом дальшого поведеня, Тьма предметами сут капелюх и шмарена, або згублена газета, котру найдено на ул. Фоксаль, а также плащ, котрый убийця шмарил на сходах камениці при ул. Окулярник 5. Крім того на слід убийці напровидил опис убийці через людей, котры его виділи и бомба, котру он шмарил, утікаючи.

Операючи ся уж на тых слідах, пришли власти до заключения, же злочин муслі выйти зо среды сорганизованой. Показовало на тото также переведене заговора и его плянова и добра организация.

В першой фазі слідство не ограничило ся до одного направленя, але было ведене дорогом акуратного справджаня вшиткых, распорядительных материялов и вшиткых нелегальных организации.

В звязи с одним с тых материялов, а именно с синьо-желтом лентом, подобном до тых, яки продают на боевой фонд организации украинских националистов О. У. Н., власти судово-слідчи заняли ся одним фактом, котрый мал місце в ночи с 13 на 14-го червня т. р. т. зн. перед самым злочиньом. Той ночи зліквидовано апарат боевой У. О. В. и найдено фабрику бомб.

Старанна и акуратна експертыза потвердила, же бомба шмарена через убийцю походит власне с той фабрыкы. При отнайденю той фабрыкы арештовано властителя и управителя фабрыкы а также лучника медже поодинокыма членами У. О. В.

Такым способом в руках справедливости нашли ся непосредны спольники преступ-

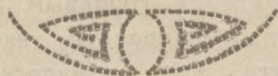
ника, а одночасно усталено с якой среды вышел преступник и рішене морда.

Дальша акция дала судовым властям дня 18. червня т. р. позно вечером відомость о одном лицу, котрого опис и другы подробности показовали на тото, же ест он замішанный так в справу убийства, як и фабрыкы бомб в Кракові. Тото лицо сіло на корабель в Гданску и поіхало до одного с німецкых портов. Того самого вечера наши власти порозумілися с полициом німецком, котра приарештовала тото лицо дня 19. червня и доставлено его до арештов в Варшаві. В дальшом слідстві переконано ся, же тот арештованный человек ест членом боего отділа партии украинской У. О. Н.

Переконано ся, же тот арештованный брал непосредну участь в организоваю а може и переведеню убийства. Таким способом усталено среду, отвітственну за убийство, а том средом ест тайна организация У. О. Н.

В руках справедливости ест трьох членов боевого отділа той организации, а с тых двоих приготовляло замах и достарчило бомбу, а третий крім того брал также участь в самом убийстві.

Сам убийця находит ся поза границями Польщи але, повіл г-н министр, не опустиме рук, покля не достанеме его, хоц на разі не маме великой надежды.



### КРЫНИЦА-ЗДРОЙ:

Пенсионаты вила „Карпатска“ и Злата Брама“ положены в центрум, коло дептака. Текуча зимиа и тепла вода. Веранды. Добра кухня, на требоване диететична. Ціны низкы.

## Дальше непорядкы в Германии.

Непорядкы в Германии продолжают ся. Помимо того же Гитлер и его сторонники старают ся силом и кулями опановати положене, боевы отділы организуют ся и угрожают аж и самому Гитлерови.

В остатньом тыжні перебіг событий в Германии был слідующий:

Юнкры и Рейхсвера потребовали от през. Гинденбурга усуненя Гитлера.

Представителі немецкых юнкров и Рейхсверы были приняты через пр. Гинденбурга и зложили ему такую декларацию (заявлене).

I. През Гинденбург має публично заявити, же не належит до партии народных социалистов и не ест сторонником теории Гитлера.

II. Событя, яки мали місце в остатних часах в Німеччині уменьшили довіре до Гитлера и он (Гитлер) перестает быти представителем публичной опинии (мнія) Німец.

III. В виду убийства генерала Шлейхера и ген. Лоссова населене Німеччины жадає, штобы Гинденбург приневолил Гитлера до отданя уряду канцлера Папенови.

Крім той декларации достал Гинденбург ище другу, подписану через генералов німецкых, в котрой генералы дополиняют ся усуненя министра войны, генерала Бльемберга.

Видно с того, же оппозиция против Гитлерови увеличат ся и може допровадити до обаленя Гитлера.

## ГИТЛЕР ТЫМЧАСОМ СТИНАТ ГОЛОВЫ И СТРАШИТ ДАЛЬШИМА РОЗСТРІЛАМИ.

Як подають газеты, в Німеччині розстрілює ся дальше людей. Число розстріляных без суда выносит до того часу около 500 людей, котры занимали высокы уряды. Арештованя идут дальше и не даст ся обчислити числа арештованных, бо там ест тепер так, же никто не знає, што с ним буде завтра. В Мюнхен розстріляно музычного крытыка Шмидта. Вывлекли его с постелі и убили, хоц он заклинал ся, же николи не занимал ся политичныма справами. По убийстві показало ся, же то иншого Шмидта мали убити,

Таксамо в Берліні розстріляно Д-ра Клявзенера, представителя німецьких католиків, правительство виразило жемі и епископови берлінському слова сочувства и выповіло ся, же не давало приказу его убивати.

Показує ся с того, же Гитлер и его правительство не приказуют убивати, але соткы людей в Німеччині убивают. Сподівають ся, же и министр Гебельс не долго поживе, бо задер с Герингом, а Геринг знає прятати своих врагов.

## Свято гор в Закопаном.

Чудны еут наши горы. Любиме их вшиткы и хоц нераз нарікаме на них, же ест земля планна и же не родит ся ту так, як на долах, все же никто с нас не хоче позбыти ся своих жбырков и купити собі грунту на долах, але вертат радо до гор аж и втотчас, коли судьба шмарила его в далеки краи заморескы.

Отчувають тото пайліпше тоты наши братя, котры выіхали за фалатком хліба до Америки, Они те тужат все за нашими лісами и потоками и як лем можуть, вертают до родного села.

У нас привыкли мы судити, же горы еут крайом бідным и же они кромі невеличкого овесика, бандуркы и ліса, нич веце не могут нам дати. Такой суд ест мыльный, бо горы могут стати ся богатством якогоси краю.

В Европі найбільше гористым крайом ест Швайцария, Ест то край без ровнин, о барз высоких и недоступных горах, але помимо того, ест Швайцария богата. У каждого Швайцарца ест ладна, чиста хата и живут они значно ліпше, як жителі нашего Подоля—где, як нам вшиткым відомо, земля ест уроджайна. Видно адже с того, же горы містят в собі также богатства, лем треба их уміти використати. В горах мусит ся газдовати иначе, як на долах. Коли на долах головным доходом с землі ест зерно и цукровы бураки, то в горах управа зерна приносит барз малы доходы, а часто аж и страту. Тому то в горах треба доконче переініти способ господаркы и господарства рольны замінати на господарства молочны и хову худобы так рогагой, як у увец. Так зробила Швайцария и довела до того, же швайцарскы коровы мають високу ціну и сут знаны в цілом світі, а швайцарскы сыры рсходят ся также по цілой кулі земскоій.

Другым таким самым богатством гор ест их краса и чистый и здоровый, переполненный живицьом, воздух. Тоту красу и тот воздух уміла также Швайцария використати; она не жаловала труда и выдатку на тото, чтобы запознати людей с том красом, она от давна и до тепер розсылат фотографии своих гор по цілом світі, выдає книжки с образками и описом тых гор, чтобы лем заохотити людей до приїзда в тоты горы.

Штобы людям, приїджающим до Швайцарии дати всякы выгоды, не жаловала Швайцария также и выдатку на дороги и дома. Аж и на найвысшу гору выіде там лаждый зубчатом колейом и на вершку найде порядный готель и реставрацію, где може отпочати, заночувати и добрі сісти.

Всяди сут выгоды дороги для автомобилей, всяди чистота, в каждой селькой хаті газдыня знає зварити чистый и смачный обід и в разі потреби переночувати гостя в чистой комнаті и на чистой постелі. Дятого то до Швайцарии приїджают люде с цілого світа

и оставяют там гроши. Тому то их горы стали ся богатством краю, а краса тых гор и воздух приносят Швайцарии значно векши доходы, як мелочарство и выроб сыра.

Наши горы сут также барз ладны. И они могли бы притягнути до себе людей, если уж не с цілого світа, то по крайней мірі с цілой Польци, але треба 1) чтобы был выгодный и добрый доступ до каждого нашего села; треба отже старати ся нам о добры и густо розміщены дороги. 2) чтобы мы утримовали наши господарства чисто, чтобы в каждой хаті была чиста комната с чистом постельом, чтобы навоз на дворі был накрытый и гнояница не розливалась ся по дворі, чтобы двор был все заметеный, чтобы при хатах были загороды с яринами, квітами и овочевыма дереревами и чтобы каждая газдыня уміла чисто и смачно зварити ідо для того гостя, который приїждат до села. Справу будовы дорог мусит полагодити правительство, але и ту потреба старань со стороны самых людей, бо правительство зрсит тото, лем втотчас як люде будут ся о дороги старати и выкажут, же выдаток оплатится, а чистота наших хат зависит уж всеціло лем от нас самих.

Кромі того потребна ест до поднесеня наших гор также рекляма. Люды мусят знати о том, же наши горы сут ладны, они мусят довідати ся, где можна достати чисте помешканє, где ест ріка до купаня, где лісы и якы, где розрывкы, мы мусиме им о том писати, поміщати описы и фотографии в газетах, мусиме написати, котром дорогом найліпше достати ся до якогоси села, як далеко тото село от желізной дороги, почты, уряду телеграфичного, лікара и т. д. а лем потом можеме сподівати ся того, же люды до нас приїдут.

Горы мають ище одно свойство, а именно в горах ніт добрых дорог, комуникация и сходженє ся людей межде собом ест утруднене, а в слід за тым иде тото, же относительно малы группы людей творят для себе отлільный тып и заховуют свойственный характер. Тума трудностями комуникацияма обясят ся, же мы лемкы, хоц рускы, ріжниме ся от других групп рускых, хоцбы и близко нас положеных, як от бойков и гуцулов и маме свой отмінный характер, свои отмінны звичаи и обычаи, свою отмінну одеджу а навет свою отмінну мову.

Просмыкы и долины рік, коло котрых идут дороги провадят с наших гор на полноч, где живут полякы, або на полудне, где живут словакы. Тому то мы больше сходиме ся с поляками и словаками, як с другом группом руском, бойками, и вплив того сообщаня ся ест у нас дост великий и увидочнят ся особенно в акценті нашего языка. Того однак як и другы ознакы, надаючи нам отдільный характер групповый не шкодит нам, а насборот мы повинни тот характер затримати, а навет его розвивати. Так як гуралі гордят ся своим характером групповым и тот их характер придає им красоты, так и мы повинни поддержовати наш лемковскый характер, должны выступати всяди в наших лемковских сторях, шанувати наши обряды, звичаи и обычаи и старати ся о тото, чтобы нийширши кругы с нами познакомити.

Нам не потреба украинскых вышиванок, бо наши горсеты, фартушкы, катанкы, облічата, гунькы, холошні, брусликы нич не брыдши, а мильши они каждому с нас, бо они наши.

Мы повинны тоты нашн строи украшати и носити их пру каждой случайности, а особенно

бенно при всякых святах так народодовых, як и родинных.

Добрым таким случаем показати наши строи, наш домашный промысл, наши артыстычны выробы, наши обряды, звичаи, пісні, танцы, музыку и вшитко, што явят ся продуктом наших прѣдков и нас самых явят ся

### СВЯТО ГОР В ЗАКОПАНОМ,

котре отбуде ся в днях от 7. до 12. серпня т. п.

В святі том возмут участь так горскы группы польскы, як и рускы; с польскых групп будут репрезентованы группа шлеска, подгаланска, списка, новосандецка и рускы группы: лемковска, бойковска и гуцульска.

Группа гуцульска має выступити с „Весільом Гуцульскым“ с танцами и спісами. Кромі того выставит тота группа свои выробы деревяны гончарскы и скоряны. На ціле тото свято перезначено 6 дней, чтобы каждой с тых групп дати возможность в одном дню похвалити ся своимы выробами и своим штукком. Со святом тым ест полученый торг (ярмарк) и вшиткы группы будут мати свои стоиска (склепы), в котрых могут 1) выставити на показ свои товары 2) продавати товары своего промысла, буде там отже случайность похвалити ся співом, музыком, артыстычными выробами (різба и малярство) обрядами, одеджом и т. д.

## С ЧЫМ МОЖЕ ВЫСТУПИТИ группа лемковска на святі гор.

У нас на Лемковщині регионализм ест ище слабо розвиненый. Не маме своего отдільного малярства, не сотворили мы также до того часу о лемковском характері деревяных, скоряных, або керамичных выробов. Маме лем наши, барз ладны співанкы, танцы, обряды и одеджу. Ест также дакады розвиненый промысл деревяно різбарскый. Маме вправді штучку „Лемковске Весіля“, котре грали уж наши братя в Америці, але ніт тепер часу на выщолене ей, а без належитого выщолена не можеме ю выставити. Тому то треба буде ограничити ся до показу нашей одеджи, котра так женоча, як и мужеска ест оригинальна и ладна. В виду того однак, што не всяды на Лемковщині носят одинакову одеджу, треба буде поділити лемковщину на районы повітовы: сандецкый, горлицкый, ясельскый, короснянскый, сяноцкый и ліскый.

Строи тоты с выше названых повітов можна показати 1) на собі вшиткы участники 2) В стоиску лемковском будут деревяны формы (манекыны) котры убереса нашими строями 3) поробит ся малы ляльки, на котры ушие ся строи так женочы, чк и мужескы. Тот третій способ показаня наших строев ест найпрактичнійший, бо ест легкий до перевоза и не коштує много. Треба однак, чтобы по всіх повітах забрали ся люды еейчас до работы.

Кромі того належит собрати бо селах работы женочы, як вышиваны сорочки, хусточки и горсеты, а также выробы льняны, як ручникы, обрусы и волняны (рукавиці и инши. На таком собраню выробов нашего домашнего промысла кончила бы ся работа звязана с торговльом той горской импрезы,

Другу часть обймают співы, танцы, музика и обряды. На тоту часть може зложити ся отогранє фрагмента с нашого лемковского весіля, именно выпроваджанє из за стола и танец п. молодой с весільными гостями. Ест то коротке и не потребує дуже людей: Одна дівчина (п. молода) добра співачка и танцовщица и килько хлопцов, котры с ньом танцуют. Переплітати весільными співами, музика грає, они танцуют, а маршалка додає им охоты. Коротке добре и веселе показує и спів и музику и танцы и наши строи.

Штобы однак роботу начати зараз, бо час короткый, треба зараз розділити роботу. Со своей стороны пропоную и прошу заняти ся организованьом и приготовленьом до того свята гор в повіті горлицком Д-ра Сьокалу, Ядловского, Вислоцкого, Юрковского, Полошиновича, Войтовича и Федорку, в повіті ясельском уч. Гайду, в повіті короснянском уч. Байко, в повіті сянецком и ліском уч. Єнкалу, Фучилу, Бедзика, Барну, Кметко и М. Барну с Завадки. Ближих информации, относительно колевых знижок (75%) и устройства уділяют повітовы комитеты.

## Завадка.

В нашей милой Лемковщині  
Помедже горами,  
Завадка лежит в долині  
С густыма садами.

В нижньом конці плыве ріка  
Украшат нам село  
С под Ясельки тече вода  
Чиста, як зеркало.

А повыше стоить школа  
Коло Завиского  
Коло школы материял  
На дом Качковского.

Будуют там Завадчаны  
Читальню с камня.  
Бо с дерева нам спалили,  
Грызе их сумліня.

Тепер братя каиновы  
Злостят ся и кричат,  
Же камня ся не спалит  
Уж они наричут.

Хтят перекрестити конче  
Нас всіх мазепинцы  
Описал нас еден бортак,  
Же мы украинцы.

Описал нас аж до Львова  
До пана Тыктора,  
Нараховал украинцов  
Копы аж полторы.

А гдеж ты их нараховал  
Пане „Волюватый“  
Бо мені ся вшитко видит,  
Ты кус дурноватый.

Бо в Завадці в цілом селі  
Самы рускы люды,  
Не бреште же „Волюватый“  
Бо злі с Вами буде!

А мы Братя Завадчаны  
На него не дбайме.  
Лем новый дом чительняный  
Кончме, выправяйме!

Барна Михаил  
секр. чит. им. М. Качк.

## Практычны рады.

**Коли кто попаритя,** треба приложити на попарене місце льняне волокно, або шматку замачану в білку яйца. Добрі ест также намазати попарене місце несоленом омастом, як маслом, оливом або смальцом. При сильных попаренях добрым средством окъзує ся льняный олій с вапняном водом.

**Укушеня овадов:** Укушеня овадов сут докучливы, болячи, а нерас опасны. Штобы ослабити боль, треба при укушеню комара, або пчолы намазати укушене місце кольоньком водом, спиритусом кмфоровым, або амоньяком. По укушеню пчолы треба с раны устранить жало через вытисненє, або щипчиками. Если не можна вынати жало, належит натискати тіло вокруг, штобы выплыла кров, бо втотчас с кровью выйде разом яд пчолы. Можна также рану натиснути ключом с дырком, а жало даст ся легко вытиснути.

Дуже труюче ест укушене паука. Рану на лежит змыти водом со сольом и оцтом.

Укушеня комаров змыват ся также водом с алуном, оцтом и глицерином.

Найскогше перестает боліти и свербіти по укушеню, коли натрете укушене місце хлороформом. Лепесток цибулі приложеный на рану по укушеню змягчат боль. Также по укушеню добрі ест натерти місце картселяном муком, або сильно намылити.

**Горяча вода** нищит мушкы и паразиты на покоевых цвітах. Листкы рослин и цвітов вытримуют температуру до 50° С., а вшиткы мушкы, мшиці и др. гынут в той температурі. Штобы отже вынищити овады на цвітах комнатных, добре ест замачати листкы цвіту до горячей воды на 3—5 минут. Уважати, штобы вода не мала понад 50° С, бо втотчас попаритя лисквы и цвіт згыне.

**ТЕРЕСТЯНА ПОВІТ КОРОСНО:** В Великодны свята заложили мы читальню им. М. Качковского и штобы поставити власный дом оглядаме ся за пляцом. Знюхали тоту украинскы егомосці с Завадки, Зындрановы, Тылявы и Терстяны, же не маме грошей, тай хотят нам будовати чит. „Просвіты“. Дают нам парафіяльный пляц в Терестані и 200 зл., лем жебы была Просвіта. Помагат им украинец с Завадки Ваньо Бульба, котрый навварят нас до того. Але слухай Бульбо не ход до нас с таким, бо ти приложиме. Мы не хочеме ани пляцу, ани 200 зл., ани Просвіты, ани тебе веце у нас видіти. Цкаве єдно, откаль они мают гроши, бо хыбаль своих не дают, Читальняк.

**РОПКИ ПОВ. ГОРЛИЦІ.** Дня 17 червня отбыл ся в нашом селі Господарчо-кооперативный сїзд при участі высше 150 людей. В Сїзді взяли участь также адв. Д-р Сьокало уч. Юрковский и Гирчис, г-да Яновицкы, г-н Войтович и проф. Максимович. Предсідательом Сїзда выбрано адв. Д-ра Сьокалу, котрый покликвал на секретарей г-на Войтовича и г-на Дошну. На сїзді выголосили рефераты: 1) О потребі организации, кооперации и читальни и користях с того плывучих — 2) О Рольничой Палаті, 3) О законах комасацийных, 4) реферат историчный] 5) о садоводстві и принято отвітны резолюции. Сїзд закончено отспіваньом гимна: Пора, пора за Русь...

**ГАНЧОВА ПОВ. ГОРЛИЦІ.** Того самого дня отбылся также господарчо-коопер. Сїзд в Ганчові, в котром взяли участь тоты самы интеллигенты и понад 200 людей. По выслуханю тых самых рефератов — ухвалено открыти в Ганчові кооперативный sklep.

Собранє, котре початково было мало оживлене, по перывеючей бесіді г-на проф. Максимовича оживило ся и в дискуссиях забрало голос много селян. Выбрано комитет, котрый має заняти ся будовом власного дому.

## Рускый вопрос в чехословацком парламенти.

По поводу признаня С. С. С. Р. де юре через Мелу Антанту, чешский министр законотворных дел заявил перед чехословацким парламентом, што политика Чехословакии в отношении России буде таким же словянском политиком, яком была она до того часу. Чехословацка республика подавньому буде раховати ся с интересами братского руского народа, а не с интересами той группы, котра тепер в России рядит. Потому чехословацке правительство не допустит до увеличения діяльности місцевої коммунистичной партии и не стерпит подготовки світовой революции на своих землях.

Надто в парламенти было повідане, же министры Мелой Антенты при переговорах с С. С. С. Р. повинны были потребовати от С. С. С. Р. полной религиозной свободы для граждан Румынии и Чехословакии, тым больше, же того потребовало правительство Розвельта и С. С. С. Р. тоту свободу для американцев загарантовало.

## С. С. С. Р. входит в Лигу Народов.

В Берлинских дипломатических кругах твердят, же С. С. С. Р. войде в Лигу Народов уж в місяці сєрпні.

## Великы шкоды споводованы дощами.

В повітах горских, особенно на Лемковщині поробили дощи величезны шкоды. Страшный дощ, котрый без перервы лял от неділі до вторника стал ся причиною вылива рік и потоков, котры позрывали мосты, подмыли дороги, поперерывали сїти телеграфичны. На штрєці Крыница — Н. Санч перерване всяке движєне. Попред в Мушині розлял ся на перешло 700 м. и угрожал затопленьом части міста. Дунєц унес с собой 6 домов, положеных на „Вульках“ Розміров катастрофы не можна усталити по поводу перерванной коммуникации.

## НА ПРОДАЖ:

В Высєві повіт Горлицы продаєся  
8 моргов скомасованой землі  
в одном кавальци.

Блиszych информации уділят на місци  
в Высєві управ. школы Г-н Полошынович  
и в Горлицях Д-р Ярослав Сьокало.  
Часть землі надаєся на будовляны парцелі.

Глядам хлопца до друкарні

„Пржишлесць“

Крыница Эдрой :-: вилла „Рингука“

## УКРАИНАМ НЕ ВЕЗЕ.

В остатних часах што то украинцы слабо стоят на заграничной биржі. Ряд украинских политичных изданий, котры выдавали за английскы гроши, застановлено, а канцелярию Коростовца в Лондоні закрыто. Также и в Берлині так Скоропадским, як и другыма политичныма групала німцы не интересуют ся, бо они тепер глядають солидных и правдивых союзников. Видно с того, же світ интересуе ся шторааз меньше украинцами и приде час, коли останут сами.

## Конец доляровых долгов.

В „Дневнику Законов“ появил ся декрет, котрый регулюе справы долгов в заграничных валютах. В силу того декрета не можна в будучности робити долгов в валюті заграничною, лем в злотых польских. Если кто хоче зложити доллары до касы, то банк замінят тоты доллары на злоты и выставят му книжку на злоты. Таксамо, если кто позичил доллары, то отдае ему злоты. При ипотечных долгах можна интабулювати лем злоты.

**ЛУЧИ СМЕРТИ.** Американскы газеты доносят, же ученый Д-р Тесла вынашол „лучи смерги“. Ест то апарат, котрый мае огромной силы електричну енергию и котрый може посылати електричны лучи (блискавиці) на отдалене 250 миль. Тоты лучи можут знищити на таке отдалене тысячи аероплянов и цілы армии.

Тесла заявил, што тот вынайденый через него апарат отдаст до розпорядимости конференций о розоруженю.

## ЦІНА МОНОПОЛЬОВЫХ ТОВАРОВ МАЕ БЫТИ ОБНИЖЕНА.

В найближшом часі маюť понижити ціну монопольовых товаров. Понижене ціны ест выкликане рішеньом нарад господарчих, які скликовано в ріжних воеводствах. На тых конференциях всяди признавано, же особенно на селі народ сильно бідуе и же ціны так промысловых, як и монопольовых товаров сут занадто высокы.

## КЫРВАВЫ РОЗРУХЫ В ГОЛЯНДИИ.

Перед тыжньом дошло в Амстердам (Голляндия) до кырвавых розрухов медже полициом и войском с одной стороны и роботниками. Причином розрухов было то, же голландерске правительство хотіло обнижити запомагы для безработных роботников. Осередком кырвавых боев была роботнича дільница Йордаан. Событя тоты выкористали коммунисты, котры были головныма зачинщиками и проводырама в уличных схватках.

Число убитых в Амстердам выносит 7-лиц, а раненых 50. Также в других містах пришло до розрухов. В виду енергичного поведеня правительства, демонстранты рішили уступити и заперестати дальших боев.

## НИМЕЧЧИНА В ПОЛОМЕНЯХ.

Довідуеме ся с Німеччины о масовых великих пожарах лісов. В Меклембургии пожары

тоты прибрали дуже великы розміры, яких там ище не памятають. Огень обнял лісы на пространстві 6 000 моргов, лежачи вздолж 15 до 20 кильометрового паса желізнодорожного. Вшиткы полученя телефоничны и телеграфичны сут знищены, в виду чего не можна знати докладно розміров катастрофы.

В виду угрожающей опасности выселено місцевость Шпек. Загражены сут также другы місцевости. В ратунку брали участь боевы отділы, населене, войско и пожарна дружина.

Причины катастрофы сут незнаны. Повідають же то сут подпаленя с помсты.

В околиці Дольних Лужиц сгоріло 100 моргов ліса. Коло Берлина одной суботы пожар появил ся в 50-тых місцях.

## НАИБОЛЬШЕ МІСТО НА СВІТІ.

Францускый професор Рише обчислил, што найвекшим на світі містом в р. 1935. буде столиця Японии, Токио, котре буде числити 10.536.000 жителей. Наибольше до тепер місто світа Нью-Йорк в Америці буде мати меньше, бо 10.518.000, кытайскый Шангай 9.148.000, а Лондон занимає доперва шесте місце. Професор Рише хоче тым доказати, же жолта раса множит ся пять, або шесть разов больше, як біла.

## НОВЫЙ НИМЕЦКЫЙ ВОЕННОЙ КОРАБЕЛЬ.

В Вильгельмсгафен, в німецкых, корабельных варстатах укончили и спустили на воду третій, великый, панцырный корабель „Ц“ и назвали его „Адмирал граф Шпе“ Тот корабель мае 180 м. должины и 21 м. ширины. Он мае 8 моторов Дизля, розвиват быстроту 20 морских миль на годину и може набрати нараз топлива на 10.000 миль. Тот корабель мае три панцырны вежи с шестьюма 28 см-овыма арматами, осььюма 15 см-овыма арматами и численныма арматами меньшого калибра. От часу войны німецка военна Флота увеличивае ся и мае тепер 160.000 тон поемности.

## КАТАСТРОФА СКОРОГО ПОЇЗДА НА ШТРЕЦІ КРАКОВ—ЗАКОПАНЕ.

Дня 12. липня выколеил ся скорый поїзд, котрый іхал с Кракова до Закопаного. Катастрофа наступила медже стациоными Стрышовом и Скавцама на закруті коло моста на річці Стрышовка.

На счестя катастрофа не прибрала великих розміров. С насыпу сточил ся лем сам паровоз, при чом здер он с тору шины и повыгнал як прутыкы. Машиниста и паляч вышли с катастрофы ціло. Возы остали на насыпі. Сут сліды знищеня тору на пространстві около 200 м. В людях ніт жертв. Легко потолченых ест шесть лиц, а то капитан с Кракова, 4 нані і одна даслітня дитина. Насып даст ся направити до вечера. Тымчасом колеи іздят через Вадовиці.

Поміщайте волошеня в газ ті „Лемко“.

Кто хоче прислужитися нашой газеті нехай зберат оголошеня з міст и сел повітов Леско, Сянок, Кросно, Ясло, Горлиці и Новый Санч.

За редакцию отвеідат: Василь Тыліщак.

## До Лемков и читалень на Лемковщині!

## ДОРОГЫ БРАТЯ И СЕСТРЫ!

Доношу Вам, же у нас 15. марта згорела читальня. Зрештом сама она не згорела, лем якийси наш колега ю подпалил и то не за дармо, але пропало. „Не поймаш злодія в коморі, то нич му не гвар на дворі!“ бо ище бы человек достал посаду в Рыманові на пару дней або и тыжней и пак был бы спокойный и звінованый. Зрештом вы вшиткы добрі знате о том, як то было, а также знате и о том, же як стане ся даяка шкода то человека не споможе лем росыпле барз. Так то тепер и с нами. Начали мы ставити нову читальню, але уж с камня и цеглы, жебы так скоро не згорела. Ставиме ю якости, але цегла, черепы, муляры, вапно, цемент и таке розмаите выносят барз дуже грошей. Правда достали мы кус грошей, бо читальня была асекурована, але то то вшитко мало. Віриме однак, же жиючи медже добрыма людми даме сой раду, бо лемкы и читальні с друуых сел нае поратують. До вас Братя Лемкы и до Зарядов читалень звертам ся споможте нас тепер в біді, чим кто може и присылайте жертвы на адрес: Читальня им. М. Качковского в Завадці Рымановской, почта Дукля. Присылайте, кто килько може а я вам то то не забуду и отвдячу ся, я як ні, то хоц запрошу вас на кермеш до Завадки на Покров св. Богородицы дня 14.Х., як буде уж читальня готова. Буде забава, та молоды будеме сой танцувати, а для вас старших и тых, котры не танцуете, принесу кус кропкы, пива, а кто любит та и деревянкы и всіх вас почестую. Поздравям Вас всіх сердечно.

Михаил Барна  
секр. чит. им. Качк. в Завадці.

## ГРОМ УДАРИЛ В ХАТУ.

Дня 30. червня ударил гром в хату господара в Тыляві, котра згорела разом с цілым обыйством и господарчима знарядями. Згорило также 200 дол. схованых в скрині.

Дочка сусіда Марися Борисова, хотячи ратовати худобу, вошла до стайні. В том завалила ся горюча стріха и попекла ю так сильно, же боре ся со смертьом в шпиталі в Коросні.

**СПРОСТОВАНЬЕ.** В одном с попередних чисел „Лемко“ поміщено нотатку, же поймано злодіев котры обокрали церков в Завадці. Відомость тота ест неправдива, бо церкви в Завадці не обкрадено.

ЕКЗАМЕНОВАНА

**АКУШЕРКА**

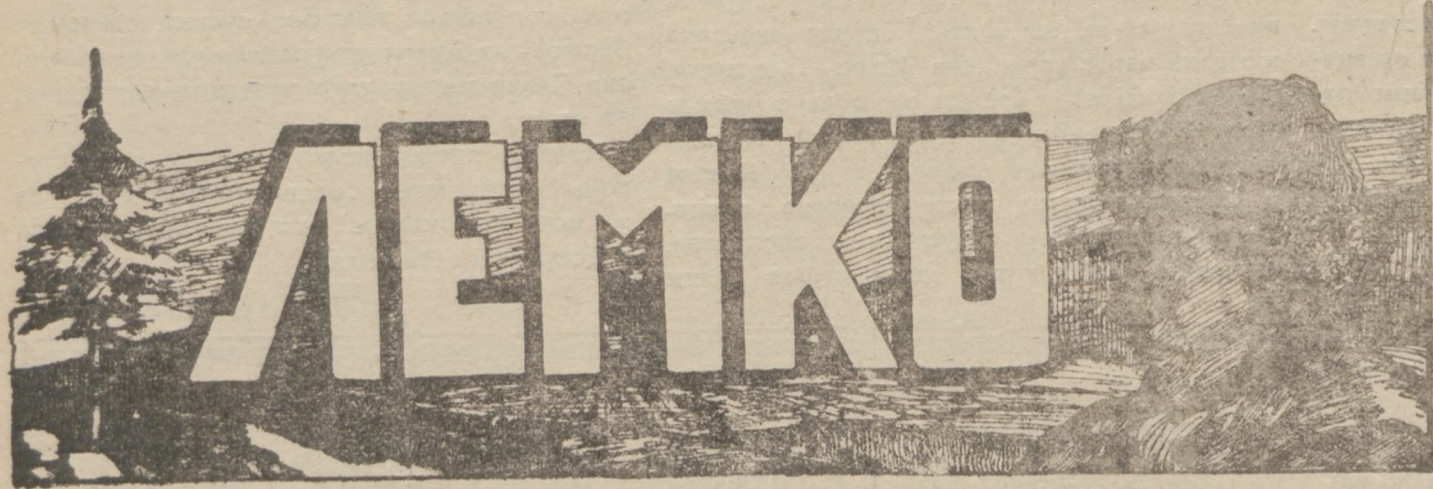
с пятилітном практиком

**РУСКОЙ НАРОДНОСТИ**

осяде в одном лемковском селі.

За информациями писати до редакциі

„Лемко“ Крыница.



Орган Лемковского Союза.

Выходит в каждый четверг.

Редакция и администрация в Крыници. — Адрес „Лемко“ Крыница.

Пренумерата в краю:  
50 грошей місячно,  
2.50 зл. полрочно,  
5 зл. рочно.

В Америці: 1 дол. полрочно.  
2 дол. рочно.

В Чехословакии:  
3 кр. місячно, 15 кр. полрочно,  
30 кр. рочно.

Конто чекове Нр. 404.155.

## Шкоды, нароблены уливным дощом.

Вода заляла міста и села.

Послідством уливних дощов выступили с берегов ріки дня 16. т. м. и вода заляла села и міста. Найбольше потерпели повіты ново-сандецкий и новоторский. Вода подмыла мосты, знишила дороги и поперерывала сїти телефоничны и телеграфичны. В Закопаном заляла електровню и Закопане остало без світла. Малай поток Тиха Вода сорвал килька мостов и ушкодил дорогу. Килька домов опореннено, бо заходила опасность, же вода забере тоты дома. Комуникация медже Щавницом, Закопаным и Краковом перервана. Желізнодорожний мост в Перенині ест подмытый и до Закопаного не можна достати ся. Дорога в Шафлярах была ціла заляна водом, Великы шкоды поробила вода также в Білом Дунайці, Новом Торгу, Лопушней, Островску, Фридмані, Чорштынї, Охотницї и Людзьмержу, в Щавницї и Кросценку. Малай поточок, Руский Поток, розлял ся так, же отрізал цілком малу оселю в Ленинах от Щавницы и Кросценка. В Новом Торгу вода сорвала мост на Дунайці и забрала кильканадцеть домов, медже нима и мурованы. Села положены над Дунайцем ест заляны водом. Згинуло также килькоро людей. Ище страшнійше представят ся положене в повіті ново-сандецком. Найбольши страты має сам Новый Санч. Перед полудньом дня 16 т. м. выляла Каменица и заляла ціле Залубинче. Вылив наступил так несподівано, же люды не опореннили своих домов и крыли ся на дахах. Войско и пожарна сторожа начали ратункову акцию, котра была барз трудна, бо напор воды был так сильный, же перевертал лодкы. Лем по долшем часі збите великы траты, с котрых утворено помост привязанный линвами и урачено десятки людей.

Але помимо ратунку сут жертвы и в людях. Дакотры дома подмыты розвалили ся и побивали жителей. Страшный был вид с места над Каменицом, коли вода уносила колыскы, худобу, людей и части стодол и домов.

Таксамо розлял ся Попрад, котрый коло Рытра подмыл желізу дорогу, в послідство чого комуникация до Крыници ест перервана. Таксамо перерванный ест колесовый тор коло Камьонкы Великой на лении Новый Санч —

Стружи — Тарнов. Перервана ест также желізнодорожна комуникация медже Н. Санчом и Лимановом.

Желізнодорожна Дирекция в Кракові зарядила вздержати желізнодорожне движене на штреках: Новый Санч—Хабовка—Закопане, Тымбарк — Новый Санч, Тарнов — Крыница. Мушина—Орлов и Ряшев—Ясло.

### В ВОЕВОДСТВІ ЛВОВСКОМ

положене ест меньше катастрофальне, але и там потерпело килька повітов, особенно тоты, котры находятся над ріком Вислоком, котрый вылял сильно, побурил мосты, понишил дороги и позаливал поля. — Сян также вылял, але меньше. Страты сут барз великы, бо вода заливаючи поля, знишила засівы.

## Япония вооружат ся.

По відомостям из Токио, Верховный Веенный Совет Японии рішил жадати на предстоячей морской конференции признания Японии права увеличения морских сил до таких розміров, в яких находят ся морскы силы Англии и Америки. В случае непризнания им тых прав, японске правительство заявит на той конференци, што Япония не признае ани Вашингтонского ани Лондонского пакта.

Газеты педают также, же японске военне министерство увеличило военный японский бюджет о суму 350 миллионов ен. Военный сухопутный бюджет на японску армию буде выносити 500 миллионов ен, а бюджет морской 650 миллионов ен. В тоту остатну суму входят ресходы на будову новых гидроплянсов и на заміну новыма кораблями вшиткых старых, які находят ся в японском флоті,

## Обоз в Березі Картуской.

Газеты доносят, же число заключеных в изоляцийном обозі в Березі Картуской не перевысшат 250—300 людей, хоц обоз може помістити около 2000 людей. Медже заключеныма ест найбільше украинских деятелей. Кромі них сідят там также польскы национал-радыкалы, „молоды“ с польской нар. демократычной партии и комунисты.

Режим в лягері ест барз суровый. Заключены работают в полі и при дорогах, Поляне отссобнене, ани визытов, ани писем, ани книжок и газет. Можут доставати лем пачкы с ідлем, котры ревидуют докладно. Для непослушных сут предвиджены кары як заказ отрымования пакунков, темница и т. л.

В обозі для охороны ест 180 полициянтов и 20 жандармов. Недавно перевели подробну инспекцию обоза г. Ролевич, начальник отділа безопасности поліского воеводства, и г. Кордымович судия в Бресті. По той инспекции позволило начальство обоза переписовати ся заключеным со своима родныма, але тоты писма будут цензурованы.

В діпах звязаных с обозом в Березі-Картуской, першем инстанциом являт ся начальник лягера подинспектор Грефнер, а другом — поліске воеводство.

Справы освобождения с обоза заключеных рішат не Поліске воеводство, а тотое, в котром заключены был арештованный.

## Килько выносят долги Польщи?

В „Мониторі Польском“ ест помещеный выказ заграничных долгов Польской Державы. По тому выказу польска держава должна:

Австрии — 335.000 шилингов, Чехословакии — 17,100.000 швейцарских франков, Дании — 361.200 датских корон, Франции — 2,312,466,309 франков, Голландии — 1,395.500 голланд. фльоренов, Норвегии — 16.408.470 норвеж. корон, Швейцарии — 75,600 шв. франков, Соединенным Штатам Америки — 206,075.000 доллар., Англии — 4.659.608 фунт. стерл., Италии — 38.068.438 лир.



### АМЕРИКАНСКІ УЧИТЕЛІ В МОСКВІ.

До Москви приїхала група американських учителів в числі 20 людей. Она посітила Центральний Комітет робітників Просвіщеня. Американські учителі інтересувалися функціями комітета, матеріальним і правовим положенням учительства і шкіл в С. С. С. Р.

### ВЗРІВ ПОРОХОВОГО СКЛАДА В РУМУНІИ.

Дня 16, т. м. рано недалеко Букареста вилетів в воздух порохований склад. Причина взрива невідома.

В столиці взрив викликав страх і паніку. От взрива повилітали шибки в окнах і витрини. Недалеко порохового складу знаходився склад артилерійських знарядів, котрий запалив ся. В гашеню пожара взяли участь, вшитки столичні, пожарні команди. Взрив тот викликав страх і паніку також у тих, котрі приїжджали або виїжджали з Букареста. Они были переконані, же на стацию і на поїзд зроблено напад.

### РАДЕК І БУХАРІН В ВІЛЬНІ.

В коротком часі маю приїхати з Москви до Вільна совітські журналісти, медже нима редактор „Известий“ Бухарин і редактор „Правды“ Радек. Журналісти маю задержати ся в Вільні два дні.

### МАРШАЛ ПИЛУДСЬКИЙ І ПРЕЗЫД. СМЕТОНА.

Дакотры литовскы газеты доносят, же в скором часі в Пилилишках (літна резиденція Маршала Пилудського) отбуде ся нарада в справі урегулюваня польско-литовскых отношень. Газеты подають, же єст можлива также ветріча Маршала Пилудського з през. Сметоном.

### ПОЛЬСКО—УКРАЙНСКІ ОТНОШЕНЯ.

Предсідатель совіта Б. Б. полудньово-всходних воеводств Д-р Домашевич прийняв 15. т. м. у себе польскых журналістов, котрым повіл, же он зараз по убийстві бл. п. министра Перацкого был переконаний, же тот убийство совершил член О. У. Н. Населене полудн.-всходних воеводств знає добрі о том, же убийство Голувки і тепер мин, Перацкого не змінит політики правительства в стншеню до народоных меньшинств. Наоборот, населене жде, же правительство предприємі міри, штебы знищити українску, терористичну організацію. Пора, сказав Д-р Домашевич, перервати пропаганду ненависти к державі і ку всему польскому, яку до того часу безкарно веде часть греко-католического духовенства, украинскы кооперативы і культурно-просвітительны організації. Именно тот пропаганда вытворяє тоту атмосферу, в котрой розвивають ся агенты і діятели О. У. Н. Мы думаєм, закончил Д-р Домашевич, же правительство не остановит ся перед самыма радикальными мірами, штебы положить конец распространению ненависти до державы і распространению национальной і партийной ненависти, независимо от того, кто і яку распространят.

### „ПОДВИГ“ УКРАЙНЦОВ.

„Земля і Воля“ подає. Дня 8. т. м. в селі Добрачині сокальського повіта мали отелужити панихиду на могилі убитого перед килькома місяцями через украинцов Івана Пилипчука. По панихиді мало отбыти ся собрание членов містной читальні ім. М. Качковського. На торжество приглашено делегатов со Львова і Сокаля а также руске население повіта. Украинцы, не хотячи допустити до торжества, напали на рускых, котры ишли с сел Теляж

і Кенотоп на дорозі медже Завишньом і Добрачинем. Собрало ся околє 50 украинцов, вооруженых, топорами, колами і ножами і збили тяжко вшиткых рускых. Василю Власкову из Кенотопа розбили голову а Максим Пинко достал удар ковальским молотом по плечах.

Помимє того, дикого нападу со стороны украинскых „подвижников“, панихида і собрание членов чит. ім. Качковського в Добрачині отбыли ся.

## Подробности страшной катастрофы водной.

Кели читат ся описы тых етрат, яку наробила оетатна злива, доправды трудно єст выробити собі суд, где тоты етраты єст найбільши котры землі найбільше потерпіли. Рама нашой газеты не позволяють на докладный опис цілой той катастрофы, тому ограничу ся лем до опису килькох ецен, котры в приближеню можут дати нам образ того, што діяло ся в часі зливы над великыма ріками.

Над Дунайцом, недалеко Тарнова єст село Богумилевицы. Через тотє село провадит штрека желізнодорожня, котром переїхал поїзд о гедині 6 1/2 рано. В килька минут познійше в продолженю 10 минут вода заляла ціле село і розервала желізнодорожне полотно. Стационарный дом розвалены і околє 100 дворов господарскых забраны водом. Жителі мїетят ся в келейовых вагонах. Худоба в Богумилевицах выгинула праві вшитка. Келейовый тор розмытый місцями на престранстві околє 200 м., а ямы, выбиты через воду єут на 8 м. глубоки. Шины знесла вода до ріки. Товаровы вагоны знесены на околє 300 м. в сторону. Люди показують місце, где стоял дом і оповідають, же вода забрала дом с людьми і цілым добытком. Никто с них не спас ся.

В другом мїеті оповідають люди, же родина с 4 людей выбіжала с хыжи і вода шмарила их на яблєнь. С яблєни перешли они на дах хаты, еттамаль на друге дерево, а с него на стырчачий серед воды гербок. (островок) Што стало ся потом с нима, никто не знає.

Передають, што в Миколаєвицах утопило ся килька десятеро людей. Среди розрушенных домов плавають саперны понтоны і ратують людей і их маєток. В одном місци на дереві сидят дві свині. Дакотры ратують ся так, же операют передни ноги на дощечку, або кльцоцк і плывут. В другом місци видно на плывучом плоті свиню і шестеро поросят.

Такий сам образ знищення єст коло Бєхні. Ріка Раба несподівано розляла ся так сильно, же затопила ціле село. Лем верхкы дерев і щиты хат свідчили, где было недавно село. Поля там тепер пусты, дома розвалены, ідла ніт, одеджи ніт, ба аж і воды до питя ніт, во вода замулила вшиткы студні. Кореспондент одной газеты подає, же коли приїхал до села Прешовкы, виділ, як людей знимали с дерев. Вшитко было заляне водом, дома розвалены, зерно поукладанє в копы забрала вода. Не остало там нич, хыбаль дакады стырчат голы стїны розваленых хат.

Страшный образ описує газ. „Руское Слово“ с околиц Кракова с села Глодочев, котре ціле находит ся под водом. Люди неохотно роотають ся со своима домами помимє

очевидной опасности. Жителі чотырох домов єидили с дітми на своих соломяных дахах. До них подїхал спасательный отділ:

— Злазте на тратву — кричат с долу.

— Не хочеме. Если вода забрала цілый наш маєток, нехай и нає забере.

— Дайте хец дітей!

— А кте их буде кормити?

— Стареска заспекує ся нима. Стары спускають дітей, але сами не хотят спасати ся. Тратву с дітми удало ся прибити до берега, родичы их смєтрїли на тотє тупыма очами. Их самих не удало спасти ся.

Таки і тым подобны сцены мали місце в часі той страшной водной катастрофы. Страт не даєт ся ище до тепер докладно обчислити, але уж по теперешним обчисленням перешло 50 тысяч людей остало ся без даху і без фалатка хліба.

### Тым людям треба конечно помочи.

Катастрофа єст барз велика, бо сбияла великы пространства і выпала в том часі, коли газда зберат плоды своего цілерочного труда, кели меже поїхати до міста і закупити для себе і родины промысловы продукты. И штож он видит тепер? Мулом покриты поля, знищены землеплады, а в місточках ряд розваленых домов, товары в склаках знищены і заляны брудном водом.

Потому по вшиткых селах і містах мусит пойти клич

#### ПОМОЧИ ДЛЯ ПОШКОДОВАНЫХ!

Вшиткы, котрых Всевышний пощадил в той катастрофі, богаты і бідны повинны взяти участь в несеню помочи тым несчастливым. Нехай каждый даєт, килько може, не дуже, бодай што то, але най дадут вшиткы, то өтре ся не одну слезу, накормит ся не одну дитину і поможе ся до приведєня до порядку знищеных господарств. Не забывайме и о том, же така помоч єст конечно потребна і потому, же не знаме, ци даколи не будеме сами єй потребовати.

По селах акцію несєня помочи повинны перевести начальники громад і рады громадскы.

Поміщайте олошеня в газеті „Лемко“.

Кто хце прислужитися нашой газеті нехай зберат оголошеня з міст і сел повітов Леско, Сянок, Крєсно, Ясло, Горлиці і Новый Санч.

**СВЯТО ГОР В ЗАКОПАНОМ ОТКЛИКАНЕ.**

По поводу великих шкод, яку вырядила злива, откликано свято гор, яке было проєктоване на час от 7. до 12. серпня 1934. Центральний Комитет, який завязал ся в цілі устроєнства того свята, прилучил ся тепер до акції насеня помочи потерпівшим от зливы.

**Талергофский сізд в повіті горлицком.**

Двадцет літ минає от часу, коли то австрийскы жандармы ходили по наших селах и здівали ся над бідным рускым народом. Лучших сынов того народа кули в кайданы, вязнили, вшэли, стріляли, або вывозили до Талергоф. Штобы учтити память тых страдальцов, устроєне дня 31. мая т. р. общий Талергофский Сізд до Льові. Было там много народа, однак навшиткы, желаючи взяли в нем участь, бо невшиткым позволили на тото их средства. Процентево може найбільше страдале в Талергоф наших лемков и тым страдальцем належит ся вічная память.

Штобы почтити память тых мучеников и поставити им памятковый крест отбуде ся в повіті горлицком, яко положеном в середині Лемковщины (місцевость подаме познійше)

**ВСЕЛЕМКОВСКИЙ ТАЛЕРГОФСКИЙ СІЗД**

дня 12. серпня 1934.

Завываєме вшиткых наших людей взяти участь в том сізді. — Лемковский Союз.

**Взрыв в пороховом складі коло Парыжа.**

Дня 18. т. м. наступил взрыв в пороховом складі недалеко Парыжа. Убило 4. людей. Число раненых незнане. Причином взрыва має быти велика спека, от котрой запалил ся порох.

**БУДОВА НОВОЙ КОЛЕСИ СИБИРСКОЙ.**

Совіты приступили до будовы новой колесы сибирской. Будова тота иде скоро. Побудованы части той колесы лучат с давиом штреком колєйовом. Коло той колесы стоят 3 дивизии войска и оден авиацийный полк.

Совіты приготавлиют ся до войны с Японіем и тому друга желізна дерога через Сибир єст им конечно потребна.

Як подає „Соц. Вістник“ в Совітах сут вшиткы переконаны о том, же война с Японіем єст неизбежна. Час той войны не даст ся докладно подати. Тепер ждуть вшиткы нетерпливо результатов жнив, бо предполагають, же в случаю неуроджая в Совітах, шансы нападеня со стороны Японии увеличивают ся и же в таком разі Япония начне войну помимо уступок со стороны Сталина.

**С ПОВІТА КОРОСНЯНСКОГО.**

Керистаючи с урльопу, ходжу от села до села. Знате што? Дакади в короснянском повіті єст кус планно, бо закрадатся украина! В Барвинку заложили украинский „Луг“. Члены „Луга“, наша молодеж, носит синожолты кокарды, а газдов, своих няньов, называт москалями и кацапами. Повідають, же тоту роботу веде украинский „вітец“ с Зындрановы, Кабаровекый, со своим швагром Литынским. Дивує мене, лем тото, где сут газдове, котры дають ся збаламученым высмівати, ображати и вводити до села ненависть. Ксьондз Кабаровекый, видячи же в Зындранові, где мешкат, не даст ся заложити и укріпити украины, бо як он повідат, Зындрановяны, то народ глупый и темный, шмарил ся до Барвинка украину закладати. Там нашол двох лизунов котрых добрым слевом и обіцянками скаптевал на евою сторону и при их помочи збаламутил килькох молодых, с котрыма заложил „Луг“. Нам там тото ани руской справі не шкодит, бо члены „Луга“ не украинцы, лем, як называт М. Коваль с горлицкого повіта „люды глинясты“, што то днеска так, а завтра иначе робят, але для Барвинка то встыд слухати якыхей зайдєв с „широкой украины“.

Видія я и в Терстяні тото, о чем „Лемко“ писал уж в попередном числі, потему не буду тото описовати; повім лем одно, Терстяняны будуйте, але читальню им. М. Качковского, будуйте ю сами, а не с никым чужим, бо они хотят вам помочи выбудовати тото, чоге вы не хочете, именно читальню „Просвіты“.

Иду так дальше и захожду до Завадки Рымановской в повіті сяноцком; ту розрадовала ся моя душа. То село, яке должно світити приміром для цілой Лемковщины! Побудовали они власный дом читальняный, котрый спалили им, (так они повідають) украинцы, а тепер будуют мурованый, одноповерховый. И треба видіти их роботу. Там працюють не тилько хлявцы, але и дівчата носят камене, а єст много таких, котры, хотя не сут членами читальні, а возят пісок, цеглу, як члены. Болит там сердце О. Жеплинского, же не може нич зробити с упертым руснаком, але в Завадці напавду нич не зробит, бо там люды сут уж так свідомлены национально, же уважають собі за честь быти членом читальні. Виділ читальні вышмарил килькох с читальні, медже иншима, дяка Сеня, войта с сыном и давонника. Йой, што то было крику и звады! Пан Сеньо отгражал ся, што заскаржит виділ за вышмарене с читальні, а давонник просил, жебы его не вышмаряти, же заплатит, килько треба, буде при будові робил и его-

месеца не боит ся больше. Завадчаны уж зрезуміли, што дає организация и чим єст для них читальня и тому нею так дорожат. Они слухають сего человека бо знают, же он хоче их и Руси добра. Добре было бы, жебысте научили той вашей єдности и солидарности Терстянян, бо там ей кус бракує, а также повіли своему дячкову, жебы до Терстянян не лазил, людей украинном не баламутил, бо тота работа може ся для него эле скончити.

При конці хочу порушити ище одну справу. Справа вправді не общенародна, але дотычит заслуженоло и світлого руского євященника О. декана М. Дуркота, котрого за его рускы переконаня тримат епископ и дуклянекый декан Шалаш в Ольховці, где не має ани где, ани с чоге жити. Я думаю, же буде цілком справедливо, если новоименованный епископ лемковский даст бывшому дуклянскому декану, заслуженому, ученому О. М. Дуркоту відповідну парехию, штобы на стары рокы мог жити спокойно и без клевету, а на его місце до Ольховца найліпше буде дати теперешного дуклянского декана Шалаша, жебы собі по тилькой роботі отпечал. То буде заплаата для него за его нечестны поступкы и кривды, яких допускал ся на Мысцовянах, а Мысцовяны наконец отдохнут свободно. Так як О. Дуркот, выслуженый декан, муєт літами сідити в Ольховці, бо на перенесеня не позвалят Шалаш, так и Шалаш нехай посідит также тилько, яко выслуженый декан в Ольховці и отпочне бо тяжкой працы. Таж он также, як сам каже, лемко с Вірхомлі. Нехай буде котюзі — по заелузі.

О инших свлах напишу другим разом.

Лемко.

**Кузня  
Ковальско-Слусарска  
Ваня Цихоня  
в Крыниці-Здрою**

---

**ВЫКОНУЄ ВШИТКЫ РОБОТЫ  
КОВАЛЬСКО-СЛЕСАРСКЫ  
ТЕРМИНОВО И ПО ЦІНАХ НИЗКЫХ.**

**Найліпши условия асекурацийны**

дає

**Асек. Товариство  
ВИТА-КРАКОВСКЕ  
во Львові.**



Оно спомагат также наши товариства.

Информации уділят редакция „Лемко“.

ПОМІЩАЙТЕ  
**ОГЛОШЕННЯ**  
В ГАЗЕТІ „ЛЕМКО“.

Горлиці, 12.7. 1934.

## ДОРОГЫЙ ЛЕМКУ!

Читам в Лемку, што други лишут, спробую и я; може ся ти сподабат и надрукуеш.

Старый уйко Скрипак, я был ище хлопцем, такє раз оповідал:

Гмер у нас газда Русинко, зостала вдова с діточками, сиротами. Пришло с бецирку, штобы выбрати опекуна над сиротами и ма-етком, Скликал войт раду и гварит так: на опекуна, мысля, штобы-сте урадили Асафата Коцинка, то знате мысля, человек войсковый, был в Инталии, знат нумеро, мысля, што так, а кед не хцете, то я сам ухвалю и Иван Крутило те отпише до бецирку. Но и зостал Асафат опекуном; человек оетрый, недобрый, немилосерный. Русинята и их мама в кут, газдовали чужди, Асафат лем ся прохаджат, барз дуже не гварит, а як гварит, те заедно те само, кричит: маледето, сакра, саприоти, порко, айне, цвай, будете знати дисциплину. Баусами потрясат, іст, пе, Русинки обдерты и голы, поле необеяне, а стодола и стайня жуеты. Так оповідал небощичек уйко. Слухал той бесіды старый учитель с Брунар, Гомик и гварит: Таке было и таке буде, а уважате, чем так, бо люды таких войтов и радных выбирают, што о'нич, лем о себе дбают. Я учителя в тривяльной школї, три села до ней належат, два тысячи душ, а дітей в школї лем 40. То уважате веце ест таких урядников, што не знают читати, веце таких Асафатов, што свого оя отрекают и кривдом людском хотіли бы жити.

Тота бесіда приходит мї на мысль, як ся посмотрю, што ся в нас діе. Надали нам чужди люде также опекуна, бискупа Асафата, чуждого нам, што го никте не виділ, аж як ся православе зачало рушати. Полетіли на руских людей гремы. Украина вгору, а мы пропадай! Для ратованя той украины тримат украинцев по таких парохиях, где нїт ани одного унията, хыбаль учитель, тримат го по те, жебы люды смотрели ся на украинца, як на кумедию; (мы в Америці не таку кумедию виділи) и на правду ест то кумедия, бо и добрал си бискуп на Лемках добру кумпанию. Не гварю уж о Качмарю, знают го всяди або о Плешкевичу, што му инспектор перенес учительку гет далеко, жебы до ней не зазерал и што те по вырубаню парохияльного лїса поїхал до Самбора. Крім тых еут ище други, як егомосць Шевчук, котрому заваджат читальня им. Качковского и „Лемко“, дальше украинский „вітець“ Иван Булат с Бортого, котрому парохияльный ліе не давал так долго спати, покля го не вырубал и не выпродал. Правда, он красні выголений и выбілений, отправят раз два и былобы му як в раю, хоц и медже москвофилями, кебы лем не пас сам коров, не кесил и не резвозил по полю навоу, бо те на егомосця не пасуе.

Ест и в Черном „вітець“, Дзяма, (шкода, же сын чесного лемка), котрый, як люды гварили, носил двери с церкви с Долгого до Плешкевича до малестовского монастыра. Ялицы в Черном вырубал, а тепер пахне му лїс в Радочинї, бо те видите, он сідит на двох приходствах. До Горлиц и с Горлиц ходит піше и най бы си ходил, кед му то здраво, нам не чудні, Амброз тыж ходил, но на што маот чужди люды смотріти, як Дзяма по болотї шляпат и высмівати ся с „русского попа“.

Ест и веце таких украинчиков, што так газдуют, жебы другому по них (бо нуж дякий ненависный кацап приїде) нич не зостало, О тых напишу ище. Тымчасом оставайте здеревы

С почтеньем  
Милько Федерко.

## По Лемковщині.

Еден украинец повіл раз до мене, же лемкы, то мягка глина, с котрой може каждый выліпити таку фигурку, яку захоче.

Ходячи тепер по наших лемковских селах, пере-коную ся, же в многих случаях тот украинец не помылил ся. Идучи от села до села, зашел я и до Устя Руского; там бесідовал я с людми и с бесіды пришел до переконаня, же много с тых, котры перешли на православє, вернули бы ся назад, але вдержує их от того встыд. Сут также по наших селах ту и тем збаламучены люды, так званы украинцы, котры властиво, нигда украинцами не были и не сут, а лем хотячи приподобати ся егомосцьови, або учительови, не потрафили устояти передих влия-вом и штобы не наразити ся им, берут от них украинекы газеты, котрых не читают. Сут они на правду тем мягком глинем, с котрой робит ся фигуркы. Лем нам тых людей не шкода, а Украина также не попасе ся нима, бо выстарчит зміна священника або учителя — и тоты люды останут зас глином.

Таких „глинясткы“ людей виділ я также на отпустї в Крыницї. Поприхедило там дуже людей с сандецкого и горлицкого повіта, але мало было в наших народных, прекрасных строях. Праві не видно было, гуньок, брусликов, горсетов, кабатиков и облічат, а переважали паньскы загорты и „су-кенкы“, в котрых наши дівчата выглядали, як жи-довскы служащи. Дакотры при том парадовали аж и в „вышиваиных сорочках“. Видно же многы не здаючи собі справы с того, же робят зле, наслідуют вшитке што чужде и нове и занедбуют наши на-родни, барз ладны лемковскы строи. Сут те тоты „глинясты“ люды, котры без розбора идут все за вшиткым новым. Сут те тоты, котры не уміют ша-новати своєго достоинства; они угынают ся перед каждым подувом вітра и в тем угынаню забывают нераз с обовязках взглядем своєго руского народа.

М. Коваль.

## ДО ЖИТЕЛЕЙ СЕЛА РОПКИ.

Пришло ся мені Дорогы Ропчаны перехе-дїти через ваше село. Добрі, же ішол я піше, а не возом, бо трудно было бы переїхати. Дорогу мате кусе плану. Камеия сет дост, конї и возы мате, здоровых сынов также, а но на радте ся, може бы так дакус поправити дорогу, бо барз мекра и выбоиста. Выбачай-те, же вам тоте пишу, але поправа дороги принесе вам самым керість.

М. Коваль.

**Ропкы:** Оживиле ся и наше село. Дня 17. черня приїхали до нас милы гестї а то: Д-р Сьокало, г-н Максимович, г-н Яновицкий с женом, уч. Юрковський г-н Войтович и за-охетили нас до вспельного труда. Слова их не перешли без еха, бо 7. т. м. основали мы читальню им. М. Качковского, до котрой вписало ся 50 членов. До выділа чит. выбра-но: Василя Дошну, яко предеідателя, Анто-ния Михневича, заступником предс., Ивана Дуця секретаром, и Юотина Касиоа, Нико-

лая Дубянского, Томка Крыницкого, и Про-копа Дурняка—членами. Нашим милым гестям складаме щїре: „Бог заплат“ за их труд и пресїме часто до нас заглядати.

## ПОЧТОВЫЙ ЯЩИК:

Семен Конарский — Ванівка: Эго-лошене до друкарні опевнене, бо уж ест потребный хлопец.

М. Коваль: Иллюстрация не надає ся, невыховавча. В несчестю належит людям по-магати, а не казати им спускати ся на дно.

К. Бодак — Резділе: Буде 128. в гер-лицком повіті талергофске свято, приїдеме попередного дня, справу обговориме, на разї не даєт ся нич зробити.

Горличаны: Прешу подати місцевость, где належит зробити талергофский вїад для Лемковщины. Также прешу тоты дружины, котры хотят взяти участь в заводах, або выступити с импрезами на том Сїзді — до-нести с тем редакции для улеженя дневной очереди.

## ЭКЗАМЕНОВАНА

## АКУШЕРКА

с пятілітном практиком

РУСКОЙ НАРОДНОСТИ

осяде в одном лемковском селі.

За информациями писати до редакции

„Лемко“ Крыница.

## НА ПРОДАЖ:

В Высеві повіт Горлицы продає ся  
8 мергов скомасованой землі  
в одном кавальци.

Блиszych информации уділят на місци  
в Высеві управ. школы Г-н Полошынович  
и в Горлицах Д-р Ярослав Сьендло.

Часть землі надаєся на будовляны парцелі.

## КРЫНИЦЯ-ЗДРОЙ:

Пенсионаты вила „Карпатска“ и Злата Брама“  
положены в центрум, коло дептака. Текуча  
зимна и тепла вода. Веранды. Добра кухня, на  
требованє дистетична. Цины низкы.





Орган Лемковского Союза.

Выходит в каждый четверг.

Редакция и администрация в Крынице. — Адрес „Лемко“ Крыница.

Пренумерата в краю:  
50 грошей місячно,  
2.50 зл. полрочно,  
5 зл. рочно.  
В Америці: 1 дол. полрочно,  
2 дол. рочно.  
В Чехословакии:  
3 кор. місячно, 15 кор. полрочно,  
30 кор. рочно.  
Кonto чекове Нр. 404.155.

## Кредыты на отбудову краю по наводненю.

Дня 30. липня отбыло ся под председательством Премера Д-ра Л. Козловского заседание Рады Министров.

Рада министров признала министрови внутренних дел кредит в высоти 500.000 зл. на кошты звязаны с акциом против наводнения. Ухвалено также проект отвітного закона и завозвано власти и органа загальной администрации до принятия участи в той акции.

Отдильно мают быти ухвалены кредиты для Министерства Коммуникации в границах коштов отбудовы мостов, дорог, и желізнодорожного устройства и для других министерств по усталеню шкody, яку споводовало наводнение. Тымчасом акция ест ведена через тоты министерства в рамках дотеперешних бюджетов.

### СОЛЬ ДЛЯ ПОТЕРПІВШИХ ОТ НАВОДНЕНИЯ.

Правительство выслало в тых днях до порядимости воеводского комитета в Кракові транспорты соли ідомой и для худобы в количестве 150 тон. С транспорта того перезначено для Кракова 20 тон соли ідомой и 30 тон соли для худобы, для Тарнова по 30 тон наждой, а для других повітов потерпівших от наводнения по 10 тон соли одной и другой.

### ВЗДЕРЖАНЬЕ ПОДАТКОВЫХ ЕКЗЕКУЦИИ НА ЗЕМЛЯХ ПОТЕРПІВШИХ ОТ НАВОДНЕНИЯ.

Министерство Скарбу поручило вздержати на землях потерпівших от наводнения всякы экзекуцийны крокы без взгляда на степень знищення через наводнение. Одновременно министерство скарбу поручило забрати секвестраторов с тых теренов и затруднити их на теренах непотерпівших от наводнения.

### ПЯТЬ МИЛИОНОВ ДАЛА ПОЧТОВА КАСА ОЩАДНОСТИ.

Власти П. К. О. (Почтова Каса Ощадности) переказали суму 5 миллионов злотых на отбудову понищенных розливами теренов и дорог. Банк Господарства Краєвого переказал на помоч для знищенных через наводнение суму 100 тысяч злотых

Банк Польский суму 50 тысяч злотых а Державный Банк Рольный суму 100 тысяч злотых.

Кромі того Державный Банк рольный зарядил аж до откликания, штобы не ведено жадных новых экзекуций, а также штобы вздержано уж начаты экзекуции на теренах знищенных наводнением. Тот же самый банк рішил уділяти специальны льготы при уплатах долгов вшиткым знищеным через наводнение, а также в міру возможности уділяти им новы кредиты на льготных условиях.

### ЗАГРАНИЦА В ВИДУ БІДСТВА ЗНИЩЕННЫХ НАВОДНЕНИЕМ.

Жертва Муссолиного.

Бідство наводнения отбило ся за границом голосным ехом и з-граница спішит с жертвами и словами сочувства. Правительство польске отримало от правительств других держав ряд депеш со словами сочувства по поводу несчестя, котре навиділо Польшу.

Медже другимя Муссолини Perezначил суму 200 тысяч зл. на ціли помочи потерпівшим.

Королева бельгийска Елисавета переслала 10.000 франков. Газеты бельгийскы помістили отозвы до цілого народа а завозванем складати жертвы на ціли потерпівших от наводнения.

### СЛІДЫ НАВОДНЕНИЯ НА БАЛТЫЙСКОМ МОРИ.

Рыбаки, вертаючи с ловлі рыб запримітили на морі в кількох километрах от берега великы, соломяны стріхы и розличны части домашнего устройства, котры Висла вышмарила до моря. Свідчат они о розмірах бідства и совершеном знищеню.

### КРЫНИЦЯ-ЗДРОЙ:

Пенсионаты вила „Карпатска“ и Злата Брама“ положены в центрум, коло дептака. Текуча зима и тепло вода. Веранды. Добра кухня, не требоване диететична. Ціны низкы.

## В Познянском посуха знищила землеплоды.

Коли у нас в продолженю червня и липня ляли уливы дощи, котры в другой половині липня довели до розлива и знищення, в Польщі западной была цілый червень и липень катастрофальна посуха, перервана лем дакади коретком зливом.

Ідучи желізницом видит ся всяди жолты, выпалены пасовиска и поля, а в сусідетві колейового тору часто чорны, спепелены травы, котры запалили ся от искор паровоза.

Посуха стала ся причином слабых урождаев, а дакды по короткой зливі заорано поля, бо высохло на них вшитко.

По кількотыжньовой посусі лем в минувшу субботу упал в Познаню 4-годинный уливный дощ с громами, однак не обнял он цілого воеводства.

Стан воды в Варті понижил ся сильно, а дакотры меньши річки повысыхали совсім.

Жителі Познанского читали с чудованем вісти о катастрофальном наводненю в наших сторонах, бо там не упала в том часі ани капля дощу.

## Отношения медже Польщом и Совітами затісняют ся.

В минувшом тыжні два польскы воежны кораблі: „Буржа“ и „Вихер“ выіхали под начальством контрадмирала Унруга до Совітов. Так в Ленинграді як и в Москві принимаюих с почестями и сердечно. В часі принятия выголошено бесіды, в котрых подчеркнено увеличене приязни и приближене польско-совітске.

В отвіт на приїзд польской ескадры до Совітов, мают Совіты выслаты ище в тож році свои кораблі до Гдыні.

В том часі, коли наши кораблі были в Ленинграді, прилетіли до Варшавы три величезны аеропланы совітскы, на котрых прилетіли до Польщи представителі совітской войсковой авиации.

## Польша и Балтийские державы.

Министер экордонных дел г-н Бек вернул с Эстонии и Латвии. В столицах тех держав в Талини и Рыги принимано г-на министра барз сердечно и то не лем правительственны круги, але также и население. Была то манифестация приязни, яка лучит Эстонию и Латвию с Польщом. Г-н министр перевел ряд важных наряд с мужами стану Эстонии и Латвии и наряды тоты укріпили взаимны приязны отношеня.

Визыту тому г-на министра в Талини и Рыги придають газеты велике значене, бо видно с того, же Польша отгрыват у балтийских держав передову роль.

### Плян отдолженя рольництва на укнчнню.

По вистям „Iskry“ работы меджеминистерияльной комиссии для дел отдолженя рольництва под руководством премера Козловского сут уж на укнчнню и будут скоро предложены председателювни Рады министров.

Плян отдолженя обнимат цілу систему задолженя рольного. Внесеня комиссии дотычат вшитых форм уділяной до того часу помечи при отдолженю и стремят до цілковитого полагодженя той болячки.

## О удержане продукции рольной.

В минувшом місяці показал ся в печати 5 и 6 отчет Выділа Экономикы Рольной дребных господарств сельских в Державном Институті Науковом Господарства Сельского в Пулавах.

С тех отчетов видно, же в роках 1930—1931 и 1931—1932 приходы с господарства сильно понижил ся. В році 1919/31. приход с 1 гектара грунту давал 322 зл., в р. 1931/32 234.65 зл., а в р. 1932/33 лем 166.46 зл.

Продукция ростинна упала в ціні от р. 1927/28 со 100 на 49.1 в р. 1931/32, отже перешло на половину.

Таксамо и ціна худобы понижил ся близко о половину в том часі, бо упала на 51 1/2% ціны попередной, а в літах 1932/33 и 1933/34 буде представляти ся ище горше.

Тоты низкі ціны товаров рольных стают ся причином біды нашого хлопа, бо он хотячи купити дашто для своего господарства мусит нераз продавати землеплоды, потребны ему для прокормленя себе и родины а в послідстві того часто не доідат и голодуе.

Причином того стану річи сут высокі ціны выробов промышленных, особенно тех, котры сут звязаны в картелі, котры до тепер удержуют высокі ціны за уголь, желізо, нефту, цукер и т. д., поводуючи надмірне вытягане грошей от газды. Ціны земных плодов сут так низкі, же не можна нима покрыти конечного запотребования товарного. В виду вычерпаня ся господарств сельских со средств продукции и невозможности откупленя тех средств, продукция рольна маліе и буде маліти, а в році неуроджая може спровадити фатальны послідства. Тому то треба конечно:

1) Обнизити ціну выробов скартелизованой промышленности.

2) Поднести ціну товаров рольных и обнизити тягары рольников.

3) Перевести скоро отдолженюву акцию

## Сійме больше оліистых ростин.

Оліистыма ростинами называеме вшиты тоты, с насіня котрых вытискаме олій. До таких ростин належат лен, коноплі, мак, ріпак и инши. Управа тех ростин оплачат ся ліпше, як зерна, бо олій их має все покуп у промышленников, котры до того часу купуют олій за границом.

В остатних часах помедже представителями промышленников, употребляющих насіня тех ростин для промышленных цілей и представителями рольников, продукующих оліисты ростины, пришло до порозумленя, на основі котрого промышленники зобовязали ся закупити вшитко насіне ріпака по згоры назначеных сталых цінах. Ціна тоты выносит 36—40 зл. за 100 кг; понеже с морга зберат ся переічно 600—800 кг. насіня, можна мати при управі тех ростин доходу с морга 216—320 зл.

Не ест то назвычайна сума, але ест значне больша от дохода, який має газда с управы зерна и дае она хоц невеликий зыск, котрого при управі зерна ніт, бо в остатних роках управа зерна приносит страту.

Треба однак звернути увагу на тоте, же в том році в виду слабого уроджая, наводнения и других причин ест возможно, же ціны зерна поднесут ся значно и управа зерна може также приносить доходы.

Если однак под влиянем добрых условий одного року люды шмарят ся масово до управы хліба и занедбают оліисты ростины, то барз легко наступит надпродукция хліба и ціны упадут катастрофально, а насіне оліисте будеме спроваджати с заграницы. Тому треба сіяти также досить много оліистых ростин, бо втотчас забезпечаме собі досит добры доходы с господарства и сіючи меньше хліба, подносиме ціну зерна. Крім того дакотры оліисты ростины, як лен и коноплі дают волокно, котрого ціна подносит ся, бо воіenne министерство увеличило в р. 1933/34 закуп льняной и конопляной ткани понад прелиминоване количество и закупило их на суму 16 миллионов и 800 тысяч зл.

На рок 1934/35 министерство тоты предвиджуе закуп на суму 11 миллионов злотых.

## Премьер г-н Козловский о экономичных отношениях в Польщі.

Бесіда г-на премера Козловского, выголошена перед кількома днями, ест доказательством забот правительства облегчити долю села. В той мові г-н Премер на самом вступі перушил діло борбы с кризисом и выповіл ясно, што правительство буде стреміти до пониженя цін промышленных товаров и до повышненья цін продуктов рольных, штобы таким способом депровадити до равновагы медже товарами села и міста. Тоты слова были перерваны громом рукоплескань вшитых присутных. И не дивота, бо

каждому с нас знана ест положене, при котром двадцет два милионы селян Польской Державы продают свои товары за безцінок и по той причині не могут купити потребных конечно для их господарств промышленных товаров. Тот факт зае увеличат кризис промышленности, котра ест лишена масового покупателя на внутреннем рынку, бо тот покупатель (газда) мусит часто обходити ся без гвоздей, нефты и других промышленных товаров. Зрозуміле отже же тоты борба, котру так энергично веде наше правительство, штобы уменьшити „ножицы“ медже товарами промышленными и рольными продуктами заслуге на признане и благодарность.

Крім того заповіл г-н Премер, же правительство буде старати ся облегчити тяжке положене села через выгодне розложене и ратальну сплату на льготных условиях задолженя села а также через даване рольникам нового льготного кредита, при чом подчеркнул, што поддержка правительства має ити в направлении середных, а особенно, малых господарств. Господарска маса, власне тоты малы господары, являют ся масовым покупателем промышленных товаров и тому в першій мірі треба тым помочи, штобы дати им возможность купна. Цілков правильно заповіл г-н Премер, што правительство не даст помочи тым властителювни земли, котры попали в тяжке положене по своей власной вині, бо, по словам г-на Премера, заслуге на поддержку лем знаток своего діла, твердо відячий на своей земли и рационально ведучий свое господарство.

В другой части своей бесіды повіл г-н Премер о потребі реформы органов самоуправления и подчеркнул, што буде продолжати госпедарчу полигыку своих попередников, закончил свою бесіду словами, што много уж в Польщі зроблено, но дуже ище треба зрбити и што правительство доложит старань зрбити вшитко, што потреба.

## Смерть президента Германии, Гинденбурга.

Дня 3. серпня т. р. о год. С. рано умер президент Німеччины Гинденбург на 87. року жита. Он уродил ся в 1847, jako сын офицера. Укнчил кадетску школу и служил в німецкой армии до 1911 р. В том року перешол на пенсию. В часі войны покликано его до армии и он обнял команду 8-ой армии, а погодивше назначено его головным командантом восточного фронта.

В 1916 р. назначено его генерал фельдмаршалом и начальником генерального штаба и jako такой был он головным начальником цілой німецкой армии.

По войні потрафил он перевести демобилизацию армии и не допустити до беспорядков. По войні аж до 1925 року жил он в Ганновері. В 1925 р. выбрано его президентом республики. Тішил ся таким популярностью у німцов, же при других выборах, выбор пал зае на него.

Смерть забрала Германии великого мужа, котрый оставил по себе смуток цілой страны. Німеччина объявила жалобу на 2 тыждні, а жалоба в Рейхсвері буде тревати 4 тыждні. Аж до похорону, котрого кошты будут покрыты с касы державной, будут закрыты вшиты театры, кина и други увеселительны місця.

## ПО СМЕРТИ ГИНДЕНБУРГА.

Зараз по смерті Гинденбурга оголошено постановлення ради міністрів. Найважнійше с тых постановлень ест, же

уряд президента Німеччини переходит на канцлера Гитлера,

в виду чого Гитлер стає єя першим мужем Німеччини и верховным начальником германской армии. Армия уж записягла Гитлеру вірность. Гитлер, хочачи, штобы постановлене ради министров, маюче правну конституційну силу, было признане через народ, зарядил, штобы народ потвердил тото постановлене свободным и тайным голосованем. Таке голосоване має отбыти ся дня 19. серпня т. р. в цілої Німеччині.

Газеты цілого світа слідят за тым, што діє ся в Германиї, бо судьба єй отдана тепер в руки одного чоловіка, котрый через тото має так велику власть, якої николи не мали Гогенцолерны.

## В АВСТРИИ УСПОКОЮЄ СЯ.

В Австрии по звірском убийстві канцлера Дольфуса и по прѣбі викликати наредово-соціалыстичный переворот, наступат неволи успековне. Прѣба повстаня в Відні остала скоро зликвидована и вшиткы заговорщыкы арестованы. В провинции в дакотрых місцевостях гитлеровцы ставяли правительственным войскам больший опор, але постепенно и они остали ыперты и мусіли ратовати єя выїздом за границу. Дуже с них скрыло ся в Югославни, где их розоружено и интерновано в концентраційных обѣзах. Военный суд в Відні розсмотрівал через два дні діло убийц канцлера Дольфуса, народных социалыстов Плянетта и Гольцвебера и засудил их на кару смерти.

## Талєргофський Сїзд.

Вселемковський Талєргофський Сїзд отбуде ся в селі Шквиртном горлицького повіта дня 19 серпня 1934.

Спокойно жили люди по наших селах в 1914 р. Літо было тепле, уроджай гарды, тож нераз росходила ся весела пісня по горах, котра розвеселяла людей при их тяжком труді. Так было до липня, бо в липні розышла ся вість о убийстві престолонаслідника, котра начала непокоити спокойных жителей гор. Потихы люди оповідали собі, же тото убийство може викликати войну и не одна мати с жалєм споглядала на своего сына, не один муж с непокоем косил своє зеренце и робота ишла якої лїново и тяжко, а врода перестала тішити наших людей. Аж нагло пришла мобилізация и вшиткы молодежи лишають всьо, што им дороге и спішат отдати обывательський долг державі, в котрой жили. Хоц тота держава не была им мамом, хоц нераз завнали они от ней неодной кривды, але они забыли тепер о том, бо треба совістно выполнити свой обовязок, треба свято додержати зложену на вірность присягу. Пращают отже матери своих сынов, пращают молодежи мужов и не одна слеза крутит ся в очах старых ветеранов воєнных, пращающих цвіт мешой молодежи на далекий и незнаний путь.

Нагло, — ище не отерли слез матери по своих дітях — являють ся по наших селах австрийскы жандармы, переводят ревизии, бьют и прозывают и зєберають масово людей до вязниц; не зважаючи на плач и прѣсбы, они розділяють мужа от жены, дітей

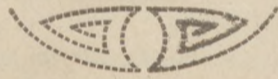
от отца, а на пытанє, за што их берут, слышит ся оден отвѣт: «ты руснак, ты москвофил — ты зрадник Австрии.» Утихли матери, утихли жены, утихли аж и діти, бо вшиткым тепер стало ясно, што тоты муки переносят они за святе имя Руси. Тота мысль додає вязникам сил, додає бодрости и жандармы перестают быти для них страшны.

Але страшный был носів людской злобы. Нашли ся по наших селах братья каины, котры клеветами и неправдивыма доносами старали ся стерти с лица земли руске имя. Они то постаралися о тето, же найліпши сыны нашего народа положили свои честны головы под кулями австрийских жандармов або в далеком Талєргофі. Память тых Мучеников нашего народа ест нам всім дорога и тому то Лемковекый Союз в Горлицях рішил почтити Их память в 20 літну рочницу устройством

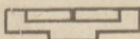
Вселемковського Талєргофского Сїзда, котрый отбудеся в Шквиртном коло Устя Руского дня 19. серпня т. р. (Початок о год. 10 рано).

На сїзді том повинни явити ся вшиткы, котрым дороге руске имя. Там мы поклониме ся и отдаме честь нашим славным Предкам-Мученикам.

Талєргофец.



Кузня  
Ковальско-Слесарска  
Ваня Цихоня  
в Крыниці-Здрою



ВЫКОНУЄ ВШИТКЫ РОБОТЫ  
КОВАЛЬСКО-СЛЕСАРСКЫ  
ТЕРМИНОВО И ПО ЦІНАХ НИЗКЫХ.

ПОСЫЛАЙМЕ НАШИ ДІТИ  
ДО ШКОЛЫ.

На каждом кроку видиме, же тоты народы, котры мають больше ученых людей, стоят высше и живут ліпше. Там сут и дороги добре утриманы и рікы не робят шкоды и земля родит больше. Сами люди мають гарпы хыжи, одівають ся чисто и на вшитком им старчит.

Не можна повісти, штобы и у нас не было поступа; у нас также, хоц и нарікаме на тяжкы часы, видно, же господарства стоят высше, як за наших дідов, бо діды мали по 50 до 100 моргов земли, а мы мусиме газдовати на 10—20 моргах, а и так купуеме неодну такую річ, котрой давнійше не куповали, мешкаме в ладнійших и чистших хатах, маме комины и великы окна, чого они не мали.

Але світ иде все наперед и жадному народови не вольно оставати сзад, бо такой народ мусит упасти и стати ся рабом народа мудрійшого. Жите,—то сут перебіжки медже поодынокыма людьми и народами и тот чоловік, або тот народ, котрый выпередил другого, выбиват ся на перше місце и тягне с того користи, а други народы служат ему. Штобы однак не дати выпередити ся, треба конечно добывати науку, треба посылати свои діти до школы. Не можна смотріти ся на школу, як на тяжкий обовязок, але треба уважати ю за доброго приятеля, бо она на правду ест приятельом и то приятельом щирым, котрый в житю выратує нас нераз от біды. Не жалуйме отже гроша на науку, бо тым даєме дітям великий скарб, котрого не забере им ани вода, ани огонь не знищит. Посылайме охотно до школы сельской, а кто лем може, также и до высших школ в місті. Маме наши бурсы в Горлицях, Сяноку и Львові — где за малы гроши дають опеку и удержане; нехай же они не стоят порожни, але най буде в них людно и голосно, бо без своей трудовой интеллигенции и без науки грозит нам рабство.

Лемко.

В попередном ч. Лемка написано, што Т. Сїзд отбуде ся в Высові, 12.8. То ошибка бо Сїзд тот отбуде ся в Шквиртном дня 19.VIII.

## Найліпши условия асекурацины

дає

Асек. Товариство  
ВИТА-КРАКОВСКЕ  
во Львові.



Оно спомагат также наши товариства.

Информации уділят редакция „Лемко“.

## ЯК ХОРОНИТИ СЯ ПЕРЕД ЗАРАЗОМ.

В давних часах навіщали часто наши села заразливы хвороты, котры коротко называли **заразом**. Така зараза шла от села до села, мордовала и забирала сотки людей. Найліпше жило ся такой заразі в селах темных, где жнили люди брудны и темны. Там она касила одного за другим и не мож было позбыти ся заразы. В селах больше проовіченых люди знали, же чистота хат и тіла хоронит людей от заразы и тому то, коли зараза зашла и до них, білиди зараз свои хаты, змывали карболом и зараза счезала.

Таксамо братя и сестры появлят ся зараза и тепер. Она пхат ся, где лем може, а найбарже медже непросвіченых людей и баламутит их; а діе ся того потому, бо люди не слухают своих добрых, рускых проводыров и не знают, як таку заразу выкрити. Кто хоче знати, як отряети ся от такой заразы, нехай приде до Завадкы, бо у нас сут спеціялисты от того. Заходила одна така зараза, тота сама котра до Терстяны заходит и до Михала Балутянского. Балутянский, не отывал ся початково до заразы, бо зараза е суєідства. Тото осмілило заразу и она пхат ся штораз нахальніше. Михал и, пречая ент и выганят, але нич не помагат. Наконец не стерпіл Михал, вхопил палицу и як не потягне заразу. Зараза тогдыль до перога, а Балутянский ногом в зад, та ище раз па лицом через хырбет. Позріл Михал через окно, а по заразі ани сліда. Побила рекорд вшиткых скорых, хоц до дому спорый кавалец. И міт уж у нас заразы в селі! Она заглядат ище часом до Терстяны, але и там долго не попасе.

Михаил Барна,  
секр. чит. им. М. Качковского.

## УКРАИНСКИЙ СЛОВАРЬ.

Дорогы Братя и Сестры. Читали Вы в „Лемку“ отозву до ваших дітей, штобы они по уконченю школы вписовали ся до читальні им. М. Качковского, бо лем там могут они научити ся дашто добре и пожиточне для жия. Кажда дитина повинна того зроби, бо коли она покончит школу остае сама и ю старают ся хопити ріжны учителя. Я виділ сам, як оден такый украинский учитель каже до члена чит. М. Качк. Стефана Радка с Завадкы: „Дай свого Петра, то я дам его вчити“! Але Стефан Радко отповіл на того: „прошу егомосця, я не мам дітей напродай“. Отвіт розумный и трафный, бо на правду, кто отдае свою дитину на науку украинцам, то так, як бы ю продал; верне, правда, дитина по якомси часі до дому, але никто ю не зрозуміе. Буде она бесідовати так, як тоты діти, над котрыма зробил еден ученый пробу. Штобы перекопати ся, як будут бесідовати діти, котры живут отдільно, еден ученый помістил килькоро дітей в отдільном дому, где кормил их пару літ, не позволяючи никому до них бесідовати. По килькох літах такой пробы діти уживали такой мовы, котрой никто не розуміл. Не розуміли ся діти также медже добом.

Таксамо ест и с украинским языком. Вмісто очі бесідууют они „вічі“, окуляры у них нязывають ся „нанісниця“ ровер—„колісниця“ и т. д. Я думам, же кэй окуляры можна назвати нанісниця, бо на носі оперты, то можна коня назвати желізняком, бо має подквач с желіза, корову „цыцницю“ бо має

цыцкы, тых вшиткых котры мают на чом сидити „задницю“, но и луговиков „боцанамі“ або худобом, бо одны и други ходят по лугах. Правда ладный язык и зрозумілий.

Тому то прошу вас добры люди, не дайте ся баламутити и не продавайте своих дітей, лем коли дакто має намірене посылати свою дитину до школы в місті, нехай стдаст ю до наших рускых Бурс, котры маме в Горлицах, Сяноці и Львові (Бурса Народного Дома и Ставропигийского Института), бо лем там дитина остае ся дальше руском; если зас по уконченю науки в школі дитина остае ся на селі, записуйте ю в члены читальні им. М. Качковского. Там найде она здоровый корм для души, там научит ся дуже доброго и пожиточного, а также буде вас шанувати в ваших старых літах.

Михаил Барна  
секр. чит. им. М. Качковского.

## РАДЫ ДЛЯ ГАЗДЫНЬ.

Конфитуры с дозрілых сливок венгерскых.

Метати сливки до кипячой воды, а коли выплунут, выберати ложком, стігати скорку и обраны метати до зимной воды. По ретудженю высыпати на сито и на ноч дати до літного сыролу (1½ кг. цукру на 1 кг. сливок. На другой день доварити на слабом огні и додати ванилии.

Сливы сушены.

Сушит ся на сонци и досуше в пецу на кошах. Добры на компоты и яко суровы. Ліпши еут они и служат яко присмак, коли высушиме их другим способом. Пристали венгеркы надрізуеме vzdolж и вынимаеме косточку, а на ей місце даеме до середины оцукрований мигдал або турецкий орех. Потом надіваме сливки на ооломку, або на тонкий патычок, укладаме на бляхах выложеных соломом и сушиме в пецу по хлібі. Переховуеме в слоях або полотняных мішечках.

Суровы сливы.

Свіжи сливки переховуют ся долго, коли не дотыкаме их руком. Тому треба осторожно зривати в сухой, сонечный день, перетинати огоньки и укладати в каменном горнці, перекладаючи сухым, вытертым шматком, листем со сливок. Так наполненный горнец завязати пергамином и закопати в пивниці в піску. Дадут переховати ся килька місяцов.

Наливка

на спирті и цукрі. Уложити сливки, засыпати грубо цукром и зяяти спиртом рослущеным із частью воды. Накрыти прикрывом, заліпити добре тістом и поставити на ноч до теплого пеца. На другой день зяяти через вату до бутылок.

ПОМІЩАЙТЕ  
ОГЛОШЕННЯ  
В ГАЗЕТИ „ЛЕМКО“.

## ПЕТРО И СТЕФАН

Петро: Повіджте мі куме, откаль взяли ся у нас украинцы?

Стефан: То знате куме было так: Як Петлюра будовал Украину, то глядал місця, где бы ю побудовати. Он зашел до пашой Галичины, бо думал, же Австрия поставила ему добрый фундамент.

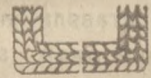
Петро: Но так добрі, але откаль взяли ся они у нас?

Стефан: Бо ишол през нашу Лемковину и нюс в міху украинцов. Міх тріснул и украинцы потратили ся. Тому ходят они як блудны и не знают, чога ся тримати.

Петро: Ага, то прото их не мож зрозуміти, што они бесідууют.

## ЯСНОВИДЯЧЫЙ БЕРЛИНЕЦ.

В Сан Ремо жыл німец Макс Моцке, котрый має дар ясновидія. Он угадал всі счастливы номера в рулетку и выиграл в результате 2 милионы франков. Он веде корреспонденцию с цілым світом и дае рады политыкам, финансистам и звычайным людям. На пытане, што стане ся в Европі, Моцке отвітил, што великой войны Европейцы не увидят до конца столітя. Относительно Германии повіл он, же ище до конца того року буде там введена военна диктатура.



## ПОЧТОВЫЙ ЯЩИК

Г-н Т. С. Ждыня пов. горлицкий: Дописи не достал, тому не мог ей помістити. Як ест што цекавого, напиште; охотно помістиме.

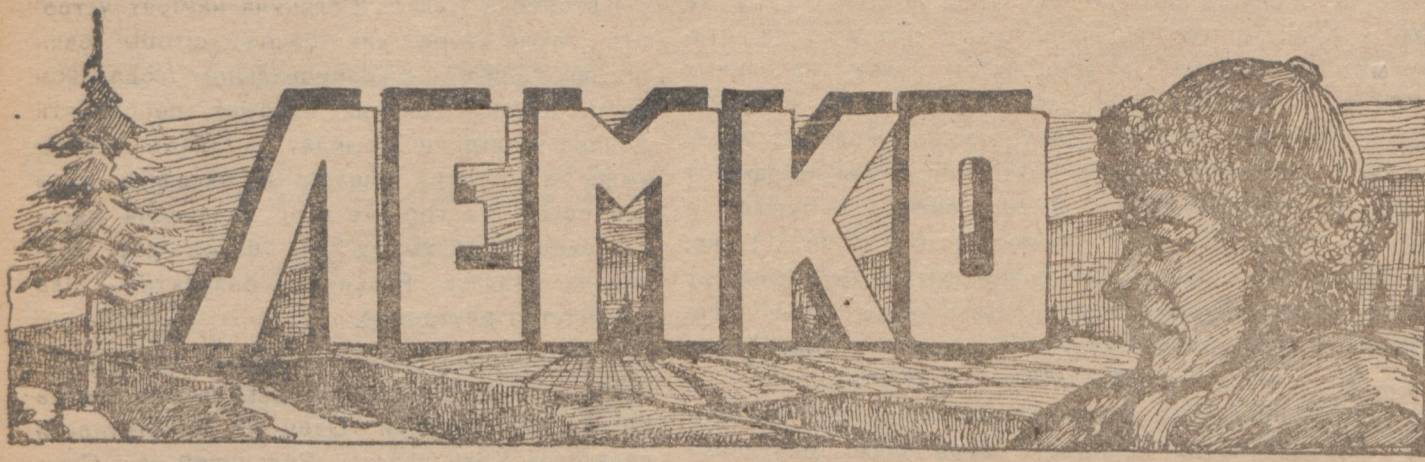
О Тытар — Ганчова: Спростованя в той формі не може помістити, бо оно не отвічат вымогам закона пресового. В спростованю ест много обидчивых слов, за котры муслі бы отвічати отвітственный редактор. При том повідомляю, што в обидях того рода суд не допускат переведеня доказательств правды, бо они дотычат прыватной жизни.

## НА ПРОДАЖ:

В Высові повіт Горлицы продае ся  
**8 моргов скомасованой землі**  
в одном кавальци.

Блиszych информации удіят на місци  
в Высові управ. школы Г-н Полошынович  
и в Горлицах Д-р Ярослав Сьокало.

Часть землі надіеся на будовляны парцелі.



Орган Лемковского Союза.

Выходит в каждый четверг.

Редакция и администрация в Крыниці. — Адрес „Лемко“ Крыниця.

Пренумерата в краю:  
50 грошей місячно,  
2.50 зл. полрочно,  
5 зл. рочно.

В Америці: 1 дол. полрочно,  
2 дол. рочно.

В Чехословакии:  
3 кор. місячно, 15 кор. полрочно,  
30 кор. рочно.

Кonto чекове Нр. 404.155.

## НОВЫЙ УКЛАД ГРОМАДСКИЙ В МАЛОПОЛЬЩІ.

В вересні одностайный уклад громад в цілої державі.

По урядовым вістям уж за місяц т. зн в вересні входит в жите на цілом пространстві Малопольщи новый закон громадский с 23.III. 1933. Закон тот змінят основательно дотеперешний уклад громадский, введенный законом австрийским с р. 1866. и вводит одностайный уклад громадский на цілом пространстві Польщи. На місце шестьох тысяч дотеперешних громад, буде их около 600, т. е. в каждом повіті буде около 10 громад вмiсто дотеперешних 100.

Будут то громады зборны, утворены через получене килькох, а часом и кильканадцетьох дотеперешних громад в одну велику громаду. Нпр. повіт горлицкий буде поділений на 11 громад, "сандецкий на 12, ясельский на 12, кореснянский на 11, березовский на 7 громад.

Дослiды над тым новым поділом повітов на громады сут уж покончены и тепер за місяц начнут ся выборы. Тоты выборы сут двоякого рода. Найперше отбудут ся выборы до рад сельских и выборы солтысов и их заступников, а лем по тых выборах переведе ся выборы до рад громадских, выборы войтов и их заступников. По переведеню выборов громадских отбудут ся выборы до рад повітових и повітових виділов.

Новый тот уклад выкличе в початках, як каждая новость, даякы трудности, особенно в першом часі, покля люды до того не привыкнут. Уж потому треба конечно, штобы вшиткы интересовали ся тыма выборами и штобы выбрали так до рад сельских, як и громадских, на солтысов, войтов и их заступников людей розумных и четотных.

Кели отже приближуют ея выборы до рад сельских и громадских уважам за потребне повідомити, як належит перевести такы выборы:

Кажде село творило до того часу отділну громаду и самоуправну единицу. Тепер остане кажде село также отдільном самоуправном единицом, але не буде называти ся громадом, лем селом и выбере собі сельеку

раду, котра не дуже буде ріжнити ся от давных громадских рад. Тота рада сельска буде складати ся с 12 до 30 радных в зависимости от числа населеня села и она выбере собі солтыса, его заступника и лавников, яко начальство села.

**РАДА СЕЛЬСКА С СОЛТЫСОМ БУДЕ  
ЗАРЯДЖАТИ СЕЛЬСКИМ МАЕТКОМ.**  
(дотепер громадским)

Солтыс буде заступати и репрезентовати село перед громадом и перед высшима властями.

Так выбраны рады сельскы с солтысами и их заступниками выбирают погодивше раду громадску, войта, его заступника и лавников громадских, отже от выбора рад сельских зависит выбор рад громадских и войта, его заступника и лавников громадских. Тому то вшиткы выберателі и выберателькы, котры хотіли бы мати добру гоесподарку в селі зборной громаді, повинни старати ся выбрати до рады сельской людей розумных и честных. Право голосованя до рад сельских мают вшиткы без розличя пола, котры укончили в день росписаня выборов 24 літ и котры живут в селі найменше от року. Радныма можут быти выбраны мужчины як и женщины, котры скончили 30 літ.

## Важне для председателей Надз. Рад и управителей кредытовых кооперативов.

**ОБОВЯЗОК ПЕРЕСЫЛАНИЯ МІСЯЧНЫХ  
РАХУНКОВ ОБОРОТОВ И КВАРТАЛЬНЫХ  
СЫРЫХ БИЛЯНСОВ.**

На основі роспорядженя кооперативной Рады и роспорядженя с дня 2. липня т. р. Нр. Р. С. 865-13/34. вшиткы кредытовы кооперативы сут обовязаны пересылати Р.С.Р.К. каждого місяца и то найдальше до 5-го місячны рахункы оборотов. Кромі того сут кредытовы кооперативы обовязаны пересылати в контору Р. С. Р. К. кварталны сыры билянсы найдальше до 10-го слідуячого квартала.

Кредытовы кооперативы, котры не надешлют

в высше поданых терминах місячных и кварталных сырых билянсов, будут выказаны Кооперативной Раді по мысли роспорядженя с дня 23.III. 1934. Д. З. Р. П. ч. 29. поз. 246. В таких случаях переводит Кооп. Рада ревизии за оплатом, обовязуячом от 1.VII. 1934. в высоті 45 зл. за каждый день труда ревизора и зворотом коштов переїзда в обі стороны (билет II. кл. и зворот выдатков при переїздах коньми або автобусом). Кромі того членам управы таких кооперативов грозят санкции карны предвиджены в арт. 121 до 125. закона о кооперативах.

## О реєстрі кооперативов.

Кооперативы, зареєстрованы перед дньом 1. липня 1934 р. сут обовязаны до дня 31. зголосити до вписаня в судовый реєст орган (газету) перезначеный до оголошень кооператива. Газета така мусит отповідати приписам арт. 10 закона о кооперативах. Такем газетом у нас ест „Кооперативный Вістник“. Отже тоты кооперативы, котрых вписаном до реєстра газетом до оголошень не ест „Кооперативный Вістник“ мусят скликати надзвычайне Собрание членов в ціли переведеня зміны § 54. статута За незголошене того перед 31. грудня 1934 р. грозит кара.

## Польща С. С. С. Р. и Балтыйскы державы.

В „Тан“ ест поміщена слідуяча корреспонденция из С. С. С. Р.

Прилучене ся Литвы до восточного пакта закончує цыкль переговоров медже С. С. С. Р. и балтыйскыма державами. Таким способом французско-совітска инициятыва закончила ся удачно. Варшава относит ся до то пакта выжидательно. Досвід показал Польщі, же ей треба относити ся одинаково и до Германии и до России. Але такы стан річей не може удержати ся долго и треба буде Польщі выберати зло меньше.

Кореспондент „Тан“ подає дальше, же теперешня Россия сильно занята внутренными

ділами и находить ся под сильном угрозою со стороны Японии, чтобы думать о возможности посягати на независимость котрой бы то не было сусідной державы. Крім того по приході до власти Сталина в заграничной политыці С. С. С. Р. наступила коренна зміна и Москва перестала стреміти до выкликания світовой революції. Россия, яко союзник, може в разі потреби оказати поддержку не лем через высылку войсковой помочи, але также в виді посылки вооруженя, што могло бы оказати ся для Польши користне, бо Россия могла бы помочи ей в разі потреби авиациом. Тому то корреспондент газеты „Тан“ ище раз заявлят, же Польша мусит выбрати медже Германиом и Росиом и што для Польши выгоднійше выбрати Росию.

## Положене на далеком всході непевне.

На далеком веході зберают ся зас хмары. Газеты пишут, же Япония намірат використати тяжке, внутрєнне положене С. С. С. Р. и С. Станов Полночной Америкы, чтобы зроби ти порядок на берегах Тихого океана. Япония хоче переконати С. С. С. Р. што он левинен выполнити японскы условия и тому можна бояти ся, же в найблизших місяцах може наступити катастрофа, бо Японцы не хотят ждати.

„Times“ увірат, же японска армия робит послідни приготвления до войны. Напада можна сподівати ся в Монголии, где пануют советы и котра для Японии представлят першостепенне значене. Японскы войска приготавлиются до „обороны“ внутрєнной Монголии.

„Figaro“ приводит міне Троцкого, котрый ест певный, же мусит дойти до войны медже С. С. С. Р. и Япониом. Япония, по его мнію, выбрала добрый час для напада, бо с Росии прихоят свіжи вісти о голоді. В самой лем Украині, пише „Times“ згнуло от голода в послідних місяцах около 6 мил. людей.

Зрузуміе, што такы вісти додают японцам охоты и надежды и можут ускорити катастрофу.

## Переселенє народов.

**37 100 ЛІТ ВЫХАЛО ИЗ ЕВРОПЫ 55 МИЛ. ЛЮДЕЙ.**

В послідних 100 роках дало зауважити ся велике переселене народов с одной страны в другу. Перед войном найбільше людей с Европы выїзджало до Полн. Америкы, Аргентины и Австралии. По войні переселене уменьшило ся, а эмиграция до Соед. Станов Аргентины и Австралии ест так мала, же число тых, котры вертают с тых краев назад до Европы перевышат число новых эмигрантов.

В послідном століті из Европы выїхало 55 мил. людей. Из них 33 мил. осіли в Америкы; были то переважно ирландцы, німцы, италиянцы, полякы и жидаы. Помимо того великого числа выїхавших из Европы, населене Европы увеличилось в том же часі с 210 до 500 мил. людей.

Ище густійше населены сут краи, на котрых живут люди належачи до жолтой расы. Як густе ест у них населене, доказуют слідуючи цифры: 600 мил. білых маот 6 раз больше земли, як 900 мил. жолтых. Тому то ніт в том нич дивного, же жолта раса старат ся найти заробок в краях, населеных через другы народы. В виду того, же Америка закрыла совсім доступ жолтым, масы японскых и кытайскых эмигрантов выїзджают тепер на береги Тихого океана, а также на всходни береги Атлантичского океана. Дуже, бо до 500 тысяч рочно кытайцов выїзджат до Манджурии, а японскы колонисты поселяют ся на Филипинах, островах Малайскых и во веходной Сибірі.

С другой стороны, находят ся великы пространства, котры сут барз рідко населены: н. пр. Бразилия, Аргентина, Боливия и Чили разом маот 55 мил. населения, а можут на своих пространствах помістити людей цілой земной кулі. Австралия, котра ест лем 5 раз меньше от Европы мае всего 7 миллионев людей, а може помістити дуже больше. Ніт отже страха, же бранне земли для людей.

## Годовля овец на Лемковщині.

На курсах господарчо-просвітительных, котры zorganizовала в мунувшом року Краковска Палата Рольнича на терені Лемковщины и котры тішили ся великим заинтересованем, місцево населене звернуло увагу на годовлю овец, котра давнійше стояла высоко, а тепер упала. По выслуханю тых жадань наших людей и обсужденю на сїзді делегатов в Кракові, Краковска Палата Рольнича оброботала плян работ над поднесенем годовлі овец на Лемках, звернула ся до Министерства Рольництва о кредиты на тоту ціль и по отриманю тых, приступила до діятельности в великих розмірах, што принесет нашим горам користи.

Заложено передовсім гнізда овец ліпшой расы (каракул и полкаракул) в Устю Руском, Климковці, Крампной, Ганчові, Святкові Великой, Святкові Малой и Дошниці. Открыто также дві станции трыков, одну в Климковці, другу в повіті сандецком.

Зорганизованы конкурсы ягнят дали добры результаты. Ягнята тоты служат, яко материал зародовый и маот высшу ціну. бо около 35 зл. за штуку. На весну того року переведено выбор баранев, надаючих ся на репродукторы и лишено лем штуку найліпши и чистокровны, а решту, около 1200 штук поддано бесплатной кастрации, котру перевели лікары ветеринарийны. Скопы дадут нам в осени добрый материал на мясо, бо они опасают ся ліпше, як трыкы, а сама годовля овец зыскуе, бо задержуе чисту расу.

Переведено также конкурсы молочности у овец, чтобы ховати в будучности лем потомство овец молочных и тым самым поправити молочность тых овец. Также переведено конкурсы волны, одержаной при стриженю. Попередной зимы устроено курс білокочництва в Рыхвалді пов. горлицкого и Пивничной пов. ново-сандецкого, котры провадил инструктор Б. Вронский. Слідующей зимы Краковска Палата рольнича намірат

устроити курсы крою и шитя кожухов, а также курсы трыкотарскы, чтобы таким спссобом поднести домашний промысл и уменьшити число безработных в зимі.

Краковска Палата Рольнича намірат устроити также курс для бачов, чтобы бачи познакомили ся с рациональном годовльом овец, научили ся, як належит переработати молоко на сыр и брындузу, а также чтобы уміли закладати кошары и навозити луку и пасовиска в горах в ціли увеличеня паши для овец. До хыжок для бачов дае Краковска Палата Рольнича бесплатно ціле устройство внутрєнне.

В половині липня т. р. отбыло ся в Рыхвалді пов. горлицкого собрание делегатов Гнізд Розводителей Овец в присутности делегатов Крак. Палаты Рольничой инж. Стан. Грущинекого, инж. Романа Леонгарда, инстр. Б. Вронского, инж. Кл. Здрозилька, Д-ра Сьокалы, Т. Ядловского и многих инших, на котром по выголошеню річевых рефератов и дискуссии, выбрано организационный Комитет Кооператыва продажи мяса и переробкы скор в Рыхвалді. Продажа мяса, кожухов и волны ест загарантована, благодарючи заинтересованю ся том справом через Министерство Военных Діл и Министерство Правосудя. Работы над дальшим поднесенем годовлі овец и увеличенем их количества идут. В програмі тых работ на найлизший час предвиджуе ся курс переробкы овечого молока, перегляд овец в пеодынокых Гніздах Розводителей Овец, закладане новых гнізд годовляных и основане кооператыва переробкы молока овечого и продажи сыров и брынды.

Горы наши маот добры условия для розводженя овец, належит отже використати помоч Крак. Палаты Рольничой и поправити расу самых овец, бо ціна расовых ест значно высша и тому ховане овец расовых оплачат ся ліпше. Штобы достати такую помоч от Краковской Палаты Рольничой, треба закладати Гнізда Розводителей Овец по селах. Гніздам таким дае Кр. Палата Рольнича расовы овцы для розводженя и служит всякыма радами, чтобы одержати с годовлі як найбільшу користи.

## Катастрофальна спека в соед. станах.

**ПОСУХА СПОВОДОВАЛА ВЕЛИКЫ ШКОДЫ. ДУЖЕ ЛЮДЕЙ УМЕРЛО ОТ СОЛНЕЧНЫХ УДАРОВ.**

В Соед. Станах Полн. Америкы панует страшна спека, котра стала ся причиною смерти дуже людей, котры умерли от солнечных ударов. Дакотры станы понесли в послідство посухи великы страты, бо сонце спалило цілком траву и засівы. Тоты страны вымагают скорой помочи в формі кредитов для рольництва. Кредит такый мае быти признанный 21. станам, потерпівшим от посухи. Гыне также от горяча масово худоба. Америка боит ся, же страты будут так великы, же бракне хліба на прокормлене. С того можна судити, же ціны хліба в том році поднесут ся значно.

В остатних часах в дакотрых станах упали уливы дощи, котры также нарobili дуже шкоды. Дощи пришли так наглы, же в дакотрых місцевостях вода заляла улицы на 1 м. високо.

## АВТОБУСОВА КАТАСТРОФА.

**15 ЛЮДЕЙ УТОПИЛО СЯ В ВУГУ. АВТОБУС, КУРСУЮЧИЙ МЕДЖЕ ВАРШАВОМ И БИЛОСТОКОМ УПАЛ С МОСТА ДО РИКИ.**

Дня 9. т. м. донесено жителям Люблина страшну вість о катастрофі, яка мала місце около села Садова.

Автобус, курсуючий на ленци Варшава — Бялысток упал с моста, високого на 4. м. до давного русла ріки Вуг, котрый в том місци ест глубокий на 10 м. Послідства той катастрофы сут страшны. Лем 3 людеи т. е. шофер и тоты, котры сидили коло него, дало ся спасти, а другы, котры сидили в автобусі и котрых было 18, находили ся под водом в закрытом автобусі до 11. т. м. и утопили ся.

Староста гарволинский прислал зараз 30 саперов для вытягнення автобуса с воды. По должих усилиях змогли саперы загачити стальову ливну о автобус и перетягнути его на плитше місце, где вода была глубока лем на 5 м. Але ту урвала ся ливна и того перервало на якыйс час спасательну діяльність, котру укончено доперва дня 11. т. м. По выдобыттю автобуса перекоmano сл, же вшиткы люды, находячи ся в автобусі сут неживы.

Причина катастрофы незнана. Спасеный шофер называт ся Чеслав Хылинский. Автобус был означеный числом 77077.—Ломжа.

### КРАДЕЖ ДЫНАМИТА.

В Рочестер украдено 60 фунтов дьнамита, котрый находил ся в фабричных магазинах. Крадеж тоту вяжут с приходом до Рочестер президента Рузвельта, котрый приїхал ту в ціли взятя участи в сіаді американского легиона. 50 полициянтов глядат выкрыта згьнувшого дьнамита. Власти пополицийны сут занепоковны, бо случаи крадежи выбуховых материялов сут в послідних часах в Америкі барз часты.

## Жиды не рады с другой Палестыны.

По світової войні вирізано с давной турецкой империи фалаток землі, на котрой в давных часах жили жиды и утворено с той землі жидовску державу, котра находит ся под покровительством Англии.

Направду жиды не барз тягнут ся до той своей державы — Палестыны; они волят оставати серед других народов, бо они не привыкли до тяжкого физычного труда, яким треба добывати удержане в Палестыні и лем под натиском других народов, н. п. тепер в Німеччині, выїзджают масово до родного краю.

Недавно совітска власть рішила утворити на территории России, во вьходной части Сьбири, отдільну жидовску республику и переназначила на тоту ціль Биро-Биджанский повіт недалеко Тихого океана.

Здавало бы ся, што жиды урадуют ся другом жидовском державом. Тымчасом, як видно со статі поміщеной в жидовской газеті „Хвилі“, жиды не сут с того рады, бо як пишесе в той статі, они мают тепер полны права в цілой России, а в самой Москві жив больше жидов, як в цілой Палестыні. Видно с того, же жиды не наміряют рвати ся занадто до своего краю, а волят оставати медже „гоями“ и жити серед них с торговлі.

### КОРОЛЬ БАНДЫТОВ — ПОСТРАХ АМЕРЫКЫ, ДОЛИНГЕР ЗАСТРІЛЕНЬ.

Через ряд місяцов пострахом С. Станов Америкы полночной был бандыт Дилингер, котрый мал на своей совісти дуже морцов и надавычайно смілых нападков рабунковых.

Его банда точила нераз бои с полициом. Килька раз увязнено Дилингера, але он все потрафил утечи с вязицы.

Недавно донесено полициии, же Дилингер крые ся в Чикаго и намірят пойти до кина. Направду, Дилингер прииол до того кина, а коли оттамаль выходил, окружило его килькох полициянтов. Он пробовал утечи, але, закла он вынял свой револьвер, полициянты застрілили его.

На вість о его смерти зобрало ся передкином так дуже людеи, же самоходы затарасовали окрестны улицы.



### ТРАГИЧНА ЗАБАВА ДІТЕЙ.

В селі Завадці коло Калуша устроили собі діти для забавы судову росправу и засудили одного хлопца на кару смерти через повішене. Приступлено зараз до выконання засуду и хлопца за его згодом повішено на дереві с тым, же по пару минутах его отвязжут.

Коли однак отрізано его со шнура, показало ся, же хлопец не дае знаку жита. Діти початково думали, же хлопец жартуе и начали его бити, штобы приневолити его до промовлення. Доперва вертаючи с поля газдове потвердили тот ненаумысно зділаный злочин.

### РУХ ПО НАШИХ СЕЛАХ.

В Ростоці Великой и Крижовці повіта Ново-сандецкого закрыли административны власти существуючи там читальні „Просвіта“. Причином закрыта были часты авантуры и противзаконны выступлення членов тых читалень.



**Кузня  
Ковальско-Слесарска  
Ваня Цихоня  
в Крыниці-Здрою**

**ВЫКОНУЄ ВШИТКЫ РОБОТЫ  
КОВАЛЬСКО-СЛЕСАРСКЫ  
ТЕРМИНОВО И ПО ЦІНАХ НИЗКЫХ.**

### Найліпши условия асекурацийны

дає

**Асек. Товариство  
ВИТА-КРАКОВСКЕ  
во Львові.**



Оно спомагат также наши товариства.  
Информации уділят редакция „Лемко“.

Поміщайте оголошена в газеті „Лемко“.

Кто хце прислужитися нашой газеті нехай зберат оголошена с міст и сел повітов Леско, Сянок, Креено, Ясло, Горлиці и Новый Санч.

### КРЫНИЦЯ-ЗДРОЙ:

Пенсионаты вилла „Карпатска“ и Злата Брама“ положены в центрум, коло дептека. Текуча анна и тепла вода. Веранды. Добра кухня, на требованє диететична. Цины низкы.

## Талергофський Сіза

отбуде ся в селі **Сквиртном** горлицького повіта **дня 19. VIII. 1934.** Богослуженє и папихиду отслужит ся о год. 9. раню. Потом поход с крестом на кладбище, посвяченє креста и річ в память погыбших в австрийских тюрмах жертв.

По полудни того самого дня отбуде ся академия, на котру зложат ся хоры, ритмичны упражненя и т. д. Вечером отограт аматорский кружок театральну штучку „Талергоф“.

**ОТ ЯСЛИК:** Пишут многы о своих селах до „Лемка“, а о наших сторонах ніт ничєго. Тому то хочу написати дашто о селі Липовці коло Яслик, где я был того літа. Вшиткы наши лемковскы села небогаты, але Липовец—вера божи — бідне.

И тым бідным людем вмєсто помочи и подтримати их материяльно, будує перем. консистория нову, велику церков втотчас, коли Липовец мав лем одного уніяты, бо другы люды, не могучи стерпіти политыканства в церкви украинскых священников, перешли на православє. Они зробили тото потому, што не хотїли стати украинцами и до тепер заховали своє святе, руске имя. Доказом того єст их читальня им М. Качковского, котру они своима силами и знанєм основали. Их предводителем єст начальник громады г-н И. Гырыла. Тверда руска душа, смїло и с выдержком проводит своим в их просвітительной роботі и протиставяют ся успїшно украинской агитации. Люды слухают и уважают своего начальника и вожда. Скаржат ся лем, што не маюу себе никєго, кто бы им помог в их культурной роботі. Добре было бы отже, штобы наша интеллигенция с околичных сел заглянула часом до них и поддержала их в честном труді, бо они хоч самы и бідны, а все же крїпко держат ся своего. Честь им!

Гость.

**МЕЖИБРОДЕ КОЛО СЯНОКА:** До якого заслїпленя доходят и яких подлых метод употребяют украинцы в дорбі с рускым населенєм, най послужит слїдующий факт:

В Межибродю провадит завязату борбу с рускым парохиянами місцевого священник-украинец О. Кузминский при помочи збаламученого через него дяка Александра Войцовича и паламара Павла Мазура способами, які найліпше характеризуют моральну гнїль украинского духовенства.

Дня 12. липня дяк и паламар за згодом священника допустили ся нечуваного святотатства, выкрадаючи с місцевої церкви скарбону церковну, котру розбили, гроши забрали, а по селі рознесли клевету, же того злочина допустили ся рускы люды.

Дїлом заняла ся полиция и прокуратория и она выкрыла, што скарбону розбили дяк и паламар за згодом священника О. Кузминского; отже священник-украинец єст соучастником святотатства. Не дивує ся дякови и паламарови, бо они люды темны и дали ужити ся за орудє, але не можеме поняти так низкого, морального упадка священника, того служителя престола и заступника на землі Христа Спасителя, котрого злочин пригадує нам страшны часы переслїдованя християн через цесарей римских, коли то Нерон сам подпалил Рим, звалил вину на християн и засудил их на страшну кару смерти через привязанє до столбов и подпаленє.

Вот до чого доходят люды, аж и священники, засліплены украинским фанатизмом. Мы цікавы, што повіст на тото духовна власть с Перемышля, бо с досвіда знаме, што подобных подвижников-козарлюг епископ Коцьоловский вынагороджал добрыма посадами и крылошанскыма отличяи, Радуй ся Украина!

**РОЗДІЛЄ ПОВ. ГОРЛИЦІ:** В недїло 15. липня отбыло ся Обще Собранє членов Читальні им. Качковского под предсїдательством Д-ра Теодора Млинара.

По отчеті, даном через г-на Яновицкого выбрано новый выдїл читальні, контрольную комисию и театральны кружок. По выборі отспївал хор с Вапенного рускы, народны пісні и продеклямовано килька стихотворень.

Слїдує надмінити, што до того часу діяльність читальні не проявляла ся так, як того належало сподівати ся. В библиотеці читальні єст мало книжок, молодеж нд интересує ся просвітительныма ділами села, а дотеперешний выдїл не проявлял жадной роботы,—тому то всі члены читальні повитали с радостью нововыбранный выдїл, котрый складат ся с людей идейных и розумных, готовых все дати свой труд для добра народа.

В селі єст молочарня, котра належит до Патронату, сполкова торговля мішаных товаров и свой дом. Вертаючи с села около 10 год. гости были поражены некультурным нападом, який зробило двоє—троє збаламученых хлопцев—бандытов с Розділя. Они с колами напали на вертающих гостей, котры приїхали до них, штобы заохотити их до просвітительной и культуральной роботы.

### Кто хоче штобы в календарі „Лемка“ на 1935 р.

было поміщено дашто о его селі, нехай  
скоро присылат материял а также фототрафи. Редакция просит присылати  
также лемковскы пісні, опис звычаєв,  
обрядов, оповіданя и жарты.

### ЭКЗАМЕНОВАНА АКУШЕРКА

с пятилітном практиком  
РУСКОЙ НАРОДНОСТИ  
осядє в едном лемковском селі.  
За информациями писати до редакции  
„Лемко“ Крыница.

### ПОМІЩАЙТЕ ОГЛОШЕНЯ В ГАЗЕТІ „ЛЕМКО“.



Дня 22. липня 1934. умер старенкий, 73 літний вдовец, священник, больше як 40 літ подряд пробывший в Бортном бл. п. О. Владимир Калужняцкий. Заснул бл. п. О. Владимир тихо от болїзни склероза сердца. В послїдних роках пришло ся покойному переносити дуже прикрых ударов, нанесеных ему через еписк. Коцьоловского, котрый, перевел его без повода до Чорнорік, а коли покойный не мог там выїхати, епископ отнял ему жалованє и приказал вышмарити его с приходского дома, в виду чого пришло ся старому и заслуженому священнику доживати своего віка в тісной хаті на селі и часто бороти ся с недостатком.

Лем Повітова Рада в Горлицях помагала свєму старенькому членови, даючи ему 20 зл. місячной субсидии.

В похоронах, котры отбыли ся 24. липня взяло участь 14 священников, в том числі двоє рускых (О. Мышковский и О. Соболевский), много интеллигенции и делегаты: Староста, Комунальной Касы, Повітовой Рады в Горлицях и других рускых и польскых инсттитуции.

Бл. п. О. Калужняцкий положил великы заслугы. Он явят ся власне основателем Общества: „Руска Бурса“ в Горлицях, был членом Повітовой Рады, Комунальной Касы и т. д. Был Он также членом всіх рускых Центральных Обществ и стойким рускым патриотом, за што пришло ся ему, пострадати. В р. 1914. разом с другыма забрали его австрийскы жандармы до Талергоф, где просїдил он 3 roky.

По освобожденю вернул до села, але и ту епископ Коцьоловский не оставил его в спокою и тоты переслїдованя екоротили жизнь заслуженого священника-парииота. Вічная Ему память!

### ПОЖИТОК С КОПРИВЫ.

Коприва єст добрым и поживным кормом для звірят а навет и людей, бо мав она в собі дуже білка.

Сушенє листє копривы мав в процентах: сухой масы 86, азотной 18, жира 7, безазотной 38, волокна 10, попелу 14. отже значно больше от каждого иншого сіна наших лук, а навет перевышат варгость сіна с люцерны. Коприва ростє на найгоршом, каменистом грунті. В чужих краях люды сіют и зберают коприву так, як у нас сіно або отаву. Сушена и різана на січку с солодом єст барє добрым кормом для молочных коров. Молоко єст смачне и масло жолте и жирне. Коні достають блищачу серсть, коли достають коприву, а куры несут ся ліпше.

### ОГОЛОШЕНЄ.

Дня 26. серпня о год. 3. по полудни отбуде ся в Поворознику в дому Чит. им. М. Качковского собранє в ціли открыты кооператыва товарового. Просимє явити ся численно!

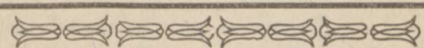




Орган Лемковского Союза.

Выходит в каждый четверг.

Редакция и администрация в Крынице. — Адрес „Лемко“ Крыница.



Пренумерата в краю:

50 грошей місячно,  
2,50 зл. полрочно,  
5 зл. рочно.

В Америці: 1 дол. п лрочно.  
2 дол. рочно.

В Чехословакии:  
3 кор. місячно, 15 кор. полрочно,  
30 кор. рочно.

Конто чекове Нр. 404.155.

## ВЫКАЗ ДАЛЬШИХ ЖЕРТВ ГИТЛЕРОВСКОГО ТЕРОРА.

Газеты доносят о дальших жертвах терора гитлеровского и подают, же дуже людей занимающих высокы становиска, котрых дня 30. червня арестовано и помещено в концентрационных обозах, на жадане Гитлера убито. Так убито бывшего кандыдата на президента Нимеччины, полковника Дюстенберга, дальше, секретара католицкых Союзов Винклера, и дыректора Т-ва Комуникации в Берлине Томаса.

О том последнем подано дня 2. липня, што он пополнил убийство, в действительности однак его замордовано, бо вплинул на него донос, што он належал до кругов убитого Эрнста. Таксамо втотчас замордовано на приказ Гитлера баварского министра закордонных дел Штюцля и бывшего коменданта баварской краевой полиции, полковника фон Зайсера, о котрых до того часу кружили также висти, же они утекли до Англии.

До жертв того терора належит также баварский президент министров и генеральный комисар фон Кар, о смерти котрого донесено уж вдові по нем и выдано ей урну с попелом. Таким то способом Гитлер позбыват ся своих политычных противников и стелит трупами дорогу, штобы запановати над Нимеччином.

## Арестовано дыректоров жирардовских заведений.

В Жирардові, недалеко от Варшавы містят ся великы фабрыкы полотна. Фабрыкы тоты повстали капиталами французскыма и польскыма. Гоговным дыректором был француз. В последних часах пополнено в tych заведениях величезни надужитя, в последство чого оден адвокат варшавский Д-р Ледницкий застрелил ся, а двох дыректоров арестовано.

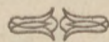
## Повішено 4 полициянтов, котры брали участь в нападі на канцлерский уряд во Відні.

В вiденском, войсковом суді засуджено дня 14. серпня т. р. девятох полициянтов, котры брали участь в нападі на канцлерский уряд дня 25 липня т. р. Чотырох головных оскарженных засуджено на кару смерти через повішене, двох на пожизненну вязницу, двох на 20 літ тюрмы. Засуд над засудженыма на кару смерти выконано в ноці на пляцу коло вязницы в Відні.

## ТРАГИЧНА СМЕРТЬ СЫНА Б. КОРОЛЯ ИСПАНИИ.

Згынул в автомобильовой катастрофі в Австрии.

Дня 14. серпня т. р. згынул четвертый сын бывшего короля испанского Альфонса XIII, дон Гонзальо. Погыбший мал 19 літ. Выхал он со своим сестром княжном Беатриче автомобилем до Карынтии. Автомобиль провадила княжна, котра в одном місци, хотячи выминуты пняго цыклисту (ідучого ровером) нагло прискорила біг машины, в последстві чого машина скрутила и ударила в мур. Случай тот мал місце вечером около місцевости Крумпендорф в Карынтии. Князя Гонзальо, котрый был раненый, отвезено до шпитала и поддано операции. Операции той не передержал и помер 14. серпня т. р.



### КРЫНИЦЯ-ЗДРОЙ:

Пенсионаты вила „Карпатска“ и Злота Брама“ положены в центрум, коло дептака. Текуча зимна и тепла вода. Веранды. Добра кухня, на требоване диететична. Ціны низкы.

## Катастрофальна суша В АМЕРЫЦІ.

Суша в Амерыці, котра продолжала ся в дакотрых станах поад 2 місяцы, нанесла великы страты. Сонце выпалило поля, пасквиска и луку; упало дуже худобы, дуже тыж вырізано, бо бракуе паши. В полночной Дакоті запалили ся лісы и хмары чорного дыма уносят ся на великом пространстві. В гашеню того пожара бере участь перешло 2000 людей.

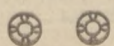
В чотырох станах упали дощи, котры однак не принесут поправы уроджая, бо пришли за позно.

Дня 14. серпня отбыла ся под проводом президента Рузвельта конференция техничных управителей акции помочи в ціли обсудження положеня, выкликаного через сушу роспространяючу ся по вшиткых станах Амерыкы. Переконано ся, же признаны кредиты в высоті 525 милионов долларов для жертв суши сут невыстарчаючи и правительство буде приневолене до даня новых кредитов. В звязи с том сушом сподівають ся поднесеня цін хліба. Правительство хоче ограничити засівы, штобы не бракло хліба на прокормлене в том році.

## КАТАСТРОФЫ НА ЖЕЛІЗНЫХ ДОРОГАХ.

В минувшом тыжні случила ся на стации в Новом Санчі колеева катастрофа, котра на счесте не прибрала великих розміров.

Недалеко Н. Санча в сторону Каменкы Великой направляют над ріком Каменцом желізнодорожный мост, котрый подмыла вода в часі наводнения. Вагонами возят до того моста шутер и потребны материялы. В день катастрофы лишено около моста кильканадцеть загамованых вагонов. Вагоны тоты отгамовали діти, котры бавили ся коло них и вагоны покотили ся с великом скоростью в сторону Н. Санча. Там ударили они в стоячу и сильно загамовану машину с таким силем, же 3 вагоны розбили ся на фалаткы.



Машиниста и паляч, видячи надіждаючи возы, загамовали машину и соскочили с ней. Таким способом обышло ся без жертв в людях.

Также и друга катастрофа, яка мала місце в Эгержу коло Лодзи, не потягнула за собою жертв в людях, хоч, розміри ей сут значно больши. Там наїхали на себе два товаровы поїзды, в послідстві чого розбыло ся совсім 13 вагонов. Служба змогла на час выскочити с вагонов.

## Превеликий пляц гимнастичный в Москві.

По войні начали звертати увагу вшиткы народы на розвите силы физычной у людей. Люды переконали ся, же сила физычна ест потребна не лем тым, котры робят физычно, але также и трудячим ся умственно и што чоловік сильней физычно може долше и скорше выконувати умственны работы и стае ся отпорным против застудженя и других хворот.

Тому то звертат ся тепер увагу на розвите силы физычной в школах, а также закладат ся дуже спортовых дружин, в котрых молодежь через гимнастыку и ріжны гры розвиват свои силы физычны. Для гры и гимнастыкы робит ся великы боиска, котры называють ся стадионы.

Превеликий такой стадион выхованя физычного будуют тепер в Москві. Занимат он поверхно 300 га (около 450 моргов) и прилігат до парку, котрый має поверхні около 1800 моргов. На том боиску може помістити ся и розгравати одночасно 20.000 грачей. Вокруг боиска сут трибуны (накрыты лавкы, на котрых сидят тоты, котры присмотрюют ся грі (котры можут помістити 140 тысяч людей. Крім того наміряют будувати отдільны стадоны для легкой и тяжкой атлетики (моцования ся силачей), тениса, бокса, гры сітковой, ножного мяча и других, а также пляжу (місце до выгріваня ся на сонци), боиско для дітей и инши.

При стадионі будуют великы будынкы, як готелі, фабрыкы кухні и будынкы для занятых при том стадионі людей. Кубатура тых будынков ест обчислена на 2 мил. метров кубичных.

Комуникацию медже містом и стадионом буде удержовати ся трамваями, и подземельном колейком.

Пространства медже поодынокыма боискамы будут засаджены деревьями, або удержаны яко травники с цвітовыма кльомбами и водотрысками.

## Чи Совіты вступят до Лиги Народов?

В звязи с вістями, што Совітска Росія приступит напевно до Лиги Народов, корреспондент Райтера в Москві одержал выясненє, же Совіты, помимо всяких вістей о их наміреню вступити в члены Лиги Народов в осени того року, не рішили ище своего отношения до Лиги Народов.

## Як буде виглядати будуча война?!

Знаменитый конструктор аероплянов, голяндец Фокер выповіл ся на тему будучой войны, же не буде ся тепер выповідало войны, лем же

воздушны атаки неприятельских аероплянов

заступят свисткы паперу, котры высылаю до тепер, штобы выповісти войну. Належит здати собі справу с того, што будуча война буде переважно войном воздушном и што при такой войні буде змінена система розвідателей. Оден розвідатель, маючи у себе тайный радио-апарат, буде мог руководити акциом цілою воздушной флоты над містом, котре захоче атаковать.

Если бы місто, таке як Лондон, заатаковало 200 до 300 аероплянов бомбовых, то жадна сторожа огньова на світі не змогла бы опанувати пожара и Лондон мусіл бы быти знищений. Фокер заявил дальше, же газы, котры в будучой войні будут уживаны, не дадут таких результатов, як того сподіют ся, бо для газов ест потребный ряд благосклонных атмосферных условий, котры не все существуют.

Дальше Фокер выповіл ся о силах воздушных войск поодынокых держав и сказал, што Совітска Росія зрозуміла найліпше потребу сильной воздушной армии, має дуже летчиков и механиков, добре вышколенных и ест, яко воздушна сила значно больша, як собі други представляют. Превеликы пространства России вымагают великих апаратов до перевозеня войск и

Росія буде тепер превелику воздушну флоту

с величезными машинами, котрых буде уживати до цілей транспортных и до бомбардованя.

## СОВІТСКА ЛЕТУЧА ЕСКАДРА ОТІХАЛА ДО ПРАГЫ.

Дня 15. серпня отлетіла совітска летуча ескадра с Франции до Москвы, котра по пути має вступити до Прагы. В часі отлета пращали ескадру французскы министры и представителі городских властей Парыжа и Лиона. Ескадра задержала ся по поводу злых условий атмосферных в Штрасбургу и отлетіла аж 16. серпня.

## Угроза войны на далеком востоці.

С Москвы доносят, што совітско-японскы отношения, котрых причиною ест то, же совіты отшмарили японске предложенє, относительно купна китайско-восточной желізной дороги, сут сильно напряжены. Большевицкы газеты атакуют Японию за то, же тота має наміренє заграбити китайско-восточно желізную дорогу России и же в той цілі намявят манджурских бандытов до нападков на ту дорогу.

С другой стороны Япония протестує против увода на сов. территорию японских обывателей, котрых совіты держат в тюрьмі без вины.

„Дайли Экспрес“ доносит с Харбина, што власти в Манджу-Го выкрыли заговор совітских граждан, котрый поставил собі за ціль убийство высоких урядников в Манджу-Го, представителей японской военной мисии и шефа жандармерии. Штаб заговора находил ся в Суи-Фен-Хо. Руководили [заговором] урядники совітского консульства. Арестовано 30 сов. граждан.

Видно с того, же обі державы старают ся представити себе невинными и звалити вину на другого и же в результате того обостренє отношений може допрывадити до войны, котрой сподіват ся так Россия, як и Япония.

## ПОЖАР РУСКОГО ДОМА В ОСТРОЗІ.

В ночи с 11 на 12.VIII. дом Руского Благотворительного Общества згоріл до угла в продолжені 1 години. В огні погыбла библиотека Товариства, в котрой было 3500 книжок и цілый маєток и урядженє. Причины пожара невыяснены. Подозривают однак, же дом ктоси подпалил.

## Як обходити ся с худобом.

Штобы мати пожиток с худобы, треба дати ей такы условия, в котрых она може найліпше розвивати ся. Лем втотчас, коли худобу буде містити ся в чистых, высоких и ясных стайнях, коли буде доставати здоровый, поживный корм и коли с ньом будеме обходити ся ласкаво, даст она нам пожадану користь.

Обходженє с худобом мусит быти барз ласкаво и спокойне. Особенно добре и спокойно треба обходити ся с молочными коровами, бо от того зависит в значной мірі количество молока от той самой коровы и на той самой паші. Тому то люды гнівливы и злостны не повинны мати доступа до худобы, а особенно до молочных коров. Худоба буде ласкава, коли чоловік буде обходити ся с ньом ласкаво. Чим она ест ласкава, тим стає ся и пожиточнійша.

Дальшим важным условием пожиточности худобы ест добра и здорова стайня. Стайня мусит быти суха, тепла, совсім ясна, пространна и заосмотрена в урядженє, при помочи котрого отсвіжує ся воздух.

Місце под стайню треба выбрати так, штобы было кус поднесене понад уровень двора, а коли такого нїт, належить его штучно поднести о яке 1/2 м. через навезенє землі. Фронтальная стіна с входом до стайні повинна быти звернена на восток, або на запад. Зверненє той стіны на полноч ест неотвітне, бо в зимі из полночи віют зимны вітры. Полудневе положенє фронтальной стіны было бы на зиму барз добре, але в літі в такой стайні ест горячо и ест дуже мух; тому того положеня треба уникати, особенно при стайнях, в котрых мусиме держати худобу и в літі.

Внутра стайня повинна мати стіны до бленя. Білїти стіны вапном треба в літі што кілька тыжней, а то тому, што через часте біленє нищит ся грибки и заразкы хворот.

Становиско худобы мусит быти сухе. Тото осягне ся, если стайню выложиме цеглом, уложеном на кант на піску и шпары заліме цементом, або даме рапавый бетон, або зробиме дылины с дощок або брусьев

Помост дерев'яний єст найліпший, бо єст теплий, лем же дошки скоро гниют и треба их чарто змінати. Помост має спадати в сторону от жолоба до постружницы по 15 см на каждый метер. Постружница має мати спад 1 см. на 1 м. долины. Она має быти ненакрыта и все чиста. Становиско має быти так долге, штобы зад худобы был над самом постружницом, коли худоба лежит.

Жолобы для худобы мають быти низкы, штобы худоба при лежаню могла держати голову над жолобом. Высокы жолобы сут шкодливы, особливо для молодника, бо молодник напинає шею и голову до высокого жолоба и тратит правильну форму тіла. Лопаткы выходят вгору, а хырбет западає ся. Стайні треба будувати так великы, жебы конечно жолоб не был при стіні, лем отдаленый от стіны так, жебы можна было медже стіном и жолобом свободно перейти. Таке уставлене жалоба єст догоднійше, бо при даваню паши до жолоба, не треба входити помедже худобу и ей непокоити.

В часі каждоразового даваня паши можна видіти худобу от головы, што єст потребне, бо по выразі очей можна оцінити стан здоровья худобы и худоба видячи своего кормителя часто, привыкає до него.

У нас ище до тепер прибывають жолобы при стіні, але тото треба змінити. Таксамо треба скасовати драбины, котры не лем, што сут непотрены але барз шкодливы. При вытиганю паши изза драбины, натрясає ся худобі дуже дробного смітя до очей, ноздрей и до серсти и через тото трудно єст удержати чистоту у худобы. Часты сут случаи, же худобі закъсають, а часом аж и лишнут очи от попадающих с паши оқыршин.

И самому доглядачови худобы ненаручно зашмаряє пашу за драбины, особливо, коли они прибиты высоко. Часто кормитель задеє пашу за драбину вилами, або стає на жолоб и бывають случаи, же калічит вилами худобу.

Видно отже с того, же драбина єст совсім непотребна и яку таку, належит ю вышмарити, а пашу треба давати до жолоба. Жолобы однак мусят быти так устроєны, штобы каждая худоба могла отдільно сама и спокойно выісти наложену ей пашу. Жолоб тому повинен быти поділений перегородками, або накрытый драбинами так, штобы драбина мала поусованы щєблі в тых місцях, в котры має худоба вкладаєти голову с рогами, коли хоче істи с жолоба.

Худобу привязує ся до жолоба. Привязувати треба за шею, не за рогы, ланцухами.

Стайня має быти ясна. Окна мусят занимати найменьше  $\frac{1}{15}$  часть поверхні подлогы стайні. У нас в стайнях ніт часто совсім окон. Коли в такой стайні приходит ся дашто зробиєти, втотчас отвєрат ся двери, што єст барз шкодливе для худобы в зимі, што єст барз шкодливе для худобы в зимі, серед трєскупих морозов. Худоба мерзне, корчит ся, волос на ней стає, а нераз простуджєт ся, кашле и хворіє.

В стайнях повинен быти чистый воздух. Тому треба поробити продувы (вентильаторы). Таки продувы робит ся так, же в повалі вырізує ся отворы, над котрыма робит ся комины с дощок, котры выпроваджєт ся понад дах. На верхку такого комна треба дати дашок с двох дощок, штобы зимний вітер не дул через руру до стайні. На каждых 6—8 штук худобы треба дати одну таку руру с отворі на 15 см. Часть руры от повалы до дах треба окрутити поверєслами або

косами с соломы, штобы она не остуджала ся в часі морозов, бо втотчас не вытягала бы сопеутого воздуха, але противно входил бы со двора зимний воздух до стайні.

От тых условій зависит здоровье худобы, а тым самым и користи с ней. Правда, у нас єст дуже таких, котры нерадо вводят в своїх господарствах даякы новости и котры все любят гварити: „так газдовали мои няньове — так буду робити и я“, але так не можна розумовати, бо отцы наши мали значно больше землі от нас, отже хоє и не выкористали господарства нажежито, все же выстарчило им на вшитко. Зрештом мы не наслідуюме наших отцов часто в том, в чом належало бы их наслідувати, як нпр. в одежі, котра у них была и ладна и выгодна и тая, отже тым больше не треба наслідувати их недостатков. Они господарили так, як и други в тых часах, але наука поступєт вперед, люды старають ся устрєняти причины неудач и увеличити користи в каждой области. Тому то до новых рад, особливо таких, котры не вымагають от нас выдатку, лем, кєс работы и увагы, належит относити ся с довірем и робити пробы для власного добра.

Поміщайте оголошеня в газеті „Лемко“.

Кто хєе прислужитися нашой газеті нехай зберат оголошеня с міст и сєл повітов Лєско, Сянок, Кросно, Ясло, Горлиці и Новый Санч.

Кто хоче штобы

в калєндарі „Лемка“  
на 1935 р.

было поміщено дашто о его сєлі, нехай скоро присылєт материял а также фотографии. Редакция просит присылєти также лемковскы пісні, описи звычайєв, обрядов, оповіданя и жарты.

Найліпши условия асекураційны

дає

Асек. Товариство  
ВИТА-КРАКОВСКЕ  
во Львові.



Оно спомагаєт также наши товариства.

Информации уділяєт редакция „Лемко“.

ДАР НІМЕЧЧИНЫ ДЛЯ ПОТЕРПІВШИХ  
ОТ НАВОДНЄНЯ.

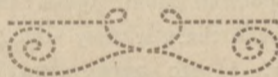
Правительство німецке присылєт на руки Головного Комитета Помочи потерпівшим от уливы 10.420 штук посуды домашной, 1000 стальовых лякерованых постелей с пружинными матєрацами и 2400 штук рольничных знаяров.

КОМИСАРОМ АКЦИИ ПОМОЧИ ПОТЕРПІВШИМ ОТ ЗАТОПЛЄНЯ

назначєно Д-ра Мацко, котрый был до того часу начальником выдїла опеки при вєзєвєдстві в Познаю. Д-р Мацко знаний єст, яко чоловік справєдливый и честный. До руского народа относит ся дружєлюбно, чого давал нераз доказы давнійше, коли был ище при краковском вєзєвєдстві. Вітаємо отже щиро!

160 ЛЮДЕЙ БЕЗ ДАХУ.

В сєлі Мокре пов. радомщанского згоріло 29 господарств складающих ся с 84 будынков. В поломеню згинуло также килькадесят штук свиней. Шкоды обчисляють на 150 тысяч зл. Понад 160 людей остало без даху.



НА ПРОДАЖ:

В Высєві повіт Горлицы продає ся  
8 моргов скомасованой землі  
в одном кавальци.

Близших информации уділяєт на місци  
в Высєві управ. школы Г-н Полошынович  
и в Горлицях Д-р Ярослав Сьокало.  
Часть землі надаєся на будовляны парцєлі.

## Жалі старого Лемка.

Знаєте добры люденкове, уж ем не годен ходити до церкви, бо больше нагрішу, як бым за тот час в корчмі пил. Иду сой знате в найліпшой вірі и переполненный побожныма мыслями, а то на казаню политыка, украинцы, москалі, росияны, Просвіта, Качковский и т. д. — сыпле егомось як с рускава. Думал я сой выйти гет, алем якоси высідил до конца. Же то уж тых мазепинцов так язык свербит за политыком от престола. }

Повідають стары люды, же давно того не было. Священник гварил науку со св. Евангелия, учил робити добре и уникали злого, человек выходил на духу покріплений и чул, же Служба Божа приносить ему облегченє на души. Днеска иначе бо коли человек наслухат ся на казаню всякой политыкы и видит, с яком ненавистью относятся тоты лжеслужители науки Христа Спасителя до вшиткого, што не украинске, лем человека злости в церкви берут и лем ся грішит. Потом дивує ся такой душпастыр, же его люды не шануют, перед ним не шапкуют и по газетах описуют. Если будете так дальше робити, то повідам вам щирю правду, же овечкы будут ся сами пасти, а вы хыбаль пойдете на Украину глядати овечок. Повідає, же вас по газетах описуют, ой правда, виджу того, читам, тай ся шкрябам кадывальсьи по лысині и думам, чом то давно никто нич злого не написал на егомосья. Та бо давно егомосья направду вел души до неба и люды ему вірили, а днеска? Таж мы добре знаме, где вы нас ведете и же різы и Престол, то лем заслона, из за котрой вы ведете политыку, вщепяте в души ненависть, роздор и хочете будовати неньку Украину. Того не робили давны рускы священники, для них церковь была свята и тому народ вспоминает их мило и любит, а вас перестерігат, перестанте также с политыком в церкви, бо, вера Божы, буде зле. Любите часто повідати, же руснак ци украинец, то вшитко єдно; таж чом же вы егомосья не хочете называти ся руснаком, таким, яким уродила вас мати, лем служите німцам, котры допчут по руском имени и котры при вашей помочи старали ся выгубити рускый народ в Талергофах, Терезынах и т. д.

Ей егомосья, вы хыбаль сами в то не вірите, што гваунте, бо як бы так было, то чом же вы закладате читальню «Просвіты» там, где уж была читальня им. М. Качковского и мала власный дом. Та чом вы добрый пастыр — ни словечком не зганили в церкви того лайдака, што спалил читальняный дом Качковского, таж то подпал дома, великий гріх и гріхы такы належало бы пятновати. Зрештом, як вы так кажете нам — хлопам — любити украинцов, то чом вы, яко барз вчены оминате и брызгате болотом навет на казаню на рускых людей и то также на ученых и заслуженых працом для народа?

Повідає, же тішите ся новым чит. домом им. Качковского але вас при нем никто не видід, ани от вас слова заохоты не чує. Видно, же таке повідає лем по то, жебы баламутити людей, але лемка так легко не збаламутите бо он має свой здоровый хлопский розум: Тому то просиме вас украинскы егомосья, лиште политыку в церкви, бо по таких казанях болит внука, як бы на холєру захоровал, а як не перестанете, то будеме глядати даякой рады.

Дакотры егомості достали якуси коловатизну, бо раз упоминают на Служб. Богой «всіх православных христиан, а другой раз лем „всіх“ Хыба то в писмї святом можна так змінати и гандловати словами, як Гершко коньми?!

Гей люденкове добры, не годен до церкви ходити, человек уж старый и треба бы душу спасати, а ту в дому грішит через біду домову, а и с церкви не вернеш без гріха! Чого то дождал ся человек на стары роки.

Лемко с под Дуклі.

## Польске масло в Англии.

В послідных часах поправили ся ціны масла на заграничных рынках. Коли давнійше за цетнар масла, вывоженого с Польщи плачено в Англии 55 шилингов, то тепер ціна поднесла ся на 64. шилинги. Причина того повышеня цін лежить в том, же Дания высылат своє масло до Німеччины, а также в поменшеной продукции масла в европейских державах. С польщи вывезено от 1. мая т. р. до тепер перешло миллион кг. то єст 100 вагонов десяттоновых.

## Рух по наших селах.

ЖДЫНЯ пов. горлицкый: Дня 12 серпня т. р. отограно в читальні им. М. Качковского театральне представленє п. т. „Дивогляды“ Осифа Яругы, Представленє выпало барз добре, бо дівчата и хлопцы, помимо наглых работ в полю, доложили всіх старань и ходили пильно и точно на пробы. В представленю взяла участь свідома молодеж ждынська: Анна Дзубак, Югаска Стержин, Ева Сысак, Иван Бискуп, Юрко Дзьопа, Павло Спак и Николай Шевчик. Честь вам за ваши труды и просвітительну роботу!

Треба однак эазначити, же доход был малый, бо собрало ся ледво 13 зл. с чого найбільше зложила погранична сторожа. С тых грошей треба заплатити громаді 7-50 зл., рештом покрыто и то скупо выдаткы, а на читальню нич не остало. Ганьба дакотрым ждынянам — газдам и паробкам — котры до самого конца ходили вокруг и по сінях и світили очами, як волкы. Не хочу их величати, бо и того не вартают. Были такы, штобы цілу Ждыню купили, а и так задармо влізли; біда с такыма людми!

Гость.

## СПРОСТОВАНЕ.

От О. М. Дуркота с Ольховца коло Дуклі одержала редакция писмо, в кстром О. Дуркот подає, што неправдом єст, штобы О. Салаш шкодил ему коли нибудь в получено лучшего прихода, як то помещено в дописи с короснянского повіта в 14 ч. „Лемка“, а правдом єст то, што О. Салаш хотіл О. Дуркоту в получено лучшего прихода помочи.

## ЕКЗАМЕНОВАНА

## АКУШЕРКА

с пятилітном практиком

РУСКОЙ НАРОДНОСТИ

осяде в одном лемковском селі.

За информацией писати до редакции

„Лемко“ Крыница.

## НАЙСТРАШНІЙША ХВОРОТА ПРОКАЖЕНЫ В РУМУНИИ.

Во восточных краях єст дуже людей хворых на проказу (trąd). Тота хворота дошла и до Румынии. Єст то хворота страшна, бо человек покрыватся отвореныма ранами, котры гниют и поводуют частичне отпаданє членов тіла. Нич дивного же и найблизша родина втіче от прокаженого В Румынии, в дельті Дуная (в Тихилести) находит ся резерват для прокаженных, в котром помещают людей зараженных том страшном хворотом, котрой боятс ся так вшиткы, же навет сторожи при приближаню ся хворых наставляють багнеты и грозят стрілянем. Хворы—тоты несчастны терпят там голод и сут страшні терорызованы и наконец на початку яри т. р. пребрала ся их терпеливость и они не побояли ся багнета и куль але шмарили ся на стражников и вырвали ся на місто. Наступила страшна паника — и люды втікали пред нима, де лем они вказали ся. А тоты посували ся по цілой Бессарабии и Румынии як страшна смерть, пред котром в окрутном страху втіче вшитко. Не помогли жадны зарядженя властей. Аж нашол ся человек, румынский лікар Д-р Силшеско, котрый не встрашил ся страшной хвороты — але заосмотріл резерват для прокаженных так, же можут в нем жити спокойно, не отчуваючи ани голоду, ани зимна. Прокажены почали вертати зас до Тихилести. Але до тепер в окрестностях дельты дунайской живе населєня в страху, бо от часу до часу ктоси западат на тоту страшну хвороту. Мине ище дуже часу — покля успокоит ся край по бунті прокаженных.



Кузня  
Ковальско-Слесарска  
Ваня Цихоня  
в Крыници-Здрою

ВЫКОНУЄ ВШИТКЫ РОБОТЫ  
КОВАЛЬСКО-СЛЕСАРСКЫ  
ТЕРМИНОВО И ПО ЦІНАХ НИЗКЫХ.

ПОМІЩАЙТЕ  
ОГЛОШЕНЯ  
В ГАЗЕТІ „ЛЕМКО“.



Орган Лемковского Союза.

Выходит в каждый четверг.

Редакция и администрация в Крынице. — Адрес „Лемко“ Крыница.

Пренумерата в краю:  
50 грошей місячно,  
2.50 зл. полрочно,  
5 зл. рочно  
В Америці: 1 дол. полрочно,  
2 дол. рочно.  
В Чехословакии:  
3 кор. місячно, 15 кор. полрочно,  
30 кор. рочно.  
Кonto чекове Нр. 404.155.

## Важне для пренумераторов газеты Лемко.

До днешного числа „Лемка“ долучат ся льотерийны билеты вшиткым тым, котры уплатили пренумерату за 1934 р. Льосованя отбуде ся дня 15. вересня 1934 о год. 9. рано в Крыници в присутности нотари. Пять выгранных, на котры складают ся: конь, кова, плуг и 2 бараны (каракулы).

Кто с пренумераторов не достал бы льотерийного билета, нехай зараз напише до редакции. Билеты достают и берут участь в льотерии лем тоты пренумераторы, котры уплатили уж полну пренумерату (4 зл.) за 1934 р. або тоту пренумерату уплатят найпознійше до дня 10. вересня т. р. Тым последним вышле ся льотерийны билеты с газетом „Лемко“ дня 13. вересня.

Таки льотерии для пренумераторов газеты „Лемко“ буде редакция уряджати каждого року в термйнах весняных и осенних.

## Опасность войны росийско-японской.

Совітскы газеты выступают остро против Японии и готовят населене до войны с Японией. Политычны кола Росии вздержуют ся от выповіданя своего суда о войне. Официальны круги сут того мнѣня, же споры, хоц они сут ведены остро, дадут ся мирно полагодити. Противником войны ест Сталин, котрый здае собі справу с трудностей господарчих и политычных Росии на случай войны.

Штобы не допустити до войны, выіхал до Токио Раковский, предводитель советской делегации „Червеного Креста“, котрый буде старати ся полагодити недорозумѣня медже Японией и Росией. Отношения однак тепер сут так остры, што советске населене в Манджурии продае свои маетки и выізджат до Росии. В последних днях выіхало с Манджурии понад 1000 людей.

Причином той паники ест перерване конференции в Токио. Совіты валят цілу ответственность на Японию. Помимо того, што Япония увірят світ, же перерване конференции не повинно выкликати опасности войны, советска „Правда“ пише, же правительство советске має дост силы, штобы слідити спокойно але барз уважно за тым вшиткым, што робит Япония, в ціли выкликания на всході войны.

## Результат выборов в Німеччині.

Дня 19. т. м. отбыли ся выборы на президента Німеччины. Допущеных до голосованя было 45,368.753 людей. Голосовало 43,438.378 людей. С того числа 38,279,514 людей голосовало за тым, штобы зляти уряд канцлера с урядом президента Німеччины, а тым самым выбрало президентом Гитлера. Выборы тоты доказали, же популярность Гитлера в Німеччині слабне, бо в прошлорочном голосованю Гитлер достал 40.602.000 голосов, отже 95 % , а тепер лем 88 % . помимо, же при выборах были нередкы случаи приневоления людей до отданя карткы с написом: „так“.

## По Талергофском С'їзді в Сквиртном пов. горлицнаго.

Дня 19 VIII. отбыл ся Талергофский С'їзд в Сквиртном повіта горлицнаго. В с'їзді помимо горячих зерняных работ, яки только тепер начали ся в лемковских горах, взяло участь около 3000 люда. С'їхала ся также місцева интеллигенция, што доказуе, же заинтересоване с'їздом было велике. Приіхали, а частійше пришли піше наши патриоты с далеких сторон, штобы отдати честь мученикам за руске имя. Видно там было людей со вшиткых сел от Злоцкого над Попрадом почавши, аж по Завадку Рымановску повіта сяноцкого. Пришли дружно уняты и православны. Они залишили непотребны религийны споры и поспішили разом перед крест Христа Спасителя, штобы помолити ся за души померших на чужині жертв. По богослуженю посвячено крест, котрый уставлено на місцевом кладбищі.

По полудні того самого дня уряджено день Руской Культуры. На програму зложили ся горячи и патриотычны бесіды г-на Д-ра Гнатышака и делегата Центр. Талергофского комитета, г-на Цебынского, перерываны частым рукоплесканем, співы читальняных хоров в Ганчові под управленем г-на Л. Романовского и в Смерсковці под управленем г-на Федорко, ритмичны, гимнастычны упражнения дружин, крыницкой, тылицкой и мохнацкой, декламации и гра мячом.

Вечером, около години 6-той закончило ся торжество и люды в милом настроеню начали розізджати ся.

Неприятно однак ударял факт, что на национальном празднику лемковском, виділо ся так мало лемковских гуньок и горсетов. Кромі дружин и хору в Ганчові, котры были в народных строях и выглядали барз ладну праві вшитка наша молодеж, так хлопцы, і,к, и дівчата были попрібераны по містовоя и в той одежі представляли ся значно горше, як в нашей лемковской, котра ест ладна легка и выгодна.

## Чистота тіла у худобы.

В попередном числі Лемка подано, як повинна выглядати здорова стайня для худобы. Але сама стайня, хоц бы она была побудована по всім санитарным правилам, не даст нашому статку чистоты, если газда не подбат о ню сам. А чистота скоры причинят ся в великой мірі до здоровья худобы, Звіря, так само, як и люды, отдыхат не лем легкыма, (ключами) але также и малыма отворами в скорі. Коли часть скоры ест заліплена брудом, втотчас статка отдыхат тяжко, мучит ся при отдыханю и тратит силу и здравя; коли половину, а навет 1/3 часть скоры заліпит ся якомси таком мастьом, котра совсім не допускат воздуха, то худоба по коротком часі гине при признаках удушєня. Видно отже с того, што до полного д свободного отдыханя ест потребне у звірят, штобы скоро была все чисто удержана и штобы отворы в скорі не были заліплены. Тому треба стало чистити скору худобы так само, як чистиме серсть коней.

В літі, коли статкы выганяме каждого дня на пасовиско, ніт потреби чистити худобу, бо вітер, дождж, сонце, сами постарают ся о чистоту скоры, Зрештом в літі часом купат ся и мые худобу на ріці. Але коли худоба стоит в стайні, ци то в літі, ци в зимі, належит ю конечно чистити. Худобу чистит ся так само, як коні. Бере ся повересле мягкой соломы и вытерат ся ціле тіло худобы под волос. Погодивше бере ся до одней руки щотку, а до другой греблицу и щотком вычесуе ся раз худобу под волос, а другий раз по волосі. Щотку чистит ся на греблиці. Порох и бруд с греблицы высыпает ся на дощечку и потом на двор, а не до постружницы, бо тото занечишат стайню. Найліпше, як лем позвалят на тото погода, чистити худобу на дворі.

У нас починають давати газдове частити худобу але робят того эле, бо праві в е до чищення ужизню лем самой греблицы, або греблицы и щогкы, а забляють о том, же греблиця ест лем по то, штобы ным вытягати порох со щогкы. До чищення худобы греблицы уживати не можна, бо она мае рідкы, остры зубкы, котры со скору не выбирают пороху, ани броду, лем ранят скору. Чищення отже таке не приносит користи.

2 1/2 кг. сіна 1 один.= 95 гр білка  
4 " овс.солосмы 1 " = 40 " "  
2 20 " коничу 1 " = 120 " "

Разом 8.70 кг. паши - 3 одиницы-255 білка

бракуе білка 15 гр. што однак не шкодит худобі, если ріжниця не доходит до 10%. В продуктивной паші даєт господар пять одиниц, на котры зложат ся

6.6 кг. коничу = 3 одиницы = 363 гр. білка  
1.0 " ячм. грису 1 " = 114 " "  
0.8 " льян. мак. 1 " = 218 " "

5 одиниц = 695 гр. білка.

При продуктивной паші маме надвыжку білка о 20 гр. При таком хованю коров будут они давати дуже доброго молока, будут добре выглядати и принесут господареву хосен, бо кошт паши ест меньший от вартости молока.

Пашу належит так розложити, штобы худоба доставала каждого дня не лем потребне количество поживных складников, але также, штобы паша выполняла жолудок и кышкы звирят, бо коли бы звирята не мали выполненого провода кормового, втотчас будут непокоит и ся от голода и не выкорыстают належито паши, а коли паша ест занадто обемиста, не може быти добре через организм выкорыстана и продукция поменьшатся.

Треба также уважати, штобы переход с одной паши на другу не был наглый. Каждая паша мае свои свойства и складники, до котрых звиря мусит поволи приывкати, отже наглый скок с паши сухой на свіжу, або наоборот, може выкликати у худобы забуреня и нежит. Пора даваня корму впливат на выміну материи у звирят. Часте (3-5 раз) и в тых самых отступах часу кормлене худобы дає добры результаты. Коли худоба не выдат поданой паши, треба ю до того приневолити через солене корму.

По каждой сухой паши мусит статок напити ся воды. Без воды не може обыйи ся, бо лем роспушчены в воді поживны складники достаюг ся до крови, а с ным розсходят ся по цілом тілі. Вода до питя повинна быти тепла (10-15 градусов). Тоту теплоту воды осягнеме, тримаючи воду до питя долший час в стайні. Коли поиме статкы зинном водом шкодиме собі сами, бо звиря на огрїте воды до теплоты своего тіла, отдає тепло с себе, котре вытворює с поживы, яка мае ити навывворене молока, мяса, жира або иншой користи.

При укладаню порцій паши треба все уважати на то, штобы, яко корм житьовый брати обемисты паши. До обемистых паш належит: окоповы, як картофлі, буракы, карпелі, ріпа, листе, зелена паша, сіно, солома, полова и дугы. Тоты паши маме звычайно в власном господарстві. Яко корм продуктивный береме паши сытны (ядерны) як макухы, зерно, грис и другы. Ядерны пашы мішаме с собом або с пашами обемистыма.

Видиме с того, што не можна кормити худобы разом, лем треба отдільно кормити телята, котрым дає ся корм житьовый и немало корму на прирост вагы, отдільно коровы, котры даюг нам молоко и отдільно волы и коні, котры мусят мати силу до работы. Кошт кормленя через того не увеличит ся, треба лем доложити больше работы, але тот труд принесє нам зыск.

## Таблица паш.

СД ПАШИ	На одну кормову единицу требуется кг.	Кормовая единица имеет в себе белка гр.
<b>I. ОБЕМИСТЫ:</b>		
Солодка трава (добра)	6.00	78
Зеленый овес	7.5	90
Трава с доброго па-совиска	7.5	127
Зеленый конич	7.00	119
Листе карпеля	13.5	54
" бураков	13.00	130
" букове	4.5	153
Буракы	11.00	55
Ріпа	14.00	42
Картофлі	5.00	45
Сіно солодке добре	2.2	80
" квасне	3.5	105
Отава солодка	2.00	112
Конич добрый	2.2	121
" вымоклый	3.5	105
Солома овсяна	4.00	40
Солома овсяна с коничом	3.00	72
" ячменна	4.00	24
" с озимой пшеницы	5.00	20
" " жита	6.00	24
Полсва овсяна	8.00	42
" житна	4.00	28
" пшенична	3.5	32
" ячменна	4.5	23
<b>II. СЫТНЫ (ЯДЕ-НЫ)</b>		
Ячмень	1.00	61
Овес	1.1	77
Пшеница	1.00	90
Жито	1.00	87
Льянне насіне	0.6	114
Грис ячм.	1.0	114
пшеничный и житный	1.2	120
Макух льянный	0.8	218

## Кормлене худобы.

У нас всяди кормят сток разом. Никто при кормленю не уважат на то, ци корова дає дуже молока, ци совсім не доит ся. Шмарит ся за драбину соломы, або поставит ся ц-бер с паренином и на том конце. Таке кормлене ест невластиве и не веде до ціли.

Штобы цілево и с хосном для себе кормити худобу мусиме найперше поділити саму пашу на 1) житьову и 2) продуктивну. Житьова паша, ест то паша, давана статку в таком количестві, котре выстарчат до удержаня статку при житю, а тот корм, який поза житьовыма потребами обертат худоба на пожиток для господаря ест кормом продуктивным. Продуктивный корм замінят ся на молоко, працу, и прирост вагы (мяса и жира). Насуват ся тепер пытане, килько треба давати паши на удержане жита, а килько на продукцию (користь, хосен)?

Количество паши для удержаня жита зависит от вагы худобы. Досліды выказуюг, же на каждых 150 кг. живой вагы худобы треба давати денно одну единицу кормову. Мусит ся однак звертати увагу, штобы тотта единица мала достаточне количество білка (90 гр.) Таксамо на продукцию каждых трех літров молока треба корові додати по одной единиці кормовой, в котрой повинно быти от 125 до 150 гр. білка.

На том основаню може собі каждый господар обчислити при помочи таблицы паш, яку при конці подано, потребне количество паши для своей худобы и може быти певный, же коровы будут доитися добре и будут добре выглядати. Як велику шкоду робят сами собі тоты газдове, котры кормят статкы „на око“ видиме с того, же худоба наша барз часто, особенно на весну выглядат марні, лем скора и кости, а пожитку не маме с ней жаднаго. Дуже тотта скула паша, яку даеме худобі, иде лем на удержане жита худобы и ест совсім змарнована, бо не дає зыску. Ци газдуючи так, можна доробити ся дачого? Неправно ні. Тому то, каждый повинен ховати лем так дуже худобы, килько може добре выкормити, т. з. дати худобі корм житьовый и корм продуктивный. Килько паши потребує одна шгука (корова) денно, подам слідующий примір:

Корова важит 450 кг. и дає денно 15 літров молока, потребує отже 3 единицы кормовы житьовой паши и 5 одиниц паши продуктивной, разом отже мае он ей дати 8 одиниц кормовых, в котрых мусит быти 3x90-270 гр. білка для удержаня жита и 45x15-675 гр. білка для продукции молока. Тот господар мае поддостатком солосмы и доброго сіна и коничу, мае грис и льянный макух, отже даст корові денно

### КРЫНИЦЯ-ЗДРОЙ:

Пенсионаты вилла „Карпатска“ и Злата Брама“ положены в центрум, коло дептака. Текуча зимна и тепла вода. Веранды. Добра кухня, на требоване диететична. Ціны низкы.

## Братя Лемкы!

Двадцет літ перешло с того часу, коли австро-м дярскы опричники повели на муку и смерть Отцов и Братов Наших за віру и наш народ. Тогда в страшных муках погыбли найліпши сыны нашего народа, (а народа), а разом с нима св. п. мученик о. Максим Сандович. Остатни его слова были: Най живе русский народ и руска віра. Тому то

дня 9. вересня т. року, в першу неділю по его мученической смерти, коло села Чорне, горлицкого повіта отбуде ся всенародне торжество памяти мученика о. Сандовича, Талергофцов и вшиткых, погыбших 20 роков тому назад за наш народ.

Братя Лемкы! Вшиткы, у кого бэ ся лем русяке сердце, станме в ряды участников того великого народного торжества, жебы показати горячу любовь своему народу и преданность завітам наших отцов и братов мучеников.

**Програма торжества:**

1. год. 9. ране. Процесія на гару коло села Чэрне до каменн гокреста паматніка - мученнікам.
2. год. 10<sup>30</sup>. Служба Бэжа, посвячене креста, парастас.
3. г. д. 1 по пол. Торжественна академия в селі Чэрне, посвячена памяті мученніков. В програмі збрана деклады, промовы и выступы народных хоров.

Чэрне, дня 19.VIII. 1934.

Памочник прадзідателя Комітету  
Ніт подпісы.

Секратар комітету:  
св. Іоанн Кутскы  
наст. с. Радосіна.

**Честным Ждынянам.**

Выділ Чыталні ім. М. Качковскаго в Ждыні и Начальство громады прислали перед с'їздом талергофскым на руки редакциі газеты „Лемко“ запрошене, в котром выповіли ся за тым, штобы тот с'їзд урядити в Ждыні и пріяняли на себе обовязок подготавляя того с'їзда.

Редакция, не зваючы о том, што горлицкы талергофскы комитет рішил уж скорше урядити такы с'їзд в Сквиртном, выповіла свою згуду и написала о том ждынянам; погодивше по одержаню рішеня комитета зашла потреба с'їзд в Ждыні откликати. Честь и слава Ждынянам за их охоту прислужити ся народному ділу. Правда—тепер не выкористано их запрошеня, але даст Бог дождати, другы талергофскы с'їзд урядиме напевно в Ждыні.

**Як устеречи ся перед брішным тыфом.**

Звычайно в осени, а особливо того року по частых дожджах и зливах, ширит ся опасна хворота, котру называеме глушком або брішным тыфом.

В часі епидемии брішного тыфа, коли хворый находит ся в дому, вшиткы домовникы повинны быти барз осторожны и не наближати ся до хворого. Тот, кто ходит коло хворого, повинен по наближеню ся до хворого мыти руки мылом, замочити их в субліматі і заждети, аж сами высахнут. Кал и моч хворого треба посыпати все негашеным вапном. Лахы хворого, кошелю, плахту и оболочны складати отдільно и при праню добре выварити.

Хворота тотя ширит ся через с'їдане суровых, невымытых овочей и пите неперевареной, суровой воды со студні. Барз опасны сут кал и моч хворого. Мухы, котры сїдают на нечистоті, переносят заразу на поживу (хліб, овочы, мясо и т. д.). Коли іме такы зараженный корм, заражаеме ся тыфом. Хворота тотя ест барз опасна. Найменьше через 6 неділь мусит ся лежати в постелі и не ест ся способным до ниякой працы).

Тому треба для власного добра памятати о том, штобы

- 1) мыти часто, а особливо перед їдженем, руки мылом.
- 2) не наближати ся без потребы до хворого.
- 3) не їсти сырых, не мытых овочей.
- 4) не пити сырой воды со студні, лем переварену.

- 5) дбати о чистоту біля хворого и держати его отдільно в скрині.
- 6) кал и моч посыпати негашеным вапном; таксамо кльоачный дол.
- 6) о хвороті повідомляти сейчас повітового лікара.
- 8) перевести хворого сейчас до шпиталя для власного добра.

**Порады господарчи.**

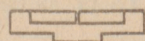
До найтаньших и барз придатных приправок на зиму належат овочовы повила и мармеляды. Добры сут и соки, але тоты потребуют больше цукру и тому сут дорожши и не для каждого доступны, а повила можна робити с дакотрых овочей совсім без цукру. Найліпше на повилу надают ся сливки-венгеркы, а на мармеляды яблока и грушкы, а также ярны-морков и цвукловы буракы, котры мают в собі дуже цукру. Морков и буракы треба зварити на м'яко, обрати и перенустити со два раз через машинку до мяса, або перетерти через сито. До перетертой массы додае ся таке саме количество винных очищенных и покрайных на фалаткы яблок и 1 кг. цукру на 5 кг. массы и варит ся 2-3 годни, мішаючи часто, штобы не припалили ся. До вывареной мармеляды (мае выварити ся до половины початкового количества) додае ся на каждый кг. одну пастыльку бензоеса, роснущенного в кипячой воді—вымішуе ся разом и укладат до слоя або глиняного горнца и завязуе. Так само можна робити мармеляду с грушками, малинами и черницами, але добре ест тоты овочы мішати с квасныма яблоками, штобы мали острійший смак. Бензоес додае ся по то штобы мармеляды не псули ся (купае ся бензоес в аптыці). Такы мармеляды сут вєдорогы, смачны и поживны и придают ся барз на зиму.

Поміщайте оголошеня в газеті «Лемко».

Кто хце прислужитися нашой газеті нехай зберат оголошеня с міст и сел повітов Лєско, Сянок, Кросно, Ясло, Горлицы и Новый Санч.



**Кузня  
Ковальско-Слесарска  
Ваня Цихоня  
в Крыниці-Здрою**



**ВЫКОНУЄ ВШИТКЫ РОБОТЫ  
КОВАЛЬСКО-СЛЕСАРСКЫ  
ТЕРМИНОВО И ПО ЦІНАХ НИЗКЫХ.**

**Катастрофальне наводнене Китая.**

В послідстві уливного дожджа, вода заляла великы обшары в Китаю. Ріка Ялю выступила с берегов и угопило ся в ней 600 люда, а 60 тысяч нашло ся без даху над головою. Обчислюют, што вода заляла понад 12.000 домов.

**Буря и оборване хмары в Югославии.**

Над Білградом (столица Югославии) перешла в прошлой неділі неготована от непамятных часов буря, котра споводовала величезны страты материальны и потягнула за собою килька жертв в людях. Буря быда так сильна, же сорвала дах новой школы и шмарила его о яке 100 метров на дах желізнодорожной дирекциі. Под розвалинами одного дому нашло смерть двое людей. Вітер вырвал моц дерев с коренями, повывивал масу шиб и поперерывал проводы телефоничны.

**140 людей утопило ся.**

На ріці Гангес в Индиях вывернул ся пром и упало до воды 170 люда. С тых уратовано лем 30, а 140 утопило ся.

Причином того были воли, котры перевозено на промі и котры выстрашены колысанвом, начали скакати до воды. Пром втотчас перехылл ся, а перетрашены люды шмарили ся на другу сторону и перевернули пром.

**Бабушка российской революции умерла.**

Недалеко Прагы в Чехословакии живе от 1918 року славна революционистка российска, 90 літна Катарина Брешко-Брешковска, котру называють „Бабушком революции“. В послідних часах она захворила и ест умерла. На вість о том приїхал до ней аеропляном бывший премьер першого революцийного правительства Александр Керенскы.



**НА ПРОДАЖ:**

**В Высові повіт Горлицы продае ся  
8 моргов скомасованой землі  
в одном ковальци.**

Близших информации уділят на місци  
в Высові управ. школы Г-н Полошинович  
и в Горлицях Д-р Ярослав Сьокало.  
Часть землі надаеся на будовляны парцелі.

### До П. Т. Редакції „Лемка“ в Крыниці.

На основаню § 19. зак. прес. прошу помістити в найблизшом числі „Лемка“

#### СПРОСТОВАНЄ

в ділі дописи с Ганчови и Ропок, поміщеної в 9. ч. „Лемка“.

Обі дописи от начала до конца сут неправдивы и пробиват ся в них охота очернити мене в очах народа. Неправда єст, што я в страшный способ вызывал «батьшков» на проповіді дня 3. червня т. р., а правдом єст, што оден „батьшка“ мал вызываючу проповідь на цментері в Ганчові дня 28. мая т. р. в котрой нашмарил ся на мене, на моих парохіан, называючи их сліпыма, бо не видят правды в православю, на тутешну читальню им. Качковского на интелігенцію, на лемковских, передовых людей кажучи: «яких маєте патриотов? оден в Крыниці а другый в Горлицях, котры старают ся о лемковского епископа, штобы нерешкаджати православю». При том пальнул такую дурницю: «што греко-католик, на може быти добрым русином, лем православный». На тоту провокаційну промову я дал належну отпаву дня 3. червня т. р. в имени своим и вшитких нападены. Неправда єст, што я бештал тых моих парохіан, котры 28. мая были на цментері, а правдом єст, же я лояснил моим парохіанам, што наша св. Церков заборонят своим вірным брати участь, в богослуженях инновіров.

Неправда єст, што я зберал в 1914. р. рускы книжкы и отсылал их до староства, штом показовал, кого брати до Талергоф и штом давал выказы москвофиль староству. То єст лож, против котрой протестую категорично, а правдом єст, што я поїхал дня 18. вересня 1914. р. до Староства просити о освободженя трох моих арестованых парохіан. Коли тото мені не удало ся, я просил, штобы хоч больше никого не арестовали и на правду ани с Ганчовы ани с Ропок не забрали больше никого. Єсть то моя заслуга, бо я, где лем мог, боронил людей так перед арестом як и рабунками медярских отрядов, а раз посчастлило ся мені оборонити часть села от спаленя, коли то войсковый отряд задумал пустити хаты с дымом. Того доказал я через знаомство с генералом гр. фон Бисинген и Нипенбург. Знают о том люды в селі, а я пишу тото не для самохвалябы, а тому, штобы дописователь знел, як страшно кривдит мене таким очерненєм. С глухим Вандзяком за 36 літ не мал я нич злого; он жиє и може сам тото потвердити. Неправда єст, што я провадиу политику в церкви, бо мои парохіаны о политикі в церкви нич не чули.

Неправда єст, што с церкви роблю торговлю украинскыма газетами, бо я николи в церкви никому жадной газеты не захвалял, ани против жадной не выступал.

Неправда єст, што я в церкви не голошу слова Божого, а правда єст, што я на каждой проповіді поясням св. Пиемо и захочую людей до морального жита.

Таксамо неправдивы сут вісти, относячи ся до сповіди и до вписа до метрык. Отже обі дописи с Ганчовы и с Ропок сут очевидном напастьом на мене и мают ціль шкодити мені неправдивым очерненєм. Ганчова, дня 16.VIII. 1924.

С глубоким поважанєм  
О. Іоан Тытар, парох.

ПОМІЩАЙТЕ  
ОГЛОШЕННЯ  
В ГАЗЕТІ „ЛЕМКО“.

## Из наших сел:

ВОРОБЛИК КОРОЛЕВСКИЙ ПОВІТА КОРОСНЯНСКОГО. Наше село свідоме. Коло дороги красує ся читальняный дом им. М. Качковского и кооператив: «Спольный Труд» с молочарньом. Помимо того нашло ся кількох збаламученых украинцов-доморозов, котры подняди крик, што нич ся не робит, што тапропастило ся читальню и кооператив, што дыректор Школы г-н Барна побудовал собі за кооперативны пінязі дом и што ніт другой рады, лем треба читальню перемінити на чит. Просвіты. Будучи членом так кооператыва, як и читальні, хочу положити конец той подлой роботі чернення наших заслуженых людей и во имя правды подяю, же то неправда, бо г-н Барна не позерат на ничии пінязі, [але працює в кооперативі и читальні задармо для добра кооператыва и народа. Таксамо єго сыны, студенты трудят ся в аматорском кружку. Отже не он запропастил, а наоборот вложил много труда по войні, штобы заинтабульовати дом на О-ство Качковского. Он то и свідомы члены взяли ся до работы, давали представлення, іздили по сусідних селах и за тоты пінязі отдано долг. закуплено книжок и радио. Читальня розвивала ся добре, таксамо кооператыв аж до того часу, коли кооператыв окрали два раз тоты, што будуют Украину. Тота крадеж наразила кооператыв на великы страты, а ворогы, давай кричати на г-на Барну и свідомых членов, што они запропастили народный дом и кажут им отступати ся, штобы влізти на их місце и будовати Украину.

Член Читальні в Вороблику Кор.



Кто хоче штобы  
в календарі „Лемка“  
на 1935 р.

было поміщено дашто о его селі, нехай скоро присылат материал а также фотографии. Редакция просит присылать также лемковскы пісні, описи звичаев, обрядов, оповіданя и жарты.

### Цукер и нафта подешевіют.

От 1. жолтня т. р. має подешевіти цукер о 20 гр. на 1 кг. В послідном часі представители правительства переговорюют с представителями нафтового промысла в справі знизкы цін нафты. В звязи с тым сподівають ся, што нафта подешевіє о 20%, што робило бы на 1 л. 10 гр.

### Ограниченє візда до Палестыны.

Палестынске правительство обявило, што в будучности буде выселяти вшитких тых, котры незаконно достали ся до Палестыны. Установлено, что в послідних часах около 1000 жидов переходит каждого місяца незаконно границу Палестыны, в послідстві чого палестынске правительство рішило приняти міры в цілі вздержаня незаконной иммиграции.

Ватыкан противит ся принятю Совітов до Лиги Надоров.

Японцы арестовали зас совітских увядников на К-В желізной дорозі.

Совітский генеральный консуль в Харбині Славущкий приїхал до Москвы, штобы дати рапорт с положеня діл на далеком всході.

Отто Габсбург, сын б. цесара Кароля был у Мусолиного, скотрым переговорювал о справі обнятя престола в Австриі. Мусолини не годит ся на тото.

До Италиі приїхал канцлер Австриі Шунинг. Обговорювано справу о военном союзі медже Италиом и Австриом.

ЭКЗАМЕНОВАНА

АКУШЕРКА

с пятилітном практиком

РУСКОЙ НАРОДНОСТИ

осяде в едном лемковском селі.

За информациями писати до редакциі

„Лемко“ Крыница.

Найліпши услово асекураційны

дає

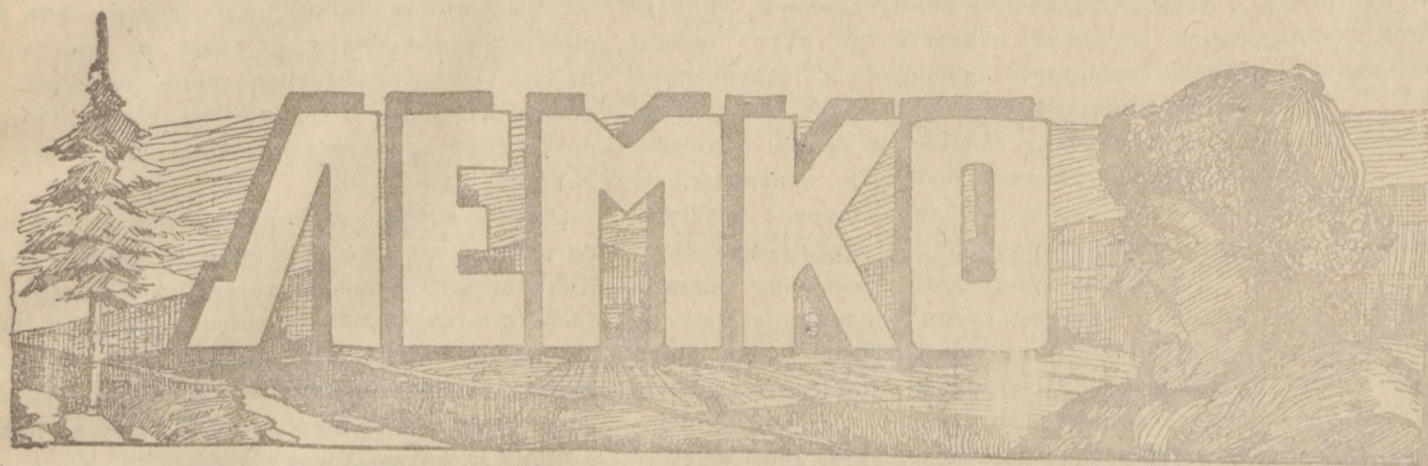
Асек. Товариство  
ВИТА-КРАКОВСКЕ  
во Львові.



Оно спомагат также наши товариства.

Информации уділят редакция „Лемко“.





Орган Лемковского Союза.

Выходит в каждый четверг.

Редакция и администрация в Крыници. — Адрес „Лемко“ Крыница.

Пренумерата в краю:  
50 грошей місячно,  
2.50 зл. полрочно,  
5 зл. рочно.  
В Америці: 1 дол. полрочно,  
2 дол. рочно.  
Чехословакии:  
3 кор. місячно, 15 кор. полрочно,  
30 кор. рочно.  
Конто чекове Нр. 404.155.

## На далеком всході все непевно.

Газеты цілого світа слідят за событиями на далеком всході и старают ся отгадати, ци приде до войны медже Японіом и Совітами. Вшитко вказуе на то, же так Совіты як и Японія уважают теперішне положенє за барз поважне и робят приготвлення на случай войны. И так Японія под видом великих маневров концентруе свои военны, морскы и воздушны силы. В дайренском порту находит ся уж 30 военных кораблей, а в Харбині 50 аеропланов (бомбовозов).

Совіты высылают также на всход свои войска и военны аеропланы.

Амерыка выслала до порту Дайрен 48 военных кораблей, котры маот остати на водах Спокойного океана так долго, покля не змінит ся положенє.

В геневских кругах не придают однак великого значеня ноті, яку Совіты переслали Японіи и сут того мніня, же до войны тепер не приде, бо Совіты сут заняты принятєм их до Лигы Народов, а Японія ни схоче начати войны так долго, покля не буде певна, же Амерыка на случай войны с Совітами не выступит против Японіи. Переважат однак мніне, же Амерыка такой згоды не даст. В каждом случае положенє на далеком всході ест так непевно, же можна сподівати ся каждого дня нарушеня мира.

## Переговоры совітско-американскы в ділі уплаты царских долгов.

Совітске правительство старат ся дойти до порозумленя с правительством американским в ділі уплаты царских долгов. Долгы тоты выносят 500 миллионов долларов. Совітске правительство хоче поребити уступкы, штобы лем добити ся порозумленя, бо сподіват ся погодивше достати новы кредиты.

## Россия приступат до Лигы Народов.

Газеты доносят с Генева, же справа приступленя России до Лигы Народов ест уж обговорена медже секретаріатом Лигы и Совітами. Приняте Совітов до Лигы Народов уважают уж за рішенє.

Знае ест также и то, же дакотры державы, а имено Швейцарія, Голляндія, Польша и дакотры державы Полудневой Америкы будут противны принятю Совітов до Лигы Народов, але рішенє не музит быти односторонне и до принятя нового члена потреба 2/3 голосов, при чем сподівают ся, же спротивляючи ся державы вздержат ся от голосования. Польша противит ся принятю Совітов до Лигы Народов про то, бо на осанном собраню Лигы Народов маот обсуджати польске енесенє в ділі народовых меньшинств. Натоміст енергично поперат діло принятя Совітов до Лигы Народов Франция, котра знае, што без принятя России до Лигы Народов ніт бесіды о переведеню пакту всходного.

## Японцы не можут помістити ся на своих островах.

Болячком Японіи ест сильне перенаселенє. Утворенє Манджурской державы не устранило тей болячки, бо климат Манджурии ест цілком неотвітний для японцов. Японцы любят емигровати лем в тоты край, а котрых условия жита напминают им Японію и за такой край уважают они Австралію. Австралія ест крайом слабо населеным (меньше як 1 человек на км) але она не хоче чути о том, штобы отдати свои пространства чужим народам, а найбільше боит ся жолтой расы, котра множит ся, як кролькы. Зрештем за Австралію ест Англія, с котром война ест рызыквна; помиме того однак Японія стремит к тому, а вступом до того ест борба о Манджурию, котра мае дати Японіи экономичны и стратегичны базы до дальшой экспансии на полудне.

## Польско-францускый военный договор.

На конференци, отбытой через амбасадора Хлаповского с заступником министра Барту и французским министром марьмаркы обговорено политичоы погляды Польши, Франции и России Совітской, штобы приготвити материал для дипломатичных переговоров, яки будут мати місце в часі весни Лигы Народов медже министрами Бекком, Барту и Литвиновым.

Головно посходит ся о выясненє справ милитарных, бо коли Франция хоче в случае войны с третей державою дати сейчасе войскову помоч Польщі, то Польша рішила не принимати такой помочи со стороны Франции так долго, покля сама не зажадат той помочи. Відно с того, што Польша в концепции французской досмотрюе ся опасености для своей войсковой независимости.

## О ОБОВЯЗКАХ СОЛТЫСА.

В ч. 17 Лемка пояснено, як отбывають ся выборы до рад громадских и до рад сельских. Знаме уж, што в громаді рядит войт, а в селі солтыс. До обовязков солтыса належит выполняти пшиткы порученя, одержаны от Уряду Громадского, а также уділяти информации урядникам державным и самоуправным, котры в службовых оправах приїздають до села. Коли солтыс не знат даякого урядника, належит зажадати от него легитимации и то сейчас перед уліленєм информации.

Часто солтыс доручат селяням завозваня и писма властей, а также оголошуе на порученя властей державных и войта всякого рода зарядженя и обіжники.

В справі добучаня завозвань и писм властей обовязують слідуочи постановленя:

Вшиткы писма доручат ся адресатови:

- 1) в уряді сельском в часі, коли адресат там приде
- 2) в помешканю адресата
- 3) в місци, где находит ся заряд недвижности адресата, або его недвижность.
- 4) в місци, где находит ся предприемство адресата.
- 5) в місци, где адресат выконуе свою роботу.

Письма могут быть доручены в каждом другом місці, коли заходить конечно потреба доручити письмо зараз, або коли ся ест певным, же письмо буде доручене адресатови. Писма належит доручати по рук власных. Лем в случаю неприсутности адресата, письмо можна доручити одному со слідующих лиц:

- а) одному с дорослых домашних
- б) завідательови недвижимости, або підприємства адресата
- в) роботникови адресата
- г) администраторови, або сторожови дома адресата
- ж) наконец, сусідови адресата, если тот обовяже ся доручити письмо адресатови.

В случаю невозможности дорученя письма, можна письмо зложити в канцелярии сельско-го Уряду той місцевости, где мало ся доручити письмо, або вывісити повідомлене о писмі на дверях помешканя адресата. В обох случаях уважат ся письмо за доручене. Таксамо уважат ся письмо за доручене втотчас, коли адресат отмовил принятыя писма.

Доручаючи завозваня, солтыс повинен памятати, же недоручене завозваня перед термином, або не отослане до суда другого экземпляра перед термином стае ся причиною, же росправа може не отбыти ся, за што солтыс може отповідати. (Справу доручень регулюе обіжник Министерства Внутренних діл, стор. 1212, поз. 6.)

## О што маю дбати громады и села.

На собраниях рад сельских и собраниях рад громадских належит омавати часто справу господарчи, котры интересуют вшитых людей даного села. Там, где ніт серед селян рольника с образованием господарчим середним або высшим, належит звертати ся до выділа повітового, або до повітовой организации господарчей с просьбом о высылане на собрания сельскы своего инструктора, котрый має все поинформовати собранных о новых направленнях в господарстві рольном. На собраниях таких треба освідомляти людей о потребі:

- а) достосования господарств до новых условий господарования
- б) стремления в як наибольшей мірі до кооперативной продажи рольных продуктов, як свиней худобы и др.

В ціли достосования господарств до новых условий господарования, належит при каждой случайности зяохочовати людей до:

- 1) разумного стосования зміны плодов
- 2) впроваджаня и поширэння управы пожиточных ростин, котрых не доціняме. Такыма ростинами сут: соя, конский зуб, выка, ріпак, середая, бураки пашны и инши,
- 3) впроваджаня добрых отмін зерна.
- 4) веденя через газдов книг с рахунком доходу и росходу.
- 5) рациональной годовлі и рационального кормленя живого инвентара и хованя его в добрых, санитарных условиях.
- 6) закладаня и веденя торговельных садов.

(Там, где громада, або село має власный грунт, належит заложити сельский сад, с котрого доходы придадут ся на потребности села).

- 6) годовлі дробю и кроликов
- 7) употребленя навозов штучных
- 8) уряджаня гнойовен и компостовен

9) закладаня сполок машиновых с сівниками, триерами, культиваторами и другыма, на котры отдільны господары не могут собі позволити.

Кромі того органы самоуправленя громадского повинны стреміти до того, штобы в селі закладати рольничы и торговельны кооперативы, кружки сельской молодежи, кружки сельских газдын и инши. Организации тоты повинны работати в направленю поднесеня рольного просвіщеня, культуры и господарчого добробыту громады.

В громадах дуже до зробленя має кружок сельских газдын, котры с громадскыма органами мают провадити пропаганду ошадного и здорового прокормленя родины, отвітного сужитя господарских продуктов и приготовленя припасов на зиму. В той ціли належит уряджати курсы вареня, печеня, выробсв масарских, переробок овочей и ярин и инши.

Органы громадскы повинны подпорувати конкурсы рольничого подготовленя, уряджаны через организации сельской молодежи, кружки сельских газдын, а также конкурсы самостоятельных господарей, уряджаны через рольничы организации. Конкурсы такы, обнимаючи управу картофель, зерна, ведене огородов яринных и цвітовых, ведене кошаров и годовлю увец и т. д. мают велике значене для развитка рольництва в громаді.

В области поддержки развитка рольництва, громадскы органы (начальство громады) повинны работати разом со всякыма рольничима организациями, які сут в громаді, отже с кооперативами кружками молодежи, сельских газдын и другыма. Найдешевшим поширительом рольного просвіщеня в селі ест радио, бо через радио подаваны сут выклады и бесіды с области рольництва, Солтыс, або войт мают повідомляти людей о часі отчитов и лекций подаваных через радио.

Там, где на обшарі села сут образцовы господарства, належит уряджати прогульки до тых господарств. Прогульку таку повинен попровадити рольный инструктор, котрый може дати потребны объясненя.

## Як можна придбати паши на зиму.

Нашим газдам часто причинят страту недостаток паши. В том році, коли у многих газдов дуже паши пропало через дожджи, тот брак буде ище больше докучливым. Тому то каждый газда мусит старати ся увеличити свои припасы паши и використати каждый продукт рольный, котрый лем надае ся на корм для домашних звірят,

Одним таким у нас невыкористаным продуктом ест пырий. Тот бурян здают вшиткы и дал ся он неодному газдови добре взнакы при обробленю поля. Але мало кто с наших людей знае о том, же тот сам бурян ест здоровом и пеживном пашом для худобы. Одн кильограм высушеных подземельных побігов пырию має так дуже білка, як 1/2 кильограма грысу. Тому вмісто палити пырий на поли, треба его сполювати, высушити и сховати на пашу на зиму.

Штобы пырий vybrати с поля треба поле плитко сорати (спокладати) погодивше вытягнути пырий с землі пружинowym культиватором и стягнути боронами. Где ніт культиватора треба пырий собрати лем боронами, хоц втотчас не збере ся вшиткого пырию.

Коли поле ест над ріком, добре ест пырий

переполскати водсм, але треба уважати, штобы вода была чиста, бо иначе може она зане-чистити пырий заразками хворот. Если ніт близко рікы, то выстарчит ростелити пырий на луці, штобы выпрал его дождж, або по высушеню вытрепати с землі и звести до дому. Перед скормленем треба пырий вылопати и зрізати с соломом на січку. Надае ся он барз добре для молочных коров, бо он заступуе грыс.

Штобы добре вычистити поля с пырию ест потребный до того пружиновой культиватор. Кооперативы наши по селах повинны старати ся о того, штобы в каждом селі был бо-дай одн культиватор. Ціна такого культиватора вынесит около 90 зл. Тот выдаток оплатит ся, бо вычистит ся добре поле и придбат ся паши для живины.

Треба зберати и инший бурян, сушити и перехововати на зиму, маме втотчас подвойну користь, бо очищаме наши поля и увеличаме количество паши.

## Мае ток одного кооператива.

В Аргентині (Полудньова Америка) ест великий кооператив кредитово-будовельно-споживчий, котрый называт ся „Ель Гогар Обреро“ и находит ся в місті Буенос Айрес. Кооператив тот выказал в р. 1933. прирост членов с 133 на 8888. Вклады того кооператива поднесли ся с 40 миллионов долларов на суму 748 миллионов. Резервный фонд увеличил ся с 92.292 дол. на суму 101.504 дол. Мае ток кооператива в площах и домах оціняють на 11<sup>1/2</sup> миллиона долларов.

Видно с того, же кооператив добра річ, лем треба уміло газдовати.

## Головны вады у домашних звірят.

Часто звірята мают укриты хвороты, о котрых не знае ани продающий, ани купующий. Хвороты тоты може спостеречи лем лікар ветеринарии по докладных оглядинах.

Закон баре в оборону газду перед тьма хворотами и тому тоты хвороты у звірят называме головныма вадами, бо они управляют купующого до жаданя звороту грошей за звіря, у котрого епостережено таку хвороту, а то на основаню рескрыпту Министерства Рольництва и Реформ Рольных с дня 25 червня 1934. р. выданого в порозумленю с Министерством Провосудя о вадах головных и терминах их уявленя у звірят домашних.

На основаню арт. 333 § 2. кодекса о собовязанях, (Дн. У. Р. П. з 1933 р. 82 поз. 598) заряджат ся, же:

§ 1. Головныма вадами сут А) у коня:

- 1) Дыхавица, споводована хроничном, невылічальном хворотом легких або еердца. Термин до зажаданя звороту грошей 14 дней.
- 2) Дыхавица, споводована хроничном и невылічальном хворотом гортани и дыхательной руркы, котра обявят ся свистом и шмерами. Термин—также 14 дней.
- 3) Носатизна,—Термин до розвязаня умовы 21 дней.
- 4) Часове запалене очей (хворота внутренних частей ока, сліпота місячна (Термин—14 дней.

- 5) Водниця мозга. Термин—14 дней.
- Б) У рогагой худогы: 1) Сухоті в виді откритого туберкульоза вымени, або если они стали ся причином загального выхудженя худобы. Термин—28 дней.
- В) У увец: 1) Сверблячки. Термин 14 дней.
- 2) Водница сильно розвинена. Термин 14 дней.
- Г) У свиней: 1) Зараза свиней. Термин—14 дней.
- 2) Рожица свиней. Термин—3 дни.
- 3) Решетина (венгры), шкодлива для людей. Термин—14 дней.
- 4) Волосеница. Термин—14 дней.

§ 2. Термины гваранцийны, вычислены в § 1. числит ся от часу выданы звиряты.

§ 3. Рескрыпт тот обовязуе от 1. липня 1934 р.

Господары повинны познакомити ся докладно с тым рескрыптом, штобы знати, коли прислугуе им право жадати звороту грошей за куплены звиряты. По терминах гваранцийных не мае никто права жадати звороту грошей. Треба отже при купні и продажи памятати о тых хворотах и терминах, штобы в теперешних, тяжких часах не поносити коштов адвокатских и судовых.

## Босоркы и чаровницы, ци бактерии.

Праві в каждой, газдовской хыжі бесідуе ся и то барз часто о чаровницах и босорках. Як переае традиция, можна их дозріти на Воскресене Христове, але треба всяку одеджу убрати на рубы. Босоркы тоты мают робити великы пакости своим сусідам и дальшим газдам, бо они поводуют, же коровы сусідескы вмісто доброго молока дают молоко тягуче, подобне до отоку.

Молоко таке ест для ока людского неприемне и мае смак инший.

Робота то однак не чаровницани босорок, але бактерий. Сут то барз маленькы организмы, якы находят ся праві всяди (в землі, воді, повітрі и др.) в великих количествах. Голым оком не можна их дозріти, натоміст через увеличаючи шкелка, уложены в так званый микроскоп видит ся добре, як они рушают и множат ся, и яка ест их будова.

Пород (гатунков) бактерий маме много, так як и много пород ест коней, кур, коров и т. д.

Одны с тых бактерий сут конечны и пожиточны, як нпр. бактерии квасу молочного и оцтового, инши сут шкодливы. И тоты власне шкодливы бактерии переменяют молоко добре на зле. Молоко втотчас достае горкый смак, тягне ся и стае ся сивьовате.

Если тепер встрітима у когоси таке тягуче молоко, то знайма, же сама газдыня ест тому виновата и она сама ест босорком, бо або не мые чисто дойников и горнцов и не выставляют их до сонца, або чисто не доит коров або перековуе молоко в нечистых дивницах и коморах. В бруді при отповідной теплоті и вогкости множат ся бактерии сильно и скоро и нич дивного, же познійше творят много зла.

Часом случае ся, же оток выходит с вымени, если оно ест хворе, але найчастийше причином перемены молока с доброго на зле ест бруд и нечистота.

Хотячи отже с нашою бідной Лемковины зробити Швайцарию, где праві 90 000 населения занимают ся годовльом худобы и переробком молока, мусиме в першой мірі звернути увагу на чистоту, без котрой не можна продуковати доброго товару (масла и сыра) и не можна тым самым надіяти ся доброй ціны, збыту и корыстного экспорта.

Инж. Андрей Гумецкий.

## „Українська читанка“

Хвост украинско-коровячой газеты „Наш Лемко“, яким украинцы старают ся лапати на удку наших людей на Лемковщині, выдал друком книжку п. т. „Перша лемківська читанка“ и книжку тоту сотками разсылат по наших селах. В книжці той собраны сут вшиткы украинскы мудрости о Лемках, як география, история, економия, медицина, право, культура и т. д. Автор доказуе, што мы Лемкы были от віков украинцами бо с украинцами нас лучит спольна бесіда, характер, культура, спольна история. Если автор понимает под словом украинец „малороса“, то мы с ним годиме ся, што нас Лемков лучит с малоросами спольна бесіда, характер, культура и история, або иншима словами, што мы Лемкы тоже малоросы. Если натоміст автор под словом украинец розуміе партию украинску т. е. галицкых мазенинцов, то заявляме, што с нима не маме ничего общого. Мы Лемкы были и есме рускым народом и уважаме вшиткы славянскы народы братныма народами, а украинцы сут зрадниками так руского, як славянского народа.

Але не о то нам ту ходит. Вымінена читанка пише тоже о Талергофі. Описуе, як то Лемко Петро, муж Олены, достал ея до Талергофа. Красні ест то описане, але барз жалуеме, што автор не описал, кто то выдумал Талергоф и кто то посылат до Талергофа найкрасших сынов Св. Руси. Через кого

томыто ся в талергофских казармах тысячи Лемков? Не описал нам „шанібный автор“ тоже важного события, як то священники-украинцы на Лемковщині доносили на своих собратов русских священников и на русских крестьян до австрийских властей и сотками выдавали их на страшны муки Талергофа и на шибеницы. Не згадал також о том, як то двох украинских священников, днеска ище живучих, спричинили арештоване бл. П. О. Петра Сандовича, отца десятеро тогда незасмотренных дітей, декана в Брунарах, и на него перед наглым судом в Новом Санчі свідчили неправду и на основаню того свідочтва невинного страдалца-священника засуждено на кару смерти, а за пару годин его розстріляно. А духовна власть в Перемышлю в нагороду за того, што згладили со світа зненавидженого кацапа, дала обом тым священникам найліпши парохии й отличя крилошанскы, чом автор не описал подвигов украинских героев на Лемковщині в роді Гуделиков, Ключников, Меренов, Нищотов, Шведиков, Гусаков, Бацов, Суховольских, Яворских, Прыдиков, Вовков, Сороков и много других, якы в р. 1914. выдавали одных на шибеницу, а других до Талергофа? Чом то вшитко опущене в украинской читанці, котра хоче „освідомлювати“ Лемков? А преця сут то так важны факты, што их не можна оминуты, описуючи Талергоф, факты якы кыравыма буквами сут записаны в сердци каждого Лемка и яких история Лемковщины никколи не затре. Сподіеме ся, што факты тоты возме под увагу „друга лемківська читанка“, яку украинцы наміряют незадолго для Лемков выдати.

Штобы украинский „вонец“, який в той читанці описуе географичне положене Лемковщины, зацознал ся лучше с границами Лемковщины, радиме ему перечитати труд Всесв. О. Проф. Д-ра Т. Мышковского п. т. „Югозападная этнографическая граница галицкой Руси“.

Выміненом читанком займеме ся ище другим разом.

Ваню Дуганчак.

Кто хоче штобы

**в календарі „Лемка“  
на 1935 р.**

было поміщено дашто о его селі, нехай скоро присылат материал а также фотографии. Редакция просит присылать также лемковскы пісні, описи звичаев, обрядов, оповіданя и жарты.

ПОМІЩАЙТЕ

**ОГЛОШЕННЯ**

В ГАЗЕТІ „ЛЕМКО“.

**КРЫНИЦЯ-ЗДРОЙ:**

Пенсионаты вила „Карпатска“ и Злата Брама“ положены в центрум, коло дептака. Текуча зимна и тепла вода. Веранды. Добра кухня, на требованс диететична. Ціны низкы.

**Присылайте пренумерату за газету „ЛЕМКО“.**

В ЛЬОТЕРИИ ВОЗМУТ УЧАСТЬ ЛЕМ ТОТЫ, КОТРЫ ПРИШЛЮТ  
ПРЕНУМЕРАТУ ДО ДНЯ 10. ВЕРЕСНЯ.

## 20. РОЧНИЦА ТЯЖКИХ СТРАДАНЬ

Дня 28. вересня припадає 20-рочниця мученичої смерті бл. б. О. Петра Сандовича, Пароха і декана в Брунарах і його сына бл. п. Антонія Сандовича, уконч. студента філософії, приговорених на смерть і розстріляних дня 28. вересня 1914. р.

Покойні Сандовичі пали жертвою української злоби. На доносів українців їх арештовано дня 28. вересня 1914. українським війхмайстром жандармерті Бацом і вивезено с другима узниками до ново-сандецької тюрми. Там их суджено и на основаню свідочтва О. Михаила Дорощкого, о. Висилих Смолинського, Михаила Гуцеляка и Петра Ключника засуджено дня 28. вересня 1914. на кару смерті и того самого дня на Сандецьких полях их розстріляно.

В день 20-рочниці мученичої смерті выміненых покойников ціда лемковска Русь повинна зложити оклон Их Праху. В том дни повинен состояти сяд Талергофскы Сїзд в Брунарах або в Новом Сончи и в нем повинни взяти участь вшиткы Лемкы, кому дорога єст Лемковщина и єй мученины-страдалцы. В місци казни покойников повинен станути хороший памятник, созданный лептами вшиткых Лемков. Будовом памятник повинен заняти ся спеціально выбранный до того Комитет. Такий Комитет повинно выбрати ся на найблизшом Талергофском Сїзді в Брунарах, який рішительне мусит состояти ся в 20-рочницю смерті покойных Сандовичей т. е. дня 28. вересня 1934.

Ваньо Дуганчак.

### Обще Собрание

членов кооператива «ПРОГРЕСС» в Креници-Здрою, отбуде ся дня 9. вересня 1934, о год. 1. пополудни, в домі старої школи в Креници-селі, с слідуєчим порядком дня: 1). Открытє Собрания и выбор Президий, 2) Отчитанє протокола с послідного Собрания 3) Отчитанє докладов с переведених РСРК ревизий и принятє рішень, 4) Доклад Управы с діяльности Централі и филий в Богуши за 1933, 5). Затвердженє билансу за 1933 и бюджету на 1934 и уділенє абсолютории управляючим органам кооператива, 6). Розділ билансової надвижки за 1933, 7). Зміна статута в § § о зниженє уділу и знесенє поруку, 8). Зміна § 43 т. 4 о бюджеті, 9). Выборы Н. Рады и Управы кооператива, 10). Определенє высоты сумы затыганых Управом кредитов, 11). Спр. ва основаня новых филий, 12). Внесеня и запросы членов и закрытє Собранє.

В случаю неявленя отвітного числа членов, того самого дня, в том самом поміщеню отбуде ся друге Собранє с тим самим порядком дни о годину познійше, котре буде важно рішати во всіх точках при всяком числі явивших ся членов.

Справозданє, биланс и бюджет суть выложены для оленов в локалю кооператива на 2 тижні вперед для перегляду.

Надзирательный Совет.

### Які сут ціны в Канаді.

От нашого подписчика г-на Николая Кеца, уродженого в Радоцині и живучого в Канаді, одержала редакция письмо, в котрот г-н Кец описує, як живут наши фермеры на чужині. Медже иншим пише, што уж 4 літа єст там посуха, але в том році єст совєім зле. Сіна ме было нич, кукуруза вчасна слаба, а познійша пропала, треба отже худобу продавати, але ціны сут низкы, бо 1 фунт живой вагы платят 1 цент; лем за дуже жиры штуки [по 1 1/2 до 2 центов. Картофлі за корец 80 центов (бо єст мало) корец пшеницы 1 доллар,

жито 75 центов, ячмень 40 до 50 цент, овес 28-35 центов. По місгах также невесело, бо половина людей не робот, а други робят так мало, же не можна с заробку выживити родину. Безработных удержуют міста.

### Письмо с Крыницы до Отца Жеплинского в Завадці Рымановской:

Мы Крыничаны сполчуваме с Вами Отче Жеплинский, же сте ся завели на Завадчанах таксамо, як и на нас Крыничанах, але можеме вес потішити, же ваш украинский календар ся нашом. Непотребно кричали сте в церкви, же вам го ктоси вкрал со стіны в закрестии, бо нашли его при робленю порядков за скриньом. Видно с того, же его никго не вкрал, лем сорвал со стіны и шмарил за скриню. Жаль нам вас барс, бо то и у нас згрызли сте ся о тот календар, а и в Завадці все штоси о вас чути, же мате згрызоты и тому хочаме дати вам добру раду. Был собі в наших горах такий Амброз, што хедил по селах. Найчастійше пребывал в Крыници, а як го дакто розлостил, то он погрозил кыянком, котру все о собом носил и кричал, чекайте, што я вам зроблю, вынесу ся вам с Крыницы. будете видіти!" но и так зробил. Мрже бы и вы Отче зробили так Завадчанам, як зробили сте крыничанам, же сте ся вынесли, ани мы не знали коли. — А шкода, бо часто припоминаме собі вгшу співанку: „як тото дівча гарне, што біле як гуся" оно мене поцілує, а я притулю ся" котру вы нам на поминках у одного газды, вмісто пісні: „Со духи праведны" заспівали. Шкода лем, же не заспівали вы: Ще не вмерла Украина, бо ся не вродила, а вродит ся, як заграє на басах кобыла".

Крыничаны,  
А. Г.

### Довідала ся.

Бина: Яким ремесельником єст твой муж?  
Хана: Его брат камилелькы шиє.

Поміщайте ологошеня в газеті «Лемко».

Кто хце прислужитися нашой газеті нехай зберат оголошеня с міст и сел повітов Леско, Сянок, Кросно, Ясло, Горлицы и Новый Санч.

### Сплачат ся:

Гриц: Мате куме пасіку?

Ваньо: Та мам.

Гриц: А оплачат ся вам тримати пчолы?

Ваньо: Та чом? оплачат ся.

Гриц: А дуже мате меду?

Ваньо: Праві нич.

Гриц: Та якже ся вам оплачат?

Ваньо: Бо як пришол секвестратор, то го так пчолы покусали, же уж больше не приходит.

**Нове наводненє в воеводстві краковском:** В многих странах краковского воеводства упали в остатних часах уливы дожджи, котры вырядили величезны шкоды.

**На Уралю спена:** На Уралю доходит температура от 20 до 30 градусов. Такой спены на Уралю не памятают єто літ.

**В Варшаві** начали ся медженародны згводы аероплянов, в котрых мае участвовати много держав европейских. До заводов могут быти допущены лем тоты веропляны, котрых вага не перекачат 560 кг.

**Землетрясеня в Индиях:** Дня 28. сєпня рано случило ся землетрясенє, котре дало ся чути во вєходних Индиях. Трясенє споводовало жертвы в людях и значны стра ты материяльны.

**В Росии наричут жидаы:** Предсідатель союза жидовской делегации в Геневі заявил в своєй річн, што жидов в Совітах переслідуют за тото, же уважают их реакционистами. Если Совіты вступят до Лигы Народов то може даст ся жидам в Росии помочи, а в противном случаю Совіты вынищат вшиткых жидов.

**В Румунии** полковник Бродеско, укушенный через встеклого пса, покуєал около 30 люда. Бродеско умер а людаы поміщено в пастеровском институті.

**Другый раз цвитут:** В великих районах в Росии зацвили в том році другый раз яблоні, груши, сливы, акации, каштаны, дикаррожа, ягоды, бобы, картофлі, горох и инши.

## Найліпши условия асекурацийны

дає

Асек. Товариство  
**ВИТА-КРАКОВСКЕ**  
во Львові.



Оно спомагат также наши товариства.

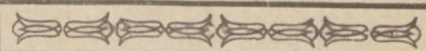
Информация уділат редакция „Лемко“.



Орган Лемковского Союза.

Выходит в каждый четверг.

Редакция и администрация в Крыници. — Адрес „Лемко“ Крыница.



Пренумерата в краю:

50 грошей місячно,  
2,50 зл. полрочно,  
5 зл. рочно.

В Америці: 1 дол. полрочно,  
2 дол. рочно.

В Чехословакии:  
3 кор. місячно, 15 кор. полрочно,  
30 кор. рочно.

Конто чекове Нр. 404.155.

## Чи Япония погодит ся с Совітами?

**Конференция в Москві амбасадора японского с совітским комиссаром Стомоняковым.**

Совітска агенция Тасе помістила комуникат о конференци, котра отбыла ся 3. вересня в Москві медже японским амбасадором Ота и заступником комисара для закордонных діл Стомоняковым. В часі той конференци Стомоняков запротестовал против преслідованям совітских желізнодорожных урядников и потребовал от японского правительства выдана зарядженя, котре мало бы на ціли заперествене переслідваня совітских урядников, штебы не погоршати отншеня медже Японией и Совітами. Ота поставил от японского правительства пропозыцию, штебы так Россия, як и Япония выцфали свои войска с границы обох дэржав, а также понищили находячи ся над границами укріпленя.

Подробности той конференци сут ище незнаны, але сподівають ся, же тотя конференция змягчит остры отншеня медже Японией и Совітами и што охоронит их от войны.

## Штрейковы розрухы в Америці.

В Америці распочали штрейк роботники в фабрыках выробов суконных. До того часу перестало робити около 1 миллион роботников. Правительство, штебы не допустити до кырвавых розрухов, выдало ряд заряджень полици, котра ест вооружена в гранаты с выкликующим слезы газом.

Проводыром штрейку ест Горман, котрый ище перед 10 роками был хлопцом до послугы в одной фабрыці. Он мае славу доброго бесідника и тому завдячат свои впливы на роботничу масу.

Штрейк тот приберат на силі с каждым дньом. До штрейку прилучили ся также роботники фабрык шолка в числі около 200 тысяч. Штебы не допустити до нападу на фабрыкы и их канторы и бюра, стоят перед домами фабрык отділы полици и войска воору-

жены с карабины машиновы, револьверы и бомбы газовы. Спроваджено также танкы, штебы нима бурити барыкады в случаю потреби.

Число штрейкуючих увеличат ся. Штрейкуючи жадзют повышениа заплаты и скорочениа часу работы. Они грозят, же если правительство и властители фабрык не згсдят ся на их жаданя, в таком случаю союз роботничий, котрый числит 3.300.000 роботников, объявит генеральный штрейк и предприиме остры міры.

## Польша має достати стале місце в Лигі Народов.

Польша и Испания достанут стале місце в раді Лигы Народов, если Совіты войдут до Лигы и до ей рады.

До того часу Польша и Испания мали полстале місце в раді Лигы, тепер правительства Англии, Франции и Италии мали згодити ся на то, штебы их приняти яке стальных членов дорады.

В политичных кругах парыских уважают за річ певну, што Польша не буде противити ся приступленю Совітов до Лигы Народов. Дипломация польска увірят все, что польскы отншеня до России сут и будут приязны с того можна судити, же правительство польске буде голосовати за принаем Совітов до Лигы Народов и до рады той Лигы. Медже министром Бекком и комиссаром Литвинским мае дойти до порозумленя в справі меньшинств народовых. Сповідают ся, же обі стороны приймут тамы самы собовязаня ввиду народовых меньшинств.

## Як высылати рахункы и отписы протоколов до Рев. Союза Р. Кооперативов.

За торговельны паперы уважат Уряд почтовый всякого рода акты и документи, писаны руком, котры не мають характеру личной кореспонденци. Такы торговельны писма мають понижену почтову тарыфу, по котрой оплата выносит: 1) до 100 гр.—15 гр., 2) от 100 до 250 гр.—25 гр., 3) от 250 гр. до 500 гр.—50 гр., 4) от 500 гр. до 1 кг.—60 гр. Торговельны паперы не могут переступати вагы 1 кг. и выміров, установлених для листов.

С той тарыфы для торговельных писм и пониженной оплаты мають право користати наши кооперативы при высылці до Ревиз. Союза Р. кооп. місячных и кварталных рахунков, сырых билансов, отписов протоколов Общих Собрань, засідань Надзирающих Рад, Дирекций и т. д. При таких высылках треба перестерігати, штебы:

- 1) Внешний вид и способ упаковки отвічав видови и упаковке друков, при чом конверта мае быти не заклеена.
- 2) На адресі "высылкы" треба написати: "papieru handlowe".
- 3) Торговельны паперы мусят быти в цілости оплачены при наданю посылкы. Неоплачены, або недостаточно оплачены паперы будут звернены высилающему: а коли тотя буде не можливе—будут не доручены.
- 4) До такой конверты не можна вкладати листов, котры мають характер біжучой, або личной кореспонденци, бо в таком случаю посылку уважат ся на звычайный лист, а от листов ест оплата высша.

## Што повинно мати każde село.

Маючи на оку розвиток господарчий села, Рада сельска и солтыс повинни отреміти до того, штебы вшиткы господары, вшиткы жители села, так мужчины, як и женщины належали до рольничого кооператива. Таким кооперативам належит продавати всякы продукты своих господарств и там належит купувати вшитко, чого потреба до дому и господарства, бо лем таким способом оmine ся дороге посередництва.

### КРЫНИЦА-ЗДРОЙ:

Пенсионаты вила „Карпатска“ и Злата Брама“ положены в центрум, коло дептака. Текуча зимна и тепла вода. Веранды. Добра кухня, на требованє диететична. Ціны низкы.

Крім того належит стреміти, щоби вшиткы жителі села были членами:

- 1) кооперативной касы сельской и в ней льоковали свои ошадности, а также в разі потреби там користали с кредитов, Ошадности свои можут люды льоковати в касі комунальной громадской, або повітовой.
- 2) кооператива рольничо-торговельного, с котрою достає ся рольничы знаряды, штучны навозы, насіне, а также вапно уголь, цемент и инши. При помочи того, кооператива продає сяземлеплоды. Так понятый кооператив буде с певновством розвивати ся добре, як лем члены будут продавати и купувати в кооперативі, а не у других торговцов.
- 3) кооператива в'єстно рольничого, в котром купує ся всякы товары першого запотребованя.
- 4) кооператива молочарского, котрому продаєся выпродуковане молоко. При таком кооперативі належит провадити также купно яйц. Таким способом можна поднести деходы с коров и кур.

Где находят ся инши кооперативы, як овечовы, кооперативны шляктузы и т. п. належит вписовати ся также и до них и через них продавати свои рольны продукты.

Там где в селі ніт кооператива, котрый єст конечный, єст обовязком солтыса обговорити с жителями села основанє такого кооператива. Фахову помоч и пораду в таких разгах дадут рольничы организации повітовы, або инспектор рольный.

Штоби однак ведены над поднесенем господарства рольного труды дали пожданы и добры результаты повинна рада сельска и слтыс стреміти до переведеня комасации и мелiorгации грунтов и знесеня сервитутов. Порады в тых сирвах уділят повітсый комисар земельный.

Солтыс и сельска рада маюť старати ся также о того, щоби неужиткы залісяти.

В каждом селі має быти также ветеринарчйна аптыка, в котрой повинны находити ся слідуєчи ветеринарийны знаряды:

- 1) Термометр.
- 2) Ирыгатор до леватыв о обемі 5 литров и с 4 м. ужом гумовым.
- 3) Гумова грушка до перемываня ран у худобы.
- 4) Рура гвѣтательна до ратованя вздутой худобы.
- 5) Трокар до пробиваня вздутой худобы с 3—4 припасовыма рурками.

Такы результаты має нам дати новый закон о зборных громадах и такы обовязкы накладат он на сельскы рады и солтысов. Понятно, што не вшитко даст ся перевести в одном року, але при добром и розумном управленю села можна дуже зробити. Добре єст того же закон накладат обовязок основати кооперативы, на котры до того часу дуже людеи смотріло ся с недовірем и неохотно приступало до них, што было часто причином, же кооперативы не могли розвинути ся належито. Новый закон, кладучи тот обовязок на солтыса и на сельскых радных: 1) стане ся причином экономичного освідомленя ширших мас наших сел 2) єст он по части указательном, же сельскыма радныма и солтысаг повинно ся выберати людеи свідомых, котры маюť уж опыт в роботі кооперативной и рольничо-просвітительной.

Не богатый, якого то часто у нас выбераюť до рады и на войта, але розумный, экономично и национально освідомлений и честный солтыс може запевнити селу розвиток и добробыт.

## „Лемковина-Сыбир“

Недавно появила ся брошура под назвом: „Лемковина-Сыбир“. Книжечка брошурована о 50 стороних вышла во Львові накладом автора Сергия Зынина. Автор, видно лемко, бо знає добре нашу лемковску роскош и будову нашего сельского житя. Язык книжечкы правильный, лемковский и читат ся легко.

В книжечці той порушат автор важну для нашего народа справу прироста населеня на нашей, што раз тіснійшой Лемковині и яко терев, где лемкы могли бы помістити надміо своего населеня, для котрого уж не хватат землі, показує автор далеку Сыбир.

По словам автора наши братья, эмигранты в Америкі поробили уж першы крокы у заинтересованных правительств, щобы эмиграцию нашего народа направити на ширскы землі сыбирского края. Який буде результат тых старань, предвидити днеска трудно. Прягды однак ніт где дівати, біда починат добре до наших, дакади ище курных, хыж заглядати. Мусиме мыслити о том, што зробити с дітми, котрых уж тепер ніт, або в найблизших роках, не буде чим обділити; мусиме призадумати ся над тым, же треба нам буде змінити наш способ газдованя, щобы с него выдобыти як найвєце. Треба конечно подготовити наши діти до ремесла и торговли, чтобы на грунті оставляти одного газду, а рєштї дітям дати инший фалаток хліба. Заком справа эмиграции буде актуальна, дуже всды постече в наших річках и поточках, а нужда и голод не дадут нам спокійно ждати; аж ся нова Америка створит и ци тота Сыбир была бы том новым Америком, барз люды в того при теперешном ладі коммунистичном, який єст в Сыбирі, не вірят. Автор наводит вправді пару писем, писаных нашими людами с Росии советской до наших крайнов, в котрых захвалюют советскы отношеня, але мы знаме барз дуже наших людеи, котры недавно вернули с советского рая на нашу біду и тоты люды гварят, же стократ ліпша тотє наша біда, як советскый рай.

Тому то не треба нам спущати рук и ждати, же нас закличут на Сыбир на мащены галушкы, але мусиме ту, на своей отвічнєй, прадідной землі глядати способа, щобы поправити наш быт для себе и своего грядущого покоління.

### Перед новым реформом отдолженьового законодательства.

В министерстві рольництва и реформ рольных и в министерстві скарбу идуť тепер работы, стремячи до унятя в форму обовязуєчого закона акции о отдолженю малых господарств рольных. Головны очеркы того нового законодательства финансово рольного сут уж знаны.

Одном с найважнійших змін, котру має внести новый закон єст тот, же рольны господарства будут поділены на три категории (группы). Першу категорию творят господарства малы понизше 50 гектаров землі, до дугой зачислят ся господарства середни от 50 до 500, а дакади, где сут планны грунты до 1000 гектаров, трета категория, то великы обшарники от 500, або 1000 гектаров высше.

Новый закон бере в цілковиту оборону лем першу категорию, то значит тых, котры

маюť грунта меньше як 50 гектаров и ту видиме велику зміну давного закона, ктгый давал право хронити их перед екзкуциями лем втотчас, коли задолжене было таке, же его при розлєженю на раты можна было сплатити. Коли однак згдолжене было велике и не было видов, же должник сплатит хочбы и в ратах свой долг, в таком случаю давный закон не брал в оборону такого газду и его грунт продавано. Новый закон бере в оборону вшиткых малых газдов без взгляда на высоту задолженя.

Другу категорию бере новый закон в оборону лем втотчас, коли задолжене не переступат 75 00 отаксованой вастости мєетку, а трета категория не може взагалі користати с льгот даваных через державный скарб, може лем користати с других льгот того отдолженьового закона, як нпр. розложено долгу на раты и т. п. але и то лем в тотчас, коли господарство дворске не переступит значеней в законі степени задолженя, кстра то степень єст зависима от величины мєетку.

Такий поділ господарств в зависимости от их величины єст особенно користный для наших людеи, бо межде нами єст недуже таких, котры маюť понад 50 гек. землі, а для тых малых господарств предвиджує новый закон великы льготы, при котрых аж и сильно задолжений може выкарабкати ся с біды,

## Рок буде мати 13 місяцов.

**Новый календар маюť впровадити 1-го оічня 1939 року.**

От давна цілый світ стремит до того, щобы впровадити одинаксый для цілєго світа календар. Лига Народов покликала навет одільный комитет реформы календара, котрый начал свои работы ище в 1924 року. Комитет тот скликал велику конференцию, в котрой участвовали представители праві вшиткых держав світа.

На той конференции згодили ся вшиткы на того, же реформа календара єст потребна, высунули цілый ряд внесень и пропозыций и застерегли ся, же новый календар прийме ся во вшиткых державах лем втотчас, если достане апробату Ватикана.

Тепер Ватикан выповіл ся, же не противит ся реформі календара, бо она не нарушат жадных дат маючих значенє для Церкви. В виду того буде скликана ище раз конференция, котра має затвердити тот календар.

Новый календар буде ділити рок на 13 місяцов. Місяцы захевуют свои назвы, а межде червньом и липньом буде оден місяц котрый буде называти ся „соль“. Каждый місяц буде мати 28 дней (полны 4 тыжні). Новый календар буде обовязовати от 1. січня 1939 року, бо в том року припадат Новый рок на неділю. По новому календару даты 1, 8, 15 и 29. припадают все на неділю. Рождество стає 25. грудня и буде все в середу. Великдень буде святом недвижимым и буде припадати дня 8. цвітня. Новый календар предвижує также переступны літа и што 4. рокы лютый буде мати 29 дней. День тот однак достане свои назву, в виду чого порядок тыжнєя не буде нарушений.

## Як заховати здоров'я?

Здоровы матери, здоровы діти.

Часто видит ся на селі молоды ище жены о вигляді слабовитом, zdeформованої фігури, без сил и охоты до житя. Таки жены, то переважно матери громад дітей, на котрых виховане не маюти сил. Мати діти, то не велика штука, але стократ важнійше ест, штобы тоты діти были здоровы и штобы матери знали, як маюти заховати ся в часі беременности и кормлення дитини. Ест то важне для здоровля матерей и дітей.

Здоровля матерей зависит в великой мірі от умілого поведєня в том часі. Крім того в певных периодах часу женщина мусит уважати на то, штобы не перестудити ся и не пересилати ся физычно. Матери повинни перестерігати о том свои дочкы, бо простуда або дивгане тягаров в часі загального ослаблення организма ест барз шкодливе и може оставити на ціле жите непожаданы послідства.

Найважнійшим однак часом для жен ест беременность. Беременность, то природне проявлене людской жизни и тому в том часі належит вести себе як найприроднійше, моц руху, простый, неналмірний корм и так дальше. Але треба взяти т кже под увагу, же организм женщины ест нищений полвоино бо не дем мусит отживити себе, але и формує ся в ей лоні дитя и же от гатунку сіданой в том часі пожывы зависит в великой мірі будучий розвиток дитини. Тому то каждая женщина повинна о том памятати же 1) в том часі не можна ей беззусловно уживати алькогольовых напитков 2) же мати, котра кормит дитину, если в том часі стане беременна повинна сейчас перестати кормити дитину, бо діти кормлены через беременны матери сут слабши и не розвиваюти ся нормально.

Отступы часу медже одним дитином и другим мусят выносити найменьше 1 1/2 року, штобы организм матери по откормленю дитини пришол до сил. Женщины, котры маюти ва часто діти, ослабляюти ся надмірно и не могут откормити и отховати своих дітей. В часі беременности и кормлення матери повинни сідати много молока, ярин, овочей и хоц недуже мяса.

Перед родами належит мати фахову помоч (акушерку). В том часі мусит ся перестерігати чистоту. Найліпше, если женщина приготує собі сама вшитко, што в таких разях потребне, отже простыні, поволокы, подкляцы, котры можна зробити со старого полотна, выпрати, выварити и выпладити. Таксамо треба приготувити біле для дитини (4 кошелькы, 4 кафтаничкы бархетовы, 6 тонкых целенок, 6 бархетовых и колдерка с бай). До 3 дней женщині не можна ани сідати в постелі, а вставати в жадном случаю не вольно перед тыжньом. Передчасне зрыване ся до работы поведує розличны женочи хвороты, а найчастійше опущєне матицы. Початково такого ведомоганя не отчуват ся сильно, але с часом могут они перейти в поважну хвороту.

По родах повинна акушерка хвору опасати сильно ручником и таку опаску мае хвора носити ище хоц пару дней по встаню с постелі.

Дитину не привыкати колысати, ани носити на руках, а вставати до регулярного трыба

житя. Кормити и класти спати все о том самом часі. Дитини не брати спати до постелі коло себе, бо то нездорове и може часом стати ся причином удушєня.

При перестеріганю выше наведєных заміток будут и матери и діти здоровы.

## Здичєне у нашой молодежи.

Дня 28. серпня, в праздник Успенія Преч. Дівы Марии, в том часі, коли в церквах отправляю Службу Божу, собрала ся молодеж Вороблика Королевского и начала битку с молодежом с Вороблика Шляхотского. Обі стороны были вооружєны в сокры, штангы, ножи, палі и штылеты и били ся завзято. Особєнно воинственныма оказали ся Юлиан Драган, его братя, Онисни и Йосиф Драганы, Роман Романчак и Володимир Витк. Перший из них убил штылетом в сердце Димьяна Струса л. 26 из Вороблика Шляхотского. Битці потожила конец полиция, котра арестовала убийцов и отдала в руки прокуратурии.

Выше описанный случай дає нам образ здичєня нашой молодежи по войні. Давнійше наши села мали заслужєну славу спокойных и добрых, а тепер што раз частійше слышит ся о битках серед молодежи. Родичи, школа и начальство громад повинни звернути больше увагы на виховане молодого поколіня и заохотити его до вписованя ся до читальнь им. Качковского и наших рускых кооперативов, где найдут все пожиточну книжку и газету, а также часом забавят ся весело, культурно и без биток.

## БРАТОУБИСТВО В ДАЛЬОВІ.

Дня 27. серпня розышла ся по селі Дальові страшна вість о братоубийстві. Два братя жили в незгоді, причином котрой был спор о хату. Крытычного дня старший брат (33 роки) убил молодшого (літ 18) ударом сокры. Убийцом заняла ся прокуратурия.

ПОМІЩАЙТЕ  
ОГЛОШЄНЯ  
В ГАЗЕТІ „ЛЕМКО“.

## Несчастный случай.

Дня 2. верєсня переходил отец с 11-літним хлопном через желізно-дорожний мост на ріці Дунайці коло Нового Санча. В послідство уливного доща, дошки на мості были скольскы и хлопец поскользнул ся так несчастно, што упал с моста до воды. Несчастный отец скочил за дитином, штобы ю ратовати, однак не нашол нигде тіла. До перва прикликана сторожа пожарна выдобыла по 115 годині тіло утопєного хлопца.

## Посвяченє цментера в Крыниці.

Дня 28. серпня отбыло ся в Крыниці велике торжество посвяченя нового цментера. Штырох богатших господаров поставили крест. Правда, може належало бы дати крест трираменный, але, як то гварят, дарованому конюви не зазєрай до зубов.

Приіхали до нас священники с сусідства, за што мы им благодарны, але одно нас дивує, по што загостил до нас О. Качмар со Злоцкого, тот, котрый нас Крыничан, так негостинно принял не цментері в Злоцком, як мы крест в память погыбшим в Талергоф героям ставляли. Застановите ся О. визытатор, як бы то было некультурно, як бы мы так на вас напали, як вы на нас в Злоцком. Правда, вы не боите ся нашого нападу, бо знате, што Крыничаны культурный, рускый народ, а по друге мали сте двоих тайных опекунов, котрых сте даремно фатыговали. Ци не ганьбите ся О. Качмар пхати ся до нашой Крыницы, где уж только раз мы мусили вас усувати (в 1918 с клєбани и в 1932 с читальні). Таж цыганка, як ей не даст груль со два рас, то веце не приходит, а вы все пхате ся и пхате. Радимє вам О. Качмар до нас не загостати, жебы нам терпєливости не бракло и жебы мы не привитали вас так, як вы нас в Злоцком научили.

Павько.

Поміщайте оголошеня в газеті „Лемко“.

Кто хце прислужитися нашой газеті нехай зберет оголошеня с міст и сел повітов Лєско, Сянок, Кресно, Ясло, Горлицы и Новый Санч.

## Найліпши условия асекурацийны

дає

Асек. Товариство  
ВИТА-КРАКОВСКЕ  
во Львові.



Оно спомагат также наши товариства.

Информации уділят редакция „Лемко“.

## Укончене нового чит. дома.

На місце спаленого под конец зими читальняного дома в Завадці Рымановской, члены той читальни побудовали новый, каменный поверховый дом на 13 м. х 8 м. На долин ест кухня и помещене на склеп, а на першом поверху театральна сая. В той салі отбыла ся уж дня 29. забава для членов. Дом тот коштуе нас до тепер 1600 зл. Правда, наробили ся дост члены читальни при той будові, але маот за то тепер свою власну хату, свой власный кут, где можут сходити ся, прочитати книжку и газету, а нераз и весело забавити ся. При той будові переконали ся мы и о том, же при охоті можна прити дост легко до маэтку, а при злой господарці каждую річ треба сильно переплачати. Маэме того примір на будові нашой школы, котра мала коштувати 10,000 зл., а люды зложили 11000 зл. и остало ише 400 дол: ров долга. Школа ест деревяна и уж гниє, а мы выбудовали мурованный дом за 1600 зл. Сміяли ся с нас наши ворогы по спаленю давного дома, але тепер послушали носы, як слоні, коли переходят коло читальни. Успокоил ся уж и наш подпанок по отправі, даной ему Мих. Балутянским и хлопцами с Тылявы и маме в селі покой.

Михаил Барна,  
секр. Чит.

## Дашто о комасации.

С села Мысцовой пишут нам: У нас народна работа поступат наперед. Наша молодеж отограла килька театральных представлень, маме кооператив и читальню им. М. Качковского и все тоты инсттудии розвиваюкт ся добре. Заслуга то нашого бывшото учителя, г-на Гайды, котрый хоц перенес ся от нас, але оставил нам тоты инсттудии и выховану в руском духу молодеж, котра веде тоты инсттудии.

Смеристало наше село и на комасации, котру закончено в 1932. р. и мы уж 2 roky господариме на новых вызначеных нам грунтах. Кто хотіл, по своей волі вынес ся до поля и там побудовал и таких было коло 80. Другы остали на старом місці, але маот грунт в двоих, або и трох кавалках. Сут може и не вдоволены, але то лем единицы. Загал с большим окотом бере ся до работы на новых грунтах, вывозит купы камня, роскопує меджи, дренає мочары и старчит ему часу на вшитко, бо на одном кавалку же килька дней, а давнійше ходил с кавалка на кавалок и шкоды другому робил, місил поле а обробити ся не мог. Переконал ся я сам, што ліпше газдовати на скомасованом грунті и тому раджу вшитким, котры маот подроблены грунты, штобы звернули ся до уряду земельного о уділеня помочи и скомасоване грунтов. Не бойте ся, уродит ся и капуста, бо у нас там, где перше был кепский свес родит ся тепер капуста, бандуры, жито, пшеница и огуржи. Кто не вірит, нехай приде до Мысцовой с ся переконат.

Добре у нас и про то, бо у нас ніт партий, у нас одна партия руска, мы русинали родили ся и такими хочеме быти, як наши діды, прадіды и вшиткы мы русины-Лемкы повинни ся разом тримати и недати бамулатити ся.

Таж мы брата рускы лемкы разом ся тримайме, а тым, кто нас баламутит в пыск муляцвом дайме.

Лемко с Мысцовой.



## Кырвавый штрейк в Испани.

В Испани оголошено генеральный штрейк. Медже штрейкуючима и полициом пришло до кырвавой борбы, в часі котрой убито четверо людей. Число раненых ест ише неустановлено, але выносит оно кильканадцестеро людей. Полиция арестовала много людей, в том числі также одного социялистичного посла.

## Пожар корабля на Атлантейском океані.

В корабель, плывучий на Атлантейском океані ударил гром и запалил бензину в разбитом резервоарі. Пожар обнял скоро цілый корабель, в поломеню котрого нашло смерть 123 людя. Выротовано 425 людей, котры оповідают, же на горіючом кораблю пережили так страшны часы, же не дадут ся они описати.

## Гром ударил в аероплян.

В Америці в штаті Миссури ударил гром в пассажерский аероплян и разбил его. В аеропляні нахсдила ся пятер людей, котрых гром убил.

## НАПАД БАНДЫТОВ

Недалеко Катовиц бандыты напали на жандарма и почталиона, поранили их тяжко и забрали 7000 злотых. Бандытов не поймано.

## Бразылия купує польскы шиню.

Желізны фабрыкы нб шлеску получали замовлене на 5620 тон желізнодорожных шин сділане через Бразылию.



## ПОЧТОВЫИ ЯЩИК.

Многы запытуют ся, коли рішится справа утвореня нового епископства для Лемковщины и коли уж обыйме урядоване новый лемковскый епископ.

В той справі довідаво ся с міродательных кругов, што она ест уж дефинитивно рішена, сут лем неуладжены дакотры формальности, котры отложено на по вакациях. В виду того, што час уальпов уже прошол и в урядах начала ся час нормальна работа, належит сподівати ся, же в коротком часі будеме могли повитати нашого владыку.

**Г-н М. Б. Завадка Рымановска:** Материял буде помещеный в календарі. Просиме прислати фотографию вашого читальняного дома.

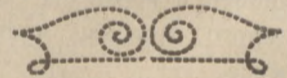
**Г-н Сем. Пашк. Петреша Воля:** Льотерийны билеты и газету ч: 1, 2, 3 и 14. посыламе. Верш буде в календарі.

**Г-н Проф. Грабан-Гладышов** — билет посыламе, просиме дополнити пренумерату, бо в льссованю берут лем тоты участь, котры уплатили цілу пренумерату.

**Г-н Денис Ильчишин Вороблик** "корол. Верши помістит ся в календарі.

**Д-р Т. К. Равич:** Материял для календара прекрасный, фотографию по зробленю клиши зверну. Бог запласть!

**Всім, котры дописуют до газеты „Лемко“** редакция припоминает, же буде помещати лем тоты дописи, под котрыма ест полна подпись (имя, назвиско и місцевость). На желане редакция не буде помещати тых подписей в газеті, але мусит знати, кто пише, штобы в разі потребы можна было доказати, што написане в газеті ест правдом. Дописей незаосмотреных подписями редакция не буде помещати.



Кто хоче штобы

## в календарі „Лемка“ на 1935 р.

было помещено дашто о его селі, нехай скоро присылат материял а также фотографии. Редакция просит присылати также лемковскы пісні, описи звичаев, обрядов, оповіданя и жарты.

**Русный учитель** — емерит хоче осісти в лемковском селі. Просит подати, где мог бы выарендовати малый домик с невеличким садом и огородом яринным, положеным над ріком. Замешкат лем в таком селі, где на місці можна купити вшиткы сістны припасы. Займе ся роботом экономично-просвітительном в читальні и кооперативі. Оферты просит присылати под адресом „Лемко“ Крыница.





## Орган Лемковского Союза.

Выходит в каждый четверг.

Редакция и администрация в Крыници. — Адрес „Лемко“ Крыница.

Пренумерата в краю:
50 грошей місячно,
2.50 зл. полрочно,
5 зл. рочно.
В Америці: 1 дол. полрочно.
2 дол. рочно.
В Чехословакии:
3 кор. місячно, 15 кор. полрочно,
30 кор. рочно
Конто чекове Нр. 404.155.

### До чого доводять картелі.

В прошлом року цементовый картель „Центро-цемент“ старал ся доказати в суді, же если розвяже ся картель, то наступит руина промысла цементового, экспорт устане, фабрики збанкрутують, пропадут инвестиции и настане цілковита стагнация.

Тымчасом не стало ся нич подобного. Картель розвязано, ціны цемента понижили ся о 60 %, хоц картель в суді заклинал ся на вшитко святе, же не може понижити ціны больше, як о 10.6 %, бо иначе продукция цемента буде приносити страты. Помимо того, промысл цементовый не лем не упадат, але противно, розвиват ся барз добре. Продукция цемента взросла перешло трикратно, а продаж его на внутренном рынку двократно от року прошлого.

Населене, котре попередно обходило ся без цемента, тепер на ново увеличат его консумцию, при том нашло роботу много людей, котры были безработныма.

Видиме с того, же до часу розвязаня картелю люды платили монополистам величезный податок, через што сами бідніли. Ясне ест также и того, же розвязане других картелей принесло бы населеню користи и змягчило бы крызые, а также поменшило число безработных, котры по устраниеню перешкоды, яку кладут картелі для приватной инициативы, найдут роботу при льокаті приватного капитала и приватного рызка. Лем обалене монополей приватных, явных и укритых може сотворити новый грунт для работы безработным и новый терен для экспансии капиталов и труда.

Тому то примір розвязаня цементового картеля не повинен остати ся без подражаня, але повинен потягнути розвязане других картелей. Ніт што бояти ся того, же в таком случае поменшат ся наш экспорт за границу, бо у нас ест сырый промысловый материял дешевый и при конкуренции доперва може он прибрати сильный и здоровый характер так, як то показало ся с цементом.

Лем при господарці живой и елястичной, опертой на конкуренции, на инициативі и капиталовом рызку предпринимателя, можеме вызволити ся с теперешного крызыса, а в каждом разі така господарка онаже ся значне ліпша от господарки картельовой, котра стремит до униженя населения в користь моно-

полистов. Борбу с картелями повинно перевести правительство як найскорше, штобы поднести добробыт и господарчий розвиток края.

### Суд в Сяноку буде частично удержанный.

Стараня сяноцкого населения о удержане містопребываня окружного суда в Сяноку кончили ся частычным успіхом. В случае перенесеня суда мае остати в Сяноку так зв.: „замісцевый выділ суда окружного“ переназначеный до рішаня справ карных и дакотрых цивильных. Мае там отже остати килькох судиев и заступник председателя суда.

Рішеня в той справі сподівають ся в найблизших днях, бо зміны в суді в той части Прикарпатя мают наступити уж дня 1. X. 1934. р

### Отложеное конференции о обезоруженю.

Председатель конференции о обезоруженю Гендерсон высказал ся, што дальши нарады в справі обезоруженя не внет начнут ся. Был вправді проект скликания в жолтню одного комитета конференции, именно комитета приватной фабрикации оружья, але тот проект упал, бо аж в листопаді сподівають ся выясненя политычного положеня и втотчас доперва будут думати над тым, ци такую конференцию скликати, ци ні.

### Не знают, як запросити Россию до Лиги Народов.

Россия ест уж одним ногом в Лигі Народов, але хотілабы переступити другу с великом парадом. Для того потреба, штобы Совіты достали запрошене, подписане через возможно наибольше число членов. Проект такого запрошеня прочитал дня 10. IX. министр французский Барту на тайном посідженю рады Лигы. Але сейчас по прочитаню перших слов, в котрых хвалит ся Совіты, дакотры

державы поднесли протест против похвалы России, а английский репрезентант Симон заявил, штобы форму запрошеня России до Лигы змінити, а выслати Совітам лем запрошене до высказаня просьбы через Совіты о принате до Лигы. Во вторник рано утвореный редакційный комитет укладал через дві години текст запрошеня и не уложил его. Предвиджены сут дальши посідженя в той справі. Тратят час надармо, бо сама справа принатя до Лигы и рады ест уж востановлена, а лем не знают, як запросити Совіты до Лигы Народов.

### Злучены Штаты Амерыкы не хотят сотрудничати политычно с Лигом Народов.

Американский департамент заявил в связи с бесідом министра чешского, Бенеша в Женеві, што Амерыка годит ся сотрудничати с Лигом Народов во вшитких других справах за исключением справ политычных.

### Революційный рух в Ирландии.

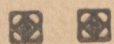
На желізнодорогах в полудневой Ирландии невысліджены до тепер группы людей поперерывали на пространстві около 40 км. дроты телеграфичны и телефоничны и поперевертали много телеграфичных столбов. На дорогах поставлено в многих місцах барикады.

Желізнодорожне и колове движене было на якийси час перерване. Получене с Дублином перервано на килька годин.

### Безпорядкы в Испании.

Доносят, же застрілено бывшего директора полиции в Испании и подозріне падад на коммунистов, котры не довіряли ему и подозревали, же он перешол до фашистов.

Со вшитких сторон края приходят висти, што социялисты подготавлиют генеральный штрейк. Теперешне правительство Сампера стратило вліяне и належит сподівати ся его обаленя зараз по оконченю обрад кабинетовой рады.



## Штрейк ткацький в Амерыці заламує ся.

Великий штрейк работников ткацьких в Амерыці, котрый здавало ся, же допровадит до безпорядков, заламує ся. В кількох фабриках работники вернули до роботи и роботають забезпечены через полицію перед нападами со стороны штрейкуючих.

## Фалшивый поступ.

Ходит дзядок ходит, от села до села  
Аж го тота торба и до вас привела,  
Жебы посмотріти на всі парадници  
Якы сут в Крыниця.

Неділя ци свято округні ся строят,  
Хоц коло них кризис, ныч ся го не боят,  
Каждо хоче быти зграбна алиганска  
Так кусиська с паяска.

Вшиткы молодицы навет старши бабы  
На весну носили лем самы гадвабы  
Гадвабны пончохи, гадвабны майтасы  
То еут бабы фрасы.

Но а на ноги тыж треба добрати  
Жебы с гадвабами якоси зровнати  
Хоц там ноги стисне, пече як холерка  
На гвалт яхат лякерка.

А зас парибоцтво, ба та и газдове  
Тиж хце те быти вшитко геиорове,  
Гуию не убере, шкода гаданя,  
Лем модне убраня.

Керпцы то уж мало котрый обуе  
При модным убраню преця не пасуе,  
Лем вдіе полбуткы и то дзюркованы,  
Такы сут живаны.

Та не лем в Крыници таке выправляють  
Бо по інших селах тыж на ся здівають  
Дівкы як мішочки узкы сукеночки  
Хлопцы краватачкы.

А наши дідове ліпше ся тримали  
Як кошарами, овечкы ховали,  
А гнеска не хтят ховати овец,  
Каждый промысловец.

Еден ксцишує, другый шоферує  
Третий зараз инше дашто шпекулює  
Кед на остатку с той шпекуляци  
Сут лицытаци

Гварят собі люды, світ ест поступовый  
Што там будеш дзяду завертал головы,  
Ой видно тот поступ боске скараня,  
Лем на убраня.

Ажебы кусися вперед поступати  
То треба кус веце в книжку вазерати  
Колик як прибере, мои добры люды,  
Тиж му шумні суде.

Бо то не вчтарчит гарді ся прибрати,  
Потом на себе очками моргати  
То ище не поступ бои добры людє,  
Так добри не буде.

Часы такы тяжкы, злотюжков бракує  
То най же о том каждый шпекулює  
Як тоты загоны треба управляти  
Жебы користь мати.

О садочку добри памятати треба  
Бо нам манна нигда не полетит с неба

Бо най каждый садит яблка, сливки, грушкы  
Та булут злотюшкы.

А в том садочку пчол хоц пару пняков  
Шим ку тому дакых інших коряков  
Як так зробите мои добры людє  
Втотчас поступ буде.

А зас, як прыйде свята неділенька,  
Што за роскошна буде та хвиленька,  
Кели в том садочку мож сой отпочати  
И „Лемка“ почитати.

Дзяд з Лемковины.

Инж. Клещинский, председател  
Краковской Палаты Рольной.

## Плян работ Краковской Палаты Рольной на Лемковщині.

(Ясло, Горлицы, Новый Санч).

Лемковщина, яко терен гористый и надающий ся на літний отдых, має запотребоване на продукты домашних птахов, ярин и овочей. Роботу на том терені належит вести в ріжних направленнях, штобы поднести добробыт господарств малых. В першой мірі належит стремити до поднесеня розводного материяла, сорганизовати скуп яйц и масовых достав домашних птахов, штобы поминути посередника. Роботы тоты, особенно хову домашних птахов будут ведены в кружках господинь сельских. В осени будут сорганизованы конкурсы продуцентов домашних птахов, с переведенем показового живленя, котре буде мати на ціли перекопати газдыні, яку користь може дати правильне кормлене.

В зимовом сезені отбудут ся курсы гарбованя и выправы кроличих скорок и курсы вареня, крою и шитя.

На весну будут переведены конкурсы управы яринных огородов. Втотчас также инструкторкы займут ся организациом продажи и мусят они загварантовати собі продаж в промысловых осередках, містах, місцах купельовых и выпочинковых, санаториях, шпиталях и інших, а газдыні з группованы в кружки господинь сельских мусят обовязати ся давати яйца, молоко, домашни птахы, масло, сыр и ярины. Там, где ест розвиненый промысел сельский, будут сорганизованы курсы дополняючи и инструкторкы мусят загварантовати тым сельским выробам продаж в місцевостях курацийных.

Лемковщина надає ся найліпше до хову увец. Теперешна порода увец не має великой вартости и их продукция не приносит користи. Будучность учарства на том терені зависит от рационального загосподарованя вынищених и яловых пасовиск. На Лемковщині намірят ся надати продукции учаркою направлене футеркове и кожухове, або кожухово—молочне. Окрыва хованых до тепер увец має невелику вартость, бо волна ест рідка и низка и вага мала.

Штобы поднести породу увец парує ся их с каракулами. Тому то на том терені держит ся бараны, чистокровны каракулы, або ублагороднены каракулом, котры маот густійшу волну, теплійши кожухы. Такы бараны держитя в гніздах, котрых ест в повіті горлицком 8, а в ясельском 2. Штобы научити людеи выправяти увечи скоры, отбыли ся прошлой зимы два білокожничы курсы, оден в Рыхвалді пов. горлицкого и другый в Пивничні пов. Ново-сандецкого.

Таксамо Рольна Палата намірять поплавити породу свиней. В той ціли має ся уряджати конкурсы выхованых мацьор и кнуров породы великой, краевой, клопоухой. Гніздо мацьор, в котром буде около 10 штук свиней и оден кнур буде находити ся в каждом повіті, а в больших повітах по два гнізда.

Конкурсы такы причинят ся до утвореня добрых гнізд годовляных. В каждом повіті має быти до 10 групп конкурсовых, каждая о 10 мацьорах. Каждый участник конкурса достає дневник и инструкцию хову и норму кормленя поросят до віка расплодового. Обовязком участника конкурса буде выховати свиню до часу 10 місяцов и пересічної ваги 115 кг.

Діятельность Крак. Палаты Рольной в области рыбной иде в двух направленнях, а именно:

- 1) рациональной господаркы в сельских ставах и
- 2) поднесеня рыболовства річного.

Робота в лершом направленю ограничат ест до уділяня порад с области годовлі, достарчаня нарыбка коропа и поширяня рыбного просвіщеня позашкольного. Рыболовство річне подносит ся через побудоване и устройство рыбного осередка в Фолюші. Осередок тот дає до вшиткых потоков икру потокового пструга. На том терені проявят свою діятельность также другый рыбный осередок в Заваді, а кромі того провадит ся также господарство пстругове в Навоеві и вылягарня в Новом Санчі, котра дає нарыболосося для Дунайца. Штобы заинтересовати ширши масы справами рыболовства, треба бы побудовати ище 3 вылягарні: 1) для ріки Ролы и ей приток, 2) для ріки Білой и 3) для Попрада. Рікам низинным в повіті ясельском слідує дати нарыбок судака и для продукции икры и нарыбка той рыбы треба сстворити новый осередок. Найліпше до переведеня того осередка рыбного надає ся господарство Краєвого Товариства Рыбного в Свенцанах Будова малых ставов и ведене рыбной годовлі сстворює посторонний варстат труда для господарств малых и може дати новы доходы.

В селах ставы такы сут потребны в случаях пожара и кромі того, рыбы с тых ставов увеличат доходы сел и поодынокых господарей. Яко нарыбок до ставов надає ся найліпше короп, а в ставах в селах гористых пструг.

В области огородництва и садоводства му сит ся заявити, што полуднева, гориста часть повітов ясельского, горлицкого и сандецкого отже тота часть, где живут лемкы, не має користных условий для садоводства и яриноводства торговельного. Причином того сут условия климатычны и почвенны, котры сут того рода, же можна на Лемковщині бесідовати о садоводстві аматорском и для власной потребы, а в найліпшом случаю для локальной торговлі. В ціли поднесеня садоводства устроено три курсы в містах повітових и основано кілька малых садов на терені Лемковщины и роздано кількасот овочевых дерев в малых партиях.

Пчоловодство представлят ся на том терені также слабо. Помимо того, што условия для пчоловодства сут добры, віт нигде великих пасік. На пасікы надают ся найліпше неужиткы и зрубы влісах. В ціли поднесеня уровня пчоловодства слідує устроити пчоловодскы курсы, особенно для біднійшого населеня, штобы научити его вести пасікы рационально.

Квестиом барз важном, котра же розвязки, ест справа лук и пасовиск. Мае она величезне значенє, бо вяже ся с ньом годовля судобы и увец. В той области переводит ся подготовительны работы. Устроює ся ряд курсов рольничо-просвітительных. Обговорено с господарями програму мелиораций (удобрення) полян в Вірхомлі и переведено дві дослідчи работы мелиорацийны на луках в Мушині і Грабі. Дальша работа пойде в направленю отвітного наставленя господарств опертых на луках и пасовисках, а также в направленю поддержки будовы образцовых гнойовен, штебы приучити людей щадити и рационально переховати навоз стаенный. Будут также переведены досліды с навозами помочничима. Педержком буде тішити ся управа лєну и ткацтво. Проектоване ест также загосподарованє одной поляны в повіті новосандецком.

Акція образцовых господарств малых ест переведена в селах, в котрых переведено комасацию. В повіті горлицком организованы 10 образцовых господарств в трох селах, в ясельском два. Крім того, переведено в марті 3-дневны курсы рольничо-просвітительны на пространстві двох повітов в шестох місцевостях. Соред господарей самостоятельных переведено ростины конкурсы. В повіті горлицком организовано 5 групп управы пашных буряков, 5 групп картофель и 5 лєну, в ясельском 1 группу управы пашных буряков и 2 группы управы лєну. В будучности число образцовых господарств буде увеличене в повіті ясельском до 28. Повіты: горлицкый, ясельскый и новосандецкый достанут инструкторов организации господарств образцовых, в послідстві чого увеличит ся число таких господарств.

В тых повітах слідве вести также акцію подготовленя рольничого. В текучом року в той области на Лемковщині не зроблено нич в послідство некористных условий и недостатка фаховых сил. В марті переведено 3-дневны курсы рольничо-просвітительны в шестох місцевостях о характері пропагандовом и подготовительном. Работа в найблишшой будучности пойде в направленю организованя групп в місцевостях, обнятых зимовыма курсами, а также в селах, где веде ся образцовы господарства и конкурсы соред самостоятельных господарей. Роботы пойдут в направленю качественном. В повіті ясельском має быти устроєных 5 групп, а в повітах горлицком и Ново-сандецком по 10 групп. В группах буде переробленый материал индивидуально, в зависимости от місцевых условий. На курсах пропагандовых будут перероблены тематы о управі буряков, картофель и лєну и тематы с годоволі агнят, свиней и кроциков. Конкурсный материал одержит молодеж бесплатно.



#### КРЫНИЦА-ЗДРОЙ:

Пенсионаты вила „Карпатска“ и Злата Брама“ положены в центр, коло дептака. Текуча зимна и тепла вода. Веранды. Добра кухня, на требованє диететична. Ціны низкы.

### ДАВКЫ И СПОСОБЫ ПРИМІНЕНЯ ФАБРЫЧНЫХ НАВОЗОВ.

У нас сіют фабричны навозы, але многы не знают, як належит их приміняти и со собом мішати. Потому то нераз случат ся, же на засіяном фабричном навозі ест барз планна врода. Штобы до того не допустити, треба не лем куповати и сіяти фабричны навозы, але также знати, як они себе дополняють и котры навозы можна со собом мішати. Сут такы навозы, котрых нияк не можна со собом мішати, бо ся спалят и сожрут. Другы навозы можна вправді змішати со собом, але лем на коротко 12—24 годин перед ровсіанєм. Наконєц сут и такы навозы, котры со собом помішати и перемішаны переховати долший час без обавы, што они попеуют ся.

Вшиткы фабричны навозы треба переховати лем в добре сухом місци, под дахом, жебы не залаял дощ, бо змочены роспусят ся и сплынут с водою, або собют ся в брылы и груды так, што треба их розбивати, кыршити, або молоти на муку, бо сіє ся их лем в виді муки.

Пониже подаю табелю, як и килько належит высівати штучных навозов под поодынокы гатункы хліба. (Табелю тоту взял я с календара „Рольничих Кудек“) перед тым подам однак, што

- 1) потасову соль можна замістити попелом с бучины
- 2) азотнякы и азотаны заступит барз добрі гнозвка
- 3) под стручковы ростеня и конич не дає ся навозов азотовых бо они азота не потребуют, а дає ся навозы фосфоровы и потасовы.

**Рускый учитель** — емерит хоче осісти в лемковском селі. Просит подати, где мог бы выарендовати малый домик с невеличкым садом и огородом яринным, положеным над ріком. Замешкат лем в таком селі, где на місци можна купити вшиткы еістны припасы. Займе ся роботом экономично-просвітительном в читальні и кооперативі. Оферты просит присылати под адресом „Лемко“ Крыница.

4) Вально сушит, огривати отквашат землю.

Наши люди переважно купуют навозы, где ся даст, лем бодай дешевше, а на доброту навозов не звертають увагы и ту поносят они шкоду, бо показує ся часом, што „дешеве мясо псы ідят“ и на таком, дешевом навозі не вродило ся нич.

Не знают ся они также на навозах и часто мішають их, як попало и тым пеуют навозы, а погодивше наричут и божейкают, што навозы планны и што на нашой землі не хоче ся родити на тых навозах.

От навоженя грунту фабричныма навозами користає: 1) надвыжку уроджая в зерні и солomé 2) удобрене землі, бо ростины растут буйно и роскоренюють ся сильно. Тото кореня остає в землі, порохніє и удобряє землю. 3) Ростины на тых навозах растут скорше и сильнійше и приглушают, дусят и нищат всякый бурян (хвасты).

Быват часом и так, што незнаючий газда дає неотвітный навоз на землю, бо земля не потребує такого навоза, а часом має его аж за много, але за то бракує ей другого навоза и про то не родит належито. В таком случаю не поправит газда своего уроджая, бо дал землі не тото, чого земля потребує. Штобы и до того не допустити, добре ест пробовати навозы на маленьких грядках, на котрых засіває на ріжных навозах тот сам хліб.

С пониже поданой табелі довідають ся учт. читателі, килько яких навозов треба давати под засів ріжного хліба, пашы и окоповых ростля.

Учитель М а к.

Кто хоче штобы

## В календарі „Лемка“ на 1935 р.

было помещено дашто о его селі, нехай скоро присылат материал а также фотографии. Редакция просит присылати также лемковскы пісні, описи звычайев, обрядов, оповіданя и жарты.

## Найліпши условия асекурацийны

дає

Асек. Товариство  
**ВИТА-КРАКОВСКЕ**  
во Львові.



Оно спомагат также наши товариства.  
Информации уділат редакция „Лемко“.

# Табеля давок и способ приміненя фабричных навозов.

Ч.	Название навоза	маз в собі	под яку ростеня	дає ся на 1. морг в кильогр.	Час и способ высіваня.	У ва г ы.
<b>А) НАВОЗЫ АЗОТОВЫ</b>						
1	Салитра чилийска	азота 15-16%	бураки картефель озимина овес	50-75 40-60 50-75 40-60	Сіяти аж як посходит ростеня 2-3 раз через 3-4 неділі отступами	Прикрывати земльом (боронити) не треба. Не сіяти на воду, бо вода роспустит, сполоче и забере.
2	Салитра норвегска	азота 13%	"	о 10-15% больше	"	"
3	Сірчан амоновий	азота 20%	озимина окоповы	25-50 50-75	Сіяти на неділю або дві перед засівом (садженем)	По розсіві приборонити.
4	Азотняк	азота 20%	озимина або ярина окоповы	50 до 120	на 3-5 дней перед сівом при землях тяжких, а на 5 до 10 дней при землях легких.	По розсіві приборонити. Не давати на сухы піскы и на землі мокры, kwasны.
<b>Б) ФОСФОРОВЫ</b>						
5	Суперфосфат	Фосфор 12-18%	озимина бураки (свекла) ярина и инши окоповы (картофель).	100-200 100-300 100-150	Перед самым сівом або садженем	По розсіві приборонити. Не давати на піскы и землі мокры, kwasны. На такы землі дає ся жужлі.
6	Томасына (жужля)	Фосфор 12-18%	озимина и конич луки	100-200 100-150	На неділю, або дві перед сівом. осеньом або на весну	По розсіві приборонити Раз на пару літ.
<b>В) ПОТАСОВЫ</b>						
7	Кайлит	пота су 8-13%	озимина и ярина свекла стручковы луки	150-300 200-300 150-300 150-300	На неділю, дві перед сівом в осени	По розсіві приборонити 1) на тяжкы землі не давати раз на пару літ.
8	Потасова соль	пота шу 20-40%	озимина ярина картофель свекла и стручковы	50-180 50-120 100-150 80-120	На 4-5 дней перед сівом, (садженем)	По розсіві приборонити.
9	Палене вапно		конич и луки	200-400	в осени або на весну	Прикрыти плугом або бороном (раз на 10 літ).
10	Непалене вапно		"	400-800	"	"

С календара Кулек Рольничих.

## НАФТА ПОДЕШЕВИЛА.

От 10 вересня подешевіла нефта о 20 0/0. Понижено также желізнодорожну тарифу на нафтяны продукты о 25 0/0 в виду чого ціна нафты в дробной продажи повинна быти низша перешло о 20 0/0.

## Удержане дому. Осени порядки.

Коли осень заглядат до наших окон, час найвысший приступити до осени порядков. Порядки тоты слідує робити в цілом дому то єст на поді (стрыху) в хаті и в пивницях. Начинаме порядки от пода Там справджаме при том также, ци не затікат дах.

По залатаню даху и осмотреню окон на поді, вышмаряме с него вшитко не потребне, заматаме его чисто и розстягаме шнуры на білє. Двери и окна, котры в літі от сонца поверили ся треба конечно направити, бо то то не дуже коштує, а в зимі буде тепло. Шибы в окнах,—побиты—замінити новыма, инши закитовати, в шпары в стінах замазати розробленным в воді гипсом. Такы шпары треба замазати конечно бо в них громадит ся порошок, робацтво, блощицы, котрых потом трудно с дому позбыти ся. Таксамо шпары в подлозі належит замазати китом зробленным с покосту, крейды и розвареного клею стюлярского, бо в них вылягают ся блохы. Дыры на мыши найліпше заліпити гипсом, до котрого додає ся потолчене шкло. Але на зиму найважнійши єст пецы и кухня. По направі стін, подлогы и окон слідує барз докладно оглянути колин, шпаргет и пец хлібовый, понаправяти вшитко и вычистити люфты. Так

осмотрену хату треба ище перед зимом побілити и двіри и меблі вымыти. Порядки такы самы належит зробити в стайні и в шопі.

## Будуют Украину.

Село Шкляры сяноцкого повіта не мало долгий час священника, аж наконец достало священника, целибата, барз доброго, але лем для молодых. Сейчас по приїзді забрал ся наш єгомосьць до робленя с нашего Села Украины и набойом основал читальню „Просвіты“. Членов повлісовал на мус аж и таких, котры не вміют ани читати, ани писати. Члены той читальни ходят каждого року в часі Різдяных Свят 3 раз по коляді и приневоляют людей до даваня данины на читальню, грозячи опорным, што им повыбывають окна и будут робити инши пакости, як на читальню не дадут.

Предсідательом читальні єст єгомосьць. Здавало бы ся, отже же там иде просвітительна робота и же члены сходят ся и читают пожиточны газеты и книжки—або радят над способами удобреня землі и увеличеня вроды. Тымчасом кто со старших и поважнійших попробовал там зайти, мусіл внет одыйти, бо там галас, шум, спів, сварка, гуляне и вырабляне ріжных кумедий, а предсідатель (єгомосьць) усміхат ся на тотө весело и позвалят на вшитко, бо лем том свободою и одобрянем злого тримат при собі членов. Попробовал раз предсідатель спротивити ся выбрыкам 3 молодцов, то они погнівали ся и [больше до читальні не пришли, отже хочачи робити Украину, треба на вшитко зле позволяти. И наравду діє ся зле в нашем селі. Роспанюшила ся крадеж и ніт одной ночи, што бы кому што не счезло, то воз, то колесо, то засерно, масло або сыр а найбільше дерево с ліса. О том вшитком знає єгомосьць, але ани словом не писне, ани не поучит в церкви, же так не треба робити. За то часто на проповідях слышиме о дівках и молодых бабах, часто видиме канадянку коло єгомосьця або єгомосьця коло ней, а крадежи поширюют ся што раз барже. Я думам, же як всяди так будують Украину же позволяють на всякы злочины, лем бодай быти членом «Просвіты» то невелика потіха с того буде. Старши и розумнійши нарічут, а молодеж сопуста гулят Сусід.

## Запрошенє.

В неділю дня 28 вересня отбудє ся в Читальні им. М. Качковского в Смерековци вечеринка, на програму котрой зложит ся:

- 1) Мішаний хор читальняков
- 2) Комедия: «Вуйко с Америкы»
- 3) „Одна невіста, двух женихов“
- 4) Товарииска забава с танцами.

Початок о годині 7 вечером. На тоту вечеринку просиме вшиткых Смерековчан, а также наших людей с сусідних сел. Вечеринка єст приготовлена добре и будут с ней довольны всі участники.

Правленє читальні им. Качк.

**Дня 15. вересня отбыло ся в салі Уряда громадского в Крыниці в присутности нотава льосованє лютотерии „Лемка“. Числа выгранных билетов подаєт ся в найблизшом номері „Лемка“.**

## Штрейк в Бельгии.

Серед бельгийских горных работников єст велике занепокоєнє по поводу наміряного пониженя заробка о 5%. Работники тоты угрожают штрейком на случай пониженя заработной платы.

## Наводненє в Швейцарии.

В цілой німецкой Швейцарии упали уливы дощи, от котрых выляли ся рікы и нанесли величезны шкєды.

## Масове отравленє работников

В Токио (Япония) был случай в одной фабриці масового отравленя людей. На 550 работников отравило ся 350 люда. Их отведено до шпиталя. Провадит ся слідство в цілі выясненя, ци єст то саботаж ци тиж несчастный случай.



## Орган Лемковского Союза.

Выходит в каждый четверг.

Редакция и администрация — Крыница. — Адрес „Лемко“ Крыница.

### От редакции.

Штобы дати возможность взяти участь в лотерии як найбільшому числу наших подписчиков, отбыло ся лем частичне льосоване дня 15. вересня. В том льосованю вытягнуто льос ч. 1528. Владілець льоса ч. 1528 схоче подати свой адрес, або зголосити ся с льосом в редакции „Лемка“ в цілі отобрания **ВЫГРАНОИ КОРОВЫ.**

Дальше льосоване отбуде ся дня 6. жолтня 1934. До выграня сут ище 1 конь породы туцельской, 1 пружина ва борона и 3 бараны-каракулы. Кто хоче взяти участь в том льосованю, нехай прише до 1. жолтня пренумерату за 1934. р. бо за участников лотерии уважат ся лем тых, котры уплатили цілу належитость за „Лемка“ и достали льосы. Кто не достал ище льоса, нехай сейчас зажадат от редакции высылки.

## Побіда польских летчиков в авиационных заводах.

В неділю дня 16. вересня закончили ся урядженя в Варшаві международны заводы авиационны. В заводах приняли участь летчики многих европейских краев в числі 34. В заводах припали два перши місца польским летчикам, а именно капитану Баяну и Плончинскому. Побіда тотя выкликала в цілої державі великий энтузиазм. Со вшиткых держав Европы приходили до польского Аеро-клуба численны депеши с поздравленем для летчиков.

## Совіты в Лигі Народов.

Россия одержала стале місце в раді Лиги Народов.

Дня 19. IX. собрали ся члены Лиги Народов для принятия С.С.С.Р. Члены делегации советской приехали уж до Геневи. Перед готельом, в котром же делегация советская и перед сальом собрания собралась толпа народа.

Открываючи собрание председатель Сандлер

уділил голос председателюв комисии политической, котрой закомуниковав собраню проект резолюции рішений через комисию, штобы принять С.С.С.Р. до Лиги Народов.

Приступлено до голосованя и за принятюм голосовало 39 членов, а против 3. (Португалия, Швайцария и Голяндия). Погодивше отбыло ся голосоване над установленем сталого місца для С.С.С.Р. в раді Лиги Народов. На 50 голосующих 10 вздержало ся от голосованя, а 40 голосовало за назначенем С.С.С.Р. сталого місца.

Потом председатель комисии верификационной закомуниковав, што от имени С.С.С.Р. будут засідати в Лигі Народов комисар для закордонных діл, Максим Литвинов, амбасадор в Римі, Володимір Потемкин и Борис Штайн.

Литвинов вошел на собрание и занял місце медже делегатом Польши и делегатом Японии. По привитаню через министра Бенеша забрал голос Литвинов и заявил, што Россия буде отарати ся все утримати со вшиткыма дружескы и льояльны отношеня.

## Швайцария выступит с Лиги Народов.

В кругах Лиги Народов упорно ходят слухы о том, же Швайцария выступит с Лиги. В таком случае Лига Народов сходила бы ся на собрание не в Геневи, але во Відни.

## Штрайк в Америкі.

Штрайк, котрый уж в еден час ослаб, приберат в остатних днях острый форму. Проводыр штрайка Горман заявил, што до штрайка прилучит ся ище 100.000 работников. На улицах доходит до боев медже работниками и полициом. Были случаи, же полиция уживала бомбы газовы и сикавки в цілі розогнаня работничих толп. В розрухах, выкликанных через штрайкуючих работников, убито 13 люда, а число раненых ест значне. В остатних часах председатель союза работников ткацких заявил, што може приступити до переговоров в ділі ликвидации штрайка

## Обозы изоляцийны в Америкі для штрайкуючих работников.

Отділення народной гвардии приступили до масовых арестов работников, котры стоят перед фабрыками и не хотят впустити работников не приступивших до штрайка. Будуют отдільны обозы, в котрых мают поместити вшиткых арестованных в связи со штрайком.

## Угроза штрайку копальняных работников в Англии.

Работники копальнь угля поставили требование, штобы им признати плату в высоті платы с 1931 року и выповіли роботу в копальнях от 1. жолтня, если до того часу властители копальнь не пристанут на их требования. В той справі отбыла ся конференция медже делегатами властителей копальнь и делегатами работников, котра однак розышла ся с ничим. Новой конференции не назначено. За ходом движения слідят в Англии с великим непокойом, бо боят ся, же в елучаю начатя штрайка через копальняных работников угольных, може он расширить ся на други копальни и фабрыки, бо тоты работники ехотят помочи штрайкуючим угольнокопным работникам.

## Освобожено 30 люда с Картуз-Березы.

Дня 20. вересня освобожено 30 люда, належачих до польской партии народной с оболотособненя в Картуз-Березі. Были они арестованы перед дньом 18. червня т. р. ф. с. перед выданем декрета Президента Річипосполитой в ділі изоляцийных обозов. От того часу мчнуло уж 3 місяцы и тому их выпуск Тоту группу выпущено партиями в середу и четверг минувшой неділі.

ПОМІЩАЙТЕ  
ОГЛОШЕННЯ  
В ГАЗЕТИ „ЛЕМКО“.

## Обміна нотами медже Польщом и Совітами.

В звязи с прийнятем Совітов до Лиги Народов, наступила на желане польского правительства обміна нот медже Польщом и Совітами. В нотах тых обі стороны признают, што и в будучности обовязуют их давнійши договори, а особливо договор о ненападаню и конвенция о определеню нападающей стороны.

## Лига Народов и Далекый Всьход.

Московскы газеты пишут, же вступлене Совітов до Лиги Народов стане ся причиною устраниня опасности войны на Далеком Деході.

## Чи можна сіяти штучны навозы в осени.

Помимо низких цін земных плодов употреблене штучных навозов може оплачати ся, але лем втотчас, коли сіеме их в ствітном часі и такы навозы, котрых земля потребує. Особенно треба уважати на тото при землях легких, где плоды сут зависимы в высокої степени от сылы навоженя, бо то сут землі бідны, хоц легкы до управы. Случат ся барз часто, же сут то землі занадто сухы, а навозы штучны лем роспущены в воді, могут быти побраны и належито використаны через ростины. В виду того часто случат ся, особливо, коли весна ест суха, (як н. пр. того року) што навозы штучны, высіяны на весну под ярину не діяствовали совсім и уроджай был планний.

Якже має поступати газда, штобы предохранити ся перед такыма прикрыва несподіванками.

Отдавна уж навозы потасовы и фосфоровы сіяно в осени и приорювано. Не сіяно лем в осени азотовых навозов, бо бояно ся вылугованя. Остатни досліды выказали, што тоты обавы сут безосновательны, лем належит уживати навозы, котры не скоро рескладают ся. До такых навозов с азотовых належит азотнях, с потасовых-кайнит, а с фосфоровых—супертомаєсна. Азотняк треба по розсєві приборонити, штобы накрыти его легко земльом. Пояснят ся тото тым, што под вплинем осенной и вимовой вохкости азот перейде до глубших веротв, где земля ест достатечно вохка и може быти використаний через корені ростин. Лишений на верха в сухой верстві не роспущат ся и може быти цілковито страчений.

## Товар добрый має високу ціну.

Часто слышит ся о стандарзации товару и великом ей значеню в заграничной торговлі, не каждый однак знає, што належит под тым словом розуміти.

Штобы пояснити тото, наведу кілька приміров. Знає ест, же фабрика выработ не оден, а кілька гатунков якогоси товару, але каждый гатунок ест той самой вагы и розміров и ест зроблений с того самого материяла. Фабрика плугов выработ кілька моделей, означенны номерами, але вшитны плугы в тым

самым номером сут совсім одинаковы и части одного плуга можна легко допасовати до другого. Такой товар называт ся стандартизованный и выстарчит подати номер, а фабрика прише нам тото, чого жадаме.

В рольництві мало слышит ся у нас о стандарзации и через тото нераз наши газдове маюот страту. Не буду росписовати ся о стандартизации зерна, бо того наши газдове в горах мало, або и нич не продают, але упомяну о тых товарах, котры продукують наши господарства. До такых зачисляме яйца. Наши газдыні продают их по одинаковой ціні вшиткы, якы маюот, великы и малы, брудны и чисты о ріжном забарвленю шкарлупы.

Такых яиц за границом никто не купит. Тому то купец платит за них низшу ціну, бо мусит их сортовати, то значит отділяти білы от жолтых, великы от малых. До той работы нанимат он людей, котрым платит. Если бы газдыні сами тото робили, то доставали бы за свой товар ціну вышшу, бо за 1 кг. яиц великих, жолтых платит ся за границом значно больше, як за 1 кг. яиц малых. Штобы однак мати одинаковы яйца в цілом селі, а ище ліпше в цілом повіті, належит ховати оден гатунок кур и одинаково их кормити. Лем в таком случаю ціна яиц може ся поднести и господарство може приносити большы доходы. Тото само относит ся до хову гусей. За границу высылат ся вагонами гусяи, але мусят они вшиткы мати означену вагу и одинаковый вигляд. Тому то треба также по селах старати ся о тото, штобы ховати в цілом селі одну породу гусей, бо лем втотчас поднесе ся их ціна, при том треба ховати гусяи, ци куры такой породы, котру найохотнійше купуюот чужды краи и найліпше за ню платят.

Барз дуже высылат ся с Польщи грибов сушеных и марынованых. Але и ту чужды краи берут лем товар найліпший, самы шапочки и ладно, ясно высушены. Штобы отже достати за грибы добру ціну, треба конечно робити вінцы грибов с самых молодых, білых и добре высушеных шапок, а гатунок горший продавати отдільно.

Стандартизация отже полягат на приготовленю товару цілковито одинакового, бо такой товар легче продати. Купец неохотно купує, товар, с котрым має клопот, бо купуючи его дуже, не може сам его посортovati и за сортоване платит роботникам. То являт ся причиною, же газдам платит низшу ціну. Отже для власного добра наши люды по селах, а особливо кооперативы повинны стреміти до того, штобы села приходили до стандартизованого товару, бо втотчас увеличат ся доходы сел.

## Ціны насіня лену и конопель.

Перед кількома неділями заключено договор медже продуцентами олеистого насіня и промышленниками, на основаню котрого насіня ріпака має с горы означену ціну.

Тепер такой самый договор заключено отностительно насіня лену и конопель. Тот договор повинен заинтересовати так наших людей, як также и наши кооперативы, котры займут ся скупом насіня, бо договор тот предвиджує дяк кооператив, скупуючих насіне при партиях великих (вагоновых) 2 1/2% от ціны купна, а при партиях малых 6%. Выносит тото при купні лену 1.60 до 2.55 злотого, при коноплях—0.80 до 1.92 зл. от 100 кг.

Ціна насіня лену выносит найменше 42 1/2 зл., а конопель 32 зл. Ест то ціна на теперешни часы высока и повинна она засхотати наших людей до сіяня больше тых ростин, особенно если розважит ся также тото обстоятельство, же и ціна волокна тых ростин поднесла ся в остатних часах в виду закупа льняных и конопляных виробов через войско, полицию, копальні соли и други инстытуции.

При той случайности слідує выповісти желане, што было бы добре, если бы наши кооперативы, купуючи насіне лену и конопель, завяли ся также на тых самых условиях скупом зерна. Отдали бы они велику прислугу нашим газдам, бо вырвалм бы их с рук гандлярей и приблизили бы ціны зерна до цін биржовых.

## Пасіка в вересні. Приготовити пчолы до зимованя.

В вересні закончило ся уж подберане меду и вшиткы работы в пасіці сут перерваны. Непотребне гребане в улю може оказати ся шкодливим и тому найліпше ест лишити пчолы самы собі. Належит однак и тепер заглянути до пасіки и приготовить пчолы до зимованя. Ніт потреби переносити пчолы до пивниц, або до нарочно будованых поміщень, бо пчолы зимуюот барз добре под голым небом, на том самом місци, где улі стояли в літі, треба однак забезпечити их перад зимном. В той цілі треба преже вшиткого старанно заткати и направити вшиткы шпары и дыры в улях. В літі такы отворы были аж и добры, бо пчолы выходили и входили нима до уля, але тепер треба их заліпити глином, або заткати клочом, або шматами. Вылеты поменьшати при слабых улях на 1 пчолу, а при сильных на 2. Тепер уж пчолы не маюот поза вересом, котрый росте у нас всяди, жадного пожитка, тому широка вылеты сут непотребны, а сужене их хоронит пчолы перед нападами.

Добре ест верх рамок накрыти мішечком с січком або соломом. В той цілі шиє ся мішечкы такой величины, штобы они добре прилігали и отуляли рамкы с верха. Такы мішечкы напыхаєм січком, або соломом. Штобы січка не сыпала ся помедже рамкы и не занечищала их, треба на рамкы положити ксвальчик полотна, а лем на полотно мішечкы. Такы мішечкы сут для пчолкористны, бо в зимі хоронят перед зимном, а в літі перед спеком, могут отже быти цілый рок в улях.

Кошт ест малый, бо в каждом дому найдя ся кавалок старого полотна и кус соломы, або січки, а работа оплачат ся, бо пчолы так забезпеченя зимуюот добре.

Треба также уважати, штобы дашок был цілый и штобы до улей не затекало, бо с такого уля пчолы ся выносят.

## НТО МОЖЕ ІХАТИ ДО НАНАДЫ.

Емиграційный Сындыкат повідомлят, што до Канады могут іхати слідууючи категории эмигрантов:

- 1) Жены до своих мужей.
- 2) Діти до 18 року до своих родичей.
- 3) Невісты до женихов.

Вычислены высше лица мусят мати завозване с Канады так званный „пермит“. В дакотрых случаях могут достати канадійску визу также и дальши родственники, але лем

вотчас, коли достанут с Канады „пермит“.

До Канады могут вертати эмигранты, котры не жили поза границами Канады больше як 1 рок. Могут они взяти со собом жены и діти до 18 літ, але в таком случаю мусят мати по оплаченю коштов подорожи ище так звану суму показову, котра выносит для взрослых по 100 дол., а для дітей по 50 дол. от одного человека.

## СТРАШНА КАТАСТРОФА В ЯПОНИИ.

**50 тысяч домов под водой. Дети присыпаны школьными будинками. Места отрезаны от света.**

Дня 20. вересня навістил полудневу часть Японии страшный вѣтер (тайфун). Тайфун поперевертал масу домов, межде нима 35 будинков школьных, котры привалили своима мурами находячи ся в школѣ діти. На островѣ Ави морска вода заляла 2000 домов и много народа стратило жите. В других місцевостях тайфун выл с таким самом силем и як обчисляют число вшитких домов, котры заляла вода, доходит до 50.000. Перевернул он также 10 поїздов, котры сошмарены с полотно, порозбивали ся, убиваючи моц народа. Наибольши шкоды поробил он в Осака и Кобе. В самом Токио шкоды сут незначны. Таксамо незначны сут шкоды на океанах, бо станции метеорологичны остерегли кораблі. Але и так затопили ся 4 кораблі.

## Страшна експльозия в копальні в Англии

Дня 22. вересня мал місце в копальні Бресфорд в Англии страшный выбух, от котрого запалили ся шибы. В копальні находило ся вотчас 400 работников, а с них 156 в горючой части копальні. Акция ратункова ест затруднена через огонь. Предпринято над людскы усилия, штобы загасити, а по крайной мірі зльокализовахи пожар. Выратовано 6 работников, котры сут тяжко ранены и 16 трупов. Вокруг копальні стоят толпы людей, родственников находячих ся под земльом работников. Со вшитких сусідных місцевостей приехали амбулянсы и пожарны стороны.

## Арештоване посла Идзиковского и заступника дыректора департамента в министерствѣ скарбу Михальского.

Дня 21. вересня рапо на приказ прокуратора окружного суда в Варшавѣ, арештовано посла Едварда Идзиковского и заступника дыректора департамента в Министерствѣ Скарбу Павла Михальского.

Павла Михальского арештовано за бране и вымушане взятюк, а Идзиковского за посредничество в том преступленю.

Подробности держаны сут в тайні.

## Слѣдство в ділі убийства министра Перацкого буде уж скоро укончено.

Слѣдство в ділі убийства мин. Перацкого добѣгат до конца. Слѣдство того было ведене через нарочно-позвикану бригаду, аложена с найспособнейших офицеров слѣдчих и прокураторов. Тепер полагаджуют дополнительные действия и скоро прокуратор выготовит акт обжалованя.

Ест возможно, же процес начне ся уж на початку слѣдующого року.

## Дыхавица у коней

Барз частом хворотом у коней ест дыхавица, котра ест послѣдством роздутя легочных цувывков. Штобы распознати дыхавицу, треба коня погнати добрым трапом через 5 минут, а потом приглядати ся его отдыхови. Дыхавичный конь мае оддых коротший от здорового и при том робит сильно боками. Такой конь мае брюх подтягивеный и рѣдко кладе ся. При тяжкой работѣ дае чути ся харчане и свист в горлі. Если хворота ест сильно розвинена, то конь отдыхат с трудом, при ком расширят ноздря и кашле.

Понеже дыхавица ест хворотом невылічимом, прото при купнѣ треба звертати сильно на то увагу, бо гандляры уміют дыхавицу скривати. Правда, купно коня дыхавичного ест неважно, але лише не наражати ся на хлопоты. Штобы на торзі распознати дыхавицу, треба коня в одну сторону перепроводити кроком, а потом с поворотом трапом, (гандляры робят того наоборот, штобы дати час коню отдыхнути) а потом приглядати ся уважно отдыхови.

Ветерынары радят на початку хвороты давати дыхавичному коню в продолженю килькох недѣль по пол ложочки спорыша, чим можна часом вылічити дыхавицу, або не допустити до дальшого ей розвитку. Помимо того, дыхавица ест уважана за хвороту невылічиму. При легкой работѣ дыхавичный конь може жити долго, але треба его мало поити и кормити легкостваном пашом, як морков и зелена паша. При тяжких работах дыхавичный конь нищит ся скоро и гыне в послѣдство паралича легких.

Поміщайте оголошеня в газетѣ «Лемко».

Кто хце прислужитися нашой газетѣ нехай зберат оголошеня с міст и сел повітов Леско, Сянок, Кросно, Ясло, Горлицы и Новый Санч.

## ЛЕМКОВСКА СПІВАНКА.

Горы наши милы,  
Горы наши славны,  
Где вы ся поділи  
Мои часы давны?

Як воды до моря,  
С наших гор поплыли,  
Так ся мои часы  
Скоренько минули.

Горы положисты,  
Поляны зелены,  
Выглядате, як бы  
Плюшом выстелены

Добре ся на горах  
Поляночки косят,  
Кед ладны дівчатка  
Добре істи носят

Заросли мі травом  
Уж давны стежечкы,  
Кади я преганял  
С мом милем увечкы.

Тепер уж не зайлу  
Ку тому бучкови,  
Где ем косу клепап  
Свому сыночкови.

Гукала бым собі  
Под зеленым гайом,  
Где ем ся споткала  
С молодым шугайом.

С тамтой страны вільшин  
Иде мой наймильший,  
Несе мі на горсет  
Што квіток, та инший

Где тотя увечка,  
Што перед водила?  
Пошла до убочи  
Скала ю забила,

В том лісі зеленом  
Роснут там ягоды,  
Ходят на них часто  
Дівчата молоды.

П. Греник, Крыница.

### Розумоване пияка.

Гриц Закорчменный верт т в ночи пьяный до дому. Вѣтер зрывает ему с головы капелюх, котрый падат на землю. Пьяный Гриц пристанул, задумал ся и сказал: „Если бы я тебе мой капелюшкику поднял, то я бы упал, а як я упаду, то ты мене не подоймеш. Тому бывай здоров и леж собі ту до судного дня“, и пошол дальше без капелюха.

## Найліпши условия асекурацийны

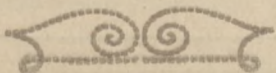
дає

Асек. Товариство  
ВИТА-КРАКОВСКЕ  
во Львові.



Оно спомагат также наши товариства.

Информации уділят редакция „Лемко“.



## ХРИСТИЯНСКА ЛЮБОВ УКРАИНСКИХ СВЯЩЕННИКОВ.

Вшиткы вземе о том, же наш щина находит ся тепер в оплаканом стані, бо великы дощи монячили всьо: зерно, ярину, картофлі и луку. Если бы не помоч посторонних, котра змягчат кус тоту біду, был бы у нас великий голод. Але тоту поволи загоит ся, бо старя люди повідают, же ювильны roky все недобры. Если то правда, то в том року, по крайней мірі терпиме за свое, бо обходиме 20 літній ювильей страданя и мук нашего руского народа в Талергоф и по других тюрмах, віселицах и розстрілах через варварску, розлетівшу ся Австрию и ей воспытанников-украинцов. Тым вшиткым нашим мученикам мы того року отдаеме честь через устроюване талергофских торжеств, памятников в виді талергофских крестов, в ріжних закутинах нашей Лемковщины в Сквиртном, Чорном и т. д.

Тото злостит украинцов, а вгомосць с Гладышова кричал аж и в церкви, же люды ходят чогоси там по Сквиртном, Чорном и инде, хоц там отпуста ніт. И не знате вы вгомосць, по што там люды идут? Они идут там глядави спокою для своих сердец и души, идут глядати того лікара, котрый бы загоил раны, заданы нашому вароду через измінников и мучителей, бо руска душа глядат спокою нем у своих рускых священников и русской интеллигенции. У украинскых священников не найде никто спокою для своей души и тому иде до Сквиртного и Чорного, а ваши политычны бесіды в церкви не отженут от того руского чоловіка, а а скорше там нажнут. Вы вгомосць нападате в церкви на наши рускы газеты, Лемка, Землю и Волю, на нашу руску твердыню, котра стереже нашего руского имени и научат, як жити и господарити. Вы розголошуете в церкви и черните тоты газеты, же они не добры и же их читати не треба. Егомосць, та то газеты наши рускы, наша душа, наша утіха, котра вам заваджат, бо боронит нас перед вами-украинцами, што си зубы ламлете на наших газетех. Егомосць, тоты газеты будеме читати, бо они перешли цензуру. Вы си смотте в церкви, а не политыкы, смотте слова Божого, своей церкви, котра выгядят так, же аж ганьба повісти, своих будынков парохияльных, и даход, через котры ліе ся вода.

Вас злостит на Лемковщині рускый дух, и тоты талергофскы торжества, же ся часто всяди по селах отбывають, вас злостит тоту, же в нашем селі распочала ся будова читальняного дома им. Качковского, вас злостит вшитко, што руске. И по штож вы сидите серер рускых, чом не заберате ся гет на Украину? Идите собі от нас, бо доброго нич сте не зробили. Церкви сте не побудовали, люды рускы перестали до церкви ходити, бо не хотят слухати вашей политычной науки от котрой болит сердце, же такы пастыры Христовы настали, котры ненавидят всьо што руске: газеты книжки, д читальні не ходите, ани нам в будові помочи не хочете, хоц просил вас о пару дерев предсідатель, то по што у нас сидите? Ци вы може так розуміете слова Божи: «Возлюби ближнего...» и «Кто пукає, отворит ся ему», штобы никому ничем не помочи и всіх ненавидіти?

Мы рускы лемкы терпиме барз тепер от нашего клира. Прирекають нам руского епископа с Рима, але не можеме ся его дождати. Наша интеллигенция мусит доложити всіх старань, штобы тоту справа была як найскорше полагоджена, жебы мы ся вырвали чим скорше с рук священников-украинцов и штобы мы мали свою руску епархию и рускых священников, бо в противном случаю повернеме ся в другу сторону и не будеме озерати ся на никого. А тепер ты наша руска лемковска интеллигенция и сознательны рускы люды, помогте нам в Гладышові построити читальняный дом, котрый уж ся будує власныма силами по-

мимо врагов, котры старают ся шкодити нам ріжными байками и сказками в цілі уменьшения жертвенности так материяльной, грошевой, як и моральной.

Гладышов, дня 19/9, 1934.

Сторож правды.

**Дві неділі безвзглядного ареста** и 50 зл. кары грошевой достал О. Качмар со Злочкого за слова обиды, выповіджены а церкви на проповіді против школы к Читальні им. Качковского в Злочком.

### ПИСМО В ДІЛІ ОКРУЖНОГО СУДА В СЯНОЦІ.

Дня 21. вересня достал предсідатель Лемковского Союза писмо в ділі окружного суда в Сяноці, котре помішат ся в переводі без змін:

Староста повітовый Ново-сандецкый. Ч. Б. 111X.1a|34. Новый Санч, дня 20. вересня 1934. Меморіал в ділі знесеня суда в Сяноку, До Г-на Д-ра С. Гнатышака, адвоката в Крыниці-Здрою. На основаню зарядженя Воєводского Уряда с дня 17/т. м. Н-р Б. 24|4|34. и в звязи с интервенциом делегации «Лемко-Союза» в Варшаві под вашим предсідательством, повідемляем Вас, што в Сяноці лишит ся т. зв. «замісцевый Выділ Окружного Суда» для діл цивильных и карных.

Подписанный Староста.



### Найліпше и найдешевше

може каждый фурман заосмотрити ся в потребный для себе товар як овес, сіно, січку смары, подковы клипші в своей русской „Фурманской Кооперативі“, котра находит ся в Крыниці Здрою в домі г. Назара Громосяка коло різні.

## В рочницу смерти Сандовичей.

Дня 28. вересня припадат смутна рочница мученической смерти ліпшого Сына Руси бл. п. О. Петра Сандовича, пароха в Брунирах и его сына Антония, професора. Оба они погыбли мученической смертю на осмованю ложного свидоцтва украинцов. Оба принесли свою жизнь в жертву за имя св. Руси.

Штобы преклонити наши головы перед п. ахом мучеников, отслужит ся

В НЕДІЛЮ, ДНЯ 30. ВЕРЕСНЯ 1934. Р. О ГОД. 11. В БУНАРАХ НИЖНИХ панихида за души погыбших и посвячене креста в их память.

По богослуженю выбере ся комитет, котрый займе ся збором пожертвовань на перенесенє мощей с Нового-Саача до Брунар и на поставлене памятника.

В тот день ест обовязком вшиткых рускых людей явити ся в Брунарах и помолити ся за души вшиткых, погыбших в часі світовой войны.

### КРЫНИЦА-ЗДРОЙ:

Пенсионаты вилла „Карпатска“ и Злата Брама“ положены в центрум, коло дептака. Текуча зимна и тепла вода. Веранды. Добра кухня, на требованє диететична. Цины низкы.

Кто хоче штобы

## в календарі „Лемка“ на 1935 р.

было поміщено дашто о его селі, нехай скоро присылат материал а также фотографии. Редакция просит присылати также лемковскы пісні, описи звичаев, обрядов, оповіданя и жарты.

## Выбор Мис-Лемкыни и найкрасшого Лемка!

В субботу, дня 6. жолтня 1934. о год. 7. вечером устроює Лемко-Союз в Поворознику в домі Чит. им М. Качк. вселемковску, велику забаву с танцами и ріжными мильма несподіванками, а также выбор мис-Лемкыни и найкрасшого Лемка на 1934 р. В БРАНА ПАРА ДОСТАНЕ КОРОНЫ И ЛЕНТЫ С НАПИСАМИ.

Обовязуют народны стери для дівчат и для хлопцов в міру возможности.

Села и читальні присылайте своих красавиц и красавцов! Снимки выбраной пары будут россланы вшиткым газетам рускым, краєвым и американским.

Буфет заосмотреный добре! меринді не треба! Ночлегы даром але треба их замовити перше писемно в редакции „Лемка“. Желізнодорожна станция в місци.

Вход 99 гр.





Орган Лемковского Союза.

Выходит в каждый четверг.

Редакция и администрация в Крыници. — Адрес „Лемко“ Крыница.

Пренумерата в краю:  
50 грошей місячно,  
2.50 зл. полрочно,  
5 зл. рочно.  
В Америці: 1 дол. полрочно,  
2 дол. рочно.  
В Чехословакии:  
3 кор. місячно, 15 кор. полрочно,  
30 кор. рочно.  
Конто чекове Нр. 404.155.

## Амнести́я для бывших узников Брестя.

Министерство Правосудия зажадало от судов апелляционного и окружного в Варшаві актов в ділі бывших узников Брестя, засуженных на кару вязницы и утрату прав. По информациям, походячим из серьезных жерел, суд варшавский окружный и апелляционный выповіли ся за поставленем внесеня о помилованю бывших узников.

Оголошене о помилованю має наступити в найблизших днях и мало быти подписане уж дня 29 вересня через министра правосудия г на Михаловского. Амнести́я тотя не относит ся до Витоса, Керника, Багинского, Прагера и Либермана, бо они выхали за границу, она обнимат лем тех, котры остали в краю, а именно Барлицкого, Мастена, Цьолкоша и Дюбоа. Тот последний сидит в тюрьмі мокотовской, а други находят ся на урляпах. Амнести́я даруе им кару без наданя прав.

## Арестоване 42 людей в Варшаві.

Дня 26. вересня передано ревизии и найдено головный склад кольпортажа недозволеного писма: „Нові Штафета“ яке тайком выдае розвязана партия народоных радикалов. Сконфисковано 8000 экземплярей той газеты и арестовано 42 людей. Дальши ревизии и арестованя переводят у тех, котрых назвиска найдено в списі, находячом ся в редакции газеты. Сут то члены той части народоно-радикальной партии, котра тепер называт себе партией народоно-революционной.

### КРЫНИЦА-ЗДРОЙ:

Пенсионаты вилла „Карпатска“ и Злота Брѣма“ положены в центрум, коло дептака. Текуча зимна и тепла вода. Веранды. Добра кухня, на требованс дистетична. Ціны низкы.

## Советы продают Восточно-Китайскую железную дорогу.

За 10 миллионов фунтов стерлингов.

Из кругов официальных доносят, што Советы згодили ся уж продати Манджурии железную дорогу Восточно-Китайскую за 10 миллионов фунтов стерлингов (170 миллионов ен). В той сумі находит ся 30 миллионов ен, переназначеных на отпращу жел. дор. урядников советских, котры мають освободити тоту дорогу до шестох місяцов от дня подписаня договора.

## Коли буде подписаный француско-советский договор?

С геневских кругов доносят, што Франция и Советы стремят до заключения договора в полном объеме союза довоенного, Союз такой має быти заключеный в формі пакта взаимной помочи. Француске правительство выразило желане, штобы союзный договор был заключеный ище до окончаня сесии Лиги Народов и был подписаный в Женеві.

Дакотры корреспонденты парьских газет подают, што Барту и Литвинов заключили уж такой договор и обовязали ся поддержати себе взаимно на случай нападеня на кого нибудь с них через Німеччину. Кроме того оба политыкы не забывают и восточного пакта и сподівають ся, же Польша до того пакта приступит.

## Окончане штрайка в Америці.

Штрайк работников ткацких в Америці кончил ся. Работники достали приказ вступити до работы до фабрык, а спроваджены отділы народоной гвардии, котры в часі штрайку спроваджено для удержаня порядка, отпращено тепер на свои місца. Главар штрайкуючих доносит, же работники добились вшиткого, што хотіли, а представитель фаб-

рыкантов подае, што ціла их побіда ест в том, же работникам признаю трохнедельны платны урляпы.

## В Испании арестуют коммунистов и социалистов.

Президент Испании Заморра подписал декрет, объявляющий военное положение на землях цілой державы. На основаню того положеня испанске правительство достало неограниченны полномочия.

В цілой Испании переводят ревизии и арестованя коммунистов и социалистов. Заборонено всякы собраня и группованя на улицах понад 5 людей. Испанскы фашисты достали от военных властей револьверы, кульометы и други военны материялы.

## Усилене власти во Франции.

Думерг выступил с предложением, штобы усилити власть во Франции. По его предложению, право роспустити сойм буде мати премьер за згодом президента без відома и згоды сената. Сесии сойма будут скорочены и увеличены будут права председателя. Таксамо мають быти уменьшены права профессионально-союзны урядников и служащих державных. Таким способом хоче Думерг запобічи частым змінам правительства и дати премьерови сильную власть.

## Английска пожичка для Польши

на ціли промыслово-инвестиційны.

В звязи с переговорами господарчима, веденыма медже Польшом и Англиом, в кругах финансовых польских надіють ся одержати в близком часі пожичку на ціли промыслово-инвестиційны. Переговоры в том ділі ведут ся уж от долгого часу.

## Добра вода, то наше Здравє.

**Што канда газдыня мусит  
знати о воді.**

Часто слышме остереженє, што той воды не треба уживати до питя, бо не добра, а зас в другом случаю бесідуют, же вода нездатна до прая, бо тверда, але за то ест она смачна и чиста, инши ище гатунки воды н. п. ео ставу, або с річки еут добры до подливаня цвітов и ярин. И на правду воду береме с ріжних місц и уживаме ю до ріжних цілей. Маме воду дощову, річну, студенну, часом со ставу и ям.

Уж зараз, як лем шмариме еком, видиме ріжницю медже тьма водами, вода студенна выдає ся нам чиста при воді со ставу, або ямы. Коли посмотреме на каплі воды через увеличаюче шкля, втотчає увидиме, же в тых малых капельках містит ся множеество маленьких существ, котрых не видиме голым оком. Маюти они ріжний вид, одны сут делгы и проты, другы округлы, як кулькы або кропки, то зас протинкы, екручены пружинкы и инши, а вшиткы оживлены и в полном движеню. При дослідах замічаєме, што вода студенна має тых маленьких существ найменше, а вода дощова меньше от воды ставовой.

Але в воді кромі тых существ еут также ріжны екладники. Знаєме о том, же в воді можна роспустити цукер, соль, клей, желятыну и инши. Вода, плавучи под землем роспуцат также в собі вапно, сирку, соль и желе и маме тыж в зависимости от количества тых складников воды желісты (щавы), сирчаны, вапенны, и солянкы. Таки воды маюти свойства лічебны и называюти ся воды минеральны. Кромі вод минеральных маме воду жерельну, котра не має сильного якогоси смаку, але ест он чиста и смачна. Така вода ест на правду найчистіша и найздоровша. Добра до питя ест также вода с глубоких студень оцымброваных. Така вода ест здорова, бо она має барз мало маленьких существ, котры выкликуюти в наших организмах хвороты и тому ліпше задати собі больше труда и ити дальше по воду до питя, як пити воду нечисту.

Воды с рікы, ставов и дощовой не належит уживати николи до питя, хецбы така вода выдавала ся нам и найчистіша, бо вода така ест все занечищена и так вода дощова ест занечищена порохом забераемым с повітря, дахов и жолобков, а инши через водоросты, землю, купаючих ся людей и мытый инвентар живий.

Воду нелевну што до чистоты треба конечно переварити и по остуженю пити. Можна также уживати воды фильтрованной, т. зн. перепущеной через ліжок, в котром находит ся вата, або бибула. Вода вапенна, при великом количестві вапна творит осадна дні посуду. Штобы осадну не было, треба таку переварену воду отставити, а коли она устоит, зляти сторожно без осадну.

До прая уживаме воды річної, або дощовой, бо така вода ест „мягка“. Она не має в собі роспущеных минеральных солей, ани вапна. Тверду воду можеме змягчити через доданє соды, або отвару с деревяного попелу.

Вода до вареня має быти чиста, але мягка, бо в твердой воді ярины и овочи варят ся долго. Газдыні уживаюти часом очищеной соды, але не ест то добре, бо ярины, варены в воді со содом тратят смак. До страв и до питя мусиме отже старати ся о чисту и добру воду, бо она не лем для людей, але и для

инвентара живого ест жерелом здравя.

За то купати и мыти ся можеме в каждой воді, бодай лем она была чиста. Розуміє ся же найприятнійше ест купати ся в ріней, текучой воді, бо она ест все чистіша, от стоячей и має часте, пісковате дно. Але до мытя рук, лица и тіла вода мягка ест отвітнійша, бо в мягкой воді, особенно теплой сходит ліпше бруд и при том выходит меньше мыла. Мыло в воді твердой, вапенной трудно ся стерати и пінит ся аж по долшом часі.

Вода вапенна на загал ест здорова, а для многих организмов аж и потребна. В дакотрых случаях недиспозиций жолудковых купує ся в аптыці нарочно приготовлену (розуміє ся о великой вмістимости вапна) воду вапенну: пют ю стары и молоды при розстрою жолудка, а в случаях опареня уживаюти ю змішану с льняным оліюм на оклады.

Добра, чиста, сурова вода, уживана до питя не надмірно, помагат организмови травити, отсвіжат и дієвує користо на загальний стан здравя человека.

## Лемковщина.

Добре бы нам было  
На Лемках ту жити,  
Лем ся гев нам не хце  
Пшеничка родити.

Покус сой радиме,  
Смеречкы стинаме.  
Во инакшой рады,  
Реку, уж не маме.

На одеджу треба  
Баранкы ховати,  
Ба, кед на тот керпец  
зас ніт откаль взяти.

Але тоты горы  
Прото сут нам милы,  
Бо в них рускы люды  
Все от віков жили.

Ту нас австриякы  
В кайданы ковали  
И в Талергоф, в тюрму  
Нас всіх отсылали.

Штобы выгубити  
То лемковске племя,  
Стерти с лица землі  
Русь и руске имя.

Им брата Каины  
Наши помагали  
И ложны доносы  
На рускых писали.

Но Бог милостивый  
Позволил вернути,  
Руску Лемковщину  
Ище оглянути.

Не встрашат нас кайданы,  
Тюрмы и неволя,  
Мы рускыма будеме,  
Бо в нас сильна воля!

Тепер лемкы в згоді жийме!  
бо мы рускы люды,  
И най руске имя всегда  
Нам дороге буде!

Г а в р и л.

Крыница, дня 17/9, 1934.

## Рух по наших селах.

**Смерековец пов. горлицкого.** В часі прошлых вакаций оживил ся кус культурный рух в нашей читальні. Наша молодеж, котра поняла, што світ цінит лем человека просвіченого и што лем просвічены люды могут сотворити ліпши житьовы условия, старат ся ходити регулярно до читальні и охотно горне ся до науки и просвіты. Труд тот нашей молодежи дає добры результаты, бо читальня має вышколений мішанный хор, котрый мали случайность чути всі на Талергофском С'їзді в Сквиртном (хористов треба заохотити, штобы выступали в народных лемковских строях, прим. редакции) и має свой театральный кружок, котрый дає часто представления.

Дня 9. вересня т. р. устроил тот кружок вечеринку, зложеноу с короткой комедии и співу, котра выпала несподівано добре. Помимо доща саяя была переполнена и гости были так довольны, же домагали ся повтореня той вечеринкы.

Читальня им. М. Качковского в Смерековци розвивала бы ся ище ліпше, если бы в ей работі не перешкаждали ворогы. Одним с таких ест поважанный через ціле село о. парох Шевчук, котрый хце выробити собі вліяне серед людей из проповідальницы церковной. Он, вмисто Божого слова, громит в церкви читальню и ей членов и страшит людей тым, што в читальні ширит ся православє. То однак не перешкаджат о. пароху принимати у себе и гостити теольога православного, котрый, яко будучий православный священник буде напевно ширити православє. Того православя однак о. Шевчук не боит ся, лем нашого, читального, бо тот теольег ест украинец. Отже не о католицку віру ходит о Шевчукови, лем о украинизацию наших рускых земель. Православє украинске добре, лем сохрани Господи руске, бо то смертельный гріх и для такого уж ніт спасеня ани ту на землі, ани на другом світі.

Читальня урядила забаву с буфетом, штобы оттягнути людей от жидов. Не сподобало ся и тото „вітцю“ Шевчукови и он начал кричати на проповіди, што люды попили ся и што читальня доходит до грошей нечистыма средствами. То нам селянам не можна выпити порційкы вина, або шклянкы пива, а оттігана людей от корчмы, в котрой пют горілку, то річ нечиста. А откаль то вы знате, же люды попили ся, коли на забаві сте не были? Ци то може донесла вам жидовка, до котрой ваша родина на Великденє с кошками на гостину ходит?!

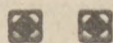
Слухайте егомосць! На казанях не рушайте нашей читальні ани ей членов, казаня перезначте на тото на што их перезначила Св. Церков, отже на поясняне Святого Писма! Втотчас люды найдут в церкви потіху в своих вгрызотах и успокоєне, бо тепер на правду лем в церкви грішат.

А мы брата и сестры трудме ся дальше в нашей читальні, нехай она ровяснят наши головы и побідит темноту!

Щирый приятель егомостя М. Коваль.

Поміщайте ологошеня в газеті «Л е м к о».

Кто хце прислужитися нашей газеті, нехай зберат оголошеня с міст и сел повітов Леско, Сянок, Красно, Ясно, Горлицы и Новый Санч.



## Штрайк работников горных в Англии.

Переговоры между властителями копалень и горняками работниками окончились неудачно, в виду чего работники в числі 140 тысяч маюгт распочати штрайк дня 1. жолтня.

## Страты Японии, нанесены через тайфун.

Японске министерство внутренних діл оголосило страты, нанесены населеню через тайфун. Убитых ест 2 064 людей, раненых 13.335 а загинуло 258. Вода змыла совсім 868 домов, завалило ся 22.057 домов, а ушкодженых домов ест 18.391. Вода залыла 169.875 домов, зничшила 210 школ и ушкодила 331 мостов. В дакотрых місцевостях грозит голод.

## Пекло под земельом.

Катастрофа в копальнях угля в Англии оказала ся в своих послідетвах значно страшнійша, як то початково подавала дирекция копальні. Оказуе ся, што под земельом в часі выбуху пожара в копальні остало 261 работников. С тых выдобыто першого дня 10 убитых. При ратованю засыпанных трох работников стратило жите, в виду чого загальне число страт выносит 273 людей: Ніт уж найменьшой надежды уратованя засыпанных, бо тоты несчастники находят ся уж перешло 60 годин под земельом, окружены со вшиткых сторон пекельным огнем спорошкованого угля. От того часу огонь росширил ся значно и ест так сильный, же стіны угля сут аж червены.

## Страшна катастрофа в Новом Санчі.

На так званом сліпом торі желізно-дорожной стации в Новом Санчі уставлено килькадесят товаревых вагонов, в котрых живут позбавлены даху над головом родины потерпівших от наводненя. В отдали килькасот метров от сліпого тора находят ся сточня, откаль переточают вагоны на ріжны торы.

Незнати с якої причини дня 23 вересня т. р. вагоны со стечні оторвали ся и с величезном силем ударили на вагоны, в котрых жили люди. Послідства были страшны. Два вагоны вышмарило за вал, а оден совсім разбило. С под вагонов начали розлягати ся крики и йойки раненых.

Кильканадцетеро люда придусили разбиты вагоны; дуже людей попарила кипяча вода, находяча ся на кухнях в вагонах.

Раненых перевезено до шпиталя в Новом Санчі.

## Побіда польских бальонов о кубок „Гордон Беннета“.

Дня 21. вересня вылетіло с Варшавы 18 бальонов в повітре, котры взяли участь в заводах о нагереду—кубок им. Гордон Беннета. Бальоны тоты належат до ріжных европейских держав.

В тых заводах припали три перши місца польским бальонам, котры змогли удержати ся найдолше в повітря и перелетіти найбільше пространство.

Побіда тоты высунула Польшу на перше місце в Европі в области авиации. По точным данным перше місце припало бальонову „Косцюшко“, котрый перелетіл 1300 км. и удержал ся в повітря 44 години. Бальон „Варшава“ перелетіл 1200 км. и удержал ся в повітря 36 годин, а бальон „Польония“ перелетіл 1175 км. и оставал в повітря понад 23 години.

## 35 люда в поломени спорошкованого угля.

Дня 22. вересня т. р. при угльовом шибі „Кляра“ на Шлеску мал місце страшный случай. Коло того шибя зберали безработны отпадкы угля. Нагло на пространстві 10 м. спорошкованый уголь розсыпанный по землі запалил ся и поломень обняла в очиміню 35 людей, котры попарили ся страшно. Жертвы случая, на котрых запалила ся одеджа, разбігли ся серед крику и йойку на вшиткы страны, стараючи ся загасити природіву. Кильканадцетох шмарило ся до болота, ратуючи ся таким способом перед смертьом. Пожар повстал сам от себе, то спорошкованый уголь запалил ся под великим тисненем повітря. Попареных отвезено до шпиталя.

Ест медже нима 10 небезпечно-попареных, 11 тяжко раненых и 14, котрых раны сут легчи.

## Якы работы має газда в жолтні.

В жолтні треба кончити засівы озимин. Копати картофлі, але аж втотчас, як они пристають. За ескоре копане приносит страту, бо картофлі в осени подрастают ище, а притом непристали пеуют ся и гниют. Пристали картофлі познае ся по том, же натиная ест суха, а лупа тверда, пристаюча, котра под натиском пальца не зсуват ся. Копати в часі сухом. Выбрати пашны буракы, карпелі, пашну морков и инши. Вывозити навоз на поклады под бураны, картофлі и другы окоповы. Слабы озимины засилати салітром або гнояницем и перекопати мотыком. Луку навозити компостом (навозом зробленным в ямах со согнилых отпадков кухонных и господарских).

### При живом инвентарі

переходити пестепенно с зеленої пашы на суху, зимову, не давати дуже бурачного листа. Свині и домашни птахы опасати, осенни поросята отлучати; заосмотрювати ся в сытны пашы на зиму. Худобу перезначену на продай, выпасати.

### В саду

зберати овочи. Зберане овочей ест важне для владілца сада, бо от того ест зависиме дальше приставање зимовых овочей и их ціна. Зимовы овочи маюгт два периоды приставања. Перший период тот, в котром овочи надают ся до зрываня, а другий, коли они уж совсім пристали и добры до їдла. До того другого периода приставања овочи доходят

в складах. Штобы они однак не гнили и не стратили смаку, треба уважати на час зрываня. Зрывати треба овочи втотчас, коли хвостик легко отрыват ся от галузкы, коли зернятка грушок сут черны, а яблук темнобуры, при чом треба памятати о том, што овочи позозимушни треба зрывати с дерева як найпознійше, нерав аж при перших приморозках. Овочи за скоро собраны не даюгт переховати ся долго, не маюгт доброго смаку и морщат ся. За такы овочи достает ся низшу ціну. Овочи перезначены на зиму треба зберати руками в погодный день до кошиков, выстеленых сухым мохом, штобы ся не обили.

По отпаденю листя треба приступити до обрізаня сухого галузья и пересвітленя корон. В той ціли вырізуеме галузи нездоровы, обламаны, отераючи ся о себе и переходячи на крест.

При конці місяца желтня належит приступити до садженя молодых деревец и закладања новых садов. Сад треба закладати на найліпшой землі. Місце выбрати затишне, бо вітры шкюдят садам. Деревца купувати лем найліпши в певных фирмах. Деревце мусит мати численны тонькы корені, пнячок простый, тонькый и пятираменну, формну корону. Не щадити гроша на ладне деревце, бо оно добре росте, ест отпорне на мороз и посуху, розвиват ся сильно, дае моц овочей и не боит ся вітров. Стары дерева треба оскребтати с коры, очистити пнякы, переорати под нима землю и добре знавозити перегнилым гноєм.

### Ярины

даюгт также в осени дуже работы. На жолтень остали ище морков и петрушка. Морков найліпше зимует ся задоволана в узких, неглубоких ярках, на землях сухых, неподмокаючих. Петрушку, если то ест копотка отміна, зимувати так само як морков, але в часі сильных морозов прикрити листем або соломом. Обі тоты ярины зимуют слабо и кто не має практыкы в перехованю их через зиму, а має их великы количества, то ліпше зробит, если продаст их в осени, бо тоты ярины легко гниют. Отміна долга петрушкы зимует добре в грунті, присыпана в часі морозов легко листем, або соломом.

Маючи удобрену землю по картофлях и капусті, можна в послідних днях жолтна засіяти насіне моркви и петрушкы. Дае такы сів великы материяльны користи, бо вырастают они о 2 неділі скорше от сіяных на яр. Сів осенний мусит быти густійший, як ярный и вымагат легкой накрывы листя, або соломы в часі морозов. Выраховати треба однак так штобы зернятка не склчили ся перед зимом, (Насіне моркви пукат по 14 днях, а петрушкы по 15—20 дней). Не треба отже понагляти ся с осенним сівом, особенно того року, коли погода робит с нами ріжны фиглі.

Ище килька слов о збераню пашных ростин, як карпелі и инши. Карпелі (бруков) перетримуюгт добре зимно и належит их держати в полю аж до приморозков. С выдобыванем с землі не треба спішити ся, а зимувати конечно в передувных місцах, бо без вентиляции тухнут и гниют.

ПОМІЩАЙТЕ  
ОГЛОШЕННЯ  
В ГАЗЕТІ „ЛЕМКО“.

## Поминальне богослуженє за души бл. п. мучеников Сандовичей.

Дня 30. вересня т. р. отправлено в Брунарах Выжних пов. горлицкого панихиду за души бл. п. О. Декама Петра Сандовича и Его сына Антония погыбших в часі світової войны мученическою смертю и поставлено на цментері скромный памятник в виді креста.

Погода была красна и зышло ся много людей со Смерковца, Сквирного, Устя Руского, Ганчовы Снітницы, Білцаревы и других доокрестных сел. Пришел также О. Михаил Соболевский с Устя Руского, талбѣргофец, со своим хором и хоры с Ганчовы и Смерковца. По отелуженю Службы Божей и парастаса через О. Соболевского и місцевого пареха рушил крестный ход на цментар, несучи крест-памятник. Там по отслуженю панихиды в коротких и трогательных словах О. Соболевский и г-н профессор Максимович из Горлиц представили цілу Гольгофту руского народа в часі світової войны, а потом хор с Ганчовы отспівал: «Со святыми упокой»...

По опущеню цментаря присутны зышли ся в дому г-на Пецуха и там уквелили одноголосно собрати фонд на перенесенє мощей мучеников Сандовичей с Нового Санча до Брунар. Выбрано Комитет, в котрый вошли г. Ник. Юрковский управитель школы в Сквирном, яко председател, г. Максимович профессор гимн. в Горляцах, яко секретар, г. Пецух Спиридон, г. Василь Трехановский, г. Петро Кузмяк г. Дмитро Войтевич из Брунар, Выжних, г. Роман Шпютко, г. Павел Одомиром из Брунар Нижних, г. Атанасий Гамбаль из Яшковы и г. Никита Корбич из Снітницы, яко члены, котрый має заняты ся организоваєм місцевых комитетов по вшиткых селах Лемковщины и збором грошей на перенесенє мощей и выставленє памятника в Брунарах.

Згынуло в часі світової войны моц нашего народа, украсили ся придорожны вербы невинными жертвами, повішенима через лютых катов на доносы Кайнов—братов, терпід и мучил ся народ по вязницах ц'лой Австрии и великий процент тых мучеников не вернул уж до своих родин, бо не перетримал нанесеных Ему мук. Свідчат о том талбѣргофскы сосны, под котрыма спят вічным сном понад два тысячи найліпших сынов нашей святой Руси. Одним из перших таких мучеников, отдавших свою жизнь за руске имя и русский народ был бл. п. О. Декан Петро Сандович, парох с Брунар и его сын Антоний. Арестованы на ложны доносы Кайнов, станули они оба перед военным судом в Новом Санчі, котрый операючи ся на ложном под присягом зложеном свідоцтві священников-украинцев, Смолинского и других и учителей-украинцев с Гуцеляком на переді, выдал на тых невинных засуд смерти через розстріл, котрый выполнено дня 28. вересня 1914. р. в Новом Санчі на «Гелсіні».

Уж 20 літ минуло от коли лежат там их кости в забытю, но народ не забыл их мученическою смерти, народ памятає о них и тому желеє спрозадити их мощи до Брунар, и там поставити им памятник, штобы под ним наберати сил до дальшого труда для добра Руси.

Тому то нехай не бракне никого в сборі потребных на те средств. Нехай каждый причинит ся, чим може, не треба дуже, але треба, штобы на тоту ціль дали вшиткы. Жертвы належит присылати на руки г-н. Николая Юрковского управителя школы в Сквирном п. Усте Руске. Список жертвователей буде оглошати ся в «Лемку».



## Дівчата и вдовы — то для вас!

Мушчина темзоволосый (шатый) літ 23  
має охоту оженити ся и глядат товаришкы жита в віку до 21 літ с приданым около 400 долларов, або мавтком отповідной вартости.

Оферты с фотографіем прому присылати под адресом редакции „Лемка“

Крыница под „Счеслива молодеж“.

## Найліпше и найдешевше

може кождый фурман заосмотрити ся в потребный для себе товар як овес, сіно, січку смары, подковы клинці в своей русской „Фурманской Кооперативі“, котра находит ся в Крыници Здрою в домі г. Назара Громосяка

коло різні.

Кто хоче штобы

## в календарі „Лемка“ на 1935 р.

было поміщено дашто о его селі, нехай скоро присылат материал а также фотографии. Редакция просит присылати также лемковскы пісні, описи звичаев, обрядов, оповіданя и жарты.

## ПОМИЩАЙТЕ ОГЛОШЕНЯ В ГАЗЕТИ „ЛЕМКО“.



## Выбор Мис-Лемкыни и найкрасшого Лемка!

В субботу, дня 6. жолтня 1934. о год. 7. вечеро, устроює Лемко-Союз в Поворознику в домі Чит. им. М. Качк. вселемковску, велику забаву с танцами и розличными мильма несподіванками, а также выбор мис-Лемкыни и найкрасшого Лемка на 1934 р. **ВЫБРАНА ПАРА ДОСТАНЕ КОРОНЫ И ЛЕНТЫ С НАПИСАМИ.**

Обязуют народны строи для дівчат и для хлопцов в міру возможности.

Села и читальні присылайте своих красавиц и красавцов! Снимки выбраной пары будут россланы вшиткым газетам руск им, краєвым и американским.

Буфет заосмотреный добре! меринді не треба! Ночлегы даром але треба их замовити перше писемно в редакции „Лемка“. Желізнодорожна станция в місци.

Вход 99 гр.

## Найліпши условия асекурацийны

дає

**Асек. Товариство  
ВИТА-КРАКОВСКЕ  
во Львові.**



Оно спомогат также наши товариства.

Информации уділат редакция „Лемка“.



Орган Лемковского Союза.

Выходит в каждый четверг.

Редакция и администрация в Крыници. — Адрес „Лемко“ Крыница.



Пренумерата в краю:

50 грошей місячно,  
2.50 зл. полрочно,  
5 зл. рочно.

В Америці: 1 дол. полрочно,  
2 дол. рочно.

В Чехословакии:  
3 кор. місячно, 15 кор. полрочно,  
30 кор. рочно.

Кonto чекове Нр. 404.155.

## СТРАШНА ЖЕЛІЗНО-ДОРОЖНА КАТАСТРОФА ПОД КРАКОВОМ

на жел.-дор. станции Кржешовицы коло Кракова.

Дня 1. жолтня т. р. скорый поїзд, курсуючий на штречи Відень-Букарест, наїхал на поїзд, ідучий с Гдыні до Кракова. Последства того столкновения поїздов были страшны. Льюкомотыва вбила ся в два последни возы и розбила их на кусны. С пед розбитых вагонов начали добывати ся крикы и йойкы жертв, приваленых поламаным желізом.

В першом возі, котрый розбил ся на фалаткы, вшиткы люды отнесли тяжкы раны, або нашли смерть на місци. Число убитых выносит 12. тяжко раненых 7, с лекшима ранами 41.

На місце катастрофы приїхали власти полицийны и судочы, котры приступили до следства. Арестовано управителя руху Гавриила Неця и олужащого Драбика.

## Поїзд убил фурмана и два коні.

Дня 2. падолиста м. р. мала місце под Седлисками коло Бабовы катастрофа. Через жел.-дор тар переїзджал возом с яринами селянин, Станислав Корженьовский. В том часі надїхал поїзд от стороны Тарнова и ударил в воз с таким силом, што убил коні, а Корженьовского отшмарил гет далеко. Падаючи Корженьовский розбил собі череп головы и умер.

Переведене следство выказало, што Корженьовский достал ся на тар тому, бо рампа не была опущена.

В виду того потягнуено до отвѣтственности жел.-дор. служащого Дуралку. Дуралка ста нул перед окружным судом в Новом Санчі, обжалованый с ненарочне споводоване смерти. Он оправдал ся тым, што рампу спустил и поднес ю лем втотчас, коли услышал крикы, бо думал, што замкнул дакого медже рамами. Суд оправдал его.

## Яку погоду будеме мати в жолтні.

По мокром літі маме тепер барз ладны дні. Помимо поздной поры ест теплійше, як было в липні. Ци однак долго ище будеме выгрівати ся на сонци? Метеорологична стация подае, што аж до 10. буде все ище тепло и остудит ся доперва в другой декаді (10-тох днях), але и в том часі можна сподівати ся ище 2—3 дней теплых. В третьей декаді начнут ся осанни слоты, часом со снігом, а ночи будут уж морозны. Зиму предвіщуют сніжну и остру. Ворожбу тоту операют на том, што боцаны и ластивкы отлетили в том року скорше, як звычайно, што рекины наплынули уж тепер с Атлянтійского Океана до теплійшого Середземного Моря и што в Середземном Моря вода остудила ся в последстві великого количества зимной воды, яка наплынула из полночи. Тоты явления заобсервовано в 1894 и 1928 р. и тому то предназуют в том року зиму барз остру, таку, яка была в літах высше наведеных.

## Обнижене ціны нафты.

Дня 28. преш. місяца обнижено консумційный податок от нафты с 10 зл. 50 гр. на 8 зл. от 100 кг.

Отвѣтно тому обниженю ціна нафты угаде о дальших 4 0/0. Таким способом ціны нафты в skleпах мают быти обнижены в отношеню до цін с перед 10. вересня т. р. о 24 до 25 0/0 т. зн. о 1/4 часть.

## Нова тарыфа почтова.

От дня 1. жолтня обрвьяе нова почтова тарыфа. По той тарыфі значок на открыткы місцевы коштуе 10 гр. замісцевы—15 гр. образцы товаров до 100 гр.—15 гр. Листы поручены краевы—30 гр., заграничны—45, экспрес краевый—50 гр., заграничный—1 зл. Обнижено также тарыфу при переказах грошевых, пакунках, инкасах векслей, телефонных розмовах и телеграмах.

Министерство Почт и Телеграфов, стремячи до поширения радиэфонии, обнижило оплату от радио, а именно вмісто дотеперешной

оплаты по 3 вл. місячно впрывадило ціну 1 зл для вшиткых радиовых апаратов, заинсталюваных на селі.

## Рузвельт старат ся поменьшати число безработных.

Президент Америкы, Рузвельт выголосил бесіду, в котрой высказал ся, што буде стреміти вшиткыма силами до поменьшения числа безработных в Америкі. До того доходит ся таким способом, што діти не робят в фабрыках и што час работы скорочено. Введено также минимальны платы за роботу и через того затрудуено 4 милионы безработных.

Рузвельт заповіл, што в жолтні намірят перавести ряд конференци с представителями капитала и труда в цілі заповнення собі их сотрудничества в стремленю до поменьшения числа безработных. На тых конференциях сподіват ся Рузвельт заключити договеры, котры погодивше послужат за основане при устанюваню платы и годин работы. Рузвельт заявил, што николи не згодит ся на тото, штобы в Америкі находила ся стало армия безработных.

## Комунальна Каоа Ошадности в Крыници

принимат вклады и платит высокий

процент. Уділят также позичек на

добрых условиях!

Д-р Георгий Смеленский  
професор Ягайлонского  
Университета в Кракові.

## Кураційно-отдыхово-турыстич- на квестія на Лемковщині.

Движене кураційно-отдыхово-турыстичне має велике значення господарче і культуральне і обнимат тепер барз важну галузь общественного господарства. С приїздаючими турыстами, літниками і хворыма, котры глядають здоровя в купелевых заведенях приходит также до того терену капігал, котрый меньше, або больше равномірно расплыват ся по цілом терені і заселят ріжны области господарчого житя. Капітал тот росте в міру розвитку движена і доходит нераз до барз поважных сум. В самом воеводстві краковском, а властиво в гористой части (регионі) того воеводства тот капітал обчислят ся на 60—80 миллионов рочно. Для самой державы не має того великого значеня, бо тот капітал ест лем перешмаренем гроша с одной части в другу, ест равномірном его розложением, ест жерелом укріплюющим други области господарчого житя, але для даного терену ест добродійством, бо приплывом гроша.

Лемковщина має всякы полны вальоры природны для сконцентрованя (сосредоточеня) того движена. До повітов, в границах котрых лежить Лемковщина, приїжджат тепер около 60 тысяч сезонных (на якийси час) турыстов, а с того числа припадат на ново-сандецкый повіт 46 тысяч, а на други повіты лем 14 тысяч. Крім того переходячих туристов ест рочно до 30 тысяч. Дає то разом около 18 миллионов злотых в року. С той сумы припадат на Крыницу  $\frac{2}{6}$ , на решту ново-сандецкого повіта  $\frac{3}{6}$  а лем  $\frac{1}{6}$  часть на остальных 5 повітов. Поза регионем Попрадским (Крыницькым) движене то ест нерозвинене, початкуюче, належит отже заняты ся ним, организовагы его, бо оно може отограти важну роль. Через то подносит ся движене на желізных дорогах (в липні 10 раз большій, як в желтні) оживлят ся движене автобусове, селянин заребят перевозением турыстов. Росте также торговля, оживлят ся промысел домашній, (артыстичный), движене будовляне, газда находит покупателя на свои продукты, и вынаймаючи комнаты достає гроши. Росте возможность затруднения безработных, оживлят ся и вскріплят господарче жите, чого доказом сут выплаты на книжки П.К.О. (Почтова Каса Ощадности), котры в сезоні в Крыници сут 4 разы больші, як нормально в Кракові. Грош расходит ся, курсує, роскладає ся равномірно в зависимости от потреби.

Движене то має также важне значеня культуральне. Місцєве населене сходит ся и жие с населенем с міст о высшой культурі, вєтре ставлят свои требованя. Газда мусит удержати дом чисто, старати ся его украсити, засадити дерева и цвітн, устраниги е фронта гнояницу, купити лампу и т. д., на ште без того движена треба бы было ище дояго ждати на селі.

Через таке сожите подносит ся также культура умственна, растут житевы потреби. Газда видячи книжки и газеты у турыстов, сам купує собі книжку, або газету и образує ся. Через то подносит ся рольництво, газда має приплыв гроша, а окелицы о розвитку садководстві и яриноводстві (сандецкє), котры

лежат поза регионем горским, маот легкый збыт своих продуктов. Можна бы навести ище много приміров користного вліяня движена турыстичного на терены, где оно концентрує ся. Ест то звычайно терен гористый о барз ладных видах, але не ест користный для рольной господаркы, тому то населене ест бідне.

Штобы устраниги тоту нужду і біду с того терену, треба начати плянову и интенсывну роботу. Работа то долга, мусит быти розложена на літа, реализовагы ю треба етапами в міру возможности и средств, однак плян такой скоордынованой работы мусит быти уж тепер.

Розважаючи квестии звязаны с тым движением треба их поділити на три части: кураційны, лігно-отдыховы и турыстичны.

### Движене кураційне.

Движене то ест звязане с місцевостями, в котрых находит ся минеральны жерела. Має их на терені Лемковщины и в ей близкості 1) в сандецком: Крыницу, Жегестов, Мушину, Пивничну, Ломницу, 2) в западной закутині Лемковщины: Шавницу, 3) в горлицком: Высову и Вапенне, 4) в Короснянском: Ивонич, 5) в Сяночком: Рыманов, разом 10 місцевостей, котры розвивають ся добре. Крім тых ест на лемковском терені ище 51 знаных жерел минеральных, котры можут дати основане розвитку цілого ряда новых купелевых заведень. Приміром того може быти Мушина и Пивнична, котры до недавна были лем отдыховыма селами. Тоты жерела сут великым природным богатством, до того часу совєім невыкористаным. Тому то треба конечно переводити досліды в терені, запровадити комплетный спис жерел минеральных на Лемковщині (дуже ест ище незнаных никому) переводити анализу минеральных вод, закалификавати их до експлоатации, уняти их фахово и таким способом зробиги их доступными для загалу. При водах о высокой вартости лічебной треба жерела поглубити и стреміги до сотвореня килькох новых кураційных заведень. Ест то работа тяжка и велика, але пожиточна.

Существуючи кураційны заведеня маот дуже недостатков, особенно прикрый ест недостаток регуляційных плянов, котры сотворюючи рациональны рамы для розбудовы, кладут таму хаотычней, безстыльовой и часом бессмысленной розбудові. Относит ся то на жаль праві до вшиткых наших заведень, а особенно ест важне для кураційных заведень, положеных в долині Попрада. Ту треба усилия комисий климатычных и громад подержати як найсильнійше. Барз важном справом ест также справа заосмотреня кураційного заведеня в воду, дальше канализация и електрификация заведень. В малых заведенях треба зрезьгновати с водопроводной и канализацийной сити, котры коштуют дуже и амортизуют ся поволи и перешмарити тягар инвестыции на индивидуальны, або сполковы студні и локальны водопроводы. Так само маот быти переведены урядженя гигиеничны и т. п. Сут крім того ище инши урядженя техничны, котры маот рішаюче значеня для розвитку заведень и тоты треба конечно подпоровати.

Вшиткы заграничны кураційны заведеня користають с помочи державы, не може быти иначе и в Польщі, держава мусит прити заведеням с помочом, мусит быти открытый для заведень кредит и мусит ся употребляги часть Фонда Труда на инвестыційны работы в заведенях.

Прикрый недостатком наших заведень ест злый доступ до них и фатальны дороги. Тот стан мусит переімити ся и треба конечно начати реализовагы дорогову господарку. Наконец повинен быти введеный новый закон для кураційных заведень, котрый регулювал бы основны діла кураційных місцевостей (нпр. концессионоване жерел). Треба также с горы назначити місцевости, в котрых в будучности будут санатории.—

### Продолжене буде в слідуячом числі.

## Як робити, штобы куры не гынули в осени.

Перед зимом куры, гуси, качкы и други домашни птахы переживають период піреня, в котром то часі часто хворіют и гынут. Особенно часто выступат в том часі у птахов заразливый катар и дыфтерия.

Штобы устеречи ся перед стратами, выкликаныма піренем треба найперше уважати на то, штобы поміщене для птахов было сухе и затишне. Тому треба до курника стелити грубо порізану солому, когру належит зміняти каждого дня. До воды додавати хиносоль, або хинолину в пропорции 1 таблетки на 10 л. воды (купує ся в аптыці).

Если в курнику спостережеме заразливый катар, треба курам смаровати ноздря глицерыном змішаном пол на пол с десят процентным росчином пиоктанины, а в самом курнику роспыляги терпентыну, або росчин хиносоля (4 таблетки на 1 литр воды).

Тоты самы средства употреблят ся при появленю дыфтерии с том отміном, што курам треба каждого дня педзельовати поднебіне коло языка (ест оно біляве) мішанином глицерыны с пиоктанином. До воды додавати на переімену сірчан желіза (синий камень) в количестві 3 гр. на 1 л. воды, або хинолину  $\frac{1}{12}$  таблетки на 10 л. воды.

В часі холеры куры держати закриты, дылины зляги вапном, гной усувати, зливати навожены місца вапном и зміняти часто солону. Добре ест стелити грубо торфом (высушеном боровином). До воды давати хинолину як при дыфтерии. Курник держати в идеальной чистоті и часто вітрити.

## Як кормити свині.

Свиня с натуры ест лакома и тому давану поживу гылат скоро и не грызе ей належито, тому то пашу тверду, як зерно або макухы треба для свиней подробити. Дробити треба и паши сочны, як зеленину и буракы, котры січе ся, а также и варены, або парены, як картофлі, хоц тоты пєелідни с инших причин. Паши мягкы свиня потрафит сама погрызти, ходит однак о то, штобы через роздроблене паша дала ліпше вымішати ся с другыма пашами и штобы предохранити перед росшмарянем паши под ноги. При том не можна забывати о том, же с посіканой паши зеленой выдобыват ся сок, котрый начат скоро ферментовати и заквашати пашу, што може выкликати в жолудку свинь забуреня. Штобы до того не допустити, треба зеленой паши приготавляги лем тилько, килько выстарчит на одно ідло.

Варенє паш може мати на цілі поправу смаку, або устраненє и унешкодливене туючих складників паш, але не причинят ся до скоршого травлення, а скорше перешкаджат єму. С той причини вариме для свиней лем картоплі. Варенє бураков пашных и карпелей єст непотребне, бо при вареню устраняє с них часть цукру, котрый єст головным складником кормовым тых рoстин. Таксамо николи не вариме паш сытных, як зерно, макухы и другы.

Запаряє употребляє при сїчці и полові. Запаряє змягчат пашу, улегчує жуґе и забиват шкодливы грибки, якы находят ся на полові. Крім того, при полові с рoстин стручковых через варенє паша наберат приємного запаха, котрый выраблят апетыт у сеиней.

## Шайка етеровцов перед судом.

От пару літ населене Лемковщины затрувало ся етером, (кропком) котрый куповало по містах, місточках и селах от жидков. Тот незаконный и строго забороненый гандель том отруйом был так рoсширений, што в місті на каждом углу улицы прямо напихали незнакомы гандляры хлопу „кропку“. Хлоп кудовал и платил солєно, часто во фляшці нашол потом воду а не кропку, а если уж и купил „кропку“ то часто хлоп ставал перед судом за незаконне купно и посіданє „кропки“.

И не десятки, але сотки справ карных было протягом послїдних шестох літ против селян, у котрых найдєно кропку, и ни в одном случаю не мог суд ани полиция державна дойти до властивого жерела, то значит до тых гыен, котры хлопам „кропку“ продавали, бо переважно хлоп не мог указати на того, у кого купил, бо го не знал, а даколи трафляло ся и так, же не хотїл здралити такого незаконного посередника, а властиво купца.

Доперва в послїдних двох літах, начинаючи от 1932. року, почала полиция ликвидовати шайкы гандляров етеровых, многих из них поарестовала и всадила до слїдчого ареста, много соток литров „кропки“ в бочках и во фляшках поконфісковала им, а тепер постепенно по переведеном слїдствї шайкы тых етеровцов стают перед судом, штобы отвітита за свою тяжку провину.

Оказує ся, што гандель тот отбывал ся таким образом:

Етер етыльовый, або у нас звану „кропку“ вырабляют фабрыкы хемичны, а переважно фабрыка в Ченстохові лем для цілей промисловых, бо етеру того употреблят ся переважно до фабрыкаци и других хемикалий, а даколи в аптыках для цілей лічебных, ваглядно дезинфекциных, приміром знечулення при операции и т. д. Оборот тым етером, яко средством для здоровья шкодливым єст под строгим контролем властей скарбовых и уж само передержованє етеру хоґды и в найменьшой сколькости без отвітного позволеня єст каранє.

Понеже Чехословакия етер такой из своих фабрык обкладат великим податком, тому етер тот в Чехословакии дорогой и оплатит ся от нас етер тот шмуґльовати до Чехословакии. Позволенє на такой вывоз етеру до Чехословакии в тых літах достал Оскар Голєндер, купец в Горлицях.

Купец тот однак місто етеру вывозил до Чехословакии, або дашто друге, або из фабрыкы в Ченстохові доставал етеру много больше, як должен был и мал право вывести до Чехословакии, бо тот Голєндер цілыма бочками продавал етер горлицкым, переважно молодым жидкам, котры подїнили ся на компании по килькох и етер куплений в бочках от Голєндера переливали до фляшок, а потом розвозили по селах, або через подставленых факторов продавали нашим лемкам в місті.

Перша шайка тых етеристов впала в руки полиции осєню 1932. року и то смїшным способом. Имено килькох жидов завєло собі таку розливарню етеру в шопі одного господара на Стружовці и там етер розливали вечерами с бочок до фляшок. Одного вечера Стефан Г. из Мощеницы и Войтїх К. из Мшанкы подемотріли, як до Стружовкы приїхало тягаровє авто с погашеныма ліхтарнями и як из автї того выладовано килька бочок и заточєно их до шопы, а при вшитком том были якысы жидкы, котры тихо перешептовали ся.

Г... и К... здогадали ся, што ходит о етер (кропку) и другой ноци приїхали своим возом и цілый запас етеру из шопы той выкрали и перевезли до Мощеницы и там добре сховали. Одновременно начали собі глядати купца на тоту кропку. Долго не глядали, бо в Пантной нашли К..., которому продали 40. литров кропки, а одновременно сказали єму, што на жаданє могут єму достарити ище вєце. За якыйи час достали они писмо от К..., в котром тот жадал зас 100. литров кропки. Наладовали Г... и К... 100. литров кропки и везут до Пантны. По дорозі в Сенкові в ноци коло цвєнтара нападєт на них гурма жидов, котры старают ся задержати воз, але Г... и К... затыли коней и поїхали до Пантны. К... в ноци дома не застали, а за хвилию влетїла на двор К... банда жидов, котра начала метати каменями, а Г... и К..., видячи перемогу, угекли остав-

ляючи коня с возом и 100. литров кропкы. Сейчас змірковали они, што то и што К... мусїл быти с жыдами в Пантнї, За пару дней явил ся у Г... одєн из шайкы етеристов и начал зго намавляти, штобы выдал рєшту етеру, а тогды жиды выдєтут єму коня с возом и 400. злотых. Г... и К... дали ся остаточно до того наклонити и етер жидам привезли на означєнє місце, але жиды етер взяли грошей прирєченых Г... и К... не дали, а в додатку их ище набили. К... и Г... из злости, дали о всем знати полиции, а тотє поарестовала вшиткы жидов, котры до шайкы належали в числі 12.

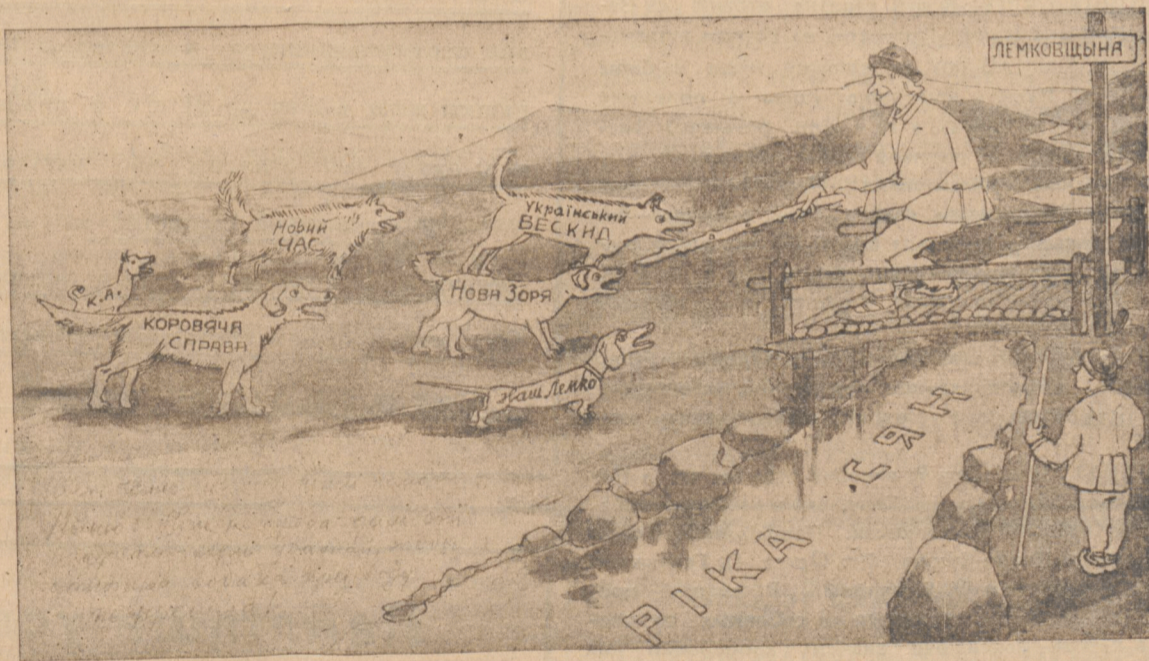
Другу шайку вже меньшу вылапала, полиция в Горлицях в маю 1933. року находячи на місци злочину пару бугель етеру, много фляшок, шляхы, коркы и вєи ишти приряды до розливаня и печатаня етеру.

Дня 28. верєснєя 1934. перед трыбуналом суда окружного в Яслі отбыла ся в Горлицях росправа карна против цілой шайкы етеристов, а на лаві обжалованых засїли: Арон Шпербар, Шая Биндер, Герш Биндер, Хаим Бальсам, Берль Перльман, Аба Винер, Герш Биндер, Якуб Кон, Хаим Вымишнер-Сруль Коганє, Бенямин Биндер, Лейба Верник, а с ними и К..., Г... и К...,—при чом тоты два послїдни крімє незаконного посіданя етеру мали отповісти и за злочин кр дежи

Росправа тырвала цілый день, а вырок запал о годині 9. вечером. Вєи обжалованы zostали укараны карами вязницы от половины року до трох літ. Лєм К..., Г... и К... дал суд завїшенє выконаня кары на протяг пятох літ—вєи прочи будут мусїли отсїдити.

Уж само слїдство и зликвидованє тых компаний етеровых мало тот наслїдок, што кропка прямо счєзла из обороту и уж не курсовала по селах.

Нєлєжит ся надїяти, што строгий и справедливый вырок отстрашит ишних от того, штобы гандльовати кропком.



Сын: Няню—ци вам піти помочи? Няню:—Нїт, не треба—дам сой раду сам—лем уважай, жебы дакотра собака през воду не прєшла!

## Цїны волны.

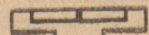
На послїднєм торві волны в Познаню цїны волны хвіяли ся от 2 зл. 20 гр. до 2 зл. 95 гр. за кг. Як с того видно рїжняца єст велика, бо выносит 75 гр.

Чом то така рїжняца и от чого оза зависит? А но, напевно высшу цїну достали тоты, котры мали лїпшу волну. А лїпшу волну мали не лєм длятого, же ховали уцы высших га-

тунков, але также и про тото, же рационально кормили наши домашни уцы.

Знанє єст, же уцы, котры достают до поживы соль, мают волну тоньшу, мяжку и густьїшу. За жменьку соли, даной каждого дня до корму уцам, достає гєзда больше и лїпше платной волны.

Не треба отже жаловати уцам соли!



## Ізвістки для емігрантів до Канади.

Ізвістки для емігрантів до Канади, котрі достали від своєї родини, зовані, так зв. «пермит» мають зголосити ся до найближчої Сындыката Еміграційного в Галичині. Пермити канадський Сындыкат виставлять з дати виставлення його в Канаді.

Отділення Еміграційного Сындыката реєструють, котрі хотять виїхати з капиталом на осадництво Канади. Виїзд тих родин наступит на кінець 1935 р. Ближніх інформацій в ділі виїзду осадників до Канади уділяють безплатно відділення Еміграційного Сындыката на провінції і централі в Варшаві ул. короля Альберта 7.

## Новий герой совітський.

Совітський летчик Громов, котрий побил світовий рекорд лета, перелетівши 12.411 км. без опущання ся на землю в продовженю 75 годин, был отличеный орденом Левина и титулом «Героя Совітского Союза». Громов служил в авіації от 16 літ и має за собом не оден добрий лет н. ар. лет Москва—Пекин и 2 леты окружны европейскы.

## Податок на бездітны женщины

В Югославии с заинтересованем обсуждают в'єсть о том, же проект Д-ра Селича, штобы оподатковати женщины, котры не хотять мати дітей, был принятый через медычний конгрес в Глед. Проект тот мають предложити в найближшом часі парламентарію югославянскому.

## Кооперативный рух на Лемковщині.

### Кооперативны собрания.

КРЫНИЦА СЕЛО. Дня 9. вересня отбыло ся Загальне Собрание Кооп. «Прогрес», на котром затверджено биланс за 1933 рок, переведено новы выборы Управы и Н. Ряды и обнижено уділы о половику и рішено знести поруку, а то в цілі большого скооперования села и притягнення новых членов.

За 6 місяців существованя «Прогреса»—централі и 3 місяців філіального склепа (ч. 2. в Богуші—билансова надвыжжа выказала понад 600 зл., котру розділено: 10% на кооперативны курсы при Р. С. Р. К. 5% на дивиденд от уділов, а решту на резервный фонд кооператива.

Треба зазначити, што склепы были ведены порядно и честно и што контролю переводило ся каждого місяца и квартално и устранило ся місця всякы улущеня.

ПОВОРОЗНИК. Дня 9. вересня отбыло ся в Поворознику в дому чит. им. Качк, кооперативне собрание в ділі основаня кооператива. Предсідательствовал предсідатель Лемко-Союза Д-р Орест П. Гнатышак, секретарем был г-н О. Яновицкий. В долшой промові Д-р Гнатышак звернул ся до собраних со словом, в котром поясняючи значенє кооперации для села, завывал вшиткых приступити до основаня кооператива.

Реферат о кооперации и успіхах тойже в Галицкой Руси, там, где така веде ся честно и порядно и где ест постоянна контроля выголосил кооператор г-н О. Яновицкий, заохочуючи также и селян Поворозника в часі кризисы взяти ся до кооперации и трудити ся не покладаючи рух, бо лем в єдности и солидарности можеме побороти біду.

В дискуссии забрали голос молоды кооператоры—Лемкы: г-н Юлиан Галькович с Богуши, М. Тихий с Лавовы, П. Гейняк с Крыницы и други, котры представили селянам користи и добро кооперации для бідного народа.

В результаті начало ся масове вписованє в члены, котры собрали 48 уділов и рішили основати у себе філіальний склеп «Прогрес» в власном домі читальняном.

АНДРЕЄВКА. Дня 23. вересня отбылося в Андреевці коопер. собрание подготовлене через г-на Антония Станчака.

Долгий реферат о кооперации выголосил г. О. Яновицкий с Крыницы, заохочуючи людей приступати масово в кооперативну организацию, бо лем в той найде селянство добробыт и заспокоит свои потребности.

В вызвавшей ся дискуссии забрали голос г-н Станчак и собрани, котры рішили одноголосно основати як найскорше у себе філіальний склеп кооператива «Прогрес». Подписано 65 уділов. Собраны просили г-на Станчака заняти ся збором уділов и организацией кооператива.

В селі существует чит. им. Качк. и Общество «Запорожец» ведены г-ном Станчаком. Дає ся отчувати брак власного дому.

БОГУША. Дня 30 вересня отбыло ся в Богуші коопер. собрание, на котром с рани Лемко-Союза и «Прогреса» выступал кн. Яновицкий, котрый в долшом рефераті представил собраним достыжения и результаты філіального склепа ч. 2. коопер. «Прогрес», а также историю кооперативного движения в других культурных державах и успіхы кооперативного руху в Галичині и призвал присутных вписовати ся масово до кооператива и куповати в своих склепах. Упомянул также о том, што на кінець т. р. склеп спровадил для села 1 вагон жужлей, котры розпродал о 2. зл. на мішку дешевше як у жидов. Присутны высказали желанє, штобы Лемко-Союз и «Прогрес» заняли ся чим скорше организацией молочарні в Богуші, бо недостаток гроша дає ся отчувати в селі.

В дискуссии забрали голос: О. Иванович, парох с Королевы Руской, Ю. Галькович и многы селяне, в результаті чого вписало ся и уплатило уділы ище 32 люда.

КОРОЛЕВА РУСКА. Дня 30. вересня отбыло ся кооперативне собрание котре открыл місцевый парох О. Л. Иванович, котрый разом со женом принимат діятельную часть в народном житю села. В кооперативі веде книговодство. Биланс склепа, котрый отворено лем 1. липня т. р. выказал чистого дохода 213 зл.

Кооператор г-н Яновицкий выголосил реферат о користях кооперации. В дискуссии забрали голос: О. А. Иванович, Ю. Галькович, неутомимый молодой кооператор и пионер в Ново Сандеччині и многы присутны, котры сходили ся в одном, што лем в єдности, солидарности и поддержке своего склепа могут найти поправу доли и спасенє.

В селі ест также чит. им. Качковского, в котрой принимат живу часть, жена пароха г-жа Иванович, не жалючи труда и часу на организованє хора и аматорского кружка.

Як Богуша так и Королева выказали полне сознание и выробленє в экономично-просветительной роботі и естят на переді культурных сел Ново Сандеччины. На собраню присутны высказовали ся за организацией закупа через кооперативы зерна и штучных лавозов вагонно и за открытием молочарні в их селах в цілі поднесеня добробыту. Основанє молочарні поручено Лемко-Союзу и кооперативу «Прогрес».

Нехай же и други села Лемковщины берут собі добрый примір с Богуши и Королевы и разом со своими сознательными людьми берут ся до организации своего добробыта через закладанє кооперативов, бо лем єдностью, упорством и солидарностью приведут свое село до липшого будущего.

Руский кооператор  
О. Яновицкий.

## Дівчата и вдовы—то для вас!

Мушчина темноволосый (шатый) літ 23

має охоту оженити ся и глядат товаришкы житя в віку до 21 літ с приданным около 400 долларов, або маетком отповідной вартости.

Оферты с фотографіем пропу присылати под адресом редакции «Лемка» Крыница под «Счастлива молодеж».

## Найліпше и найдешевше

може каждый фурман заосмотрити ся в потребный для себе товар як овец, сіно, еічку смары, подковы клинці в евоей русской «Фурманской Кооперативі», котра находит ся в Крыници. Здрою в домі г. Назара Громосяна коло рівні.

## Найліпши условия асекураційны

дає

Асек. Товариство  
ВИТА-КРАКОВСКЕ  
во Львові.

Оно спомагат также наши товариства.  
Информации уділят редакция «Лемка».





Орган Лемковского Союза.

Выходит в каждый четверг.

Редакция и администрация в Крыници. — Адрес „Лемко“ Крыница.

Пренумерата в краю:  
 50 грошей місячно,  
 2.50 зл. полрочно,  
 5 зл. рочно.  
 В Америці: 1 дол. полрочно,  
 2 дол. рочно.  
 В Чехословакии:  
 3 кор. місячно, 15 кор. полрочно,  
 30 кор. рочно.  
 Конто чекове Нр. 404.155.

**СЧЕСТЛИВЫЙ ЛЬОС**

достал **ТЕОДОР ФЕЦИЦА**, господар и кооператор в Ганчові пов. горлицкого. Выграл он корову, котру отобрал от вмістопредседателя Лемковского-Союза г-на Д-ра Яро-

слава Сьокалы, адвоката в Горлицях дня 16. жолтня.

Дальше тягнене отбуде ся 20. жолтня т. р. Пренумераторы „Лемка“ выиграют ище коня, пружинову берону и 3 бараны.

Осиротівша родина убитого короля складат ся с королевы Марии и трох сынов. Найстарший Петр має 11 літ. Он остае по смерти Александра королем Югославии, яко Петр II. До часу его полнолітя буде рядити Регенційна Рада с князьом Павлом во главі Правительство, войско и урядники зложили уж приеягу вірности новому королю, В краю пануе порядок и спокой.

**Убийство короля Югославии, Александра I. и французского министра закордонных діл Барту.**

Дня 9. жолтня т. р. приїхал до Франции король Югославии Александер I. Тоту подозреж отбыл он морем на корабли „Дубровник“, котрым доїхал до французского порта Марсылли. В Марсылли встрітили короля французскы генералы и представитель французского правительства министр Барту, котрый привитал короля именем президента Франции. По привитаню, котре отбыло ся с великом парадом, король и министр Барту усіли в автомобиль, котрым мали іхати дальше. За их автом іхало ище дуже авт, в котрых находили ся генералы французскы и югословянскы.

На улидах были толпы народа, котры окриками витали короля. Нагле с посеред толпы выскочил якыйси мужчина и перебіжавши коло полициии, станул на степеню автомобиля, в котром іхал король и министр Барту, и начал стріляти до середины. Одновременно с толпы посыпали ся также стрілы. То стріляли его компаньоны, котрых было около 10. Ідучий на коню около автомобиля французскый полковник ударил напастника килька раз шавльом и напастник упал на землю. Помимо того однак стрілял дальше так долго, покля его не убито и ранил килькох генералов французскых, полициянта и людей, приемерюющих ся переїздови короля.

Тымчасом пспішили с помочом раненым. Открыте двери автомобиля и переконано ся, же

**Король и мин. Барту лежали в калужі кырви**

Стрілы напастника были смертельны. Король был раненый 3 раз в голову, груди и брїх. С уст и носа короля плынула кровь, змішана с масом мозговом.

Министер Барту был раненый в сердце и в руку. Обох перевезено до префектуры, где

**король умер по 10 минутах**

а министра Барту поддано операции, котрой он также не перетримал и **умер о год. 17. мин. 40.**

Виновником убийства ест хорват, член революційной организации „Комитаджи“. Найдено при нем 100 куль, бомбу и сфалшованный паспорт чехословацкый, в котром подано же называет ся он **Петро Келомен**, родом из Загреба, купец приналежный до Прагы.

На лівом рамени мал виновник вытатуовану трупю голову с буквами: И. М. Р. О. Сут то буквы террорыстичной организации македонской. То промавлят, же был то добре упланованный напад. Консулат чешко-словацкый в Загребі подае, же не выставлял николи паспорта Петрови Келоменови, с чого видно, же паспорт ест сфалшованный.

Само назвиско виновника также не ест певне, бо в послідной хвилі розышла ся вість, же убийца называет ся Попов.

В часі напада постріляно 9 людей, с тых одна женщина уж умерла.

Убитого короля перевезли на корабли „Дубровник“ до Югославии и погребено в субботу дня 13. т. м. в родинной гробниці Карагеоргиевичей в Тополі.

Ціла Югославия оплакуе смерть любимого короля, великого воина и политика, котрый ціле свое жите роботал для добра своего народа и его величия. Плачут за ним и тысячи рускых біжинцов, котрых он по выгнаню с России принял и обдарил отцовском любовью.

**Революция в Испанини.**

Революция в Испанини полягат на борбі медже фашизмом и коммунизмом. Фашистовска програма обнимат знищене коммунистов, оборону власности, привернене церкви и диктатуру в роді австрийской. Комунистична програма стремит до обаленя теперешной системы правления и основаня советской республики. Обі тоты партии бют ся медже собом на смерть и жите. Теперешне правительство, котре складат ся с уміркованых социалистов-республиканцов, не має уж тепер жадной силы. Оно припомнат часы Керенского с революции российской. Але в России не было фашистов, котры бы противодійствовали коммунистам, а в Испанини ніт Ленина, котрый бы революцию оживил и одушевил и тому в борбі той уж тепер видношто перевага переходит на сторону католицко-фашистовской стороны.

**Кытайцы вымордовали отділы японских войск. В Манджурии идут великы бои.**

Донесят, што около Мукдена находит ся велика група кытайскых востанцов, котра числит около 75.000 люда.

Востанцы тоты ударили на постерунки манджурскы и японскы и вымордовали их. Задержали они также товаровы вагоны, в котрых іхало манджурске и японске ввійско. Они вымордовали вояков и забрали карабины и амуницию. Медже нїма и японско-манджурскыма войскамн вывязал ся под Гунтунянси тридневный бой, в котром было многе убитых и раненых.

## ШТРАЙК АМЕРЫКАНСЬКИХ МОРЯКОВ.

Кораблі остали в портах.

Дня 8. жолтня т. р. начал ся штрайк моряков вшитких кораблей, котры мали выплынути с портов, положеных над Атлантийским Океаном. Причином штрайна ест торг о плату, час работы и право лученя ся в професиональны союзы. По поводу штрайка кораблі не выплынули на море.

## Совітско-японскы отношєня зас напружены.

Медже японским министром закордонных діл Гиретом и амбасадором С.С.С.Р. в Токио Юрениевым пришло до вымны нот в ділі восточно-кытайской желізной дороги. Япония в своей ноті заявлят, што арестоване совітских граждан переведено на основаню манджурского закона и што японске правительство не може мішати ся до внутренних діл суверенной манджурской державы. В ноті той Япония упоминает о численных нападах желізно-дорожных и выповідат суд, же арестованя тоты были правно основаны.

Совіты в своей ноті валят виду на Японию, котра относит ся до Росии враждебно. Правительство Японии одобряет зарядженя манджурских властей, котры нарушают права совітскы и тым самым нарушат оно медженародны права и понесит цілу отвѣтственность за вытворене політычне положене на восточно-кытайской жел.-дорозі.

Тоту обміну нотами уважают політычны круги за явлене заостреня в отношенях совітско-японских.

## Тайный авиационный договор медже Японіом и Німеччином.

Круги амерыканскы подають, же Німеччина заключила с Японіом тайный авиационный договор, на основаню которого Німеччина выслала до Японии 600 летчиков и механиков, котры будут ужиты, яко инструкторы.

## Посол японскый и украинска справа.

Газеты віденскы подають, же теперешний посол японскый в Варшаві Ито має быти мнимо горячим сторонником украинской справы. Он был долший час в секретариаті Лиги Народов и занимал ся живе ділами меньшинств народовых. Посол Ито удерживал контакт с украинскими националистами, особливо с Коновальцом. Его сотрудником має быти знаный амерыканскый украинец Яков Магонин.

ПОМІЩАЙТЕ  
ОГЛОШЕННЯ  
В ГАЗЕТІ „ЛЕМКО“.

## Льготы для задолженных газдов.

В жолтні має быти оголошений ряд декретов Г-на Президента Річипосполитой с силом закона. Найважнійшим для наших газдов ест декрет в ділі отдолженя рольництва, Декрет тот бере в оборону передо всім малых газдов до 50 гектаров, котрым будут признаны великы льготы в уплаті долгов и понижене процентов.

## Португаліи грозит революция.

С Лисбоны доносят, што правительство португалске слідит уважно за ходом рево-

люции испанской и предприняло всякы осторожности, штобы удержати лад и порядок, бо боит ся, же испанска революция може перенести ся до Португаліи.

## Арестоване комунистов в Болгарии.

Полицейны власти в Софии выкрыли тайну друкарню, в котрой печатано орган партии комунистичной.

В Гасгово выкрыто комунистичну ячейку и арестовано много люда, медже нима также вояков.

Д-р Георгий Смоленский, професор Ягйлонского Университета в Кракові.

## Кураційно-отдыхово-турыстычна квестия на Лемковщині.

Продолжене.

### Движене літно-отдыхово.

Колы кураційны заведеня мають свою власну организацию и сут в великой мірі финансированы и подпорваны властями, то села, до котрых приїзджают літом гости для отдыха еут совсім лишены той помочи и с них не старат ся никто. Не потреба ище раз припоминати значеня господарчого того движеня літно-отдыхового, бо вшиткы знають добре о том, же движене в той формі стає ся правдивом и значном помощом для сельского населеня, котрым принесит оно непосредственны материяльны користи.

Число сел, до котрых приїзджают тепер літники выносит:

в повіті ново-сандецком . . . . .	108
„ „ ново-торском . . . . .	1
„ „ горлицком . . . . .	48
„ „ ясельском . . . . .	25
„ „ короснянском . . . . .	46
„ „ сяноцком . . . . .	34
„ „ леском . . . . .	44
Разом . . . . .	301

Если тото движене обяло уж 300 сел (правда, барз слабо по пару, або парунадцет людей) то видно с того, што условия розвита того движеня на Лемковщині еут добры и движене тото вартат того, штобы ему дати помеч и подперу. Сорганізовати можна его лем через выдане турыстычного закона, котрый уж пуиготовлят ся. В законі том еут предвиджены дві категории турыстычных місцевостей: отдыховы и стало турыстычны. Будут они мати право лєберати невеликы таксы, употребляны лем на внутренны инвестиции. Крім того однак остає много работы.

1) Треба в першу голову освідомляти людей о користном значеню для них того движеня. Справу тоту можна частично уладити через обговорене ей на с'їздах начальников громад. Поза тым мають быти выданы в коротком часі приступны брошюры о урядженю села, яко місцевости літно-отдыховой и сельской загороды яко дому для літников. Ту треба дуже числити на прыватну инициатыву, общественны организации, Рельну Палату и другы.

2) В звязи с движенем начинат ся звичайно розбудова села, часто однак приберат она вид непожаданий, тому то треба окружити села-літнискя опеком, контрольовати их рез-

булову, а возможно тото ест тепер на основі узнаня крайобрязу за охоронный (§ 337 будовляного закона аж до часу переведеня регуляційных плянов).

3) С літно-отдыховым движенем лучит ся охорена регионального артизма, подпорване народного промысла и наконец.

4) Организация апровизации (проковмленя) сел-літниск. Для тых сел мусит ся перевести также минимальны урядженя техничны (помешканя, дороги, вода и т. п. и дати лікарену опеку літникам.

Медже потребами, котрых ест много, на перше місце высують ся дороги, але тоту болячку обговорит ся отдільно, в каждом случаю однак для Лемковщины мусит ся виробити отдільный плян господарчий, котрый даєт подвалины для будучого ей розвита.

### Движене турыстычне.

Движене турыстычне на Лемковщині ест слабо розвигнене. Оно не перевысшат числа 30.000 речно, а с того 5/6 частей припадат на повіт ново-сандецкый (Крыницу). Движене турыстычне приносит также много користей культуральных и господарчих, бо стає ся жерелом заробка для місцевого населеня. Правда, сумы оставляны еут значно меньши, однак турыстыка требує мало инвестиции и тому при теперешном, господарчом положеню высують ся на перше місце.

Рейон турыстычный Лемковковщины обнимат: пасмо Яворины в Бескидах Заходних, дальше Бескид Грхбовско-Горлицкый, групу Магуры Вонтковской, Бескид Дуклянский, (група Явориск), групу Буковинцы в Бескиді Ниеком, наконец от перевала Лупковского, Бішады Заходни, аж по долину Стрыя (перевал Сянкы). Ест то терен турыстыкы горской и середно-горской. Дорогами входными сут желізны дороги над Попрадом, над Ославинком. (Сянок-Лупков) и над Дністром (Самбор—Сянкы). От полночи жел. дорога трансверсальна карпатска Новый Санч—Ясло—Сянок—Самбор. Сіть тоту дополняют дсрогы узкаторовы льокальны (Лупков—Тисна—Смерек—Соклики—Устрикы Горишни). В терен тот входит ряд дорог, доходячих аж до полудневой границы с курсуючими часом автобусами. Сіть комуникаційна для турыстов ест тепер выстарчаюча, річ ясна однак, што инвестиции сут пожаданы.

Але ще до нагліших інвестиції належит: переведене цілого ряду знакованих до-рог і стежок горських, котры лучат верхы гор с літнісками і осадами. Треба визна-нити килька трас далекобіжних. Заложене в літнісках стаций турыстычных, выбудоване в горах ночлеговых домов и выдане отвітних мап и проводников сут также конечны

Роботы выконают турыстычны организации треба лем поперти их усилия. Урядженя турыстычны мусят быти приспособлены до потреб пішой турыстыкы (горской в цілі познания края) каяковъй и зимушной-нартярской.

До тых цілей потреба найменше работы, а доходы можна мати дост скоро. При твореню однак подвалин движеня турыстычного не можна забывати о охороні горского край образа, треба адже окружити спеціальном опеком лісы, утворити резерваты, котры притігали бы турыстов, хоронити остаткы природы, штуку, місцевый характер, бо тоты именно сут привлекателями того движеня. Всякы інвестиции треба подпорядковати охороні природы и крайобразу.

Д-р Георгий Смоленский  
Професор Ягайлонского Университета.

### Чим я буду.

Чи я працюю,  
Чи я отпочивам,  
Чи иду до школы,  
Все я про то думам.

Чим даколи буду,  
Як я школу скончу,  
Як буду великий  
И як я вырасту.

Чи буду земличку  
Я плугем орати,  
Чи где у столяра  
Буду майетровати.

А може я буду  
Ковальом, ци шевцом,  
Може добрым купцом,  
Або зручным кравцом.

Всьо одно, чим буду  
Бо треба вам знати,  
Нигде нема встыда  
Честно працювати.

Але все я буду  
Одне памятати,  
Любити свой русский народ  
Родный край кохати.

Переробил с читанкы  
Семан Макс. Карпак  
школяр VI. кл. нар. школы  
в Климовці пов. горлицкого

### Комунальна Кааса Ошадности в Крыниці

принимат вклады и платит высокий  
процент. Уділят также пожичок на  
добрых условиях!

## Час приготувити землю до инспектов.

Инспектом называеме деревяну скриню без дна, накрыту шибамы и соломяныма матами. До недавна инспекты можна было выдїти лем у огородника, в послїдних однак часах встрічат ся их частїйше в господарствах сельских. Инспекты повинны заклапати вшиткы газдове тых сел, котры лежат недалеко міст и купелевых заведений, бо через инспекты можна поднести доходы и добробыт в селі. Также и в селах лачше от міст положеных инспекты дадут газдам добры ярины, як огуркы и инши, котры без инспектов не все удають ся.

Заложене инспектов для людей, котры маот свою землю и господарство не коштуе нич, або барз мало, бо кавалец дошки, кус побитых шиб, листовкы на рамы и солома найдут ся в каждом господарстві. Также и зроби-ти може собі инспект кажый сам.

Инспект може быти не лем пожиточный для газды и его родины, але и доходовый, особливо недалеко міст. А крызыс? Крызыс не ест ту совсім перешкомом, а наоборот именно в часі крызыса треба конечно глядати новых жерел дохода, особенно такого, котрый можна мати без великих вкладов гроша и котрый може дати доходы и скорый оборот.

Инспект мае в загороді все-сторонне приміненє. Можеме в нем 1) плекати ріжны ростины (в зимі и вчас на яр), як росады, котры сут для газды важны, бо дают вчасны ярины, котрых ціна ест высша от поздних. 2) По высадженю росад до ґрунту можна засїяти в инспекті огуркы, калярепу, каляфиоры, помидоры и другы, котры, яко вчасны можеме продавати дорого.

Инспект под росады закладаме в лютым; можна и познійше, але втотчас буде росада познійша.

Инспект закладат ся на верху землі, або в ямі, глубокой на 50 см. Выбрати треба под инспект місце затишне, легко до сонца нахылене и выстелити его верством свіжого стаенного ґною (найліпше жоньского) 40 до 60 см. грубом. На тот навоз поставити зроблену с дощок скриню без дна, (звычайно робит ся скрині высокы на 50 см. долги на 130 и широки на 110 см.) накласти до ней навоза аж по сам верх и накрыти окнами и соломяныма матами. Скриню обложити докола убитым навозом грубо на 40 см. Коли инспект ся заґріє, што позпаеме по том, же на шибях окон осяде пара, открываеме инспект и удоштуеме навоз в скрині так, штобы он зравнил ся с нижним вантом скрині, насыпуеме живой але ровсыпистой землі на 20 см. грубо и накрываеме зас окнами и матами. Слїдуючого дня землю выґрабати, засїяти зернятками, присыпати легко инспектовом ґземльом, котру треба придусити легко дощечком.

Землю до инспектов треба конечно приготувити в осени. Мусит то быти земля добра, живана, россыписта и пересїяна через сито.

Поміщайте олоґошеня в газеті «Лемко».

Кто хце прислужитися нашой газеті, нехай зберат олоґошеня с міст и сел повітов Леско, Сянок, Кресно, Ясло, Горлицы и Новый Санч.

## Несподівана напасть.

В газеті «Наш Лемко» с дня 15. вересня т. р. поміщено допись с Вороблика Королевского под заглавием: «Звїрське вбитство парубка», в котрой автор (якийон там свідомый) не знаючи, як закончить свою мудру допись, выладовав свою злобу на нас русских и на чит. им. Мих. Качковского.

«Писака» проливат свои крокодильчи слезы над упадком моральности и ширятим ся безвірем серед членов чит. им. М. Качковского и стає горячо в обороні религии и пошанованя свят, помимо того, што сам ест крайным безвірком, котрый был в церкви, як ходил до школы, но и послїдний раз, як его вінчали, а робит того тенденційно, штобы лем в акыйси способ охернати и прелставити в влом світлі читальников и нашу руску молодеж. Правда мы знаме, чом он так пише, он мстит ся на читальні за то што его выключили с членом читальні. Зробили того, бо уважали «писаку» недостоинным належати до товариства просвітительного, котре поставило собі за ціль обединити и лучити, ширити зґоду и братску любов и поширяти моральность в селі, одним словом читальня им. М. Качковского явят ся неширительном тых вшиткых благородных свойств, акы «писаці» сут незнаны.

Со злобы, а може и за гроши, со зимчайной, ордынарной биткы межде бандытами, не маючима нич общого ани с руском молодежом, ани с членами чит. им. М. Качковского «свідомый писака» отарат ся зробиати велику «подїю» и шмарити клеїме неморальности на нашу Читальню.

«Писака» называт читальников неморальнымма также и тому, што читальня в день похорона убитого в той битці, устроїла у себе представленє и вечер с танцами. Цікаве понятие моральности у «писаки».

То тому, же в селі побиял ся межде собою из за личных разрахунков ровбышаим, не маючи нич общого с читальным, читальня мала брати на свой рахунок тоту битку и носити жалобу? Признаеме, што тава моральность вст нам незнана. Мы ало свідомы члены русского народа жаліме и смутиме ся тым, же такы преступны случаи маот ище місце по наших селах, однак того не выпровадит нас с равновагы и не заколотят порядка в нашой просвітительной роботі.

Читальня поступила цілком морально, поступила так, як належало поступити. Тым доказала, што боре ся с бандытывом, с ножовиками и с тума, што сут спосебны за гроши продати самого себе, што хотат працювати на двох фронтах, боре ся с предателями.

Член Чит. им. Качковского.

### Спростованє.

До П. Т. Редакции «Лемка» в Крыниці. На основі § 19. прес. закона просиме помістити в найблизшом числі «Лемка» слїдуюче

### спростованє

в сярві дописи с Вороблика Королевского, поміщеной в ч. 18. «Лемка».

Згадана допись мала на цілі тенденційным пред-ставленєм справы свідомо впровадити в блуд Ред. «Лемко» и наразити ю на неприятности, бо неправдом ест, што «кооператив окрали два раз тоты, што будуют Украину», а натоміст правдом ест, же слїдство в той справі провадит Постерунов Держ. Полиции и до того часу не выкрыто виновников ани одной

ани другой крадежи. Неправда єст также, будто бы мы подняли крик, што директор школы г-н Барна побудовал со і за кооперативны п'язі дом", а правдом єст, што тота справа никого с нас не интересує (Най подаст имена, хто бесідовав?).

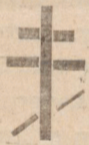
Таксамо правдом єст, што за укрававє злодієв, за теранє єілов и утрудненє слідства грозит кара до 5-х літ (арт. 148. § 1. П. К. К.) и на то легко може наразити ся дописователь, котрый знає виновников крадежи и до того часу их украват.

Если дописователь того не, откличе (взядно не выявит доиенно вкривников обох крадежей, то мы будеме єго уважати за клеветника а єго допись за тенденційну обмову и зневагу; дописователь (котрого ред. видаєт) введе в молдизию є арт. 255. § 1. П. К. К. С глубоким поражанєм Воробличаңы. (16 подписей).

### Выкрестила ся.

Дня 17. мая т. р. выкрестила ся Сура Митлер, дочка Лейбы и Шанглі Митлер е Новицы по і горлицкого Сама выкрещена оповідат, што зробила тото с любви до нашої віры и нашого прекрасного обряда и што чус ся тепер барз счастлива. Перед крещенєм она приготовила ся и познала добре нашу віру. По крещеню вышла замуж за Володимира Крайняка господаря в Прислопі. Вінчанє отбыло ся торжественно при великом здвизі наредя и участі кількох священников.

Жиды, котры всякыма єпособами старали ся не допустити до креста, видячи ште всякы толкованя не помогают, начали молити ся в божницах; они чули ся барз несчастливы тым отступництвом.



Дня 21. червня т. р. упокоид ся в Бозі по долгой и тяжкой хвороті Стефан Ячечак, господар с Новицы.

Почейный, бывший Телергофец, был свидомым руским патриотом и брал живу участь в народной работі. Был он долголітним членом Ода им. М. Качковского, членом—основателем руского Кооператыва и Читальні в Новиці, членом Лемковск. го Кооператывного Союза в Горлицах. Русь стратила в нем доброго и трудячого сына, жена—вдова и шестеро дробных дітей печаливого мужа и опекуна.

Вічная Ему память!

### ПО ЗАБАВІ В ПОВІРОЗНИКУ.

Лемковский Союз устроил дня 6. жолтня забаву с танцами, котра выпала барз добре. Помимо доща, с причинившого отсутствє милых гостей с горлицкого повіта, саля была набита и бавлено ся весело аж до рана. Настроєнє поправлял добре заосмотреный и дешевый буфет, в котром не уставало оживленє до самого конца забавы. Выбрано красавцов—лемков в лицах г-на Романа Венгрыновича и Марии Петр як, котрых фотографию поместит ся в слідуячом числі «Лемка».—Чиста прибыль выносит 93 зл. 12 гр.



## Приїджайте на забаву!

Дня 3. палюлиста отбуде ся в Крыниці в салі „Багателі“ при ул. Крашевского забава с танцами. Много розличного рода милых несподіванок. Буфет дешевый и добре заосмотреный. Панятам ручимє, што не будут петрушковати, хлопцы найдут великий выбор красавиц—вшиткы будут довольны!

### КРЫНИЦА.

Дня 14. жолтня т. р. отбыло ся в Крыниці селі Обще Собранє членов читальні им. М. Качковского. По деклямаціях и співі выбранный председателем собрания г-н Д-р Орест Гнатышак пояснил цель и користи, якы дают нашо́му народо́ви читальні им. М. Качковского; заво́звал собранных до непрерывного просвітительного труда и представил програму работы в читальні на слідуячий рок. По яго нагородженой ружоплесканем промові здано справу с ка́сы и діятельности за минувший рок и собрание уділило уступаючому выпілові абсолюторию. До нового виділа выбрано г-на Томка Живицкого председателем, Павла Греняка заступником, Володимира Гойняка секретаром, Марию Петрых библиотекарю, Надежду Копытянску ка сьером. До контрольной комисии вошли г-н Григорий Пыж, Е. Яновицка и Стефанида Дуркот. Собрание рішило сировадити дыргента для веденя оркестра и хору и для собрания на тоту цель потребных средств, опадатковали ся добровольно члены читальні на продолженє цілого рока. Также рішено приступити до будовы власного дому читальняного. Помагай Бог в добром ділі!

### Найліпше и найдешевше

може каждый фурман заосмотрити ся в потребный для себе товар як овес, сіно, січку смары, подковы клинцы в своем руском „Фурманском Кооператыві“, котрый находит ся в Крыниці Здрою в домі г. Назара Громосяка

коло різні.

## ШКОЛЬНЫ ОПЛАТЫ В НАРОДНЫХ ШКОЛАХ.

Невеселу вість приносят нам газеты, именно Министерство Віроисповіданя и Просвіщеня має поменшати свой бюджет о 18 миллионов зл. Штобы не допустити до редукции учителей и других обмежень — єст наміренє впровадити в народных школах оплату за науку

Был бы то новый тягар, бо до тепер наука в школах народных была бесплатна, при том єст обявзюк посылати каждую дитину до школы. При введено оплат за науку треба бы знести т. зв. примус школьный, а втотчас увеличит ся число неграмотных, бо в теперешних тяжких часах не каждый зможе аплатити хоц бы и невелику суму за науку в школі.

### ДО ЧОГО ДОВОДИТ ЗЛОБА.

От 1933 р. наш єгомосьт М. Жеплинский не выпинат на Службі Божой: „и всіх вас православных“, лем „и всіх вас да ломянет“... а коли люды просили єго, штобы не скорчал Службу Божой, отповіл, же єго зубы болят. От праздника Рождества Преч. Дівы „перелицовав“ уж и Утреню, бо вмісто слов: „утверди Боже віру православу“... казал дякови співати „католицьку“... а коли люды с Анном Кобельюм заспівали так, як єст в церковных книжках и як все до того часу співали, то на проповіді так ся о том розбесідовав же аж прикро было слухати. Видно однак, же люды котры у нас сят барз до церкви привязаны и котры дорожат каждым словом, находячим ся в церковных книгах и уважают єго за святощи, не дуже взяли собі до серца тоту проповідь, бо уж слідуячой неділі хор досівал опущены слова при великом вході. Ци то отже не соблазнь для сцокейного и религийного населеня и ци вы не здаєте собі справы с того, же религиом не можна фрымарчити?

## Дівчата и вдовы — то для вас!

Мужчина темноволосый (шатый) літ 28 має охоту оженити ся и глядат товаришки жыти в віку до 21 літ с приданным около 400 полярюв, або маатком отповідной вартости.

Оферты с фотографіом прошу присылати под адресом редакциі „Лемка“

Крыница под „Счєслива молодеж“.

## Найліпши условия асекурацийны

дає

Асек. Товариство  
ВИТА-КРАКОВСКЕ  
во Львові.

Оно спомагат также наши товариства.

Информации уділят редакциі „Лемко“.



Орган Лемковского Союза.

Выходит в каждый четверг.

Редакция и администрация в Крыници. — Адрес „Лемко“ Крыница.

Пленумерата в краю:	
50 грошей місячно,	
2.50 зл. полрочно,	
5 зл. рочно.	
В Америці: 1 дол. полрочно.	
2 дол. рочно.	
В Чехословакии:	
3 кор. місячно, 15 кор. полрочно,	
30 кор. рочно.	
Конто чекове Нр. 404.155.	

## Похорон убитого короля Александра I.

Похорон замордованого короля отбыл ся дня 18. жолтня. В часе похорону улицы были переполнены многотысячными толпами народа, котрый отдал последню честь погыбшему королю.

За домовином ишла королева, вдова Мария со своей матерю королевою Марию румынском, князь Арсений Карагеоргиевич, князь-регент Павел, ціле правительство и представители енулчины (сойма) и сената. Коли до-

мовину внесено до автомобиля находячи ся люди упали на коліна с йойчем и плачом.

На похорон выїхал от польского правительства генерал Бол. Веняв-Длугошовский, ротмистр Маковецкий—вступник маршала Бегуцкий, посол Дыбоский, Залевский и Гуттен-Чапский.

## Слідство в ділі убитого короля.

В связи с убийством короля Югославии и министра Барту арестовано князькоро люда. Убийца, при котром найдено чехо-словацкий паспорт, выставленный на имя Коломана, называт ся Владо Георгиев-Черновоземский родом с Македонии, котрый належал до македонской революционной организации и котрый в 1922. убил болгарского посла Гадже-Димова, в р. 1930. Томалевокого, а тепер короля и министра Барту; при тем последнем убийстві был он убитый через толпу.

Арестовано также Новака с паспортом выставленным на имя Песпишиля, Бенеша, котрый подавал, же зове ся Райч и Сильвестра Хального. Того последнего уважают за проводыра террористов. Назвиска арестованных не ест ище оправдены, бо террористы выступали под подробенными паспортами.

## Политичны, югославскы организации призывают до єдинства.

Народовы организации югославскы, а имено: „Народна Охрана“, „Совет Комитаджих“, „Югославска Аncia“, „Союз Охотников военных“ и други выдали общу отозву до народа, вкотре заявлено, што короля убито на поручене заграницы в цілі розбитя єдинства Югославии. Отозва призывает вшиткых, штобы напрягли свои силы в цілі zabezпеченя новым борбам внутрине политичным.

## Помер бывший президент Франции Пуанкаре

Дня 15. жолтня т. р. помер в Парижі бывший президент Франции Раймонд Пуанкаре, проживши 74 roky.

Смерть его присвішила вість о убийстві короля Югославии Александра I., котрого покойный барз любил, и министра Барту, с котрым жил в дружеских отношениях.

Пуанкаре был выдающим ся политиком и мужом стану Франции. Выбранный в 1887 р. депутатом уж 1893 р обнимат теку министра преевщения, потом был министром финансов, в 1912 р. остае председателем рады министров, а в 1913 президентом Франции и задержуе тот высокый пост аж до 1920. От 1922—1924. был он зае председателем рады министров и министром закордонных діл. В року 1926, яко премьер переводит он финансову санацию во Франции. В р. 1920. выбрано его председателем французской академии.

## Зміны во французском правительстві.

Оперожнену по убитом министрі Барту теку министра закордонных діл поручено бывшему председателю рады министров П. Лявильови. По убийстві в Марселии принято также димисию министра внутренних діл и назначено на его місце Маршандо.

## СЕЛО ПРОТИВ УВЕЛИЧЕННЫМ ДОРОГОВЫМ ПОДАТКАМ.

На есенни сойма має быти предложена новеля до дорожного закона. Новеля тотя стремит до переказаня самоуправленям великого количества дорог, што увеличило бы самоуправны податки на цілі будовы и удержане дорог и росширило бы обовязок шарварковий.

Круги рольничы старают ся недопустити до того закона, бо он може поднести податковы тягары рольництва. Поминаючи цілковиту неможливість дальшого выкористаня рольных податков, яко жерело новых доходов податковых, закон такы поглубил бы ище существуючу и безсознательну неравномірность в розложено дорогових тягаров медже рольников и други группы господарчи.

## Застереженя против проектови грунтового податку.

На осенной сесии сойма має быти предложений проект нового закона о державном грунтовом податку. В том провкті містит ся справа одностайного основания податкового и справа высоты податка грунтового.

Реформа того податка полягат на переведеню новой клясыфикации грунтов и поділі державы на економичны округы. Результаты клясыфикацийных работ и усталене округов дадут доперва можливість усталеня, як высокый податок припаде на каждого властителя грунту.

В связи с тем круги рольничы застерегают ся перед усталенем в законі даякых ставок податковых так долго, пока не переведе ся клясыфикации грунтов и поділа на округы. Круги рольничы выповідают ся, же таке егори вменачене ставок податковых было бы опасно так для газдов, як и для скарбу, бо незнаючи ани клясыфикации грунтов, ани поділа на округы не можна предвидіти, килько припаде платити податка грунтового поодынокым газдам и килько принесе скарбсиз грунтовой податок цілой державы.

Понадто таке назначене податковых ставок перед переведенем клясыфикации грунтов етаде бы ся причиною того, же властни скар-

бови стреміли бы до піднесення класифікації ґрунтів, а засідаючи в комісіях представителі платників старали бы ся тоти класифікацію обнижити. Другима словами таке назначене ставок податкових викликало бы нездорову спекуляцію и в результаті обнижило бы вартість реформи а также поглубило бы лем тоти ріжницю медже виміреным и заплаченим податком.

### Арестоване начальника в'язниці за краден.

На день 18. паделиста т. р. назначено в суді окружном в Варшаві процес протів бывшему начальнику варшавської в'язниці, Брониславеви Галупко и его компанам Олтушевскому и купцови Кудельскому. Два перши окрадали деягий час в'язницю и арестантов, а также поберали гроши за товар, на котрый выставляли им рахунки купец Кудельский, хоц товару не давал. Так поступуючи, бавили ся они нераз весело за гроши, котры были перезначены на ідло для арестованых.

### Бывши комунальны урядники подрабляют гроши.

Перед окружным судом в Хоржові отбыл ся дня 15.Х. процес протів шайны, до котрой належало двух бывших урядников комунальных, двух спенсионированых урядников частных и ище пятох компанов. Шайна тота подрабляла 50 златовы банкноты польскы и 20 марковы імецкы. Интерес ишел добре, але конец был смутный, бо суд вимірил им за служену, кару.

### Дыпльоматычны отношения медже Совітами и Румыниом.

Навязане дыпльоматычных отношений медже Совітами и Румыниом ест сподіване в найблизшем часі. В той ціли приіхал уж до Букареста совітский урядник Николаев, штобы приготовить дом для посольства. Першим совітским послом в Румынии буде Островский.

## Акція поправки расы увец на Лемковщині.

От дольшого часу Рольничя Палата в Кракові фореуе, а Повітовы Товариства рольничя на Подкарпатю т. е. в Новом Санчі, в Горлицях и Яслі переводят в герах медже наших лемками акцію поправки хову увец.

Відома річ, што оплатит ся и хайвече користи принесит хов живины расовой.

С другой же стороны ходит о тето, штобы о помедже многих добрых рас живин vybrати и поширити таку расу, котра найлучше у нас ся ховат и найлекше привыкат до нашого климату и паши.

Найліпше пояснят тоте діло случай такий: Відома всім річ, што до найліпших перед увец на світі належат фризийскы—бо уды той расы дают денне 3—5 литров молока, сут два разы тугши от наших, а волна (руно) их пушиста и буйна и важит также два разы веце, як руно нашей уды. Раса тота выхвана и розпространена, яко краева в Англии и Голяндии, Уцы теты были перед пару роками привезены до Новоторокого повіта и там их рационально плекано и кормлено.

Уж в найблизших поколінях показало ся, што уцы теты у нас тратят дуже замітно свою молочность и свою волну так, што стають ся меньше пригодны, як уцы наши.

Причином того ест, здае ся не наша паша, лем наш климат, то значит всі обетавины, якы рішають у нас о теплоті взглядно зимні о вітрах, снігах и т. д.

Из килькарочной практики и дослідів якы в области хову, взглядно поправки расы увец, переводят у нас так товариства рольничя, як и люды приватны оказало ся, што найлучше ище розводит ся у нас и привыкат до наших уловий раса увец, звана „каракул“. Выплекана тета раса в краях азиятыцных, званых Хива и Бухара и оттамаль рзведед ся по цілей полудневой Росии, а также приняла ся досыть добре в Румынии.

Понятна річ, што уцы той расы ни в полудневой Росии, ни в Румынии не сут уж так доредливы и выдатны на пожиток, як в своей отчизні т. е. в Хиві и Бухарі.

Так етже держава закупила в Бухарі кильнадесять штук расовых трыков (баранов) и увец той расы „каракул“ и старат ся розвести ю в наших герах.

Акція тота в горлицком повіті по словам инспектора Повітового Тов. Рольничого представлят ся так:

Стация годовляна (роесплодова) находит ся в Климивці на фольварку г-жи Стапинской и числит тепер 44. штуку, в чем 5. увец и еден трык (баран) еут те каракулы полной крові из Бухары, а всі прочи 38. штуку те уж елемплари поправлены расом каракула через трыка (барана).

В Устю руеном находит ся 9. гнізд годовляных у місцевых газдов, а нажде гніздо складат ся с 4. увец расы поправленной каракулом.

Кромі того ест в повіті розміщених медже газдами 12. трыков (баранов) високо поправленых каракулом на так званых стациях роесплодовых. Таки стации роесплодовы находит ся Ганчсві, Репках, Устю Руском, Ждні, Бортном, Смерековци, Регетові Выж и Черном, а обовязком каждого газды, котрый держит такого роесплодового трыка (барана) ест, пуцати его до увец місцевых газдов, жебы тым способом поправляти прирост от наших горских краевых увец.

Весном 1934. р. фаховый персонал Рольничей Палаты выкастровал (вымішковал) в герах тутешного повіта бесплатно около 500 штук баранов місцевої расы, штобы тым способом уменьшити дальше занечищене місцевої расы увец.

Цілу тоти акцію веде ся для того, штобы поправити місцеву расу увец и зробити ю веце пригодном до ужитку, бо уцы расы „каракул“ и веце молока дают и маот мяжку и теплу волну, котра находит цокуп в фабриках сукня.

Волна наших увец краевой расы тверда и непридатна до деликатных фабричных тканей, а кожухов из скор наших увец употребляют вем на цели бо сут тяжны и мало гріют.

О теплоті кожуха рішають не тоты долги патлы волны, котры збивають ся в шнуры и висят, як соплі льоду, а рішае т. зв. подшите, то значит густота дробной волны, котра росте при самой ескері, росте густе и крые скору так, же если на ню подуеме, то тяжко роздмухати волну и дєбрати ся до гелой ескеры.

Скоры наших увец, хоц волны на них немало, сут тяжкы, бо волна тета груба. Кожухы с наших увец так мало пожиточны, же ни войско, ни полиция, ни инши отділення державной службы не употребляют тых кожухов, а импортуют (спроваджають) скоры на кожухы из увец румынских.

(Продолжене в олідуячом числі).

## Величезна тама водна має станути под Рожновом на Дунайци.

Уж от килькох літ бесідуют о будові великой тамы на Дунайци в ціли використаня силы водной для вытворяня електричности. Тепер сут виды, же проект тот буде переведеный. На місце до Рожнова приіхало килькох инженеров с Варшавы, выделегованых (высланных в той ціли) через министерство комуникации (дорог), котры начали уж вступны работы.

Тота тама має тепер инше перезначене, як перше, бо має служити, яко предохрана перед евентульным наводненем. Мае она быти так зроблена, штобы в случая зливы можна было великы масы воды задержати через таму и отпровадити каналами до перебрелых ставов. Місце надаюче ся на такій величезній став лежит дост далеко от ріки и потреба перекопати тунель-канал, долгий на около 300 м. Будова такой тамы обещает перед заливом вшитны місцевости полежны понизше тамы, в першем ряді Мосицы, а также дает енергию електричну, выстарчаючу на освітлене цілого краковскогo водоства.

## БЕРМЕ СЯ ДО ТОРГОВЛІ!!

Во вшитных селах, містечках и містах ходят чаеце по домах дробны гандляры и намавляють куупити от них ріжны товары, котры маот се обобом. Гандляры тети ходят от дому до дому и от села до села со своим товарам. Така торговля называт ся торговльом демокружном.

Штобы теты гандляры не были використованы, а также штобы они не наражали людей на шкody, правительство выдало закон (Діа III. промыслового права) котрый подает, кому, кели и чим можна торговати окружно, ходячи от хаты до хаты.

І. Кто хоче быти демокружным гандляром, мусит мати на тето позволене (лиценцию), котре дае стареета того повіта, в котром шие гандляр.

Лиценции не може достати чоловік 1) хворый, 2) жебрак, 3) велецюга, 4) находячий ся под дозором полиции 5) караный через суд за краден, побите, аватнуры и т. д. Стареета може не выдати лиценцію также малолітний, котры не маот 21. літ.

II. В домокружній торгівлі не можна торгувати: 1) алкогольовими напитками (горілким і т. д.) 2) золотом, сріблом, брилянтами і т. п. 3) лікарствами, 4) револьверами, стрільбами і в загалі предметами, котры сут уважаны за еквипунок войсковый. 5) старом ододжом, білем, постельом и пірем. На возку, коші або страгані має быти таблиця з написаным именом, назвиском и адресом гандляря.

Без лиценції можна предавати 1) суровы продукты господарства рольного, лісного, огородничого и садовничого, домашни птахы, мед, звірину и рыбы с власного лову 2) Дробны предметы, купеваны на торгу в містечку отдаленом меньше як 15 км. от місца, где жие. Не можна с товаром ходити по хатах по заході сонца.

Староста выдає лиценцію на 1 рок.

Тот закон повинен заинтересовати вильно наши села, а особливо молодеж и те зараз, бо внят може быти позно, если кто другый достане лиценцію на дану екстренность. Молодеж сельска повинна старати ся захопити домокружну торгівлю в свои руки. Можна те зрешити або на власну руку, або потворити малы сполкы ци кооператывы. Не даст ся заперечити, што торгівля дає значнійший и певнійший заробок, як господарство, особливо в наших горах. Купца не досягат ани слета, ани посуха, ани град с перунами, ани други елементарны біды, котры нищат нераз доробок газды. Купец набыват товар от фабрыканта, дочелят до него процент и заробок и продає его праві без рызыка. Понятно, не ест то так просто и легке, як о том пише ся бе треба научити ся торгівлі, але то ест незрита правда, же легче можна выучити ся такого купецтва, яке ест потребне до скромной домокружней торгівлі, ци склепика на селі, як штукы такой господаркы на фунті, штеби с кількох мергов наших горских жемрян удержати, выхевати и засмотрити челенну родину и занятии вшиткы податки. Одне, што мусит мати купец, мусит он быти уметвенне быстрый, осторожный, твердый и мусит обходити ся с людьми добре. Же купецтво дає добры доходы, видиме то япрочем на жидах, котры выбрали купецтво и торгівлю своим головным факхом и добре на том выходят.

Также и наши люди, котры взяли ся до купецтва, не стратили на том. Штебы о том переконати ся, выстарчит заїхати до села

### Лосе горлицкого повіта.

Лосяны мают грунт также гористый и нич не ліпший от грунгов в других лемковских селах, а помимо того мают они ладны домны, достатно и богато уряджены, сами жиют ліпше от газдов с других сел и на вшиткы им старчат. До того достатку дошли они купецтвом и торговльом. Уж давно, перед світовом войном, шмарили ся они до торгівлі переділками нафтовыма, як смарами, машиновыма оліями, мазьом и в загалі продуктами нафтовыма и живичныма. Они выїзджали каждого року в час на весну с дому, куповали в рафинериях нафты ріжны оліи, смары и мазь и їздили с тым товаром аж до повной осени по далеком світі. Доїзджали нераз аж под Львов, Киев, Варшаву, Гданск и т. д. и вертали вое о добре набитыма кышешами. Господарство вели жены, старцы и подрастаюча молодеж. Мужы присылали с дороги пінжы, отже женам газдовало ся не зло. Старыи он они с того, штебы газдове

по повороті до дому на зиму мали выгоду по трудах. Заробков старчило на вшитко, а дакторы доробили ся значных маектов и побудовали власны ФАБРЫКЫ СМАРОВ, як и. пр. Галь в Люблині, Дутна и С-ка в Горлицях.

И тепер в крызысовом часі дают собі Лосяны раду и торгуют дальше. їздыт и тепер по цілой Польщі и можна их встрітити в Вильні, Познаню, Лодзи, Гдыні и инде.

Таксамо, але в меньших розмірах торгуют деревляныма выробамн жителі села **НОВИЦЫ** и **ЛІЩИН** пов. горлицкого, а яко дротары ходят по цілой Польщі **ЯВОРЧАНЫ** пов. новоторского.

Так як Лосяны научили ся торгівлі мазьом и смарами, так можут и люди других сел научити ся торгівлі другыма продуктами хоц и в меньших розмірах. Страты на торгівлі не буде напевно, тому треба выкористати час, штебы до нового року выстарати ся о лиценцію.



Красавцы—Лемкы: г-н Роман Венгрынович и Марія Петрык, выбраны на забаві в Поворознику на 1934 р.

### ПАНЕ ПОСОЛ, НЕ ПХАЙТЕ НОСА, ГДЕ ВЫ НЕ СІЯЛИ ПРОСА!!

В вересні 1934. появили ся в украинской газеті „Діло“ два писма укр. посла Тершаковца до О. Д-ра В. Масцюха. Посол Тершаковец хоце тыма писмами подкопати авторытет нашого номината на лемковский, владычий престол. Украинцы вшиткы разом с их послом Тершаковцом уживают всякы способы, штебы не допустити до основания лемковского епископства, а по крайней мірі всадити на владычий престол украинца-козарлюгу, котрый бы дальше украинизовал лемков. Против такой работы украинцов повинны запротестовати вшиткы лемкы, штебы, як то зробили дня 6. жолтня 1934. основатели читальні им. М. Качковского в Устриках, Устиянові, Лобовзі и Яловом, ліского повіта. Протест тот поміщаме в „Лемку“.

Лемковщина была, ест и буде руска, а вам украинскы козарлюгы—вара! Вы панцю Тершаковец, пильнуйте своей Украины в Комарнянщині, бо чуеме, што там ваша Украина уж банкротує, а до нашей Лемковщины не пхайте носа и О. Д-ра В. Масцюха, нашого краина лиште в спокою и нами в ваших писмах не засланяйте ся.

Радиме вам также оставити наш бужвар

в спокою, и ним перестати опековати ся, бо вы хоц и повол. але за мало вченый, штебы-сте могли опінати школьны учебники. А ище порадиме вам ліпше, подовчыйте ся с того буквара, штебы-сте могли в будучности поправно, без ошибок в „Ділі“ писати. Акым Мерендош.

## Протест.

Собраны на торжестві откыты читальня Общества им. Михаила Качковского в Устриках, Устиянові, Лобовзі и Яловом, состоявшим ся в Устриках дня 6. жолтня 1934., жителі тых же міцевостей выражают самый рішительный протест против презрительной кампании, котру ведут украинцы во главі с послом Тершаковцом, против будучого лемковского епископа Д-ра Василия Масцюха и в загалі против основания епископского престола для Лемковской Руси.

Горячим желанем русского народа Лемковской Руси ест, штебы обсалжене епископского престола для Лемковщины наступило як найскорше и населене Лемковщины звертат ся до Польского Правительства с просьбом приспінити toto діло, а тым самым перервати велену украинцами безобразну акцію.

Населене Лемковщины сжило ся уж с мученьом о своем Епископі, дорожит своим Владычим Престолом и от того оно уж николи те откаже ся.

Устрикы, дня 6. жолтня 1934.

Влад. Сембратович, Кост. Константинович инж. Юрій Чертежинский, Григорій Кущ, Влад. Шелестак, Стефан Вовзьный, Василь Новацкий, Петро Штин, Андрей Юрків, Геняч Петро, Влад. Голувяк, Симерян Иван, Симера Марья, Гентон Михаил, Влад. Дуляк, Димитій Лавор, Василь Штин, Панько Пачинши, Иван Муль, Василь Квбаш, Николай Латорай, Василь Михайлишин, Охота Василь, Васко Каруль, Григорій Ровный, Юліян Есип, Марья Есип, Илько Лавор, Катерина Пачиншин, Паскевич Иван, Ілья Новацкий, Николай Карма, Грыло Гентосяк, Даньков Луць, Иван Мацько, Иван Петрів, Николай Кібала, Кароль Полянский, Дмитро Мацько, Стефан Копійчак, Кушнір Стефан, Павло Мацьков, Йосафат Найда, Иван Даньков, Василь Каблеш, Амбросій Найда, Гриць Дачков, Николай Петрів, Стефан Антонішак, Теофіль Кібала, Грицько Александер, Міхав Иванчик, Дамян Сливканич, Николай Петрів, Зенол Стиранец, Михайло Данько, Каз. Квасовчак, Шваничик Петро, Теоцозій Котійчак, Теофіль Петров, Луць Копійчак, Миколай Клыса, Иван Клыса, Кушнір Павло, Стефан Каблеш, Еленора Парашан, Олена Генсьор, Марія Филия Кася Івансів, Анна Дзюрим, Анна Генсьор, Довб Филип, Анна Хайнтс, Олімпія Савчишин, Мариса Роповска, Кася Залесьна, Павліна Яблонска, Мариса Савчишне, Юстина Кудмида, Ольга Романовска, Луць Хайкус, Янос Мандзам, Луць Соботьяк, Владим. Турко, Малетій Сянский, Йосафат Турко, Малийшин Антон, Гриць Филип, Федор Кудмида Йосафат Филип, Стефан Савчишин и 123 непоміщенны с браму місца подписы.

ПОМІЩАЙТЕ  
ОГОЛОШЕННЯ  
В ГАЗЕТІ „ЛЕМКО“.

## Концерт в Горлицах.

Дня 12. жолтня т. р. читальня ім. М. Качковського с Уаця Руского устроила концерт в салі «Сокола» в Горлицах.

Выступал мішаный хор силедемчий- ся из околя 30. лиц и діти с танцами. Програма хора різнообразна, а продукци хора вышли преірасно на славу участникам и управителю хора, прав. свящ. Ляшуку.

Но всеже старших перевышши діти 5—8 літ, котры выконали ряд тая прекрасных танцов, што публіка не могла выйти из удивленя от исправности, техники и артыстичного чувства малых и милых выконателей, як также и виуса, с яким были подобраны костюмы для маленьких танцоров.

Вибили за на перше місце в танцах дічатко и хлопц Клемента Крайняка. С полном признательностью мусит отнести ся каждый до самоотверженного труда г-ни Ляшуковой, котра дітечий билет довела до такогo совершенства.

Жаль лем, што аранжеры при устройстві и подготовці концерта не використали всіх возможностей для привлеченя місцевої публіки, котрой могло быти о много ваце.

**Честь Тобі, Лемковска Русе, што не забываш о найкрасеших своих сынах, котры за твое святе имя отдали свою жизнь! Память о них, яко мучениках, перейде от рода в род. На их костах повстанут памятники, котры будут учить твоих дітей, як повинно ся любити св. Русь.**

Най не буде ни одного лемка, котрый бы отказал ся от маленькой лепты на спровадження мощей покойных Сандовичей с Нового Санча до Брунар и поставлене величавого для них памятника!

Васт Бог, што тот памятник посвятит уж нам Лемковскый Владыка, котрый разом с покойными Сандовичами томил ся в санденкой тюрмі и с другими лемками переходил Руску Больгофту!!

Ваньо Дугантак.

В НЕДІЛЮ, ДНЯ 28.X. 1934 отбуде ся в домі читальні ім. М. Качковського в Шавнику представлєнє под заглавєм: «Талерг. ф». Початок о год 7. вач. По представленю забава с танцами.

Просиме всіх лемков о як найчисленнійше прибыть на перше представлєнє в ново выбудованом читальняном домі.

Председатель:  
Василь Барновскый.

**Комунальна Кааса Ошадности  
в Крыниці**

принимат вклады и платит высокий процент. Уділят также позичок на **добрых условиях!**

## Што чути в світі.

Штрайи в копальні угля на Венграх в Питох Костелах. Горники в числі 950 заштрайковали и от двух дней остяют в копальні и не принимают ілла. Они заявили, же не перервут голодовку, покля властители копальни не признают их постулатов.

Воз слюдми впал до Дунайца дня 15.X. в Тыльмановаі повіта новоторского. Людей и коні выратовано.

Убил ся Николай Вавцимин начальник громады с Репеді пов. сяноцкого, упадеючи се сполешеного коня.

Под колами поїзда згинул на стации Дембица Станислав Миколайчик, котрый высочил с біжучого поїзда.

На границі чехословацкой влапили злодія, котрый уирадену в селі Яблонці корову хотіл перепровадити до Чехословакии.

В Варшаві умер капитан Бронислав Туш от еколота волосом коньским.

В Новом Санчі аламали ся незнаны преступники до помещианя властителькы склепу Ляи Кравт в цілях рабунковых. Сполешены утекли с порожними руками.

В Крыниці окрал властительску склепу, Целлерин, злодій львовскый, Александр Самецкый. Пойманий, сидит в арестах в Мушині, откаль утек по перепилованю крат. Самецкого не поймано.

В Лодзи умерла голодом смертю Мария Врубель, зредукована фабрична работница. Она пришла до переконаня, што перше ци познійше приде ся ей умерти от голода и хоц мала ище 22 зл., положила ся в постель и не принимала жадного ідлє ани воды. По двух місяцах, занепокоены сусіды тым, што она не выходит, выломали двери и нашли ю мило живу. Отдали ю до шпителя, где она померла.

Начальник естонского штаба генерал Рек был в Польщі и выхал дня 14.X. Его отпрвадил до границы польско-эстонской генерал Сиварчинскый в товаристві офицеров польских.

### Найліпше и найдешевше

може каждый фурман заосмотрити ся в петребный для себе товар як овес, сіно, січку смары, подковы, клинцы в своем руском „Фурманском Кооператыві“, котрый находит ся в Крыниці  
Здрою в домі г. Назара Громосяка  
коло різні.

**ВЫВОРОЖИЛА** цыганка убитому королюви Александрови. Літем минушого року югославскый король Александр I. был на отдыху в горах. Там дал собі для жарту ворожить цыганці, котра повіла ему: «жде тебе смерть в авті». Король усміхнул ся и гварил, што николи не буде іхати скоро автєм. На тєтє отрекла цыганка: „будеш убитый в авті, ідучи повєли“! И на правду, в Марсылли, коли убито корєля, авто іхєло се скорєстью 8 км. на годину

**Трагична смерть.** Офицер италийской фльоты военной придумал новый шлем, в котром можна было сидити долгий час под водой. Опустил ся в том шлємі под воду и удусил ся. С под воды выдобыли єго неживым.

**Катастрофа** при будові катедры в Катовицах. Под тягаром работников завалило ся руштованє и упале околя 100 люда. До шпиталя отвезено 60 люда, в том числі 10 работников єст тязко ранєных.

**Сын бывшего египского министра** торговал наркотыками и за тото арестовали єго с цілом шайком.

**6 люда згинуло** в катастрофі автомобильной недалєдо Парыжа. В Лионі наїхали на себе 2 автєбусы и розбили ся. Убитых 10.

### Почтовый ящик.

Г-н А. Галушак-Прислоп. Товарискы забавы, если будут добры помістит ся в калєндарі. Фотографию можна также помістити; илїша коштє околя 10 зл. Снимку с читальні помістит ся даром.

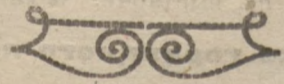
Г-н Барна Завадка Рымановска—Материял помістит ся в калєндарі.

Г-да ученикы из Горлиц. Присланный материял помістит ся в калєндарі. Присылайте больше!

## Приїзжайте на забаву!

Дня 3. падолиста отбуде ся в Крыниці в салі „Багателі“ при ул. Крашевского забава с танцами. Много ровличного рода милых несподіванок. Буфет дешевый и добре заосмотреный. Паниятам ручиме, што не будут петрушковати, хлопцы найдут великий выбор красавиц — вшиткы будут довольны.

Вступ лем за оказанем запрошеня.



## Найліпши условия асекурацийны

дає

Асек. Товариство  
**ВИТА-КРАКОВСКЕ**  
во Львові.

Оно спомогат также наши товариства.

Информации уділят редакция „Лемко“.





Орган Лемковского "Союза."

Выходит в каждый четверг.

Редакция и администрация в Крынице. — Адрес „Лемко“ Крыница.



Пренумерата в краю:

50 грошей місячно,  
2,50 зл. полрочно,  
5 зл. рочно.

В Америці: 1 дол. полрочно,  
2 дол. рочно.

В Чехословакии:  
3 кор. місячно, 15 кор. полрочно,  
30 кор. рочно.

Контото чекове Нр. 404.155.

## Арестоване проводыров революционистов и виновников убийства в Марсылли.

По убийстві короля Александра и министра Варту праві всі державы европейскы, а особливо Франция и Югославия старали ся о того, штобы арестовати виновников убийства и открыти их организаторов и прово-

дыров. Стараня тоты вичали ся добрым результатом. До того часу арестовано в Италии Д-ра Павелича, Кватерника и Марию Вондрачек, котрых уважают за проводыров революционистов и организаторов убийства,

а также Поспишиля, Райтича и Мио Краймального, котры помагали Георгиеву-Черноземскому в убийстві.

С групы той находят ся ище на свободі Перчек, Мио Бзик и еден о незнамом назвиску.

## Смерть убитого короля не змініт політыкы в Югославии.

Югославский председател рады министров Маунович заявил представителям газет, же регенция поручила ему утворити нове правительство с людей, котры без всяких застережень годят ся на політыку, ведену до того часу. Основом той політыкы ест: монархия, династия карагеоргиевичей, народне единство, существующа конституция и организация югославской державы единой и неподільной.

В отношениях медженародных має быти ведена політыка мира, основана на удержаню границ усталеных мирными трактами.

## Венгерский председател рады министров в Варшаві.

Дня 19, желтня приехал до Варшавы венгерский председател рады министров Гембеш. От границы польско-венгерской товаришили ему посол венгерский в Варшаві мин. Матука и делегат министерства закордонных діл Александер Лубенский. Визита тота хоц не має на ціли заключения важных політычных договоров, не остане, по словам газет, без вліяня на дальший ход політыкы в Европе Средной и Выходной.

ПОМІЩАЙТЕ  
ОГОЛОШЕНЯ  
В ГАЗЕТІ „ЛЕМКО“.

## Податок от неженатых.

Недавно рознесла ся вість, што правительство намірат ввести оплату за науку в школах народных. В тотчас то репрезентация учителей, поддала мысль, штобы не накладати не родичей оплат за науку, лем расписати нову внутренну позичку на школьны ціли. Правительство не згодило ся на оголошене новой позичкы, але уж слідующего дня появила ся вість, же на потребы школ буде введеный новый, до того часу в Польщі незнанный

### податок от неженатых.

Податок тот має быти введеный в найблизшом часі. Проект того податка повстал уж давно. Група, котра выступила с тым проектом, ест того мніня, што люди женаты старіют ся скорше от неженатых, и маіют векши выдаткы, котрых боят ся часто мужчины и не женят ся.

Яко примір взято в том случае Италию, где податок тот ест дост высокий. В літах от 25—35 платит ся 33 лиры місячно, от 35 до 55—50 лиров, а от 55 до 65—25 лиров місячно. Початково преектовано оподатковати также бездітны супружества, але отступлено от того намірена. Тот податок має быти введеный от нового року.

Податком тым утішат ся напевно наши дівчата, бо рестут их виды выйти за муж.

## Арестоване 250 комунистов во Відні.

В послідних днях геворено упорно о том, што австрийскы комунисты приготавлиют ся до револьты. Правительство выдало остры зарядження для тых місцевостей, в котрых уявили ся комунистичны вліяня и арестовало в Відні 250 комунистов.

Также в других місцевостях переведено ряд ревизий в комунистичных осередках.

## Горілка буде сильнійша.

Пиво можна буде продавати в каждом склепі.

Рада министров предложила до подписаня Президентови Річипосполитой декрет, котрый вводит великы зміны в переписках о спиртном монополю и в продажі алькогольовых напитков.

Горілка має містити в собі не 45, а 55 процент алькоголя, Пиво без взгляда на вмістимость алькоголя можна буде продавати каждому, буде лем введеный обовязок реестрации.

Має быти также увеличене число місц продажи алькогольовых напитков и уменьшене отдалене одиного вышинка от другого.

## Торговельный договор німецко-японский.

Агенция Гаваса подае, што Німеччина и Япония заключили медже собом торговельный договор, в силу котрого Япония має доставати рочно от Німеччины муницию и хемичны продукты. На основі того договора має выхати в новом року до Японии 500 летчиков и инжинеров німецких.



### Процес о крадеж перед судом в Кракові.

В Живци начальник Скарбового Уряда Рудольф Кондзьолка и урядники Войцех Сухонь, Зыгмунт Зузяк, Тадеуш Тычковский и Зыгмунт Дембовский поберали податки от людей и не втігали их до книг, ани грошей не от проваджали до касы. Таким способом Скарб понес шкоду на 48.000 злотых. Суд в Вадовицах засудил их на 1 до 7 літ тюрмы, але они не приняли выміреной им кары и тепер веде ся против ним росправа перед апеляційным судом в Кракові.

### Революция в Испании.

Згвєтєва в Испании революция мала перебіг жестокий. Революционеры бороли ся так завзято, што войско долгий час не могло згвєсти революції. В самой Астурии обчисляют число убитых на перешло 2.500 людей. В боях по стороні революционероу брали участь также женщины и діти. Тюрмы переполнены сут арестованыма революционероу, много с них розстріляно.

### Розбиты переговоры медже польськыма соціялистами и комунистами.

От кількох неділь вели польськы соціялисты переговоры с комунистами, штобы утворити оден фронт против фашистовской партии. Такы самы переговоры вели комунисты с жидовском соціялистичном партиом „Бунд“. Переговоры тоты дерервано, бо оказало ся, што величезны ріжницы програмовы соціялистоу и комунистоу выкаючают сотрудничество тых двох груп.

В часі тых переговоров полиция арестовала комунистичных делегатів за безправну діяльність. Тепер назначено процес в Варшаві против двох делегатів комунистичным.

### Помоч правительства при управі лену.

Министерство Рольництва и Реформ рольных пришло до переконання, што найліпшом заохотом до увеличення управы лену ест заосмотрене газдов в добре насіне по пониженой ціві.

На весну того року достали таке насіне воеводства краковске, львовске, любельске и мелецке, бо в тых воеводствах хоче правительство утворити осередкы продукции льняного волокна. Робит тото тому, што в Коросні находить ся прядильня и ткальня лену. На тоты терены перезначено на весну 320 сотнаров метричных доборового насіня льняного походячого с полначи, котре продавано ва половину ціны, бо другу половину и кошту транспорта покрито с запомогы, уділеноу правительством.

По одержаным информациям, лен тот розвиул ся у нас може и ліпше, як на полначи, бо вырос на 1,20 м, високо, при том отличат ся тым, што не розгалузят ся. Лен місцевый вырастат звычайно до 50 см. и розгалузят ся сильно, через што має ся вправді веце насіня, але волокно ест значно горше.

В дакотрых околицях спостережено, што лен полвоочный знищила земна бльшка, котра не нищит в той мірі місцевого лену. Поми-

мо того однак лен полвоочный дає значно больше волокна, як місцевый. Штобы однак предохранити ся перед том стратом, треба полвоочный лен сіяти якнайчасніше на весну.

Перед весном будучого року можна буде купити насіне полвоочного лену зас по пониженой ціві. Наши люди повинни скористати с той нагоды, бо на наших грунтах лен вырастат и може дати большы доходы, як верно.

### Сытны пашы належит давати живині сухы.

Наближат ся зима. Живина уж скоро перестане пасти ся и треба ю буде кормити. Кормиме звычайно живину соломом, сіном и окоповыма ростиныма. Коли маме за мало сіна, што у нас трафлят ся дост часте, треба конечно живині додавати паш сытных, як грис, макухы и т. п., бо иначе живина буде марніти. Пашы тоты сут переважно побочным продуктом промысловым, а в господар-

стві рольном маме их лем часом в исключительных случаях. Так отже отрубы одержує ся в млынах при меленю зерна, а макухы походять с оліярень при выдушаню с отвітного насіня олію. Газда звычайно купує тоты пашы. Але именно тому, што треба их купувати, не можна робити таких хыб, якы часто встрічат ся в наших господарствах.

Передовсем пашу сытну (отрубы, макухы) треба давати живині сухы по отвітном их роздробленю. Не можна забывати о том, же найважнішим складником тых паш, потребным конечно живині, ест білко. Тото білко в полученю с водом змінят свои свойства и не принесє сподіваной корєсти. Крім того пашу суху живина мусит добре ослинити, штобы ю гылтнути, а слина помагат в використаню пашы.

Ріжны пашы сытны мають ріжны свойства.

Одны с них домагают травлєню, другы зас сут тяжкостравны. Тому выстерігати ся треба одностайности в даваню живині пашы. Найліпше ест пашы мішати (отрубы с макухами) и давати мішанку, бо втотчас паша ест найліпше через живину використана.

### Отвіт украинскому писаці.

В 20-том н-рі украинского „Нашого Лемка“ позволил собі якийсь украинский писака на статью п. т. „Ідєт собі на талергофськїм конику“. Писака тот удає дуже вченого и хоче своим мудрєством и знанєм истории похвалити ся перед нами. Однак, як ціла украинска история опєрта ест на брєхні и фалшу, так и агадана статья, то купа интрыг, брєхні, злобы и ненависти до вшиткого, што руске и што правдиве.

I.

Передовсем неправдом ест, што руснак або русин ест то само, што українец. Украинцом мы можеме назвати жителя краю Украины, такеамо, як называєме „галичанином“ жителя Галичины, вольняком—жителя Вольни, буковинцом—жителя Буковины. Але так само, як ніт народа галицкого, вольнского, ани буковинского, так само ніт и народа украинского, а ест лем народ русский. Украинцы сфалшували историю Руси и назвали русский народ украинцами, а тепер аж и нас лемков хотят тым именем окрестити.

Не отразу они до того пришли. Мы добре памятаєме ище тот час, як ище теперешни столбы Украины называли себе русинами, а о назві „українец“ им ани не сиило ся. Погодивше почали означати свою народность руско-украинском, потом украинско-руском, а в часі войны вырекли ся совсім назвы русской и начали называти ся украинцами. Цисар австрийский, Кароль, уйко украинцов, огелосил в часі світової войны, што в Галичині ніт руснаков (они втотчас были в Талергоф, прим. ред.), а сут лем украинцы. От того часу украинцы ненавидят назву „русин“, „русский“, а всяди пхают назву „українец“.

В сфалшованю русской истории помагали украинцам німцы и австрийцы. Профєсорєви Михайлови Грушевскому Австрия прирєкла, што его зробит профєсором университета, як сфалшує историю Руси. И тот Грушевский поднял ся того диявольского діла. Он перекутил историчны факты и с истории Руси зробил историю Украины. Всі историкы світової учености высміяли историю Грушевского, яке сфалшованю, а Австрия казала тоту историю учити по школах. Днеска, крім

украинцов, том историсем никто не послугує ся, бо она перекручена.

Але кара Божя не минула так цисара Кароля за прєголошенє украинской народности в Австрии, як п. Михаила Грушевского за сфалшованє русской истории. Цисар Карель, як знаєме, помер в біді, а Грушевский гынє в голоді и нужді в большевицкїй тюрмі. Газеты писали, што совсім сєліп и стратил розум.

II.

Што украинцы сут зрадниками русского и словянского народа, ест незапереченым фактом. Они одны из всіх народов словянских пошли рука в руку с німцами против слован.

А знаєме, што німцы, то найбільши ворогы цілого словянетва. Они хотят стерти с лица землі словян и завладіти Европом. Передовсем хотят знищити Русь, а с ньом вшиткы словянскы народы. Большевизм в Росии,— то діло німецкой руки. Они, не могучи милитарно знищити Росию, спричинили в Росии революцию, а революция вытворила большевизм. И тому отвітному ворогви Руси пошли украинцы на елужбу. Со словянами воевали украинцы под командом німецком (Штраве, Вышиваный и инши). Циж не ясне, што украинцы суу зрадкниками русского и словянского народа?

Коли в 1914 р. Митрополит Шептыцкий довідал ся о убийстві в Сараєві австрийского наслідника престола (он перєбывал втотчас в Римі) с жальом и со слезами в очах выповіл тоты слова: „Наша, украинска справа програана“, Значит, згынул тот наслідник престола, котрый прирєк побудувати в Австрии Украину. Но митрополит помєлил ся, бо украинцы нашли собі в Австрии нового опекуна в особі цисара Кароля, котрому однак не удало ся Украины побудувати.

III.

Што Талергоф выдумали украинцы и што украинцы посылали русских лемков до Талергофа, ест также неоспоримым фактом, а жадне крутарєтєє со стороны украинцов ту не

поможе. Пасаці с „Нашого Лемка“ радиме прочитати собі 4-томовый „Талергофский Альманах“ а найде в нем тысячи фактов, як то украинска интеллигенция, а передовсем учителя, священники и жандармы робили доносы на наших людей до административных и войсковых властей и пришили ся до их арестованя, розстрілюваня и вшаня. До самого грибовского Староства в серпні 1914. р. в продолженю одной неділі вплынуло 218 доносов, зробленых украинцами на рускых людей грибовского повіта. А килько их было в цілої Австриї за цілий час войны? В „Нашом Лемку“ пише писака, што тых доносов не треба складати на рахунок украинцов, лем на рахунок людей никчемных, подлых, якы сут всяди. В отвіт на тото радиме ему перечитати судовы акты обох политичных процесов во Відні в 1915 и 1916 р. (Акты находят ся у О. А. Раствецкого, парона Линыны, коло Старого Самбова) а он переконат ся, што тымя подлыма и никчемныма людьми были всі украинскы послы с Галичины и Буковины, а послы-то представителі народа. Украинцы, ачали кога выберали послами и послы, завоззяны, яко свідки перед суд, выповідали мніне цілого народа. С тых актов довілат ся автор дописи в „Нашом Лемку“ до якого запліпленя дошла мазепинска дянь. Свідчат о том также статі Д-ва Л. Маркова, Д-ва Ивана Андрука, Д-ва Александра Хилыка, Д-ва Вас. Ваврика, печатаны в ріжных рускых газетах о украинскых подвигах в часі світової войны. Жерева тоты показуют найліпше каинову роботу украинску. Всім відомо, кто спрочинил арестованя и розстріляне покойных Сандовичей, кто выдал австрийским властям списе всіх рускых священников, кто спрочинил арестованя розстріл и вшаня тысячей лемков.

Я лумам, што на тото вшитко автор дописи в „Нашом Лемку“ не буде жадати поданя назвиск, а если заждат, то му их подаме. А ци украинска политична комиссия в Грацу, котра была покликана по те, штобы людей с Талергофа освободжати и котра вмѣсто нести помоч тым несчастникам, увеличила лем их муки, (ня их доносы наших яудей замыкаю по „айнцлях“ и привязовано до столбов) те также по мніню автора лем никчемны и подлы единицы, не маючи нич общого с украинцами? Таж в склад той комисии входили найвиднійши украинскы послы и политичны. Ци и тых украинскых священников, котры отказуют в посвяченю талергофских квестов-памятников и доведат до небывалых соблазняющих авантур (нпр. Качмар, Голинський и др.) также автор уважат за неукраинцов, лем за подлых и никчемных?

И знаючи тоты вшиткы и много, много инших фактов, автор статі в „Нашом Лемку“ ест так безличный, што важит ся заперечати тоту неоспориму правду и твердити, што рускыкы высылалы украинцов до Талергофа.

Так брехати може лем украинский писака Ваньо Кыянка.

## Рады для тых, котры ховают кроликов

С посеред ріжных пород кроликов найліпше надают ся у нас до хову кролики великы, білої, синявой або бурой масти. Их скоры маюť найвысшу ціну, бо надают ся добре до фарбованя, натоміст скоры кроликов сорокатых маюť ціну низку.

До расплода треба выберати штвкы здоровы, добре откормлены и сильны. Не уживати до расплода штвк молодых, котры не маюť найменше 8—10 місяцов. Кролики жиют около 8 літ, але найсильнійше мвожат ся до 3 літ. В том віку они мвожат ся сильно и тото их свойство, а также и тото, што они ростут скоро, звоочуе людей до хованя кроликов. Самица кролика носит 30 лней, а кормит молоды около 6—8 неділь. Уж в килька дней по выкоті може она быти зас поккрыта и так число выкотов в одном році може быти язначне. Не повинне однак допускати ся до занадто частых выкотов, бо в таких случаях кролики выраджают ся. Розумный гавда вдовалят ся 3—4. выкотами рочно и уважат на тото, штобы кролики размножали ся лем на весну, в літі и вчасной осени. С того видно, што самы треба тримати отдільно от самок и самкы впушати до самца лем втотчас, коли хочеме, штобы были поккрыты и по поккрытю забрати их на попередне місце.

Кролики родят ся голы и маюť замкнены очи. По килькох днях поккрываюť ся серсьом, а по 10—12 днях отворяют очи. Самка дае 4—6, часом 12 и веце штвк молодых. Не треба однак больше, як 6 штвк липати, бо иначе будут они марны и але откормлены. Молоды оставити при самичці 6—8 неділь, потом помістити в отдільной загороді. По отлученю можна дати самичку до поккрытя.

**Корм для кроликов.** Ховати кролики оплачат ся, бо они ідят вшитко: буряк, траву, ярины, овочи, листе, галузи дерев и кряког, насіне и всякы отпадкы. Кролики сут жарлокы, часто ідят за дуже и хворіют, тому не треба давати им дуже ростни, котры выкликуют вздуते, ян н. пр. листе капустаны, бурачанка, салата, зелена фасоля и подобны. Найздоровышым кормом ест свіжа трава и сіно. Яко присмак даеме им всяке хабазе о горнавом або остром смаку, як листе хрїну, дику цикорию, допух, листе и галузкы вербы, трепеты, дуба, березы, липы, ліщини, срябины, яблони, акации и инши. Трующима для кроликов сут: мак, волче молоко, яскры и вшиткы тоты ростины, котры маюť в собі пекучи соку. Шведят им также суровы картофлі. С окоповых найрадше ідят морков и буракы, меньше радо карпелі и ріпу. Треба им также додавати кус овса, ячменя, пшениных отруб, макухов и хліба. Любят они также ростины с запахом, як кмни, копер, петрушкы, мяту и т. п.

Літом при траві додаеме им овес и отрубы, а в зимі при сіні кромі того также и ростины окоповы. Кошт хову кролика ест невеликий, бо по обчисленям с одного морга можна выховати 600 кроликов рочно, а доходы значны, бо мясе кролика ест смачне и адрове, а за скоры тепер платят дост добре.

## Лемковска пісня.

Уж-ем поорал тото полечко раз,  
Миленька вышла, істи вынесла и счестя  
рекла перший раз.

Витай миленька, витай здравенька раз,  
Тяжко-м поорал, легче-м посіал,  
Косити буду легче зас.

Уж-ем покосил и домя звозил раз,  
Карта мі пришла, до войска-м пошол,  
Мила плакала за мною бар.

Не плач миленька, не плач красенька раз,  
Войско выслужу и домя верну,  
Газдовац буду ище зас.

Я-м домя вернул, женити ся хцу раз,  
Дівчата шварны страшно парадны,  
Жадна мя не хце, реку раз.

Дівчатко шварне, не будь парадне раз,  
Подай рученьку, та погвариме  
И добре буде дальше зас.

Собрал Иван Верона

член читальні в Крыниці.

## ОБЯВЛЕНЕ

В неділю, дня 11. падолиста 1934. о год. 1. в полудне отбуде ся в салі читальні им. М. Качковского в Щавнику, новосандецкого повіта собрание по ділу отккрытя руского кооператыва.

Правлене читальні.

В неділю, дня 11. падолиста 1934. о год. 4. во полудни отбуде ся в домі г-на Луки Крайняка в Злопком—новосандецкого повіта Обще Собрание членов читальні им. М. Качковского и собрание по ділу отккрытя руского кооператыва.

Правлене чит.

### Коммунальна Каса Ошадности в Крыниці

принимат вклады и платит высокий процент. Уділят также пожичок на добрых человах!

Поміщайте ологодженя в газеті «Лемко».

Кто хце прислужитися нашой газеті, нехай зберат оголошеня с міст и сел повітов Леско, Сяноч Кресно, Ясно, Герлицы и Невшій, Сич.

## Што чути в світі.

Во Франції безробітні урядили демонстраційний похід. До похода прилучилися комуністи. Безробітні мають власну організаційну службу, котра дбає о порядок і старат ся о поживу. Учасники похода дошли спокійно до міста Лиль.

В Іспанії уж опанована революція. Мала ема перебіг острый, бо в боях в Астурії уживано пулеметы, арматы и аеропляны, котры бомбовыми атаками розганяли групи революціоністів.

На Полночному Морі загинув малий шведський корабель, маючи на палубі 14 люда. Над берегом моря найдено 12 утоплених людеи. Припускають, што то жертвы затопленого корабля.

В Калифорнії было трясенє землі, котре вырядило великы шкоды и потягло за собом жертвы в людах. Згинуло 6 люда. Много отнесло раны. Шкоды выносят около 150 миллионів долларів.

В Америкі ловит 3.500 поліціантов одного бандыта Флойда. Бандыт має 37 літ и занимат ся выкраданєм дітей богачей, за котры каже собі складати окуп. В продолженю 3 послідних літ вымусил он 300.000 долларів. До того часу его не поймано.

500 мішків кавы присылат Бразылія до Польщі для людеи потерпівших от наводненя.

Станіславовску желізно-дорожню малежачу до тепер до Станіславава, прилучают до дирекції львовской.

В Румынії напали бандыты на поїзд и обрабовали людеи. Коли появила ся жандармерія, не было уж ани сліда по бандытах.

В Герлицях на торгу арестовано Томаша Трыбуса, котрый куповал бараны за подроблены 10 злотовы.

До Мексыка не будут давати паспертов е Польщі, бо там мають не впускати жителей с Середновсходних держав Европы. Заказ тот выдане прето, бо наши люды не могут привыкнути до тамтого климата и мрут скоро.

В Крижовці, коло Криниць цыган Данык Сивак ходил до Марии Батог и змушав ее над сиротом 12 літнім Марієм Сивак в тот спосіб што привязовал ю до стіны, а ноги окручал ланцюгом, котрого другий конец розгрівав в огню так сильно, што припекал ей ноги, уда и брїх. Цыганом-звїром заняла ся поліція.

### Добесідовали ся.

(На торгу в Любовні).

Жид: Як ся має Ваничку?

Глухий: Та мам когута в кошичку.

Жид: Як ся має ваша жена?

Глухий: Та те когут, не верона.

Жид: Як ся мають ваши діти?

Глухий: Має звязаны крыльє,—не вылетит.

Жид: Глупый вы Ваничку!

Глухий: Продам, та продам, а ні, то понесу домоу в кошичку.

### Ніт злодієв.

Оден високий урядник был на польованю на селі. Стоячи в лісі узрїл бабу, збераючу лежанину. Подходить до ней и пытає ся:

Не, што там бабусь чути на селі?

Та нич таке—пане, біда тай тильо.

А злодіи сут в селі?

Были, пане, были, го. го! Але тепер уж ніт.

А што ся с нима стало? пытає ся утішений урядник.

Та... одны роботають в Касі Хорых, другы в Магістраті, инши ище деси инде, а у нас, пане, ніт уж злодієв, ні, ні.

## Обще Собрание

членов Общества „Руска Бурса в Горлицях“ отбуде ся в четверг 8. падолиста 1934 р. о год. 10-той в власном домі со слідуячом програмом два:

1. открыте Общего Собрания и выбор председателя,

2. отчитане и принятие протокола послідн. Общ. Собр.

3. доклад о деятельности и кассовые справоздана,

4. доклад контрольной комиссии,

5. дискуссия над докладами и удінене уступачоному выдїлу абсолютории,

6. принятие нового статута Общества,

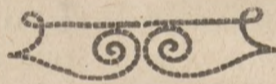
7. выбор нового выдїла и контрольной комиссии,

8. внесенє в запросы членов.

9. закрыте Общего Собрания.

Если в означеном часі не явит ся требуемє статутом число членов, то слідуяче Обще Собрание отбуде ся о 11 год. того самого дня и с том самого програмом.

В ы д і л.



## Приїзджайте на забаву!

Дня 3. падолиста отбуде ся в Крыницьі в еалі „Багателі“ при ул. Крашевского забава с танцами. Много розличного рода милых несподіванок. Буфет дешевый и добре заосмотреный. Паньятам ручиме, што не будут петрушковати, хлопцы найдут великий выбор красавиц — вшиткы будут довольны.

Вступ лем за оказанем запрошеня.

### Найліпше и найдешевше

може каждый фурман заосмотрити ся в потребный для себе товар як овес, сіно, січку смары, подковы, клинцы в своем руском „Фурманском Кооперативі“, котрый находит ся в Крыницьі Здрою в домі г. Назара Громосяна

коло різнї.

## СТРАШНЫЙ ГОЛОД В КИТАЮ.

В послідстві домашной войны и ріжных бід в Кытаю обял голод 14 провинции, в котрых живе 100 миллионів народа. По информации, проходячим из жерел кытайских умерло там в продолженю 3 місяцов 2 миллионы людеи. Преса кытайска домагат ся безотложной помочи для голодующих.

## ПОНИЖЕНЄ ЦІНЫ ЦУКРУ, ДУГАНУ И ЦЫГАРЕТОК.

Ціну цукру, котра до тепер выносила 1.35 зл. за 1 кг. понижело. В подробной продажі ціна цукру має выносити 1.25 зл. за 1 кг.

Таксамо в найблизших днях аст сподіванє значне понижєнє цін монопольовых выробов—цыгареток и дугану. Доровши сорты подешевіют о 20%, середни и планши о 1 грош на штуці. Будут также введены новы гатункы цыгареток в ціні 2—4 грошей.

## СОЙМ МАЄ БЫТИ СКЛИКАНЫЙ НА ДЕНЬ 6. ПАДОЛИСТА.

Предсідатель рады министров Д-р Козловский має дня 31 жолтня выголосити перед микрофоном Польского Радио промову, в котрой представит програму сесии парламентарной и повідомит о переведєных правительством работах.

В том самом часі має быти оголошеный декрет Презыдента Р.ч.п. о скликаню сойма и сената. Сподівают ся, што перше засіданє сойма отбуде ся 6. падолиста.

## ВАЖНЕ!!

## Телеграма.

### Апостольский Визытатор во Львові.

Святїйший Отец вислал до Польщи О. Іоанна Гудечка, генерального консултатора О. О. Редемптористов и члена св. Конгрегации pro Ecclesia Orientali, в характері Апостольского Визытатора. О. Гудечко має порученє звизытовати всі три гр. кат. епархии, а особливо перемишльску и удостовірити конечность основаня лемковской епархии, от якої епископ Коцыловский руками и ногами боронит ся. Най же Лемкы не занебхают так важной оказии, а най безпроволочно zorganizуют делегацию, котра бы вірно представила Отцу Визытатору религийне состояние Лемковщины и поставила свои постулаты в напрямі основаня лемковского епископства! В состав делегации должны звойти отвітны люды. Справа барз пильна и барз важна, бо о. Гудечко перед килькома днями приїхал до Львова и розпочал уж визытацию, а не знати як долго он в Польщі забавит.

Ваньо Кыянка.



Орган Лемковского Союза.

Выходит в каждый четверг.

Редакция и администрация в Крынице. — Адрес „Лемко“ Крыница.



Пренумерата в краю:

50 грошей місячно,  
2,50 зл. полрочно,  
5 зл. рочно.

В Америці: 1 дол. полрочно,  
2 дол. рочно.

В Чехословакии:  
3 кор. місячно, 15 кор. полрочно,  
30 кор. рочно.

Конто чекове Нр. 404.155.

## Рольничая Школа в Лососині.

СТЫПЕНДИИ ДЛЯ 4 УЧЕНИКОВ.

Лемковский Союз выстарал ся в Повітовом Выділі в Новом Санчі о стыпендии для чотырох учеников Рольничой школы в Лососині. С той стыпендии могут користати наши хлопцы с повіта ново-сандецкого, котры укончили школу народну. Наука в той школі тырват 2 зимы и начинат ся 15|X|. Крім науки о рольництві и домашном господарстві учат в той школі также молочарства (выробу масла и сыров). Школа тота може оддати нашим селям великы користи, бо при науці в той школі узглядняють именно малы господарства горскы. Лососина сама лежит в гористой части повіта лимановского. Земля и климат в Лососині сут такы самы, або сильно зближены до грунтов и климата наших сел. Сама школа распоряджат лем 24-ре морговым гористым грунтом и на таком грунті веде господарство, але веде его добре. Не садит ся на нич дорогого и недоступного для каждого газды, не тримат расовых, дорогых коней и коров, не спроваджат заграничных штучных навозов и насінь, не показуе ученикам нияких чудес, але дае потребну каждому газдови науку. Там каждый ученик научит ся наглядно и перекопат ся, што именно тота наша горска, невеличка, червена коровка отвітно кормлена, при добром стаенном поміщеню, дае о много больше молока, як звычайно на наших господарствах, там увидит школяр, што и користь з лук и полян може увеличити ся, там научит ся выробляти сметанкове масло, котре має все высшу ціну и розлины сыры. В школі той учат также книговодства и хемии так, же каждый по уконченю той школы буде уміти не лем вытягнути со своего грунтя як найвыши користи, але также с'уміе на основі веденых господарских книг перекопати ся сам, котры ростины и звірята дают ему векший хосен, а котры приносят невеликий зыск, або не дают жадной користи.

Понятно, што по перекопаню ся о том, каждый газда будз у себе плекати лем тоты ростины и ховати лем тоту живину, котры дают найбільше користи и тым самым увеличит он свои доходы.

Наука хемии ест также господарови доконче потребна, бо лем втотчас газда буде знати, якы навозы давати под поодынокы

гатуркы зерна ци других ростин. У нас случат ся часто, што газда и переоре замличку и поборонит и даст навозы, а помимо того всего має планый урожай. Причином того ест незнане, якы навозы потребуе посіяна, або посажена ростина. Часами зас даеме навозы втотчас, коли грунт не потребуе тых навозов, бо містит их в собі, але в таком виді, же они не могут распустити ся в воді и не могут быти побраны через корені ростин. В таких случаях треба сіяти дашто таке, што може распустити находячи ся в грунті навозы. О том вшитком довідует ся школяр Рольничой Школы с науки, котра зове ся хемия и знае хемии хоронит его часто перед непотребныма стратами.

Крім того ест в горах кошар увец, котрый належит до той школы. При кошарі ест поміщене, в котром жие бача и выраблят овечи сшыры и брындзу. В школі той запознат ся ученик с рациональным ховом увец и с их породами, а также перекопат ся, якы гатуркы увец надакт ся найліпше до хову в наших горах.

При школі веде ся также молочарню и сыроварню кооператывну и там ученик видит наглядно, якы користи дае лучене ся людеи в кооператывны союзы.

Рольничая Школа в Лососині взяда собі за ціль научити штуку господарства молоды поколіня и тым самым поднести добробыт горских сел. Не ест то така школа, котра бы давала по уконченю ей даякы посадки, ні, — тота школа дае лем такую науку, котру можна барз добре выкористати на власном грунті и власном господарстві, тому то, до той школы треба, штобы ишли тоты хлопцы, котры достанут даколи от своих родичей грунт. Треба однак, штобы в каждом селі было по 2—3 газдов с уконченем школом рольничом, то втотчас на правду мине біда и поверне добробыт до наших хат.

На разі маме приречену стыпендию лем для чотырох, однак будаме старати ся о дальшу помоч. Тых чотырох наука и удержане в школі не буде нич коштовати, а в зимі люды маюч час и без хлопца в дому можна обыйти его без страты. Лемковский Союз робит стараня также и в других повітах, а именно в горлицком, ясельском, короснян-

ском, сяноцком и ліском о субвенции для учеников той школы и сподіват ся такы стыпендии одержати. Тому тоты хлопцы других повітов, котры хотіли бы достати ся до рольничой школы, нехай напишут до редакции газеты „Лемко“, штобы их мати в евиденции.

Написати треба зараз, бо наука в школі начинат ся уж скоро. Рефлектанты с повіта ново-сандецкого нехай присылают сейчас поданя его свидоцтвами.

## Треба ударити в тревогу!

Уж в попередном числі „Лемка“ донесли мы, што до Львова приіхал Апостольский Визитатор о. Иван Гудечко в цілі переведеня люстрации в епархии львовской, станиславовской и перемышльской. Урядовый комуникат подае также, што о. Иван Гудечко хоче на місци запознати ся с обставинами и потребамы церкви.

Довірочно однак редакция довідала ся, што ціль того приізда ест розслідити ище раз справу, ци ест потреба основати нове епископство для Лемковщины и ци основане лемковской, отдільной епархии успокоит народ и удержит его при унии.

Не треба повторяти того, што украинцы, так люды світскы, як и священники с епископом во главі будут переконовати достойного Делегата Апостольской Столицы, што нове, отдільне, лемковске епископство, не лем, што діла не поправит, а наоборот, што оно стане ся новым несчастьем для униятской церкви, бо придут священники рускы, котры не будут остро выступати против православия и они діло запропастьят окончательно. Так напевно будут они кричати, штобы лем перешкодити основаню лемковской епархии.

Такыма то и тым подобныма информациями могут они отложити на долгый час тоту пекучу для цілой Лемковщины справу. Тому то нам не вольно спокойно ждати, але треба конечно и то зараз

в каждом селі, в каждой читальні и в каждом кооперативі скликати як найшвидше зібрання и домогати ся як найскоршого осеивания и обсаждения епископского лемковского престола.

В таких ухвалях треба навести всі факты, котры промовляють за потребом безотложного осеивания и обсаждения лемковского епископства. Фактов тых не бракує, бо всім нам знаны сут причины перехода наших людей на православие. Причины тоты не мали осеивания религиозного, а переход был выкликаний агрессивным нетерпимым поведением росполитыкочаных священников украинских.

С другой стороны треба в тых ухвалях надмінити и тоте, што от часу, коли наш народ на Лемковщині довідал ся о том, што в коротком часі буде осеивание отдільне епископство для Лемков и што тым епископом буде наш чоловік, котрый устранил политыканство в нашей церкви, во было уж случаев перехода на православие а в каждом

разі число переходячих поменьшало ся значно. Также и многы с тых, котры перешли уж, задержуют ся нині с будовом новых храмов, бо повідають, што в случаю перемены обставин, они вернут зас на унию. Зрешти тоты могут лем так долго, покля ніт у них православных церквей и домов приходских, але не зробят того познійше. Тому каждое откладане той справы ест в послідствах барз шкєдливє.

С зібрань таких треба высылати депешы до Атопольского Визытатора О. Йоана Гудечкы. Самы протоколы ухвал просимє присылати як найскорше и с як наибольшим числом подписанных под адресом газеты „Лемко“ Крыница.

Где позволят на тоты средства, зберати по крайней мірі по пару грошей на кошту подорожи делегатов до Нунциатуры в Варшаві и до о. Делегата, яких вышле Лемковский-Союз.

Не вольно нам спати, бо ката горит!  
Треба конечно ударити на тревогу!

улучшения расы, а с другой стороны старают ся сотворити условия, чтобы годовля увец газдам ся оплатила и чтобы газдове сами зрозуміли и оцінили користи, якы принесє им хов расовых увец.

В первой отже мірі повліяла Палата Рольнича в Кракові на войсковы команды, чтобы осеиванием каждого року войско в продолженію трех місяцов куповало баранину на два дни в тыждні и чтобы ю куповали прямо от продуцентов т. е. прямо от газдов, взглядно от газдовских кооперативов, евентуально от повітовых рольничих товариств.

Так отже уж минушого року интендантура краковских полков побрала от газдов из Рыхвалда, котры трудяют ся убойом увец, на пробу килька транспортов баранины, платячи ціны высши, як платили різники в Горлицах.

Той осени интендантуры краковских полков затребовали от горлицкого повіта по оденадцетсот килограмов баранины што десять дней, то значит по три раз в місяц в місяцах жолтні, листопад и грудні, даючи ціну по 1. зл. за кильограм баранины. Доставка тоту розділило Повітове Товар. рольниче по половині медже газдов из Рыхвалда и медже горлицких різников, бо газды из Рыхвалда не были в можности и не хотіли поднятн ся цілою доставою.

И тота доставка при ціні по 1. зл. за кильограм мусит позліяти на ціну увец и баранов, бо при місячном запотребованію около 300. баранов для войска лем из одного повіта, мусит ся взмочи попыт (спрос) за баранами и мусит поднести ся их ціна.

Одновременно будє Рольнича Палата устроєвати в головнейших центрах годовлі и убою увец бесплатны білоскорничы курсы, чтобы місцеве населене научити увечу ескору належите выправити. Такой курс был устроєный зимом 1933/34. р. в Рыхвалді, а веі его участники научили ся належите ескору выправляти.

Команда армии и полиции прирекли, што закупят прямо от продуцентов цілый запас ескор из увец улучшенных расом „каракула“ на ножухы для войска (кормує охороны границ) и полиции, што тоже поднесе ціну ескор и увеличит доходность годовлі увец.

Еслибы годовля увец расы „каракул“ у нас етанула што до якости воины и ескоры по крайной мірі на той высоте, як годовля румынска, тогда етане она уж барз поплатна, бо ескор таких будє місцеве населене уживати на фугра, колніры и шалкы замест заграничных, а ціна такой одной ескоры доходит тепер до 50—60 зл.

Належит отже нашим людям том справом живо поинтересовати ся, особенно коли условия поправки расы увец сут так благоприятны, што людей поправа тота або совсем нич, або барз мало коштує.

Бараны роспловых рас „каракул“ дают Пов. Тов. Рольничи газдам даром, вкладаючи лем на беручого обовязок, чтобы его через 3. літа добре кормил и дозрєл. По трех літах баран переходит на власность газды.

Уцы поправлены расом „каракула“ дают под условием, што газда отдаст одну штуку приросту от той уцы, а уца етара переходит тогда на власность газды.

Газда лем тогда отвічат за адохнушого барана або уцу, наколи штука впала наслідком его недбалства або злосливости, а не отвічат за случай.

Кромі того каждого року Повітовы Тов. Рольничи звычайно осеиванием устроюют перегляд всіх штук увец и баранов, подлежащих расовой евиденци и каждый газда, котрого штука добре кормлена и добре удержала до етает пару злєтых премии (нагорєды).

## До чого довело политыканство в церкви.

Перед судом окружным в Новом Санчі, на выіздовой сесии в Грибові етануло недавно 50 наших селян с Изб и Баницы, повіта горлицкого, оскарженных о крадеж литургичных річей с церковей. По дводневной росправе 8-ре люда засуждено на арест от 4. неділь до 8 місяцов, рєшту, то ест 42 люда суд оправдал.

Тло прєцеса было слідующє. От давна, ище с перед світовой войны был в Избах парохом заслужанный рускый священник О. Дмитрий Хилык, котрого парохияне любили и уважали. Не любил его однак епископ Коциловский и етарая ся О. Хилыку докучати при всякой елучайности, аж наконец его засуспендовал. Етотчас парохияне, хотячи задемонстровати против несправедливому рішенію епископа, звернули ся до О. Хилыка и предложили ему, чтобы он перешол разом с нима на православие. Розжалєный на епископа О. Хилык принял предложение и разом с людьми перешол на православие. Нич дивного, што и дальше так люды, як и он сам уважали литургичны річи, якы оставили в церкви за свои, бо старанем О. Хилыка и жертвами тых людей были они куплены. Так розумуючи, люды закрали ся до церкви, позаберали литургичны річи и перенесли их до выбудованой часовні. Але право повідат иначе. Право уважат таке самовольне забране річей за крадеж и тому суд в Грибові выдал приказ коморникови отобрати тоты

річи. Люды заняли в виду коморника гроану поставу и річей не отдали. За тоты отвідали тепер перед судом и были засужжены.

По закону они сут виноваты, але по еовієти виноваты сут обєтавины, в яких живут тепер люды на Лемковщині. Тяглым борбам религиозным, котры припоминають еередновічны часы, треба уж раз положить конец. Они роздробляють наш народ и принєзят нам шкєду, бо вмєсто напружити силы в навярмі культурального и економичного поднесєня еєя, вмєсто лучити и ебєдныати ся, вмєсте будєвати народны дємы и кооперативы, — их ведєме напотребны спєры религиозны и біднєме што раз больше.

Конец той борбі и тым еспєрам може позєжити лем осеивание и обсаждение отдільной лемковской епархии.

Всяке откладане той справы може оказати ся в будучности необчислимо шкєдливым.

Тому звертаєм ся до Министерства Внутренних Дєл, Министерства Прєзвїщеня и Віроисповідания и до Апостольской Нунциатуры в Варшаві с проєбмом приєлїшити справу лемковского епископства и тым самым яєложити конец религиозным борбам и еспєрам а также освободити народ от прикрых консенквенций карно судовых.

## Акція поправки расы увец на Лемковщині.

(Продолженє).

Понєже в часах повоенных каждая держава естремит до самовыстарчалности, то значит естремит до того, чтобы возможно найвєце, если не вєсь, продуковати и фабрыковати у себе, для того и наши отвітственны кругы, поправляючи расу увец, естремлят до самовыстарчалности, то значит естремлят до того, чтобы держава не мусіла для фабрычной про-

дукции и для армии еспроваджати из чужих краєв ни ескор увєчих, ни волны, ни наконец увєчого сыра для ужитку ширшого загалу.

Хочє отже держава довести до того, чтобы и раса и количество увец выстарчило на покрьте власного, внутрішного запотребованя.

С одной отже стороны естремлят Рольничи Палаты и Повітовы Товарищества рольничи до

Здавало бы ся, што в тых условиях акция поправки расы уец должна поступати скорым ходом и што людэ должны прямо перебігати ся в том, жебы скористати и: помочи и фахової рады Повіт. Тов. рольничих.

На ділі же виходит так, же ле лем треба во всяком поодиноком случаю наставляти наших людэй, жебы взяли ци то расову уцу, ци барана на приховок, але часом в цілом селі тяжко найти чоловіка, котрый даст ся до того намовити.

И тот, котрый даст ся до того наклонити, доперва по року признат, же добре зробил, наколи наочно сам ся перекошат, же раса уец му ся поправила.

В найближшій будучности Палата Рольничача даст почин до основаня в горлицком повіті Повітового Кооператыва розводителей уец, засобляючи кооператыв тот значным грошовым дешевым кредитом, а то в той цілі, штобы такій кооператив мог выконати доставки мяса для войска, штобы скоры из зарізаних уец и баранов магазиновал, а потому протягом року во власном заряді и на власный рахунов выправлял и отпродавал и штобы в будучности не было так, як мусіло ся стати того року, што половину поставы мяса для войска из тутешного повіта мусіло ся отступити купцам—ддятого, бо газды неорганизованы не были в силі выконати цілу доставу.

## Як треба обходити ся с навозом стаенным в зимі.

Навозы штучны сут тепер дороги, а продукты рольны так дешевы, ште не все господар може позволить собі на купно штучных навозов. Тому то повинен газда особенно тепер дбати о добрый оборник и не марновати его, як то часте діє ся по наших селах.

Штобы придбати стаєного навоза и штобы тот навоз не марновал ся, треба передо всем постарати ся о того, штобы дно и стіны дола, в котром складаме гной были не пропускаемы, бо иначе отходы пльнны всякж до землі и гынут. Дно отже треба выліпити грубым слоем липоватой глины, або выложити цеглом.

Навоз містит в собі пожиточны и потребны для ростив складники (азот, фосфор, потас и вапно) и газда мусит старати ся о того, штобы тоты складники не улетучили ся в повітрі або не были выполоканы водом. Найтруднійше утримати в навозі азот, бо тот легко ухедит в повітрі. Страта ест велика, бо азот ест найдорожшим и найпотребнійшим для рости складником. Улетучане ся азота познаеме по остром запаху в стайні, або коло гноя. Задержати азот можеме лем через стелене под живину грубой верстны соломы, котра втігат гноянцу в великом количестві.

Кто не має на тильо соломы, повинен постарати ся на стеліне о мох, або сміте с лісов чатинных. Листе букове и других листовых дерев не примат дуже пльнов и тому азота не задержуе. Барз добрый ест высушеный торф, але того ест в наших горах мало.

Кто не має доброго дола на стаєный навоз, най лучше переходуе навоз цілу зиму под живином в стайні, Як стайня ест низка и не може помістити навоза, треба его раз

або два раз вывезти и уложити в велику и добре удоптану купу. Коли земля ростаз, треба навоз накрыти грубом верством землі.

На весну треба гной скоры росимарити по поля и зараз приорати.

Поступаючи так и не жалуючи стеліня, можна придбати в зимі барз дуже навозу и заощадити мот гроша, котрый выдаеме за штучны навозы.

## Вписы на кооператывны курсы.

### СЕЛЯНЕ!

Руский народ, котрый находит ся в тяжком экономичном положеню, старат ся всіма силами выйти с него. Річ зрозуміла, што живучий народ, котрый хвилево подупал экономично, мусит поднеси ся, мусит дойти до своей цілі, мусит оснгути свою идею, за яку гынули десятки его найкрасших синов по ріжных Таляргофах.

Наша кооперация на Галицкой Руси взяла початок серед нашего гося, нужды и біды. В ей пісні також картина с життя Голодных, Ободраных, поруч с картинами надіи на красшу будучность, на свою Долю и Волю...

Тепер иде война и то жестока война—вправді не на кулі и багнеты,—а война тиха и повольна. Лем через кооператывну науку дойдеме до добробыта и станеме руководителями господарского життя на селі.

Святым нашим обовязком ест за амятати тоты тысячны голоса Таляргофцов, котры отдади вельо найдоросше, што мали.

Селяне! В обороні власных интересов вписуйте ся на кооператывны курсы. Селяне! Вписуйте ся на кооператывны курсы—там наберете загальної освіты. Трактуйте того рода справу, як ударну кампанію против темноты, яка царит по наших селах. Наша кооператывна праца серед нашего народа мусит быти загальною и кличем наших селян нехай буде: „Вписуйте ся на Кооператывны Курсы“ при Ревизийном Союзі Руских Кооператывов.

Дирекция  
Ревизийного Союза  
Руских Кооператывов.

## Кооператывны курсы.

В слід місцевостах отбудут ся курсы:

- в Скалаті,—2 тыждневы,
- в Поникві Великой пов. Броды—2 тыждневы
- в Крыниці-Здрой—1-лно місячний
- во Львові—2 місячны.

Поданя вносити до Дирекци Ревизийного Союза Руских Кооператывов Львов, ул. Рутковского 22, 11, пов. Поданя мусит быти власноручно написане и мати залучники:

- 1) Отпис послідного школьного свидѣтва.
- 2) Посвідчене кооператыва, взаглядно читальні, што кандидат ест руской национальности.
- 3) Марка почтова на 65 грошей.

Термин внесеня подань на курсы, котры будут отбывати ся в Скалаті, в Поникві Великой и Крыниці-Здрой—минат 20. листопада 1934 р. во Львові 15. грудня 1934. р.

Кождый буде повідомлений о принятю. Оплата за осдержане буде подана познійше. Наука безплатна. Поданя внесеня по термину останут без полагожена. Програма выкладов обнимат, кромі кооператывных наук, также гру на инструментах, теорию співу и т. п.

## Курс кутя коней.

С инициатывы Воеводского Уряда Краковского, начне ся 15. ЛИСТОПАДА Т. Р. под управленем Рольной Палаты и при сотрудничаті войсковых властей ПЕРШІЙ ТРОХМІСЯЧНЫЙ КУРС КУТЯ КОНЕЙ в котром возме участь понад 20 участников.

Отвітно оголошено Г-на Воеводы Краковского с дья 17. X. т. р. Н-р Р. В. II.—5. 1934. (Краковский Дневник Воеводский Н-р 20. поз. 152) участникам курса обезпечат ся бесплатну науку и помешкане и прокормлене за оплатом 75 гр. денно.

Ціль курса ест приготовить певне число выквалифированных подкувачей коней, котры бы уміли обходити ся с коньом.

По уконченю курса кандыдаты поддают ся экзэмени перед экзаминациным комисіом и в разі поборого результата, одержуют свидѣтва, котры дают им право кутя коні на пространстві цілой Річипосполитой Польской.

## О Б Я В Л Е Н Е

Мицанска читальня им. М. Качкоаского в Сяноці устроює в Сяноці 2-х місячний курс дырыгентов, начинаючи (точно) от 3-го грудня 1934. до 31. січня 1935.

Кандыдаты желаючи поступити на курс платят при вписі за науку, помещенє с опалом одноразово зл. 15. и мают привести с собой:

сінник, престыню, подушку и на зміну білє.

Прошения примат до дня 20. листопада 1934. Михаил М. Перелом, предс. читальні, Сянок, ул. Косцюшкы 46.

## Што чути в світі.

В Америці, в стані нью-Йоркській пришло до стрілянини медже безробітними, котры їхали до міста Альбани, шtbody там представити властям свои требованя в справі помочи на зиму и полициѣм, котра не хотіла их допустити до міста. Раненю тяжко понад 20 люда и арестовано 45. При арестованих найдено револьверы. Против другой группы безробітних, котра їхала из Альбани до Буфальо полиция выступила с кульометами и гранатами и приневолила их до поворота.

Король болгарскый, Борис выхал с королевом до Евксинограда. В часі їзды повстал на льокомотыві пожар, котрый однак скоро угасили. При гашеню огня, в котром взяв участь сам король, попарил собі праву руку машинист. Король запровадил машиниста до своего вагона, а сам вернул на льокомотыву и доїхал до Варны.

Советскый, военный корабель показался на водах румынских недалеко Констанцы. Корабель о назві «Коминтерн» переплынул там и назад долж побережа румынского и отдалил ся. Румынскы власти послали за ним канонерку и два верепляны.—Думают, же те заблукавший ся корабель флоты советской, котра переводит маневры на Чорном Морі.

На Литві министр рельництва предложил проект, в ділі виданя приказа урядникам, шtbody они куповали гуси. На каждых 100 литов пенсии мусят урядники куповати 1 до 1½ гуси. Таким способом хоче министр обезпечити збыт дробю газдам литовским.

Світло, котре приносит смерть, вынашол німецкий инженер, Кайльгавз. При демонстрации того світла убил он на пространстві 1 км. кілька звірят великих (волы). Круги войсковы привязуют велику вагу до того світла, котрым в часі войны можна буде убити не лем летчиков, але также масово убивати отділы войск.

В Тчеві отбыл ся шtbody против шайки, котра труднила ся подребляемі заграничных паспортов. Шайка тага, котла мала свою централю в Гданеку и отділеня в Тчеві, Лодзі и Познаню, подребляла паспорты дунскы ріжним крыманистам, пабанкретованим купцам и поборовым, хетячим уникнути войсковой службы.

В Естонии выдало правительство декрет, же зазуджены на смерть могут ся сами отрути.

Австрийскый канцлер Шушниг наміряет приїхати до Риму 20. листопада.

Амбасадор Р. П. Высоцкий в Рині отбыл конференцию с начальником кабинета и талийского министра закордонных діл, амбасадором Алоисим.

Короля цыганов Квска II устранило правительство ческе с преділов Чехословакии рззом с членами его родины, яко утяжливго инностранца.

В Леобен в Австрии закончено процес против народным социалистам (гитлеровцам), котрый тырвал от 20. серпня до 3. жолтня. Перед судом стало 107 нар. социалистов. Чотырох засуджено на кару смерти, с тых двоих помиловано, двоих оправдано, а решту т. є. 101. засуджено на кару вязницы за здрапу або бунт.

Ціна соли низша от 5 листопада и мас выносити за 1 кг. 22 гроши.

В Німеччині єст біда и дорожуют товары першого запотребованя, як яйца, масло, солонина, картофелі и овочи. Крытыквати однак того не вольно, бо полиция за то арестує. Недавно арестовано 6. члена партии нар. социалистичной зо того, же выповіл ся, што «німцы под правительством народ.-социалистов помрут от голода». Хваль, хоч пухнеш с біды!

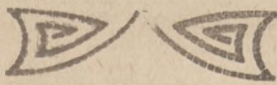
## Обще Собране.

ленов Общества „Русна Бурса в Горлицях“ отбуде ся в четверг 8. падолиста 1934 р. о год. 10-гой в власном домі со слідуячом програмом дня:

1. открыте Общого Собрания и выбор председателя,
2. отчитане и принятие протокола послідн. Общ. Собр.
3. доклад о дѣятельности и кассово справоздане,
4. доклад контрольной комиссии,
5. дискусия над докладами и уліжене уступячому выдѣлу абсолютории,
6. принятие нового статута Общества,
7. выбор нового выдѣла и контрольной комиссии,
8. внесене и запресе членов.
9. закрыте Общого Собрания.

Если в означенм часі не явит ся требуеме статутом число членов, то слідуяте Общ. Собрание отбуде ся о год. того самого дня и с тем самым програмом.

В ы д і л.



### Комунальна Каса Омшадности в Крыниці

принимат вклады и платит высокий процент. Уділят также пожичок на добрых условиях!

## Найліпши условия асекурацийны

д а е

Асек. Товариство  
**ВИТА-КРАКОВСКЕ**  
во Львові.



Оно спомагат также наши товариства.  
Информации уділят редакция „Лемко“.

## ОБЯВЛЕНЕ

В неділю, дня 11. падолиста 1934. о год. 1. в полудне отбуде ся в салі читальні им. М. Качковского в Щавнику, новосандецкого повіта собрание по ділу открыта руского кооператыва.

Правлене читальні.

В неділю, дня 11. падолиста 1934. о год. 4. по полудни отбуде ся в домі г-на Луки Крайняка в Злоцком—новосандецкого повіта Обще Собрание членов читальні им. М. Качковского и собрание по ділу открыта руского кооператыва.

Правлене чит.

### Найліпше и найдешовше

меже каждый фурман заосмотрити ся в котребный для себе товар як овец, оіне, оічку смары, подковы, клинцы в своем руском „Фурманском Кооператыві“, котрый находит ся в Крыниці Здрою в домі г. Назара Громосяна  
коло рівні.





Орган Лемковского Союза.

Выходит в каждый четверг.

Редакция и администрация в Крыници. — Адрес „Лемко“ Крыница.

Пренумерата в краю:	
50 грошей місячно,	
2.50 зл. полрочно.	
5 зл. рочно	
В Америці: 1 дол. полрочно.	
2 дол. рочно.	
В Чехословакии:	
3 кор. місячно, 15 кор. полрочно,	
30 кор. рочно.	
Конто чекове Нр. 404.155.	

## Апостольский Визитатор принял делегацию Ставропигийского Института.

Уж в попередних числах „Лемка“ подано, што приїхал до Львова Апостольский Визитатор, Его Ексцеленция О. Йоан Гудечек.

Он принял дня 6. падолиста т. р. делегацию Ставропигийского Института во Львові, в склад котрой вошли сениор А. О. Гулла, зяступник сениора А. Н. Сивуляк и сындык Ставропигии д-р М. Р. Крижановский. Делегация вручила О. Визитатору меморіал, с додученыма до него девятома меморіалами и протестами, якы Ставропигия переслала до Апостольской Столицы в Римі и на котры де тепер не достала отвита.

В меморіалі том делстация представила О. Визитатору вшиткы новшества, введены в послідних часах в нашей церкви. Она запротестовала против нарушеня патронатских прав при обсаджению прихода Ставропигийской церкви, против своевольного переключеня богословских книг, против введеия украинского языка в церковных книгах, против украинизации гр. кат. Церкви через введеие украинского языка, против опіваня в церквах

світеских пісень политычного зміста, против надуживаня амвона для политычной пропаганды, против переслідованя рускых священников и неприниманя руской молодежи до богословских семинарии, против введеия принудительного целибата, против продажи ерекционных грунтов и ужитя одержаных за проданы грунты грошей на политычно-украински ціли и выдавництво политычных-украинских газет, нпр. Пролом, Мета Правда, Украинский Бескид, Нова Зоря и др., против выступленя против Талергофским крестам и за упокойным талергофским богослуженям.

Делегация тотя порушила также справу утвореня отдільного лемковского гр. кат. епископства и много справ поодынокых.

Апостольский Визитатор выслушал делегацию уважно и запросил членов делегации на другий день до себе. Коли они явили ся, о. Визитатор сказал им, што в Римі уж от трех літ специальна комиссия ванيمات ея студиями над утраваленем текста богослужебных книг для гр. кат. церкви.

В справі утвореня отдільной лемковской епархии заявил о. Визитатор, што тотя справа была бы уж давно уладжена, если бы О. Нагорянский принял жертвованый ему владычий престол и прирек всі порушены делегацием моменты и справы рєзслідити и предложити о них объективный доклад Папскому Престолу. Кромі того увірил делегацию, што Апостольска Столица перестеригат остро, штобы епископаты не мішали ся до партийной и национальной борбы.

Апостольский Визитатор іде со Львова до Станиславова, а при конці того місяца або на початку грудня приїде до Перемышля.

Час близкий и тому треба як найскорше скликати по вшиткых наших селах собраня членов читальнь, кооперативов и громад и на тых собранях ухвалити протест против надужитя и полатыкантиства в наших церквах. Ухвалы такы треба як найскорше присылати до администрации газеты „Лемко“.

### Як стоит справа лемковского епископства.

Дня 12. листопада т. р. Апостольский Нунций в Варшаві принял у себе делегацию Лемков, зложену о 7 репрезентантов всіх лемковских повітов. Делегация вручила меморіал в ділі лемковской епархии. Именем Его Ексцеленции Апостольского Нунция заявил делегатам кавилер, што само діло утвореня отдільной независимой апостольской администрации для Лемков ест уж давно уладжено, а само обсаджене влече ся через тотя, што назначеный администратором О. Нагорянский не принял номинации. Справа однак ест на доброй дорозі и буде керистно в коротком часі рішена.

### Засіданє бюджетной комиссии сойма.

Дня 6. листопада окликано на основі рескрипта презыдента перше засіданє бюджетной сесии сойма. Открыл нарады маршал г-н Свительский, котрый выголосил бесіду, посвячену памяти убитого министра вн. діл. Перацкого и померших послов. Потом приступлено до отчитаня проекта скарбового закона и бюджетного прелиминара. Министр финансов Д-р Завадский выголосил долшу бесіду в котрой здал доклад о правительственной господарской политыці за минувший час и предложил плян господаркы на слідующий рок. Погодивше промовляли председатели поодынокых соймевых клубов оппозиционных. Они атаковали правительство за теперешну медженародну политыку Польщи, котра приближила ея до Німеччины и отдалила ея от Франции и ей союзников. Они крытыковали также ріжны порядкы в державной администрации и господарці. Найсильніше выступили они однак против Картуз—Березы.

На тотж выступленя дал отвїт посол Ме-

дзинский, котрый річево и основательно представил потребу такой а не иншой господарской политыкы. Обговорюючи діло Картуз—Березы посол Медзинский заперечил рішительно тому, што до Березы берут людей, належачих до той, або другой партии, в особенности до партии польской народной. Там берут, сказал посол Медзинский, людей, котры своим роботом хотят выкликати в краю анархию. На доказ того посол Медзинский отчитал дакотры уступы с недозволенной и тайно выдаваной газеты „Нова Штафета“, в котрой ест написане, же теперешне правительство не ест правительством польским, але правительством здрадников, запроданных жидам и чужим. В газеті той пише ся также, што польский министр внутр. діл ест швагрем Литвинова и што министр Бек замордовал Зацвилюховского, я отрул министра Бернера, што санация хотіла убити Дрешера и што она убила министра Перацкого. Тотж, котры тотя писали,

ПОМІЩАЙТЕ  
ОГОЛОШЕНЯ  
В ГАЗЕТІ „ЛЕМКО“.

знали добре о том же то сут цыганства и брехня, аже писали так тому, чтобы вводить анархию и допроводити край до братоубийственной войны. Брехни той газеты посунули ся так далеко, же аж и с председателю министров г-на Коваловского зробили жиду и назвали его Ушер Брунер, хоц также авторы знают добре о том, же ест он шляхтичом с повіта Меховского. При конці тота газета пише, же коли ся знае о том, же во главі правительства стоит жид, стае ся зрозуміле, чом тото правительство саджат народовых демократов до Березы и чом закрыло „Нову Штафету“.

Посол Медвинский по отчитаню тых записей со стороны авторов газеты „Нова Штафета“, сказав, што жадно правительство отвітвенне не має права пушати безкарно таких річей. Закрите таких людей [в Березі, то не ест ламане обоза народного, то ест ламане анархии. Не можеме мати претензии до правительства за отосбнене таких ты-

пов, дійствующих такими методами.

Посол Медвинский представил дальше в правдивом світлі польску заграничну политику, котру признав, яку рациональну и дал отвіт на напасть в ділі господарки внутрениой Польщі.

Нас заинтересуе однак може найбільше бесіда Дмитра Левицкого, яку он выголосил от имени украинского клуба, бо в той бесіді украинский головач выказал ничим необмежену злобу и ненависть, до вшиткого руского. Што он лем там не набесідовал о руских читальнях, кооператывах талергофских святых и т. д. Украинский „діяч“ страшил в той бесіді поляков „росийськими барвами“, одним словом робил тото вшитко, што робили украинцы с нами в часі войны.

На сесии сойма поодиноки клубы зголосили цілый ряд интерпелляции. На другой день т. е. 7. листопада директор правного бюроа презыдии рады министров деручил маршалкам сойма и сената распоряджене презыдента, на основе котрого отложено сесии обох палат на 30 дней.

## Як можеме собі помочи.

О том, же тепер сут тяжки часы знае с нас каждый. Найтяжше однак жие ся нашими гадами, бо зеренце и другы землеплоды, а также и живина мають низку ціну, котра не стоит в жадной пропорции до цін товаров промысловых. Если отже гада на долах, на доброй и уроджайной землі днеска бідуе и ледво лучит с собою концы, то штеж додерживати у нас, где зеренце приносит брат брата, а часом и то ні, а трава на луках вырастат така, же ю лем в ночи при росі можна екосити, а драбняк треба обложити чатином, бо иначе вшитко сіно вытрапиш, занизим до дому приїдеши.

Штебы якои заредити той біді, люди прибігают к разным способам. Ту и там закладаю ся по наших селам кооператывы, котры звичайно, екажне то собі отверте, не развивають ся належите, а часами аж и ухадають, бо не мають ище подготовленых до веденя кооператывов людей и сами не розуміме добре, яка ест ціль кооперации и што треба робити, штобы кооператыв приносил доходы и развивал ся.

Робиме и другы пробы в ціли поправки нашего положеня господарчого. До таких належит передовсем приспособлене нашего господарства до условий, заміна в горах господарств рольных на господарства молочны и хову живины, годовля и поправа рас увец и т. д.

Ціла тота акция так в напрямі оживленя кооперацийного движеня як и в ціли приміненя новых дослідов в нашей рольной господарстві ест безпорно користна и движене тото треба поддерживати, бо колиси в будучности принесе тот труд пожаданий хоцен, але має оден недостаток, же результат той работы видно доперва по кількох, а часом аж и кільканадцетох роках, а мы хотіли бы позбыти ся біды як найскорше.

Лемковский Союз здае собі докладно справу с того положеня наших сел и хотячи прити селам с помочом, навязал сношеня с Торговельно-Промышленном Палатом в Кракові, штобы тота послідна захочала людей до приїзда до наших сел на літний отдых.

Штебы добре зрозуміти, яку користь гос-

подарчу може принести нашим селам приїзд в літі людей с міст, мусиме найперше подумати над тым, што дают взагалі горы. Горы могут быти причиною біды, але также могут они приносити богатства. Доказательства того мають на Альпах, особенно швайцарских, где горы добре використаны, приносят их жителям, швайцарцам, величезны доходы, бо люди с цілого світа сїзджают ся там для прекраеных видов и чудного воздуха.

Горы кромі того могут быти двигателями машин, бо вода сплываюча с гор е великом силою пушат в движене колеса и турбины и вытворюе потребну для движениа машин енергию. В том случаю также горы приносят богатства.

В горах находят ся звичайно колады руды желізной, угля, репы, соли, серебра, міді и др. минералов, а на них растут величезны лісы, достарчаючи материал на будову и снаряды.

Але лісы и копалины сут то річи, котры вычерпують ся—остае ся все лем краса гор и их здоровый воздух и вода и теты те природны богатства гор повинны мы у нас на Лемковщині використати. До того часу в той области не зроблено нич, або барз мало. Зложило ся на тете дуже причин. В горах ест труднійша комунікация, дае ся отчути недостаток добрых дорог медже селами и тому те люди рідше сходят ся с собою, як на долах и равнинах. Чужих людей, котры бы через горьки села переходили праві совсім не видно. То являть ся причиною, ште люди в горах заховали своей отрубный характер, свою приєдіву, свои звичаи, обычаи и свои пісні. Пісні тоты не еходять с гор, они идут их верхами и тому то у нас скорше можна почути пісню польску-гуральску, гуцульску або словацку, чим пеходячу с долов и равнин, бо и люди стыкають ся с собою на горах при рубаню дерев, при выпасі товару и увец. В горах ніт міст, ніт густых дорог, котрыма переходят чужы люди, ніт великих осередков культуральных, тому и культура робит в горах слабу поетулу. Люди жиют так як их діды, прадіды—так одівають ся, так будують свои дома.

Хаты теты у нас на Лемковщині, хоци дост проетранжы, не раз не отвічают тым вымогам

якы мають люди с міст, котры хотіли бы приїхати в літі на село, штобы отдыхнути по тяжком труді.

И ту же нас велика работа, если хочеме в скором часі поправити нами господарчи обставины, если хочеме позбыти ся біды, если хочеме, штобы у нас на селі появил ся засдаякий пінязь. Люди с міста при отвітной рекламі приїдут, але 1) они ехотят жити лем в таких селам, до котрых можна доїхати добрыма дорогами 2) мусят мати чисты дома с чисте удержанным двором, огородом и садом 3) мусят мати заповнену апровизацию, то значит село мусит выстарати ся им е тото штобы они достали на місці мясо, набіл, яриды и овочи. 4) В одиом селі мусит быти больше домов до вынанятя для літників, бо люди любят товариство.

Села, котры постарают ся о тете вшитко, могут числити напевне, што уж слідуячого літа приїдут до них літники с міста и через тете увеличат ся доходы того села. Штебы однак загарантовати як найбільшому числу доходы с турыстыки, Лемко-Союз мусит знати докладно, килько котре село може выгодне помістити літников. Пожаданы сут также фотографичны снимкы хат, сел и краєвидов бо лем при поміщеню таких фотографий ест можлива добра реклама.

Лемковский Союз реєлюе также конкуре на дві брошуры имено: 1) Як має выглядати село, яке літницьке 2) Як має выглядати одна загорода, яке дом для літників. Для брошур тых сут предвиджены нагороды. Термин присылания брошур до конца грудня 1934. р.

В справі той будеме поміщати в каждом числі потребны информации, бо уважаеме ю за важну. Оживлене движене турыстычне оживит и наши кооператывы и годовляю увец, бо приїзджючи люди будут купувати товар, молоко и брындузу.

## Нару слов о кутю коней.

С моментом, коли человек освоил коня и начал уживати его до работы для своих цілей, старал ся он найбільше о его копыта, бо конь, живучи в неприродных условиях, трудячи ся тяжело на твердых, выхлястых дорогах, употребляный до долгых маршов, до тягненя товаров, скоро етерал собі рог копыта, в послідетві чого худявил и етавал ся неспособным до работы. Войско Александра Великого, машеруячи через Азию, мусіло оставити на дорозі масу коней, котры не могли ити дальше в послідетві еидьного стертя копыта.

Тому то уж от найдавнійших часов старано ся о отвітне куте коней и хоц не знано ище в тых часах кутя копыт при помочи подковы, прибитой кливцами, то хоронено копыта екеряныма, або металевыма сандалами. Были то грубы бляшны металевы в виді подошвы копыта; тоты бляшкы мали на переді ушко а с заду гачик, через котрый перетігано мезузок або ременьчик, котрый тримал сандал на копыті. Першими, котры начали уживати подковы, прибиты до копыт желізными кливцами, были старожитны народы Галлі и Кельты. От них научили ся того Римляне. Словяне знают уж подковы в VIII, столітю, а вид тых подков отвічае подкові тыла кельтського. До Польщі достава ея подкова,

подобно як и шабля дорогим сусідських сношень через напади и войны с турками и татарами от востода.

Равом с розвитом рыцарства, розвивала ся и годовия копей в Польщі, а с тым и штука кутя копей. Же уж втотчас здавано собі справу с того, як важне ест куте копей, свідчит о том стара приповідка: „Цілы державы держат ся на одном гвозді, бо гвоздь держит подкову, подкова коня, конь рыцара, рыцар город, а городаи цілы державы“

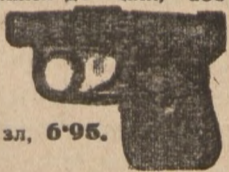
Прото тых рыцары, ходили коло коня печаливо, сами кули его, а учили ся того в молодых літах, будучи ище мечаносцем.

Пожеже добре окуте коня вымагало зручности и вправы, а кромі того и опыта, тому втотчас тых людей, котры уміли добре подкути коня други уважали и чтили, а штораз больше запотребоване подков причинило ся до повстаня специального звания ковалей. В Кракові, як подає Колачковский, были уж цехы ковалей в р. 1400. Цехы тоты мали свой специальный закон, по котрому кандидат на ковальского майстра мусіл сказати ся ґрунтовным знанем с области ковальства, в противном случае комиссия зго „дисквалификовала“ (признавала негодным) на час 6 місячний и лем по том часі, кандидат терминуючи дальше, мог поддати ся другой раз экзаменови.

Негодивше, коли вмісто рыцарства оборона державы польской перешла на войско, творят ся специальные етапы для ковалей в формацях войсковых и втотчас подковничество зробило значны поступы. Причинили ся до того школы ветеринарийны, котры в XIX столітю так в Польщі, як и сусідних краях были поставлены на високом уровні. На терені Галичини, правительство австрийске опекало ся специально ковальством, устроивало при ветеринарийных амбулянсах школы кутя копей, в котрых требовано от крамлюющих ковалей нарурочной практикы и укончени курсу в школі кутя копей.

Продолженіє слідує.

**ЧУДО ТЕХНИКИ! НОВОСТЫ АВТОМАТ-БРАУНИНГ**  
6 мм. автоматично вышмаряющий гильзы по выстрілі. Стреляти можна металловыми к дьями до ціли, або шротом до птахов. Ядно оксидованый, плоский и цілком безпечный. Оглушательный звук.  
ЦІНА ЗЛ. 6'95. 2 штуки зл. 13.  
Авт мат на 8 куль зл. 18. Сотка куль зл. 3'75. Шотку до чищення зл. 6'95.  
додаме даром. Не треба позволения полиции. Высыламе на писменне замовленіє за наложенным платежом почтовым. Адресовати: Wytwór. Br. E. Jakubinski, Warszawa, Leszno, 60 Z. O.



## Важне для читалень.

На основі закона о обществах, каждая читальня мусит провадити книги: касову членских взносов, протокол собрань, библиотечну, выписочени книжок и реестр членов, на друках выдана Общества. Ревизор Общества буде контролировать каждую читальню на Лемковщині: пов. Новый-Санч, Горлицы, Ясло, с книговодства и касы, як также статутариу деятельность русских читалень.

Кромі того, в читальні повинен вібити на стіні портрет бл. пам. Мих. Качковского—фундатора нашего Общества и основателя Общества бл. пам. о. Иоанна Наумовича.

Реестр членов в оправі, портреты и всі издана Общества: книги, песь для библиотек читалень, можна набыти у ревизора Общества, котрый замешкує в КРИНИЦІ-ЗДРОЮ, виляя РЕДУТА.

Общ. им. М. Качковского во Львові.

## С'їзд делегатов читалень и филий О-ва им. М. Качковского отбуде ся 25 грудня 1934. во Львові.

Початок нарад о год. 10 рано в салі „Народного Дома“ при ул. Рутовского нр. 22. I пов.

Програма с'їзда:

- 1) Открыте с'їзда.
- 2) Выбор презыдии с'їзда.
- 3) Выбор организационной комиссии.
- 4) Доклад о деятельности головной управы.
- 5) Доклад контрольной комиссии.
- 6) Выбор 4-х членов гол. управы на місце 3-х уступающих (через льосоване) и на місце одного умершого, а также 3-х заступников и 3-х членов контрольной комиссии и 3-х заступников тых-же.
- 7) Доклад о недвижимостях Общества.
- 8) Перемена статута Общества.
- 9) Слово посвячене 80-літю основаня Общества.
- 10) Доклад о читальнях.
- 11) Предложение участников с'їзда.
- 12) Закрыте с'їзда.

О 8. год. 30. м. рано будут отолужены св. Литургии с Панихидами за померших членов Общества в церхвах: Преображенской при инст. „Народный Дом“ ул. Краковска и св. Георгиевской ул. Францишканска пр. 3.

Вечером в день с'їзда отбуде ся Народный Концерт.

Председатель: Я. Вербицкий.

Секретарь: М. Цебринский.

## До читалень им. М. Качковского на Лемковщині.

Каждая руска читальня на Лемковщині повинна взяти активну участь в речном Собранію Общества, вмешляючи с кожноочнем ходлем одного делегата на тотое собрание от каждой читальні, равнечасно комедомляючи Обществу во Львові, коге именно делегуєт на с'їзд делегатов.

## Рух по наших селах.

**ГОРЛИЦЫ.** Дня 8 т. м. отбыло ся обще собрание членов нашего общества „Руска Вурса в Горлицях“ под председательством г. Дамьяна Бубняка с Валенного и при секретарю г. Р. Максимовичу с Горлиц. На вступі собрание отдаво честь світлой памяти померших членов, а то о. В. Калужняцкого и г. С. Ачицака. Доклады о деятельности представили г. Н. Юрковский и Т. Ядловский. Оказало ся, што в минувшом році шк. общество достало с Амерыны пособій на общу суму 280 ам. дол., часть котрых обернено на сплату старого ипотечного долга в Банку Господарства Краев. во Львові, а часть на утримане бурсы, Кромі того пожертвована в натурі прислали дакотры села повіта; на перше місце с них выбыват ся село Климовска, потом Ганцова. в обох збором занимали ся школьны сельскы діти, а вконці Скиртне и Гладышов.

Бурса розвиват ся барз добре и дає тепер воспитане и удержане 21 ученикам, с чого 15 ходит до гимназии, а 6 до народных школ. С огляду на также материалне положене на-

шого селянства, с котрого в переважающей части рекрутуют ся бурсаки (на 21 учен.— 17 хлопских сынов), выділ бурсы был змушений значно понизити місячны оплаты ученикам. Штобы знов бюджет бурсы на том не потерпід обще собрание рішило звернути ся до нашей общественности с призывом жертвовати на „удержане бідного бурсака“, а интеллигенция горлицкого повіта декларовала місячны складки на тоту ціль. По докладі контр. комиссии стверждаючем, што вшиткы книжки и діловодство найдено в полном порядке, послідовала обширна дискуссия закончена уділенем уступающему выдїлу абсолютории.

До нового выдїла выбрано: предс. д-ра Я. Сьокалу, містопредс. Н. Юрковского, членами: Д. Бубняка, К. Бодака, А. Виелоцкого, Л. Желема и Т. Ядловского; вступни. чл.: Н. Комару и М. Млынара. До контр. комиссии ввошли: г-жа В. Курилло-Гайдова, Т. Войтерич, В. Малецкий и Д. Златиканич.—Выбрано также особну комиссию, котра має остаточно зредатовати новый статут, застосовавши го до новых вымог властей школьных. Статут тот буде принятый ище того року на надзвичайном общем собранію.

В конци обще собрание привяло односторонне слідующую резолюцию: „обще собрание авертат ся с горячом просьбом до Апостольского Визытатора о. Иоанна Гудечка, штобы Он Своим безпристрасным и вірным представленим положене на Лемковщині прискорил діло основаня отдільной лемковской гр. кат. епархии, возглавляемой руским епископом, бо лем таким способом очистят ся наши храмы от украинской политики и сіяня роздора, а в наши села верне ся спокой, мир и любов“.

Присутный.

**СЕЛО РАДОЦИНА** має свою читальню им. М. Качковского, котру основано в 1926 р. Велика была утіха у нашего народа, коли по трох літах пришел до своего народного местну, до своего власного читальняного дома. Але ищине тот дом был скалном в оці для ищиневого сродосия (украинника) Константина Децька. Хотяи колечко развалити и зруйновати руский маеток придумал он наконец переписати тот маеток на «Пресвіту», але же знал о том, же люди на тотое не згодят ся, то он вынашол читальню „церковну“ и поробил такую баламуту, же за три роки до читальні нинто не ходил. Аж коли забрали его с нашего села—наша читальня стала на ново проявляти жизнь, до чого причинила ся молодеж, котра вышла с под доброй, честной, руской руки учителя М. Соболевского. Члены взяли ся до работы и зробили дуже Читальня мале раньше 10 книжок, а тепер по двох літах понад 150. Поспачано также долги Але бо и наша молодеж не дармує. Што року на Рождество ходят наши хлопцы по коляді на читальняну ціль. Управа устроивала часто забавы, а аматорский кружок отограл чотыри представления.

Робота выходила все удачно и то ище больше, заохочало місцеву молодеж до труда. Честь Вам за тотое руска, радощинска молодеж! Тримайте ся так дальше. Трудячи ся так, вы повинни горіти от радости, што творите добре діло не лем для Родоцины, але и для цілой руской Лемковщины. Ставайте дальше до борьбы с темнотом так, як то уж давне зробили други народы.

Геодор С. Костики  
библиотекар читальні.

Поміщайте оголошенія в газеті «Лемко».

Кто хце прислужитися нашей газеті, нехай зберат оголошенія с міст и сел повітов Леско, Сяноч Кросно, Ясло, Горлицы и Новый Санч.

**Оживлене читальні в Крыниці**

Читальня ім. М. Качковського в Крыниці розпочала по короткій перерві на ново оживлену діяльність. Наш духовий оркестр, котрий в останньому році по недостатку дырыгенса ослабів в своїх трудах, тепер достал знаного в широкых артыстычных кругах г-на Ропицкого, котрий обняв батуту над оркестром и хором. Знаючи его дарованя и уміость удержати дысцыпліну, а также охоту со стороны крыницкой молодежи, можна сподівати ся скоро добрых результатов. Одно лем, о чом треба конечно нам вшиткым памятати, а именно штобы точно и акуратно платили вшиткы так членскы взносы як и приняты на себе с самооподаткованя сумы.

Де того оподаткованя мусиме заохочати также и других, а передовсем повинни оподатковати ся тоты хлопцы и дівчата, котрых учит ся музыкы и співу.

Не можеме от никого жадати, штобы ложил для нас свои знаня и труд даром, бо то была бы жебранина, а мы такой не хочеме. Най лем управа присылат точно курсора (того місяца ище не зберано грошей) а каждый даст, што прирех и гроши будут.

Член Читальні.

**Лемковска співанка.**

А там коло річки, а там коло броду  
Кличе младый шугай дівчатко по воду

Не піду, не піду мой шугай по воду  
Бо я молоденька, обмовы ся бою.

Не бій ся дівчатко, не бій ся ничого  
Шугай молоденький, не зробит нич злого,

Дві ночы не опала, на третю заснула  
Шугай поціловал, дівчина не чула.

Дівчині снит ся, же горлиця бе ся  
Шугай коло боку лежат и сміє ся

На же ти дівчатко, два златы на мыло  
Два златы на мыло, два златы на пиво.

Мылом вымывай ся, пивом напивай ся  
Жебы мама не знала, же-с с шугаюм  
спала.

Мылом ся вмывала, пивом ся впивала  
На шесту неділю мамичка познала.

Дівко моя дівко, што ты наробила  
Же ты всю родину во вік засмутила.

Засмутила-м отца, засмутила-м матер  
Засмутила-м того, што мене мал взяти.

Не добре мі было косеньку чесати  
То мі добре тепер дитя колысати.

А тепер ты дівко ни жена, ни дівка  
Лем ты моя дівко світова вандрівка.

Як бы-с была дівком, косу бы-с чесала,  
Як бы-с была женом, та бы-с мужа мала.

**Што чути в світі.**

**ВО ФРАНЦИИ ПРИШЛО ДО ЗМІНЫ ПРАВИТЕЛЬСТВА.** Предсідатель министрв Думерг уступил и єго місце занял бывший министр публичных работ Флянден.

**НІМЕЧЧИНА ХОЧЕ** зас вступити до Лиги Народов и взяти участь в конференції о безоруженю.

**Совітскый начальник** армии на Далеком Выході, Блюхер, заявил, што совітска армия на Далеком Выході має таку силу, же границы можна уважати запертыма на замок.

**Чехословакия** хоче уділити Совітам товарый кредит на суму 450 миллионов чеських корон. На тоту суму хоче она вывозити до Росии товары через 3 літа Правительство чеське принимает гваранцію за заплату купцам за их товар. С Росии хотят нехы вывозити skóry, футра и т. п.

**И Німеччина** хоче навязати с Росиом торговельны сношеня. Она предложила Совітам кредит в сумі 250 миллионов марок на 5 літ, и хоче за тоту суму выслати до Росии тоты техничны выробы, яких Росия ище у себе не вырблять.

**Потаніла соль.** Тепед коштує 1 кг. білой соли 32 гр. а черной 22 гр.

**В Крыниці** в парку над дептаком згоріла молочарня «Хорошувка». Причина пожара незнана. Ходят слухы, што пожар повстав от огня цигареток, якы курили безработны, котры спали на соломі на стрыху мелочарні.

**Медже Вірхомльем** и Півничном повіта нове-сандецкого усунула ся гора и завалила желізнодорожний тор. На счастье машинист на час спостерег перешкоду и задержал поїзд. Комуникация была часово вздержана.

**АМЕРЫКАНСКЕ ПРАВИТЕЛЬСТВО** вводит в себе пятилітку для борбы с безработицом. На тоту ціль перещачило оно 12 миллиардов долларов на роботы, при

котрых найдут заробок безработны а 5 миллиардов на демкы для безработных. В Америці єст околє 15 миллионов безработных. Безработным давало до того часу правительство запомогы, а тепер хоче им дати роботу. Мудре заряджає.

**Габсбург має обняти власть на Венграх.**

Будапестенскы газеты доносят, же венгерскый регент Горты має дня 18. листопада уступити со своєго поста и же регенция буде повірена архикнязю Альбрехтови Габсбургови.

**Арестоване маршала двора югославского.**

Раненого в часі убийства короля Александра генерала Димитриевича арестовано. Он был маршалом югославского двора и в часі подорожи мал при собі гроши короля и его близкых, котры просили короля о поробленє в Парыжі, закупов для них. Тоты гроши пропали и Димитриевич не може выказати, где и в яких обставинах они згынули.

**Комунальна Каоа Ошадности в Крыниці**

принимат вклады и платит высокий процент. Уділят также позичок на добрых условиях!

**О Б Я В Л Е Н Є**

Мищанска читальня ім. М. Качковського в Сяноці устроєє в Сяноці 2-х місячний курс дырыгентв, начинаючи (точно) от 3-го грудня 1934. до 31. сінця 1935.

Кандыдаты желаючи поступити на курс платят при вписі за науку, помещене с опалом одиеразєє зл. 15. и мают привести с собом:

сінник, престыню, подушку и на зміну білє.

Прошеня принимат до дня 20. листопада 1934. Михаил М. Перелом, предс. читальні, Сянок, ул. Косцюшкы 46.

**Найліпши условия асекурацийны**

д а с

Асек. Товариство  
**ВИТА-КРАКОВСКЕ**  
во Львові.

Оно спомагат также наши товариства.

Иформации уділят редакция „Лемко“.

**Найліпше и найдешевше**

може каждый фурман заосмотрити ся в петребный для себе товар як овес, сіно, січку, смары, подковы, клинцы в своем руском „Фурманском Кооператыві“, котрый находит ся в Крыниці Здрою в домі г. Назара Громосьяка коло ріви.



Орган Лемковского Союза.

Выходит в каждый четверг.

Редакция и администрация в Крыници. — Адрес „Лемко“ Крыница.



Пренумерата в краю:

50 грошей місячно,  
2.50 зл. полрочно,  
5 зл. рочно.

В Америці: 1 дол. полрочно,  
2 дол. рочно.

В Чехословакии:  
3 кор. місячно, 15 кор. полрочно,  
30 кор. рочно.

Контó чекове Нр. 404.155.

## Война в Полудневой Амерыці.

В Полудневой Амерыці иде завзята война медже двома державами Боливиом и Парагваем. Войска парагвайскы взяли боливийску крiпость Елькарменуи 7.000 войска боливийского до неволі. Пепало в их руны также 8 армат и величезный военный материал. Отділы войск боливийскых, отступаючи перед парагвайскыма войсками перешли на территорию Аргентины.

Комитет при Лигі Народов в Женеві, зани-

маючи ся ділом конфликта медже Парагваем и Боливиом ухвалил предложити обом воюющим сторонам, штобы они перервали военны действия под контролем комитета, зложеного с представителей держав сусідных. Цілу справу, по тому проекту, розслідит Лига Народов и выдаст заряджене. Против державі, котра не приняла бы того зарядженя, будут приняты принудительны міры.

## Союз японско-німецкий.

Газеты с Токио заповідают приближене Німеччины и Японии. До Токио приїхал ряд новых корреспондентов німецкых и приїзд тот має мати звязь с узнанем Манджурии через Германию и с заключенем охоронного союза медже Японием и Німеччином. До того союза стремят обі стороны. Япония закупила в Німеччині 3 новы цебелины для удержаня коммуникации медже Японием и Сингапоре, што ест также доказательством приязни. Переважают однак мніне, же Япония на жеде на результат переговоров морских медже Америком и Англиом и лем по уконченю тых переговоров, розважит свои отношеня до Німеччины.

што англійске правительство перечит той віети. Але на тото сут тайны договори, штобы им перечити.

## Прогулка до Варшавы.

В днях от 9 до 15 листопада т. р. урядил Туристичный Выділ при Министерстве Діа Войсковых прогулку для жителей гор до Варшавы. В прогулці той взяли участь гуралі, лемкы, бойкы и гуцулы. Всіх участников прогулки было 1.000. Они мали свой специальный поїзд зложеной с 15 пульмановских вагонов. Участники оглянули Краков и его историчну старину, копальні соли в Велиці, котра на участниках зробила величезне впечатліне, потом выїхали до Варшавы, где присутствовали при реви и дефиляді войск, котру привимал г-н Маршалек Пилсудский. По обіді отдали участники честь г-ну Президенту и г-ну Маршалку, а слідуячого дня оглянули зоологичный сад, королевский замок, бельведер и важніши будинкы Варшавы. На поворотном пути оглянули участники монастыр в Чанстохові, туты желіза и копальні угля на Шлеску и Державву фабрику штучных навозов в Мосцицах. Прогулку встречали всяди войсковы, горничы и городскы оркестры и принимали ю представители міет и войска сердечно и гостеприемно, што выхикало у участников мие настроене.

## Тайный договор английско-француско-бельгийский.

Дня 11. листопада принесли газеты сензационну вість, же Англия, Франция и Бельгия заключили медже собом тайный военный договор, в силу котрого тоты державы обовязали ся на першу атаку со стороны Німеччины подучити вшиткы свои авиационны силы под одним начальством в ціли общой охоронной акции.

Вість тоту зареестровала агенция Гаваса без коментарей со своей стороны. Лем на другый день Агенция донесла с Лондону,

## Як мають виглядати наши села,

если хочеме, штобы до нас приїзджали літники.

В попередном числі „Лемка“ писало ся о том, што Лемковский Союз поробил стараня, штобы привлечь до наших сел як най больше число літников, котры бы привезе мма до нас грошми оживили наше господарче жите.

Хотячи однак числити на оживлене туристичного движеня в наших селах, не вистарчит лем самой рекламы, правда добре сорганізована и систематично переведена реклама значит барз дуже, бо с рекламы довідуют ся широкы кругы людей о наших прекрасно положеных селах, о наших ріках и лісах и о наших жерелах, але кромі рекламы и оголошеня потреба конечно, штобы наши села и хаты выглядали чисто и мило и штобы тоты люды, котры в першом року приїдут до дяного села на основі оголошеня и рекламы, нашли в том селі выгоду и прожили там весело, бо втотчас наши села найдут в тых людях другу, живу рекламу, котра привлече до наших сел значно больше людей с міст, як реклама паперова.

Штож отже треба нам робити, штобы люды с міст приїзджали до наших сел каждого року и в великих масах?

Штобы дати отвiт на тото пытане, треба конечно призадумати ся над тым, чого требуют люды с міста, котры приїзджают в літі до села на отдых. Передовсем найрадше выїзджают они до тых сел, в котрых находит ся уряд почтовый, телеграфичный и телефон и до котрых провадит добра, бита дорога. Тоты вшиткы требованя сут независимы от волі наших людей и в том напрямі мы сами не можеме нич зробити. Ціла работа наша ту мусит ограничити ся лем до старань у повітових властей, штобы они приступили до поправки и будовы новых дорог.

Кромі того літники хотят найти на селі ріку, в котрой могли бы купати ся, а также недалеко от села положеный и приступный ліс чатинный, где бы могли отдыхати свіжим, живичным воздухом. И тоты услевия дал лем дакотрым селам Всевышний Сотворитель, а мы сами не в силі справадити до нас ани ріку, ани чарующих полян и лісов. Але в нашой лемковской закутині ест много таких

ПОМІЩАЙТЕ  
ОГОЛОШЕННЯ  
В ГАЗЕТІ „ЛЕМКО“.

прекрасно пожежених ел с текучима рвучима, чистыма водами рік и потоков, окружених чудныма, пахничима лісами и имено тоты села маюť веі условия притягнути до себе тоты великы ряды міщан, жаждучих спокою к отдыха.

Села тоты могут поднести ся экономично, але мусят конечно сами постарати ся о тоте, штобы літникам было у них добре.

Люды отже мусят дбати, штобы удержати свои загороды чисто. Гной мусит містити ся в бетонowych долах, накрытых дошками. Перед домами треба урядити загородкы с цвѣтами а за домом розвести овочовы сады. Двор чисто заметеный, в нем оцымбрована студня с ведром, коло стѣны дома лавочка, для гусей загороджене місце за стодолом. Сама хата так само чиста, побілена с великыма окнами, в окнах муслинова сѣтка, предохраняюча перед мухами, в сѣнях мішок для вытертя ног, в кухні чиста посуда. Газдыня мусит умѣти варити чисто и смачно, запарити чай, скыпятити молоко, зварити казу, яйца, мясо, ярину, удержати чисто молоко, сыр, масло.

В домах, где живут літники, треба заховати ся тихо и спокойно, особенно в часі, коли літники спят. Не можна забывати о том, же они сут нашима гостями, котры приїхали на отдых и в ціли набраня сил до даљшого труда. Они опят звычайно долше от газды и в том часі в хаті не можна кричати, ани тѣлчи ся, бо тоте непокоит літников и не причинят ся до поправы здорovia. Для літников треба быти все любезным, привѣтливим и услужным, бо лем втотчас, коли они увидят, же домашни относят ся до них жичливо и прихильно. будут ся чути добре.

В Швайцарии сут спеціальны школы, в котрых учат молодеж, як треба поступати с турыетами, штобы их притягнути до себе. В тых школах найважнѣйшим правилом ест, же „гость має все рацию“. Ему признают рацию аж и втотчас, коли он провинил ся в дачом, абе вмагат дачоге емішного, бо швайцарцы знають о том, же лем так поступаючи, будут мати все у себе чуджих людей, котры оставляют у них гроши. И напавду так ест, ціла скалиста, с высокых горах, неуроджайна Швайцария жие лем с приїздаючих там турыетов и жие лучше, як у нас.

Села, до котрых приїздають на літо турыеты, мусят старати ся о тоте, штобы люди достали в селі вшитко, чоґо потребуют до прокормленя себе, отже мясо, дроб, сыр, масло, сметану, молоко, ярину и овечи. О тоты припаевы повинни старати ся кооперативы в тых селах, то и они могут отжити.

Тепер приготавливают власти спеціальны закон турыетичный, котрый даст право начальствам громад доберати от літников малы оплаты (таксы). Тоты таксы будут употребены на поправу дорог и на работы, котры дадут больше выгоды літникам.

Села, котры числили бы на приїзд до них літников, най уж зараз перешлюť до администрации „Лемка“ выказы, килько могут помѣстити у себе літников опис села и всеґо, што в селі находит ся (ріна, ліе, кооператив, лісничовка, почта и т.), Добре было бы переслати также фотографичны снимкы домов, гор, урвиск лісов и т. д.

## Пару слов о кутю коней.

Продолжене.

Тота велика печальность о рациональне куте має свое основане в том, же копыто коня не ест мертвым роґом, як то ся на око здае, але ест то часть законченя барз прецизійно збудована, в середині котрой находит ся кости, вязаня, стагна, нервы, сосуды кровонесны, сосуды лимфатичны и ткань роготворческа. Неотвѣтне куте коней шкочит не лем самому копыту, але и цілому законченю и причинят ся до выкликания хвороты кости копытовой, запаленя стегна, твореня наkostenяков, каліченя ся (штрыхованя) роспаданя пушкы копытовой, знеформення, рака стрѣлки и т. д., котры то хвороты ведут часто до невылічальной кулявизны и обниженя вартости коня уж в 3 року житя.

Некористна конюнктура (условия) для оелян в послѣдних літах, низка торгова ціна коня и недостаток отвѣтно вышколеных подкувачей стали ся причином, же коні тепер так на селі, як и по містах, по причині неотвѣтного кутя, маюť звычайно ріжны хвороты копыт и стаюť ся тым самым без вартости, а часом и не до ужитка.

Периодичны переґляды коней выказуют, же околѣ 60% коней має вады копыта, а тоты вады утворили ся через неотвѣтне куте коней, кутых людьми невышколеныма.

Ту треба додати ище, же рациональне куте коней и плекане копыт, маюť значене не лем предохранительне перед послѣдствами, походячими с неотвѣтного кутя коней и выступаю-

чими в виді ріжных хворот копыта и законченя, але также оно лічит и устранят вроджены вады копыт.

Хотячи устранить вады копыт коньских и поднести годовлю коней, котра має для селянства и охороня державы велике значене, Воеводскый Уряд Краковскый заинициовал устройство 3 місячных курсов цывилных для кандыдатов на подкувачей коней при формации войсковой в Кракові, на котрых ученикы достанут всесторонне приготовлене теорытычне и практичне в области кутя коней.

Перший такый курс ест организованый с рамени Краковской Рольной Палаты инспектором ветеринарии Д-ром Смолинским, начал ся 15. листопада т. р. в войсковой амбулатории ветеринарийвой под управительством майора, лікара ветеринарии П. Заверухы, котрый разом с лікаром ветер. Вышковекым буде выкладати на тых курсах в области подковництва и хворот копыт.

Велику заслугу в организации курсу кутя коней отдало Начальство Округа Корпуса Ч. Б. в Кракові, котре поспішило с помочом в виді отданя до диспозиции курсу так людей, котры будут учити на том курсі, як и кузні, урядженя кватер и прокормленя участников курса.

Организаторам належит пожелати як найліпших результатов труда.

В послѣдних часах многы наши читателі звертали ся о точны информации в ділі льгот в уплаті долгов. Удовлетворяючи тоте требоване читателей, подае редакция комунікат в ділі отдолженя господарств сельских.

## КОМУНИКАТ Воеводского Бюра діл Финансово-Рольных в Кракові в ділі отдолженевой анции господарств сельских.

Правительство, децінуочи, удержуюче ся пожежене финансове господарств рольных в теперешних условиях крызыса, выдале в дополненю дотеперешних законов, маючих на ціли отдолжене господарств сельских, чотыри новы распорядженя в ділі отдолженя рольного.

Распорядженя тоты появили ся в Дневнику Законов № Н-р 94. оголошеном дня 28. жолтня 1934 р.

Приступуючи до обговореня свіжо выданных распоряджень отдолженевых, высуват ся распоряджене с дня 24. жолтня 1934. р. оголошене в Дневнику Законов под поз. 841. о конверсии и упорядкованю рольных долгов на перше місце тому, бо ест оно дополненем переписов дальше обовязуючого закона о урядах „роземчих“, котры то уряды выявляли ся належито с анции отдолженя рольников, приносячи им льготы в сплаті долгов в рамках обовязуючих переписов.

Распоряджене тоте передовсем:

І установлят понятие

а) рольного долга.

Долгом рольным ест долг владільца сельского господарства 1) котрый ест в зязи с купнем, або веденем такого господарства, 2) котрый походит с перуны без, вглядя на

тоте, в какой правовой формі дано тоте поруку.

б) господарства сельского.

За господарства сельскы тоте распоряджене уважат господарства рольны, лісны, огородовы, насінны, годовляны, пасічкы и рыбны, а за посідачей тых господарств их владетителей, арендаторов и хоснователей.

Заведеня и варстаты промысловы ведены в области тых господарств, уважат ся за их складову часть.

ІІ. ділит господарства сельскы на три групы А, Б. и Ц. и постанавлят же

1) господарствами групы А сут господарства о пространстві, не перевысшаючем 50 гектаров.

2) господарствами групы Б. сут господарствт о пространстві, не перевысшаючем 500 гектаров. Министры финансов и Рольництва и Реформ Рольных могут в дорозі распоряджень зачислити в поодиноких округах до господарств групы А также господарства от 50 гектаров до 100 гектаров, а до господарств групы Б также господарства о пространстві от 500 до 1000 гектаров.

3) господарствами групы Ц. сут господарства о пространстві перевысшаючем 500 гектаров, възглядно 1000 гектаров. Господарство огородово, ведене в цілях торговельных на



пространстві до 50 гектаров може быти зачислене постановленем уряда „роземчого“ го групи „Б“.

Роспоряджене того признає: для долгов и прыватных кредиторов, посідачам господарств сельских групп А и Б за исключенем арендаторов господарств сельских не подпадающим переписам о охороні дробных арендаторов, слідуочи льготы:

І С силы самого права: роскладат заплату прыватных долгов, повсталых перед 1. липня 1932 р. котрых термин платности уж минул, або наступит перед 1. цвітня 1935. разом с отсотками залежыма належностями, усталеныма на день 1. листопада 1934. р. на 28 рат равных, платных 1. цвітня и 1. жолтня каждого року и перша с тых рат припадат на день 1. цвітня 1935. Розложено на 28 рат, платных в тых самых терминах подпадают также долги, котрых термин платности были назначены укладами и постановлениями урядов „роземчих“, хоцбы тоты терминны принадали по дні 1. цвітня 1935. р.

Проценты от розложеных на раты долгов обнижено на 30% от ста рочно и платны сут с долу при ратах. Такы самы льготы обнимают также долги ипотечно обезпечены.

Признаны льготы мае право Уряд „роземчи“ в случаях предвидженых законом на внесене кредитора змінити, або аж и цілком внести, если:

1) узнат, же возможность платнича и возможности господарчи должника позволяют ему сплатити долг на условиях, користнійших для кредитора

2) же долг повстал с тытула отшкодования.

3) же должник ухудшат річове обезпечене, або другим способом уменьшат безпечность вірительности.

Роспоряджене того предвиджує также рыгоры:

а) для господарств сельских группы А. Если посідач господарства группы А. не заплатит двох непосредно по собі наступующих рат разом с платныма при них процентами. долг стає ся платный сейчас в цілости, але лем в тотчас, если высота рат постановлена была урядом „роземчим“, або его председателем, або судом.

б) для господарств сельских группы Б. Если посідач сельского господарства группы Б. не заплатит двох непосредно по собі наступующих рат, долг стає ся платный сейчас в цілости. Уряд „роземчи“ выше предвиджены льготы с силы самого права для господарств сельских группы Б. занесе на внесене заинтересованой особы, если задолжене посідача господарства перевысшат 75% отаксованой вартости господарства.

II. через уряды роземчи. В случаях, в котрых с силы самого права не наступат розложено уплаты рольного долга и понижене процентов, прислугує право урядови роземчому:

1) Постановити термин, або терминны уплаты долга также с розложением на раты на час неперевысшающий 14 літ.

2) Понижити маєтковы користи за час от 1. листопада 1934. до стопы не высшой як 30% але и не высшой як 4 1/2 0/0 от ста рочно.

Урядови роземчому признано отже право до признания льгот господарам группы Ц., если задолжене тх господарств в пропорции до вартости маєтку не перевысшат в господарствах о пространстві от 500—1000 гектаров—50 0/0, о пространстві от 1000—2000 гектаров—40 0/0, а о пространстві понад 2000 гектаров—30 0/0.

Если однак в господарствах группы Ц. о выше поданых пространствах задолжене перевысшат вычислены проценты в пропорции до вартости их маєтку, а в господарствах группы Б.—75 0/0 то до посідача таких маєтков мае ся примінити переписы о поступованю угодовом и ликвидационном.

До постановления в ділах поступованя укладового и ликвидационного ятт покликаний Вовводский Уряд роземчий.

Дальше уряд роземчий на поставлене внесене интересованой стороны т. е. должника, посідача сельского господарства, котрой нибуд группы, або кредитора, постановяют:

1) Ци долг яст рольничий,—до какой группы зачислят ся сельске господарство, коли повстал долг и кто побрал валюту.

2) в ділі закиды лихвы, усталяючи сумы надмірно побрны, або зарахованы за час от 1. січня 1927. р. и отчислят ся их от сум належных вірительови, если закид лихвы не был уж розслідженый в поступованю судовом

3) в ділі понижения належных сум кредитора с тытула судовых, исполнительных и адвокатских коштов, повесеных кредитором. перевысшающих разом 20 0/0 сумы присужденной тытулом капитала и процентов долга.

Понижене тых коштов може наступити однак не низше як 20 0/0 присужденной сумы коштов. Кошты тоты не будут обнижены, если уросели по поводу злосливой деятельности должника.

4) в ділі узаная за несуществующи договоры аренды, предвступны договоры продажи, або договоры продажи недвижимости земельной, заключены в цілі обезпечена або уплаты кредита, если с обставин діла можна предполагати, што кредитор дал кредит с наміренем завладіти тоту недвижимость.

5) в ділі понижения долга с тытула поділов родинных и наследственных, заключеных при господарствах сельских в часі от 1. січня 1926. р. до дня 1. липня 1932 р. Внесене с понижене дома с тытула поділов родинных може быти поставлене в продолженю 3 літ числячи от дня 28. жолтня 1934 р.

6) в ділі понижения долга с тытула рещты ціны купна земельных недвижимостей, отже и в дорозі парцеляция, если ціна продажи за тоты недвижимости была усталена в часі от 1. січня 1926 до дня 1. липня 1932. р.

7) в ділі понижения державного чинша, если тот яст надмірный за период часу 24 місяцы, числячи от даты постановления, а также залеглое чинша за период літ господарчих 1932/33 и 1933/34 и розложена на раты залеглое чинша, належачого ся за час от дня 1. липня 1933 р.

8) в ділі передтерминного розвязаня арендного договора в цілости, або в части за отвітным вынагородженем, если розвязане того буде конечным условием примінения закона с двя 12/3. 1933 о улекшено сплаты утяжливых собовязань, обтяжающих рольны господарства (Дн. 3. Ч. 55. с. р. 1933. пов. 423).

9) в ділі мнимости чинности правовой, котра становит тытул обезпечень ипотечных на земельной недвижимости, а также мнимости арендного договора земельной недвижимости.

10) в ділі освобождения кредиторов от ответственности с тытула поруки.

Кромі обговореных выше льгот для посідачей сельских господарств, прислугуючих с самого права, або с постановления роземчого уряда, постановлене того признає господарам сельским:

А) право заплаты рольных долгов, перевысшающих суму 500 зл. вартостывыми паперами, котрых род и курс буде назначити Министр Финансов в порозумленю с Министром Рольництва и Реформ Рольных. Право сплаченя рольного долга вартостывыми паперами може быти внесене постановленем роземчого уряда в слідуочих случаях:

1) Если долг повстал с тытула отшкодования.

2) Если роземчий уряд, увагляючи маєтково положене так должника, як и кредитора приде до передсвідченя, же способность платнича и возможности господарчи должника позволяют ему заплатити долг готовыма грошми.

Б) право конверсии долгов рольных на долготерминный кредит в 4 1/2 0/0 листах заставных, сплачаных в продолженю 55 літ. Конверсия може быти примінена до долгов обезпеченых ипотеком договорном або суловом:

1) в господарствах группы А, Б, если долги містят ся в 50% отаксованя недвижимости

2) в господарствах группы Ц. о пространстві неперевысшающем 2000 гектаров, если долги містят ся в 40% отаксованя недвижимости.

3) в другых господарствах группы Ц, если долги не перевысшают 30% вартости недвижимости.

Министр Финансов може в дорозі постановления подвысшати проценты в высоті, означеной в попередном огділі о точках 2 и 3, до высоты 50% отаксованя недвижимости.

Конверсия може быти примінена до рольных долгов ипотечно необезпеченых, если може быти дане обезпечене ипотечно. До переводжения конверсии управнены будут институты долготерминного кредита, котры вызначит Министр Финансов в дорозі постановления.

Кошты конверсии поносит тот, котрый вносит о ей переведене.

Переписы постановления не относят ся до вірительности и долгов:

- 1) Скарба Державы.
- 2) Институции обезпечень общественных.
- 3) Союзов территориального самоуправления
- 4) Институции кредитовых державных, коммунальных и прыватных а также до вірительности:

а) с тытула договора о роботу

б) с тытула договора о діло, заключеного с руководильником.

в) с тытула алиментов, договоров о ренту, вымову и вымір.

### Продолжене наступит.

ЧУДО ТЕХНИКИ! НОВОСЫ АВТОМАТ-БРАУНИНГ 6 мм. автоматично вышмаряющий гильзы по выстрілі! Стріляти можна металывыми клями до цілі, або шротом до птахов. Ладно оксидованый, плоский и цілком безпечный. Оглушательный звук. ЦІНА 3Л. 6-95. 2 штуки зл. 13. Автомат на 8 куль зл. 18. Сотка куль зл. 3-75. Щотку до чищення зл. 6-95. подаєме даром. Не треба позво-



ления полиции. Высыламе на писменне замовлене за наложным платежом почтовым. Адресовати: Wytwór. Br. E. Jakubinski, Warszawa, Leszno, 60 Z. O.

## Два миллиона подрубленных долларов.

В Америкі прилепала федеральна полиция одну женщину и 11 мужчин, котры от килькох літ подрубляла доллары. От долшого часу показовали ся подрублены доллары в великом количестві. Подрублены они были так добре, же трудно было распознати их от правдивых. Аж недавно прилепала полиция одну елгантску женщину, котра почтом достала великій пакунок с новыма долларами. Женщина выдала своих товаришей. По обчисленю сума подрубленных долларов вынесит около 2 милионы долларов.

## Югославия грозит Венгрии войном.

Официальна газета югославского правительства „Време“ пише, што Югославия отнесла ся до Лиги Народов в ділі убийства короля Александра. Югославия в своей ноті робит тяжкы обвиненя под адресом Венгрии и жадає удовлетвореня. „Време“ пише дальше, што в случаю, если Лига Народов не даст Югославии жаданого удовлетвореня, то Югославия буде приневолена добити ся того войном. Тому то великы державы и секретариат Лиги Народов повинны добре призадумати ся над положенем, бо річ иде о оясности держав и о европейском спокою.

## Француска нота Польщі

по поводу восточного пакта.

Агенция Гаваса доносит, што в часі переговоров министра Ляваля с советским уполномоченным Розенблумом обговорено советско-французскы отношения и проект восточного пакта. В звязи с тым правительство французске приготавлиє ноту, котру має выслати до Варшавы. Та нота має містити в собі отвѣт французского правительства на заявленя министра Бена, вручене еще покойному министру Барту в часі послѣдней сессии Лиги Народов.

## В Румынии арестовано 12.000 людей.

От долшого часу власти румынскы звернули увагу на велике число иностранцев, котры беззавно достали ся до Румынии. Власти начали подозревати, што меже тымя людьми находят ся также люди замешаны в ділі убийства короля Александра. Справдженно отже до Бухареста много войска и дня 14 листопада окружено місто и переведено ревизии, в часі котрых арестовано 12.000 людей с чужих краев. Меже арестованыма было 8.000 людей таких, котрых паспорта были не в порядку. Сут то переважно члены организации террорыстичных македонских и хорватских.

## Што чути в світі.

**ФРАНЦИЯ** намірат выслати вышитких чужих работников. До того часу выслено уж 700 тысяч, але рішено выслати дальше, бо во Франции ест ище 366.000 французов, котры не мають работы.

**В Испании** арестуют дальше катальонских революционерев. Устранено там также чотырох генералов с армии и выдано приказ арестованя килькох высших офицерев.

**Рим перерве отношения с Литвом.** Отношения меже Литвом и Ватиканом в послѣдних часах сут так заострены, што заходит опасность цілковитого перерваня. Уж раз перед чотырма роками отношения тоты довели до выдаленя папского нунция Мгр. Бартолини. От того часу на Литві был лем агент папский, котрый мал запобічи цілковитому перерваню отношений, однак тепер не удало ся ему удержати тоты отношения. В звязи с тым выхал до Рима полевый епископ и архиепископ Сивирейкас.

**В БЕЛЬГИИ** правительство поставило проект, штобы обнижити о 5% пенсии всім урядникам.

**В ЧЕХОСЛОВАКИИ** выкрыто великы надужитя и ошущва при доставах товаров министерству комуникации. На терені моравско-шлеском переслухано в той справі понад 90 люда.

**НА САХАЛИНИ**, на ріці Тымі появили ся великы массы жемчужных (перловых) мушель на пространстві понад 100 км. Количество тых шарлупняков, котры мають в собі маленькы жемчугы доходит місцями до 400 на 1 метрі квадратном.

**В Средней Азии** в узбекистанской области России найвысший суд засудил на смерть шестох селян за надужитя при державных доставах баволны. Крім того значне число селян засуджено на кару от 3 до 10 літ.

**В Клярсбур** ударил гром в хату, в котрой было больше людей и убил 61 люда.

**Скандинавскы державы** утворили военный блок. Блок тот, як пише московска „Врада“ ест утвореный на приказ с Берлина и ест направлений против России.

**В Америкі**, в долині Сан Фернандо упал аероплян, котрый разбиь ся. Згинуло 6 людей.

**В Греции**, в Афинах в часі коммунистичной манифестации пришло до схаткы с националистами. Интервениовала полиция. Ранено 30 коммунистов, 20 националистов и 4 полициянтов.

Хотіли увязнити президента Австрии. Перед войсковым судом во Відни отбуде ся процес против двоим братьям Отт, котры хотіли дня 25. липня т. р. увязнити президента Австрии Жикляша, штобы привезлати его до импованя Рингелена камерлером. Полиция арестовала их и перешкодила в переведеню того наміреня.

**В Будапесті** уряджено по поводу 22 літної рочницы уродин архиякнзя Оттона бенкет. В звязи с тым група молодежи противгабсбургской организовала манифестацию против Габсбургам и бенкетови. Полиция стерегла дом редут, где уряджено бенкет, котрый отбыл ся без перешкоды. Четверо людей, котры хотіли повисити на домі куклу, арестовано.

**В Америкі** зас штрайк в промышлі шолковоткацком приберат остры формы. До тепер штрайкує 15000 работников в прывильні штучного шёлка, але 21. т. ж. мають прилучити ся до них также работники с фабрык шёлковых выробов.

**На Филиппинах**, островах належачих до Америки на Тихом Оксані воздушна труба поребила страшны шкоды. Вода выгнана страшным вітром с моря затопила село и понищила дома. Тысячи людей стратило дах а 225 утратило житє.

**В Англиях** уж от килькох дней ест так гуета гила, же на 8 метров нич не видне. Гила перешкаджат сильно комуникации железной и железодорожной. Таксамо кораблі курсуют через канал дуже нерегулярно.

**В Варшаві**—в кавярні Адрии бавил ся веселе американский богач Шенсен, котрый платил за вышних што были там вино и шампан, а кеснеркам дал по 1000 злотых и кельнерам по 100 злотых.

### Найліпше и найдешевше

може каждый фурман заосмотрити ся в потребный для себе товар як олов, сіно, січку, омары, подновы, иллицы в своем руслом „Фурманском Кооперативі“, котрый находит ся в Крыниці. Здрою в домі г. Назара Громосяка коло ріви.

## Найліпши условия асекурацийны

дає

Асек. Товариство  
**ВИТА-КРАКОВСКЕ**  
во Львові.



Оно спомагат также наши товариства.  
Информации уділят редакция „Лемко“.

### Комунальна Каса Ошадности в Крыниці

принимат вклады и платит высокий процент. Уділят также позичок на добрых условиях!





Орган Лемковского Союза.

Выходит в каждый четверг.

Редакция и администрация в Крынице. — Адрес „Лемко“ Крыница.

Пренумерата в краю:  
 50 грошей місячно,  
 2,50 зл. полрочно,  
 5 зл. рочно.  
 В Америці: 1 дол. полрочно,  
 2 дол. рочно.  
 В Чехословакии:  
 3 кор. місячно, 15 кор. полрочно,  
 30 кор. рочно.  
 Конто чекове Нр. 404.155.

## Хмары над Европом.

От часу убийства югославского короля, Александра, жие ціла Европа в стані нервного розгорячкова. До того причинило ся также падене правительства Думерг'а во Франции и переняте власти Флянден'ом, бо тоте вшитко, што дје ся во Франции, не лишат ся без вліяня на много держав, котры сут приневолены поставити собі пытане, кто во Франции робит политику и кто и як долго може за ню отвѣчати? Кто може дати гваранцию, же напярм той политики буде здецьдованый и независимый от часто змінючих ся правительств.

Управитель французской заграничной политики г-н Ляваль ест знаный в світі яко трезвый, холоднокровный и осторожный политик. Мае он однак тепер положене барз трудне, Франция—як відомо—была перед марсельским убийством на найліпшом пути до порозумленя с Италиом, с котрым от закінченя войны удержовала ненайлучши отношеня. Здавало ся, што подорож убитого короля Александра до Франции доведе до порозумленя медже Югославиом и Италиом, што в значной мірі помогло бы устранили неясности в отношенях француско-италийских.

Вшиткы тоте надежды счезли с убийством короля Александра. Остра нота Югославии, котра оскаржат Венгры о уділяне помочи марсельским наплетникам, ставят Францию в трудном положеню.

Венгры сут звязаны численными договорами с Италиом и тому то можна сподівати ся, же в разі сильного протеста на югославску ноту се стороны Венгер, може дойти до непожаданого напруженя в отношенях поединковых держав европейских.

Югославску ноту деручене уж Лигі Народов. Буде она предметом, обрад в січні 1935. р. Крім той, немалой вагы, справы, европейскы державы слідят с заинтересованнем плебисцит в Саарі. Ту также Франция мае немалы клопоты. Плебисцит набліжат ся скоро и не трудно предвидіти его результат. В разі поворота Саары до Німеччины, тота послідна буде обовязана заплатити Франции великы сумы, котры вложила Франция в ціли поднесеня там фабрик и ту именне ростут трудности, бо Німеччина чуе ся тепер в финансовых ділах слабо. Политычие значене плебисцита в Саарі може быти велико, бо Гитлер своєю часу выказал ся, што

Саара являт ся одыноком спорном точком в отношенях француско-німецких.

Як с того видно мае теперешне француске правительство моц важных справ до роздуманя. Помимо того Франция не занедбуе также всходного пакта и старат ся притягнути до него Польшу, без котрой тот договор не мал бы великой вартости.

В послідних часах газеты францускы перемівили тон в отношеню до Польши, о Польщі пише ся там тепер без игнорованя и признае ся, што Польша мае право вести свою политику самостоятельно.

Польша старат ся сильно удержити спокой и мир в Европі, а о том, як тот мир обезпечити для обывателей Польши, знае сама найліпше.

В отношенях польско-француских ест однак одна перешкода немалой вагы, именно, по поводу крызы господарчой Франция выселят чужих, а также и польских работников. Франция выганят тепер тых польских подданных, котрых по войні сама спровадила в ціли отбудовы знищеного француского промысла фабричного, в послідстві чого, тот работник, котрый от 10 літ давал свой тяжкий труд и знаня, мае днеска лишити вартат и ити проч. Коли вербовано перших работников, привекано им много прав и привилегии, работник зае хотіл задержати лем одно право,— право работы, тедез отнимают ему тото право и выселяют его, бо сами французы не мают работы.

Тото выселяне работников польских наводит хмары на отношеня польско-францускы. Роз'яснене тых отношенъ може однак отограти поважну роль и ест ово пожадане и конечно потребне аж и для спокая Европы. Чем скорше оно наступит, тым лучше.

## Спор Югославии с Венграми

по поводу убийства в Марселии.

Министер закордонных діл Югославии с втич вручил минувшой пятницы секретариятови Лиги Народов ноту (урядове писмо), в котром домагат ся вписаня на порядок дневный Лиги Народов точки до роземотреня, штобы постановити, кто ест правдивым виновником смерти короля Александра, тым больше, што тоте діло псуе мирны отношеня югославско-венгерскы.

Югославия заявлят дальше, што подробности едідетва, документы и протоколы с переслуханя террорыстов предложит погодивше.

В ноті той пише ся, што злочин марсельский не ест злочинным актом одного человека, але являт ся актом медженародным.

Охорона, котром тішили ся злочинцы на территории Венгер в продолженю подробных приготовлень сут праві не до віры.

Заграничны писма, обговорюючи югославску ноту, высказуют ся, же тота нота ест великом угрозом для европейского мира.

Венгры заявили, што против той ноті зложат энергичный протест (спротивлене). Они звертают особенну увагу Европы на тото, што правительство югославске и приятели Югославии, свідомы своєю милитарной перевагы, нарочно старают ся представити діло убийства короля так, штобы угрожати святой идеи европейского мира.

## Открыте новой желізной дороги Краков—Мехов—Радом—Варшава.

Дня 24 и 25 падолиста т. р. в присутстві Г-на Президента, членов Правительства, Сейма, Сената и многих, высоких урядников открыто торжественно ново выбудовану желізану дорогу ведучу с Кракова через Мехов—Радом до Варшавы. Тота нова дорога ест коротша от попередной о 105 километров. При будові той дороги нашло роботу килька тысяч работников. Найтяжша работа была медже Краковом и Меховом, где треба было перекопати цілы горы и засыпати глубоки долины и парии; на тот насып навезено 4 миллионы метров кубических земли.

ПОМІЩАЙТЕ  
**ОГОЛОШЕНЯ**  
 В ГАЗЕТІ „ЛЕМКО“.

## Ци буде у нас ліпше.

Недавно бесідовав я с одним с наших подвижних патриотів-селям и в бесіді звідал ся я его о одво с сусідних сел. Роходило ся мені о того, штобы довідати ся, як розвиват ся в том селі провітительна робота, як интересуют ся люди кооперацієм и читальняним житєм. Мой себесідник отповіл мені коротко: „ей, там ище люди живут по стародавньому“, а на мое запытане, што розуміє под тьма словами—обяснил, же там ище люди дбают больше о гостинкы и горілочку, як о просвіту и науку. Може ніт в том их вини, бо село того лежить серед недоступных гор и не чаєт ктоси до них загостит; не має оно тьж никого серед себе, кто бы заохотил их до організації и провітительного труда. Давнійши учителі українцы, тепер полякы, не знають духа нашого народа и не можуть ци не хотят вчути ся в их потреби и обняти перед; так само єст єо священниками, украинцями, котры не лем, же не заохочают людей до організації, але противно, коли люди хотят походити ся, штобы завязати ци то кооператыв, ци читальню, отраджают им того и публично аж и с казальниц кричат: „люды не сходте ся и не открывайте читальні им. Мих, Качковського, бо то читальня польска“. Наши люди не барє в того вірят, але може найти ся такий, што сой подумат: „кто знає, што те паны поробили, може и на правду нас хотят поробити пеляками—бо то панам—реку—вірити не можна“. Так то голосят наши непрошены опекуны ріжны небылицы, жебы лем ширити роздор и ненависть. Як им потреба, то кричат, же читальня им. Качковського єст польска, а як треба иначе, то их посол пан Дмитруньо Левицкий кричит в Сеймі на ціле горло и старат ся на основі ложных, подлых клевет и инсьюації, переконати поляков, штобы они стерегли ся нас, бо мы царе и право-славны и хочеме ширити большевизм. Як то пан Дмитруньо може погодити царску Росию с большевितском—те уж его тайна, факт-фактом однак, што в своей соймовой промові метал так громы на нас вшиткых и на Талергофскы свята, што не повстыдал бы ся его сам „оберляйтнант“ Чировский и украинскы послы с 1914 року, котры, переслуханы в политычном процесі во Відни жадали для вшиткых нас кары смерти.

К счастью однак тоты панкы, так священники, котры представляют читальні им. Кач-

ковського польскыма, як и тоты, котры кричат, штобы нам полякы не вірили, так забрехуют ся, што сами обнаружуют свою брехню и тратят чим раз больше вѣру у народа. Народ, як то повідают, одним ухом слухат, а другим выпускают и робит свое.

Же робота поступат, євідчат о том уж самы слова нашого подвижного селянина: „ей там ище люди живут по стародавньому“. Видно с тых слов, што уж самым хлопам таке жите не подобат ся, што их не вдовагат гостинка, што они стремят до выкутя лучшой долі. И если буде што раз больше таких селян, если вшиткы села порвут с гостинками, долгыма весілями, ярмарками, литкупамы, одомашами и т. д., а возмут ся до книжки и організації, то у нас буде напевно лучше.

А работы єст много. Передовеєм мусиме старати ся конечно поправити наш материяльный жыт, штобы быти сытым, бо голодному все псы марша грают и наука до головы не лізе. В той цілі мусиме доконче упорядковати наши хаты, запровадити коло них ладны овочовы сады, загородкы с квітками, штобы они привлекали своим видом туристов и літників, бо лем одна туристыка може в скором часі поднести наше господарче положене. О том писало ся уж дост пространно в попередних числах „Лемка“ и читателі знають уж што треба робити, штобы оживити туристычне движене до наших гор, днеска припоминаме о том лем тому, бо того движене може оказати ся для нашого народа дуже важным и користным. Если суміеме приготувити отвітно наши села и хаты, увеличим оно користи с наших господарств.

Палата Торговельско-Промышленна в Кракові на стараня Лемко-Союза заинтересовала ся нашими туристычними теренами и нашим домашним промыслом. В цілі розумного унятя и поднесеня того промысла прислала она редакции „Лемка“ квестионар до выполнения, котрый розешлеме єо слідующим числом газеты. Квестионар трт просиме выполнити дуже докладно и переслати редакции. От точного выполнения такого квестионара залежит в великой мирі розвите дальшого жита, тому то во власном интересі треба его точно выполнити. Памятайме, же от нас самых залежит наше господарче положене и мы сами рішаме о том, ци буде у нас даколи лучше!

## Одны нищат с'істны продукты, другы гынут от голода.

Англикы и Американы любят вшитко раховати и числити. Редакция одного английского пиема подає таку переражающую статистику.

В р. 1933 умерло на земельной кулі от голода  $2\frac{1}{2}$  милиона людей. Отобрало собі жите от голода и вужды в том самом часі 1 милион 200 тысячей люда, разом отже згынуло от нужды и голода  $3\frac{3}{4}$  милиона людей.

В том самом року 1933, штобы не допустити до пониженя ціл, затоплено в морі  $\frac{1}{2}$  милиона вагонов зерна, 144 тысячи вагонов рыжу,  $\frac{1}{4}$  милиона міхов кавы,  $2\frac{1}{2}$  милиона кильограмов цукру,  $\frac{1}{2}$  милиона вагонов зерна ужито на опал,  $\frac{1}{2}$  милиона сотнарлов мясных консерв и  $\frac{1}{2}$  милиона сотнарлов сурового, свіжого мяса обляко нафтом, штобы зробити его непридатным до їдла.

Так по варварскы знищено и змарновано дары Божі, вмісте роздати их гынучим от голода и нужды людям!

### Што дає наука и труд над самим собою.

В р. 1925 співал перед микрофоном Польского Радио молодой студент и заплатили ему втотчас за того одно выступлене 25 зл. В пару літ погодивше, тот самый студент, тепер уж, яко фаховый співак-артыст, выступил перед тым самым микрофоном Польского Радио со своим співом и достал за того выступлене 20 тысячей злотых. Тым студентом и співаком єст славный тенор Иван Кепура.

## Льготы в грунтовоём подтаку.

Кто и коли може их доотати.

Оголошено распоряджене, котре предвиджує в дакотрых случаях льготы в заплаті податков грунтовых.

Постановлене того предвиджує, што платники того податка, если понесли шыкоды и страты по поводу элементарных бід, як пожар, посуха, злива и т. д. могут користати с льгот податковых в виді отдаленя термина платности, розложеня на раты, а также частичного або цілковитого отписаня податку, котрый належит ся за тот период, на котрый припадат поменшене приходу в послідстві пережитой біды.

В той цілі пошкодованный має повідомити о біді свой Скарбовый Уряд в термині до 14 дней от принесеной ему шыкоды. На таке повідомлене Уряд Скарбовый єст обовязанный сейчас, а найпозднійше до 10 дней, перевести на місци комисийны доклады вышоты понесеной газдом шыкоды и страты. В склад такой комисии входят: начальник Скарбового Уряда, або его заступник, делегат Повітового Выділа и трох обывателей (рольников, або лісников) назначеных Рольном Палатом.

Задачом Комисии єст сандчити вышоту еамой шыкоды и страты и поставити внесене, в яных розмірах має ся дати податкову льготу пошкодованому.

На основі того внесеня Уряд Скарбовый выдає постановлене о льготі, або пересылат діло до рішеня Палаті Скарбовой, если роходит ся о льготу в великих розмірах.

## Нищене буряну.

Нераз ище на яр писали мы о нищеню буряну. Наши газдове легковажают собі того барз небезпечного врага. Крім того дуже єст таких газдов, котры нищене буряну розуміют так, же газда має старати ся лем о того, штобы вынищити бурян (хопту) лем на поли, а на меджах, дорогах, берегах, выгонах росте собі всякий бурян свободно, цвите и выдає насіне, в послідстві чего размножує ся он страшно скоро и вищит плоды наших поль.

Лем часом показує ся, же не нищены буряны на меджах и берегах шыодят зерну так само, як и тоты, котры растут на полю. От с дуже околиц краю доходят вѣсти, же озиме жито знищила уж в осени бура рджа, котра выступат на листьях и тым ріжнит ся от рджи стебельной, котра нищит стебло.

Оба тоты гатункы рджи сут дводомашни то значит, штобы могли жити, потреба им двох ростин, на котрых живут на перемену. Одним с тых ростин єст все листе, або стебло хлібне, а другом для рджи стебельной єст берберыс, а для рджи бурой ріжны буряны. Если тых других кормителей ніт, то рджа гыне, отже если у нас недалеко поля не буде берберысы и буряну, то не буде также рджи. Один газда не даст собі рады с буряном, до того потреба, штобы вшиткы люди в селі и в громаді приступили до борбы с буряном. Не можна допустити до того, штобы газда, зависимый от доща, граду, посухи, мороза и спеку, мгл ище поносити страты от размноженого буряну. Але того зависит уж от самих газдов.

## По Лемковщині.

### Криница-село.

Дня 14.X. в Криниці-селі відбуло ся Обще Собрание читальні ім. М. Качковського. Присутних было 35 членов, на 66. Председателем Собрания выбрано д-ра Ореста Гнатышка, секретаром г. Яновицкоре.

Доклад о діяльності читальні за 1934 р. прочитал г. Трехановекый. Собрание затвердило доклад и уділило уступачоному выдінови абсолюторию. По виписі новых членов, выбрано новый выпіл, до котрого вошли: Тома Живицкий—председатель, Павел Греник—тов. председателя, Владимир Гойняк—секретар, Надежда Копицкая—касиер, Мария Петрык—библиотекар. Заступниками: Антоний Лазрык, Ярослав Громосьяк. До Контрольной Комиссии: Григорий Пыж, Емилия Яновицка і Стефанида Дуркот.

Собрание ухвалило запресити на дырыгонта хора і оркестра г. А. Ропицкого со Львова. В той цілі собрание рішило оподаковати ся місячно по 50 гр. до 10 зл. Для сбора грошей выбрано специальных сборщиков. Читальня має ище долгов за инструменты зл. 1.161.25 котры новый выпіл повинен сплатити.

Г. Ропицкий прихавши до Криницы, распочал уж пробы хора и оркестра. Насколько энергичне поступат тот акция, видно с того, што на 9.XII. заповіджено уж перший концерт-хора і оркестра в Криниці-селі и Здрою.

Маме надію, што новый выпіл розвине энергично свою діяльність, займе ся сбором податка, членских взносов за попередни рокы, буде часто уряджати концерты, представленя і сплатити хоч часть долга.

Прикре положене в читальні, бо ніт своего власного дома-салі, а в Криниці такий дом повинен повстати і місцевы передовы, сознательны члены читальні будову дома повинны поставити, яко першу точку своей діяльності. Віднійши села, як Поворовник Шавник и др. уж можуть похвалити ся,—в их селах стоят прекрасны дома, тому Криница остати ся позади не може. Треба найти средства энергию и жертвователей селян, котры дадут глянц и дерево под будову. В добрый час Криничане, щасть Вам Боже, и идте вперед, не ставайте, будте приміром для других русских сел.

### Шавник.

Дня 11.XI. відбуло ся в Шавнику представлєне. Отограно „Талергоф“, Д-ра Ваврыка аматорским кружком читальні, на котре прибило много гостей-селян и интеллигентов с околиц.

Члены читальні во главі с г. Евстахиом Милиничом в коротком часі выбудовали в селі прекрасный дом с двома саями і льокальом на кооператыв. На долині сая для забав, на поддашу—театральна сая.

В виду успіха представлєня „Талергоф“, на другу неділю тотже кружок отограл „Талергоф“ в Поворовнику, где так само мал колоссальный успіх, так материяльный, як и моральный.

Треба завначити, што в читальні сгрупповала ся вся сознательна руска молодеж, котра неутомимо працює над розвитком читальні.

Честь и слава Вам Шавничане за Вашу культурну роботу, працюйте и дальше так.

Виділ читальні повинен выслати на курс до Львова двох молодых способных молодцов, маючих гол. на науку кооперации и дырыгентуры, будете мати ище больший успіх и здобенєне в своей работі.

### Верхомля Велика,

Дня 25.XI. в Верхомлі Вел. відбуло ся Обще Собрание читальні ім. М. Качковського.

На торжество прибыла масса народа так с Верхомлі Вел., як и с Верхомлі Малой, Шавника, Андреевки.

Сая театральна в домі г. Ант. Гнатышка, не могла помістити воіх присутных. На председателя выбрано г. Мих. Русиняка. Делегат от Центр. О-ва ім. М. Качковського и Лемко-Союза г. О. Яновицкий привитал вшитных присутных и указал на того велике значєне, яке має в селі читальня, котра повинна провадити культурно-просвітительну роботу, особенно серед молодежи, котра в чит. учит ся истории, читат книги, газеты и разумно забавлят ся. По церкви и школі читальня ест том третом институтом, котра выховує народ на культурных і пожиточных для села и державы граждан.

Г. Евстахий Милинич со Шавника звернул ся до Верхомлян с горячом промовом, яко Талергофец и зыввал твердо держати ся русского знамени, за котре наши няньове, братья и сестры ложили головы.

Потом послідовала деклямація дівчат со Шавника: Ганя Шавинска отдеклямовала „Оте, оле Лемко“, а Ганя М-лянич „На могилі Талергофа“. Вурны оклики „браво“ были наградом молодым дівчаткам, за их патристичны верши. Потом аматорский кружок чит. о Шавника отограл „Талергоф“. Присутны вислухали гры с увагом, особенно старши люди, котры пережили того пенло. В 1914 р. с Верхомлі было поішено в Пивничной 7 русских селян,

Не находжу слов похвалы аматорам за их прекрасну гру, особенно исполнителам ролей селян. Присутны мали случай видіти, што мученики за руску идею—селяне и там в царстві ріжных Чировских і австрийских жанлармов, были твердыма и лем дакотры одиичны, як напр. Сальцесон—др. прав, падал духом и жаловал чому он не латинник, не бидовал бы в Талергофі. Всі роли молодежи, священника о. Владимира, Чировского и инши были ярко обрысованы и представили теперешньому поколіню, яки муки переживали их братья в Талергофі.

По сконченю представлєня забрал голос г. Яновицкий и пояснил присутным дайки місца представлєня и звернул ся до молодежи, штобы она также была тверда, як их братья были в Талергофі и закликвал скорше організовати в своем селі аматорский кружок и самым грати представлєня и тьма притігати старых и молодеж. Подяковал Шавничанам за их труд. По сконченю представлєня отбыла ся забава для молодых. Медже танцами хор Шавничан співал рускы-лемковскы пісні.

Треба отмітити, што плебания Верхомлян отмовляла от русской читальні, рекомендуючи заложити Просвіту, бо чит. Качковського—то ест польска читальня, але Верхомляне не дали себе дурити и без интеллигенции сами устроили свое свято. Старый русский священник не интересує ся народном роботом, а молодой сотрудник и господиня у старого священника—кромі Украины не видят світа а до русского относят ся ворожо. Але селяне познают ся на таких приятелях народных и на жадны призывы украинскы не пойдут.

Честь Вам, братья Верхомляне, за Вашу стойкость, борте ся сами за чит. роботу, втягайте молодеж, читайте рускы книги и газеты. организуйте аматорский кружок и хор.

Присутный.

### Снітница.

От долшого часу бідный дячина, Антоний Москва старат ся будовати Украину и хоч видит, же не даст раду, але все пробує счастья. До того часу помагали ему и студенты, як Славок Ницота и Адриан Малиняк и удало ся им збаламутити, але не дуже, бо лем 10 люда. Баламута однак внет их попустила, кромі одного Осифа Гоця, котрый баламутит дальше, а не треба му того, бо сам преця видит, же и он сам и его „нецька“ хвориют на сухоты. Але бідный дячина думат все, же переможе и пробує на каждом кроку перемагати. Таксамо и при теперешних громадских выборах старал ся перемочи русских, бо его наши люди не листі не помістили, а же он уж от давна в радлі засідал, то прикро ему тепер остати без мандата. Шобы отже перемочи, выставил свою листу, на котрой помістил своих поплечников, а же их має не дуже, то вписал на ней также и наших, русских людей. Знал однак о том, же листа тот провалит ся при выборах, тож начал он глядати иншого счастья и взял ся уважнати листу нашу, лем же бідачиско переочил термин подаваня лист и приподзнил ся кус, а в додатку комиссия выборча зажадала доказов, котрых он не мог дат: и так мусит он остати без мандата. Жаль мі го, бо виджу, же у него сердце из жалю распадат ся и скаржит ся он, же его уж до ничего не допустят. Але то лем початок біды и жалю, бо люди хотят его вышмарити и с рады участников при комасации, бо там также лем прото достал ся, же люди не походили ся, але коли тепер видят, же он робит не на их користь, лем на шкоду, усунут его и от той почести.

Може втотчас пан Москва зрозуміт, же не даст раду и Украину побудовати, а с ньом пропаде также и «Сільский Господар» котрый робит уж боками. Радиме вам отже пане Москва лишити, покля час. Украину и стати в ряды с нами, як ваш родич стоял. Втотчас будете мати честь и славу и будут в с всі любити, бо знате добре, же наша Лемковщина не любит перекинчиков. А газету „Лемко“ не затримуйте у себе и не относте ся до ней и до вшитного русского ворожо, бо постараеме ся о иншого листонсше.

Побідитель.

Снітница, дня 20/XI.1934.

### Оголошенє

Редакция просит замовляти уж калєндары на 1935 р. Калєндар великий о 160 см. Найдете там дуже интересного материяла. Коштує с пересылком 50 грошей. Выслыламе лем за  
готовы гроши.



### Завадка Абрамовска.

Жили бы собі у нас люди добре и славили Бога, если бы не оден пан с «борідкою», што наших братов баламутит; мы знаємо добре, што он за оден, бо он уж баламутит людей от пару літ и накрутил он в нашом селі досить ріжної незгоды помедже руским народом, бо он был у нас мудрец и дяк и войт и писар и почтар и найбільший крутар и хапар, нахапав он досить людской кривды.. Ходит тот панко бородатый дальше по селі и людей баламутит, штебы вписовали ся до читальні «Пресвіты», бо руске все умерло и не має жадной силы и бесідує, ште Тылява и Терстяна маюг уж досить Руси и вертаюг до Пресвіты. Як бы там жили такы панкы, як бородатый, котрый лем так долго был руским, закла не побудовал собі хыжу и стодолу за рускы грешы и людску кривду, те бы може и вершили до „Пресвіты“, але в Тыляві и Терстяной сут честны люди, котры тримаюг ся твердо свогго рускогго имени. Там ніт такых, котры, як пан бородатый, кажуг собі оплачати от каждого листа котрый достаюг по 10 грошей. Але тото скончят ся скоро, бо его уж вышмерили с чут. им. М. Качковскогго и тепер ходит так, як блудна уда и буде Украину. Скончят ся и тото скоро, бо уж одню ногу вешел кус, а як другим вйде, то остане так, як муха в мухолопці.

Михал с под решака.

### Што чути в світі.

**В Манджурии** напали члены „Обоза патриотичного в цілі народного отрождения Кытая“ на цесаря Манджурии Пуі в часі визыта цесаря при гробах предков и шмарили дві бомбы, котры убйли кількадецетере люда с его окруженя. Сам цесар Пуі вышол с того без шкоды. Напастников повішено.

**В Німеччині** наступила експльозия в фабриці стрільной баволны, котру Німеччина продукує тайком в цілі напелнення мин подводных и торпед. Выбух знищил цілу фабрику и убил много роботников.

**В Сопітах** розетріляно в часі от 6 до 22 падолиста 29 люда за надужитя при доставі баволны.

**На Чорном Морі** шаліє страшна буря с перунами. Кораблі не отходят с портов. Злива попусла дороги и заляла пару домов на предмістю Новоросійска.

**В Саарі**, где має отбыти ся плєбисцит, отбыло ся собранє антифашистовске, по котром утворил ся поход. Участники співали медженародный гимн и рушили улицями міста. Два полицийны урядники хотіли задержати демонстрантов, але тоты их побили.

**Французскый министр** закорд. діл Яваль наміряг выступити с предложєнєм до вшиткых держав, штобы они згодили ся не предавати войны череа 30 літ и тот час штебы посвятили на воднесенє господарства и отбудову Европы.

**Япония** буде 6 новых военных кораблей. Война медже Японіом и Кытаєм иде дальше. Войска японскы по великих с гратах, цефаюг ся.

**На берегах Амура** в Манлжурии открыто великы жилы золота. Экспльоатация має начати ся в найблишом часі.

**В Румыни** закрыто діятельность коммунистичных организации и розвязано 32 организации коммунистичны.

**В Німеччині** сут поважны непорозумленя медже партиом гитлеровскою и Рейхсвером. Рейхсвера натискаг на Гитлера, штобы он начал политыку стремлячу до приближеня с Росіом.

**В Японии** в копальні угла „Матсушима“ мала місце страшна катастрофа. Копальня тота находит ся под морем. В часі перебиваня подземельного корытара, пукло склепіня и вода заляла цілый корытар. Утопило ся пятьдесят килькох горняков.

**В Празі** пришло до борбы медже студентами университетов ческого и німецкого. Бушынок университета німецкого ест окруженный сильным кордоном полици.

**2400 рыбок** лосося, выхованых в вылягарні в Фолкші коло Ясла впущено до рікы Вислокы. Каждая рыбка ест означена номером, выбитым на серебряной бляшці. Кто зловить такую рыбку, перешле бляшку Рыбацкому Т-ву и подаст дату и місце, в котром зловил, достане 4 зл. Т-во Рыбацке хоче таким способом перекопати ся, як скоро роуходят ся рыбы по ріці и ци оплатят ся зарыбати рікы.

**В Гданску** выбрано нового презыдента сената.

**В Бولیви** увязнила армия свогго презыдента Саламанка. Увязненный презыдент подал ся до дымисии, а на зго місце выбрано презыдентом Теяду, котрый має покликати правительство, зложеноє с представителєй воіх партии.

**В Лондоні** отбыло ся вінчанє авглийского короля Кенту Георгия с греческом княжном Мариом серед великой парады. До Лондона приіхали на тото торжество королі праві цілого світа.

**Медженародне Бюро Труда** наміряг впровадити во вшигкых краях, котры належат до Медженародного Бюра Труда, 40 годинный тыждєнь труда вмісто до тепер обовязуючого 46 годинного.

**Робыл ся** греческый корабель „Олюла“ в часі бурі яка шаліла над берегами Аргентины.

**С Картув-Верезы** освободжено значну партию изольованых.

**В Испани** осужено бывшого премьера Азанду о соучастничтє в революци.

**В Варшаві** мала місце катастрофа жеизнодорожна на нововыбудованой штрєці Радом—Варшава. Жертв в людах не было. Движенє было перерване на керотный час.

**В Крыниці** скончило ся панованє лісничого Станислава Яйка, котрый дост надокучал ся нашим людам. Як, котрый любил побочны доходы, был осварженый о надужитя и достал 8 місяцов тюрьмы.

**Чорны коні**, приведены гандлярами-жидами на торг до Старого Санча змінили на дощі масть и оказали ся брудно білыма. Гандлярами заняла ся полиция.

### Пытаня и отвіты.

Газда до слугы: От тебе чути горілкы.

Слуга: Та—я брал на болочий зуб.

Газда: Даано ты зуб болит?

Слуга: Та, ище от дитинства.

Хлопец: Няню, ште то ест клеptomания? (по панскы — навык до крадежи называт ся клеptomания)

Няню: Клеptomания—мой сыну—то ест така хворота, котры нич не коштує, а може принести ище до ходы.

Чим ріжнит ся днеска адвокат от шевца?

Тым, же адвокат сам глядат и просит о роботу, а шевца треба просити, жебы дашто зробил.

Яка ест ріжница медже газетом и женщином?

Же як газеті дуже бесідує, то она ест добра, а як женщины, то напевно она не дуже вартат.

### Почтовый ящик.

Г-н Николай Петрык Черемха: Точны информации, як можна достати лєн, будут в календарі, котрый выет розомілемє.

О-ство им. Качковскогго—Львов. В ділі овцеводства перешлю на днях точны информации.

Г-н Галушак—Прислєп. На оголошенє не зголосил ся никто.

### Коммунальна Кааса Ошадности в Крыниці

принимат вклады и платит высокий процент. Уділят также позичок на добрых условиях!

### Найліпше и найдешевше

може каждый фурман заосмотрити ся в петреовый для себе товар як овес, сіно, січку, смары, подковы, вліпцы в своем руском „Фурманском Кооперативі“, котрый находит ся в Крыниці

Здрою в домі г. Назара Громосяка

коло різні.

### Найліпши условия асекурацийны

дає

Асек. Товариство

ВИТА-КРАКОВСКЕ

во Львові.



Оно спомагат также наши товариства.

Информации уділят редакция „Лемко“.



Орган Лемковского Союза.

Выходит в каждый четверг.

Редакция и администрация в Крыници. — Адрес „Лемко“ Крыница.

Пренумерата в краю:  
 50 грошей місячно,  
 2.50 зл. полрочно,  
 5 зл. рочно.  
 В Америці: 1 дол. полрочно,  
 2 дол. рочно.  
 В Чехословакии:  
 3 кор. місячно, 15 кор. полрочно,  
 30 кор. рочно.  
 Конто чекове Нр. 404.155.

## Убийство Кирова.

Дня 2, грудня т. р. в Петрограді убито Сергия Мироновича Кирова, секретара Центрального Комитета коммунистичной партии, приятеля и сотрудника Сталина. Убитому было 47 літ. Похороны убитого отбыли ся в XII. т. р.

Кирова убил Леонид Василевич Николаев, літ 30., служащий в рабочниче-крестьянской инспекции.

В петроградских фабриках сейчас по убийстве уряджено собрания, на которых собраны всеудили убийство и выповіли ся, што сдлане преступлене не може внести непорядка в ряды работников.

Тіло убитого Кирова зложено в палаті Урыцкого, котрый перед Кировым занимал тот самый уряд, што тепер Киров и котрого также убили террористы.

В связи с убийством Кирова прибыли до Петрограда: Сталин, Мелотов, Ворошилов и Жданов.

Приехал также Ягода, начальник Г.П.У. с цільм штабом охранников. Газеты подають, што следствие по ділу того убийства обнял сам Сталин.

Як доносят московскы корреспонденты английских газет, заговор выкрытый в Петрограді был значне больший, як начально предпагамо. Начаты по убийстве Кирова аресты не устають. До того часу арестовано понад 300 люда.

Межд 100 люда розстріляно без суда. Одновременно переводят реорганизацию в самом Г.П.У. бо показуе ся, же много люда с Г.П.У. належал до оппозиции.

## Напад на почтовый амбулянс под Люблином.

Дня 4. грудня в ночи о год. 2-гой, 35 літний почтовый служащий, Иван Павловский, привез на железнодорожную стацию в Щебржещині, повіта замойского почту в ціли наданя ей на поїзд, котрый отїзжал до Варшавы. На стации было лем пару люда, котры ждали на поїзд.

В часі, коли уж поїзд надїзжал, ввзял Павловский мішок с почтом на плечи, штобы занести его до вагона. Нагло приступил до него якийси чоловік и стрілил до него 2 раз с револьвера, убиваючи его на місци.

Преступник порвал скоро мішок с почтом,

в котрой находило ся 9000 злотых закла и нечисленны свідки убийства сориентовали ся, скрыл ся в темноті ночи.

Повідомлены о том убийстве власти полициинны начали энергичне следствие и арестовали много люда. Суг предположения, же напад тот зробили тоты самы преступники, котры недавно напали на почтовый амбулянс под Радзыньом в Люблинском и убили втотчас полицианта и почтового служащего.

Власти старають ся всіма силами зликвидовати як найскорше небезпечну банду.

## Катастрофа железно-дорожна в Німеччині.

Дня 7. грудня на стации в Айгинген в Виртембергии наступила железно-дорожна катастрофа. Скорый поїзд, куреющий на штрееці Париж—Відень, наїхал на вагон товарный, котрый розбил на фалатки. Льокомотыва и перший вагон скорого поїзда перевернули ся. Убиты: машиниста и паляч. Причином катастрофы было невзырже переїзда.

## Эксплозья в Кольонии и Магдебургу.

На передмістю в Кольонии наступил во вторник страшный выбух, в послідстві котрого было 12 люда ранельх. В одном дому треснул в часі выладованя бальон со скоропальным пльном. Сейчас от того станул цілый дом в поломени. Жителі ратовали ся, выскакуючи с окон на дах сусідного дома.

Одновременно доносят с Магдебурга о выбуху в одной фабриці желіза. Причина экспльзьяи незнана. Пятех работников отнесло тяжкы раны.

## В Испании зас штрайнуют.

Введено в Испании 48 годинного тыждня работы выкликано живе недовольство среди работников промысла металюрничного и великих фабрик автомобилей.

Работники тоты начали штрайк и существуе опасность, же штрайк може расширити ся.

Правительство испавске, як доносит агенция Гаваса, начинат розуміти, же от его занадто острого поведеня в виду виновников недавной революции може грозити правительству опасность. Шгобы тому запобічи недавно освободжено 49 люда и всіх членов парламента катальонского, котры были в часі революции арестованы.

Сподіваны сут дальши освободженя.

## Што належит зробити с квестионаром,

котрый розсылат ся разом о „Лемко“.

До днешного числа „Лемка“ долучат ся дакотрым нашим читателям „Квестионар“ Палаты Промыслово-Торговельной, котрый належит выподнити точно и подати в нем правдивы числа. Квестионар тот прислала Пром.-Торг. Палата в языку польском, бо она урядуе в том языку, с того отже не можна смути ниякых некористных заключень. Пром.-Торг. Палата хоче направду заинтересовати ся нашими горами и хоче, як уж в попередных числах „Лемка“ подано, оживити турыстычне й літно-отдыхове движене в наших селах, хоче также запознати ся докладно с тым вшиткым, што находит ся уж у нас пото, штобы дакотрым отраслям нашего домашнього

### Комунальна Каоа Ошадности в Крыници

принимат вклады и платит высокий процент. Уділят также дождчок на добрых условиях!

промысла дати помоч и промысл тот розвинути.

В житю господарчом належит поступати так само як с хворым, котрому лікар має записати лікарство.

Штобы лікар мог записати добре лікарство, котре привернуло бы силы и здоровье хворому, мусит он барз докладно познати сам организм хворого, мусит запознати ся не лем с самим хворетом але также и с причинами хвороты, бо каждого чоловіка, каждый организм треба иначе лічити, и различных хвороты вымагают также ріжных ліков. Подобно діе ся также и на господарстві. Штобы приступити до якої нибуд ації, маючої на ціли поправу господарчого положеня на селі, мусит ся найперше докладно запознати с условиями того села, с его богатством, бідом и потребамы, бо лем втотчас можна добре достосовати спомагательну ацію. Якаж была бы те помоч, еслиб Пром.-Торг. Палата прислала до Чернорік, где людэ занимают ся каменярством, ткацкы варетаты, и до тых сел, где живут ткачи, каменярскы снаряды. Ази одны, ази други не мали бы жадной користи и выдаток тот был бы страчений.

Штобы отже тот помоч была все достосована до потреб села, треба докладно вышолжити квестіонар и дати отвѣт на всі пытаня поміщены в квестіонарі. В квестіонар тем не треба подавати ремесельников, котры живут лем с ремесла и выкупают патенты, а лем тых, котры по при господарстві, в часі вободном, в зимі, занимают ся ремеслом. Таких сел по наших селах дуже. Сут те газды — келяры, газды — ткачи, газды — тесел, етеляры, оліяры, фолюшники, и инши. В квестіонарах, котры редакция высылат по одному, або два примірники до каждого села, має ся подати не лем тоты варетаты, котры сут чинны, але и тоты, на котрых давнійше роблено, а тепер с ріжных причин сут они нечинны. Дакотры с тых и. пр. ткачей робят лем полотно для себе, други своим сусідам а инши ище робят напродай. Треба тоты зшиткы в квестіонарі выписати а также выписати, откаль бере ся материял, потребный до výroба и як предае ся выроблений товар. Найважнійша рубрыка до выполнения ест послідна, имено, якої помочи належит уділити селу, штобы розвинути тот сельскы домашний промысл, бо в многих селах може зайти потреба утворити курсы, штобы поднести уровень выробляемых товаров.

В виду того, што докладне выполнение такого квестіонара може в послідствах принести нашим селам материялну користь найліпше буде, если тот в чиём номері буде находити ся квестіонар, приде с ним до читальні, або до школы, штобы при помочи больше людей, або дітей школьных собрати докладно всі даны и обговорити точно, який домашний промысл мал бы в даном селі виды розвитку и які средства были бы на тоты потребны.

Выполненный такой квестіонар прошу можливо скоро переслати администрации „Лемка“, котра зробит доклад Пром.-Торг. Палаті з жаданем уділити материялну помоч потребующим селам.

## Ище о отдолженіи сельских господарств.

В ч. 31 „Лемка“ подали мы в скороченом закон о льготах, які признало правительство для сельских господарств рольных. С листов, присланных уж погодивше до администрации „Лемка“ довідали мы ся однак, што не зшиткы наши читателі розуміют точно тот закон, в виду чого хочеме пояснити тоту часть закона, котра може найбільше интересовати селям.

Закон о отдолженіи обнимат лем тоты долги, котры затыгнено перед 1 липня 1932. Льготы сут ріжны в зависимости от характера долгов. Штобы отже селянин сам мог здати собі справу, яка льгота буде ему прислуживала, мусит передовсем застановити ся, які долги тязат на его господарстві.

Сут дві основны группы задолженія сельских господарств. До першой группы належат зшиткы долги приватны, т. з. затыгнены у сусіда, другого газды, жиды и кого нибуд с приватных людей.

Для той группы долгов закон предвиджуе, же можна их сплатити без всяких старань в 28 ратах полрочных, в продолженіи 14 літ. Перша рата ест платна 1. цвітня 1935 року.

Не треба однак забывати, же в ратах можна сплатити лем тоты долги, котры затыглено ся перед 1. липня 1932. р.

Долгы затыгнены по 1. липня 1932 мусят быти заплачены согласно с умовом, бо ціль того закона ест така, штобы дати льготы лем для старых долгов, котры были затыгнены в часі, коли зшиткы были дорожше, а гроши таньши. Селянин если брал позичку в тых дорогих часах, не елюдівал ся, же придут злы часы и же не буде мог сплатити своих долгов. Таким газдам держава хоче помочи, вводячи льготы в терминах платности. Кто однак затігал позичку уж потом, в тяжких часах, тот повинен здавати собі справу с того, до чого ся обовязал и мусит сплатити долг в тых терминах, які принял при затыганіи позичкы.

Отже, як уж сказано выше долги рольны ввиду людей приватных, если повстали перед 1. липня 1932 р, сут розложены на 14 літ. Каждый газда без стараня може их сплатити в 28 ратах, платных 1 цвітня и 1 жолтня каждого року. Перша с тых рат припадат 1 цвітня 1935 р. Розложеніи на раты подпадают также незаплачены проценты и други

кошты належачи ся до 1 листопада 1934. С моментом розложенія долга, процент не може выносити больше як 30% от ста рочно.

Кто не буде мати певности што до высоты платней раты и процентов, буде мочи звернути ся до преісідателя уряда роз'ємного, котрый назначит высоту рат.

Треба памятати о одном, же льготы тоты не мають приміненія до долгов за роботу, прислужующих работников, ремесельников и службі и до алиментов.

Друга група долгов—то долги в виду банков, комунальных кас ошадности и кооперативов кредитовых с тытула одержанных господаром в тых институтиях позичок. В отношеніи до тых долгов, признаны льготы сут подобны до льгот обовязующих в групі долгов приватных, лем же, штобы достати тоты льготы, треба поробити певны стараня.

Ту селянин не може собі сам розложить долг на раты, але мусит звернути ся до кредитной институтии о заключеніи т. з. уклада конверсионного при помочи Акцептационного Банка. Закон наложил на тоты институтии мус заключенія уклада, если должником ест дробный, або середный господар рольный.

Мус тот обявлят ся в том, же если подтвердит ся, же до уклада не можна было дойти с вины кредитной институтии, то в таком случаю должникови прислужуе право користанія с тых самых льгот, які предвиджено при сплаті долгов вірителям приватным, т. з. розложенія на 28 полрочных рат.

Уряд воземчий може вздержати езекуцию, котру вела бы институтия кредитова, если долг надае ся до мусовой конверсии.

На основі заключеного уклада термини сплат в Банку Акцептационном выносят также 14 літ для малых господарств до 50 гектаров, а для господарств середних (до 100 га) — 10 літ.

Процент от долгов банковых выносит 4  $\frac{1}{2}$  0/0 от ста рочно.

Подробны постановления, в який способ можна ся буде старати о тоты льготы будут выданы в скором часі.

Кромі тых льгот в сплачаніи долгов закон тот дае ище льготы для долгов, походячих с тытула цінны купна грунту, родинных поділов, сплатов и т. д. О тых льготах напишем в слідующом номері

## Поїзд-выстава.

В недалеком часі выде с Варшавы Поїзд-Выстава. Таки поїзды-выставы курсуют уж за границом от пару років и дают барз добры результаты.

Поїзды-выставы впривадила у себе перша Бельгия. Проба повела ся, бо оказало ся, што найбільшу ереквенцію давали малы місточка.

Польскы поїзд-выставы має ціль доіхати до найдальших закутин державы и познакомити загал населенія с продукциом польского промысла и рольництва. Поїзд-выстава покаже, які выробы заграничны, уживаны у нас, можна замінити нашима. На той движимой выставі можна буде увидити много интересных річей со всіх областей народного господарства. В области рольництва можна там буде увидити лен, воину, кенюплі лікарскы,

зела, оліяны сімена, скоры, продукты молочарских и яйчарских кооперативов и много интересного материяла с огородництва, садовництва, управы ярин, насія и т. д. и познакомити ся с книжками господарчима и огородничима.

С поїзда-выставы повинно користати в першой мірі населеніи сельске, котре не доведе ище своей продукции до такого, высокого уровня. штобы наши товары могли рывализовати с товарами других держав. Яйца наших кур все ище сут дробны, мають малу вагу и низку ціну в отношеніи до продуктованных заграницом. При закладаніи садов не звертат ся увагы на торговельный гатунок овецей, деревка кудуеме с хоц'яких шерей и не першой якості. Масло продаеме по низшей ціні, але плавьшого сорта, выробом сыра,

ПОМІЩАЙТЕ  
ОГОЛОШЕННЯ  
В ГАЗЕТІ „ЛЕМКО“.

поза дакотрыма странами, нікто ся не интересуе.

Поїзд-выстава не лем познакомит нас с продукциом краевом, але также покаже, в який спосіб належит продукувати, штобы поднести уровень продукции. Відомости и спостереження розширит он в дорозі отчетов, кино и радио, заінстальованых нарочно в поїзді выставі для користаня звиджаючих. С вагонув усунено лавкы и перегороды, заведено центральне огріване, в послідство чого можна буде звиджати выставу и в зимі. В часі выставки будут удіяяти поясненя людем специяльно в той цілі находячы ся информаторы. Они обянят людем экспонаты и спосіб их выконаня. Специяльный отділ творит порадня будевляна, в котрой люды, хотячи будувати ся можут видіти ріжны модежі домов и засягнути рад относячих ся до будовы.

Одним словом на выставі той, можна за пару годин научити ся больше, як за долгы вечеры, переведены над книжком, бо того, што чоловік видит на власны очи, скорше и міпше запамятат, як того, о чом читат, або чув. Тому для власной користи повинни наши люды масово звиджати тот поїзд выставу. Поїзд-выстава буде обїзджати также и наши еколицы и буде задержати ся на стациях вшиткых містечок. О часі, коли он приїде, редакция „Лемка“ даст знати.

**Остеригаме** наших читателей, што лем з нашей фирмі можна купити правдавы, черны, автоматычны бравнингы, усуваючы по стрілі гильзу. Бравнингы опатентованы фабр. знаком «Strzala». Всякы инши резрекламованы бравнингы автоматычно гильз не усувают, они останаю в люфі револьвера, откарль треба их усувати при помочи гвоздя.



**ЧУДО ТЕХНИКИ** — АВТОМАТІ стрілят до цілі металловыма кулями або дробю до атахов. Оксидованы, плоскы, гварантуочий особисту безпеку. Стріл громовый. Ціна лем 7.95 зл. 2 шт. — 13.90 зл. 10-то стрільный — 21.75 зл. Сто кулек 3.65 зл. Люфочистку додаеме даром. Высыламе за посліплатом. Кошты несе выписуючий.

Адресовати: Centralne Przedstaw. na całą Polskę i na m. Gdansk «Strzala» Warszawa, Zamenhofa 12, oddz. 6. E. (Vita).

Принимат ся пренумерату на одынокый рускый юморестычно-сатырычний журнал

**„ЛУКОШКО“**  
на місце „СТРАХОПУДА“

выходячий зошитами великого формата с барвыма иллюстрациями и карикатурами.

„ЛУКОШКО“ — найдешевший журнал в Польщі.

Пренумерата за два місяцы в Польщі с пересылкой выносит 1 зл.

Адрес: в Польщі пренумерату принимат P. JURJEW, Warszawa, Podwale 17. m. 24. „L u k o s z k o“.

Звертат ся увагу, што бесплатных пробных комеров не высылат ся, бо журнал выдае ся на власны средова.

За оголошеня редакция не отвчат.

**Книжки для ЛЕМКОВ!**

Выдавництво „SWIT“ до каждой проданой книжки додае другу цікаву и лежиточну книжку дармо.

**Цікава лектура!**

**Т а й н ы н а у к ы !**

Ци хочете вы проникнути в тайны невідомого?  
Ци хочете вы отримати надвычайны познаня?

Шиллер - Школьник. „Великы тайны гипноза“. Наша сила в нас! Гипнотизм! Суггестия! Техепатия! Самовнушене! Скоре запогане страха. Скриплене памяти, усунене невстыглести. Зміет. Вступ. Што такє гипнотизм?  
1) История гипнотызма. 2) Кым повинен быти гипнотизер? 3) Квалификация гипнотызованой особы. 4) Ріжны методы гипноза. 5) Діламе гипнотызера на гипнотызовану особу. 6) Гипнотычний сон. 7) Пробуджене. 8) Што отчуват заснувший от гипноза? 9) Отчуванє чужих мыслей. 10) Як розвинути в собі дар отгадана чужих мыслей. 11) Способы отгадана чужих мыслей. 12) Што помагат удачному отгаданю мыслей? 13) Практика открытой суггестии. Ліченє при помочи открытой суггестии пьянства, куреня, страсти до озартной гры, неврастєннии, головной боли, бессонницы, недиржана мочи, заиканя и т. д. 15) Самовнушене. 16) Скорє запобігана отрахау. 17) Скриплене памяти. 18) Порады тым, котры мают намірене публично демонстровати експерименты гипнотызма. 19) Перемога мысли. 21) Приеммы и вправы. 22. Дорога до счастья, добробыта и т. п. Полный курс со всіма додатками. В красной оправі. Ціна 5 злотых.

Цінна книга для всіх! „Курс практичных знань“. Правдава дорога до незалежи го, выгодного труда и самостоятельного существованя. Великий том на 240 стор. текста с 700 цінныма рецентами с докладныма объяснениями и показателями, котры всякий може використати при найменшой затраті часу и грошей. При поважном трактованю и энергия можна забезпечити собі, благодаря той книжці, не лем порядне существованє, але и дойти до богатства. Ціна 1 злотых.

Колп вы рєдили ся? (Астрєлогия) Серия, котра сказат ся с 12 книжок, написана на основі ревалядии знаменитого медиком-а Мисс-Хассе. Серия зложена просто и зрозуміло для всіх. Каждый може с ней легко користати. Відомости о том, як жити и што робити для здобыти успіха в жизни, предказаня счастливых дней, чисел, коли належат забєрати до важных справ. Символичне значенє дєроцінных камней. Тот, ктє має цілу серию, складаючу ся с 12 книжок, може легко поставити гороскоп каждому. Ціна цілой серии (12 книжок) 2 зл.

Пантеон мысли. Вицкыкынедия мудрости. Перлы людєкого ревума. Собранє афорызмов, мыслей, речєнь, порад и поглядєв великих людєй, фильзофєф, истєричных діятелєй и гєниєв всіх часєв и народєв. Собрал псыхо-френєльог Шиллер-Школьник. Велика—краєно выдана книга, поділена на 6. частивных отділов: 1) Етыка. 2) Культура, 3) Справедливостє. 4) Наука, 5) Мнєтєцтво, 6) Женщина. Книга тота може служити моральном подвалином во всіх случаях житя. В ней находят ся отвіты великих мудрецов и людей на завилы пытаня. Ціна 5 зл.

Сон и сновидєния. Зложена на основі ревалядии знаменитого медиком-а Мисс-Хассе. Очерта на науці объясненя слов со вступом Шиллера Школьника. Книга тота цікава по своему змісту являют ся рідкым оказєм по своей красоті, має много красных вицєтєв и иллюстрации, а также портрет Мисс-Хассе. Выдана в бєгатой с золотым тисєнем окладці. Ціна 1 злот.

Шиллер - Школьник. „Графєольогия“ Полный, практичный курс с великим количеством аутографєф выдатных людей свєта. Аутографы корєлей, державный діятелєй, великих полководцов, выдатных писменников. славных комповыторов, художников и артистов. Аутографы, душе но и умствєнно-хворых, меланхоликєв. Аутографы выдатных престушников и авантуристєв, убийц и злодієв. Много аутографєв выдатных, сучасных людей с досвідом их индивидуальности, Окресленя характера, способностей и в загалі внутрєшних способностей с єго писма. Ціна без окладкы 5 злот.

Шиллер - Школьник „Мнемоника“. Ци хочете Вы посідати все свїжу память? Способы придбати и остати до глубокой старєсти при свїжєй памяти? Полный, для всіх доступный подручник. Зредатованый на основі долголїтной практикы по трудам выдатных профєсєров-псыхєлогєв. Ціна 1 зл.

Замовленє на суму, меньшу як 3 злоты не выконуєме. Высыламе по одєржаню грошей. Также за посліплатом по одєржаню 1.50 зл. на почтєвы выдаткы.

Наша адреса: Wydawnictwo i Redakcja „Swit“. Warszawa, Żórawia 47 m. 2, róg Marszałkowskiej.

**Найліпше и найдешевше**

може каждый фурман заосмотрити ся в петребный для себе товар як овєс, сїно, сїчку, смары, подковы, клинцы в своем руском „Фурманском Коопєративі“, котрый находит ся в Крыниці Здроєу в домі г. Назара Громєсяка коло різнї.

**Оголошенє**

Редакция прєсит замєвляти уж калєндары на 1935 р. Калєндар великий о 160 см. Найдєте там дужє интересного материяла. Коштує с перєсылком 50 грошей. Высыламе лем за готовы гроши.

## Што чути в світі.

Во Відні арестовано мец народних соціалістів, котры хотіл приготувити замах на теперешне австрійске правительство. Во главі заговорчикова стоял гитлеровец Нидердорфер. Арестованых розміщено по тюрмах австрійських, найвше в Грацу.

С Югославии выселяют массы венгерцев. Дня 6. грудня приїхал до Маджар-Боли новый транспорт выселенцев зложеный с 2000 людей. Мадже выселеныма сут діти и старцы. Оповідает они, же югославскы власти не звертают увагы ани на вік ани на пол и выселяют так несподівано, же выселенцы не мають часу забрати ніч со собом.

Буря на Балтийском Морі. Корабель „Компас“, на котром іхал литовскый министр закордонных діл, натрафил на страшну бурю, котре угрожала затопленєм корабля. Філія морска змыла с палубы корабля капитана корабля, котрый утопил ся.

На Бритийском кораблі наступил выбух котла. При експлозії убито инженера и машиниста. Один моряк был тяжко ранений.

На Філіппинах, островах, положеных на Тихом Океані знищил тайфун (страшна вітрева буря) цілу місцевость Бекунт. Остале лем 8 домов.

В Полудневой Америці в одном місті загоріло ся кино. 56 людей поварило ся дуже тяжко, а докторы с них уж неумерали.

Новый рекорд установил американскый летчик Вилей Пост, сліпый на одно око. Взлетіл он недавно на высоту 14.630,4 метров в гору. Подорож тоту зробил он в продолженю 2 годин и 18 минут. Ест то найвысший до того часу лет в гору.

Трагична смерть летчика. Коле Варшавы мала місце катастрофа аероплыва. Летчик перучник Генрик Адамскый 22 літ, азнес ся на войсковом аероплыві в воздух и лавировал над домами и електричныма проводами, глядаючи місца до опущеня ся на землю, а чем перешикаждала ему сила гмла. Нагле перестил діствовати сильник при моторі и аероплыв упал с высоты 50 метров и разбил ся на куски, убиваючи на місці летчика.

В порті Байруту, в магазинах с легковозпальныма матеріялами наступила експлозія. Згинуло 13 работников а много других отнесло тяжкы раны.

Бывший, естонскый министр перед судом. В Естонии провадит ся процес против бывшему министру Керемви и бывшему начальнику генерального штаба Тервандови о мадужитя при продажи 2 кораблей правительству републїкы Перу.

На Балтийском Морі ест так густа гмла, же цілыма ночами дають сигналы ве икыма сыренами, котрых голос чути в отдаленю 12 миль морских. Сигналы тоты мають на цілі перешкодити заблукеню кораблей на морі.

Німеччина достала от Англии 750 тысяч фунтов стерлингов пожичкы на 1 рок. Пожичка ест Perezначена на заплаченє за английскы товары, які спровадила с Англии Німеччина.

Медже Боливиом и Парагваем иде дальше война. Парагвайскы войска заняли крїпость Куруренда, недалеко границы боливийско-аргентинской. Отступуючи войска боливийскы подпалили магазины с матеріялами.

Англия заключила с Польщом договор в ділі экспорта угля на 3 рокы. В том часі ають обі стороны достарчати уголь в уложеных с горы пропорциях и по усталеных обома сторонами цінах. Обі стороны хотят втягнути до того договора также и Німеччину, штобы позбыти ся конкуренции.

До Америки можна буде іхати аероплывом. Уж в том місяці выїде по раз першый с Франции до Йолудневой Америки величезный гыдроплыв пассажерскый, котрый буде перевозити людей с Европы до Америки. Гыдроплыв тот важит 32 тонн и може помістити 64 пассажиров. Ест он долгый на 32 м., 9 м. высокый и 50 м. широкый. Має 6 моторов, каждый о силі 850 коней; може без труда перелетіти 230 км. на годину. Переділы 1-шой класы мають власны ванны до купели. На гыдроплыві том сут уряджены ладны салоны, бары и комнаты для танцов. Будовано тот аппарат 2 рокы и будова коштовала 18 миллионов франков.

Франция заключила с Совітами договор политичный, котрым обязуют ся обі стороны не заключати с никым третим договором без згоды обох сторон. Договор тот ест важный до часу заключения веходного пакта. Договором тым Совіты запевнили ся, што Франция без них не заключит договора с Німеччинем.

На Цейлоні ширит ся в застрашающий способ малярія на котру в поодыменых місцевостях хворит 90% населения.

Продолжене торговельный договор медже Польщом и Совітами. Совіты берут с Польщи 7000 тонн рур копальняных и 20.000 тонн вальцованого желіза. В замін за тото дають они Польщі рыбы, футра, илты, хемікаліи, икру, вино и яблока.

До Закопаного с Варшавы межда переїхати в пятох годинах. С Варшавы іде ся до Кракова аероплывом, а с Кракова до Закопаного моторевым вагоном т. зв. „Люкс-торнедо“ и цілу дорогу odbyлат ся в пятох годинах за 25 гя.

Повила четверо дітей жемарівника Михаила Цосішного с Румуня на Поморю—трох сынков и дівчинку. Діти померли по кількох днях.

Кто иллько ил? Франция ест краем, котрый не лем продукує, але и консумує найбільше вина.

Статїстична выказує, же каждый француз выпиват переічно рочно 145 літров вина, италиец выпиват 92,1 літра, испанец—88, швайцар—45, грек—35, румын—20, австрияк—15 літров.

Што за дуже, то нездраве. В совітском місті Тулі переведено недавно процес против одному високому урядникови о тото, же он в продолженю 5 літ оженил ся и розвел 58 раз. С тых супружеств мал он иллька тувинов дітей и его пенсия, хоч и висока не старчила на оплату родинам. Суд засудил его на 4 рокы тюрмы.

### БЕЗПЛАТНО ЧИТАТЕЛЯМ «ЛЕМКО»

Позволь мені безплатно огредіти Твой характер, способности, судьбу и привести найбільше важны факты Твоей жизни. Опредіти, кто Ты и кым Ты можеш быти. Крім того, выбрати Тебї на основаню астрологичных и кабалистичных исчислений, Твой счастливыи номер в текучой Государственной Лотерии и указати, где Ты его можеш купити. Напиши мені Твое назвиско, имя, рек и місяц рожденя, Прими во вниманє, што я человек науки, догполітний редактор распространенного журнала «Swit» (тайне знанє), автор многих научных трудов. Не присылай никакого вынагородженя. На почтовыи и канцелярийны расходы по высылкї гороскопа приложи 1 золотый почтовыми марками.

На билет № 1226727 выбранныи мной пала выграна 150.000 зл. На невелике количество выбранных мною номеров пала множество выгранных, но по недостатку місца перечисляю только дакотры из них: Józef Cabała, Limanowa, urzędnik Rafinerji 10.000 zł., Ł. Zausznica, Bank Rzemiesników, Włocławek, 3-go maja 7, 5000 zł., Frychel Wilhelm, Katowice i Brunów, Wodospady 3, 5000 zł., Akciezycówna Helena, poczta Holubiecze i Łomnicki Podhaje 5000 zł. Лично приимат цілы день Warszawa, Redakcja «Swit», Zgorzwa 47. Пенхо-графолог Циллер-Школьник.—Обявленє вырїзати и приложити. (Vite)

## Открыте читальні им. Михаила Качков. в Пантной.

В субботу дня 22. грудня 1934. р. (свято Непорочного Зачатя) о годині 1. в полудне в селі Пантва горлицкого повіта в дому Ивана Ширипана, отбуде ся **открыте читальні им. м. Качковского.** Тымчасовый выдїл просит выиткых рускых людей місцевых и с окрестных сел прияти участь в том собраню.

## Можливість прислания совітских войск до Саарской области.

Во франко-німецкых отношениях наступило отпряженє. Велике впечатліє в кругах политичных выкликала вїсть о заявленю Лавале, же Франция не буде користати с прислугуючого ей права выслати свои войска до Саары на случай потреби. В звязи с тым, як доносят газеты, идут переговоры медже Лавалем и Литвинским в оприві присылкы до Саары войск советских. Газета „Емспельбор“ обсуждала тот провкт, отмічат от себе, што С.С.С.Р. в дїтельности е укріпленю мира в Европі грає выдатку ролю, и тому присылка отрядов красной армии до Саары ест цілком умістна.

На засіданю Лигы Народов выказал ся Лаваль, что Франция подчинит ся рішеню Лигы, если население Саары выразит желанє вернути ся до Німеччины. Итальяскый представитель заявил, што Саару обсадат медженародным войском, на што представитель Німеччины выповія ся против введеню до Саары войск советских, чехословацкых и бельгийскых.



Поміщайте оголошеня в газеті «Лемко».

Кто хце прислужити ся ишою газеті, нехай зберат оголошеня с міст и сел повітов Леско, Сяном Кросно, Мело, Горлицы и Номай Самч.







Орган Лемковского Союза.

Выходит в каждый четверг.

Редакция и администрация в Крынице. — Адрес „Лемко“ Крыница.



Пренумерата в краю:

50 грошей місячно,  
2.50 зл. полрочно,  
5 зл. рочно.

В Америці: 1 дол. полрочно,  
2 дол. рочно.

В Чехословакии:  
3 кор. місячно, 15 кор. полрочно,  
30 кор. рочно.

Конто чекове Нр. 404.155.

## Выборы до Сейма на новых основах.

Новы выборы до сейма маот перевести в осени слідующего року. Тепер собранный сейм хоче ухвалити ище пару змін в проектї новой констытуции, ухваленой в січні т. р. через сейм. Правлене сейма стремит до того, штобы нова констытуция была ухвалена ище перед уконченем звычайной сесии сейма и сената, т. е. перед 1. квітня т. р.

Теперешна сесия сейма и сената ест последнем звычайном сесиом парламентарных па-

лат в теперешной каденции, начатой осенью 1930. року.

В виду того ухвалене новой констытуции буде вымагати также ухвалена

**новой ордынации выборной.**

Можна надіяти ся, што новы выборы будут переведены на совсем новых основах правных. Таксамо маот быти змінены выборчи округы и ест можливе, же Лемкы будут творити отдільный округ выборный.

## О. Д-ра Василя Масцюха.

Подробности подаме в слідующем номері.

## Горе Лемковщины.

Дня 27. листопада т. р. в суді в Горлицах уявила ся перед карным судом одна из найсмутнійших картин нашего народного жия в лемковском селі.

Судила ся справа о напад на читальню им. Качковского в Смерековци и зневагы, яких допустили ся при том нападі „вітець“ Василь Шевчук и сестра его Мария Шевчук.

Десятки свиднов так одной як и другой стороны под присягом ствердили, што памятной неділі в місяци маю вечером, коли уж змеркало, сошли ся члены читальні им. Качковского до дому читальняного, где была уж от тыждня раньше приготовлена членска забава.

Того самого пополудья о. Шевчук устроил процесию с походом по полях, штобы молити ся о дощ, бо была посуха и вертал с процессиом из поля аж вечером о змерку.

Коли пришол с процессиом на роздорожа, откаль видно было читальню и коли ся довідал, же в читальні сошли ся члены и буде забава с музыком, мимо того, што музыка в тотчас не грала, бо сами участники процессии под присягом сознавали, же музыки совсем не чули, вмісте вертати с процессиом до церкви, звернул на иншу дорогу, а именно тоту, котра вела до читальні, отдаленой от роздорожа о 50 до 60. метров и казати за собом цілой процессии.

Участник процессии, котрый вел на переді крест, мал найвече розума, бо тот не выступил штурмом на читальню, лем остал на розі. Всі прочи с хоругвами и образами, во главі с „вітцем“ Шевчуком, пошли под самы сходы читальні.

Люды ишли не знаючи, где и по што, бо мысліли, што если их веде священник, то зле их не поведе.

Тымчасом из читальні вышли перед двери члены выдїла Марко Тьма, Петро Лозыняк и Мария Станчак и заступили собом вход до читальні.

## Кырвавый бой медже италиянами и абисынчиками.

Италия має в Афыці кольонию Сомалья. Часть той колонии належит до Англии. Со Сомальом граничит гористый край Абисыния, котру заселяют этиопчики.

От часу до часу, помимо увірень бо стороны правительства абисынского, же оно хоче удержати мир с Италиом, этиопчики нападают на талиянов под претекстом, же то талияны перекрочают границу.

Дня 8. грудня появили ся зас на талиянской территории этиопчики, вооружены в карабины машиновы, одну армату старого тыпа и в карабины ручны и напали на талиянску крпость Улюаль. Бой тревал кильканадцет годив. Помимо великих страт этиопчики не хотіли уступити, и лем, коли новый отряд талиянских войск заатаковал нападников, они цофули ся, оставляючи оружие. Страты по обох сторонах сут великы. По обчисленю подають, же этиопчики стратили 116 люда убитыма и 700 люда ранено. Медже войском талиявским ест 66 вояков убитых и 400 раненых. Италия лишила на границі абисынской пару военных аероплянов, котры маот слідити движене на границі и не допустити в будучности до подобных нападтей.

## Катастрофальна злива в Португалии.

От перешло неділі падал в Португалии безпрерывный, сильный дощ, котрый переминил ся в зливу. В послідстві той зливы, вода заляла цілый ряд сел, положеных над берегами рік так скоро, же люды не потрафили ся уратовати. Под водом находит ся моц сел и міст. Страты сут величезны, бо цілый добыток селян ест знищений. Великы сут страты особенно в инвентарі живом и мертвом.

Над Океаном Атлантийском шаліла буря. Вшиткы получения телефоничны и телеграфичны сут сорваны. Знищены сут также електровні и міста не маот світла. В отчаянном положеню нашли ся рыбацкы лодкы, котры не вернули в пору до порта, Маса тых лодок пропала, а ряд рыбацких пароходов вышмарила вода морска на берег. Величезны страты поробила злива также в головном місті Португалии—Лизбоні, где вода затопила низше положены улицы и дома. Рух в місті устал.

Перед выходом номера редакция одержала телеграму, што

Апостольским администратором для Лемковщины

назначено

ПОМІЩАЙТЕ  
ОГОЛОШЕННЯ  
В ГАЗЕТІ „ЛЕМКО“.

Василь Шевчук в фелоні с крестом в руках выскочил на помост, котрый ест вмісто ганка перед дверми читальні и хотіл войти до ней.

Наткнувши ся в том „штурмі“ на Марию Станчак, нахнул ся на ню, як астряб на куру и махаючи ей над головою крестом, нелюдским голосом кричал: „Тебе Бог снаре, ты музыку даеш, не будеш мала што істи!“

Потому кричал о безбожниках, о посуєі, о карах Божих и т. д. и хотіл за всяку ціну вдерти ся до читальні, но члены выділа не впустили его в читальню.

Перед читальньом тымчасом зробило ся збіговиско и суматоха. Учасники процесии змішали ся є людьми, котры пошедили ся на забаву и начала ся сварня, штурмане и соблязь до безконечности. Збіговиско тото спривокане о. Шевчуком тревало, як присягали свіднове, десять до пятнадцат минут.

И кто зна, до чегó могде там дойти, еєли бы учасники процесии не были людьми рєз-важнума и не ушановали хоругвей, образов и т. д. и еєли бы были так наперали „штурмом“ до читальні як о. Шевчук. И так приміром, оден учасник процесии, котрый неє хоругов, яко свідок под приєягом сезнал, же не мог всегò чути и видіти, бо бара близко, на сам помост, не входил, бо ся боял о хоругов, жебы кто в етиску не ветрутил, або не лєдер, бо было уж и темново.

Видячи, што до читальні штурмом ся не водре и видячи, што учасники процесии отступают и сам отетупид постыдне и попровадил процесию до церкви.

О. Шевчук хотіл оправдати ся перед судом, же до читальні он не хотіл ся вдерати, же пришел лем под читальню, жебы уділити моральной науки членам читальні, же должны также ся молити о дощ, а не танцовати, же врешті и его епископ приказал ему в таких елучаях так поступати.

Росправа судова по переслуханю 10. свідков выказада в достаточной мірі вину обжалованого.

Суд признал о. Шевчука винным и засудил его на кару двух тыждней ареста. Не мыслите сой лємки, же то первый и последний выступ „вітця“

Василя против ненавистой ему читальні Качновского и не мыслите сой, же тото, што зробил о. Шевчук, зробил он из других причин, як из ненависти до всегò, што руске?!

Не раз и не два выкриковал он из казальницы против читальні и против ей членам и не раз своим поведєнем доказал, же рєлигия и моральность у него ничим, лем жебы покорити рускость, а выдвигнути украинство.

Ци чувана то річ, жебы священник намавлял сына, штобы не ходил до своих родычей и штобы ся их вырек для того, же они перешли на парвославие.

А тото ребил о. Шевчук с Григориєм Станчаком.

Но не мыслите сой лємки, же всіх православных так ненавидит о. Шевчук.

Лем русских,—бо сам не може повліяти на свою сестру, жебы не водила ся с православным теольгом из Гладышова, а што веце, сам того теольга православного гостит в своем домі,—бо тот теольг не русский,—лем украинец.

Значит мораль и етыка о. Шевчука така: все, што руске то скверне, неєтычне и безидейне, але всякий прохвост, всяке лайдацтво, всяка гныль моральна в очах о. Шевчука добра и етычна, еєли она пахне украинством.

И человек о такой етыці має лице боронити ся в суді, што не политычна ненависть, лем чувство рєлигийного фанатизма руководило ним, коли летіл в фелоні и с крестом в руках на двери читальні? О. Шевчук задал собі и тот труд, же выписал из писма святого такы изречєня, котры мади усправедливити его поступок, лем же судия руководячи ся етыкєм честного человека, а не етыком украинского теольга из школы епископа Коцыловского, не хотіл и слухати тых изречєнь.

А як пасовали собраны о. Шевчуком цыгаты писма святого до описаного поступка, свідчит хоцбы тото, же о. Ш. соєлал ся на Исуса Христа, прогнавшего из святыні торгующих тамже и поровнивал его с собой.

Ци можна вообразити собі ище большу міру облуды и цынизма?!

(Продолжене слїдує).

## Заслужена честь великому Ученому

Г-ну Президентови, проф. И. Мосцицкому.

В минушом тыждні ціла Польша и ціла наука польска отдали честь великому Ученому, Господину Президентови, проф. И. Мосцицкому в тридцету рочницу Его научного труда.

Світ знаня польского чтил Достойного Ювилата в дому Технольгии Хемичной Политехники варшавской и в доказ почитаня отдал до ужитка польской науці два новы зданя-святини знаня техничного, котрого тайны через тридцет літ вынаходчого и творческого труда открывал для добра своего народа Г-н Президент проф. И. Мосцицкий.

В торжєстві взяли численну участь пред

ставителі правительства с г-ном Премиером проф. Козловским и министром просвіщеня во главі, світа научного с ректорами университетов, генералиции, организации и молодежи университетской.

В пятницу 7. грудня т. р. отбыла ся в звязи с тым в Варшаві торжєственна академия, на котрой выголошено ряд бесід, представляючи творческий труд Достойного Ювилата.

Зворушений Г-н Президент подяковал в коротких словах за сердечну признательность Его трудам.

## Долгы рольны селянства,

котры повстали с тытула купна землі и родинных поділов.

Загальном основом, принятом в законі отдолженевоом еєт так звана основа нетрогательности капитала, то значит, же капитал пожиченый має быти сплаченый в цілости. Льготы полягают на обниженю опрєцентования (до 30% або 41½%) на розложеню долга на долги сплаты, на заміні долгов ипотечных на долготерминный кредит в заставных листах и т. д.

Того рода основа была принята в отношеню до всіх долгов рольных ввиду кред. терєв прыватных и прыватных институтыции банковых.

От той однак основы отступил отдолженевоый закон в ряді многих елучаєв, котры еособєнно для малых еспєдарєв сєльских могут мати еєрворядне значєне. Предвиджено именованно, крємє розложеня на раты и понижєня

опрєцентования также поменшенє должной сумы, еєли долг походит с тытула купна землі, або с т. зв. родинных поділов. Оба тоты роды задолженя повстали переважно в часі лучших еловии еспєдарчих. Еспєдарства рольны давали втотчас доходы. Ціна землі подносила ся, Рольник охотно складал свои ещадности в землі, купуючи новы парцєлі, або докупуючи грунт до старого своего еспєдарства. Охотно тыж в елучаю родинных поділов, годжено ся на сплату наслїдников, вірячи, же доходы с еспєдарства позволят ему сплатити их грошми в коротком часі.

Тымчасом упадок цін землі и епродуктов рольных в часі крєзы поставил должника в етрудном еположеню. Заплата полной рєшты едоговорной ціны купна землі и едоговорєных сплат с грунта стала ся для должника неможлива.

Якы ельготы отже предвиджує тот закон в тых долгах.

Розсмотрє передом едолгы с тытула поділов родинных и наслїдственных.

Еєли еспєдар має едолгы с того тытула,—може звернути ся в епродолженю 3 літ до уряда роземчого с евноєнем о понижєне того долга. В евноєню о начате епоступования еспєдар повинен екликати вшитких своих віритєлей с тытула поділа. Еєли евноєне буде еоснованє, уряд роземчий выдєст епостановленє, понижуюче евысоту, неэаплаченной еналежности. Треба однак епамятати с том, же ельгота може быти признана с тытула лем тых поділов родинных и наслїдственных, котры были едоговорєны в часі от 1. сїчня 1926 р. до 1. липня 1932. р.

Еєли ходит о едолгы с тытула неэаплаченной рєшты ціны купна землі, то еспєдары будут користати с едвох роєов ельгот в езависимости от того, от кого купили землю.

Еєли земля куплена была с епарцєляции едержавной, то ельготу достає ся с есилы есамого еправа. Ходит в том разі о еземлю едержавну и о еналежность с тытуда купна той землі в евиду ефонда еоборєтового ереформы ерольной. Езакон епостанавлят, же еналежность того ефонда с тытула еутворєных при епарцєляции неэдвижимостей едержавных еспєдарств рольных, еогородничо-яринных и еремесельно-сєльских, будут понижєны в епропорции, отвічающей понижєню евартости землі и других ескладников еспєдарчих тых еспєдарств. Еосновы, на котрых буде еобчислена евысота того понижєня долга, еусталит емаюче епоявити ся ероспорєдженє еминистра ерольництва и ереформ рольных.

Еоважнєму понижєню, бо о 50%, а для едакотрых еспєдарств аж и ебольше, еподпадут еуділены еспєдарам еежичкы с ефонда еоборєтового ереформы ерольной (при епосередничтві ерольного ебанка) на екупно землі с епарцєляции. Ельгота тота буде естосована до тых еежичок, тоты были евыплачены еперед 1. липня 1932. р.

Отже, як евидно с того, при екупні землі едержавной, або и епрыватной при епомочи еежичок с ефондов едержавных, ельготы для ерольников будут ебарз евыдатны, а еформальности при еодержаню тых ельгот неэвеликы. Ельготы тоты будут естосованы в евиду емногих еспєдарєв, бо треба епамятати, же езадолженє ерольников с тытула купна землі с епарцєляции едержавной евыносит еоколо 400 емилионов езлотых, а еежичкы еуділены при епарцєляции, еекасации и емелиорации егрунтов с ефонда еоборєтового ереформы ерольных евыноєят еоколо 230 емилионов езлотых. Вшиткы тоты едолгы еостави епомєшєны езаконом по екрайной емірі с еполєвнєну.

Еєли ходит о несплачену ерєшту ціны купна землі с епарцєляции епрыватной, то ету етаксаєе, як при едолгах с тытула поділов родин-

ных и наследственных, понизити суму дояга буде мог Роземчий Уряд на внесене должника. Але в том случаю, так як и при доягах, цеветалых с поділов родинных, буде мати право до пониженя долга лем тот, котрый купи грунт с парцелации в часі от 1. січня 1926 до 1. липня 1932 р.

На основі внесене должника Уряд Роземчий усталит, яку суму заплачено до тепер покупателем, вчислаючи в тоту суму так виплату готовыма грошми, як и долги и други обяженя, переняты покупателем до заплаты. Потом на основі такого усталена и договореной ціны продажной, Уряд Роземчий обчислит, за яку част грунту покупатель уж заплатил. Погодивше Уряд Роземчий отаксуете грунт по теперешних цінах рыночных,—усталит на основі того отаксеваня вартость той части недвижимоети, за котру покупатель ище не заплатил и обнижит решту ціны купна до высоты той вартосты.

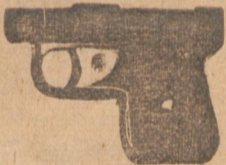
Сплата пониженой таким способом решты ціны купна, або тыж решты долга с тытула ділов ролинных и наследственных буде розложена Урядом роземчим на 14 літ и опроцентоване буде понижене до стопы не низшой, як 30%, але и не высшой, як 4 1/2 0/0.

Коли будут оголошены распорядженя выконательны, котры уж сут на уконченю, можуть господары приступити до начала старань в Роземчих Урядах в ціли приенаня им описанных льгот. Чим скорше ся тоте зробит, тым вчаснійше наступит ожидаене господарями поменшене их долгов.

С наших людей однак мало ест таких, котры маот долг в Фонді Оборотовем Реформ Рольных. Такой долг маот лем тоты села, котры переводили комасацию грунту и древоване мекрых лук и на тоту ціль достади кредит. Господарам тых сел змаліл тепер долг што-найменше о половину. Добре и тото.

**Остерегаме** наших читателей, што лем в нашой фирмі можна купити правдавы, чорны, автоматичны бравнингы, усуваючи по стрілі гильзу. Бравнингы опатентованы фабр. знаком «Strzała». Всякы инши розрекламованы бравнингы автоматично гильзы не усувают, они останаю в люфі револьвера, откаль треба их усувати при помочи гвоздя.

**ЧУДО ТЕХНИКЫ — АВТОМАТИ** стріляю до ціли металловыма кулями або дробю до птахов. Оксидованы, плоскый, гварантузчий особисту безпеку. Стріл громовый. Ціна лем 7-95 зл. 2 шт. — 13-90 зл. 10-то стрільный—21-75 зл. Сто кульок 3-65 зл. Люфочистку дае даром. Высыламе за посліплатом. Кошты несе выписуючий.



Адресовати: Centralne Przedstaw. na całą Polskę i na m. Gdansk «Strzała» Warszawa, Zamenhofs 12, oddz. 6. B. (Vita).

## Кормлене коней в зимі.

### Добрым кормом сут картофлі.

Знаиа річ, же найлучшим кормом для коня ест овес, котрый містит в собі вшиткы складники в належитой пропорции. Кто тримат коні, тот понятно, не може обійтися без овса, а жереби (гача) мусит овса мати тилько, килько само захоче. Тому то годовльом коней може заняти ся лем заможний господар. Не маючи овса и доброго сіна, а также свободного пространства для гачат, лучше коней не розводити, бо господар не дожде ся потіхы и вмісто коня выховат забіджену шкапу.

Робочи коні можна однак в зимі кормити осядно. В зимі конь не робит, може отже якийсь час обійтися без ферсовного корма.

Часы теперешни сут тяжкы и неседеи господар мае жем тилько зерна, килько потреба єму на сіане на яр; овес в таких разях можна добре заступити картофлями, котры сут дешевы. Не можна однак николи давати коням картофлі суровы, але все або варены, або печены. Мередом треба их конечно добре вымыти, бо пісок и земля шкодят коньови. По остуженю даеме варены, або печены картофлі, старанно погнетены, вымішаны с січком. Січка повинна быти на 3—5 центиметров долга, жебы конь мусил ю старанно погрызати. Занадто коротку січку гытат конь разом с картофлями непогрызену, от чого може достати кольку.

На ноч даеме коньови на закладку сіно, а як ест его мало, то змішане с яром соломом. Так коня можна перекармити цілу зиму, причом он ани не схудне, о скільки лем не уживае его до тяжкой работы.

Одним однак барз важным условниом при кормленю коня картофлями ест перзестерігане образцовой чистоты. Тычит ся тото особенно жолоба. Картофлі недоіжены кыснут скоро, перед заданем отже корма, треба жолоб старанно вычистити, а решткы корма дати коровам, николи коням. Жолобы што пару дней треба старанно вымыти вапенном водом а по крайной мірі горячем водом. Конь ест авиратом барз чистым и господар мусит перзестерігати чистоты и в стайні, если хоче мати с коня потіху.

## Коли треба вести коровы до покритя.

Господар тримат корову головно для молока, с продажи котрого мае поважный доход. Не ест отже для него равнодушне, ци корова дае больше, пи меньше молока, бо тото становит о доходи господаря и о том, ци кошты хованя коровы сплачат ся.

Не выстарчит однак кормити корову добре, дуже зависит также от самого господаря. Тота сама корова, при той самой скількости и якосты паши, може давати меньше, або больше молока, в зависимости от ріжных обставин, на котры господар не авертат увагы, судячи, же не маот они някого вліяння на молчность коровы. Точны досліды и обсервации доказуют однак, же так не ест.

Мелже другим переконано ся, же велике вліянє на выдатность молока у коров мае час поновного зателеня коровы по отеленю. Знаиа ест річ, же корова, котра не была совсім покритя, не перестает ся виправді доити, але молока дае меньше, як корова по отеленю. Правда перед отеленем корова мае период засушеня, в котром не дае молока, але сама натура так урядила, же по выданю на світ теляти, корова дае больше молока для выкармлиеня теляти и в результаті помимо перервы молока ест больше.

Показує ся однак, же дуже залежит от того, в який час по вытеленю корова ест на ново покритя. На основі дослідов, вачочно в той ціли переведеных оказує ся, же корова сильно молочна, котра по поновном покритю в часі 3 до 5 неділь по отеленю давала рочно

Если была покритя в 5 до 9 неділь, те давала	—	—	3641	»	»
при покритю в 9—11 неділь	3171	»	»	»	»
»	»	»	4070	»	»
»	»	»	3964	»	»
»	»	»	3775	»	»

и т. дальше.

Як видно с выше наведеной табличкы, найотвітнійшим часом до поновного покритя короны ест час от 11 до 14 неділь по выданю на світ теляти. В том часі заплоднена корова дае молока найбільше. Ріжница ест доет велика, бо як видно с powyшеной табличкы выносит она около 800 литров молока рочно.

Книжки для ЛЕМКОВИ Цікава лектура!  
Выдавництво «SWIT» до каждой проданой книжки додає другу цікаву и пожиточну книжку даром.

## Тайны науки!

Ци хочете вы проникнути в тайны невідомово?  
Ци хочете вы отримати надвычайны познания?

Шиллер-Школьник. «Великы тайны гипноза». Наша сила в нас! Гипнотизм! Суггестия! Телепатия! Самовнушене! Скорє запогане страха. Скріплєне памяти, усунєне невстыглости. Зміст: Вступ. Што таке гипнотизм? 1) История гипнотизма 2) Кым повинен быти гипнотизер? 3) Квалификации гипнотизованой особы. 4) Ріжны методы гипноза. 5) Діланє гипнотизера на гипнотизовану особу. 6) Гипнотичный сон 7) Пробужденє. 8) Што отчуват заснувший от гипноза? 9) Отчуванє чуждых мыслей. 10) Яи розвинути в собі дар отгуданя чуждых мыслей. 11) Способы отгаданя чуждых мыслей. 12) Што помагат удачному отгаданю мыслей? 13) Практика открытой суггестии. 14) Ліченє при помочи открытой суггестии пняства, курєня, страсти до озартной гры, неврастєнии, головной боли, безсонницы, недержаня мочи, занканя и т. д. 15) Самовнушенє. 16) Скорє запобіганє страху. 17) Скріплєне памяти. 18) Порады тым, котры маот наміренє публично демонстровать експерименты гипнотизма. 19) Перемога мысли. 21) Присмы и вправы. 22) Дорога до счастья, добробыта и т. п. Полный курс со всіма додатками. В красной оправі Ціна 5 злотых.

Ціна книга для всіа! «Курс практичных знань». Правдива дорога до незалежного, выгодного труда и самостоятельного существованя. Великий том на 240 стор. текста с 700 цінными рецептами с докладными объяснениями и показателями, котры всякый може выкористати при найменшой затраті часу и грошей. При поважном трактованю и энергии можна забезпечити собі, благодарячи той книжці, не лем порядне существованє, але и дойти до богатства. Ціна 1 злотый.

Коли вы родили ся? (Астрология). Серия котра складат ся с 12 книжок, написана на основі ревелации знаменитого медиум-а Мисс-Хассе. Серия зложена просто и зрозуміло для всіа. Каждый може с ней легко користати. Відомояти о том, як жити и што робити для здобытия успіха в жизни, предсказаня счастливых дней, чисел, коли належит забєрати до важных справ. Символичне значанє дорочинных каменей Тот, кто мае цілу серию, складуючу ся с 12 книжек, може легко поставити гороскоп каждому. Ціна цілой серии (12 книжок) 2 зл.

Пантеон мысли. Энциклопедия мудрости. Перлы людского розума. Собранє афоризмов, мыслей, речєнь, порад и поглядов великих людей, философов, историчных діятелей и гєниєв всіа часов и народов. Собрал псыхо-френолог Шиллер-Школьник. Велика—красно выдана книга, поділена на 6. частинных отділов: 1) Етыка. 2) Культура. 3) Справедливость. 4) Наука. 5) Мистецтво. 6) Женщина. Книга тота може служити моральным подвалином во всіа случаях житя: В ней нахотят ся отвіты великих мудрецов и людей на звычыты pytania Ціна 5 зл.

Сон и сновидєня. Зложена на основі ревелации знаменитого медиум-а Мисс-Хассе. Опера на науці объясненя слов со вступом Шиллера-Школьника. Книга тота цікава по своему змісту являют ся рідкым оказом по своей красоті, має много красных виньет и иллюстрации, а также портрет Мисс-Хассе. Выдана в богатой с золотым тисненєм окладці. Ціна 1 зл.

Шиллер-Школьник. «Графология». Полный. практичный курс с великим количеством автографов выдатных людей світа. Автографы королей, державный діятелей, великих полководцов, выдатных писменников, славных композыторов, художников и артыстов: Автографы, душевно и умственно-хворых, мєлянхоликков. Автографы выдатных преступников и авантуристов, убийц и злодєєв. Много автографов выдатных, современных людей с досвідом их индивидуальности. Окресленя характера, способностей и в загалі внутренних способностей с его писма. Ціна без окладкы 5 зл.

Шиллер-Школьник «Мнемоника». Ци хочете вы посідати все свіжу память? Способы придбати и остати до глубокой старости при свіжой памяти? Полный, для всіа доступный подручник. Зредагованы на основі долголітней практикы по трудам выдатных профессоров-псыхологов. Ціна 1 зл.

Замовленє на суму, меньшу як 3 злоты не выконуєме. Высыламе по одерженю грошей. Также за посліплатом по одержаню 150 зл. на почтовый выдаткы.

Наша адреса: Wydawnictwo i Redakcja «Swit»,  
Warszawa, Żórawia 47, m. 2, róg Marszałkowskiej;  
(Vita)

## Спор медже Югославиом и Венграми зликвидованый.

По доягых и трудных обрадах удале ся на-копец Лигі Народов зликвидовати спор ме-дже Югославиом и Венграми в ділі марсель-ского убийства югославского короля Алек-сандра. Лига Народов признала Югославию, же Венгры не сут без вины в ділі того убийства и подчеркнула обовязок властей венгерских предприняти всякы міры относи-тельно тых своих властей, котрых провинна буде доказана. О зарядженях в том напрямі обовязане ест правительство венгерске дати доклад Лигі Народов. Лига Народов ухва-дила также утворити комитет знатков, кот-рый пригетовил бы предпроект медженарод-ного договора, маючого на цілі загваранто-ване общого медженародного труда в области переследования политичного герера.

Комитет такый складат ся с 11. членов вызнатеных правительствами: Великой Бры-таній, Вельгии Испании, Чили, Франции, Италии, Польщи, Венгер, Советов, Руминии и Швайцарии.

## Користный договор для Німеччины в ділі Саары.

Справа рішена, до кого мае належити Саа-ра,—до Німеччины ци до Франции, была де-финитивно задецьдована 13 сичня т. р. в до-рові загального голосованя населеня, котре там живе. Результата того гособованя ище не знаме, але уж от дня 3. т. м. можна быти певным, як выйде того гособованя. Дня 3. грудня т. р. подписали Німеччина и Франция договор в ділі Саары. Договор тот мае дві основны точки. Одна,—то загварантоване дане правительством німецкым, же в разі прилученя Саары до Німеччины, Німеччина не буде переследовати тых людей, котры в часі плебисцита будут голосовати за Фран-циом. Друга точка ест однак важнійша, бо она уж тепер перед голобованем выявила, же Франция мае не великы виды на тето, штобы Саару задержати при собі. В той точці под-писали обі стороны договор о условиях вы-купна Німцами копалень в Саарі по повороті той территории до Німеччины. Копальні то-ты належат до Франции, ако отшкодоване за знищене Німцами Франции в часі войны. За тоты копальні обовязали ся німцы заплатити Франции оден миллиард марок. Договор тот ест великом побідом Німеччины и неудачом Франции, котра не уміла перевести обезору-женя Німеччины и тепер мусіла уступити пе-ред ей перевагом милитарном.

### ПО ЛЕМКОВЩИНІ.

**Крыница:** Перед місяцом приіхал до Крыницы знаный в широких, музичных кру-гах дырыгенс хора и оркестра г-н Алексан-дер Ропицкый, а уж по трох неділях своего там пребываня, выступил дня 9. грудня с чу-десно пригетовленным и организованым кон-цертом хора, переплетенным двома 1-дню актов-ками пельныма сміха и юмора. Концерт выпал величаво и зрителям пришло удивляти ся над тыма горами трудностей, якы поборел в так коротком часі г-н Ропицкый. С материала

еурового, не знаючого ани нот, ани основ епіва—суміл он своим талантом и неустаю-чум трудом, сотворити добре зграну груду. Тому ничого удивительного, што по каждой пісні не молкли рукоплесканы.

**Кинотеатр по наших селах:** От имени Лемко-Союза ізидит по наших селах г-н Игор Трохановский и г-н Павел Масыра с кинем и высвітлят фильмы представляючи образы на темы: садоводства, птицеводства, кооперации, войны газовой, варельні соли, зоологичного сада, жита Исуса Христа и т. д. Крім того высвітлят также цілий ряд обра-зов комичных.

До того часу были они в селах Брунары выжили, Чарна, Світница, Баница и Ізбы пов. горлянского. Всяди образы тоты встрічано радостно, чого доказом являют ся велике чис-ло приходячих на сеансы. Ціль тых обіздов ест показати нашим людям хоц на образах, як живут люди в других краях, як они управляют свои землі, як разводят домашни звирата и якый маот с того доходы. Филь-мы сут барз поучаючи и тому люди повинни масово ходити на представленя.

### Добра оказия для Лемков! Выкористайте ю, кто лем може!

Знана ест річ, же спів и музыка вшиткы любят. Спів и музыка лучат перживенных и соединяют людей. Кажде село хотіло бы мати у себе хор, котрый заспівал бы ладно в церкви, в читальні и при всіх праздниках рединных. Але не каждое село мае у себе чоловіка, котрый уміл бы такый хор про-вадити.

В Крыниці уряджат Лемко-Союз курс 2-мі-сячный, на котром можна буде выучити ся провадити сельскы хоры церковны и читаль-няны. Курс тот буде провадити олавкый дырыгенс г-н Александр Ропицкый. Курс начне ся 21 сичня 1935 р. сейчас по Иордані. На курс повинни зголошати ся лем такый, котрый маот охоту до співу, слух и якый—такы голос. Оплата за курсанта повинна за-платити читальня даного села, бо те буде користь для цілого села. Зголошеня присы-лати на руки газеты „Лемко“ в Крыниці.

### БЕЗПЛАТНО ЧИТАТЕЛЯМ «ЛЕМКО»!

Позволь мені бесплатно определити Твой характер, способности, судьбу и привести наиболее важны факты Твоей жизни. Определити, кто Ты и кым Ты можеш быти. Крім того, выбрати Тоби на основанію астрологичных и кабалистичных исчислений, Твое счастливый номер в текучей Государственной Лоте-рии и указати, где Ты это можеш купити. Напиши мені Твое назвиско, имя, рок и місяц рожденя. При-ми во вниманя, што я человек науки, долголїтний редактор распространенного журнала «Swit» (тайне знаня), автор многих научных трудов. Не присылай никакого вынагородженя. На почтовы и канцелярийны расходи по высылкі гороскопа приложи 1 злотый поч-товыми марками.

На билет № 1226727 выбранны мной пала выиграна 150,000 зл. На невелике количество выбранных мною номеров пало множество выигранных но по недостатку місца перечисляю только дакотры из них: Józef Cabała, Limanowa, urzędnik Rafinerji 10,000 zł., E. Zausznik, sa, Bank Rzemiesników, Włocławek, 3-go maja 7, 5000 zł. Frychel Wilhelm, Katowice i Brunów, Wodospady 3, 5000 zł., Akciowyciowna Helena, poczta Hołubieze i Łom-nieki Podhajce 5000 zł. Лично принимает цілы день Warszawa, Redakcja «Swit», Żóławia 47. Психолог, филолог Шиллер-Школьник.—Объявлене вырзати и приложити. (Vita)



## Што чути в світі.

В полудневой Африці появила ся така маса шаранчи, што задержуе сна поїз-ды. Шаранча обсидає цілы верством на 15 см. грубом и нищит все ростины. Кади перелетит шаранча, земля остає цілком гола. Власти выслали спасательны поїзды для ни-щеня шаранчи. При ужитю трукты нищит ся шаранчу, але трукта осідає на ростинах и може затрути также звирата домашни.

Огниста куля появила ся в окрест-ности Нантес (Франция) куля была барвы червеной, огнистой и опадала повови на зем-лю, розсыпуючи по дорові прекрасный дощ искор. Невысоко над земльом куля рос-прысела ся с великим гуком. Гук чути было далеко, а саму кулю виділи люди в лучу килькадесяток кильометров.

Велика буря на Атлантійском Океані. Три великы трансокеаничны корабли „Маже-стик“, „Вашингтон“ и „Пари“, котры дня 11. XII. мали прихати до Нью-Йорка повідо-мили портовы власти, же приїдут с 36 годин-ным опозданем. Причина того ест страшна буря: Корабель брытійскый „Усворт“ выс-лел мельлунок радиовый, же находит ся в опасности.

В Линсинг в етані Мичиген в Поли, Амерыці згорил великий готель, в котром жило 200 людей. Огень росширил ся так скоро, же люди не могли утечи и 60 лю-да спалило ся, а друге тилько ест барз по-пареных.

В Амерыці и России сут страш-ны морозы. В Челябинску мороз доходит до 28 градусов нивше зера, а в Москві—22°. Таксамо в Амерыці сут так сильны мерозы, же замерзло до того часу 15 люда.

## Открыте читальні им. Михаила Качков. в Пантной.

В субету дня 22. грудня 1934. р. (свято Непорочного Зачатя) о годині 1. в полудне в селі Пантна горлянского повіта в дому Ивана Шкирпана, отбуде ся **открыте чи-тальні им. м. Качковского.** Тымча-совый выдїл просит вшиткых рускых людей місцевых и с окрестных сел прияти участие в том собраню.

## Оголошене

Редакция просит замовляти уж календары на 1935 р. Календар великий о 160 см. Найдете там дуже интересного материала. Коштує с пе-ресылком 50 грошей. Выслыламе лем за  
готовы гроши.



## Орган Лемковского Союза.

Выходит в каждый четверг.

Редакция и администрация в Крынице. — Адрес „Лемко“ Крыница.



Пренумерата в краю:

50 грошей місячно,  
2.50 зл. полрочно,  
5 зл. рочно.

В Америці: 1 дол. полрочно,  
2 дол. рочно.

В Чехословакии:  
3 кор. місячно, 15 кор. полрочно,  
30 кор. рочно.

Кonto чекове Нр. 404.155.

## Гори имієм сердца!

Праві дволітны стараня наших народных представителей вінчали ся успіхом.

Святійший Отец назначил Апостольским Администратором для Лемковщины нашего края с Новой Веси повіта ново-сандецкого О. Д-ра Василя Масцюха.

Мы витаем Его сердечно!

Не помогли всякы украинскы митарства и клеветы, — наша народна воля, наша тверда, лемковска стойкость, отнесли славу побіду. Тот историчного значеня крок вперед ціла Лемковщина торжественно привітствує.

В почутю вдячности складаем нашу подяку Святійшому Отцу — Папі Римскому и Высокому, Польскому Правительству.

Най не боят ся панове украинцы, же полякы с'їдять тепер Лемковщину, же мы лемкы стратиме свей народный облик, же як они — украинцы перестанут ся нами опековати, — то забудем евой род и вынародовиме ся. Ніт! Мы живем с поляками от часов, о котрых мало гварит история, облик наш народный хранимє стократ лучше и честнійше, як тоты, што ся недавно украинцами прозвали и в груди нашой непокољвимо хранимє завіты старой, древной Руси, забытой украинцами. Тым тысячлітним іменом держал ся наш народ на чудных, лемковскых вершках и потоках вірный своему языку и имени. А тымчасом панове, што ся тепер украинцами явуют, руске свое имя прогандльовали на німецько-австрийском ярмарку.

Нянове тых вшиткых Левицькых, Коцьловських, Баранов и им подобных не чули о якоїси Україні и звали себе руськими, а много из них самых в моладших літах своего жита признавало ся до руского имени. Язык, котрым старают ся говорити наши панове украинцы, то не язык галицкого народа, а мішанина украинскых говорив с нововыванима словами, котрых сами с трудом выучуют ся. Тотое свое новекрещене имя и тот чужий нам язык от 25 роков на силу, без нашой згоды, помимо наших протестов, несди под наши лемковскы стріхы, присланы до нас Австрием украинскы учителя и егомості. Они ватужили всі свои силы выключно в том напрямі, жебы мы так, як и они вырекли ся своего имени и приняли нове украинске крещене. Чим сильнійший был их брутальный натиск, тым твердше мы стояли при своем и устояли. Лемко брыдит ся віроломством

и главным чертом украинской политики. Оден дєв Петлюра, другий — большевики, а натретий зас Деникин. На такую народну честь лемко не способный. Мы вам за вашу опеку красні дякуемє, она принесла нам лем ненависть, злобу, розгром нашого народного жита и руину наших культурных и экономичных организации. Украинска робота на Лемковщину, то робота яничар, што нищили всяке жите и труд своего брата. Выстарчит пересмотрити лем акта розграбленого маєтку кредитного Оства „Надежда“ в Крынице, одно пасмо бездонной злобы и татарских инстинктов, штобы познати их опеку над нашим добром.

А ту плачут и рыдають, то брешут и клеветчут, то воюют и чернят в своих часописах и в Соїмі.

Коли наши смиренны просьбы до гр. кат. консыстории на усмирене дакотрых, просто бішеных егомостей не мали успіха, а народ вмiсто християнского благорозумия, доставал просто штурканца в грудь и коли по такой отправі звернул ся до высших властей о положене конца тым моральным издівательствам, то украинска преса, послы и егомосці оголосили, же на Лемках праві, же молят ся до Коцьловского, Качмара и других им подобных и просто обожают вшитко, што пахне Украинком. Лем интрыга польска и килька давных, священничих родин, котры не хотят поддати ся украинскому духови, противлят ся украинизации Лемковщины. Яко таких вычислено Дуркетов, Хиляков, Копыстянских, Сембратовичей, Гнатышаков и т. д. Таж с родин тых ніт на Лемках кромі одного, двоих — уж никого. Много с них померло до тюрямах и Талергофах, других по великих переслідованях перенесла украинска консыстория близко под свое перемышльске око и уж от 20-тох роков из всіх 200-проповідальниц трубит ся нашему народу о Україні. И диво! тот народ без своих духовных пастырей, праві без жадного интеллигента, держит ся крiпко своего имени. Идейно отстаи лем слабы единицы, зависимы от егомостя. Тому пожичка с церковной касы, тому яличка, тому кавалок грунту в державу. Так ширила ся Украина по наших селах.

Мама однак полну надію, што тепер наше чисте, горске, лемковске повітре очистит ся от украинской задухы. Віримє, же наш Владыка возме свой народ в опеку и буде для

него добрым отцом и братом, Народ наш честный, спокойный и трудолюбивый желает мирного труда для своего культурального и экономичного развития. Отже в добрый час до общей работы призываемє всіх охотных и тых, што ведены на блудны дороги, колебали ся под дуянем украинского вітра, нехай вернут и твердом ногом станут на нашом лемковском пути! Гори имієм сердца!

## Апостольский Администратор буде жити в Сяноку.

Довідуемє ся, што Лемковский, Апостольский Администратор О. Д-р Вас. Масцюх начне свои чинности ище перед Рождеством и есяде тымчасово в Сяноку, где приготовлено для него провизорично помещене.

Діло его сталого жительство будє рішене по порозумденю с номинатом.

Вся Лемковщина радує ся своим Владыком! Встрiтмє же Его с любовию и достоинством, с яким всдрічали наши отцы и діды наших родимых, рускых Владык, — Пелешей, Сембратовичей — котры свой род с наших лемковских гор выводили.

## Выкрыто заговор коммунистичный в Болгарии.

От долшого часу приготовляно в Болгарии коммунистичну революцию, до котрой не дошло лем тому, же власти были точно информированы о агитации веденой серед войска и офицеров и петрафили здусити ю в послідной хвиді.

Много войсковых приступило до коммунистичной партии и прирекло поддержати революцию. Коммунисты наміряли выкликати бунт в кошарах. Во главі зревольтованых отділов мали станути офицеры-коммунисты. Оперных проектовано арестовати. Бунт мал начати ся в Гаскові.

Тымчасом власти, котры знали о тых приготовлениях, приступили дня 17, грудня до здавления революци. Не обшыло ся без

пролива крови, бо одер отряд войска збунтувал ся. Бунт здушено, але ест много раненых.

В звязи с тым заговором переведено ревизии в мягких домах и арестовано 325 людей, медже нима 175. войсковых.

### Страшна буря на Атлантійском Океані.

От долшого часу на Океані Атлантійском панує так страшна буря, же угрожат она аж и великим кораблям.

Дня 17. грудня т. р. буря ушкодила норвегский пароход так сильно, што не можна было уж и думати о ратунку. Капитан корабля розсылах на всі стороны сигналы о грезном положеню парохода. На ратунок поспішили много пароходы. Перший приїхал на місце английский пароход-цыстерна. Не мог он еднак дуже помочи, бо бованы морекы были так выскы, же до тонучого парохода не даде ся доплынути. Тот пароход вылял вшитку оливу, яку мал у себе на воду, бо тото усекоюе море. Тото само зрєбили и инши 3 кораблі, котры погедивше надплынули в тото місце и лем потом удале ся амерыканскому кораблю начати спасательну акцию, котра по 10 годинах виччала ся добрым результатом, бо цілу залегу разом с капитаном выратовано. Утонул лем сам пароход.

## Справа навоженя азотом и фосфором на весну.

Ціны навозов штучных сут ище все дорогы. Помимо того господар мусит купувати часом штучны навозы, бо без них господарства бы упали. При купні навозов штучных треба однак так их выберати, штобы мати при найменшом вкладі гроша як найбільшу користь.

В житю рєстин найважкїшим кормовым складником ест азот, котрый в першой мірі рішат о выдатности плодов. Там где нїт в земді достаточного количества азота, не можна сподівати ся добрых уроджаев.

Навозы природны, огже гной, гнояница и компост містят в собі также азот, але тых навозов ест звычайно мало и перезначаме их лем под дакотры рєстины и то звычайно окоповы. Навозы природны не даеме зрештом, яко дополнене кормовых складников ґрунту, бо найотвіткїше и найлекше засилати земді в азот межеме лем навозами штучными.

Понеже чає иде скоро и ами ся не оглянеме, а уж треба буде взяти ся до весняных работ, тому, уважам за отвітне оговорити дакотры навозы азотны и фосфоровы.

С азотных навозов вхєдит в гру передо-всем:

Азотняк высокопроцентный, мієти ай в собі 21% азота и около 50% вапна и Азотняк звычайный, мієткый в собі 15% азота и 50% вапна

Салітра вапєнна 15% азота и 28% вапна

Салітрак 15% азота и 55% вапна

а надто навозы фосфорово-азотны:

Супертomasына азотнякова 10% азота, 12% фосфоравой кыслоты и 50% вапна.

Супертomasына высокопроцентна 30% фосфоравой кыслоты и 42% вапна

и супертomasына 16-процентна, 16% фосфоравой кыслоты и 30% вапна.

С выше вычислєных навозов Азотняк ест навозом, котрый даеме на ґрунт на 3 до 5 днєй перед сїянем або садженем рєстин. По высїяню азотняка треба его легко приборонити. Надає ся на каждый ґрунт за выключенем бара легких пісков. Нищит грібки рєстинны и рджу, не вымыват ся легко с ґрунту, дїєтує поволи и отквашат ґрунт. Салітра вапєнна ест навозом, котрый дїєтує зараз по высїяню, тому даеме ю втотчас, коли видимє, же збожа ростут слабо. По розсїяню не потребує прикрытя земльом. Дїєтує добре и в часі посухы, бо до єй рєспущєня выстарчат росєа. Надає ся барє добре до ратованя озимии на весну и до навоженя ярин, коли тоты слабо ростут. Отквашат также ґрунт. Салітра, высїяна на листкы бураков, хоронит их перед шкєдником, котрый называт ся бурачаний хвєстик.

Салітрак можна сїяти перед рєстинами и по засїєві рєстин, бо он мієтит в собі половину азота, дїєтує поволи и полевину, котрый дїєтує сїєчас так, як в салітрі вапєнной. Дїєтує добре на всіх ґрунтах. По навоженю салітраком перед засїєвом рєстин, треба его приборонити (прикрыти земльом).

Сірчан амоневый, около 21% азота, даеме на ґрунт перед засїєвом зерна. Надає ся на ґрунты, котры мають в собі вапно. На ґрунт мокрый же надає ся. По высїяню потреба его прикрыти земльом.

Супертomasына азотнякова ест фабричном мїшанином азотняка и супертomasыны. Надає ся на ґрунт, котрый потребує фосфора и азота. Даеме ю перед засїєвом рєстин и прикрываме земльом. Заступат она азотняк и супертomasыну, купованы отдїльно.

Супертomasына высоко и нормально-процентна дїєтує лучше от тomasыны (жужлей). Отквашат ґрунт и надає ся на вшиткы роды землі. Сїєме ю перед засїєвом рєстин. Супертomasыну можна мїшати с азотняком и разом сїяти, але не можна ю мїшати ани с салітраком ани с сірчаном амоневым.

Навозы штучны перєховує ся в сухых помещєнях на деревляных дылях, выстєдєных соломом.

Навозы азотны с регулы не мїшат ся с собом и высїват ся каждый отдїльно. С навозами потасовыма можна их мїшати лем перед самым высїєвом в поли.

При мїшаню навозов азотных и фосфоровых треба памятати, же:

1) азотняк и супертomasыну можна змїшаны дєжати долший час.

2) сірчан амоневый и салітрак не можна мїшати с супертomasыном.

3) салітра вапєнна меже быти змїшана с супертomasыном лем перед самым высїєвом в поли.

В практыці однак рїдко заходит потреба мїшати тоты навозы.

### Спит уж 24 роны.

Анна Сваєполь, жителька Лихтенбурга спит от 24 літ. Має она тепєр 45 літ.

Нещастна заснула, маючи 21. літ на ієть, жє єй жених умер от пєстріла. Анна втотчас крикнула и упала на землю. От того часу, то ест от сєрпня 1910 року спит.

Приблизительно раз на полєвину року будит ся на короткый час, але гварит не до рїчи. Лікары удєржуют ю при шитє штучным

кормленєм. Помимо того выгядат она як скєлет.

Раз в 1928. р. сїла она на євоей постелї и начала бесїдовати совсем розумно. Урадована родина окужила ю, а закликаний лікар заявил, же еєт можливе полне выздорєженє. Анна слухала оповідань рєдины, довідала ся о великой сїтвоевой войні, котру она перєспала и о рїжных откритях, які перєбєлено. Коли уж познакомила ся с чудачным сїтвом аєропланов, радия, телефонов, газав и т. д. заснула на ново и спит до тепєр.

### Нужда в Японии.

В послїдство элементарных бїд, які навидїли Японию, ест там така нужда и бїда, же сєляне продают масово дївчата.

По информациям писем, в префектурї Асита місцевє сєляне продали перєшло 30 тысяч дївчат в віку от 16 до 23 літ. С числа того 17 тысяч дївчат продано рїжным фабрыкам, а 13 тысяч каварням. Цїны дївчат хвїют ся в зависимости от красы и здоровля от 10 до 1000 єн.

### Приїзд швайцарского Дыректора Департамента Ветєрынарии Д-ра Фликигєра до Польщі.

Дня 12. т. м. приїхал до Кракова швайцарский дыректор департамента ветєрынарии Д-р Фликигєр в товариствї правного дорадцї. Его повитали на жел. дор. дворци в Краковї начальник выдїла ветєрынарии Министерствє Рольництєва и Рєформ Рєдных Д-р Вальтер и инспектор ветєрынарии вєвєдєного урядє Д-р Смєлинский.

Д-р Фликигєр приїхал до Польщі, штобы запознати ся со станом годовлі конєй в Польщі и євєтуально закупити раментовы конї для швайцарской армии.

### В Варшаві подписано торговельный договор польско-румынский.

В минувшем тыжднї бавил в Варшаві румынский министр торговлі и промысла Манулеску.

В часі его побыта подписано в Варшаві договор, котрый регуєтє вымїну товаров меже Польщом и Румыниом на рок 1935. В договорі том сут поданы условия, на яких має наступати вымїна товаров и их заплата.

**Остерегаєме** наших читатєлей, што лем з нашой фирмі можна купити правдавы, черны, автоматичны бравнингы, усуваючы по стрїлі гильзу. Бравнингы опатєнтованы фабр. знаком «Strzala». Всякы инши розрекламованы бравнингы автоматично гильз не усувают, они остають в люфі револьєра, откаль треба их усувати при помочи гвоздєа.

**ЧУДО ТЕХНИКЫ — АВТОМАТІ** стрїлат до цїли металовыма кулями або дробю до птахов. Оксыдованный, плоскый, гварантуєтєтє особисту безпеку. Стрїл громовый. Цїна лєм 7-95 зл. 2 шт. — 13-90 зл. 10-то стрїльных — 21-75 зл. Стр. куляк 3-65 зл. Люфочистку додаєме даром. Высылаєме за послїплатом. Кошты несе выписуючий.

Адресовати: Centralne Przedstaw. na całą Polskę i za m. Gdansk «Strzala» Warszawa, Żelaznoka 12, oddz. 6.



## Польша не платит долга Америкі.

В половині того місяця припадат термин платности рат долгов военных, якы сут должны многи европейскы державы Сполученым Станам Америки Полночної. В грудні 1932 року державы европейскы повідомили своего американского кредитора, же не сут в стані платити дальше своих военных долгов в назначеной высоті и пропонуют ревизию цілої справы военных долгов. Сполучены Станы отвітили, же жадных уступок робити не будут. Должники от того часу перестали платити.

Став такий вст до тепер. Тепер припадающей раты не заплачено, о чом повідомленс Сполучены Станы.

Для ориентации, як великы сумы входят в гру, выстарчит подати, же сума долга Англии, Франции, Италии, Польщи и дакотрых менших держав выносит без залежых рат и процентов понад 60 миллиардов злотых.

## Привалило 400 дітей.

Дня 12. грудня в Ливерпуль (Англия) завалила ея в школї подлога и перешло 400 дітей упало с высоты понад 12 км. Перешло 300 дітей потолкло ся барз сильно и отвезено их до шпиталя.

Перед шкелом мали місце розриваючи сердца сцены. Матери с плачем переходили кордон полициї, штобы спасати свои діти. В спасательной акции брали участь стражакы и полиция. До перевоза дітей до шпиталя зарекировано вшиткы автомобилі, якы были в місті.

## Чистка в комунистичной Партии.

### Устраняют сторонников Зиновьева и Троцкого.

Контрольная комиссия партийных организации в Днепропетровску выключила многих комунистов с партии. Сут то сторонники Зиновьева и Троцкого. Вшиткых выключеных с партии арестовано. В области самарской засуджено на смерть двоих террористов, оскарженых о убийство членов союза комунистичной молодежи. „Известия“ атакуют с обуренем группу Зиновьева и твердят, што тотя група выродила ся в организацию фашистовску, котру належит згнести за всяку ціну.

Помимо того гнета партия контрреволюционеров продолжат свою діяльність. Особенно в полудневых округах России террористичны акты принали характер масового явления. Недавно в Дегестані напали на служащих наркомфина и убили инспектора. В одеском окрузі убито председателя сельсовета в Красном. Агенты Г.П.У. котры хотят найти убийц, достали анонимны писма, жебы не занадто старанно гладыли, бо вначе грозит им смерть.

С того видно, же в советской России ніт спокою и иде завзята борба медже Зиновьевым и Сталином.

## Абисиния жадат выцощаня италиянских войск.

Генеральный секретар Лиги Народов достал от абисинского правительства ноту, в котрой Абисиния жадат усуненя войск италиянских с границы абисинской. Абисиния подае, же Уалуал, на котрый напали етиопчики лежит на абисинской землі и был безправно занятый италиянскими войсками. Крім того италиянскы аероплаты с бомбами бомбардовали цілий ряд абисинских сел и місточок. Тоты дві справы повинна рішити Лига Народов.

## Волкы в овочой скорі.

Недавно, бо в місяци жолтню минуло 3 роки от часу смерти нестжалованого и любленого всіма нами бл. п. О. Корнила Копыстанского. Три роки минуло от того часу, коли то наш Отец духовный, наш пастыр по 45-літном труди попрацал наше село на вікы.

Добрим Он был не лем яко священник в церкви, але также поза церковом, в приватном житю. Любили Его тому вшиткы в Зындранові и Барвинку и поважали. Выраз той любви дали зындрановяне и барвинчане на Его похоронах, коли то ціла церковь заносила ся плачем. И днеска, по трох роках, коли пригадаме собі Его, у неодного ище заїде слеза на оже.

По смерти бл. п. О. Копыстанского достали мы молодого священника, котрый пише ся Кабаровский. Он початково сподобал ся людям, бо казаня бесідовал красны, так до сердца догварял, же нераз аж люди поплакали, часами, жебы мы его ліпше разуміли, гварил до нас по нашому, по лемковскы, гварил, же мы вшиткы руснакы, же маме одну Святу Русь. С людьми обходил ся также добре, с каждым забесідовал, порадил, писал людям просьбы до Суда и Староства, за погребы и шлюбы брал мато, а як треба было, то и почекал.

Прото мы его любили и коли епископ хотил его перенести, мы вшиткы подписали просьбу, жебы ле епископ у нас сохабил, бо як ні, то перейдеме на православие. Тото помогло и О. Кабаровский сохабил ся у нас. Егомость барз нам за тото дяковав, же мы за ним обстали и был все для нас добрый. Так само обходил ся з нами его швагер Заяц, радил людям, як орати, сіяти, коло пчол ходити и т. д. Вшитке было шумні и ладні.

Аж недавно, бо перед килькома місяцами, уважаючи, же грунт ест уж добре приготовлений, бо люди их обох радо мают, почали они будоваги Украину. Егомость видил, же тото не даст ся зробити в Зындранові, где сидит забитый кацап-учитель Байко, где ест руский кооператив и где, як высказал ся егомость, сут люди дурны и шмарил ся до Барвинка и там начал свою роботу. Ту приставал он с паробками, бесідовал с ними гарді, заложил хор, запрашал до своих комнат на обіды и так позволи цыгаретком и красным словом при помочи Заяца и Вархашка, почал загваряти с Украині, роздавати украинскы газеты и поддавали назву „украинець“, бо то ліпше, бо тепер вшиткы ся так называють. Поробкы, як иаробкы початково кус ся с того сміяли, але потом заложили „Луг“, а тепер барут ся до будовы читальні „Просвіты“ и так позволи тоты, котры уважали за святу назву Русь, тепер называють ся украинцами.

Он приходят тепер до церкви в Зындранові на хор с попричинаныма сино-жолтыма кокардками и там иныбы то співають. Але мы не барз видиме, жебы співалл, вѣце они сміють ся до дівчат и розмовляють в церкви, — а егомость добрый не пригвозит им, бо вначе сохабил бы его и „неньку Украинцу“. Так тепер у нас егомость позволят на тото в місци посвяченом молитві и Господу Богу, ту, где за пок. О. Копыстанского не можна было зашептати.

Коди порушено о том оскорбляню звытого місяца через О. Кабаровского в газетах, начал он сміяти, сміяти ся, кричати на казанях, што он такий добрый, а его зындрановский учитель подае до газет, хоп он каждого дне пацеры гварит. Помылил ся однак О. Кабаровский, бо то попали его до газет старши, честны гвардове зындрановскы, котры памятают, як то давно люди побожно молили ся в перкви и котры видят, же тепер перкви уживат ся для политыкы. Але егомость, не таки стежка до гороху, мч зындрановяне не лама ся дурити, бо мы знаме добре, што то сут украинцы. Мы через них сіпили в Талергофі, нас и чысячи других невинно мучено и вішано на прилопожых вербах, лем за тото, же мы дорожили своим святым именем Руси.

Вы нас егомость дайте собі спокоей с том Украинном, пильнуйте ліпше церкви. Во як ячнѣте свою политыку дальше вести, то знайте, же так як колиси мы за вами писали до епископа, жебы вас у нас сохабил, так тепер вас напишете, жебы вас собі забрал на „широкую Украину“, бо ту руска земля, наша Лемковщина. Заяцу тыж гварте, най по селі не ходит, жебы ся за ним псы не пустили и го не оскубали. Так само не мішайте ся до наших газет, якы мы читаем. Не выймуите людям газет с кышені (Лемка) и не пиште сами на нем: „не прийму“, бо знате, же як так дальше буде, то мы вам также повіме: „не приймеме“ и вышлеме фуру под клебанию, котра вас и Заяца за дармо отвезе. Нам потреба егомости, котрый был бы пастыром душ, голосителем науки Христа, а не ширителем гніва, злобы и ненависти. С такими священниками проч! Маме надію, што теперешный Владыка приверне отцовскы, патрархальны отношеня в церквах на Лемковщині!

Зындрановчан,

### БЕЗПЛАТНО ЧИТАТЕЛЯМ «ЛЕМКО»!

Позволь мені бесплатно определити Твой характер способности, судьбу и привести наиболее важны факты Твоей жизни. Определити, кто Ты и кым Ты можеш быти. Крім того, выбрати Тебї на основаню астрологичных и кабалистичных исчислений, Твой счастливый номер в текучой Государственной Лотерии и указати, где Ты его можеш купити. Напиши мені Твое назвиско, имя, рок и місяца рождѣня. Прими во вниманѣ, што я человек науки, долголітний редактор распротраненного журнала «Swit» (тайне знанѣ), автор многих научных трудов. Не присылай никакого вынагородженя. На почтовы и канцелярийны расходу по высылкѣ гороскопа приложи 1 злотый почтовыми марками.

На билет № 1226727 выбранный мной пала выиграна 150,000 зл. На невелике количество выбранных мною номеров пало множество выигранных, но по недостатку місца перечисляю только дакотры из них: Józef Cabała, Limanowa, urzędnik Rafinerji 10,000 zł., E. Zausznica, Bank Rzemiesników, Włocławek, 3-go maja 7, 5000 zł., Frychel Wilhelm, Katowice i Bruńów, Wodospady 3, 5000 zł., Akcieuczycówna Helena, poczta Holubicze i Łomnicki Podhaje 5000 zł. Лично принимаю цілы день Warszawa, Redakcja «Swit», Zórawia 47. Психолог Шиллер-Шнольник. — Объявлено выпозити и приложити (Vita)

## Што чути в світі.

**ВИБРАНО КОМИТЕТ** зложений с поляков и венгров для оговореня sprawy выныны товаров медже Польшом и Венгриом.

Медже Львовом и Одесом буде без посередна желізнодорожна комуникация. Переговори в той справі уж укончены. В будущности має іздити поїзд луччий Одесу со Львовом, Варшавом, Прагом и Відньом. В той справі має быти скликана конференция заинтересованых держав.

В **Испани** е стане 7347 людей перед военным судом, котры сут оскаржены о участь в руху революційной в Астурии.

С **Картуз Березы** освобождено килькоро люда, членов развязаной партии «Обоза Народно-Радикального».

**Министер Бек** выхал сженем на короткый урляп за границу.

**Дымисия югославского** правительства. Министры Коич и Ефтич подали ся до дымисии. Тото выкликало дымисию цілого кабинета. Кабинет Узуновича буде полагаджати діла аж до часу вывора нового правительства.

В **Триесті** спущено на воду новый польскый корабель трансокеаничный «Маршалок Пилсудскый». Делегация польска, котра приехала до Триеста, была повитана представителями городских властей.

До **Крыниц** и до **Верехты** маюч приїхати на заводы мартиарскы дружины с рїжних держав. Медже нима буде по раз перший также дружина совітска.

В **Парижі** оскаржено 34 люда е шпїонство. Во главі той организации стояли американцы Свїц.

В **Амерыці** выроблено плян работ на 25 літ. Роботы тоты маюч дати zatrudненє безработным и маюч коштовати 105 миллиардов долларов.

В **Пекинї** коммунисты отрубали головы кильком американским миссионерам и тіла их шмарено непогребаны на поли. Коммунисты заявили, же ест те перший крок в цілі выніщення всїх чужих.

**Винувники марсельского** убийства станут перед судом в марті. Будут судати Мального Бенеша и Новака о участь в убийстві.

В **Амерыці** в Стані Теннес мурина зрестовано за напасть молодой білой дївчины. Толпа людей хотїла мурина злиничовати (роздерти), але полиция не допустила до того. Толпа на другый день повторила атаку, перервала кордон полиции, подпала суд нафтом и подпала. Пожарной сторожі не позволила гасити огня и цілий суд спалил ся: Губернатор спровадил 500 вояков, але положенє не ест опановане и ест обава, же дойде до погрома муринов.

**Парагвай**, котрый провадит войну с Боливїо: (Амерыка Полуднева) дастал с Лигы Народов порученє перестати дальшой войны. Парагвай отвітїл, же не може выполнити того порученя. Лига Народов нашла ся в клопоті.

На **границі Переко-Афганистанской** (Азия) афганистанцы ударили на Персию, зрабовали 25 сел, взяли в неволю 2000 селян-персов и убили 3 жандармов.

**Страшна катастрофа** в **Заверцію**. Два ганкы, на котрых стояки люды, оборвали ся и упали на улицу, котром переходили люды. Килькадцетеро люда ест раненых а 8-меро тяжко-потурбованых отвезено до шпитала.

В **Польщі** ест 72.000 емерытов, то значит люда старших, котры уж не робят службы, а берут пенсїю.

В **Итали** ест страшна злива. Тысячи гектаров землі лежат заляны, міста и села стоят в воді, а ту ліс и ліс.

**Франция** заключила с Совітами военный договор на 5 літ, котрый може быти продолженый. Договор тот ест заключеный против Германии и Японии. В разі войны Японии с Совітами, має Франция помагати Совітам а в разі войны Франции с Німеччином має дати помоч Росїя.

### Пытаня и отвіты

Што то ест: Не птах и не звіря  
має чотыри рогы и піре?—подушка.

Священник. Где находил ся Мойсей, як темнота  
обняла цілий Египет?

Ученник: В темноті;

Найглупша медже птаками ест кура.

Та чом?

Бо несе ся втотчас, як яйца найдешевши.

Под якым деревом крыє ся заяц, як дощ ліє?

Под мокрым.

## ОГОЛОШЕНЄ.

В селі Ропкы пів. горлицкого, в домі г-на Проката Дурляка отбуде ся днѣ **29. грудня т. р.** о год. 2. по полудни **Загальне Собранє** членов Читальні им. М. Качковского. Предметом нарад буде:

- 1) Отчитанє протокола с послїдного собрания.
- 2) Доклад о діяльности и касовый за прешлий рок.
- 3) Будова читальняного дома.
- 4) Выбор нового Выділа.
- 5) Внесеня членов.

Василь Деша  
предсїдатель.

Днѣ 30. грудня т. р. отбуде ся рочне **Загальне Собранє** членов читальні им. М. Качковского в **Смерновци** во власном домі.

- Програма: 1) Отчитанє протокола послїдного собрания.
- 2) Доклад о діяльности за прешлий рок.
  - 3) Выбор нового выділа.
  - 4) Внесеня членов.

Выділ Читальні.

### Комунальна Каса Осмадности в Крыниці

принимат вклады и платит високий процент. Уділят также пожичок на добрых условиях!

## Оголошенє

Редакция просит замовляти уж калєндары на 1935 р. Калєндар великий о 160 см. Найдете там дуже интересного материяла. Коштує с пересылком 50 грошей. Выслыламе лем за готовы гроши.

Принимат ся пренумерату на **одыноный** рускый юморостычнѣ-сатырычный журнал

## „ЛУКОШКО“

на місце „СТРАХОПУДА“

выходячий зошитами великого формата с барвными иллюстрациями и карикатурами.

„ЛУКОШКО“ — найдешевший журнал в Польщі.

Пренумерата за два місяцы в Польщі с пересылкой выносит 1 зл.

Адрес: в Польщі пренумерату принимат P. JURJEW, Warszawa, Podwale 17. m. 24. „Lukoszko“.

Звертат ся увагу, што бесплатных пробных номеров не высылат ся, бо журнал выдає ся на власны средства.

## Найлїпши условия асекураційны

дає

Асек. Товариство  
**ВИТА-КРАКОВСКЕ**  
во Львові.



Оно спомагат также наши товариства.  
Информации уділят редакция „Лемко“.